**Т**

**ТА1** (11\*)*нар*. *И затем*, *потом*: [*Поучение Владимира Мономаха*] посласта бе||рестию брата [*Изяслав и Всеволод*] на головнѣ. иде бѧху пожгли. то и ту блюдъ городъ тихъ. та идохъ пере㆓славлю ㆏цю... ㆐туда пакы на лѣто володимерю ㆏пѧть. та посла мѧ стославъ в лѧхы. *ЛЛ 1377*, *81а–б* (*1096*); и азъ всѣдъ с черниговци. ㆏ двою коню. и не застахо(м) въ смолиньскѣ. тѣмже путе(м) по всеславѣ. пожегъ землю и повоевавъ. до лукамлѧ. и до логожьска. та на дрьютьскъ вою㆓. та чернигову. *Там же*, *81в* (*1096*); по въсѣ㆓ньи ѹбо прозѧбаѥ(т) [*пшеница*] и растеть. таче класъ. таже жатва [*ср*. *Мк 4*.*28*]. и по то(м) на гумно. та в стогъ. та в житницѣ. *ГБ к*. *XIV*, *121г*; такоже и половци... поидоша туда на вѧтичѣ. и тако взѧша ㆓. та на мценескъ. ㆐туда же идоша на спашь. та на глуховъ. ту и сташа *ЛИ ок*.*1425*, *164б* (*1152*); кнѧгини же бѣжа к зѧти глѣбови пере㆓славлю. и ㆐тудѣ ѣха на городокъ. та на на [*так*!] глѣбль. та на хороборъ. та на ропескъ. *Там же*, *179г* (*1159*).

**Та2** (16) *союз соедин*.1. *Употребляется для соединения синтаксических единиц*. *И*, *да*: кѹпилъ еси. робѹ. плъскове... а ныне ка. посъли къ томѹ. мѹжеви. грамотѹ. е ли ѹ него роба. а се ти хочѹ. коне кѹпивъ. и кънѧжъ мѹжъ въсадивъ. та на съводы. *ГрБ № 109*, *XI–XII*; и рекоша пльсковици... тобе сѧ кнѧже кланѧѥмъ. и бра(т)и новгородьцемъ... къ колываню ѥсте ходивъше серебро поимали. а сами поидосте в новъгородъ. а правды не створи(с). города не взѧсте. а ѹ кѣси тако(ж). а ѹ медвѣже головѣ тако(ж). а за то нашю бра(т)ю избиша на озѣрѣ. а инии повѣдени. а вы роздравше та [*в др*. *сп*. да] прочь. или ѥсте на на(с) ѹдѹмали. тъ мы противѹ васъ съ стою бцею. *ЛН XIII2*, *105* (*1228*); древнии бо зако(н) первѣе напiсавше. та по томь прочитаху люде(м). еуа(г)е же из устенъ х(с)ъ ѹчаше. *ГБ к*. *XIV*, *3б*; и ту воротисѧ ㆓рополкъ в городъ мьстиславъ же заѹтра. по не(м) иде киеву. изрѧдивъ полкы свои. василевьски(м) путе(м) та [*в др*. *сп*. да] къ ㆏лговѣ. *ЛИ ок*.*1425*, *190г* (*1169*); володимѣръ же не вѣлѣ емѹ [*Конраду*]. к собѣ прити. но ре(ч) кнѧгинѣ своеи иди же повѣсти с нимь. та [*в др*. *сп*. да] ㆐рѧди и ать поѣдеть прочь. а ѹ мене емѹ нѣ что дѣ㆓ти. *Там же*, *300г* (*1287*); **||** *также*: [*Поучение Владимира Мономаха*] посла мѧ стославъ в лѧхы. ходивъ за глоговы. до чешьскаго лѣса... та ㆐туда турову. а на весну та пере㆓славлю. таже турову. *ЛЛ 1377*, *81б* (*1096*).

2. *Употребляется для сопоставления однородных конструкций*. *А*, *же*: радъ за㆓ць избѣгъ ㆐ тенета. та писець кончавъ послѣднюю строку. *Пр к*. *XIV* (*3*), *325* (*зап*.).

**тавли|ѣ** (-**ㆇ**) (3\*), -**И** *с*. *мн*. (*ср*. τάβλα *от лат*. tabula): 1. *Набор* (*доска и камешки*) *для азартной настольной игры*: тавлѣи и шахы въ многы(х) васъ ㆏брѣтаеми сѹ(т). а книгъ ни въ когоже развѣи въ малыхъ. но и ти тациже ㆓коже и не имѣюще. (πεττοὺς... εὑρήσομεν ‘*найдем камешки* [*для игры*]’) *Пч н*.*XV* (*1*), *53в*.

2. *Азартная настольная игра в камешки*: О томь ㆓ко не подобаѥть причетникомъ тавлiѧми играти. ни на позорища ходити. (ταβλίζειν) *КР 1284*, *217б*; Отърицаѥмъ же прѣпо(д)бн(ы)мъ ѥп(с)помъ и презвютеромъ. и ди㆓кономъ. и подиѧкономъ. и четцемъ... тавли㆓ми играти. (ταβλίζειν) *Там же*, *230г*.

**ТаѤмыи** (1\*) *прич*. *страд*. *наст*. *Скрываемый*, *сокровенный*, *тайный*. *Средн*. *мн*. *в роли с*.: не дѣла тъкмо сихъ [*монахов*] ни словеса нъ и подвигы и помыслы. и ㆓же вънѹтрь дши. подобаѥть пытати. и вс㆓ предъ ㆏чима полагати. и таѥма㆓. (τὰ λανθάνοντα) *ЖФСт к*. *XII*, *59*.

**ТаѤныи** (1\*) *прич*. *страд*. *прош*. *Утаенный*, *скрытый*. *Средн*. *в роли с*.: грѣси таимии. и дшю и тѣло ѹмарѧють. и радость ди㆓волѹ творѧть. велико бо добро исповѣданиѥ грѣховъ. а таѥноѥ ра||дость сотонѣ. *Изб 1076*, *242–242 об*.

**ТАЖЕ1** (122) *нар*.1. *И потом*, *затем*, *после*: Аште нѣкыи властелинъ отъ гнѣва велика. съ клѧтвою мъногою. ѹставить вещь. таже <в>ъ клѧтвахъ покаетьсѧ. разㅰ||мѣвъ ѧко зъла ѹстави. чьто хочеть сътворить. (εἶτα) *Изб 1076*, *194–195*; тъже ѹставъ пѣни㆓ творить(с). и въ праздьникъ сты㆓ бцѧ. и поѥть(с). въ рож(с)тво дв(с)тво. тришьды. та(ж). кон(д). въ млтвах. и по томь ико(с). ㆐ пѣвь(ц). *Уст к*. *XII*, *212 об*.; Таже по дъвою днью повелѣвъшю келарю. да по обычаю хлѣбы братии || испекѹть въ мѹцѣ тои. ѥ㆓же бѣ прѣже реклъ не имамъ. *ЖФП XII*, *52в–г*; Въображены ѹбо быша кънигы. десѧтеры и дъвоѥ. вьсѧ дрѣвьнѧ㆓ жидовьскы㆓ мѹдрости. пьрвоѥ бытиѥ. по семь исходъ левгитьскы㆓. по семь числа. таже въторыи законъ. по сихъ исѹсъ и сѹдиѧ. (εἶτα) *КЕ XII*, *245 об*.; таже пѹсти [*крестьянин*] сна своѥго ѥдиночадаго. именьмь васили㆓ съ ㆏||трокы и рече иди чадо моѥ къ стомѹ... и сътвори слѹжьбѹ и канонъ и ѹтрьнюю. и литѹргию. таже придешi на обѣдъ. *ЧудН XII*, *69в–г*; ㆓ко начаша пити и веселитисѧ. тѹ абиѥ оканьныи проклѧтыи глѣбъ съ бра(т)мъ. изьмъше мечѧ сво㆓ начаста сѣчи. прѣже кнзи. та(ж) боѧры и дворѧнъ множьство... съ своими дворѧны и съ половчи. *ЛН XIII2*, *89 об*. (*1218*); то же *ЛЛ 1377*, *150г* (*1217*); а за иныхъ. нынѣ не кланѧисѧ. но по мефимонѣ. глвъ млтвѹ за крь(с)㆓ны. та(ж). кланѧисѧ за прежеписаны㆓ по зау(т)ни. *СбЯр XIII2*, *174 об*.; таже повеле [*царь*] ㆐врести смолна㆓ [*два ковчега*]. и пькломь помазана㆓. (εἶτα) *ПрЛ 1282*, *70б*; михаила же роди радинъ... таже радинъ роди анну. (ὁ αὐτός ‘*тот же*’!) *КР 1284*, *339в*; не въ премногѹ бо силѹ побѣда бранi. нъ ㆐ ба крѣпость. таже бѹ дающю побѣдѹ. шестѹю часть достоить взимати кнѧзю. *ЗС 1285–1291*, *337г*; Тако подобаѥть да㆓ти причащаниѥ болнымъ. и что пѣти. аще сѧ годить в борзѣ. Блгслвнъ х(с)ъ бъ нашь. таже тр(с)та㆓ трце. оче нашь. та(ж) вѣрѹю въ ѥдиного ба. по немь вечери твоѥи да [*вм*. до] слава. рекше. таже сти(х)рѹ цсрю нб(с)ныи. ㆓же ѥсть на пѧнтикостью. та(ж) бгор(д)ци. та(ж) г(с)и помилѹи м(л)ви ∙м∙ та(ж) млтвы причащанию. *КН 1285–1291*, *526а*; а иже ㆐крыѥть оць. ㆐крылъ ѥсть пьрвоѥ пророкомъ. вто(р)ѥ ап(с)лмъ. таже всѣмъ стымъ [*ср*. *1 Кор 12*.*28*]. *Изб XIII*, *26*; ѹже взѧтѹ быти градѹ. внидоша въ црквь стѹю бцю. и истригошасѧ вси въ образъ. та(ж) въ скимѹ. ㆐ вл(д)кы митрофана. кнзь и кнѧгыни. дчи и сноха. i добрии мѹжи i жены. *ЛН ок*.*1330*, *123 об*. (*1238*); костѧнтина же ч(с)тна ц(с)рмь живъ сы ㆓ви [*Констанций Хлор*]... таже бо ѹже || севирѹ ѹмершю. ликинии зѧть костѧнтинь. въ него мѣсто въведенъ бы(с). (ㅗσαύτως ‘*таким же образом*’!) *ГА XIV1*, *210–211*; наказаниѥ. ㆐ ап(с)ла. Братьѥ... || бъ постави вы цркви. первоѥ ап(с)лы. вт㆏роѥ пр(о)рки. третьѥѥ ѹчтлѧ. по т㆏мь силы. таже дары ицѣлени㆓. (*1 Кор 12*.*28*: ἔπειτα) *МПр XIV2­*, *52 об*.*–53А*; [*Поучение Владимира Мономаха*] посла мѧ стославъ в лѧхы. ходивъ за глоговы. до чешьскаго лѣса... та ㆐туда турову. а на весну та пере㆓славлю. таже турову. *ЛЛ 1377*, *81б* (*1096*); ражаемсѧ таже кр(с)тимсѧ. таже въстаемъ. (εἶτα... εἶτα) *ГБ к*. *XIV*, *25б*; Видите ли брати㆓. како владыка хсъ бъ нашь... дшю пашеть ѹчениемь книжнымъ. Первое собою таже прркы. по томь же ап(с)лы [ср. *1 Кор 12*.*28*]. Таже стми ㆏ци. *СбСоф к*. *XIV*, *111а*; Таже ѹмл(с)рдивсѧ ѹбо о на(с) зижи(т)ль бъ. блговоле(н)емь оца и поспѣшенье(м). стго дха. изволи ㆐ сты㆓ двы бца мри㆓ по на(с) родити(с). *ЖВИ XIV–XV*, *122в*; Прп(д)бне. ㆏че боносще фе㆏досиѥ... || ...томѹ [*Христу*] помолисѧ прп(д)бне. даровати вселенѣ миръ и велию мл(с)ть. по се(м). достоино е(с). та(ж). свѣти(л). прп(д)бно(м). *ПКП 1406*, *10–11*; и заповѣда ㆏легъ дати воемъ. на ∙ㆀв∙ кораблии. по двѣнатьчать гривнѣ на ключь. и по то(м) да㆓ти ѹглады на рускiе городы. пѣрвое на кiевъ. таже и на чернигов(ъ). и на пере㆓славъ. и на полътескъ. и на ростовъ. и на любечь. и на проча㆓ город(ы). *ЛИ ок*.*1425*, *12б* (*907*); и взѧша раку борисову и въставиша и на возила. и поволокоша ѹжи. кнѧзи. и бо㆓ре черньцемъ ѹ прѣдъ идущимъ съ свѣщами. попомъ по || нимъ идущимъ. таже игумени таже еп(с)пи предъ ракою. а кнземъ с ракою. идущимъ межи воромъ. *Там же*, *105б* (*1115*); начаша сѧ. причащати (с). первое сами [*священнослужители*]. и по томъ бо㆓ре. и с женами с дѣтми. таже вси ㆐ мала и до велика. *Там же*, *284г* (*1261*).

2. *И далее* (*о пространстве*): кривичи же сѣдѧть на верхъ волги. а на верх<ъ> двины и на верхъ днѣпра. ихже градъ есть смоленскъ. туда бо сѣдѧть кривичи. таже сѣверъ ㆐ нихъ н(а) бѣлѣ ㆏зерѣ сѣдѧть весь. *ЛЛ 1377*, *4*.

**ТАЖЕ2** (10\*) *союз соедин*. *Употребляется для соединения синтаксических единиц*. *И*, *а*: и начатъ [*кн*. *Борис*] пѣти псалтырь... и пакы. ги бе мои на тѧ ѹповахъ спси м㆓. таже [*СкБГ XIV2*, *124в* та] по семь канонъ. *СкБГ XII*, *11б*; къто ли можеть та вьсѧ исповѣдати... стенани㆓ или въздыхани㆓ матерьнѧ издрещи... а глющи снѹ мои драгыи... како ли тебе не прихващю рѹкама своима... || ...да тѧ быхъ подъдвигнㅰла. и положила и послѹжила. неже бы да въпалъ въ сквьрньнѣи рѹцѣ. или ㆐ ба да прилъ [*вм*. пришьлъ] англъ таже дшю твою прі㆓лъ. *ЧудН XII*, *70а*–*б*; [*из последования великого повечерия*] ㆏че нашь иже ѥси на нбси [*Мф 6*.*9*]. та(ж). по семь. гла(с). (∙ㅳ∙) помилѹи насъ ги... та(ж) бо(г). на сла(в). и на(м)... та(ж). по семь. гла(с) ∙г∙ Невидимыхъ врагъ моихъ неѹсыпаниѥ свѣси ты ги *СбЯр XIII2*, *214*; искони бо створи бъ нбо таже [*ЛИ ок*.*1425*, *43в*и тако] землю. (*Быт 1*.*1*: καί) *ЛЛ 1377*, *39 об*. (*988*); начатокъ есть плодъносию цвѣтъ. таже по томъ плодъ. начатокъ добродѣ㆓нию. въздержание. пощение. бдѣние. *ИларПосл XI сп*. *XIV/XV*, *198*; **||** *а также*: [*вопрос Кирика*] Прашахъ причащани㆓ дѣтемъ на ве(л)къ днь. остави ре(ч) [*Нифонт*]. въ великѹю сѹботѹ слѹживъ. причащаниѥ и дорѹ. и даи по заѹтренеи в не(д)лю || таже сыръ (и) ㆓ица. любо си и не былі на заѹтрени. *КН 1285–1291*, *526в–г*; порты же именуѥть(с) крщньѥ а вѣра сътрахъ бии. а калъ клевета... злии помыслы смѣхотвореньѥ и всѧ игры бѣсовьскы㆓. таже и запоиство. рѣзоиманьѥ грабленьѥ. *КТур XII сп*. *к*. *XIV*, *84*; о болѣзне(х) же и смртехъ члвчскыхъ мнѧть(с) [*астрологи*] вѣдуще. по звѣздному течению и о добльстехъ мужьства. и о батьствѣ и о ѹбожьствѣ. и блѧднею своѥю рѣша. таже и о властодержии рекоша. прелщающе невѣрную ча(д). *Пал 1406*, *17г*.

**Таи1** (43) *нар*. *Тайно*: Оклеветаюштааго таи ближьнѧаго своѥго сего изгонѧахъ (*Пс 100*.*5*: λάθρᾳ) *Изб 1076*, *98 об*.; то же *СкБГ XII*, *23а*; *СбТр XII/XIII*, *172*; онъ же [*Феодосий Печерский*] въставъ нощию и не вѣдѹщю никомѹже. та-и-зиде из домѹ своѥго *ЖФП XII*, *28в*; крьщающесѧ отъ жидовьскааго слѹжени㆓ рѹгатисѧ мьнѣша хѹ бѹ творѧщесѧ хрьсти㆓ньствовати. того же отъмещютьсѧ таи. и отаи сѹботѹ чьтѹще. (κρύβδην) *КЕ XII*, *74 об*.; поставлѥниѥ же таи да не бываѥть. цркви бо миръ имѹщи. подобаѥть вьсѣмъ стыимъ поставлѥниѥмъ въ цркви бывати. (λαθραίως) *Там же*, *208 об*.; евсевии же и херимонъ... мъ||ногы ㆐ елинъ ѹчаща. х(с)вѣ вѣрѣ. и кр(с)тѧща ㆓ въ имѧ оца и сна и ст(г)о дха. овъгда таи. овъгда же ㆓вѣ. ㆓та бывша. ѹсѣчена быста. (κρύφα) *ПрС XII/XIII*, *12а–б*; распѹсти [*Борис*] во㆓ своѧ глѧ. аще оч [*так*!] ми ѹмьрлъ. то ми бѹдь въ оца мѣсто стопълкъ. сь жь исполнивъсѧ зависти. и безакониѧ. каиновъ помыслъ приимъ [*ср*. *Быт 4*.*8*] посла съ льстию по него тако и таи призва вышегородьцѣ. съвѣтъ сътвори. *Парем 1271*, *261 об*.; си глть есиѳо <ко> дьвць марие. цто дьло се ежь тьбь [*вм*. во тьбь] вижю ньдоㅰмью и дивлюсѧ и ㅰмомь ㅰжѧсаюсѧ. таi ㆐ мьнь бㅰди скоро (λάθρᾳ; *ср*. *Мф 1*.*19*) *ГрБ № 916*, *1280*–*1300*;бѣ нѣкто именьмь и㆓ковъ. прѣдъсто㆓и ѹ крта. иже и видѣ. воина. прободъшаго ребра гнѧ. и-стоцьшаго кровь и водѹ [*ср*. *Ин 19*.*34*]. и прi㆓ тыкъвь. и взѧтъ въ неи чтьнѹю [*так*!] кръвь и водѹ. и дьржа ю таи. (κρύφα) *ПрЛ 1282*, *10а*; ㆏нъ же [*Севир*] сицева㆓ про㆏увѣдѣвъ. таi ㆐антиохи㆓ ㆐иде. *КР 1284*, *9а*; Инъ же нѣкто зависть имѣ㆓ о поспѣсѣ ѹного. пришедъ таи ре(ч) ѥмѹ. клени ми сѧ о оци своѥмь. (λάθρワ) *ПНЧ 1296*, *42 об*.; ѹвѣдавъ тиридатъ. ㆓ко снъ ̶сть [*Григорий Просветитель*] анаколівъ [*ПрЮр XIV2*, *40в* анаталиевъ] парфанина ㆏ца ̶го. лестью ѹбивша свѧзаша [*в греч*. *ед*.*ч*.] ѥмѹ рѹцѣ и нозѣ. и въ... ровъ глѹбокъ въверже... и пребывъ [*ПрЮр XIV2* пребы(с) – διέτριψεν] ту лѣ(т) ∙ゕ∙ вдовицею питаемъ таи. (κρύφα) *Пр 1313*, *41а*; пилатъ по х(с)вѣ распѧтии ㆏бразы кесаревы таи въ црквь нощью постави. *ГА XIV1*, *140г*; овъ же пакы сѣти таи хапа㆓. лѧчеть брату своѥму. *СбХл* *XIV1*, *107 об*.; довлѣѥть ти и дому твоѥму ѹр㆏къ тв㆏и. ѹреченыи ㆓вѣ а не таи. *МПр XIV2*, *51*; ㆏братитесѧ ко мнѣ. всѣмъ ср(д)цемь ваши(м). постомъ и плаче(м) [*Иоил 2*.*12*]. любовью другъ къ другу [*Еф 4*.*2*]. не воздающа зла за зло [*1 Петр 3*.*9*]. правѧща судъ ㆏бидимую вдовицю [*ср*. *Ис* *1*.*17*]. ㆏клеветающе таи ближнѧго сего изгонѧще. (*ср*. *Пс 100*.*5*: λάθρᾳ) *ЛЛ 1377*, *133в* (*1185*); по сихъ же блженыи федосии. ѹтаивъсѧ мтри и ближикъ своихъ таи. ㆐иде. *Пр 1383*, *57г*; Пакы таи наставлѧѥ(т) [*Христос*] ѹчнкы. о пасцѣ на въсходницѣ. и по вечери. и пре(д) единѣ(м) днемь стр(с)ти [*ср*. *Лк 22*.*12–20*]. (μυσταγωγεㄕ ‘*вводит в таинство*’) *ГБ к*. *XIV*, *38г*; он же [*Епифаний*] пода [*в др*. *сп*. повѣда] имъ [*слугам*] глѧ. ㆓ко грѣшници ѥсмь да смѣют мi сѧ дѣмоны в лице. праведнику сему [*Андрею* *Юродивому*] таи исповѣдающе грѣхы наша. (κρυφίως) *ЖАЮ к*. *XIV*, *18а*; и ㆓коже взидоша брати㆓ его [*Иисуса*] тъгда и самъ взиде въ праздникъ не ㆓вѣ нъ ㆓коже таи. (*Ин 7*.*10*: ἐν κρυπτῷ) *ПНЧ к*. *XIV*, *161г*; мьстислав же поиде к воротомъ к воднымъ. творѧ битъ(с). возмасѧ таи из города ѹтаивсѧ. ㆓рополка. а трьполѣць предавъ. *ЛИ ок*.*1425*, *213б* (*1177*).

**таи2** *см*. **таиныи**

**Таибьник|ъ1** (13), -**А** *с*. 1. *Тот*, *кто посвящен в тайные учения и обряды* (*языческие*, *нехристианские*, *еретические*): [из чинопоследования крещения мусульман] ㆐рицаюсѧ все㆓ срациньскы㆓ вѣры. i проклинаю моаме(д)... егоже срацини чтѹть. ㆓ко ап(с)ла бжи㆓ и пррка. проклинаю... и проча㆓ всѧ таибникы и cпоспѣшникы. i прiѥмникы моамедовы. (τοὺς... συμμύστας ‘*посвященных* [*вместе с ним*]’) *КР 1284*, *400б*; и таковыми [*человеческими*] жертв(а)ми сами же радуютсѧ [*язычники*]. и блгы [*вм*. бгы – τοὺς θεούς] сво㆓ мнѧть. лукавии лукавы(х) жерци [*далее в греч*. καί ‘*и*’] таибници бывающе. (μύσται) *ГБ к*. *XIV*, *104в*;и бы мѣнѧть [*язычники*] скварамъ радѹющесѧ. и въ слѣдъ бжьства чревѹ ѹгажающе. злии злымъ бѣсомъ. и лестьци [πλάσται ‘*создатели*’, *смеш*. *с* πλάνοι; *ср*. *ГБ к*. *XIV*, *5в*: творци]. и татье [μυσταγωγοί ‘*посвящающие в таинства*’; *ср*. *ГБ к*. *XIV*: к таинѣ приводници]. и таебници [*ср*. *ГБ к*. *XIV*: таинии обещници] сѹще. (μύσται) *ПНЧ к*. *XIV*, *201в*; ㆐ча̱нымъ намъ мл(с)рдова [*Бог*]. како не оставлѧеть презрѣти насъ. в невѣданьи намъ ратоборемымъ сѹщимъ многажды㆐злоначалнаго бѣса и㆐таибникъ того впасти в пополъзновенiе пагㅰбное. (ὑπὸ... τῶν... συμμυστῶν‘*посвященных* [*вместе с ним*]’) *СбТр XIV/XV*, *9 об*.; **|** *об* «*избранных*», «*праведниках*» (*у манихеев*): ㆐ нихъ таибници иже сѹть избрании. ни хлѣба прѣламлѧють ни зелиѧ прѣрезають но творѧщеѥ [*вм*. -щѧѧ] сиѥ проклiнають. (οἱ... μυστικώτεροι ‘*более посвященные в таинства*’) *КР 1284*, *383в*.

2. *Тот*, *кто посвящен в божественные тайны*: вѣдаи прркы четыри... исаию иѥремѣѧ же ѹмиленаго и таибника. иѥзекилѧ. послѣднѧго же данила (μυστικόν ‘*загадочного*’!) *КР 1284*, *203а*; Что же ѥсть преже всего [*1 Тим 2*.*1*]. ѥже ѥсть въ слѹжбѣ по||вседньнѣи. и симъ ㆓ко [τοῦτο ἴσασιν ‘*это знают*’] таѥбници. [*далее в греч*. πῶς ‘*как*’] по всѧ дни бывають. ве(ч)ръ. и заѹтра. (οἱ μύσται) *ПНЧ 1296*, *98–98 об*.; на земли постави [*Бог человека*]. англъ другыи. покло(н)ни(к) мѣсе(н). стра(ж) видимѣи твари. таибни(к) ѹмнѣи. ц(с)рь земнымь. (μύστην) *ГБ к*. *XIV*, *56б*; сзывае(т) [*Христос*] любы㆓ ему силы на драгми㆓ обрѣтенью. и причастники твори(т) веселью [*ср*. *Лк 15*.*8–9*]. ㆓же и строенью таибники [*ГБ к*. *XIV* (*2*), *208в* таибьницѧ – τὰς... μύστιδας] створи. *Там же*, *74в*; моиси... излю заступни(к). и законоположни(к). и въ обла(к) внутрь входѧ [*ср*. *Исх 24*.*18*]. и бж(с)твены(х) таинъ видець и таибни(к). (μυσταγωγός‘*посвящающий в тайны*’!) *Там же*, *210б*; [*слова советника*] тако нынѣ добрѣ. вижь ㆏ ц(с)рю. множицею злѣе сего вмѣнѧетсѧ наше жи(т)е. видце(м) и таибникомъ пр(с)носущны㆓ славы ㆏но㆓. (τοῖς... μύσταις) *ЖВИ XIV–XV*, *63а*.

**таибьникъ­2** *см*. **сътаибьникъ­**

**Таибьниц|а** (2\*), -**Ѣ** (-**а**) *с*. *Та*, *которая посвящена в божественные тайны*: съзываѥть [*Христос*] любы㆓ ѥму силы на драхми㆓ обрѣтениѥ. і причастьницѧ тв(о)рить веселию [*ср*. *Лк 15*.*8–9*]. ㆓же и строѥнию таибьницѧ [*ГБ к*. *XIV*, *74в* таибники] створи. (τὰς... μύστιδας) *ГБ к*. *XIV* (*2*), *208в*; **|** *о Софии ‒ Премудрости Божией*: таибницѧ б㆏ ѥсть би㆓ хитрости. i обрѣтателницѧ дѣлъ ѥг㆏. (*Прем 8*.*4*: μύστις) *МПр XIV2*, *10*.

**Таибьныи** (4\*) *пр*.1. *тайный*: таибнии грѣси тѣло и дшю ѹмарѧють. а радость творѧть дь㆓волу. *ПрЮр XIV2*, *40б*.

2. *Таинственный*, *мистический*: Отътолѣ оставле(н)е квасное семи днъ [*ср*. *Исх 12*.*15*]. cе бо таибно число. (μυστικώτατος ἀριθμῶν ‘*самое таинственное из чисел*’) *ГБ к*. *XIV*, *64б*; Таибъныи праздьни(к) [*в греч*. *мн*.] древле съставиша || мѹжи мѹдрии. (μυστηριㅕδεις) *Пч н*.*XV* (*1*), *63–64*.

– *Испорч*.: обрати страсти на страстотьрпьц̕ [*вм*. страстотворьц̕? – τοῖς τῶν παθῶν δημιουργοῖς; *о бесах*]. || и тъгда приимеши съкровище хса. таибныхъ [*вм*. на нбныхъ? – ἐν τῷ οὐρανῷ]. иже въ высоц̕мь разѹм̕. *Изб* *XIII*, *12*–*13*.

**Таимен|ь** (2\*), -**и** *с*. *таймень*, *рыба семейства лососевых*: ∙г∙ таимени ∙в∙ просоле и ∙е∙ сигово ∙е∙ таимени ѧко лихо. *ГрБ № 280*, *70 XIV*.

**Таимичич|ь** (3\*),-**А** *с*. *Сын от внебрачной* («*потаенной*») *связи*, *незаконнорожденный*: даном(ъ) имъ [*гаваонитянам*] ∙з∙ мѹжь избодоша ㆓. си же бѧхѹ два сна саѹлѧ таимичича ∙е∙ же снвъ ѥго на послѣдокъ [*ср*. *2 Цар 21*. *8–9*]. (νόθοι) ГА XIV1, *86в*; **|***как прозв*.: Ц(с)рве перстии... навходоносора и до снвъ ̶го сѹть лѣ(т) ∙ɥ∙ и прочии же. дарии же настиги̱нинъ. и артаксеркъсъ ц(с)ртвова ∙ɘ∙... дарии таимичичь лѣ(т) ∙ɚ∙ (ὁ Νόθος) ГА XIV1, *127в*; въ сѹри же. || Ц(с)ртвовавшю [в др. сп. -шимъ] по александрѣ сѹть си. селевкъ иже и никаноръ. антиохъ наре(ч)нъи спсъ. антиохъ таимичичь. (ὁ Νόθος) Там же, 189а–б.

**Таимыи** (3\*) *прич*. *страд*. *наст*. *Скрываемый*: врѣдъ бо плътьныи обавлѧѥмъ врачьмь ицѣлѣѥть. а таимыи великѹ страсть творить и по томь съмьрть. Тако и грѣси таимии. и дшю и тѣло ѹмарѧють. и радость ди㆓волѹ творѧть. *Изб 1076*, *242*; [*слова Девы Марии*] таимое бо ㆏тро(ч) играе(т) въ ѹтробѣ моеи ㆏бличаеть мѧ *ЗЦ XIV/XV*, *67а*.

**Таин|а1** (472), -**ы** *с*. 1. *тайна*, *секрет*: Отъкрыва㆓(i) таи<н>ѹ погㅰбилъ ѥсть вѣрѹ и не о||брѧштьть дрѹга противѹ [πρός ‘*для*’] дши своѥи (*Сир 27*.*16*: μυστήρια) *Изб 1076*, *146–147*; бѣ же се доблѥмѹ [*Феодору Студиту*] ㆓ко паче тъщаниѥмь. дѣ㆓ниѥ вьсе. и помыслъ подвиганиѥ. своѥмѹ ㆓вл㆓ти ㆏цю. велиѥ съвѣда㆓ ㆏бъ㆓влѥниѥ таинъ. и съмѣрению дѣло вѣлиѥ. (τῶν κρυφίων) *ЖФСт к*. *XII*, *46 об*.; Се нынѧ таинѹ вамъ глю. видѣхъ азъ члвка в родѣ семь извѣста. (μυστήρια) *ПНЧ 1296*, *172*; И се вы ча(д) и ѥще молвлю. иже кто хощеть любити животъ свои и голову свою. то да хранить таину ц(с)рву и друговъ своихъ. (*ср*. *Тов 12*.*7*: μυστήριον) *СбУв XIV2*, *74*; ѹсрѣте ю стць и ре(ч) к неи. храни ми таину мою. варваро. (τὸ μυστήριον) *ЖАЮ к*. *XIV*, *61а*; не подобаѥть ѹбо извѣтомъ клѧтвы ㆓вити таинѹ бра(т) своѥго. (τὸ μυστήριον) *ПНЧ к*. *XIV*, *44в*; ㆏на же [*Дева Мария*] помышлѧш(е) ㆏ семь. повѣмь ли се ㆏сифу. или скрыю таину сию. (τὸ μυστήριον) *ЗЦ XIV/XV*, *65в*; писано бо есть въ стмь писаньи таины ц(с)рвы достоить хранити. (*Тов 12*.*7*: μυστήριον) *СбТр XIV/XV*, *195*; Или не створи таины или створивъ ти самъ вѣси точию. (τὸ κρυπτόν) *Мен н*.*XV*, *185б*; Таины свое㆓ не исповѣдаи дрѹгѹ своемㅰ. (μυστήριον) *Пч н*.*XV* (*1*), *23г*; Нѣкомѹ поносѧщю ѥмѹ [*Бианту*]. ㆓ко вонѧеть емѹ дша [τὸ στόμα ‘*рот*’]. и ㆐вѣща. многы бо таины изъгнили сѹть въ моемъ горлѣ. (πολλὰ... τῶν ἀπορρήτων) *Там же*, *66а*; **||** *нечто сокровенное* (*о чувствах*, *мыслях*, *намерениях*, *действиях*): бѹди же нашь плачь не по члвчю. ни ѥже видѣти члвкомъ. но по бжию свѣдѹщаго таины срдчены㆓. ㆓ко да тѣмь самѣмь блжими бѹдемъ [*ср*. *Мф 5*.*4*]. *СбЯр XIII2*, *120*; поревнѹѥмъ добромѹ рвѣнiю. блжнаго закхѣ㆓... || ...да и мы ѹслышимъ вѣдѹщаго таины наша влдкы спса [*ср*. *Лк 19*.*8‒9*]. (τὰ κρυπτά) *ПрЛ 1282*, *53а–б*; нъ бъ || свѣдыи таины сердечны㆓. и хотѧ всѣмъ члвкмъ спстисѧ. и в разумъ истиньныи приити [*1 Тим 2*.*4*]. не попусти оканьному [*Святополку*] тако сътворити. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *101–102*; **||** *то*, *что предназначено только для посвященных*: [*обращение к* *мусульманам*] и въ сѹѥ прркъ вашь шатаѥтсѧ. мнѣсѧ бесѣдовавъ съ бомь. таины бо ѥмѹ ㆏ вельблѹдици не ㆐кры. (τὸ μυστήριον) *КР 1284*, *377а*; [из чинопоследования крещения мусульман] проклинаю курань глемое. иже есть все списание моаме(д)ово... и всѧ ѹчени㆓ и наказани㆓. и по(та)ена㆓ сказани㆓. i та||ины. и предани㆓ и хвалы его. (τὰ μυστήρια) *Там же*, *400б–в*; **||** *нечто таинственное*, *непостижимое*: како мнѧтьсѧ горша муки сподобити. ѥже... игру мьнѣвше. таину конечнюю нашю. (τὸ μυστήριον τῆς τελειώσεως ἡμῶν ‘*тайну* *нашего совершенствования* [*монашеские обеты*]’) *ФСт XIV/XV*, *77г*; [*Феодор Студит монахам*] К тому мужаитесѧ. крѣпитесѧ [*1 Кор 16*.*13*] възмагаите всѧ блго㆏бразнѣ и по чину [*1 Кор 14*.*40*] творѧще. разумно. еликоже таины ㆏браза вашего. (τὸ μυστήριον) *Там же*, *162б*; ѥгда ѹбо дша㆐тѣла разлучаѥть(с). ѹжасна ѥсть. и таина страшна. *Пал 1406*, *192г*.

2. *Языческое таинство*, *мистерия*: егуптѧне же купно и вавилонѧне. и ѳр(̎)гы. и аравитѧне. и ѳиничане. сеѧ ѥреси [*о язычестве*]. перв(i)и ѹчители. быша. болванотворениемь и таинами ㆐ нихъже первоѥ въ ѥлины преиде. (μυστηρίοις) *КР 1284*, *359г*; елиньскы㆓ же таины ㆐ бѣсовъ обрѣтошасѧ. и ㆐ мыслии злы(х) сложены быша и баснии. (τὰ... μυστήρια) *ГБ к*. *XIV*, *15а*.

3. *Скрытые от человека божественные деяния и Промысл* (*ср*. *Рим 11*.*33*): не вьси въ||мѣштѧютьсѧ въ бжьствьныихъ таинъ послѹшѧниѥ. (τῶν... μυστηρίων) *Изб 1076*, *117–117 об*.; [*о Феодосии Печерском*] грѹбъ сы и невѣжа премѹдрѣи философъ ㆓вис㆓. о ѹтаѥни㆓ таино *ЖФП XII*, *27б*; главы повелени㆓ масалиньскыихъ злочестивааго... ㆓ко ни крьщениѥ съвьршаѥть члвка ни бжьствьныихъ таинъ ㆐кръвениѥ [μετάληψις ‘*принятие*, *вкушение*’, *смеш*. *с* ἀποκάλυψις]. очищаѥть дшѣ. (τῶν θείων μυστηρίων ‘*Св*. *Даров*’!) *КЕ XII*, *260 об*.; тѹ [*в церкви*] страшна таина тѹ гла(с) бжии. и срдчьнѣи. ѹши ㆏глашаѥть. *СбТр XII/XIII*, *27*; велика таина и страшна ㆓ко рабъ влдкѹ своѥго кр(с)ти [*ср*. *Мф 3*.*13‒15*] *СбЯр XIII2*, *211 об*.; [*толкование на Пс 32*.*7*] Скровища сѹть крщниѥ. ㆓ко въ томь лежать непостижимы㆓ таины. (τὰ... μυστήρια) *Изб XIII*, *74 об*.; ослѣпи бо ㆓ [*иудеев*] злоба ихъ и не разѹмѣша таинъ биихъ. (*Прем 2*.*22*: μυστήρια) *ГА XIV1*, *172в*; [*об Иисусе Христе*] ㆏ле таинъ ㆐кровениѥ. и пррч(с)кыхъ писании разрѣшениѥ. *КТур XII* *сп*. *XIV2*, *224*; поч(с)тѣте прмдр(с)ть да въ вѣки ц(с)рюѥте. възвѣщю вамъ. и не скрыю таинъ биихъ. (*ср*. *Прем 6*.*23* = *Sap 6*.*22*: μυστήρια) *МПр XIV2*, *9 об*.; кюпри㆓нъ ше(д) кр(с)тисѧ. самъ же сожьже волшьбны㆓ книги сво㆓. и биихъ таинъ причастникъ бы(с). *ПрЮр XIV2*, *43в*; ㆓же бо слышали ѥсмы в житьи стыхъ. си нынѣ видимъ своима очима таины страшны (μυστήρια) *ЖАЮ к*. *XIV*, *21а*; блгоч(с)тно сказа [*Иоасаф отцу*]. ㆓ко нѣ(с) иного ба на нбси горѣ и на земли долѣ. токмо иже во оци и снѣ и стмь дсѣ знаемыи единъ бъ. многы же таины сказавъ ему бословь㆓. в ни(х)же о видимѣи възвѣсти твари. (μυστήρια) *ЖВИ XIV–XV*, *122б*; игорь же ре(ч) брать㆓. и дрѹжино. таины би㆓ никтоже не вѣсть. *ЛИ ок*.*1425*, *223б* (*1185*); пѹтиѥ ѥго [*Бога*] кто помыслить. бѹрѧ. ѥ㆓же не зритъ члвкъ. и болша дѣлъ его въ таинахъ. (*Sir 16*.*21*:ἐν ἀποκρύφοις) *пч н*.*XV* (*1*), *98в*.

4. *Новозаветная тайна боговоплощения*, *вочеловечения Сына Божия*: Се слышѧ [*2 л*.] таинѹ ㆔же ны ѥсть далъ хсъ приходъмь || своимь. (μυστηρίων ‘*о тайнах*’) *Изб 1076*, *120–121*; ц(с)рь же въкѹпѣ и люди безаконьновахѹть. и сего же застѹпьникъ. иереи. малы㆓ ради славы. и великѹю доброчьсть㆓ таинѹ преда сихъ ради. (τὸ... μυστήριον; *ср*. *1 Тим 3*.*16*) *ЖФСт к*. *XII*, *88*; Отъвьргыисѧ хса. и прѣстѹпивъ таинѹ спсени㆓ въ вьсѧ лѣта живота своѥго. плакатисѧ подобаѥть. и исповѣдатисѧ дължь||нъ ѥсть. (τὸ... μυστήριον) *КЕ XII*, *195–196*;мамѣ㆓ же александрова мти... бочьстива бѧше. и ㆏ригенѹ въ антиохии пребывающю. призва и к собѣ наѹчитисѧ хотѧщи о х(с)выхъ таина(х). (τὸ κατὰ Χριστὸν μυστήριον ‘*о тайне Христовой*’; *ср*. *Еф 3*.*3‒4*) *ГА XIV1*, *200а*; онъ [*Бог*] за ны сво̶го драгаго иночадого сна подасть на заколени̶. и кровью ̶го искупи ны ㆐ работы грѣховны̱. и кл̫твы законьны̱. а мы хулимы и. и гнѣва̶мъ. и все зло̶ предъ очима ̶го творѧще... || ...нбса и раи хощемъ погѹбити. и неизреченьны㆓ оны таины и блг(с)тынѧ нбо. *СбХл XIV1*, *99*; [*архангел Гавриил Деве Марии*, *ср*. *Лк 1*.*26‒27*] се е. пресл(а)вна㆓ таина дво ㆐вѣка ѹтаена англомъ несвѣдома. (τὸ... μυστήριον) *ЗЦ XIV/XV*, *65а*; [*об Иуде*] неиз(д)реченныхъ таинъ при㆓тель. нынѣ же дь㆓вольскимъ свѣтомъ слуга бываѥть [*ср*. *Мф 26*.*14‒15*]. (τῶν... μυστηρίων) *ФСт XIV/XV*, *51б*; и ѹченици [*апостолы*] быша зѣло страшьливи. преже даже не вѣдаша таины [*ср*. *1 Тим 3*.*16*]. ни дховна даровань㆓. сподобишасѧ. *пч н*.*XV* (*1*), *14в*; iа̭нъ [*так*!] прозвутеръ. i ексархъ ре(ч). || пре(ж) бо бы(с) ѹготована х(с)ва таiна. i пре(ж) все㆓ твари [*ср*. *Кол 1*. *15*]. i ㆓висѧ [*ср*. *1 Тим 3*.*16*] в послѣднѧ㆓ дни. *СбПаис н*.*XV*, *56–56 об*.

5. *В христианстве ‒ таинство*, *священнодействие*: сь [*имп*. *Никифор I*] на ц(с)рство възиде и к̝пьно вс㆓ съливаѧ и възъвраща㆓ ㆓вл̫шетьс㆓. ѹставы црквьны㆓ съмѹща㆓. и бжьствьны㆓ раздр̎ша㆓ таины. (ὄργια) *ЖФСт к*. *XII*, *86*; Прозвѹтеры и-ѥрѣ㆓ хвы предъстател㆓. таинѣ ѥго трѧпезы. и дробител㆓ тѣлѹ ѥго. всѧкою чьстию почьсти. и съ страхъ [*так*!] възираи на нѧ. *СбТр XII/XIII*, *55 об*.; i въ црквицахъ сущихъ в дом(o)хъ ихъ ㅰчать [*евстафиане*] молитисѧ [*далее в греч*.παρὰ γνώμην ‘*без позволения*’] еп(с)пъ и прозвутеръ. црквьны㆓ стварѧють таiны ре(к)ше. служьбы сдѣвають. (τὰ... μυστήρια) *КР 1284*, *70г*; а въ ∙з∙ днь да праздьнуѥте на млтвы сбирающесѧ въ цркви... т̝ страшна㆓ таина насъ ради неизреченьно стварѧѥть(с)... ту снъ бии предълежить на стѣи страшнѣи трѧ||пез̕. ㆓ко агнець непороченъ [*ср*. *Ин 1*.*29*] закалаѥтьсѧ. и прч(с)тую свою кровь насъ дѣл̫ изливаѥть на оставлениѥ гр̕ховъ [*ср*. *Мф 26*.*27‒28*]. *СбХл XIV1*, *21–21 об*.;[*о крещении детей*] три л̕та преждавше... егда и слыша [*вм*. слышати – ἀποκρίνασθαι] что таиное. и ㆐вѣщати мощно... осщати дша и телеса. великою таиною свершень㆓. (τῷ... μυστηρίῳ) *ГБ к*. *XIV*, *38а*; брате поразумѣи. понеже вечерѧ [*в др*. *сп*.-ѧвъ] х(с)ъ съ ѹчнки своими. не бѧшеть ѥще пасхы. но смотреньѥ бы(с). да наѹчит ѹчнки сво㆓ сты㆓ литурги||㆓ таину [*ср*. *Лк 22*.*19*]. *СбТ н*.*XV*, *132–132 об*.; **|** *о евхаристии*: ㆓ко-въ плъти ха ба нашего братъ [*ср*. *Мф 13*.*55*]... и василии кесариискыи архиеп(с)пъ... написанѹ таинѹю слѹжьбѹ намъ прѣдавъшемъ [*вм*. -ше – παραδεδωκότες] сице съвьршати въ бжьствьнѣи слѹжьбѣ. отъ вина и воды свщньнѹю таинѹ отъдаша. (τὸ ἱερὸν μυστήριον ‘*священное таинство*’) *КЕ XII*, *52 об*.; Аще къто бжьствьныимъ таинамъ. или инѣмъ стыимъ слѹжьбамъ съвьршаѥмомъ. въ стѹю въшьдъ црквь. или еппѹ или клирикомъ. или инѣмъ слѹгамъ црквьныимъ рѹгани㆓ чьто наведеть. повелѣваѥмъ томѹ мѹкы тьрпѣти. (τῶν... μυστηρίων) *Там же*, *305*; сь же марки㆏нъ. водѹ въ таина(х) приносить рекше въ слѹжбѣ. (ἐν τοῖς μυστηρίοις) *КР 1284*, *382б*.

6. *Чаще* *мн*. *Святые Дары*: Варъсанѹфитане... краинимь пьрстъмь прикасающесѧ. ㆐кѹшають мѹкы. и се въ таинъ мѣсто приѥмлють. (ἀντὶ μυστηρίου) *КЕ XII*, *271*; то же *КР 1284*, *372б*; въ инѣхъ же градехъ ѥюпетьскыхъ въ [*в др*. *сп*.и] преже вечернѣ ㆏бѣдавше таинамъ приимають. (τῶν μυστηρίων) *ГА XIV1*, *165в*; вѣдыи грѣшна себе суща. не молчаше [*дьякон*]. нъ прѣлюбодѣиство творѧ. а в ризы сѧ облача. литургисаше. обидѧ животворѧщиихъ онѣхъ. и страшныхъ. и бесмертныхъ таинъ (τῶν... μυστηρίων) *ЖАЮ к*. *XIV*, *48б*; на трапезѣ [*в алтаре*] не положи ничто(ж). развѣѥ ѥуа(г)ль㆓ и таинъ. *КВ к*. *XIV*, *308г*; ♦ **божи㆓** **таины**: Таинамъ бжи㆓мъ вѣрѹи. тѣлѹ и кръви ѥго [*Христа*, *ср*. *Мф 26*.*26‒28*]. *Изб 1076*, *44*; [*Мария Египетская Зосиме*] молю ти сѧ не ослушаисѧ молень㆓ моѥго. но принесi ми бь㆓ таины. животворѧщi㆓. (τὰ... θεῖα μυστήρια) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *65в*; ♦ **божьствьны㆓ таины** (**божьствьна㆓ таина**): чю㆓ше себе [*Феодор Студит*] въ малѣ ѹже ㆐ити хотѧщю тѣмьже и повелѣ ㆏бычьноѥ сътвори||ти славословиѥ. по томь (ж) и бжествьныхъ таинъ причащаѥть(с). (τῶν θείων... μυστηρίων) *ЖФСт к*. *XII*, *167–168*; проочистивъшесѧ таины прич̫щениѥмь бж(с)твьны㆓ хе твоѥ㆓. сл̝гы ㆐ сиона къ елеоньстѣи велиц̕и гор̕. съвъзидоша ти [*ср*. *Мф 26*.*26‒28*, *30*] (μυστηρίου... τοῦ θείου) *УСт к*. *XII*, *28*; аще же внидоша [*отрекшиеся от Христа во время гонений*] токмо въ идоль||скую црквь. не ㆓доша же ид㆏ложертвьныхъ ∙в∙ лѣ(т) да бѹдуть в припадающихъ. едино лѣ(т) да (сто)ить [*вм*. сто㆓ть] съ вѣрными молѧще(с). i п(о) тѣхъ трехъ лѣ(т)хъ свершен(i)ѥ да прииму(т). рекше. да прiчастѧть(с) бж(с)твныхъ таинъ. *КР 1284*, *61а*; ㆓коже древле иноплеменници киво(т) моисѣискыи. ㆓коже первое ц(с)ртво ㆓влѧѥ(т) [*ср*. *1 Цар 4*.*11*]. тако и нынѣ ㆐ васъ иновѣрны(х) ѥсть бии ㆏лтарь идеже бж(с)твны㆓ таины. но на мало времѧ. таче ㆐вержени будете. (τὰ... θεㄕα μυστήρια) *ГБ к*. *XIV*, *124в*; твоѥго ра(д) небрежень㆓ мы(ш) или ино что прикоснеть(с). бж(с)твеныхъ таинъ. *КВ к*. *XIV*, *308г*; ♦ **свѧты㆓ таины**: Неволею ㆏убивъ ·̘∙ лѣ(т) бѣзъ ㆏бьщѣньа да бу(д)ть... и по томь да причастить(с) стыхъ таінъ. (εἰς τὰ ἅγια δεχθήσεται ‘*будет допущен к святому* [*причастию*]’) *КР 1284*, *185г*; [*слова Кирика*] И прочтохъ ѥмѹ [*еп*. *Нифонту*] правило стго тимоф̕㆓. Аще кто верне [*в др*. *сп*. вѣренъ] есть. и вз̕ситьсѧ [*в др*. *сп*. възб̕-] ѥсть ли л̕по ѥмѹ причаститисѧ. сты(х) таинъ или нѣ(с). (τῶν ἁγίων μυστηρίων) *КН 1285–1291*, *521в*; [*св*. *Макарий мнимому праведнику*] Что судиши ѹбиицю и любодѣю. и гробы копающю... но и свои грѣхи расмотри. обрѧщеши ㆓ мн㆏гиждою. онѣхъ пуще... и ѥгда недост̭ини [ἴσως ἀναξίως ‘*так же недостойно*’] приступиша [*вм*. -ши – προσέρχῃ]. къ стмъ таинамъ. и повиненъ будеши. тѣлу и крови х(с)вѣ [*1 Кор 11*.*27*]. (τοῖς... ἁγίοις μυστηρίοις) *МПр XIV2*, *60 об*.; стыи же [*муч*. *Евстафий*] помоливсѧ причастисѧ стыхъ таинъ. (τῆς θείας δωρεᾶς ‘*божественного дара*’) *Пр 1383*, *128б*; Како ли смѣють къ стмъ таина(м) прити. а горше суще елинъ. (τοῖς θείοις μυστηρίοις ‘*к божественным тайнам*’) *СбСоф к*. *XIV*, *13а*; прiчащьшисѧ стхъ таинъ и на нбо руцѣ вздѣвши. въздохну [*Мария Египетская*] и прослезисѧ (τῶν ζωοποιῶν μυστηρίων ‘*животворящих тайн*’) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *66в*; ни млтва ни мл(с)тни ни постъ. ни причащениѥ стхъ таинъ. ничтоже таковоѥ можеть пре(д)ставити намъ въ ㆏нъ днь страшныи. аще воспоминаньѥ злобѣ держимъ. (μυστηρίων) *Пч н*.*XV* (*1*), *61б*; ♦ **свѧщены㆓** **таины**: подь㆓комъ прикасающиимъсѧ къ свщеныимъ таинамъ. и ди㆓кономъ и попомъ нъ и еп(с)помъ по своимъ заповѣдьмъ и отъ подрѹжии въздьржатисѧ [*ср*. *1 Кор 7*.*29*]. (τὰ ἱερὰ μυστήρια) *КЕ XII*, *120*; разбои створивъше... свщныхъ да възбранѧютьсѧ таинъ. не до смрти. но времѧ коѥ ѹречено. (τῶν ἱερῶν... μυστηρίων) *ПНЧ к*. *XIV*, *183б*; ♦ (**пречисты㆓**, **пречьстьны㆓**) **христо**(**со**)**вы** **таины**: аще ли не достоини сѹще. причастимъсѧ. стыихъ тѣхъ христосѹвахъ [*так*!] таинахъ. осѹдимъсѧ. *СбТр XII/XIII*, *58 об*.; ѹстранисѧ [*пустынник*] ѹчень㆓ дхвна. и бесѣдъ мѹжь прпдбныхъ. и пользы дхвныхъ стыхъ оць и частаго комъкань㆓ таинъ х(с)въ (τῶν μυστηρίων τοῦ Χριστοῦ) *ПНЧ к*. *XIV*, *124а*; и батии милостыню творите. паче инѣхъ днии [*во время Великого поста*] да с чистою свѣстью х(с)выхъ таинъ доидемъ и прч(с)тнаго тѣла. и вѣчныихъ животъ примете *СбТр XIV/XV*, *16*; варлаамъ... наѹчивъ ц(с)рва сна. кр(с)ти ѥго во имѧ оца и сна и стого дха [*ср*. *Мф 28*.*19*]... и свѧщеную свершивъ службу. бескровны㆓ жертвы причасти ѥго прч(с)тхъ х(с)въ таинъ (τῶν ἀχράντων τοῦ Χριστοῦ μυστηρίων) *ЖВИ XIV–XV*, *74а*; се ѹбо стыи отрокъ... первㅰю не(д)лю стго говѣниа не ㆓дыи ни пь㆓. прѣбываше и по томъ приимаше преч(с)тныхъ таинъ х(с)въ и ㆓дѧше хлѣбъ с водою и сочиво мочено. (τῶν ἀχράντων τοῦ Χριστοῦ μυστηρίων) *ЖАЮ XV*, *32*; ♦ **пречистымъ таинамъ приобѣщати** *см*. **приобѣщати**; ♦ **приобьщатисѧ свѧтыихъ таинъ** *см*. **приобьщатисѧ**; ♦ **приобьщениѥ свѧтыхъ таинъ** *см*. **приобьщениѥ**; ♦ **приобьщитисѧ** (**божьствьныхъ**, **пречистыхъ**, **свѧтыхъ**) **таинъ** *см*. **приобьщитисѧ**; ♦ **пристоупати къ пречистымъ** (**божьствьнымъ**) **таинамъ** *см*. **пристоупати**; ♦ **при㆓тиѥ божьствьныхъ** (**свѧтыихъ**) **таинъ** *см*. **при㆓тиѥ**.

– **Таины** *мн*. *Передача греч*. τὰ ἀπόκρυφα ‘*апокрифы*, *произведения религиозной литературы*, *не включенные в церковный канон*’ *по знач*. *пр*. ἀπόκρυφος ‘*сокровенный*, *тайный*’: [*слова Афанасия Великого*] боюсѧ еда... мало ихъ [*православных*]... прѣльстѧтьсѧ. ㆐ проказы нѣкыихъ члвкъ. и прочеѥ прѣбывати [ἐντυγχάνειν ‘*читать*’] въ инѣхъ. начьнѹть глѥмыими таинами прѣльщатисѧ [ἀπατώμενοι ‘*прельщаясь*’]. кѹпьноподобиѥмь. истиньныихъ кънигъ (τοῖς... ἀποκρύφοις, *дат*.*п*. *при* ἐντυγχάνειν) *КЕ XII*, *216*.

**таина2** *см*. **тина**

**Таиник|ъ** (3\*), -**а** *с*.1. *Тот*, *кто посвящен в* (*божественные*) *тайны*: пастухъ добрыи положивыи дшю свою за овца [*ср*. *Ин 10*.*11*]... позываѥть любы㆓ его силы. драгмии на обрѣтенье. и обещни||ки твори(т) радости [*ср*. *Лк 15*.*8–9*]. ㆓же и строю таиники створи. (μύστιδας) *ГБ к*. *XIV*, *10а–б*; аронъ же моисиинъ бра(т). и тѣломь и дхмь за люди треба быва㆓ [*вм*. требова㆓? προθυόμενος ‘*приносящий жертвы*’] и молѧсѧ. и таиникъ стго и великаго храма. иже потче г(с)ь а не члвкъ [*Евр 8*.*2*]. (μύστης) *Там же*, *174б*.

2. *Наставник в христианских таинствах*: ㆏ба [*Феодор* *Студит* *и* *игумен* *Платон*] к̎пьно въ вузантию пришьдъша. и патриархѹ ㆏ дѣлѣ. възвѣстивъша. тарасии же || сь бѣ. семѹ и таиникъ св㆓щению. и съверьшениѥ твор㆓ть. (μυσταγωγῷ... καὶ τελειωτῇ χρῶνται ‘*как* *к* *наставнику в таинствах* *и* *совершителю* *обращаются*’). *ЖФСт к*. *XII*, *55–56*.

**Таино** (14\*) *нар*. 1. *тайно*, *скрытым образом*: въ свѣтьльны㆓ и праздьны㆓ дни. бъ гь [*Ps 117*.*27*]. свѣтьло и ㆓сно въпиѥмъ... тьрпѣти въ себе не мог̝ще неизгланаго весели㆓ величьство. || нъ ㆐ сладости вельми възъпиюще. и таино бывающюю намъ красот̝ обличѧющю [*вм*. -ще]. (μυστικῶς) *УСт к*. *XII*, *252–252 об*.; на мъногыихъ мѣстѣхъ пирове тако съвьршаютьсѧ. отъ ㆓зычьны㆓ прѣльсти принесены㆓ ѧкоже хрьсти㆓номъ съ елины тако и [*вм*. таино] съкѹплѧтисѧ на трѣбѹ тѣхъ (λάθρα) *КЕ XII*, *135 об*.;да не праздьн̝ѥть ти ѹмъ таино ѹчасѧ и молѧсѧ. (κρυπτῶς) *ПНЧ 1296*, *112*; ѹбо㆓въсѧ [*арианский еп*. *Лукий*] да не всѧ кр(с)ть㆓ны створѧть [*изгнанные на острова монахи*]. таин̝ своѥ㆓ [*вм*. таино въ сво㆓] скинь㆓ въ пѹстыню ити повел̕. (λάθρα) *ГА XIV1*, *242в*; пак ли бы... хо(т)л бы коли ㆐стати. тонъ исны кнѧ(з) корибу(т). а либо ѥго дѣти. ѧвно а либо таино. тогда мы со всимъ поспольство(м) земли ѥго хочемы его ㆐стати. и ѥго дѣтеи. *Гр 1388* (*2*, *ю*.-*р*.); тогда аксакъ. пришолъ так таино на насъ. аже не было намъ никакоѣ вѣсти а ни слова. *Гр 1393* (*1*, *ю*.-*р*.); на мнозѣхъ мѣстѣхъ пирове створѧють(с) къ страньскымъ льстемъ принесени иже [ὡς ‘*так что*’] и кр(с)ть㆓ны [*далее в греч*. τοῖς ἕλλησι ‘*с язычниками*’] та(и)но приводите [*вм*. -ти; συνάγεσθαι ‘*собираться*’]. (λάθρᾳ) *ПНЧ к*. *XIV*, *37г*; а иже искушень㆓ бываема. попущеньемь биимь. на бестудны㆓ възвысѧща㆓сѧ. во ѹмѣ своемь предъ блгдтью его... сѹть си㆓ искушень㆓... еже преобидѣну быти ㆐ члвкъ и лишенье чти его. еже быти студну. и ѹничижену ㆐ бѣ||совъ. многыми вещьми таино. и ㆓влено (κρυπτῶς) *Там же*, *117в–г*; <...> цоловѣкомъ грамотку пришли. таино. *ГрБ № 24*, *XIV/XV*.

2. *Таинственно*, *мистически*: [из чинопоследования крещения мусульман] покланѧюсѧ и чт̝ и иже ㆐ крь(с)ти㆓нъ таино сщнодѣиств̝ѥ||мыи хлѣбъ и вино. егоже въ бж(с)твьныхъ сл̝(ж)бахъ причащають(с). вѣмь исповѣдаю и вѣр̝ю. (μυστικῶς) *КР 1284*, *402а*–*б*; иартечьск̝ю [*вм*. иератьчьск̝ю] ㆏дежю [*в греч*. *род*.*п*.] четверочисльноѥ различиѥ притча ∙д∙ремъ ст̝хи㆓мъ бы(с) ㆐ негоже [*в греч*. *мн*. *ч*.] всѧчьска㆓ ѹставлена быша. ихже архиѥрѣи таино [*далее в греч*. τε καί ‘*и*’] приточно облачашесѧ [*ср*. *Исх 28*.*5–6*] (μυστικῶς) *ГА XIV1*, *28б*.

– (?): Подобаеть крщающемѹсѧ блгдать въ чювѣствѣ имѣти. и таино въпросима ㆐ нѣго раз̝мѣти. (μυστικῶς *зд*. ‘*относительно* [*христианских*] *таинств*’!) *КР 1284*, *115г*; си㆓ [*правила на праздничные дни*] ѹбо таино клим(ѧ)нтомь папою румьскымь написавше и заповѣ(д)вше. не сташа до сихъ нъ вѣду(щ) биемь дхмь. не мал̝ прест̝пленью быти. еже поститисѧ в с̝боты. и запрѣщеньемь крѣпъкомь свѧзають ㆏ семь црквь. (μυστικῶς ‘*возвышенно*, *духовно*’!) *Там же*, *267б*.

– *Испорч*.: пьсию главу имѣ [*муч*. *Христофор*] и чл(в)кы ㆓дѧше. посльди же по вѣровании въ х(с)а. и преобразисѧ нѣ(с) же нынѣ [*в др*. *сп*. *нет*] сицаго. [*Пр XIV1* (*1*), *61в далее* нѣции сице] помыслиша. таино. ㆓зычноѥ [*Пр XIV1* (*1*) за ино㆓зычноѥ – διὰ τὸ ἐθνικόν ‘*из*-*за* (*его*) *язычества*’]. *Пр 1383*, *63б*.

**Таинобрачьств|о** (1\*), -**а** *с*. *тайный брак* (*не совершенный по узаконенным нормам*): Ѥже ѹвѣдѣти. по црквномѹ кано(н). еже свободьна. и законо(м) сочтавшисѧ второмѹ бракѹ не таинобрачьство створьше. малѹ времени прешедшю. и ѹпражньшесѧ млтвами. по мл(с)ти дати тѣмь повелѣхомъ причащенье. (λαθρογαμίαν) *ПНЧ к*. *XIV*, *207а*.

**таиновидьць** *см*.**таиноводьць**

**Таиноводьц|ь** (2\*), -**а** *с*. *Тот*, *кто посвящает в божественные тайны*: се бо неистовы(х) и ㆐метны(х) иерѣи ѥ(с)... иже ничтоже къ ерѣству [*ГБ 1406–1410*, *200в* иерѣиству] преже не принесъше... купно же ѹчнци и ѹчтли добровѣрству обавлѧю(т)сѧ. и преже очище(н)㆓ чистѧть. вчера ч(с)тыхъ проскупи а. днь(с) ч(с)тители. вчера ч(с)тыхъ внѣ и таиновiдьци [*вм*. таиноводьци?]. днь(с) (μυσταγωγοί) *ГБ к*. *XIV*, *180в*; рiмлѧньска закона. никомуже не невѣдати подобае(т)... или спсенымъ таиноводцемъ не вѣдати спсены(х) нача(л). (τοὺς... μυσταγωγούς) *Там же*, *186г*.

**Таиновожень|Ѥ** (1\*), -**ㆇ** *с*. *Руководство в постижении божественных тайн*: тако и пустыньноѥ жи(т)е съ общи(м) смири [*Афанасий Великий*] показа(в) ㆓ко е(с) и цѣлителство любомудрьствѹ. и любомудрьство требу㆓ таиновожень㆓. (μυσταγωγίας) *ГБ к*. *XIV*, *184г*.

**ТаинодѢиств|о** (1\*), -**а** *с*. *То же*, *что* **таиновоженьѥ**: а проча㆓ ㆐ на(с) самѣ(х) приложити. да нѣчто i вы мчнку [*Киприану*] принесете... сщньи [*ГБ 1406–1410*, *223а* сщении – οἱ ἱερεῖς ‘*священники*’] таинодѣиство. людьстии добропокоренье. (τὴν μυσταγωγίαν) *ГБ к*. *XIV*, *200г*.

**Таиноначали|Ѥ** (1\*), -**ㆇ** *с*. *Калькированная передача греч*. μυσταρχία ‘*инициация*, *посвящение в таинства*’: сице бжтвенаго || таиноначали㆓. свершена㆓ створени㆓ [τὰ... τελεσιουργήματα ‘*окончание*, *завершение*’]. сбываниемь ㆐ ба имѣ㆓ху [*ангелы*] (τῆς... μυσταρχίας) *ПрЮр XIV2*, *141б–в*.

**ТаинообразьнѢ** (1\*) *нар*. *Таинственно*-*прообразовательно*, *мистически*: она [*Моисей и Аарон*] таинообразнѣ и [*далее в греч*. συμβολικῶς ‘*символически*’] руку простертье(м) кр(с)таобразно. амалика губѧща люди побѣдиста [*ср*. *Исх 17*.*11–12*]. си же [*Василий Великий и Григорий Нисский*] дь㆓вола. (μυστικῶς) *ГБ к*. *XIV*, *210г*.

**Таинопоимани|Ѥ** (1\*), -**ㆇ** *с*. *то же*, *что* **таинобрачьство**: иже кромѣ бж(с)твьны㆓ цркви кромѣ блгословлени㆓ творѧще свадбѹ. таинопоминаниѥ [*в др*. *сп*. таинопоимание] наре(ч)ть. *КН 1285–1291*, *517б*.

**таинопоминаниѥ** *вм*. **таинопоиманиѥ**

**ТаиносвѦщени|Ѥ** (1\*), -**ㆇ** *с*. *Посвящение в таинство*. *Зд*. *о еретическом обряде «крещения»*: о маръцѣ неподобьнѣмь. зълосъмысльнѣмь. еретикомъ начальници и съѥдиномысльныихъ ѥмѹ словесьныихъ. Си чьртогъ ѹстра㆓ють. и таиносвщениѥ съвьршають... и дховьныи бракъ глють быти. ㆐ нихъ бывающеѥ. (μυσταγωγίαν) *КЕ XII*, *280 об*.

**Таинооучени|Ѥ** (1\*), -**ㆇ** *с*. *Посвящение в таинство*. *Зд*. *о таинстве крещения*: заповѣдаѥмъ и о младеньцихъ. елишьды не обрѣтаютьсѧ извѣсти послѹси глщеи симъ вѣрьно хрьщеномъ быти. и ни сихъ въздрастъ дѣльма о прѣданѣ имъ таиноѹчении отъвѣщати ѹдобьно имѹть. развѣ нѣкакоѥго прѣтыкани㆓ дължьно ѥсть си хрьстити. (περὶ τῆς... μυσταγωγίας) *КЕ XII*, *65*.

**таино㆓влениѥ** *см*. **таино㆓вленыи**

**ТаиноㆇВЛенЫи** (1\*) *пр*. *Явленный тайно*: оць таиноѧвлениемь [*вм*. -нымь]. образомь ѧвитьсѧ праведнымь. имьже образомь нынѧ ㆓влѧѥтьсѧ англомъ. снъ же ѧвитьсѧ тѣломь ㆓вѣ. (κρυφοφανεῖ) *КР 1284*, *357а*.

**Таиноㆇдьц|ь** (1\*), -**а** *с*. *Тот*, *кто ест втайне от других* (*в монастыре*): что хотѧть (и) инии быти. непослушливи ли... не дерзи ли приложю же и таино㆓дци. и роптатели. (οἱ λαθροφάγοι) *ФСт XIV/XV*, *10 об*.

**Таиныи** (385) *пр*. 1. *Скрытый*: ѹподобишасѧ [*армяне*] таиному камени. иже мало водою покрываѥми. iстопленью винни плавающимъ бываю(т). и скрушають приближающа㆓сѧ к нимъ кораблѧ. (ταῖς ὑφάλοις πέτραις ‘*подводным камням*’) *ГБ к*. *XIV*, *149в*; таины㆓ бездныи [*так*!] су(т) скровены подъ землею. *ЛИ ок*.*1425*, *98б* (*1110*); **||***незаметный*:ㆇкоже в корабли спѧче носими сѹть вѣтромъ... такоже и мы... аки нѣкыимъ движенье(м). частымъ. и беспрестаннымъ. къ своемѹ коньцю кож(д)о насъ таинымъ ристаниѥмъ преспѣваемъ. (λανθάνοντι) *Пч н*.*XV* (*1*), *122а*; **||** *укромный*, *уединенный*: Таино место ㆏брѣтъ и сѣдъ съ тихостию. помѧни. грѣхы. и отъпадениѥ црьства. *Изб 1076*, *36*; то же *ЗЦ XIV/XV*, *71в*; Члвкъ слазѧ отъ одра || своѥго глѧ в дши своѥи кто мѧ видить... И не разѹмѣ ㆓ко очи гни тьмами ѥсте свѣтьлѣише слнцѧ. Призирающ<i> на вьсѧ пѹти члвчьскы㆓. и съматрѧюшти въ таиныхъ мѣстѣхъ. (*Сир 23*.*28 = Sir 23*.*19*: ἀπόκρυφα) *Изб 1076*, *172–173*; брати㆓ же ишьдъше вънъ глахѹ къ себѣ. чьто ѹбо сицево глеть [*Феодосий Печерский*]. еда къде ㆐шьдъ съкрытисѧ хощеть въ таинѣ мѣстѣ. *ЖФП XII*, *62б*; си [*евномиане*] ни цркве. ни храма имѹть ни съборища. нъ въ таинѣхъ м̕стѣхъ нѣкыихъ земл̫. събираютьсѧ. (κρυπτοㄕς) *КЕ XII*, *278 об*.; не под㆏баѥть вѣры ㆓ти еп(с)пу на причетьника своѥго глщю. ㆓ко в та||инѣ мѣстѣ мнѣ iсповѣдалъ ѥсть грѣхъ. егоже ра(д) нѣ(с) достоiнъ слу(ж)ти (ἰδιαζόντως ‘*наедине*’) *КР 1284*, *27а–б*; въ велик̝ю же с̝бот̝. ㆐ таинаго м̕ста ㆐крывше сего [*крест с распятием Иисуса Христа*]. ㆓коже се ㆐ гроба въставъша. и ㆐ ㆏лътарѧ лю(д)мъ показаютъ [*католические священнослужители*]. (ἐκ τῶν ἀδύτων) *Там же*, *272а*; [*рассказ писца*] и ㆓ко приде [*нищий*] къ цркви... затвореномъ сущемъ двьремъ црковнымъ. самы ㆐вьрзошасѧ и внидѣ в ню. а мне сто㆓щю в таинѣ м̕сте. чюдѧщю ми сѧ о семь. то же моливсѧ. изиде исъ цркви. (ἀποκρύφῳ) *Пр 1383*, *73б*; пришьдшю же и к тобе чловеку. вниди с нимь в таино мѣсто. и побеседуи с нимь преже исповѣданиѧ его. *СбСоф к*. *XIV*, *112а*;да в ѥдинъ чинъ. и требованиѥ да ㆓димъ ѹбо и да пьѥмъ (и) спимъ. и вставше и б̕ссѣдуимъ [*так*!]. и веселимсѧ. б̕гающе в таина㆓ м̕ста. (ἐπικρυπτοτέρους ‘[*избегая*] *более уединенных* [*мест*]’) *ФСт XIV/XV*, *53а*; да не счетаѥтесѧ и не приближаѥтесѧ плоть къ плоти. ни пребываите же два два купно в таинѣ мѣстѣ. (ἀποκρύφοις) *Там же*, *118в*; *средн*. *в роли с*.: гь къ нѥмѹ [*народу Израиля*]. въ скърби рече призъва мѧ и избавихъ тѧ. ѹслышахъ тѧ въ таинѣ бѹрьнѣ. (*Ps 80*.*8*: ἐν ἀποκρύφῳ καταιγίδος ‘*в тайном* [*месте* *во время*] *бури*’) *СбТр XII/XIII*, *15*; **|** *образн*.: нощи же наставши ѹже ㆏номѹ [*Андрею Юродивому*] блѹдѧщю. въ полу нощи же по ㆏бычаю. млтвы и молени㆓ ㆏таи в таинѣмь храмѣ срдца своѥго. бѹ и стѣи мчнци анастасiи приносѧщю. и прiдѣ к немѹ... ди㆓волъ съ многыми бѣсы. (κρυπτῷ) *ПрЛ 1282*, *35в–г*; то же *ЖАЮ к*. *XIV*, *5б*; **||** *наименование*, *которое еретики давали своим книгам* *как якобы древним*, *некогда спрятанным и недавно открытым*:севиръ пакы. аполови въслѣдѹ㆓. вино ㆐лагаѥ... имена же нѣкыихъ кънѧзь. и кънигы таины㆓ пр̕водить. (ἀποκρύφους) *КЕ XII*, *256*; *средн*. *мн*. *в роли с*. [*слова Афанасия Великого*] понѥже ѹбо нѣции начаша начинати [*вм*. чинити? ἀνατάξασθαι] повѣсть [*Лк 1*.*1*] дѣ㆓ти [*в греч*. *нет*]. себѣ глѥма㆓ таина㆓ и примѣсити въ бодъхновеноѥ писаниѥ... изволисѧ и мънѣ [*Лк 1*.*3*]... проповѣдати правильна㆓ прѣдани㆓. (τὰ... ἀπόκρυφα) *КЕ XII*, *216*; ♦ **таина㆓** **мѣста** – *то же*, *что* ♦ **таиныи** **ѹдъ**: и ѹтрьнѧ㆓ ѥго [*имп*. *Максимина*]. тлима бывахѹ. ㆐ сѹщихъ ѹнѹтрь таиныхъ мѣстъ. великаго пламени. *ГА XIV1*, *209г*; ♦ **таиныи** **ѹдъ** *см*. **ѹдъ**.

2. *Тайный*, *неявный*, *не обнаруживаемый в присутствии посторонних*: дѣла таина㆓ обличѧѥма. любодѣ㆓ни㆓ татьбы. граблени㆓ лихоимани㆓. хѹлы клеветы зависть. си вьсѧ помысли и къ симъ огнѧ нестрьпимааго. *Изб 1076*, *91*; Пр̕дъ чюждиими не сътвори ничьтоже таина. не вѣси бо чьто ти сътворѧть. (*Сир 8*.*21 = Sir 8*.*18*: κρυπτόν) *Там же*, *174 об*.; [*тропарь св*. *целителю Киру*] Ч(с)та㆓ блгодать дха стго въселивъшисѧ въ члвчьскоѥ ти срдце. прп(д)бне авва кюре. на дхы тѧ страшьна прогонителѧ ㆓ви. и не тъчию ㆓влеными [*вм*. -мъ]. нъ и таинымъ недѹгомъ врача. (κρυπτῶν) *ПрС XII/XIII*, *132б*; поминаи грозьныи страшьныи || днь онъ. въ ньже... ㆓вѧтьсѧ таина(ѧ) дѣла нощьна㆓ и дневьна㆓. (τὰ κεκρυμμένα ‘*тайное*’) *СбТр XII/XIII*, *17*; и велѧ ны многолю||любьныи [*так*!] гь. таиныимь дѣланиѥмь. млтвѹ бѹ приносити. глть. ѥгда молишисѧ въниди въ храмъ твои. и затворъ двьри сво㆓. помолис㆓ гѹ своѥму въ таинѣ. (κρυπτῆς) *Там же*, *100–100 об*.; сиѧ убо и ㆏ третьемь брац̕. ни втораг̭ же ни перваг̭ безъ утверьжени㆓ не ㆏ставимъ. и... повелѣваемъ. тако съставл̫ти. ㆓коже ни един̭е им̕ти лукавны вины. или ㆐ въсхыщени㆓. или ㆐ прежебывшаг̭ таинаго см̕шени㆓. н㆏ законн㆏ очищающимъсѧ. ㆐ таковыхъ скверненiи. и блудныѧ нечист㆏ты. (λαθρίου) *КР 1284*, *353г*; [*митр*. *Иоанн Иакову Черноризцу*] кѹпца же иже знаменавше знаменьѥ биѥ. и млтв̝ иже ㆐ нихъ кѹплениѥ челѧди ㆓же ѥси псалъ знаменавше и молитвѹ давше. такоже и поганымъ продавше. не таиноѥ съгрѣшениѥ. нъ ㆓влено къ бѹ ㆐лучениѥ. *КН 1285–1291*, *514в*; [*св*. *Филимон просителю*] иди обаче имѣи таино ѹчениѥ въ срдци своѥмь. и въ ѹмѣ своѥмь. иже можеть ти ѹмъ оч(с)тити ㆐ сихъ [*помыслов*]. (κρυπτήν) *ПНЧ 1296*, *111 об*.; бѧше же [*преп*. *Кириак*] кротокъ и ѹвѣтливъ. имѣаше же даръ прозорливъ. ㆓ко таины㆓ помыслы члвч(с)кы㆓ вѣдати. (κρυφίους) *Пр 1313*, *40б*; мука ѥсть в мысли таина. симь и безъ желѣза м㆏жемъ быти мчнци. *МПр XIV2*, *66*; сице и философьющимъ [*так*!] ㆏ бз̕. да не глю ㆏тинудь невѣжа. ㆏вi ѹбо всѧко таиноѥ. i ѹта㆓ющеѥсѧ иму(т) в соб̕ блгоч(с)тье. (κρύφιον) *ГБ к*. *XIV*, *126б*; он же [*Андрей Юродивый*] мнѣвъ ㆓ко по праву ѹноша ѥсть нѣкыи близокъ ѥсть ѹмершаго да сего дѣлѧ плачетсѧ. да ㆓ко забывъ по бозѣ таиного дѣла. простеръ руку свою. имъ плачющагосѧ ѹношу. молѧсѧ ре(ч) ѥму тако ти ба нбси и землѣ ка㆓ ти вина ѥсть. (κρυπτῆς) *ЖАЮ к*. *XIV*, *23г*; ㆏рудие таино ѧвлѧетьсѧ *Псалт XIV2*, *133* (*гадат*. *прип*. *к*. *XIV)*; не [*в греч*. *нет*] без ㆐вѣта имамъ быти въ днь судныи. егда бо ѧвѧтьсѧ дела наша таина㆓. и мышли злыѧ. (*ср*. *1 Кор 4*.*5*: τὰ κρυπτὰ τοῦ σκότους ‘*скрытое во мраке*’) *СбСоф к*. *XIV*, *110а*; ㆏цѣстимъ дша и телеса ㆐ с(к)верныхъ помыслъ и дѣлъ... да пр(и)ближимсѧ нынѣ к бу чтою млтвою... бу свѣдущему || таина㆓ наша [*СбТр XIV/XV*, *7 об*. ср(д)ць нашихъ] дѣла мысли ср(д)чны㆓ ㆏ нихже ㆐вѣщати ны есть въ стр(а)шныи ㆏нъ днь [*ср*. *Рим 2*.*16*]. (*ср*. *Пс 43*.*22*: τὰ κρύφια) *ЗЦ XIV/XV*, *108а–б*; Никтоже да не будеть молю вы. своѥволенъ и своѥпричетникъ... но вси благоподвигнущесѧ. на дѣ||лани㆓ ѥже заповѣдии. истинныхъ и непретыканьныхъ. таинаго ради исповѣдани㆓. (τῶν κρυπτῶν ‘*тайных помыслов*’) *ФСт XIV/XV*, *68в–г*; и во тъ ча(с) при||зва [*царь Авенир*] арахию нѣкоѥго тако нарицаѥма. иже и вторы быти по ц(с)ри сподобленъ бѧше. и первыи ѹ него бѧше въ всѣ(х) таиныхъ свѣтѣхъ. (ἀποκρύφοις) *ЖВИ XIV–XV*, *84в–г*; гла ѥму [*моавитянскому царю Еглому*]. аодъ. || слово таино ц(с)рю имамъ. к тобѣ рещи (*ср*. *Суд 3*.*19*: λόγος μοι κρύφιος ‘*слово мое тайное*’) *Пал 1406*, *172в–г*; [*тропарь* *Феодосию Печерскому*] Изволи таиноѥ см̕реньѥ... но покланѧньѥмъ срѣтающихъ познанъ бы(с). *ПКП 1406*, *7г*; ㆇко дыханиѥ всегда ѥсть на потребѹ живѹщимъ. такоже просити ㆐ га таинаго прошени㆓ до послѣдьнѧго издыхани㆓.(μυστικά) *Пч н*.*XV* (*1*), *47г*; Мнози члвци егда изрекѹть что таино. молѧтьсѧ слышащеем̎ [*в др*. *сп*.-авшему] ѥ и заклинають. да бы не исповѣдалъ никомѹже слова того. (τῶν ἀπορρήτων ‘*из не подлежащего огласке*, *тайного*’) *Там же*, *63в*; Сь [*Клеобул*] въпросимъ ㆐ кого достоино блюстисѧ. и ре(ч). ㆐ дрѹгъ зависти㆓. а ㆐ врагъ таины дѹмы. (τὴν ἐπιβουλήν ‘*злого умысла*, *коварства*’) *Там же*, *106а*; *средн*. *в роли с*.: не прѣ(㆏)бьщаитесѧ къ дѣломъ неплодьныимъ тьмы. паче же и обличаите. таина㆓ бо бываѥма㆓ ㆐ нихъ. срамъ ѥсть глати. всѧ же обличи㆓ cвѣтъмь ㆓вѧтьсѧ. (*Еф 5*.*12*: κρυφῇ ‘*втайне*’) *КЕ XII*, *235 об*.; ги бе мои ты свѣси таина㆓ срдца || моѥго. (*ср*. *Пс 43*.*22*: τὰ κρύφια) *СбЯр* *XIII2*, *90–90 об*.; Со ѹмилениемь и со вьниманиемь многымь. подобаеть п̕ние приносити. таиныхъ || видцю бѹ. а не кликати безличнымь воплемь. (τῶν κρυπτῶν) *КР 1284*, *158в–г*; О поющихъ въ црквхъ... съ многомь вниманиѥмь и ѹмилениѥмь. такова㆓ пѣни㆓ приносити. таина㆓ видѧщю бѹ. (τῶν κρυπτῶν) *ПНЧ 1296*, *136*; не намъ б㆏ судити но ѥдиному великому судьи. свѣдущему ср(д)цѧ наша. и таина㆓ всег㆏ ѥства. (τὰ κρυπτὰ πάθη ‘*тайные страсти*’, *где* πάθη *смеш*. *с* πάσης; *ср*. *Пс 43*.*22*, *Дан 13*.*42*) *МПр XIV2*, *47 об*.; тако съㅰпрашаютсѧ [*киевляне*] со слезами родъ свои повѣдающе и вздышюче. ㆏чи возводѧще на нбо к вышнему свѣдущему таина㆓. (*ср*. *Дан 13*.*42*: τῶν κρυπτῶν) *ЛЛ 1377*, *75а* (*1093*); прослы же блжныи [*Василий Новый*]. нѣ токмо в костѧнтине градѣ нъ и по всеи грѣтьстѣи [*так*!] земли. провидѧше бо таина㆓ || срдца члвч(с)ка. *Пр 1383*, *21б–в*; тако наше дѣланьѥ. толика жатва. велико ѹбо и доброгл(с)но [*вм*. доброкласно] и точно [*вм*. тѹчно ‒ πῖον]. видѧщему таина㆓.(τῶν κρυπτῶν) *ГБ к*. *XIV*, *121в*; бъ же вѣдыи таина㆓. иже высока㆓ издалеча знаѥть [*Ps 137*.*6*]. и мысли члвцьскы㆓ цю̱(т) тъ вѣдаше дѣла сво̶го ѹгодника (*Дан 13*.*42*: τῶν κρυπτῶν) *ЖАЮ к*. *XIV*, *19г*; очистим си дшю и тѣло. ㆐ скверныхъ помыслъ и дѣлесъ... и приближимсѧ к бѹ ч(с)тотою и постомъ... г(с)у съвѣдѹщемѹ таина㆓ ср(д)ць нашихъ дѣла и мысли ср(д)чны㆓ ㆏ нихъже ㆐вѣщати ны есть || въ страшныи днь сѹдныи [*ср*. *Рим 2*.*16*]. (*Пс 43*.*22*: τὰ κρύφια) *СбТр XIV/XV*, *7 об*.; и в страсѣ и в трепетѣ [*ср*. *Фил* *2*.*12*] сьвершаите то [*служение*]. того [*Бога*] имуще непрезорника расматрѧюще темна㆓ таина. и отъкрывающа свѣты || ср(д)цны㆓ наша. (τοῦ σκότους τὰ κρυπτά ‘*скрытое во мраке*’; *ср*. *1 Кор 4*.*5*) *ФСт XIV/XV*, *227–228*; и рѣка ㆏гнена потече(т) [*ср*. *Дан 7*.*10*]. и всѧ таина㆓ ㆐крыютсѧ. (τὰ κεκρυμμένα) *ЖВИ XIV–XV*, *35б*; Оставивъ ㆏бличени㆓ [τὰ φανερά ‘*явное*’] не възискаи таинаго. (τἀφανῆ) *Мен н*.*XV*, *183а*; Болма зла прiемлють члвци ㆐ др̝(г). нежели ㆐ врагъ. врага бо бо㆓че сѧ блюдѹть а др̝гомъ ㆐крыта с̝ть всѧ таина. и тѣмъ и бывають пакостьни. *пч н*.*XV* (*1*), *22г*; **||** *произносимый тихо*, *не слышный другим* (*о молитвах священника в алтаре*): аще къто ㆐вьржетьсѧ вѣры иже въ хса... по семь раскаѧвъсѧ самъ. лѣто пока̱ни̱ да имать. въ вьсь животъ свои. никъгдаже бо таинѣ съвьршаѥмѣ млтвѣ. съ людьми помолитисѧ бѹ съподобитьсѧ. нъ ѥдинъ да помолитьсѧ. обьщьни㆓ же свщеныихъ щюжь да бѹдеть. (μυστικῆς) *КЕ XII*, *239 об*.; и пакы възглть [*священник*]. тво㆓ ㆐ тв(о)ихъ тебѣ прин(с). блгдрьствѧть лю(д)е ба вещисленаго [вм. бе-] дерзновени㆓ сщнча лю(д). поѥм тѧ блг(с)вм тѧ блгодаримъ тѧ г(с)и. и прочее таиныи [*так*!]. *ЗЦ XIV/XV*, *33в*; *средн*. *мн*. *в роли с*.: Трифѣитѧне... сѹщьства и ѥстьства на стѹю. тр(о)цю похѹльше. и феодоси㆓ неподобьнааго. и севира сѹѥмѹдрааго. въ таиныихъ поминающе (ἐν τοῖς διπτύχοις ‘*в диптихах*, *табличках с именами живых и усопших для евхаристического поминовения*’, *осмыслено как в* ‘*тайных* *молитвах на евхаристии*’?) *КЕ XII*, *284*; **||** *переданный устно*, *втайне* (*о Священном Предании*): блгословлѥниѥмь [*в др*. *сп*.-лѧе(м) – εὐλογοῦμεν] же водѹ крьщени㆓. и масло помазани㆓. и къ симъ и ѥще самого крьстимааго. не отъ мълчаливааго. и таинааго пр̕дани㆓ [*в греч*. *вопр*. *предлож*.]. (μυστικῆς) *КЕ XII*, *205*; *средн*. *мн*. *в роли с*.:Многа и велика црки имать. ㆐ неписанаго прѣданиѧ... и не подобаеть ихъ писани̶мъ облича||ти невѣжныхъ ради... Множаиша ㆐ таиныхъ. бес писаниѧ въ насъ прѣбывають. апл(с)кое же ѥсть се. (τῶν μυστικῶν) *КР 1284*, *190в–г*; **въ** **таинѣ** *в роли нар*. *Тайно*, *втайне*, *скрыто*: [*слова* *Василия Великого*] Ни похвалы себѣ глати. нi иномѹ хвалѧштㆎ послㅰшѧти. въ таинѣ вьсе творити. и не на видѣниѥ чловѣкомъ творити. нъ тъкмо отъ ба хвалы и млсти просити. (ἐν κρυπτῷ) *Изб 1076*, *107 об*.; Съхранѥныихъ въ цркви. повелѣнии проповѣдани [*вм*. -ии]. ова ѹбо ㆐ ненаписанааго ѹчени㆓ имамъ. ова же отъ прѣдании ап(с)лъ подана намъ въ таинѣ прѣ㆓хомъ. ㆓же обо㆓ тѹюже крѣпость имѹть. къ блгочьстию. (ἐν μυστηρίῳ) *КЕ XII*, *204 об*.; добрѣ ѹбо ㆏каѥть таковы㆓ исаи㆓. лютѣ бо рече съвѣщавающимъ не га ради. творѧщимъ въ таинѣ. (*Is 29*.*15*: ἐν κρυφῇ) *СбТр XII/XIII*, *143 об*.; ㆇко аще хощеши брата исправити. не зъло || гли. нъ просльзисѧ. помолисѧ бѹ. въ таинѣ поимы и. поѹчи и. ѹтѣши и. (κατ’ ἰδίαν ‘*наедине*’!) *Там же*, *160–160 об*.; въ ѥдинъ же днь гнѹ ѥго с нимь беседѹющю. и павлинъ въ таинѣ ре(ч) ѥмѹ. блюди ѥже хощеши дѣ㆓ти. (ἐν μυστηρίῳ) *ПрЛ 1282*, *137б*; Никтоже в таинѣ да вѣнчѧетсѧ. нъ при множаиши(х) людехъ. (μυστικῶς) *КР 1284*, *279б*; поставлениѥ же в таинѣ не бываѥть по [*вм*. но] всѣмъ намъ вѣдомо бѹдеть. (λαθραίως) *КН 1285–1291*, *542а*; И мн̫щимъ ㆓ко не на всѧ призираѥть. глше [*Иисус Христос*] молитесѧ въ таинѣ и ㆏ць вашь видѧ вы [*в греч*. *нет*] въ таинѣ. въздасть вамъ ㆓вѣ (ἐν τῷ κρυπτῷ... ἐν τῷ κρυπτῷ; *ср*. *Мф 6*.*6*). *ГА XIV1*, *163б*; аще инѣ(х) млтвъ не ѹмѣете || молвити. а г(с)и помилуи зовѣте беспрестани в таинѣ [*ср*. *Мф 6*.*6*]. та бо ѥсть млтва всѣ(х) лѣпши. *ЛЛ 1377*, *80б–в* (*1096*); слышите бж(с)твеныи гла(с). мнѣ же (зѣло) звенѧщю [φωνῆς... ἐνηχούσης ‘*голос*... *звучащий* (*мне*)’] таиньнику. и в таинѣ приводѧщю таковы(х)... азъ есмь свѣ(т) твари сеи [*ср*. *Ин 8*.*12*]. (τῷ... μυσταγωγῷ τῶν τοιούτων ‘*поучающему таковым* [*христианским*] *таинствам*’!) *ГБ к*. *XIV*, *14а*; ㆓влено а не в таинѣ. повелѣ [*Юлиан Отступник*] ѹбити афанась㆓. (οὐκ ἐλαθῆναι μόνον, ἀλλὰ καί ‘*не только* [*публично*] *изгнать*, *но и*’, *где* ἐλαθῆναι *воспринято как* *форма гл*. λανθάνω ‘*быть скрытым*’) *Там же*, *190в*; помощникъ ѥму [*Андрею Юродивому*] бы(с) [*Бог*]. и како ѥго избави. ㆐ темныхъ дхъ. въстающихъ на него и молъвлѧше в таинѣ. г(с)и iс(с)е х(с)е. велика и неизвѣдома ѥсть сила тво㆓. (λανθανόντως; *ср*. *Мф 6*.*6*) *ЖАЮ к*. *XIV*, *6б*; а мы не вѣдѣхомъ колико в таинѣ имѣѥть бъ стць. и никтоже не свѣсть ѥже о нихъ. (κρυπτοὺς δούλους ‘*тайных рабов*’) *Там же*, *20в*; ре(ч) [*Иоасаф Варлааму*]... азъ мню. камыкъ ㆏нъ бесцѣнныи. егоже в таинѣ подобно имаши. не всѧкому хотѧщему видѣти сего показа㆓ (ἐν μυστηρίῳ) *ЖВИ XIV–XV*, *31а*; нѣкто же ㆐бра(т)㆓ в таинѣ се крадыи. хлѣбъ же взима㆓ бес того [*Феодосия Печерского*] повелѣни㆓. ㆓сти не можаше. зане(ж) ㆏брѣташе(с) в рѹкѹ ѥго акы персть *ПКП 1406*, *172в*; Томже лѣ(т) начаша новгородьци вѣче дѣ㆓ти в таинѣ по дворомъ. *ЛИ ок*.*1425*, *192а* (*1169*); Никтоже въ таинѣ что сътворить. а просить самъ въ дерзновеньи быти. (*Ин 7*.*4*: ἐν κρυπτῷ) *пч н*.*XV* (*1*), *85г*; **въ** **таиныхъ** *в роли нар*. *Втайне*: по̭стриша бо [*еретики*] по писаномѹ. ㆓зыкъ свои ㆓ко змиинъ. и напрѧгоша лукъ свои вещь горкѹ. стрѣлѧти въ таины(х) непорочнаго (*Пс 63*.*5*: ἐν ἀποκρύφοις) *КР 1284*, *395г*; ♦ **въ таинѣ сьрдьца своѥго** – *в душе*, *в глубине души*: варламъ въшедъ въ ѥдинѹ клѣть сѣдѣ въ ѹглѣ ѥ㆓. жена же ѥго... хожаше предъ нимь и мол㆓шети и сѣсти на одрѣ своѥмь. видѣвъ же онъ неистовьство жены и разѹмѣвъ ㆓ко на прельщениѥ ѥмѹ ѹготова оць. мол㆓шес㆓ въ таинѣ срдца своѥго къ млсрдѹмѹ бѹ. *ЖФП XII*, *34в*; ♦ **таиныи** **бракъ** – *то же*, *что* **таинобрачьство**: велии ѹбо грѣхъ и рабыни таиномѹ бракѹ давъши себе... болѥ же ѹбо нѣкъде лютѣѥ. невѣстѣ прѣлюбодѣици быти. (λαθραίοις) *КЕ XII*, *187*.

3. *Действующий скрыто*, *не обнаруживающий своих действий явно*: бж(с)тву чр̕вомъ ѹгажаю(т) [*язычники*] проныривии проныривы(х) б̕съ. и творци и таинии обещници [*ср*. *ПНЧ к*. *XIV*, *201в*: таебници] и к таинѣ приводници суще (μύσται) *ГБ к*. *XIV*, *5в*.

4. *Сокровенный*, *предназначенный для посвященных*: Да не многа что глю. таинаго наставлѧнь㆓ глы. (τῆς μυσταγωγίας) *ГБ к*. *XIV*, *29в*; по㆓тъ iс(с)ъ ㆏ба на ∙ㅺ∙ть. ѹчнка сво㆓ и начатъ имъ глти хотѧща ему быти ㆓ко се въсходимъ въ ие||р(с)лмъ [*ср*. *Мф 20*.*17–18*]... кром̕ же ㆐ведъ ѹчнкы глть таина㆓ бо бы(с) стр(с)ти и подобаше своимь ѹчнкомъ ㆐крыти *ЗЦ XIV/XV*, *117в‒г*; **|** *о нехристианском религиозном учении*, *тайном знании*:[из чинопоследования крещения мусульман] проклинаю иже въ срацинѣ(х) таiное ѹчение. и об̕щание моаме(д)во. ㆓ко ре(ч) себе ключарѧ быти раеви. (ἀπόκρυφον) *КР 1284*, *400г*.

5. *Загадочный*, *трудный для понимания*: [*Амфилохий Иконийский Селевку*] того ради ти бодъхновеныихъ рекѹ кънигъ || кыихъжьдо. ㆓ко аще добро㆓влѥньно. навыкнеши. ветьхааго завѣта а рекѹ. пентатеѹхъ... съ нимиже пр(о)ркы ѹвѣжь... исаию. иеремию же милостивааго. и таинааго езекил㆓. послѣдь же данила. (μυστικόν) *КЕ XII*, *246–246 об*.; притча же ѥсть слово таиноѥ ѥтеромь ㆓влениѥмъ знаѥмѹѥмоѥ [*в др*. *сп*. знамен̎емо] (ἀπόκρυφος) *ГА XIV1*, *74г*; праведнии многажды. нужною смртью ѹмирають. по [*в соотв*. *с греч*.κατά] нѣкыми невѣдомыми. и таинами бжи㆓ми судьбами.(κρύφια) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *115а*.

6. *Непонятный*, *непостижимый* (*для человека*): глмъ бью прмдр(с)ть таиную ㆓же скровена. и инѣми проси㆓е(м) (*1* *Кор 2*.*7*:ἐν μυστηρίῳ ‘*в тайне*’) *ГБ к*. *XIV*, *18г*; [*Варлаам Иоасафу*]истинныи пр(оп)вѣдни(к)[*Христос*]. еи прииме(т) тѧ... и во одежу славы пресвѣтлы㆓ одѣ㆓въ. таино вышнi(м). силамъ створи(т) веселье о обращеньи празну㆓ погыбша(г) овчате [*ср*. *Лк 15*.*6–7*]. (μυστικήν) *ЖВИ XIV–XV*, *117в*; да кто свѣсть ѹмъ г(с)нь [*Рим 11*.*34*] кто ли свѣсть таина㆓ его створена㆓. *ЛИ ок*.*1425*, *228* (*1187*).

7. *Таинственный*, *мистический*: никогдаже бо ㆐ мртваго кровь те||че(т). ѥгда источи [*Господь*] кр(о)вь таиную. тогда ребро [*ср*. *Ин 19*.*34*] источникъ ㆐верзе сп(с)ние. (μυστικόν) *ЗЦ XIV/XV*, *53а–б*; *средн*. *в роли с*.: аще и ко ироду тѧ приведу(т). не ㆐вѣщаи множаѥ [*ср*. *Лк 23*.*8‒9*]... || то(л)... аще ироду приведешисѧ к плотѧну члвку и иновѣрну. не ㆐вѣщаи многа㆓ къ недостоину таины(х) слышань㆓. (τῶν μυστικωτάτων ‘*наиболее таинственного*, *мистического*’) *ГБ к*. *XIV*, *13б–в*; таины㆓ книги соломонѧ. п̕сни п̕сне(м) наричютсѧ. (μυστικώτερον ‘*более таинственная*, *мистическая*’) *Там же*, *25г*; Се бо истину възлюбилъ ѥси безвѣстьна㆓ таина㆓ прем̎дро(с)ю твоѥю ㆓вил [*в др*. *сп*. *далее* ми ѥси; *Пс 50*. *8*]. *Пал 1406*, *195а*; **|***о хлебе причастия*: иуда грѣшьны(и) съ бестѹдиѥмь таинааго хлѣба при㆓тъ. тѣмьже съ хлѣбъмь рече въниде въ нь сотона [*Ин 13*.*27*]. (μυστικοῦ) *Изб 1076*, *211*–*212*; [*толкование на Пс 64*.*14*] Съмѣрени㆓ хва. сѹть же цркы. пшеницѧ же [*далее в греч*. λέγει ‘*называет* (*Давид*)’] таиныи хлѣбъ (μυστικόν) *Изб XIII*, *90*; Вельѥ х(с)во тѣло [*Церковь*] глть бословець. и животворѧщии хлѣ(б) паче исполненье цркви. ѥиже глава х(с)с [*Еф 5*.*23*]. обоѥ же стро㆓(т) иереи. и таи [*ГБ к*. *XIV* (*1*), *291а*, *ГБ 1406–1410*, *200а* таиныи] хлѣ(б) и црквь бью. (μυστικόν) *ГБ к*. *XIV*, *180а*; **|***о ветхозаветных религиозных обрядах*: [*слова* *мучеников Маккавеев*] Сладка... вещь. и чювьственыи сь миръ... и преименита㆓ си цркы. и торжьства ㆓же ㆐ оць при㆓хо(м). и таинии праздници. (μυστικαί) *ГБ к*. *XIV*, *135б*; ѥгдаже пострада [*Елеазар*, *ср*. *2 Макк 6*.*18‒19*, *30‒31*]. ѹже тѣми [*ветхозаветными жертвами*] не ㆏чищаще [*ГБ 1406–1410*, *163а* -аше]. но своею кровью. створи бо своѥю кровью [*далее в греч*. καί ‘*и*’] мчнь㆓ конець. таины(м). стльства служеньемь люди ㆏чiщаше [καθαρίζουσαν ‘*очищающее*’]. (μυστικὴν ἱερουργίαν ‘*таинственное*, *мистическое священнодействие*’) *Там же*, *139в*; **въ** **таинѣ** *в роли нар*. *Таинственно*, *мистически*: Иже херовимъ истолкованыи. Иже херовимъ в таинѣ образѹюще. Т. [*толкование*] Сличнѹ повѣда㆓ть таинѹ. бествьнаго смотрени㆓. зане вышьнимъ херовимомъ с нижними слѹжити. но за свѣ(тло)сть невидими сѹть (и) скровни. (μυστικῶς) *Апок XIV1*, *108 об*.; ♦ **безвѣстьна㆓** (**и**) **таина㆓** *см*. **безвѣстьныи**.

8. *В христианстве* ‒ *относящийся к церковным таинствам*: Стѹпивъ въ двьри црквьны㆓. помысли сама врата нбсна㆓ прошьдъ. и тㅰ главъ вьсь чѧсъ таиныи. съ дивъмь и съ страхъмь стои. *Изб 1076*, *55*; то же *ЗЦ XIV/XV*, *74 об*.; ㆓ко-въ плъти ха ба нашего братъ [*ср*. *Мф 13*.*55*]. ѥмѹже иер(с)мьскы㆓ цркве пьрвоѥ прѣстолъ порѹченъ бысть [*ср*. *Гал* *2*.*9*]. и василии кесариискыи архиеп(с)пъ... написанѹ таинѹю слѹжьбѹ [*о последовании таинства евхаристии*] намъ прѣдавъшемъ [*вм*. -ше – παραδεδωκότες] сице съвьршати въ бжьствьнѣи слѹжьбѣ. отъ вина и воды свщньнѹю таинѹ отъдаша. (μυστικήν) *КЕ XII*, *52 об*.; [*Слово* *на святое крещение*] видите ли дньную блг(д)ть. видите ли таиную силу. не съ землѧ ли взѧстесѧ. не горѣ ли взложистесѧ. (τοῦ μυστηρίου ‘*таинства*’) *ГБ к*. *XIV*, *14б*; ѹвидѣвъ же рече адамъ жену свою. заченшю [*ср*. *Быт 4*.*1*]. се паки ㆐ небыть㆓ въ бытьѥ. родителма приводить члвка бъ. по зако||нѣ [*в др*. *сп*. -ньнѣи] сл̝жьб̕. таинѣи брачнѣи. *Пал 1406*, *41в–г*; **таина㆓** *средн*. *мн*. *в роли с*. **1**) *Церковное таинство*: и мы проповѣдаѥмъ. ㆓ко пр̕жереченыихъ сими [*в др*. *сп*. семи ‒ ἑπτά] сл̝гъ [*ср*. *Деян 6*.*3*, *5*]. не надъ таиныими сл̝жащемъ приимати. (τοῖς μυστηρίοις) *КЕ XII*, *48 об*.; и тогоже закона причастишасѧ [*прокаженные*]... и въ цркви сборомъ и празднико(м). и таинымъ вѣры. и надежи будущаго въскр(с)нь㆓. (τῶν... μυστηρίων) *ГБ к*. *XIV*, *98г*; **2**) *Св*. *Дары*: Жена аще ѹзьрить по обычаю женьскыихъ и аще подобаѥть прист̝пити къ обьщению таиныихъ. въ тъ днь или ни. ㆐вѣтъ. Никакоже подобаѥть до очищени㆓. (τοῖς μυστηρίοις) *КЕ XII*, *211*; **3**) *Таинство причащения*: [*об энкратитах* (*воздержниках*)] въсѧц̕мь же словъмь да ѹставлѥно б̝деть надъ приходѧщиими къ крьщению онѣхъ. помазыватисѧ ㆓коже и вѣрны㆓. ㆓вѣ ㆓ко и тако приходити къ таиныимъ. (τοῖς μυστηρίοις) *КЕ XII*, *180*; ♦ **таина㆓** **вечерѧ** – *последняя трапеза Иисуса Христа с учениками*, *во время которой было установлено таинство евхаристии* (*ср*. *Мф 26*.*26‒28*), *см*. **вечерѧ**;♦ **таина㆓** **трапеза** *см*. **трапеза**;♦ **таина㆓** **трѧпеза** *см*. **трѧпеза**.

**Таиньник|ъ** (2\*), -**а** *с*. *Тот*, *кто посвящен в тайны*: на земли постави [*Бог*]. англа иного[*человека*]. покланѧникъ мѣсенъ. видовни(к) видимы㆓ твари. таиньникъ разумное [*ГБ к*. *XIV* (*2*), *17г* -ныѧ]. (μύστην) *ГБ к*. *XIV*, *7г*; слышите бж(с)твеныи гла(с). мнѣ же (зѣло) звенѧщю [ἐνηχούσης ‘*звучащий*’] таиньнику. и в таинѣ приводѧщю таковы(х)... азъ есмь свѣ(т) твари сеи [*ср*. *Ин 8*. *12*]. (τῷ μύστῃ) *Там же*, *14а*.

**Таиньстви|Ѥ** (1\*), -**ㆇ** *с*. *Утаивание*, *умалчивание*: и нынѣ кождо солбѹ творѧ ли воѥводьствѹ㆓. ли кѹплю нѣкоторѹю шествѹ㆓ с нимь [*вм*. -ми; *персами*] бы(с). искѹси добрѣ ㆏ ㆏нѣхъ смышлени㆓ и вседѣистви㆓. вѣщавають бо ㆓ напрасно разѹмѣвати словесемь плетени㆓ и таиньстви㆓. (τὰς... ἐπικρύψεις) *ГА XIV1*, *46г*.

**Таиньств|о** (61), -**а** *с*. 1. *Тайна*, *то*, *что утаивается*: Вечери твоѥи таинѣи днь(с). сне бжии причѧстьника мѧ приими. не повѣмъ бо врагомъ твоимъ таиньства. ни лобьзани㆓ ти дамь ㆓коже июда. (τὸ μυστήριον) *УСт к*. *XII*, *31*; англъ... гла к нимъ [*Товиту*, *Товии* *и* *Сарре*] таиньство ц(с)ркоѥ добро ѥсть потаити дѣла же г(с)нѧ въспѣвати преславно и блго ѥсть. (*Тов 12*.*7*: μυστήριον) *ГА XIV1*, *103в*; то же *ПрЛ 1282*, *82а*.

2. *Тайна*, *то*, *что сокрыто*, *непостижимо* (*для человека*): въ сѹѥ ѹбо льстѧтьсѧ... своѥивольствомь [*в др*. *сп*. своѥвольствъмь]. ѹпражнѧюще грѣхъ. ѥже ㆐ ѥдино㆓ би㆓ би㆓ [*так*!] блгдти ѹпражнѧѥмѹ. ㆓ко се ѹмерьщквенѹ [*в др*. *сп*. ѹмьрьщвенѹ; *греху*] ѥже на кр(с)тѣ. таиньствомь. (διὰ τοῦ... μυστηρίου) *ПНЧ 1296*, *170*; се [*воплощение Бога*-*Слова*] есть великоѥ таиньство скровеноѥ ㆐ вѣкъ и ㆐ родъ... ѥгоже ㆓вленье древле провъзвѣстiша мнози пррци и праведнии. (τὸ... μυστήριον) *ЖВИ XIV–XV*, *31б*.

3. *Новозаветная тайна боговоплощения*, *вочеловечения Сына Божия*:ста㆓ и вселѥньска㆓ дъва събора... ѥже о вѣрѣ очьскы изъ㆓снити таиньство. никакоже чистыихъ правилъ писаша. (τὸ... μυστήριον) *КЕ XII*, *39 об*.; да познаѥмъ и помнимъ. спсенаго ѥго [*Иисуса Христа*] таиньст(в)а. да почитаѥмъ ѥго въ сты(х) би㆓хъ це||ркъвахъ въ хвалѹ и въ пѣ(с) *КН 1285–1291*, *544б–г*; възлюбльне послѹшаи дивна и велика таиньства || что ра(д) г(с)не въскр(с)ниѥ ∙и∙ѥ наре(ч)но бы(с). (μυστήριον) *ГА XIV1*, *139–140*; преста бо идолослужениѥ и погубисѧ бѣсовьскоѥ насильѥ. кр(с)тнмъ таиньствомь. *КТур XII сп*. *XIV2*, *236 об*.; тако ти сѧ да разумѣе(т) пасхы таиньство ㆓коже слово пре(д)стави. ㆓ко агне(ц) х(с)ъ безлобивъ [*ср*. *Иер 11*.*19*]. и козлищь грѣ(х) ради наши(х) предасѧ [*ср*. *Лев 16*.*20‒22*]. и ㆓ко въ проразумѣ лежати еже о х(с)ѣ таиньство. (τὸ... μυστήριον... τὸ... μυστήριον) *ГБ к*. *XIV*, *69г*; два сущи мтрьскы роди. по рж(с)твѣ два [*в др*. *сп*. двьства] не растли. ни чтоты [*в др*. *сп*. ч(с)тоты] оскверни. но двою си [*в др*. *сп*. сѹщи] прпта㆓. да кто из(д)речи можеть рѣша [*ангелы*] чюдеса таиньства. *Пал 1406*, *41а*.

4. *Таинство*, *священнодействие*: имѣ㆓ше бо съ собою всьде ㆏ць часть етерѹ животвор㆓щаго хлеба. имьже и самъ бжествьноѥ съвьршаше таиньство. (τὴν... μυσταγωγίαν) *ЖФСт к*. *XII*, *131 об*.; Аще ѹбо кто... || ...без волѧ еп(с)плѧ или безъ прозвутера. ㆓коже небрѣгыи о нихъ црквна㆓ творить таиньства. рекше службу с(ъ)дѣваѥть. понеже мнить млтву свою велику крѣп㆏сть імущю... || ...да будеть проклѧтъ. (τὰ... μυστήρια) *КР 1284*, *70–71*; [*слова муч*. *Маккавеев*] есть на(м) инъ миръ. паче сего видимаго вышии... многа сдѣ таиньства. но тамо таина ѥдина... бъ (τὰ... μυστήρια) *ГБ к*. *XIV*, *135в*; ре(ч) [*Иоанн Креститель*] се служю твоѥму повелѣнью г(с)и [*ср*. *Мф 3*.*15*]. блжнъ азъ тобою. сельку служити таинеству. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *143а*.

**Таиньств|овати** (1\*), -**оую**, -**оуѤть** *гл*. *Посвящать в таинство*: стi(х)ра ∙г∙ гла(с) ∙ㅽ∙... июда рабъ лѹкавыи. на сла(в). и ны(н). ина. гла(с) ∙е∙ таиньствѹ㆓ ги ѹче<никы>. (μυσταγωγῶν) *УСт к*. *XII*, *26 об*.

**ТаинѢ** (2\*) *нар*.1. *Тайно*: ѹвѣдав же се миндого. ㆓ко хотѧть емѹ помогати. бжии дворѧнѣ. и пискѹпъ. и всѧ вои рижка㆓. и ѹбо㆓всѧ пос(ла) таинѣ. ко андрѣеви мастерѹ. рижьскѹ. *ЛИ ок*.*1425*, *274а* (*1252*).

2. *Таинственно*: чту(т) ѹбо жидове пендико(с)㆓ днь. чтем же и мы. ㆓коже су(т). и друга㆓ ина жидовьска㆓. образомь въ ㆏нѣ(х) свершаема. таінѣ же съставлѧемѣ [*вм*. -ма] в на(с). (μυστικῶς) *ГБ к*. *XIV*, *85г*.

**ТаинѢи1** (5\*) *сравн*. *степ*. 1. *Более укромный*, *уединенный*: и ре(ч) пафнотии. нѣ(с) ли ино㆓. клети таинеиши се㆓ (ἐσώτερον) *Пр 1383*, *136в*.

2. *Более скрытый*:причасти(т) бо сѧ [*каждый*] б(ж)ь㆓ агнца [*далее в греч*. καί ‘*и*’] слова. по его сил̕ и чину... внутрьнѧ㆓ же [*ср*. *Исх 12*.*9*] таинѣиши(х) [*вм*. -и(м)]. иска(н)е [*вм*. -е(м)] же и разу(м) [γνώσει ‘*познанием*’] бь㆓ глубины испыта㆓... и тако достоинъ при㆓тъ агньцю бью по мѣрѣ кождо бываеть. (τῇ κρυφιωτέρᾳ ζητήσει ‘*более скрытым*, *потаенным исследованием*’) *ГБ к*. *XIV*, *65б*.

3. *Более мистический*: аще ли е(с) кое ино таино таинѣе слово. да ини паки глють. (μυστικώτερος) *ГБ к*. *XIV*, *83г*; таино [*ГБ к*. *XIV* (*2*), *250а* таинѣ] бо сущи седмерици. за прежереченую силу ѥ㆓. таинѣе же и трое. ㆓ко обра(з) сты㆓ трца. зане боле в неи таиньство. (μυστικωτέρα) *Там же*, *85б*.

4. *Более других посвященный в таинства*. *В роли с*.: ㆐ нихъ [*манихеев*] таинѣиши-и-же и-збьрани. не прѣломѧть плода. не въстьрьгнѹть зели㆓. нъ таковоѥ творѧща㆓ кльнѹть. (οἱ... μυστικㅕτεροι) *КЕ XII*, *278*.

**таинѣи2** *см*. **шатанѣи**

**Та|ити1** (40), -**ю**, -**ить** *гл*.1. *Прятать*: лъжьна㆓ писани㆓ на чьстьны㆓ иконы бывающа㆓. подобьно дати въ епискѹпию костантинѧ града. да положены бѹдѹть съ прочиими еретичьскыими кънигами. аще ли къто обрѧщетьсѧ та㆓ ㆓... да отъвьрженъ бѹдеть. (κρύπτων) *КЕ XII*, *75*; Иже отричающесѧ сотоны. руче въздѣвати горѣ рекше ∙е∙ нѣтѹть твоѥго зла. ничтоже скрыто ѹ мене. никдеже не держю ни таю. *КН 1285–1291*, *524г*.

2. *Таить*, *утаивать*, *скрывать*: Съвѧжи ㆓зыкъ си. многашьды бо из(в)ѣштаѥть. ѥ||же ѥсть лѣпо таити. Доброты сво㆓ таи. (κρύπτεσθαι... κρύπτε) *Изб 1076*, *64–64 об*.; прѣстав<и>сѧ <бл>аг<о>вѣ<рь>н<ыи> <... кнѧзь> вьсеволодъ... и годи<ло>сѧ бѧше ему быти пльсковѣ тъ<гда> т<о>уже <и> прѣста<ви>сѧ и таиша з дни *Надп* (*новг*.) *№ 1*, *1138*; нѣсть лѣпо братиѥ таити чюдесъ бжии. (*ср*. *Тов 12*.*7*: κρύψαι) *ЖФП XII*, *26г*; ㆐имани㆓ же ради та㆓щааго. || ѹима㆓ щюжего по семь. исповѣданиѥмь прѣгрѣшениѥ своѥ. чистителѥви ㆓вѣ [*вм*. ㆓вль – φανερώσας] тъщаниѥмь о противнѣмь страсти. ицѣлити [*вм*.-ть] недѹгъ (δι’ ὑφαιρέσεως λανθανούσης ‘*через тайное похищение*’, *где* λανθάνω ‘*быть скрытым*’ *понято как* ‘*скрывать*’) *КЕ XII*, *244*–*244 об*.; бра(т)ѥ. не таимъ съгрѣшении нашихъ. нъ исповѣдаѥмъсѧ *ПрЛ 1282*, *122а*; Подобаеть ѹбо еп(с)пу. написано имѣти свое iмѣниѥ. i ㆓влѧти а не таити. *КР 1284*, *77г*; [*толкование на Пс 54*.*12*] Лихвѹ глть сребро. ѥже лихвоваша кѹпиша [*вм*. -ивше] гда [*ср*. *Мф 26*.*15*]. а льсть юже та㆓ше июда. живыи съ ѹчительмь [*ср*. *Ин 12*.*6*] (ἔκρυπτε) *Изб XIII*, *117*; а что пошлинъ кн̫зю. въ новгородьскои волости. того вы мене не таити. въ всѣхъ волостьхъ. *Гр 1307* (*1*, *новг*.); а новгородьцемъ волости-и ㆏броковъ кнѧжихъ не таити. *Гр 1327* (*новг*.); како не зарыдаютьсѧ. твари покланѧющесѧ... || ...㆐рiцають бо сѧ. ㆓ко ѥлиньско ѥсть. сами се творѧще собѣ. та㆓ть (ἑαυτοὺς λανθάνουσιν) *ГА XIV1*, *232а*–*б*; вижь како не таить [*Бог Отец*] ㆐ своихъ рабъ. ѥдиносущна(г) своѥго сна роженьѥ. ㆏ немже на иѥрданѣ и || на фаворѣ двократы послушьствова [*ср*. *Мф 3*.*17*, *17*.*5*] *КТур XII сп*. *XIV2*, *278*–279; и таиша и [*убитого Мстислава Святополковича*] ∙г∙ дни. и въ ∙ди днь повѣдаша на вѣчи. и рѣша людье се кнѧзь ѹбьенъ. *ЛЛ 1377*, *91г* (*1097*); се види(в)ши бочтива㆓ жена она [*Варвара*] велика㆓ си чюдеса... въсхотѣ исповѣдати ㆓же ѥсть видила. нъ би㆓ сила || бранѧше ѥи да бо㆓шесѧ. да к тому хотѧщи и не хотѧщи. чюдо то та㆓ше. (ἀπέκρυβεν) *ЖАЮ к*. *XIV*, *61а*–*б*; ㆇкоже бо струпъ кто. дондеже таить. и покрываеть. горѣ ㆐ глубины гнои грѧдеть. (ἕως ἂν ἐμφωλεύῃ ‘*до тех пор пока скрывается*’) *ПНЧ к*. *XIV*, *170б*; простѣишимъ ѹчениемъ ѹчать [*лжепастыри*]. и раз̝мное правое и дивное та㆓ть. имже бы сѧ сп(с)ти и в разумъ истиньныи прити [*ср*. *1 Тим 2*.*4*]. *СбСоф к*. *XIV*, *109в*; [*Софроний Иерусалимский* *о Марии Египетской*] Повѣсть азъ стую слышавъ. никакоже могу таити. (οὐδαμῶς σιωπήσομαι ‘*не умолчу*’) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *58в*; и ре(ч) васи(ли)и по истинѣ бра(т) х(с)ъ в тобѣ глть да не без лѣпа по дху тчеши [*вм*. чтеши] кънигы. и ре(ч) григории. и ты собе не таи же чта чты㆓ книгы по дху ㆏ х(с)ѣ iс(с)ѣ бзѣ нашемь. *ЗЦ XIV/XV*, *62в*; та㆓ше [*св*. *Николай*] видѣние всегда. и никомѹже исповѣда㆓ (ἐφύλαττεν) *СбТр XIV/XV*, *176 об*.; добро ѥсть блгодѣ㆓нь㆓ би㆓ не таити. (ἀποκρύπτειν; *ср*. *Тов 12*.*7*) *ФСт XIV/XV*, *18а*; ㆓ко сп(с)ъ ду [*в др*. *сп*.дуну] на лице ап(с)лмъ. і ре(ч) приимѣте дхъ стыи [*Ин 20*.*22*]. тако(ж) таи вдыманьѥ биѥ. *Пал 1406*, *28г*; ㆏легъ же в борзѣ ѣха чернигову и не заста. ㆐ца живого таиша. бо смрть его за ∙г∙ дни до ㆏лгова приѣзда. *ЛИ ок*.*1425*, *186в* (*1164*); ѹтаити до конца не надѣисѧ зла си словесi л̝чаисѧ ㆐ тѣ(х) иже ти слова не таить. *Мен н*.*XV*, *185г*; Не таи(м) воскр(с)нiа. но во всѣ(х) домохъ свои(х) зовемъ. х(с)ъ воскре(с) iз мртвы(х). *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *165 об*.

– *Передача греч*. λανθάνω *с вин*. *п*. *в знач*. ‘*укрыться* (*от внимания кого*-*л*.), *утаиться*’: ㆇко ни мало. ни велико. кто творѧ тать [*вм*. таить] ба. аще мьнить. члвкы таити (λήσεται... λανθάνειν) *СбТр XII/XIII*, *163*; и ㆐ дни того растѧше ѹтроба е㆓ [*Девы Марии*]. i ѹзум̕ [*вм*. ѹразумѣ] младенца играюща в л(о)жеснѣ(х) и сыи стыдѧщесѧ та㆓ше ㆏сифа и не пода [*вм*. повѣда] ему || бывшаго. (λανθάνειν ἠβούλετο ‘*хотела утаиться*’) *ЗЦ XIV/XV*, *65в–г*.

**таити2** *см*. **тьлити**

**таити3** *см*. **ходатаити**

**Та|итисѦ** (28), -**юсѦ**, -**итьсѦ** *гл*.1. *Прятаться*: мънози ѹбо елени и за㆓ци. та㆓ще сѧ кры㆓ху. многы же птiцi ㆓домы. iхже не ѹловимъ. (λανθάνοντες) *ГБ к*. *XIV*, *144в*.

2. *Таиться* (*утаиться*), *скрываться* (*скрыться*): не подоба до||бродѣтели таитис㆓. (κρύπτεσθαι) *ЖФСт к*. *XII*, *50–51*; се же бѣ ѥже повелѣти въ скорѣ по всеи ѥго [*халифа Иезида*] ㆏бласти. идѣже аще ㆏брѧщетсѧ написана икона. и всьмъ [ὅλως ‘*совершенно*’] вcѧкого животна подобиѥ. състрогаті и скрѹшити и съжещи. ди㆓вольскоѥ [*далее в греч*. τὸ κακούργημα ‘*мошенничество*’] же боборьцю лесть скрывъшю. ㆓коже и тающюсѧ [*вм*. таѧщ-]. понеже всѧко подобиѥ погѹбити. с тѣмиже потрѣбити нашего сщнаго писани㆓ блгоѥ ѹкрашенiѥ. (λανθανόντως ‘*тайно*’, *смеш*. *с прич*. λανθάνοντος) *КР 1284*, *378г*; Рече и ста дхъ б̝рьныи[*Пс 106*.*25*]. Т. [*толкование*]Да възмѹтить воды крщень㆓. и погѹбить бѣсы та㆓ща㆓сѧ въ водахъ (κρυπτομένους) *Изб XIII*, *107*; въ егупетьскы(х) манастыре(х) кры㆓ше сѧ та㆓ [*Афанасий Великий*]. (καὶ ἐλάνθανεν ‘*и оставался незамеченным*’) *ГБ к*. *XIV*, *185в*; та㆓ть бо сѧ нѣции. ㆓влѧщесѧ [*вм*. ㆓влѧющесѧ] блази. безбожна㆓ таи здѣвающе. *ПНЧ к*. *XIV*, *108б*; ничтоже бо възможеть би㆓ таитисѧ ока [*ср*. *Евр* *4*.*13*]. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *292б*; мужъ бо нѣкыи въ болѧрѣ(х) ч(с)тнѣи сыи во ц(с)ревѣ дворѣ бѣаше. житиѥмъ ѹбо кро||токъ. блгоч(с)тив же вѣрою и ㆏ своѥм ж(е) сп(с)ньи ㆓коже под(о)бно пекыисѧ. та㆓сѧ бѧше страха ра(д) ц(с)рева. (λανθάνων) *ЖВИ XIV–XV*, *12а–б*; а иже впадоша в напасть. ㆐ врагъ мнимыхъ. дрѹгъ впадоша. та㆓ще же сѧ ㆓ко быша врази. достоино же лицемѣрьство ихъ хѹлити. а не поносити дрѹжебна имени. (ἀγνωουμένων ‘[*поскольку*] *неизвестно было* [*о них*]’!) *Пч н*.*XV* (*1*), *21в*; ег(д)а бѣ х(с)ъ на землi и еще блг(д)ть не ѹкрѣпѣла бѣаше. но до㆓аше(с) и еще. за ∙л∙ лѣ(т). въ нѧже х(с)ъ та㆓ше(с). *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *160 об*.

3. *Быть скрытым*, *скрываемым*: [*старший пустынник вельможе Арахии*] ни бголюбиваго бо брата нашего жилища паче же и вѣдуще не покажемъ. ни инѣхъ которыхъ манастырь та㆓щихсѧ ㆐ ва(с) не предамы. (λανθάνοντα) *ЖВИ XIV–XV*, *86б*;Не горди скоро ѥгда сладость мимо тѧ идеть.много бо таить(с) || въ насъ. ㆏же похотi не держимъ. но держими ㆐ не㆓ бываѥмъ. (λανθάνομεν ἑαυτούς ‘*сами не замечаем*’!) *Пч н*.*XV* (*1*), *12в–г*; ㆇкоже телесна㆓ стр(с)ть не та㆓чесѧ ни хвалима исъцѣѥть [*в др*. *сп*.ицѣлѣеть]. такоже и дㅰша злѣ хранѧчесѧ. и собѣ пособѧче неицѣлiма ㆏станеть. (κρυπτόμενον) *Там же*, *79в*; [*рассказ юноши после пытки*] самъ себе ѹтѣша㆓ глахъ лишене феодоре. дѣтищи [*в др*. *сп*.тищи – φέρε ‘*переноси*’] добле. и претерпи сию ти горе(с)ть. ㆓ко посредѣ е㆓ есть вѣчныи огнь. любо и нынѧ таитсѧ. (κέκρυπται) *ЖАЮ XV*, *160*.

– *Передача греч*. λανθάνω ‘*быть скрытым*, *незаметным* (*для кого*-*л*., *зд*. *1 л*. *– для себя*)’ *по* *знач*. ‘*скрываться*, *прятаться*’: [*Платон* *о понятиях* «*было*» и «*будет*»] си же всѧ ч(с)ть [*в др*. *сп*.часть – μέρος] времени... ㆓же износѧще таимсѧ къ присносѹщьствь [*так*! ἐπὶ τὴν ἀΐδιον οὐσίαν ‘*на вечную сущность*’] нѣи. [*в др*. *сп*. не – οὐκ] право (φέροντες λανθάνομεν ‘*незаметно для себя* *переносим*’) *ГА XIV1*, *48б*.

– (?): Прѧщемъ же сѧ злопремѹдромъ. се ㆓вѣ извѣщевающе тако рѣша аще таитьсѧ да себе распинаѥть (ἡ μὲν ἀμφισβήτησις κρίσει ἀναρτάσθω ‘*спор* *суду* *пусть* *будет* *предоставлен*’!) *ГА XIV1*, *223б*.

**Таиㆇдени|Ѥ** (1\*), -**ㆇ** *с*. *Тайное принятие пищи* (*о монахах* *в монастыре*): а ѥже имѣти нѣкымъ. и паче ѹнымъ. ѹкропьцѧ. или гърньцѧ. или въ своихъ кели㆓хъ не хощемъ. дѣло бо се таи㆓дени㆓. *УСт к*. *XII*, *214*.

**Тако1** (ок. 5000) *нар*. 1. *Так*, *таким образом*: Паче же минѹюштиимъ тѧ по пѹти. не стыдисѧ || таковыимъ главы своѥ [*так*!] покланѧти. Аште тако можеши творити. не сътворить ти пакости богатьство твоѥ. *Изб 1076*, *23–24*; а не сестра ѧ вамо оже тако дѣлаете не исправить ми ничетоже. *ГрБ № 644*, *10–20 XII*; и кѹпѧ(т) ваиѥ по числѹ мни(х). тако(ж) мурсины. по се(м) къждо ваи㆓ съ мурсинъмь съло(ж). и свѣщю съ ними съвѧзавъ. и всѣмъ тако ѹготовльшемъ. и въ кошь въложьше(м). *УСт к*. *XII*, *272*; ѥгда бо приде [*Феодосий Печерский*] отъ града своѥго хот㆓ быти мнихъ ㆓коже обьход㆓щю томѹ вьс㆓ манастыр㆓. не рачахѹть бо того при㆓ти богѹ тако сътворьшю на искѹшениѥ ѥмѹ. *ЖФП XII*, *37в*; Еп(с)пъ. ли по(п). ли ди㆓ко(н). своѥ㆓ жены да не изгонить виною говѣни㆓. аште ли ижденеть да отълѹчитьсѧ. пребыва㆓ же тако да извьржетьсѧ. *КЕ XII*, *14*; Въ градѣ дорогобѹжи нѣка㆓ жена раба сѹщи дѣлаше въ вежи повелѣниѥмь гжа своѥ㆓. въ днь стго николы. и вънезапѹ ㆓виста ѥи ста㆓ страстотрьпьца [*Борис и Глеб*] претѧща и глща ѥи. по что тако твориши въ днь стго николы. *СкБГ XII*, *21г*; понеже множьство мчнкъ въ тьмьницю... въвержено бы(с). милѹющи же овогда ѹбо прихо||жаше [*муч*. *Евтропия*] и посѣщаше. овогда же посылаше имъ потребѹ. тако же живѹщи. обажена бысть къ игемонѹ апелианѹ. (οὕτω) *ПрС XII/XIII*, *40в–г*; се сѹть иже крстишасѧ. и крстъ словъмь нарицѧхѹ а ди㆓вол㆓ дѣла творѧще. и погѹбиша врѣмѧ поканию. и того ради тако сде [*в аду*] мѹчатьсѧ. (οὕτως) *СбТр XII/XIII*, *35*; немьчичю же нельзѣ позвати на поле рѹсина. битъсѧ. въ ризѣ и на гътьскомь бѣрѣзѣ. рѹсинѹ же нельзѣ позвати немьчича на поле битъсѧ смоленьскѣ. тако межи себе ѹстановимъ. *Гр сер*. *XIII* (*смол*.); инии проста㆓ чадь... трѹпиѥ обрѣзающе ㆓дѧхѹ. а дрѹзии конинѹ псинѹ. кошкы. нъ тѣхъ осочивъше тако творѧхѹ. овъихъ огньмь ижгоша. а дрѹгыхъ осѣкоша. иныхъ извѣшаша. *ЛН XIII2*, *113 об*. (*1230*); Въ ц(с)ртво стго и велікаго фе㆏доси㆓. трѹсъ великъ бы(с). ㆓ко николиже тако нѣ бывало. *ПрЛ 1282*, *29в*; и законъ бии велить. при㆓ти туже казнь чаите. юже на дрѹга гласте. бии законъ тако вели(ть). *ЗС 1285–1291*, *337б*; [*еп*. *Нифонт Кирику*] аще ли створити [*в др*. *сп*.-ть]. тако запрѣті ѥмѹ пакы творити. *КН 1285–1291*, *526в*; [*договор Михаила Ярославича с Новгородом*] а кто будеть давныхъ. людии. въ торъжьку. и въ волоцѣ. а позоровалъ ко тфѣри. при ㆏лександрѣ. и при ѧрославѣ. тѣмъ тако и сѣдѣти. а позоровати имъ ко мнѣ. *Гр 1296* (*твер*.); аще ли не можеши тако створи(т) [*пойти на послушание*] сѣди въ келии своѥи плачасѧ грѣховъ своихъ. (οὕτως) *ПНЧ 1296*, *44 об*.; [*грамота рижан кн*. *Витебскому*] а се тобе поведываемъ. другую ㆏биду. за грѣхы пригодилосѧ такъ. как то седѣла дружина ѹ пиру пиюче. другъ друга заразилъ до смрти. *Гр ок*.*1300* (*риж*.); Кто ѥсть рабъ вѣрьнъ и мѹдръ. ѥгоже обрѧщеть гдь тако [*как велел господин*] творѧща. (*Мф 24*.*46*: οὕτως) *Изб XIII*, *5*; ㆓зо тобе братѹ своѥмѹ приказале про себе тако ѹрѧдило ли сѧ со тобою ци ли не ѹрѧдилосѧ ти ты со дроцилою по сомолове прави *ГрБ № 344*, *XIII/XIV*; нъ мы на злое възвращаемсѧ. акы свинь㆓ валѧющесѧ в калѣ [*ср*. *2 Петр 2*.*22*] грѣховнѣмь присно. i тако пребываемъ. *ЛН ок*.*1330*, *161* (*1240*); тако хочемъ мы горожане с мѣштеремь. переже како вѣсити воскъ на скалвахъ. а вамъ чинити такожь нъ тѧжелѣи нашего полу пуда. *Гр 1338–1341* (*полоцк*.); Таче ㆏бласть въ римѣ взѧ малии и... в секстилии м(с)ць ѹкрати дни м(с)ца ㆓ко злочастенъ бывшь римѹ градѹ. ㆐вергъ имѧ ѥмѹ да не именѹють ѥго тако. (οὕτως) *ГА XIV1*, *25г*; нъ мы братьѥ не створимъ тако. да не будемъ осѹжени в муку. *СбХл XIV1*, *117 об*.; ѧ сѧ дивлю ц<ем>ㅰ мне вести ㆐ васо нетㅰ... || ...лихо ли вамо добро ли і о мо<ѥ>мо животе о ѧколи вамо наболитисѧ... цюжимо ли наболитисѧ о<же в>ы тако деѥте *ГрБ № 622*, *60–70 XIV*; Приде [*Иисус*] нынѧ во иѥр(с)лмъ. и ㆏брѣте члвка слѣпа тако и рожена [*ср*. *Ин 9*. *1*] *КТур XII сп*. *XIV2*, *264*; Вины грѣх㆏вны㆓ судити. ни оклеветаньѥмь. ни клѧтвою. ни ротою раздрѣшаютсѧ. но глы послухъ непор㆏чныхъ. клѧтвою ѹвѣрѧющихъ ㆓влѧѥть(с) дѣло аще ли не тако. то оставити въ бии судѣ. і тъ створить месть въ скорѣ. *МПр XIV2*, *71*; въходѧ въ црквь потрепечи дшею и тѣломъ. понеже не въ простъ храмъ въходиши. аще бо тако имете стварѧти. то и млтва црквна㆓ за васъ придеть *СбУв XIV2*, *68 об*.; си слышавъ немл(с)рдыи тъ [*Святополк Окаянный*] не съжалиси о том(ъ). ни поне малы ѹправисѧ ㆐ того. нъ и на прочюю бр(а)тью въздвизаше гонени㆓. хотѧи всѧ изгубити и [*так*!]. ти самъ ѥдинъ владѣти всѣми странами. нъ бъ || ...не попусти оканьному тако сътворити. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *101–102*; всеволодъ великыи кнѧзь гюргевичь бо㆓сѧ ба и не хотѧ видѣти кровепролить㆓ в ни(х). посла к ни(м) из володимерѧ слы сво㆓ в рѧзань. къ глѣбовиче(м) к роману. и къ и||горю. и володимеру. глѧ имъ. бра(т)㆓ что тако дѣлаете. *ЛЛ 1377*, *135–136* (*1186*); сих же ѥдинѣхъ [*далее в греч*. ἐννέα ‘*девять*’ (*мучеников*)] съ патрикиѥю и [*в греч*. *нет*] мриѥю. жезлиѥмь побивъ [*Лев Исавр*] и в темницю въвьргъ. и заповѣда на всѧкъ днь. по ∙ф∙ ранъ да㆓ти имъ. и тако тьрпѣша м(с)ць ∙и∙ (οὕτως) *Пр 1383*, *137б*; [*грамота Владислава II Ходку Чемеревичу*] дали есмо и даемъ. наше село. надѣево... а то даемъ тако. на вѣку вѣкомъ. ему и его дѣтемъ. и его щѧтку. не имаеть. ㆐ нихъ то ㆏тоити. никоторымъ веремѧнемъ. *Гр 1399* (*ю*.-*р*.); ѹстроивъ бо жертвени(к) иль㆓. и положивъ растесана㆓ и дрова. рече приимѣте ми водоно(с) воды. и лѣите на всесъжженье. и створиша тако. (οὕτως; *ср*. *3 Цар 18*.*34*) *ГБ к*. *XIV*, *85в*; всѧчьска||㆓ мѣрила и спуды. извѣсы. и ставила. ㆐ ба тако исконi ѹставлено. ѥп(с)пу блюсти бес пакости. *КВ к*. *XIV*, *322а–б*; Cи же [*Вифлеемская звезда*, *ср*. *Мф 2*.*2*] ㆐ сѣвера на полъ дне грѧдѧше. тако бо палестина ㆐ пьрсъ лежи(т). (οὕτω) *ПНЧ к*. *XIV*, *161в*; Мужи с мужи студъ сдѣвающе [*Рим 1*.*27*] зла㆓. дѣла творѧще ㆇко тако дѣюще достоини суть смрти. *СбСоф к*. *XIV*, *12б*; Аще ли ре(ч) [*слепой хромому*] придеть наю г(с)нъ сѣмо. ѹкрыѥть(с) ㆐ него наю дѣло [*кража*]. аще (б) мене въпросить о татбѣ. азъ рку ты вѣси г(с)не ㆓ко слѣпъ ѥсмь. аще ли тобе въпросить ты рци ㆓ко хромъ ѥсмь. и не могу доиті и тако премудрѣѥвѣ наю г(с)на. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *290а*; ц(с)рь же ре(ч) .а. разумѣ(х) ㆓ко вамъ тако глти. но не тако подобаеть тв(о)рити. (τοιαῦτα ‘*именно такое*’... οὕτως) *ЗЦ XIV/XV*, *55а*; еи братье тѣмъ поревнѹимъ стмъ праведникомъ... тѣми бо г(с)ь осѹдить ны глѧ. по что си тако пожиша и добра㆓ створиша. а вы совратистесѧ. *СбТр XIV/XV*, *9*; аще ли кто ре(ч)ть преже сего потрѧсені㆓ бѣша же аще бѣш(а) потрѧсени㆓. рку тако есть. *СВл XIII сп*. *XIV/XV*, *79в*; еи еи бра(т)е мо㆓. тако вѣруите и тако надѣитесѧ. и о томъ процветете на всѧкъ днь. (οὕτω... οὕτως) *ФСт XIV/XV*, *199г*; аще буду(т) грѣси ваши ㆓ко ㆏багрени ㆓ко снѣгъ ѹбѣлю. аще же буду(т) ㆓ко червлени ㆓ко ㆓рину ѹбѣлю [*Ис 1*.*18*]. и си㆓ ѹбо тако су(т). и тако вѣруемъ. (οὕτως... οὕτως) *ЖВИ XIV–XV*, *48г*; [*слова Моисея*] И по се(м) же ре(ч) ми г(с)ь. истеши собѣ ∙в∙ дъсцѣ каменѣ [*Исх 34*.*1*]... азъ же створи(х) тако. *Пал 1406*, *149в*; и ѥмъ ѥго [*армянин преп*. *Агапита*] за рѹкㅰ ре(ч). ㆓ко въ ∙г∙и днь ѹмре(т). се же истина и не измѣнить(с) слово моѥ. аще ли не тако бѹде(т) и азъ бѹдㅰ чернець. *ПКП 1406*, *147г*; и бишасѧ по четырѣ дни. в четвертыи же днь. сбиша заборола с города. татаровѣ же начаша лествицѣ приставливати к городѹ. и тако полѣзоша на горо(д). *ЛИ ок*.*1425*, *284б* (*1261*); Тако въсхощи жити. да ни боле тебе могѹщеи. быша тебе ㆏бидѣли. но ни ты бѹдеши страшенъ меньшимъ своимъ. (οὕτως) *Пч н*.*XV* (*1*), *3г*; [*рассказ монахов*] в напраснѣ придоша на ны множество мужиi. i женъ i дѣтиi... || ...i ре(ч) сергиi ко бра(т)и. ростр(ѧ)семъ власы главы свое(ѧ). вперимъ(с) на нѧ ащ (л)и бо побѣжимъ то iзъ㆓дѧ(т) ны. i створиша та(к) да ㆏ни побѣгоша. ча(д) сво㆓ восхищающа. (οὕτως) *СбПаис н*.*XV*, *158–158 об*.; глю же сыры ѣсти и ㆓ица. и молоко пьѥте въ стоѥ великоѥ говѣньѥ. которыи бо кр(с)ть㆓нинъ. тако дерзне(т) творити. или помыслити отинудь. (τοιαῦτα) *СбТ н*.*XV*, *143*; не невѣруе(м). но ㆓ко петръ к нему глемъ. ты еси х(с)ъ снъ ба живаго [*Мф 16*.*16*]... || и тако вѣру имущи к нему... молимъ ба и еще поспѣшити. и направити на пу(т) заповѣдіи его. *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *165–166*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*., *в сравн*. *конструкциях* *и причастных оборотах*. **Акы**... **тако** – *как будто*... *так*: и всѣмъ грѧдущюмъ [*так*!] крщению. ни понѣ ѥдиному супротивѧщюсѧ. но акы из давьна наѹчены. тако течаху радующесѧ къ крщению. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *92в*; **тако**... **како** – **а**) *так*... *как*: а королеви казаста [*Вячеслав Владимирович и Изяслав Мстиславич*] рекуча. бъ ти помози брате. ㆏же на(м) еси тако помоглъ. толико можеть такъ ѹчинити братъ роженыи. или снъ ㆐цю како же ты нама еси ѹчинилъ. *ЛИ ок*.*1425*, *152в* (*1151*); **б**) *так*... *чтобы*: а любо члвка ѹбиють до смрти. како члвка то ㆐платити. аж бы миръ не ръздрѹшенъ былъ. такъ платити. како то бы ㆏боимъ любо былы [*вм*. -ло]. *Гр 1229*, *сп*.*А* (*смол*.); **тако**... **㆓ко**(**же**) – **а**) *так*... *как*: М(о)лтва ти съ трѣзвениѥмь да бываѥть ѹмьнымъ. да не тако молимъсѧ. ㆓коже нѣсть годѣ бѹ. *Изб 1076*, *64*; и бѣ ѥмѹ [*императору*] и начинаниѥ съ казнью [πιθανόν ‘*убеждающее*’]. ㆓ко на сѹдѣ нѣкде стомѹ. противѹстанѣть. ти тако сътворить ㆓коже мыслить. (οὕτω... τὰ κατὰ βούλευσιν) *ЖФСт к*. *XII*, *113*; не тако сѣмена съносимыi дъждь. ㆏гоити творить и расти. ㆓коже доброчьсти㆓ сѣмѧ подвигнеть и приготовить ботѣти. ѥже ㆏тъ || сльзъ съносимыи дъждь. (οὕτω... ὡς) *СбТр XII/XIII*, *159*–*159 об*.;смотрите же тако ㆓коже азъ покажю. (οὕτως) *СбТ н*.*XV*, *139 об*.; **б**)*так*... *что*: Еще ѹбо испросити отъ хрьсть㆓ныихъ ц(с)рь понеже чрѣсъ бжи㆓ заповѣди на мъногыихъ мѣстѣхъ пирове тако съвьршаютьсѧ. отъ ㆓зычьны㆓ прѣльсти принесены㆓ ѧкоже хрьсти㆓номъ съ елины тако и [*вм*. таи – λάθρα] съкѹплѧтисѧ на трѣбѹ тѣхъ да повелѧть таковы㆓ възбранити (οὕτως... ὡς) *КЕ XII*, *135 об*.; агрикъ... рече [*жене*]... || вѣдѣ ㆓ко велико ѹтѣшениѥ при㆓ти имавѣ... и тако имавѣ ѹлѹчити. ㆓ко въ наю рѹцѣ въдати имать стыи [*Николай*] наю чадо. *ЧудН XII*, *70в–г*; **в**) *так*... *чтобы*: прѣ||же же всего. игѹменъ да печетьсѧ ѥже комѹждо мнихѹ. тако п(с)лтырю повѣдати. ㆓ко ни ѥдиномѹ трѣбовати книгъ на сторонѣ на коѥи любо. нъ живы книгы дшевьны. сщеныхъ пѣнии *УСт к*. *XII*, *221–221 об*.; **г**) *так*... (*как*) *будто*: и снъ нача оцю ㆐вѣщати... не вѣдѣ къто мѧ сильнъ вънезапѹ похыти.... и постави мѧ сьде. и не вѣдѧхъ ㆓ко на земли ли стою. тако бо мьнѧхъсѧ ㆓ко бо вѣтръмь носимъ бѣхъ. *ЧудН XII*, *71б*; Во вре(м) сты㆓ лі(т)ргі㆓... потрѧсе(с) землѧ. и цркы и трѧпеза... и лю(д)ѥ мно(з) изумѣша(с) и мнѧхутсѧ та(к) ㆓ко голова обишла коѥго и(х). *ЛЛ 1377*, *157а* (*1230*); должъ(но) || ѥсть тако жити. ㆓ко на всѧкъ днь словесы истѧзаѥму быти. ㆐ ба жити㆓ своѥго. *Пр 1383*, *30–31*; **тако**... **сице** *см*. **сице**; **тако ли** – *правда ли*, *действительно ли*, *неужели*: члвкъ ка㆓сѧ грѣховъ своихъ. и пакы тоже творѧ. что ѹспеѥть въ пока㆓нии своѥмь. възваща㆓сѧ [*так*!] ㆐ правды на грѣхъ. тако лі ѹслышана бѹдеть млтва ѥго. *ПрЛ 1282*, *34а*; ѥще же и съкратъ. учитель ѥго [*Платона*] къ нему вѣща... не та||ка [*в др*. *сп*. тако] ли о великы печальнѣи намъ. что рекуть вамъ [*вм*. намъ ‒ ἡμᾶς] мнози. но что ㆏миновено. праведному и неправедному. ѥже ѥсть истина. (ἄρα γε ‘*разве*’) *ГА XIV1*, *156–157*; на стыдѣниѥ вамъ глю. тако ли нѣ(с) въ васъ мудра ни ѥдиног㆏ же. (*1 Кор 6*.*5*: οὕτως) *МПр XIV2*, *54*; и прише(д) къ ㆏цю ростиславъ. сказа ѥму всѧ приключьша㆓сѧ ѥму. и слышавъ ㆏ць ѥго сжалиси река. тако ли мнѣ нѣту причасть㆓ в земли русстѣи. и мои(м) дѣтемъ. *ЛЛ 1377*, *107а* (*1149*); ре(ч) [*Зосима Марии Египетской*] тако ли безъ болѣзни пребы(с). толико лѣ(т). никоѥ㆓же пакости приѥмлюще. ㆐ незапнаго преложень㆓. (οὕτως) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *64б*; рци бо ми брате. но тако ли безъ студа [*вм*. безъ труда ‒ ἀκαμάτως] и безъ остращени㆓. и безъ рати нъ [*далее в греч*. καί ‘*и*’] непобѣдимъ хощеши при㆓ти венець свои. (οὕτως) *ФСт XIV/XV*, *22а*; гюрги же в соромѣ сна своего сжаливъ собѣ ре(ч) тако ли мнѣ части нѣтѹ в рѹскои земли и моимъ дѣтемъ. *ЛИ ок*.*1425*, *136б* (*1148*); Пришедъ іс и ㆏брѣте ѹченикы сво㆓ спѧща бѧшьта бо ㆏чи и(х). ㆏тѧгъчалѣ. и гла имъ. тако ли не възмогосте побдѣти со мьною. (*Мф 26*.*40:* οὕτως) *Пч н*.*XV* (*1*), *83а*; ♦ **ли тако ли онако** – *так или иначе*: и еврѣомъ. тогда близь бѣша и бѣды макавѣи ради побѣды [ἧττης ‘*поражения*’]. и спснь㆓ даровати онѣ(х) ради побѣды [*ср*. *2 Макк 7*.*1‒41*]. хотѧхуть бо вси. ли тако ли онако тѣ(м) подобитисѧ. (ἢ ἐκείνως ἢ οὕτως) *ГБ к*. *XIV*, *140г*; ♦ **тако глаголемъ** (**нарицаѥмъ**) – *так называемый*: въ крискентова тако глѥма прѥходить [*Феодор Студит*] мѣста. (οὕτω λεγομένοις) *ЖФСт к*. *XII*, *157*; Марки㆓не и месали㆓не. и правьдьници и братьници. и становитьци. тако нарицѧѥми. зане многоименитѣ быти ересѣ. наречени быша марки㆓не. ㆓ко ㆐ марки㆓на трапезьника. (οὕτω προσαγορευόμενοι) *КЕ XII*, *285 об*.; ♦ **тако пошьло** – *как принято*: а судьѥ слати на петровъ днь. тако пошл(о) *Гр 1268* (*новг*.); [*договор Новгорода с Ярославом Ярославичем*] а что закладниковъ въ търъжькѹ. или инде. или за тобою. или за кнѧгынею. или за мѹжи твоими. кто кѹпьць. поидеть въ своѥ сто. а смѣрдъ поидеть въ свои погостъ. тако пошло в новѣгородѣ. *Гр 1305–1307* (*2*, *новг*.).

2. *При гл*., *вводящем* (*сопровождающем*) *прямую речь*. *Так*, *следующее*, *такими словами*, *в следующих выражениях*: И жена же нѣка㆓ ㆐ вѣльможь ѥже ㆏ нѥи чюдо бывъшеѥ. бжьствьномѹ софронию исповѣда тако ѥмѹ исповѣдающи. запалѥниѥ ре(ч) ㆏ моѥмь бы(с) домѹ (οὑτωσί) *ЖФСт к*. *XII*, *151 об*.; ты же браце господине молови емо [*так*!] тако || оже бѹдѹ люди на мою сьтрѹ [*так*!] оже бѹдѹ люди при комо бѹдѹ дала рѹкѹ за зѧте тоте ѧ во вине *ГрБ № 531*, *к*. *XII–XIII1*; тако глть гь. и бѹдеть въ послѣднѧ㆓ дни. излѣю ㆐ дха моѥго на всѧкѹ плъть [*Иоил 2*.*28*]. (τάδε ‘*вот что*’) *ПрС XII/XIII*, *27в*; рече исаи㆓ прркъ. къ ѥзекии. Тако глѥть гь. ѹничьжила [*далее в греч*. σε ‘*тебя*’] двца дъщи си㆏н㆓. на тѧ главою покыва. (*4 Цар 19*. *20*: τάδε) *СбТр XII/XIII*, *124 об*.; [*обращение к Святополку*] о лютѣ дши твоѥи понеже свѣща съвѣтъ зълъ на правьдивѹю своѥю брату рекъ такъ избью всю братию свою. и бѹдѹ ѥдинъ властьль [*так*!] в рѹси *Парем 1271*, *256 об*.; присла великыи кнзь всеволодъ. въ новъгородъ. рекѧ та(к). въ земли вашеи рать ходить. *ЛН XIII2*, *72* (*1205*); [*грамота рижского архиепископа Федору Ростиславичу*] и ныне ѧ митрофолитъ тако молвю. как то витьблѧне неправдою. жѧлобилисѧ. на риж(ѧ)ны. и ныне то есть мнѣ ведомо. аже рижѧне суть в томь не виновати. *Гр ок*.*1284*; И се влдко. оже жены наиболѣ кланѧютьсѧ. в сѹботу до землѧ. тако молвѧ за ѹпокои кланѧѥмсѧ. Борони ре(ч) [*еп*. *Нифонт*] велми. того *КН 1285–1291*, *520а*; бѹдеть ли послѹхъ холопъ. то холопѹ на правдѹ не вылазіти. нъ ㆏же хочеть истьчь. или иметь и. а река тако по сего речи ѥмлю тѧ. || нъ азъ ѥмлю тѧ а не холопъ. *РПр сп*. *1285–1291*, *625б–в*; иже в гангрѣ сбора ㆏ци. въ девѧтѣмь на дьсѧть правилѣ тако || рекоша. аще кто ㆐ въздержѧщихъсѧ... прѣданы㆓ посты... разърѹшить... да бѹ(д)ть проклѧ(т). (τάδε) *КР 1284*, *267–268*; да не ре(ч)ть кто всь иже аще призоветь имѧ гне спстьсѧ [*Иоил 2*.*32 = Ioel 3*.*5*; *Рим 10*.*13*]... да слышить и тако ап(с)ла глща. како ѹбо призовѹть въ негоже не вѣроваша [*Рим 10*. *14*]. (οὕτως) *ПНЧ 1296*, *166*; кнзь василии ㆓рослави(ч). || присла послы в новъгоро(д). река та(к). кланѧюсѧ стоі софьи. і мѹжемъ новгородцемъ. *ЛН ок*.*1330*, *148–149* (*1270*); медъ пѣи а пива не пѣи... тако глть стии оци. *Парем 1348*, *33* (*зап*.); ѥще и ап(с)лкыи ди㆏нисии... възвелича㆓ стыи мнишьскыи чинъ тако глть. свершаѥмыхъ всѣхъ вышии чинъ мнишьскыи ѥсть ста㆓ красота. (οὕτω) *ГА XIV1*, *149б*; [*грамота Новгорода Любеку*] и нынѣ тако вамъ повѣстуѥмь. по хр(с)тьному челованью. ㆐даите тои товаръ. погыблымъ людемь. *Гр 1372–1373* (*новг*.); самовидець хотѧ быти х(с)у тако глше [*ап*. *Фома*]. аще не вложю рукы моѥ㆓ в ребра ѥго въ ㆓зву гвоздиньную своѥго перъста не иму вѣры [*Ин 20*. *25*]. *КТур XII сп*. *XIV2*, *241*; тако б㆏ исаи㆓ ре(ч). съгрѣшиша ㆐ главы и до ногу [*ср*. *Ис 1*. *6*]. ѥже ㆐ ц(с)рѧ и до простыхъ людии. *МПр XIV2*, *16 об*.; на црквную млтву стѣкаитесѧ без лѣности. и не рците тако ㆐поѥмъ собѣ дома. *СбУв XIV2*, *67 об*.; рѣша новгородци стополку [*Изяславичу*]. се мы кнѧже прислани к тобѣ. и ркли ны тако не хоче(м) стополка. ни сна ѥго. *ЛЛ 1377*, *93а* (*1102*); великыи дионисии. о ѹсопсихъ рече в таинѣмь видѣнии тако рекъ. стхъ млтвы на семь свѣте. и по смрти за достоины㆓ молѧть *Пр 1383*, *26а*; Иеремі㆓ въ скончаньи иер(с)лма. плача тако вѣща. ㆏ назарѣихъ иер(с)лма. очистишасѧ назарѣи. и паче снѣга проси㆓ша [*ср*. *Плач 4*. *7*]. (ταῦτα) *ГБ к*. *XIV*, *138г*; тако глть гь бъ скопцемь. елико схранѧть заповѣди мо㆓. и изберуть ㆓же азъ хощю... дамь имь в дому моемь. и в части моеи мѣсто именито. (*Ис 56*.*4*: τάδε) *ПНЧ к*. *XIV*, *154г*; Тако глть || гь. Бѹде(т) в послѣднѧѧ дни [*Деян 2*.*17*]. пѹщю гладъ на землю [*Ам 8*. *11*]. *СбСоф к*. *XIV*, *109а–б*; ㆓вѣ смотрѧше папа стго николѹ. держаща||го за рѹкѹ мѹжа сего. и глюща. тако пріими мѹжа сего. избавилъ бо есмь его ис темници *СбТр XIV/XV*, *190–191*; тако глть снъ твои иосифъ. оче мои и㆓кове приди в радость ср(д)ца моѥго. (*Быт 45*.*9*: τάδε) *Пал 1406*, *90б*; наимити же извозници. въздвигоша тѧжю на блжнаго [*Феодора*] просѧще провоза. глще тако. не вѣмы коѥю кознию семѹ деревѹ велѣлъ ѥси на горѣ быти. *ПКП 1406*, *190в*; володимиръ же и-зѧславъ двдвича. и стославъ ㆏лгови(ч). и всеволодичь стославъ. послаша (по)слы свои къ изѧславѹ мьстиславичю ищюче мира. и тако рекѹче. то есть было пре(ж) дѣдъ наши(х) *ЛИ ок*.*1425*, *133б* (*1148*); побѣжени быша дарьевы вои. и бѣгающе тако глахѹ. ㆏ сѹетноѥ исполниѥ [*в др*. *сп*. исполчениѥ] наше. ㆏ несвершеныи трѹдъ. (τοιάδε) *Пч н*.*XV* (*1*), *15г*; по словеси х(с)ву наѹчишасѧ ап(с)ли и стии оци. и реко||ша тако иже кто приложи(т) или ѹиметь сего да буде(т) проклѧтъ. *СбТ н*.*XV*, *122–122 об*.; **|** *при вводе косвенной речи*: Сии бѣ въ стхъ ㆏ць нашь двдъ. бѧше прѣже разбоиникъ. въ пѹстыни живыи. многа㆓ зла творѧ. и многы ѹбива㆓. да тако ре||кѹть [*вм*. рекѹ – εἴπω]. ㆓ко инъ никтоже бѧше зълъ. (οὕτως) *ПрЛ 1282*, *4б–в*; стыи костѧнтинъ. пьрвыи за||конъ вписавъ. преді [*КВ к*. *XIV*, *185б* преда] тако глѧ. ㆓ко всѧко село в немже требы бывають. или прісѧгы поганьскы. да ㆐дають(с) въ бии храмъ. со всѣмь имѣньѥмь *ЗС 1285–1291*, *336–337*; **тако**... **㆓ко** – *так*... *что якобы*: иже бо кто комъкаѥть оплатки. то впадаѥ(т) въ ѥресь аполинарьѥву. он бо тако блѧдѧшеть. ㆓ко снъ и сло||во биѥ ㆐ сты㆓ бца при㆓ плоть ѥдину безъ дшѣ [*в др*. *сп*. *далее* и] безъ ѹма. *СбТ н*.*XV*, *135–136*.

3. *Так же*, *равным образом*, *таким же образом* (*преимущественно в соч*. *с союзом* **и**): молю же вьсѣхъ почита㆔щихъ. не мозѣте клѧти. нъ исправльше. почитаите. тако бо и сты аплъ паулъ глеть. Блте. А не кльнѣте [*Рим 12*.*14*]. *ЕвОстр 1056–1057*, *294г* (*зап*.); красота воинѹ орѹжиѥ. и кораблㆎ вѣтрила. тако и правьдникѹ почитаниѥ книжьноѥ. *Изб 1076*, *2 об*.; азъ же хѹдыи наславъ. много трѹда подъ㆓хъ и печали. нъ бъ ѹтѣши мѧ добрааго кънѧзѧ млтвою. и тако даи бъ вьсѣмъ людемъ ѹгоди㆓ ѥмѹ творити. *ЕвМст до 1117*, *213* (*зап*.); аще пакы слышааше [*Феодосий Печерский*] ㆐ брати㆓ комѹ же сѹщю ㆐ мьчьтании бѣсовьскыихъ. то си㆓ призъвавъ и ㆓ко въ вьсѣхъ искѹшенихъ [*так*!] бывъ. ѹчааше и наказааше стати крѣпъцѣ противѹ ди㆓волемъ къзньмъ. || ...глааше же и се къ нимъ ㆓ко тако и мнѣ бѣ ис пьрва. *ЖФП XII*, *43–44*; не прѣзьри видѣвъ тельць брата своѥго. ни овьчате брата своѥго блѹ||дѧщааго по пѹти... и да бѹдѹть съ тобою донъдеже ихъ възищеть братъ твои. и ㆐даси ѥмѹ и тако сътвориши. и осьлѹ ѥго. и тако сътвориши и ризѣ ѥго. и тако сътвориши по вьсеи погыбѣли брата твоѥго. (*Втор 22*.*3*: οὕτως... καὶ οὕτως... καὶ οὕτως) *КЕ XII*, *235–236*; инъ же стеѳанъ именьмь. сѹрожю изгнанъ. и многомъ на пользѹ бывъ. конецъ житию при㆓тъ. тако и григори㆓ два. съ многыми инѣми. изъгнани быша и ѹмроша. (ὁμοίως καί) *ПрС XII/XIII*, *73г*; Чадьцѧ мо㆓. разбоиникъ не идеть идеже ѥсть пѣсъкъ. или камени㆓. или тръстиѥ. нъ идеже злато и срѣбро лежить. тако и ди㆓вол || не идеть идеже любодѣ㆓ниѥ. нъ идеже добро съкровище. (οὕτως) *СбТр XII/XIII*, *47–47 об*.; Ни ㆏диномѹ же рѹсинѹ. не дати пересѹда. ѹ ризѣ. ни на гочкомь березѣ. Тако латинескомѹ. ѹ рѹскои зѣмли. не дати пересѹда. никомѹже. *Гр 1229*, *сп*. *А* (*смол*.); се бо [*св*. *Владимир*] ѥсть новыи костѧнтинъ. великаго рима. иже кр(с)тiвъсѧ самъ и лиди [*вм*. люди] сво㆓. тако и сь сътвори подобно ѥму *Парем 1271*, *261*; [*тропарь Иверской иконе* *пресв*. *Богородицы*] Отъ сты㆓ иконы твоѥ㆓ преста㆓ дво бце ицѣлѣни㆓ цѣльбы подаютьсѧ ㆏бильно. вѣрою и любовию приходѧщихъ. тако и моихъ немощии посѣти. и дшю мою помилѹи блга㆓. *СбЯр XIII2*, *70*; и ти [*бесы*] въземше манотию прѣльщенаго ищезоша. и видѣста манотию възносимѹ на высотѹ въздѹха... и по ча(с) доволнѣ. и се маноть㆓ || низълетѧщи паде на земли. тогда ре(ч) старечь. къ прѣльщеномѹ. видиші ли безѹмьныи лишеніче. что створиша манотии твоѥи бѣси. тако бо хотѧхѹ и тобе створіти. (οὕτως... καί) *ПрЛ 1282*, *129в–г*; ѹбиваѥть ѹбо и мѹжьѹбииць. ѹбиваѥть и с(о)удии нъ сь ѹбо по законѹ. онъ же безъ закона... Тако ѹбо и татба. закономь ㆐речена ѥсть [*Исх 20*.*15*]. нъ ѹкраде || блг(с)вниѥ и㆓ковъ [*ср*. *Быт 27*.*33‒35*]. и не токмо оглани㆓ изъбѣжа нъ и во всѣхъ родѣхъ хвалимъ ѥсть. (οὕτω καί) *ПНЧ 1296*, *36–37*; Ре(ч) петръ. наставниче въ сию нощь. трѹдивъшесѧ не ㆓хомъ ничтоже. нынѣ же... въвьргѹ мрежю въ море. [*Лк 5*.*5*] Т [*толкование*] Нощь ѥсть невѣрьѥ... а иже... въвьргѹ мрежю въ море. тъть нбо и землѧ ѹтвьрдитасѧ. тако и азъ по твоѥмѹ словѹ. наѹчю многы ㆓зыкы. *Изб XIII*, *8*; ч(с)тнаго кр(с)та сила. і стоі софьи. всегда низлагаеть. неправдѹ імѣющихъ. тако и сии гра(д). ни во чтоже твердость та бы(с). но помощью биею. одинымь пристѹплениемь взѧтъ бы(с). *ЛН ок*.*1330*, *139* (*1262*); [*договор Новгорода с Любеком и Готландом*] Что взѧлѣ у насъ товаръ передъ невою розбоиникы. тои товаръ творилѣ есмѧ въ ихъ городѣхъ. тако и тыи товаръ. что у стеколмѣ взѧлѣ. такоже есмѧ творилѣ во ихъ городѣхъ. в любкѣ да у гочкого берега. *Гр 1373* (*новг*.); дши ісъшедъши тѣло па(д)ѥть. тако и гра(д) безъ зак㆏на. (οὕτω καί) *МПр XIV2*, *24 об*.; таче по томъ блг(с)ви... || ...болюбець [*митр*. *Иоанн I*] всеволода. тако и всѧ по том же всѧ люди. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *111в*; нѣ(с) бо достоино наскакати на стительскыи чинъ намь здѣ. но ѥгоже бъ позоветь и ста㆓ бцѧ. кнѧзь въсхочеть и людье. тако и сего игумена луку. бу извольшю. и стѣи бцѣ. и кнѧзю всеволоду. за ѥго кротость и смѣреньѥ. *ЛЛ 1377*, *132в* (*1185*); аварьскии велможа глемыи ахаганъ. приде... || ...на тъже гра(д) костѧнтинь и оступльше и съ крѣпостию при㆓ти хотѧше. и хотѧще же та(к) и пьрси. пожигахѹ ону страну. (ὁμοίως καί) *Пр 1383*, *134–135*; не добрѧ [*так*!] правѧи кормникъ. не токмо имение потопить. но и самъ погыбнеть. Тако и попъ не ѹмѣ㆓и ѹчити самъ погыблъ есть и ѹчимыѧ погубилъ. *СбСоф к*. *XIV*, *112а*; преже бо созда [*Бог*] тѣло адамле и по томъ вдуну дшю [*ср*. *Быт 2*.*7*]. Тако и во ѹтробѣ женьстѣ первѣе ㆐ сѣмени зижеть тѣло. по пѧтим(с)цьствѣ же ду(шю). *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *293в*; ре(ч) г(с)ь. не можеть единъ рабъ двѣма г(с)нма работати. единого възлюбить. а другаго възненави(д)ть [*ср*. *Мф 6*.*24*]. тако и мы бра(т)е възненавидимъ ди㆓вола. а х(с)а възлюбимъ. *ЗЦ XIV/XV*, *24г*; борѧщемусѧ на торжищи. преже ризы ㆐врещи ㆐ себе. и крѣпко препо㆓савшесѧ. ти по томъ на борение изыдеть. тако и || подвижнику х(с)ву. преже подабаеть [*так*!] ㆐ложити ㆐ себе... всѧ ㆓же въ ествѣ телеснѣмь. *ИларПосл XI сп*. *XIV/XV*, *194–195*; ㆏ны || же [*источники воды*] ѹбо ㆏билно исходѧще. сии же по малу каплющ(е). тако и ㆏ (и)зволенны(х) разумѣи. ㆏ва ѹбо скора быти и зѣло тепла. ㆏ва же слаба и студена. (οὕτως καί) *ЖВИ XIV–XV*, *61–62*; не можеть гра(д) ѹкрытисѧ верху горы сто㆓. ни свѣ||тилника по(д) одромь ѹтаіти [*ср*. *Мф 14*.*17*]. тако і сему свѣтилнику нашему [*Леонтию Ростовскому*] не мощно толико лѣ(т) покровену быти подъ землею. *ПрП XIV–XV* (*2*), *120а–б*; Иосифъ ре(ч) разумѣ. ㆓ко быти гла||дѹ на земли ∙з∙ лѣтъ. и поставивъ житница. и собра въ нѧ пшеница [*ср*. *Быт 41*.*48*]. Тако и г(с)ь бъ нашь вѣдыи всѧ. и створивъ нарекъ ∙з∙ тысѹщь на лѣта. акы пшеницю чистѹ апѹстолы и пророкы. и свѧтели [*так*!] и преподобьнии. и мученикы и мчнцѣ. ㆓ко англы сво㆓ въ горнии иер(с)лмъ собра. *Пал 1406*, *87в–г*; кнѧзь аньдрѣи... || ...црквь... созда въ бголюбомъ. и ѹдиви ю паче всихъ црквии. подобна тоѣ ста㆓ стхъ юже бѣ соломонъ ц(с)рь премудрыи создалъ [*ср*. *3 Цар 6*.*14*, *19*]. тако и сии кнѧзь блговѣрныи андрѣи *ЛИ ок*.*1425*, *205в–г* (*1175*); Аще въслѣдова ср(д)це мое женѣ мѹжатѣ. или при дверехъ ѥ㆓ сѣдѣ(л). да тако бы и мо㆓ сѹпрѹга ѹгодна иномѹ. (*Iob 31*.*10*: ἄρα) *Пч н*.*XV* (*1*), *9в*; по первомъ [*завете*] держащихсѧ [*так*!]. ни того сохраниша [*иудеи*]. ни по новыи ㆓ша(с). ㆏ немже быша сп(с)ни были. тако ти і мы не можемъ (с) ㆏стати(с) норова того. пустошнаго еже кланѧти(с) твари. *СбПаис н*.*XV*, *53*; иже кто комкаѥть оплатки. мртву плоть комкаѥть а не живу. а комка㆓ просфиру. комкаѥть плоть х(с)ву... тако и самъ глть. ㆓дыи плоть мою и пь㆓и кровь мою во мнѣ пребываѥть и ㆓зъ в немъ [*Ин 6*. *56*]. (καθώς ‘*как*’!) *СбТ н*.*XV*, *136*; Иже дѣвка въсхощеть за мѹжь. а ㆏ць и мти не дадѧть еи. а что створить на(д) собою. ㆏ць и мати митрополитѹ въ винѣ. тако и ㆏тро(к). *УЯрЦерк сп*. *сер*. *XV*, *272 об*.; Высо(к) надо всѣми ㆓зыки г(с)ь. на(д) нб(с)ы слава е(г) [*Пс 112*.*4*]. и по имени твоему бе. тако и хвала тво㆓. на конци(х) землѧ. (*Пс 57*.*11*: οὕτως καί) *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *166*; **||** *так же*, *по*-*прежнему*: А которыхъ лю(д)и(и) оць на(ш) кнѧ(з) ве(л)кии. выима(л)... тѣ та(к) и знають свою службу в которую кто урѧженъ. а намъ ихъ к собѣ не приимати. *Гр 1348* (*моск*.); ㆐ намесника. ㆐ полочького. ㆐ монтигирда... къ ратъманомъ. што ѥсте. со кнѧземъ. съ семеномъ. миръ. ѹзѧли. і с мужи полочаны. штобы. то. такъ. і (з)держали. тотъ миръ. крепъко. *Гр 1394–1396* (*полоцк*.); **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. *и* *в сравн*. *оборотах*. **Ако** (**акы**)... **тако** – *как*... *так же*: аки болѧщимъ очима. свѣтъ печаль а тма люба. || i лежаща㆓ близь възбранѧѥть видѣти. тако i неправоѥ слово внидеть. i въ праведныхъ разумъ. омрачениѥмь гнѣвнымь. не дасть истины разумѣти. (ὥσπερ... οὕτως) *МПр XIV2*, *22–23*; акы зв(ѣ)рье жадають насытитисѧ пло(т) тако и мы жадаемъ и не престане(м). абы всѣ(х) погубити *СВл XIII сп*. *XIV/XV*, *84а*; [*обращение к иудеям*] акы столпъ съланъ [*ср*. *Быт 19*.*26*] тако окамене ср(д)це ваше *Пал 1406*, *69в*;выславъ же глѣбъ и ре(ч) изѧславѹ ако мнѣ гюрги ㆏ць тако мнѣ и ты ㆏ць. *ЛИ ок*.*1425*, *143г* (*1150*); **ацѣмьже** (**имьже**) **образъмь**... **тако** – *как*... *так же*:[*слова Господа*] ацѣмьже ㆏бразомь дша оча тако и дша сновнѧ мо㆓ ѥсть. (*Иез 18*. *4*: ὃν τρόπον... οὕτως) *ГА XIV1*, *102а*; ㆃци и братьѥ и чада. имъже образомъ и далече. путьшествуимъ. по мѣстомъ... тако и мы се сущеѥ житиѥ преходѧще. ㆐ лѣта в лѣто. (ὃν τρόπον... οὕτω) *ФСт XIV/XV*, *90г*; **како**... **тако** – *как*... *так же* (*и*): приде кнзь михаилъ... въ новъгородъ... и вда свободѹ смьрдомъ на ∙е∙ лѣ(т). дании не платити. кто сбежалъ на чюжю землю. а симъ повеле къто сде живеть. како ѹставили переднии кнзи. тако платите дань. *ЛН XIII2*, *108* (*1229*); Аже кто кѹны даѥть въ рѣзъ... или жито въ просопъ. то послѹхы ѥмѹ ставити. како сѧ бѹдеть рѧдилъ. тако ѥмѹ ѥмати. *РПр сп*. *1285–1291*, *620б*; [*грамота кн*. *Александра Глебовича к рижанам*] како есте были въ лви [*вм*. любви] съ ㆏тцмь моим(ь) глѣбомь. і с моимь стрыѥмь. федоромь. тако будете і со мною въ любви. *Гр 1297–1313* (*смол*.); а то есмы въ бьи воли и во црвѣ ка(к) повелитъ та(к) ны дѣ㆓ти *Гр 1372* (*2*, *моск*.); осподине како ѥсьмъ порѧдилесе тако и живу *ГрБ № 359*, *XIV/XV*; Се ㆓зъ кнѧзь володимѣръ снъ василковъ... далъ есмь кнѧгинѣ своеи. по своемь животѣ. городъ свои кобрынь. и с людми и з данью... а людье како то на мѧ страдалѣ тако и на кнѧгиню мою. по моемь животѣ. *ЛИ ок*.*1425*, *299б* (*1287*); **тако**... **акы** – *так же*... *как*: быша снове мнози ѹ владимера. в нихже бѣста ста㆓ си㆓ [*св*. *Борис и Глеб*]... || ...тако свѣтѧщесѧ акы двѣ звѣздѣ свѣтлѣ посредѣ темныхъ. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *92г*; **тако**... **㆓ко**(**же**) – *так же*... *как* (*и*): [*вопрос Кирика*] Оже бѹдеть кыи члвкъ. и крщенъ в латиньскую верѹ. и въсхощеть пристѹпити к намъ. [*ответ еп*. *Нифонта*] атъ ходить въ црквь по ∙з∙ днии... || ...и тако осмыи днь измыѥтьсѧ и придеть к тобѣ и ст(в)ори ѥмѹ млтвы по обычаю... А на литѹрьгии даси ѥмѹ причастьѥ. и тако держиши ㆓ко и новокрщнаго. *КН 1285–1291*, *520а–б*; и сего свщньнаго нынѣ приимающе хлѣба тако вкушаѥмъ. ㆓коже и ㆏ни [*евреи*] хлѣба нб(с)нго англ(с)каго брашна [*ср*. *Пс 77*.*24–25*] *КТур XII сп*. *XIV2*, *237 об*.; Тако бѣ посаженъ онъ хромець съ слѣпцемь ѹ вратъ сътрѣщи внутренихъ. ㆇкоже приставлени суть. патриарси. архиѥп(с)пі архиманьдрити. межю || црквью и олтаремь. стрѣщи стыхъ таинъ ㆐ врагъ х(с)въ *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *289б–в*; **㆓ко**(**же**)... **тако** – *как*... *так* (*же*) (*и*): ㆓коже радѹѥтьсѧ <ж>енихъ о невѣстѣ тако радѹѥтьсѧ писець видѧ последьнии листъ. (*ср*. *Ис 62*.*5*: ὃν τρόπον... οὕτως) *ЕвДобр 1164*, *270 об*. (*зап*.); ㆓коже бо брашьна обьще полагаѥтьсѧ. тако и вино вьсьгда ㆐ ѥдиного самого съсѹда вьсѣмъ чьрпати подобаѥть. *УСт к*. *XII*, *236*; тъгда хвъ воинъ [*сын боярина Иоанна*] ишедъ из домѹ своѥго... ㆓ко сьрна отъ тенета. тако скоро текыи и доиде пещеры оно㆓. [*ср*. *Притч 6*.*5*] *ЖФП XII*, *35а*; фавъстинъ еп(с)пъ... рече [*отцам Карфагенского собора*]... се къ прѣстѹѹмѹ и прѣблаженѹѹмѹ папежю нашемѹ написати съподобите. да и тъ самъ цѣлы каноны съвъзискавъ съ вашею стостию. о заповѣданыихъ вьсѣхъ. довълѣѥть бо да ㆓коже ваша стость о себѣ тако и тъ о себѣ съвъзищеть. (καθὼς... οὕτως) *КЕ XII*, *110 об*.; ㆓коже бо иѹли㆓нъ ц(с)рь... нечлвчьнѹю съмьрть при㆓. невѣдомо отъ кого прободенъ бысть копиѥмь въ срдце въдрѹженъ. тако и сь [*Святополк*] || бѣга㆓. не вѣдыис㆓ отъ кого зълострастьнѹ съмьрть при㆓. *СкБГ XII*, *16а–б*; рече [*пророк Ахия*] ㆏ Соломонѣ пророцѣ и ц(с)ри [*ср*. *3 Цар 11*.*30–32*]... и ㆓коже рече тако и бы(с). (καθὼς... οὕτω) *ПрС XII/XIII*, *120б*; ㆓ко бо тать въ нощи тако находить съмьрть. (ὡς... οὕτως) *СбТр XII/XIII*, *3 об*.; ㆓коже бо градъ || бе-стѣнъ. тако мѹжь бе-съвѣта творѧи. (*Притч 25*.*29 = Prov 25*.*28*: ὥσπερ... οὕτως) *Там же*, *144–144 об*.; и ре(ч) твьрдіславъ посадникъ. ㆓ко бра(т)ѥ страдали. дѣди наши и очи. за рѹсьскѹю землю. тако бра(т)ѥ и мы. поидимъ по своѥмь кнзи. *ЛН XIII2*, *79 об*. (*1214*); грѣси мои ㆐ тебе не ѹтаишасѧ. ㆓коже бо велико величьствіѥ твоѥ. тако и мл(с)ть тво㆓ бещислена ѥсть. *СбЯр XIII2*, *108*; ㆐ всѧко(г) поминани㆓ злу ізмѣнимсѧ і ㆓ко(ж) самъ судилъ еси собѣ ре(ч) [*Бог*]. тако тоб(ѣ) сужю и азъ. (ὡς... οὕτω) *КР 1284*, *15а*; [*вопрос Кирика*] Достоит ли женѣ мужю своѥмѹ помочи. терпѣти ㆏питемьи. и мѹжю женѣ. Достоить ре(ч) [*еп*. *Нифонт*] велми. волею ㆓ко и дрѹгъ къ дрѹгѹ. и бра(т) братѹ. добро ѥсть тако и мальженомъ. *КН 1285–1291*, *532г*; ㆓коже въ источникъ ч(с)тъ. гнои кто въвержеть. и всего неч(с)та створи(т). тако въ батьство лихоимьство вшедъ. все просмрадить злою вонею. (καθάπερ... οὕτω) *ПНЧ 1296*, *71*; ㆓коже бо въ темнѣ пещерѣ свѣща просвѣщаѥть тако и и [*так*!] млтва и псалтырѧ въ дшю вшедши всѧкѹ мракотѹ грѣховнѹю ㆐гонить ㆐ дш(а). *Псалт**1296*, *337г* (*зап*.); [*толкование на Пс 17*.*10*] ㆇкоже бо нѣ(с) въ тмѣ разѹмѣти ничтоже. тако непостижна таина въчлвчень㆓ гнѧ (ὥσπερ... οὕτω) *Изб XIII*, *67*; [*Авраам* *фараону*, *ср*. *Быт 12*.*10*] ㆓ко ѹбо мышленіѥмь нѣмыхъ скотъ лѹчьше сѹще ㆏бладаѥмъ. тако ты ц(с)рю лѹчии сы по древнемѹ словеси власть им(а)ши. (ὡς... οὕτως) *ГА XIV1*, *53в*; а ино все. ㆓коже ㆓рославъ судилъ. || тако [*РПр сп*. *1285–1291*, *615г* такоже] и снви его ѹставиша. *РПрМус сп*. *XIV2*, *5–6*; не рците тако ㆐поѥмъ собѣ дома. не можеть бо та млтва ѹспѣти ничтоже безъ црквноѥ млтвы. ㆓коже бо храмина. дымомъ безъ ㆏гнѧ не можеть съгрѣтисѧ. тако бо и та млтва безъ црквноѥ. *СбУв XIV2*, *67 об*.; [*слова кн*. *Бориса*] не ㆐иду ни ㆐бѣжю ㆐ мѣста сего. ни пакы супротивлюсѧ бра(т) своѥму стариишому. сущю. но ㆓ко бу годѣ тако будеть. (*ср*. *Иов 1*.*21*:ὡς... οὕτως) *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *97г*; [*обращение к св*. *Борису и Глебу*] ㆓коже бо с(о)лнцьны㆓ луча си㆓юща. тако испущаѥта цѣлебны㆓ дары всѣмъ вѣрнымъ. *Там же*, *105а*; подобаше на(м) со и㆏вомь глати. ㆓ко г(с)ви любо тако и бы(с). (*Иов 1*. *21*: ὡς... οὕτως) *ЛЛ 1377*, *133б* (*1185*); Ре(ч) блжена㆓. суньклитикии. ㆓ко невъзможно ѥсть кораблю сдѣлану быти без гвоздии. тако невъзможно сп(с)тисѧ безъ смѣ||рены мудрости. (ὥσπερ... οὕτως) *Пр 1383*, *152а–б*; ㆓коже ㆐рѣшитсѧ волъ ㆐ ㆓рма. та(к) писатель книги кончавъ. *УСт 1398*, *151 об*. (*зап*.); ㆇкоже луче пища в мѣру приѥмлем(а) ли вечерѧ светла. тако и прмдр(с)ть не въ словѣ лежащи. но и дѣлы извѣщена. (καθάπερ... οὕτως) *ГБ к*. *XIV*, *109в*; ㆇкоже приимъ стрѣлу в тѣло своѥ. не доволенъ есть изъвлещи токмо. нъ подобаеть ему и (ѹ)нозъ точити и врачевати. тако и съгрѣшьшему не токмо подобаеть грѣхъ ㆐ложити. но и достоиное пока㆓ние показати. (ὥσπερ... οὕτως) *ПНЧ к*. *XIV*, *170г*; Тогда г(с)нъ сѣдъ на суднѣмъ столѣ. и начатъ има [*хромому и слепому*, *обокравшим виноградник*] судити и ре(ч) ㆓коже ѥста крала. тако да вс(ѧ)деть хромець на слѣпца *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *294а*; си ли г(с)ви въздаете ㆓коже бо ㆏ци ваши тако и вы. *ЗЦ XIV/XV*, *21а*; и ре(ч) ѹноша молю вы сѧ ㆏ци. не браните ми взѧти костии ㆏ца моего... и рѣша вси черньци. ㆓коже хощешi и тако сътвори. *СбТр XIV/XV*, *204 об*.; ㆓коже навыкыи графью красти. ㆐ того навыкнеть и порть взѧти... тако въ васъ татбы бывають всѧ. ризы дощкы. графь㆓ копытца. по㆓сы калиги. (ὁ σεσυνηθικώς ‘*привыкший*’ [ὁ *воспринято как* ὡς]... οὕτως) *ФСт XIV/XV*, *20в*; Гра(д) ѹбо разумѣи. суетныи сь и прелестныи миръ. гражаны же. начала и власти бѣсовъска㆓. миродержите(л) тмы вѣка сего [*ср*. *Еф 6*.*12*] прелщающа на(с) малою сластью. и наѹчающа㆓. ㆓коже нетлѣнна㆓. тако [*в греч*. *нет*] тлѣнна㆓. и мимотекуща㆓ имѣти. (ὡς περὶ ἀφθάρτων... τῶν φθαρτῶν καὶ ἐπικήρων ‘[*думать*] *о тленном и смертном как о бессмертном*’!) *ЖВИ XIV–XV*, *57а*; ㆓коже бѣ авраамъ шествовалъ. три дни до горы видѧ ю идѧше [*ср*. *Быт 22*.*4*]. тако и ѹчнци г(с)ни къ гробу приходѧще [*ср*. *Ин 20*.*3*]. воскр(с)ни㆓ ча㆓хуть. *Пал 1406*, *71в*; посл(а) же никита къ изѧславѹ глѧ. ㆓ко днь(с) || ѹбьѥнъ бы(с) глѣбъ стослави(ч) в заволочии... и ㆓коже ре(ч) тако и бы(с). по малѣхъ бо днии ѹвѣдана бы(с) смрть глѣбова. *ПКП 1406*, *155–156*; воздѣвъ рѹцѣ на нбо. молѧшесѧ [*Владимир Василькович*] со слезами глѧ... блгодарю тѧ г(с)и бе. блга㆓ при㆓хъ || ㆐ тебе в животѣ моемь. то злыхъ ли не могѹ терпѣти [*ср*. *Иов 2*. *10*]. ㆓ко державѣ твоеи годѣ тако и бы(с) (*ср*. *Иов 1*. *21*: ὡς... οὕτως) *ЛИ ок*.*1425*, *302–303* (*1288*); ㆇко ㆐ лица змиева тако бѣжи ㆐ грѣха. *Пч н*.*XV* (*1*), *76г*; двдъ обѣ заповѣди [*ср*. *Исх 20*.*13*‒*14*] престѹпилъ. прелюбодѣ㆓лъ. и по томъ обидима(г) ѹби [*ср*. *2 Цар 11*.*3‒4*, *15*, *17*]. но ако [*в др*. *сп*.㆓ко] еси видѣлъ е(г) впа(д)ша. тако вижь пока㆓ние(м) въставша *Пч н*.*XV* (*2*), *86*; ㆓ко і карабль переполне(н) погрѧзне(т). та(к) і члвкъ ѹпива㆓сѧ дшю і тѣло погуби(т). *СбПаис н*.*XV*, *133 об*.

4. *Так* (*сильно*, *громко* *и* *т*.*п*.), *столь*, *в* (*до*) *такой степени*: сㅰгㅰбо бол㆓хомъ... ѥже двци тако младѣ и ѹнѣ преже времене ㆐ходити мн㆓ще. (οὕτω) *ЖФСт к*. *XII*, *145*; къто бо не вѣрѹеть равьныимъ истиньныимъ быти. въ грьцѣхъ. никеискааго съвъкѹпивъшаагосѧ събора. ㆓же отъ тако различь||ныихъ мѣстъ. и нарочитыихъ грьчьскыихъ црквъ. принесена㆓ и съказана㆓. кѹпьно разѹмѣвають. (οὕτως) *КЕ XII*, *170–171*; [*рассказ пленника*] приѥха мѹжь ѹнъ на бѣлѣ кони и рече ми что тако въпиѥши къ мънѣ ㆏брѣли сѹть ѹже срацинина. и днь(с) излѣзете ㆐сѹдѹ. *ЧудН XII*, *74в*; Павелъ простьць... иде къ блжномѹ антонию || и тълкнѹвъ въ двьри. он же видѣ ѥго тако стара. гла что хощеши (οὕτω) *ПрС XII/XIII*, *11а–б*; пьси же мимоходѧще. видѧще и [*нищего Лазаря*] тако гно(і)на. гнои съ кръвию текѹще ㆐ ѹдовъ ѥго. мл(с)рдиѥ створиша... и ㆓зыкъмь отирахѹ гнои. ㆐ ѹдовъ ѥго. облизающе врѣдъ [*ср*. *Лк 16*. *20‒21*]. (οὕτως) *СбТр XII/XIII*, *4 об*.; въздвижесѧ бѹрѧ с вихромъ. i тако бы(с) силенъ огнь в борзѣ. кто же мало что похвативъ выбѣжа iзъ своего двора. а iное все огнь взѧ. *ЛН ок*.*1330*, *190 об*.(*1299*); и видѣвше вси суща㆓ в темници. тако скоро ицелѣвша [*муч*. *Акакия*] и ти вѣроваша х(с)ви. (οὕτω) *Пр 1383*, *62в*; [*грамота Владислава II*] гродо на(ш) галичь... тому исному и воево(д) [*Петру*]. и его брату роману и дѣтемо іхо... ѹ тыхо ∙д∙ тысѧчахо заставити имаемы. а они имають держѧти. так(о) долго доколѧ. имо тыхо ∙д∙ тисѧчи рублиі ис полна не ㆐дамы. *Гр 1388* (*1*, *ю*.-*р*.); в повѣстехъ кто ищте сладка㆓ о стѣмь [*Василии Великом*]. кто тако [*далее в греч*. ἐν ταύταις ‘*в них* (*беседах*)’] сладокъ. (οὕτως) *ГБ к*. *XIV*, *170в*; аще самарѧнинъ тако члвколюбець. и кротокъ бы(с). о члвцѣ незнаѥмѣ [*ср*. *Лк 10*.*30*, *33–35*]. кую мл(с)ть приимемъ мы. брата своѥго презрѧще въ || многыхъ злыхъ. (οὕτω) *ПНЧ к*. *XIV*, *188б–в*; [*Богородица апостолам*] хощю да ми повѣсте. како разумѣвше ㆐шествиѥ м(о)ѥ ㆐ телеси моѥго. придосте ко мнѣ. и ㆐ коихъ странъ. и колицѣмь придосте сѣмо. зане тако ѹскористе на посѣщеньѥ моѥ. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *115б*; врачь же. понеже црви тако възлюбленъ бѧш(е) [*царедворец*] прилѣжно посѣтивъ ѥго. и добрѣ расмотривъ ㆓же ㆏ немъ. таже и въ скорѣ црви взвѣсти ㆓ко азъ ре(ч). ни ѥдины㆓ же вины недужны㆓ в члвцѣ томъ ㆏брѣсти не взмого(х). (οὕτω) *ЖВИ XIV–XV*, *84а*; да пострамлѧите(с) бии супостатници. июдѣи иже та(к) мнѧще кривѣ. *Пал 1406*, *27г*; аще же телесна㆓ насъ съмрть. тако ѹстрашить. а егда вѣчна㆓ смрть придеть. что сътворимъ. (οὕτω) *Пч н*.*XV* (*1*), *127г*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*., *в сравн*. *конструкциях и причастных оборотах*. **Тако**... **аже** – *так*... *что*: тогда аксакъ. пришолъ такъ таино на насъ. аже не было намъ никакоѣ вѣсти а ни слова. *Гр 1393* (*1*, *ю*.-*р*.); **тако**... **акы** – *так* (*сильно*)... *как*: Кто тако печеть(с) стады. аки пастырь. *МПр XIV2*, *26*; **тако**... **да**­– *так*... *что*: видите братье любовь бжью еже к намъ. ㆓ко не терпѣ насъ зрѣти поработившихсѧ бѣсѹ. бездѹшнымъ кѹ||миромъ. требѹ полагающимъ. тако бо бѧхѹ ослѣплена ср(д)ца ихъ [*людей*] дь㆓воломъ. да ㆏ви сны сво㆓ жрѧхѹть им ови же дщери сво㆓. *СбТр XIV/XV*, *18–19*; **тако**... **㆓ко**(**же**) – **а**)*так* (*столь*)... *что*: и се слышааше [*Феодосий Печерский*] гласъ хлопота въ пещерѣ отъ множьства бѣсовъ... и тако всѣмъ кличющемъ. ㆓коже тр㆓стис㆓ пещерѣ. отъ множьства плища зълыихъ дховъ. *ЖФП XII*, *38б*; и въшьдъше видѣша оного ѥгоже рекохомъ подрѹга присѣд㆓ща слѣпа тако. ㆓ко ни вѣкомь ни рѧзнамъ [*ЧтБГ* *XIV2*,*159б* рѧснома] не познатис㆓. *СкБГ* *XII*, *23г*; тако почтена бы(с) [*преп*. *Феофания*] ㆐ ба. ㆓ко чюдеса твори(ти). и многы ицѣлити. *ПрС XII/XIII*, *91в*; стыи григории... на вторѣмь сборѣ въ костѧнтини гра(д). тако словомь мѹжьствовавъ [*ПрС* *XII*/*XIII*, *121а* -ова]. ㆓ко загради||ти ѥретицьска㆓ ѹста. правовѣрны㆓ же радости исполнити. (οὕτως... ὡς) *ПрЛ 1282*, *130а–б*; бѣ бо и оць ѥго [*кн*. *Бориса*] тако мл(с)твъ. ㆓коже и на возѣхъ возити брашно по граду. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *93б*; и тако бѣ [*разбойник*] лютъ кроме члвкъ || ㆓ко волкомъ звахуть ѥго. (τοιούτως... ὅτι) *Пр 1383*, *157а–б*; моли㆏ниде же [*Еврит* *и* *Ктеат*, *сыновья* *Молионы*] брата бѣста... добрѣ на колесници ѣздѧща. и кони правѧща издрѧдно. овъ ѹбо всадникъ. ово же бити кони. тако твердѣ ㆓ко ѥдиного мнѣти первы(х) [τοὺς δύο ‘*обоих*’] (οὕτως... ὡς) *ГБ* *к*. *XIV*, *152б*;и тако скѹпостію ㆏держимъ бѣ [*Арефа*]. ㆓ко гладомъ и самомѹ ѹмарѧти(с). *ПКП 1406*, *122б*; Мнози члвци тако сѹть ㆏травлени. тьщеславиѥмъ. ㆓ко хотѣли быша славѹ имѣти. с великимъ бещестьѥмъ. нежели с тишиною быти безъ славы. (οὕτως... ὥστε) *Пч н*.*XV* (*1*), *89г*; И тако помилова блгыи бъ члч(с)кыи ро(д). ㆓ко и члци плътѧни. крщньемь и блгыми дѣлы. снве и причастници бу бываю(т). *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *162 об*.; **б**) *столь же* (*в такой же степени*)... *как*: Никтоже въ истину тако ненавидить грѣха ㆓коже стии. (οὕτως... ὡς) *ПрЛ 1282*, *9б*; ничтоже бо тако на ѹчениѥ приводить. ㆓коже любити и любѧще [τὸ φιλεῖσθαι ‘*быть любимым*’]. (οὕτω... ὡς) *ПНЧ 1296*, *98*; кто тако конѣ любить. ㆓ко г(с)нъ. *МПр XIV2*, *26*; [*грамота Владислава II Ходку Чемеревичу*] дали есмо и даемъ. наше село. надѣево... аж бы коли. нѣкотораѧ. пригода ему. ста(л). тогда има то село замѣни(т). продати. тако доброму. ѧко и самъ. *Гр 1399* (*ю*.-*р*.); Ре(ч). старець вѣруите ми чада ничтоже тако смущаѥть и оскорблѧѥть. и трудъ творить и печалить бесы. и самого золца сотону. ㆓ко поѹчатисѧ намъ псалмомъ. и почитати прилѣжно п(с)лтрь. (οὕτως... ὡς) *Пр 1383*, *88г*; Не тако бодеть ㆏рѹжьѥ. ㆓коже и клѧтвы ѥство. не тако погѹбить мечь ㆓коже клѧтвы ㆓зва. (οὕτω... ὡς... οὕτως... ὡς) *ПНЧ к*. *XIV*, *43а*; ничтоже тако ненавидить бъ. ㆓коже злупамѧтива члвка. (οὕτως... ὡς) *Там же*, *182г*; обща㆓ люди [τὸ ὑπήκοον ‘*подданных*’] ничтоже та(к) [*далее в греч*. εἰς εὔνοιαν ‘*к преданности*, *верности*’] привлачи(т) ㆓коже блготворе(н)㆓ блг(д)ть даема требующи(м) (οὕτως... ὡς) *ЖВИ XIV–XV*, *126г*; бѣ㆓ше [*в др*. *сп*.не б-] первѣѥ твари. тако ч(с)тна㆓ здани㆓. ㆓ко бы(с) члвкъ. *Пал 1406*, *27г*; Ничтоже тако не ㆓||влѧѥть владѣющаго. ㆓коже любы. ѥже къ порѹчникомъ [*Пч н*.*XV* (*2*), *30 об*. подрѹчникомъ]. (οὕτω... ὡς) *Пч н*.*XV* (*1*), *32а–б*; нихтоже бо тако дь㆓волу любовни(к). ㆓коже пь㆓ница. *СбПаис н*.*XV*, *134 об*.; **в**) *до такой степени* (*такой*)... *что*: се первыи демь㆓нъ. презвутеръ бѧше. тако постникъ и въздержни(к). ㆓ко развѣ хлѣба ти воды. ㆓сти ѥму до смрти свое㆓. *ЛЛ 1377*, *63 об*. (*1074*); **г**)*так* (*столь*)... *как будто*: и бы(с) брань крѣпка велми зѣло ㆐ ㆏боихъ [*соперников*] и летѧху мнози ѹбиваеми ㆐ ㆏боихъ и тако страшно бѣ зрѣти. ㆓ко второму пришествию быти. *ЛИ ок*.*1425*, *184б* (*1161*); **д**) *так*... *чтобы*: тако да просвѣтитсѧ свѣтъ вашь предъ члвкы ㆓ко да видѧть ваша добра㆓ дѣла. (*Мф 5*. *16*:οὕτως... ὅπως) *ПНЧ 1296*, *105*.

5.*В таком состоянии* (*виде* *и т*. *п*.), *как есть*: Жена небрегъши о р㆏жьшемьсѧ ㆐ не㆓ отрочати на пустыни. и оставльши ѥг㆏ тако. ѹбиицѧ ѥсть. *МПр XIV2*, *114*; колми паче бу лѣпо ㆓вити. х(с)олюбчемъ людемъ тѣло угоднику св(о)ѥю... бориса и глѣба. да не тако забыто подъ землею скровено будеть тѣло стоѥ. нъ на ㆓вленѣ подобаше мѣстѣ положенома быти. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *104а*; ископа [*Иларион*] ту [*на холме*] печерку малу дву сажену. и приходѧ с берестового ㆐певаше часы и молѧшесѧ ту бу в таинѣ. по семь же бъ кнѧзю вложи въ ср(д)це. и постави и митрополитомь в стѣи соѳьи. а си печерка тако ста. *ЛЛ 1377*, *52 об*. (*1051*); **||** *просто так*: Оклеветаѥма ѥп(с)па о нѣкоемь прегрѣшеньи. ㆐ дост㆏вѣрныхъ мужиі. і позываѥма сборомь на судище і не п(о)слушающа. не тако по(д)баѥть въ скорѣ осудити (сбору) таковаг(о). но дващі і триічи. позваті ег(о). (οὐκ ἀπεντεῦθεν *букв*. ‘*не отсюда* (*на месте*)’, *т*.*е*. ‘*не сразу*’) *КР 1284*, *48б*; х(с)ъ бо не тако даѥть та(мо) [*на том свете*] мьзды. но пострадавшимь за нь кровию. *Пр 1383*, *76в*; ♦ **просто тако** (**тако просто**) *см*. **просто**.

6. *Столько* (*же*), *такое* (*же*) *количество*: Аже бѹдѣте холъпъ ѹбить. ∙а∙ гривна серьбра заплатити. ѹ смольнѣскь тако платити. и ѹ ризе. и на готскомь берьзѣ. *Гр 1229*, *сп*. *А* (*смол*.); оже бѹдеть ѹби||лъ. или въ свадѣ. или въ пирѹ ㆓влено. тъ тако ѥмѹ платiти по вьрви нынѣ. иже сѧ прикладываѥть вирою. *РПр сп*. *1285–1291*, *616а–б*; ѹ волъфромѣѧ полтина ∙в∙ коровѣ два конѧ ѹцане дровъ ѹцане сѣна ѹ кондра тако въ двоѥ *ГрБ № 532*, *XIV2*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Ѥлико**... **тако** – *сколько*... *столько*: ѥлико насѣѥте слезамі въ-здыхании. в небреженьи. в гладѣ и жажи. тако пожнете с веселиѥмъ [*ср*. *Пс 125*.*5*] тогда. ѥгда вздасть ко||муждо по дѣломъ ѥго [*Рим 2*.*6*]. иже всѣхъ суди㆓. (ὥσπερ... οὕτως) *ФСт XIV/XV*, *117а–б*; **ѥльмаже**... **тако** – *насколько*... *настолько же*: должні су(т) иерѣи. ѥлмаже почтени паче инѣ(х). тако и в печали больма печаловати. (ὅσον... τοσοῦτον) *ГБ к*. *XIV*, *115а*; **тако**... **㆓ко** – *столько же*... *сколько и*, *в таком же объеме*... *как и*: а тако дали ѥсмы мишеви та дворища ѹ новосѣльце(х)... ㆓ко коли. из вѣка вѣчного было к тѣмъ дворищюмъ. *Гр 1390* (*ю*.-*р*.); а се ㆓ панъ мацина. воевода ілвовъскыи... продалъ пану клюсови. свою дѣднину... а тако продалъ. ㆓ко самъ держѧлъ. и с нивами. и с-ѣножатми. і с-тавы. и со лѣсы. і з дубровами. і с пасиками. *Гр 1400* (*1*, *ю*.-*р*.); **㆓ко**... **тако** – *сколько*... *столько и*: и затворисѧ [*Феодосий Печерский*] в печерѣ... бѣ же ㆓дь ѥго проскура ѥдина. и || та же чересъ днь воды в мѣру пь㆓ше. приносѧшеть же ѥму великыи антонии. и подаваше ѥму ㆏концемъ. ㆓ко сѧ вмѣстѧше рука. тако приимаше пищю. *ЛЛ 1377*, *64–65* (*1074*).

7. *Тогда*, *в то время*: патрахиль .е. имже ведош(а) и [*Христа*] ко х(с)у [*т*.*е*. *кресту*]. тако ѹбо не ѹжемь его свѧзаше [*так*!]. но платъ возложиша на выю его. и совокупивше ㆏ба конца ведоша || и к распѧтью [*ср*. *Мф 27*. *31*]. *ЗЦ XIV/XV*, *31а–б*; токмо просѧще прилежимъ теплѣ. и не тако [*во времена Христа*] токмо. нъ || и нынѣ бъ пре(д)стоить. (τότε) *ФСт XIV/XV*, *213б–в*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Како**... **тако** – *когда* (*как только*)... *тогда*: а како немецьскии гость бѹдеть смоленьскѣ городе. тако емѹ продати свои товаръ безъ всѧкое борони. *Гр 1229*, *сп*. *D* (*смол*.); а роже како възѣиду бо дасть ловъ. тако възмуть *ГрБ № 481*, *60–90 XIII*; а ка(ко) кнѧзь серебро поемлеть. тако емѹ всѧ таль пѹстити по цѣлованью. *Гр 1314* (*новг*.)ф; **тако**... **тако** – *когда*... *тогда*: аще ли не имать [*пленник платы для своего выкупа*] да имать искѹпъ ѥго мездьніка дондеже издработаѥть(с). юже свѣща цѣнѹ... || и тако кончавшю ѥмѹ и тако ㆐пѹщаѥть(с) свободь. *ЗС 1285–1291*, *340в–г*; **тако**... **㆓ко** – *тогда*... *когда*: Зашедшю слнцю не достоить мртвца хоронити... но тако погрести ㆓ко и ѥще высоко. *КН 1285–1291*, *525г*; **㆓ко**(**же**)... **тако** – *когда* (*как только*)... *тогда*: аще и много времѧ минеть. и ㆓ко прииметь прошение своѥ. тако о иномь подобаѥть мо||лити. искѹшаѥть бо бъ тьрпѣниѥ. вѣрою просѧщиихъ ѹ него. мьдьлить подати ѥгоже просѧть. *Изб 1076*, *229–230*; еп(с)пу же ѥсть власть. ㆓коже видить ихъ [*кающихся*] или п㆏тъщаливы. или в небрѣженіи суща. тако заповѣди дасть имъ. или члвк㆏любьствовавъ. скратить врѣмѧ пока㆓ни㆓. или п(а)че приложить к тому. (ὡς... οὕτω) *КР 1284*, *61а*; ㆓ко влѣзоша [*половцы*] въ истобку. тако запрени быша. *ЛЛ 1377*, *76а* (*1095*); ㆓коже бо кто потъщитъсѧ къ бѹ. тако и просвѣщаѥть свою дшю *Пал 1406*, *46а*.

8. *При таких обстоятельствах*, *в таком случае*: еп(с)пъ небрѣгыи люди [*вм*. -ии] своіхъ ѹчити да ㆐лучить(с). аще же ни тако ㆐ небрѣжени㆓ не ㆐ступить да ізвержетьсѧ. *КР 1284*, *45г*; аще бо быша и закони тѧжци. и трудъ великъ. то и тако бы възирающи на мьзду ону вѣчную не лѣнитисѧ. *СбХл XIV1*, *99*; аще и все㆓ вселены㆓ цркве всѧ стада. паче аще и вси англи снидуть(с). ни тако возм㆏гуть по дост㆏иньству изрещи [*величие Божие*]. *МПр XIV2*, *3 об*.; по малѣ||х же днехъ впаде [*Арефа*] въ недѹгъ лютъ. и ѹже при конци бывъ. ни тако преста ㆐ роптани㆓ хѹлы. *ПКП 1406*, *122в–г*.; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Аще**... **тако** – *если*... *тогда* (*то*): аще и из иного придеть манастырѧ попъ. или диаконъ... манастырьскоѥ да выкнеть ѹстроѥниѥ. по семь великыи образъ [*игумена*] приимъ. аще не при㆓лъ бѹдеть ѥго. тако съ прочими сщными мѹжи причьтенъ бѹдеть и да слѹжить. *УСт к*. *XII*, *232 об*.; аще же по семь [*постриге*] въ во(и)ньство себе въчтеть кто. или въ мирьскыи ㆏бразъ пакы внидеть. да ㆏станеть имѣниѥ ѥго въ манастыри в немьже пострижесѧ. Аще же въ дрѹгыи манастырь ㆐ того прѣидеть. и тако имѣниѥ ѥго первыи манастырь да имать. (οὕτω) *КР 1284*, *222г*; ре(ч) бо бъ къ моис㆏ви [*так*!]. и арону. Аще кто мужь или жена. створить грѣхъ. и исповѣсть же сѧ г(с)ви вами и достоинѣ покаетьсѧ [*ср*. *Числ 5*.*6‒7*]. Тако будеть при㆓тъ. (οὗτος ‘*таковой*’, *смеш*. *с* οὕτως) *ПНЧ к*. *XIV*, *171г*; аще ѹбо члвкъ щадѧи свѣщю ѹгасить пламе(н). и тако хра(м) ѥ [*в др*. *сп*.ѥго] бе-свѣта пребываѥ(т). *Пал 1406*, *30г*; жидове имѧхѹ обычаи. жрети идоломъ... и ре(ч) [*Моисей*] имъ тако ㆓ не молвлю вамъ не жрѣте. аще || жрете идоломъ. тако жрете бу. и створиша тако. *СбТ н*.*XV*, *138*–*138 об*.; **тако**... **тако** – *раз*... *так*, *если*... *то*: а нынеца господине брате согадаво со воелавомо [*так*!] молови емѹ тако еси возложило то слово такоко [*так*!] доведи *ГрБ № 531*, *к*. *XII–XIII1*.

9. *Потом*, *затем*, *после этого*: а по томь по въздвижении ㆓вѣ. ѹже не въ папърти. нъ въ цр(к)ви събирають(с). окр(с)тъ же цр(к)ве къ стѣнамъ сто㆓ще не на сторонѣ... пьрвоѥ ѹбо попове сто㆓(т). по тѣхъ же ди㆓ко(н). и тако прочии по чинѹ. *УСт к*. *XII*, *248 об*.; въ ѥдино же врѣтище бѧше обълъченъ блженыи [*Архипп*]. и не измѣноваше ѥго. дондеже бы лѣ(т) сконьчалосѧ. ти тако пакы въ дрѹгоѥ врѣтище. облъчашесѧ блжныи. (οὕτως) *СбТр XII/XIII*, *40 об*.; первое убо свершити о(т) ㆏глашеныхъ молитву. и по томь о сѹщихъ въ пока㆓ниі творити. и по томь ㆏ вѣрныхъ. и тако миръ дати. і цѣлованию быти. и по томь [οὕτω] стое приношениѥ свершити. (εἶτα) *КР 1284*, *80г*; смѣшающе мюро бествьноѥ съ масломь. и тако мажють по вьсемѹ тѣлѹ крщаѥмаго. *КН 1285–1291*, *543в*; аще ли за иног㆏ посагающи [*женщина*]. ㆐ ∙а∙г㆏ брака дѣтии. да призоветь преже свѣщанаг㆏ брака ∙в∙г㆏. приставника дѣтемъ своимъ. ти тако свѣщаѥть(с). (οὕτως) *МПр XIV2*, *173 об*.; сице же молѧсѧ стыи глѣбъ... и цѣловавъ образъ сты㆓ бца. ти тако изиде изъ цркве. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *96а*; и приведена бы(с) [*преп*. *Анфуса*] къ гноѥви тезоименитомѹ [*имп*. *Константину* *Копрониму*]. и понѹди ю ㆐врещисѧ стыхъ иконъ. не покорьшисѧ жилами бьѥна бы(с) и сты㆓ иконы ражьжены на главѣ при㆓. и тако [*Пр сер*. *XIV* (*2*), *95б* таце] заточена бы(с) и въ глѹбоцѣ старости къ г(с)ѹ ㆐иде. *Пр 1383*, *127б*; по(п) [*произносит*]. мо(л) раздрѣшалную. и тако погребуть и [*усопшего монаха*]. и по семь стыи бе. и окте(н)ю. в неиже поминаѥть(с) ѹсопшии бра(т). *КВ к*. *XIV*, *321в*; ㆐ всѣхъ градовъ же и предѣлъ на поклоненье и на видѣнье стицахусѧ блженою телеси оною [*Варлаама и Иоасафа*]. тако же и пѣсни сщны㆓ над нима въспѣвша. и свѣща любоч(с)тны㆓ вжегше... въ цркви положиша. (ἔνθεν τοι) *ЖВИ XIV–XV*, *135в*; Игорь же видѣ||въ половцѣ побѣжены и тако с кончакомъ въскочивша в (л)одью. бѣжа на городѣць к черниговѹ. *ЛИ ок*.*1425*, *218–219* (*1180*); Достоино намъ конець вещи преже смотривше и тако начатьѥ ихъ творитi. (οὕτως) *Пч н*.*XV* (*1*), *9а*.

10. *Тем самым*, *в результате*, *в итоге*: На дѣла подобаѥть дшㆎ разлѹчѧти ти на молитвы. тако бо не обрѧщеть многа въхода въ ны || ди㆓волъ. (οὕτω) *Изб 1076*, *67–68*; ㆓же ㆏ прп(д)бнѣмь ѹвѣдѣвъ [*вельможа*] вс㆓. въ нихъже нын㆓ ѥсть и како гладъмь толикъмь... ㆏бъдьрьжимъ ѥсть... повелѣ... пищѹ ѥмѹ довольнѹю съ ѹченикъмь дати... ти тако блговолѥниѥмь бжиѥмь. ѹмилѥнѹю болѣзнь ㆏нѹ избѣж㆓. ㅰ||крѣпивъс㆓ мало тѣломь. (οὕτως) *ЖФСт к*. *XII*, *132–133*; по обѣдѣ ѹглиѥ горѧще въ поварьници на огнищи оставѧтьсѧ. и на немь съсѹдъ скѹдѣльныи станеть до вечерѧ. и тако тепло на немь сочиво бѹдеть. и съ безврѣдьнымь сладъко на вечери поставитьсѧ. *УСт к*. *XII*, *202 об*.; въ обьщении съвьршивъше лѣтъ пѧть. тъгда проскѹры да прикоснѹтьсѧ [*скотоложники*]. да испытаѥть же сѧ ихъ житиѥ. ти тако полѹчать члвколюбиѥ. (οὕτως) *КЕ XII*, *83 об*.; и б㆓ше множьство много по всемѹ градѹ и по стѣнамъ... || ...и тако одъва възмогоша отъ ѹтрьн㆓㆓ до литѹрги㆓ превести [*раки св*. *Бориса и Глеба*] сѹщии цркви. *СкБГ XII*, *25–26*; и комѹ ѥдиномѹ дьмитрию дьржащю весло. и пришьдъ||ши вълна и томѹ издрази. и въвьрже въ море весло. и тѹ тако ㆏проврати кораблиць. *ЧудН XII*, *68б–в*; на коньць ㆏сѹжена бы(с) [*муч*. *Манефа*] ㆏гнемь съ||коньчѧти [*в др*. *сп*. -исѧ]. и пещи възгорѣвъшисѧ. помоливъшисѧ. и блгодаривъши ба. вълѣзе в ню. и тако скончѧвъшисѧ. прѣдасть стыи свои дхъ в рѹцѣ живаго ба. *ПрС XII/XIII*, *57в–г*; Бра(т)㆓ въ бѣдахъ пособиви бываите сего бо ради ражаѥтьсѧ мѹжь безѹмьнъ и въсплещеть и радѹѥтьсѧ ㆏ себѣ [*Prov 17*.*18*]. и тако изрѹчаѥть братию свою. *Парем 1271*, *256*; и състѹписѧ пълкъ новгородьскыи съ ㆓рослалимь пълкомь. и та(к) бжиѥю силою. и помочью сты㆓ софи㆓. одолѣ мьстиславъ. *ЛН XIII2*, *85 об*. (*1216*); и въсхвалю имѧ твоѥ въ вѣкы. и тако мѧ ㆐пѹсти ㆐ телесе моѥго. *СбЯр XIII*2, *173 об*.; шьдши ㆓висѧ [*муч*. *Харитина*] комитѹ. и много мѹчена бывъши. и зубы истьргаша ѥи. и ногты рѹцьны㆓ и ножьны㆓. и тако скончасѧ. *ПрЛ 1282*, *39б*; і гониша [*противники*] іхъ [*новгородцев*] бьюче и до города... ㆓коже не мочи ни коневи стѹпити трѹпиемь. і тако въспѧтишасѧ ㆐ города. *ЛН ок*.*1330*, *146* (*1268*); ѥгда бо видіть бъ на ѹкрамноѥ [*в др*. *сп*. ѹкром-] злобьѥ ѹклонивъша(с) члвка възметь свою блг(д)ть ㆐ него. ѥ㆓же члвкъ лишенъ наипаче въстроптить(с) и дь㆓воломь наказаѥть(с). и не имѣ㆓ ба свѣтьника в себѣ ㆐стѹпити ㆐ зла и тако прииметь ѥго гнѣвъ. *ГА XIV1*, *77б*; волга же разда㆓ воемъ по голуби комуждо. а другимъ по воробьеви. и повелѣ комуждо голуби. и къ воробьеви привѧзывати цѣрь... || ...и повелѣ ㆏льга ㆓ко смерчесѧ пустити голуби и воробьи. воемъ своимъ. голуби же и воробьеве полетѣша въ гнѣзда сво㆓. ㆏ви въ голубники. врабьѣве жи [*так*!] подъ стрѣхи. и тако възгарахусѧ голубьници. ㆏во клѣти. ㆏во вежѣ. *ЛЛ 1377*, *17* (*946*); ㆓ко закхѣи поими х(с)а въ свои до(м). и полъ ѹбо [*имущества*] нищи(м) раздаи. и полъ же ѹдержи. не ㆓ко собѣ имѣти. но ㆐дати четверицею ㆐ тебе обидѣнымъ [*ср*. *Лк 19*.*8*]. и тако земны(х) вышии будеши. (οὕτω) *ГБ к*. *XIV*, *39г*; А инии же чтуще [*Св*. *Писание*] не имѣюще же ѹма свѣршена. въ ересь въпадають. и тако погыбають. *СбСоф к*. *XIV*, *111в*; бу(д) ны при㆓ти ѹчение пррчьское аплкое и ㆏чьское [*так*!]. и тако получити вѣчную жизнь ㆏ х(с)ѣ і(с)сѣ г(с)ѣ наше(м). *ЗЦ XIV/XV*, *78б*; пло(д)носенъ да буде(т) виногра(д). но понеже насажаеть многымъ расмотрениемъ.... ㆏брѣзаеть(с). окоповаетсѧ. розги ㆐сѣкають ему. очищають ю ㆐ скверны терние все ㆐ не㆓ измѣтають. и тако въ времѧ въздасть пло(д). (οὕτως) *ФСт XIV/XV*, *190б*; и крщаѥмсѧ нынѣ по словеси г(с)ню. во имѧ ㆏ца и сна и стго дх(а) [*Мф* *28*.*19*]. и тако вселѧѥтсѧ дхвна㆓. блг(д)ть въ кр(с)тивнагосѧ [*так*!] дшю. (οὕτως) *ЖВИ XIV–XV*, *32а*; и повелѣ [*Ярослав Мудрый*] куны возити на возѣхъ и в комары золотыхъ воротъ. и възвѣстиша на торгу людемъ. да възметь по ногатѣ на днь. и бы(с) множьство дѣлающи(х) и тако въ скорѣ сконча црквь. *ПрП XIV–XV* (*1*), *134г*; и прѣже бывши(м) намъ акы звѣре(м). и ското(м). не разумѣюще(м). десницѣ и шюицѣ [*ср*. *Ион 4*.*11*]. и земленыи(х) прилежаще(м). и ни мала ㆐ нб(с)ныи(х) попекущемсѧ. посла и к на(м) гь заповѣди ведуща в жизнь вѣчную [*ср*. *Ин 12*.*50*]... И тако странни суще. лю(д)е бии нарекохо(м)сѧ. *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *165 об*.; **||** *в конце концов*: бол㆓ринъ же идыи къ кост㆓нтиню градѹ. обрете островъ средѣ мор㆓. и тѹ въселис㆓ въ ньмь [*так*!] поживе лѣта мнага [*так*!]. трьпѧ зимѹ и гладъ и тако ѹспе съ миръмь. *ЖФП XII*, *35б*; стѣи же гаи㆓ни. кожю всю съдроша. и камениѥмь скрѹшiша ю. ти тако ѹсѣчена бы(с). (οὕτως) *ПрС XII*/*XIII*, *5в*; самоилъ п(о)маза двда сло(в)мь г(с)немь [*ср*. *1 Цар 16*. *12‒13*] и тако [*в др*. *сп*. таче] състарѣвъсѧ ѹмре. (εἶτα) *ГА XIV1*, *80г*; Нача кнѧжити в литвѣ. ㆏каньныи и безаконьньныи [*так*!] проклѧты немл(с)твыи троиде(н)ъ... живъ же лѣтъ ∙を∙ и тако престависѧ. безаконьникъ. *ЛИ ок*.*1425*, *289б* (*1270*).

11. *В роли опред*. *Таков*, *такой*: попъ нѣкъто именьмь хрьстофоръ. ㆐ града тѹхина. тако имѧше обычаи по вьсѧ лѣта ходити на праздьникъ. стого николы въ градъ мѹры. (οὗτος ‘*этот*-*то*, *он*-*то* [*пресвитер*]’, *смеш*. *с* οὕτως) *ЧудН XII*, *72б*; бѧхѹ же предани㆓ ѥго [*Ария*] неч(с)тиваго и треклѧтаго тако. не присно бъ ㆏ць бы(с). нъ бы(с) ѥгда бъ оць не бы(с). (τοιαῦτα) *ГА XIV1*, *220а*; бы(с) знаменьѥ на нбси... Акы пожарна㆓ зарѧ. ㆐ въстока. и ѹга. и запада. и сѣвера. и бы(с) тако свѣтъ всю нощь. *ЛЛ 1377*, *93* (*1102*); глша ѥмѹмѹ [*так*! *Христу*] ѹчнци ѥго аще тако ѥсть вина съ женою человѣкѹ лѹче ѥсть не женитисѧ. (*Мф 19*. *10*:οὕτως) *ПНЧ к*. *XIV*, *39а*; ра(и) бо мѣсто ѥсть сто. ㆇкоже црки олтарь. цркы бо всѣмъ входна. тако ны ѥсть мти... || ...Олтарь ж-е-стъ сирѣчь ѥдемьскыи раи неѹдобьвъходимъ. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *289а–б*; невѣрныхъ бо члвкъ сㅰдъ тако есть. (τοιαύτη) *СбТр XIV/XV*, *161 об*.; тако ти сѹть подвизани㆓ сего стго николы. тако добра млтва подвизани㆓. тако сладкое ѹчение. тако добродѣтелно наказание. тако сладко чюдотворение. тако бо намъ подобаеть архиерѣи прп(д)бнъ и незлобивъ. (*Евр 7*.*26*: τοιοῦτος) *Там же*, *215 об*.; ㆐бѣгающе ѹбо ㆐бѣгнемъ чада мо㆓. ㆐ злаго сего дерзновень㆓. и ѥже на друга лукаваго възрѣни㆓. и неполезныхъ блудныхъ смѣхъ... и тако добрыи подвигъ вашь [*ср*. *1 Тим 6*.*12*]. и тако мученичьска㆓ свѣсть. и тако страдалчьска㆓ ваша ч(с)ть. и тако вѣньченосьѥ ваше. (οὗτος ‘*таков*’... οὗτος ‘[*вот*] *это*’... οὗτος ‘[*вот*] *это*’... οὗτος ‘[*вот*] *это*’) *ФСт XIV/XV*, *25г*; [*слова Вениамина*] и видите чада мо㆓ блжнаго оного мужа иосифа кончаниѥ днемъ... || ...и милуѥть праведныи корѧщаго и молчить. аще до дша ѹкоренъ будеть [*ср*. *Быт 37*. *23–24*, *28*]. и млтву творѧ. свѣтлѣѥ ㆓влѧѥть(с) вышнему. тако ѹбо бы(с). иосифъ братъ мои [*ср*. *Быт 41*. *42–44*]. ѹклонилъ ѹбо бѣ ѹмъ свои. ㆐ прелестнаго дха. (οἷος) *Пал 1406*, *118а–б*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. *и* *в сравн*. *конструкциях*. **Тако**... **㆓ко**(**же**) – **а**) *таков*... *каков*: тако буди самъ о своихъ рабѣхъ. ㆓коже молишисѧ тобе бу быти. *МПр XIV2*, *20*; **б**) *такой*... *что*: изѧславу же паче приступающю и тако ѹстрои бъ мьглу. ㆓коже не видѣти никаможе. толико до конець копь㆓. *ЛИ ок*.*1425*, *157в* (*1151*); **в**) *таков*... *чтобы*: Хотѧщиихъ поставл㆓ти. тако да бѹдеть ㆏бразъ. ㆓ко вьсѧкоѥ чистительство съвѣщати. въсхотѣти [καὶ αἱρεῖσθαι ‘*и избрать* (*ставленника*)’]. (οὗτος [*смеш*. *с* οὕτως?]... ὥστε) *КЕ XII*, *208 об*.; **㆓ко**(**же**)... **тако** – *каков*... *таков*: Да въпадемъсѧ въ рѹцѣ гни. а не въ рѹцѣ члкъ ㆓ко величиѥ ѥго тако и милость ѥго. *Изб 1076*, *187 об*.; нѣ(с) твари ни всѧко㆓ власти. ㆓коже [*в др*. *сп*. ㆓же] не вѣсть г(с)ь. ㆓коже в мощь члвку. тако и дѣло ѥго. ㆓коже ѹмъ ѥму тако и хытрость ѥму. ㆓коже смыслъ ѥго тако и снага ѥго. такоже [*в др*. *сп*. ㆓коже] и ср(д)це ѥго тако и ѹста ѥго ㆓коже око ѥго тако и санъ ѥго ㆓коже дша ѥго тако и слово ѥго. (ὡς... οὕτω... ὡς... οὕτω... ὡς... οὕτω... ὡς... οὕτω... ὡς... οὕτω... ὡς... οὕτω) *Пал 1406*, *114а*; ре(ч) игорь... || ...г(с)и бе мои не ㆐ригни мене до конца. но ㆓ко волѧ тво㆓ г(с)и тако и мл(с)ть. намъ рабомъ твоимъ. *ЛИ ок*.*1425*, *224–225* (*1185*).

12. *В роли вводн*. *слова*. *Следовательно*: ре(ч) старець. ㆓коже въ крщньи свѣдительства. тако и еже въ мнишьскаго жить㆓ ㆏бразѣ. видиши би㆓ блгдти силу. тако иже стыи ㆏бразъ съвлекъ. не иметь части с вѣрными. нъ съ ㆐вергъшимисѧ вѣры. прииметь. чинъ и муку. (διὰ τοῦτο ‘*поэтому*’) *ПНЧ к*. *XIV*, *171б*; **||** *итак* (?): ㆃци мои и братьѥ и чада блгодарю ба моѥго всегда о васъ. паче же ㆏ будущихъ днехъ... || ...и тако надѣюсѧ [πέπεισμαι ‘*я убежден*’]. ㆓ко ㆏стращению моѥму ѥдиному запинаѥте [ἡ ἀθλιότης μου μόνη ἐμποδίζει ‘*только мое убожество мешает* (*вам*)’]. понеже никакоже ѥже запрещено. ㆏ць нашихъ мужьства показати. (οὕτως) *ФСт XIV/XV*, *67–68*; тако нынѣ давимы есмъ [ἐπᾴδωμεν ‘*да воспоем*’!] помыслы. тако мужаимсѧ дшми. тако начнѣмь с любовью служенье. ѹставлѧюще всегда не приносити слова лиха роптана хулна. дерзновенна. (οὕτω... οὕτως... οὕτω) *Там же*, *191б*.

**ТАКО2** (16) *союз*. 1. *Соедин*. **Како**... **тако** (**и**)–*как*... *так и*, *и*... *и*: а мѣста на корабли вольна㆓. како немѣчичю тако и смолнѧнинѹ. *Гр сер*. *XIII* (*смол*.); а вѣсти чистыи воскъ безъ подъсады. безъ смолы. безъ сала. какъ вѣрхъ тако исподъ. *Гр 1338–1341* (*полоцк*.); **㆓ко**(**же**)... **тако** (**и**)–*как*... *так и*, *и*... *и*: [*вопрос Ильи*] А ѥже чл(в)къ причащавъсѧ. а спавъ блюѥть томь дни. ㆏дна ре(ч) [*еп*. *Нифонт*] ㆏питемь㆓. ㆓ко спавше тако и не съпавъше. *КН 1285–1291*, *537г*; ㆇкоже в зельихъ. тако и в мѧсѣхъ. ㆐ вреднаг㆏ потребноѥ ізбираѥмъ. (ὡς... οὕτω) *МПр XIV2*, *69*; си ли г(с)ви въздаете ㆓коже бо ㆏ци ваши тако и вы. вы [*так*!] при||сно дху стму противистесѧ (*Деян 7*.*51*: ὡς... καί) *ЗЦ XIV/XV*, *21а–б*; ㆇко велико тако и мало приими тѹне даемо. *Мен н*.*XV*, *188в*; **㆓коже**... **такоже**... **тако** – *как*... *так и*... *и*, *и*... *и*... *и*: Достоит ли ре(ч) [*Кирик*]. глиньнѹ съсѹдѹ молитвѹ да㆓ти осквьрньшюсѧ. ци ли толико древѧнѹ. а инѣ(х) из(б)ваті. [*ответ еп*. *Нифонта*] ㆇкоже древѧнѹ. такоже глиньну. тако мѣди. и стьклѹ. и сребрѹ. и всемѹ творитьсѧ млтва. *КН 1285–1291*, *518г*.

2. *Употребляется в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. *с придат*. *времени*. **ㆇкоже**... **тако** – *как* (*после того как*)... *так* (*уж*): ѹтрии же днь пригнаша к ростиславу ис киева. и повѣдаша ему ㆐ца ти вѧчеслава бъ по㆓лъ ростиславъ же ре(ч)... сыночи былъ веселъ. съ своею дружиною. и шелъ спать здоровъ. ㆓коже леглъ тако боле того не въсталъ. *ЛИ ок*.*1425*, *170а* (*1154*).

3. *Употребляется в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. *с придат*. *причины*. **ㆇкоже**... **тако** – *поскольку*... *то*: да ㆓коже ѹповаю на тѧ тако да с твоими рабы приимѹ часть и жребии. *СкБГ XII*, *11а*; Нам же ㆓коже дано ㆐бѣжати бѣсовьскы㆓ прельсти. и со истиною быти. и работати бу живому и истинному [*ср*. *1 Фес 1*.*9*]... тако и види(м). и любомудрьствуѥ(м) о бзѣ и о бж(с)твныхъ. (ὥσπερ... οὕτω) *ГБ к*. *XIV*, *17г*.

4. **Такъ чьто**. *Употребляется для присоединения придат*. *следствия*. *Так что* (*ср*. *ст*.-*польск*. tak iże): бъ насъ пожаловалъ ㆏пѧ(т). наши неприѧтели вор(о)зи. далъ намъ всихъ ѹ наши руки. мы ихъ сказнили. такъ. што ㆏пѧть не будуть намъ пакостити. *Гр 1393* (*1*, *ю*.-*р*.).

**ТАКО3** (28) *част*. 1. **Тако ми** (**намъ**) (*кого*-*л*., *чего*-*л*.) – *клянусь* (*клянемся*) (*кем*-*л*., *чем*-*л*.): данилъ нѣкто бѣ чѧродѣи истѧзаѥмъ жидовинъ сы. въ тъ самъ чѧсъ. въ ньже хотѧше огньмь съжьженъ быти. възъпи глаголѧ... || ...Тако ми чѧса бѣды се㆓. николиже възмогошѧ чѧрове моѥ на члвка. по вьсѧ дни комъкаѭштѧ. (μά) *Изб 1076*, *212–213*; и рече архистратигъ [*архангел Михаил Богородице*]. си сѹть гже иже крьстъ чьныи [*так*!] дьржаще кльнѹтьсѧ лъжами. тако ми силы чстьнаго кр(с)та. ѥгоже англи зьрѧще трепещють... тогоже члвци дьржаще кльнѹтьсѧ въ нь. не вѣдѹще какова мѹка ожидаѥть ихъ. *СбТр XII/XIII*, *31 об*.; стыи же [*Андрей Юродивый*] ре(ч) к немѹ [*кладбищенскому вору*]. идеши ли не ѹкради. аще сътвориши тако ми іса. нѣ(с) ти видѣти слнча. (μά) *ПрЛ 1282*, *39г*; ㆐вѣщавъ же бра(т) [*стоя по горло в огненной реке*] и ре(ч) къ старчю. хвалю ба оче. ㆓ко поне глава ми имать ㆐раду. тако ми твоихъ млтвъ. ㆓ко на главѣ ѥп(с)пѹ стою. (μά) *Там же*, *85б*; селивестръ же ре(ч) послѹшаи о жидовiне... пи(ш)ть бо сѧ г(с)ь мртвить и живить [*1 Цар 2*.*6*] и азъ ѹбию и жити створю [*Втор 32*.*39*]... азъ вл(д)кѹ ха [*так*!] призовѹ и въскршю быка. и замбрии ре(ч). аще се створиши тако намъ главы црвы. вси жидове оставивше законъ. || къ хрть㆓ньстѣи [*так*!] вѣрѣ притѣцемъ. (μά) *ГА XIV1*, *217а–б*; [*дева распутному монаху*] и се же вѣмь. и ты вежь. ㆓ко клѧтвою. извѣщаю тако ми рекшаго не солжю [*ср*. *Исх 20*.*16*]. аще смѣшисѧ [*Пр XIV1* (*1*) *135г* смѣсишисѧ] со мною. абиѥ ѹдавьлениѥмь себе погублю. (μά) *Пр 1383*, *139в*; [*монах соблазняющему его бесу*] Тако ми пришедъшаго спсти грѣшьникы [*ср*. *1 Тим 1*.*15*] в пока㆓ниѥ [*ср*. *Мф 9*.*13*]. не престану молѧ ба на тѧ дондеже престанеши. и ты вою㆓ на мѧ. (μά) *ПНЧ к*. *XIV*, *172г*; ♦ **тако ми истина** – *честное слово*: нача жена исповѣдати... || ...∙゗∙ (лѣт) и боле створихъ всѣмъ невъзбраньно. дающе тѣло своѥ. никако㆓же мзды ѥмлюще. тако ми истина. и множицею хотѧщимъ ми да㆓ти. възбранѧ(х). (μὰ τὴν ἀλήθειαν) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *61–62*.

2. **Тако ти** (**вы**)(*кого*-*л*., *чего*-*л*.) – *заклинаю* (*заклинаем*) *тебя* (*вас*) (*кем*-*л*., *чем*-*л*.): и исадиша срацини. ѥдиного въ малѣмь || кораблици. и ㆏ставъ гла къ симъ. крьсть㆓ни. тако вы распѧтаго ха. и раба ѥго стго николы. и ге㆏рги㆓. станѣте малъ часъ да вы въпрошю. *ЧудН XII*, *73а–б*; ㆐вѣща срацининъ рекыи азъ ѥсмь. и глаша ѥмѹ крьсть㆓не. тако ти вѣры своѥ㆓ повѣжь ми како изиде ис тьмьницѧ. *Там же*, *73б*; [*слова сарацина*] идѹщю ми видѣхъ и горѣ мниха сѣдѧща... възидохъ же к нѣмѹ хотѧ искѹсити ѥго и ѹбіти. ㆓коже придохъ близъ ѥго простьръ [*ПрЮр XIV2*, *7в* простре] рѹкѹ свою къ мнѣ. рѣкыи стани. и створихъ два дни и двѣ нощи. не могыи никаможе ити ㆐ мѣста идеже бѣхъ сто㆓. тъгда глхъ ѥмѹ. тако ти ба егоже чтеши пѹсти мѧ. *Пр 1313*, *7г*; онъ же [*исцеливший больного*] ㆐вѣща. что ѥще хощеши. понеже ицѣлѣлъ ѥси. и ре(ч) ѥму магистри㆓нъ. тако ти ба пославша(го) тѧ. рци ми кто ты ѥси. *Пр 1383*, *55а*; и приступивъ к тому иже то бѣаше видиниѥмь ѹноша. ре(ч) [*Андрей Юродивый*] ѥму. тако ти ха продаѥши ли ㆓ [*венцы*]. аче бо любо не могу купити ихъ. (οὕτως ἔχεις τὸν Χριστόν) *ЖАЮ к*. *XIV*, *3*; гла старець к женѣ своеи. жено тако ми страха бжи㆓ повѣжь ми кто ти принесе коверъ сии. *СбТр XIV*/*XV*, *194*; и начатъ впити зосима. сицѣмъ гл(с)мь съ слезами... подажь ми старцю твою млтву и блг(с)вньѥ. тако ти ба не ㆐вергущаго николиже. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *60б*; старѣишины жидовьски㆓... || ...рекоша намъ тако вы нб(с)наго суда. повѣдите намъ что ѥсте разумѣли. *Там же*, *133б–в*.

3. *Только* (?): ㆃци и бра(т)е и ча(д)... || ...что бо ино тощнѣи намъ и любовнѣе. но еже вамъ... не㆐ложно мнишьское житье схранити. в неже родисте(с) дхмъ. имьже избавистесѧ перваго падень㆓. не тако (но) и при㆓сте дхъ силы. ㆐ лица видимы(х) и невидимы(х) врагъ. (οὐ μὴν ἀλλά ‘*однако*’!) *ФСт XIV/XV*, *203б–в*.

4. **И тако** – *и так*, (*и*) *без того* (*уже*): съвѣдашеть блгоразѹмьныи [*Феодор Студит*]. ㆓ко пользнеѥ се. и ѹнѣ инѣми паче наставл㆓тис㆓... ли [ἤ ‘*чем*’] ѥмѹ наставлѧти инѣхъ. и тако мѹжемъ живѹщемъ и [*в греч*. *нет*] въ добродѣтели. (καὶ ταῦτα ‘*и притом*, *к тому же*’) *ЖФСт к*. *XII*, *58 об*.

5. *Так*-*то*, *то*-*то же* (?): тако ㆏фреме грѣшьниче не лѣнисѧ. *КЕ XII*, *246* (*зап*.).

**Таково** (4\*) *нар*. 1. *Так*, *таким* *образом*: въ ветсѣмь ѹпражненьѥ. ѹбо ㆐водѧще ㆐ плотьскыхъ [*ср*. *Исх* *8*. *20*]. въ дховныхъ же ѹпражненьѥ повѣлѣвая законъ. ㆓коже и великыи. афонасии. александрьскыи протолкова глѧ... к бу будемъ въ п(с)лмѣхъ. и пѣньихъ и пѣ(с)хъ дхвныхъ [*Еф* *5*. *19*]. и ѹченьѥмь биихъ писании. таково великыи рече. (οὕτως) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *144а*; **|** *в роли соотносительного слова* *в главной части сложноподчиненного предлож*. **Таково**... **㆓коже** – *так*... *как*: [*послание* *Иоанна* *II* *папе* *Клименту*] но ѥже не во всемъ держите вѣру кр(с)ть㆓ньскую. но во мнозѣ раздѣлѧѥтесѧ. смотри же ми таково ㆓коже ти покажю. (οὕτως) *СбТ н*.*XV*, *117* *об*.

2. *Так же*, *равным образом*: Еже по мукахъ многахъ. идоложертвьное брашно прi̱ти понужени бывше... таково же i тѣмже образомь. ливанъ в руцѣ ихъ влагаемъ приѥмши... iсповѣдающе же весма. ㆓ко хрь(с)̱ни суть... ㆐ ㆏бщень̱ н(е) възбран̫ть(с). (ὡσαύτως δέ) *КР* *1284*, *60б*.;ѹбо [*в др*. *сп*. *далее* ㆓ко] бѣснѹющесѧ члвци не сѹщаго злоби̱ размыслиша. и таково не сѹщимъ. бмъ [*в греч*. *вин*.] себѣ створиша. (ὥσπερ... οὕτω) *ГА XIV1*, *39б*.

**Таковообразьныи** (3\*) *пр*. *Подобный*: Клирици ли въздьржащеисѧ. къ въдовицѧмъ или къ двмъ. да не въходѧть. аще не по повелѣнию и съ похвалѥ||ниѥмь своѥго еп(с)па... и сего же не ѥдини да творѧть нъ съ клирикы и съ тѣми съ нимиже еп(с)пъ или попове ѥдини имѹть въходъ къ таковообразьныимъ женамъ. (τοιουτοτρόπους) *КЕ XII*, *124–124 об*.; пьрвааго сѣдалища еп(с)па не глати начальника чистительскыихъ. или краинѧаго чистителѧ. или таково㆏бразьна чистителѧ же. (τοιουτότροπον) *Там же*, *124 об*.; кѹщьникомъ и игрьцемъ и прочиимъ таковообразьныимъ или отъстѹпьникомъ кающемъсѧ. и обращающемъсѧ къ бѹ блгдати и съмирени㆓ не отъмѣтатисѧ. (τοιουτοτρόποις) *Там же*, *125 об*.

**Таковыи** (> 2000) *мест*.-*пр*. *указат*. 1. *Указывает на признак или предмет*, *упоминающийся в тексте* (*выше или ниже*) *или известный по другим обстоятельствам*. *такой*: Въпрашѧ бо ихъ [*праведник бесов*]. аште боѧтьсѧ млтвы ѥже ѥсть оче нашь. и девѧтьдесѧтьнаго псалъма... отъвѣштѧшѧ же ѥмѹ || глюште. ㆇко не врѣжѧють насъ таковы㆓ м(о)лтвы. (τοιαῦται) *Изб 1076*, *213–214*; повелѣваѥть бо [*Феодор Студит*] сѹща㆓ подъ нимь мнихы. иконы въ рㅰкахъ при㆓ти. и сихъ носити выспрь. и по всемѹ ходити ㆏градѹ манастырьскомѹ... || ...и мчтль [*Лев V Армянин*] разгнѣвавъс㆓... стмѹ посылаѥть. ли ㆏статис㆓ ѥмѹ ㆏тинѹдь таковы㆓ казни [*вм*. къзни] твор㆓ще. ли не повинѹюща и не премѣн㆓ющас㆓. раны при㆓ти и съмьрть (τὰ τοιαῦτα ἀντιτεχνάζοντα ‘(*чтобы он* *прекратил*) *выдумывать такое*’) *ЖФСт к*. *XII*, *117–118*; поданиѥ ㆓же имать [*человек*] ㆓вѣ бѹдеть. очища㆓ лихоимани㆓ недѹгъ аще ли и ничьсоже имать. тъкъмо же лѣто [*вм*. тѣло – σῶμα] имать. повелѣваѥть ап(с)лъ. тѣлесьныимь трѹдъмь. таковѹю ицѣлити страсть [*ср*. *Еф 4*.*28*]. (τοιοῦτον) *КЕ XII*, *244 об*.; и ѹбѹжьс㆓ отъ съна видѣсѧ [*хромой*] съдравъ. и въскочи славѧ ба и ста㆓ [*Бориса и Глеба*]... и видѣвъше людиѥ таковоѥ чюдо и прославиша ба. о бывъшимь *СкБГ XII*, *19г*; прѣже же рожьства ѥго [*преп*. *Алипия*]. видѣ мати ѥго сънъ таковыи. видѣ ㆓ко ношаше на рѹкѹ своѥю агньць красьнъ. (τοιοῦτον) *ПрС XII/XIII*, *71г*; ре(ч) кнзь михаилъ [*новгородцам*]. се ѹ васъ нѣтѹ влдкы. а не лѣпо быти градѹ семѹ безъ влдцѣ... а вы сочите таковаго мѹ(ж). въ попѣхъ ли в ыгѹменехъ ли. въ череньцихъ ли. *ЛН XIII2*, *108 об*. (*1229*); тогда ㆐вѣща ѥп(с)пъ [*правителю Александрии*] слово. ѥже ѥси глаголалъ [*о чуде*]. велми прѣвъсходить наше㆓ немощi. ㆏баче не насъ дѣлѧ. вси бо ѥсме недостоини таковаго дѣла. *ПрЛ 1282*, *42б*; Аще мужь въ своемь домѹ. в немже съ женою своею живеть. пре㆏бидѣвъ сию и со иною ㆏брѧщетсѧ... по(д)баеть женѣ и за таковую вину разрѣшити бракъ. и взимати вданое вѣно и прѣжебрачныи даръ. за таковое поруганье. третьюю чѧсть цѣны еже има(т) прѣ(ж)брачныи даръ. (ταύτης... τοιαύτης) *КР 1284*, *289б*; [*слова Кирика*] Рѣхъ влдко аже пѹстити свободна. сде ре(ч) [*еп*. *Нифонт*]обычаи нѣ(с) [*в др*. *сп*.ѥсть] таковъ. *КН 1285–1291*, *528б*; аще кто ㆐ прежере(ч)ныхъ сихъ винъ. хотѧ ѥдиною ㆓тъ бѹдеть. таковыи не можеть быти по(п). ни дь㆓конъ. ни причетникъ. *Там же*, *542г*; [*авва Памво ученику*] Се бо глю ча(д). ㆓ко придѹть дньѥ. ѥгда расказѧть. кр(с)ть㆓не книгы стхъ ѥуа(г)лии... || ...И ре(ч) бра(т). что ѹбо створить кто въ таковыхъ лѣ(т)хъ. (τοιούτοις) *ПНЧ 1296*, *125–125 об*.; великодаровитыи же бгъ и маломѹ семѹ животѹ [*зимородку*]. таковѹ тишинѹ далъ ѥсть. въ времѧ ражѧни㆓ птиць ихъ и въздраста. *Изб XIII*, *166 об*.; и такѹ ѹвѣдѣвъ страну из не㆓же таковыи плодъ [*Иов*] процвьте ѹдiвишисѧ по истинѣ такъ [*в др*. *сп*. како, ка(к) – ὁποῖον ‘*какой*’] цвѣтъ посредѣ тернь㆓ прозѧбе. (τοιοῦτος) *ГА XIV1*, *57в*; Се ㆓зъ кнѧзь великыи димитрии. докончиваю и повинуюсѧ служьбою таковою. *Гр 1366* (*1*, *ю*.-*р*.); не лѣть имъ завѣщевати. иже ㆐ рж(с)тва глухъ и нѣмъ. аще ли ㆐ нѣки㆓ немощи. в таковы㆓ недуги впа(д)юще. книги вѣдуще. написающе своѥю рукою да завѣщевають. (τοιούτοις) *МПр XIV2*, *176 об*.; ср(д)цемь притеците къ ѥрѣю ㆏цю дхвному с пока㆓ньемь и съ слезами. ㆐верзете ㆐ себе всѧ дѣла зла㆓... и видѣвъ таковоѥ дерзновениѥ. иѥрѣи можеть ㆏ч(с)тити. и приближити къ бу *СбУв XIV2*, *67*; видѣ [*Пелгуй*] насадъ ѥдинъ гребущь. посредѣ насада сто㆓ща мчнку бориса и глѣба... ре(ч) борисъ брате глѣбе. повели грести да поможе(м) сроднику своѥму ㆏лександру. видѣв же таковое видѣнье и слыша таковыи гла(с) ㆐ мчнку. сто㆓ше(т) трепетенъ. *ЛЛ 1377*, *169б* (*1263*); приде же некыи чл(в)къ в лавру млтвы. ради къ старцю. и видѣвъ лва воду носѧща. ѹвѣдевъ вину помилова и. иземъ ∙г∙ златни(к) дасть старцю. да свободѧть лва ㆐ таковы㆓ работы и купѧть осьлъ на потрѣбу старцю. (τοιαύτης) *Пр 1383*, *14г*; блюдеть же [*Бог*] дрождь㆓. а реку гнѣвъ послѣднии. да на всѧ излѣѥть на жестокы㆓ [*ср*. *Пс 74*.*9*]... Рци ㆐куду таковы㆓ ㆓звы и раны. (τοιαῦται) *ГБ к*. *XIV*, *110а*; Но избави насъ бе ㆐ таковы㆓ [*бесовской*] льсти. (τοιαύτης) *ПНЧ к*. *XIV*, *127а*; i внiде звѣзда свѣтла i ста надъ кумиромъ источника [Πηγῆς ‘(*богини*) *Пеги*’]. и гла(с) бы(с) таковыи слышаны. источниче г(с)ь великоѥ слнце пустiлъ мѧ ѥсть. повѣдати тобѣ купно и служити ти. (τοιαύτη) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *132б*; праз(д)нуе(м) днь ч(с)тнаго покрова. мтри г(с)а наше(г)... ѹстави же сѧ таковыи праз(д)никъ. праздновати. М(с)ца октѧ(б) въ (∙а∙) днь *Там же*, *352в*; [*апостолы Христу*]повѣдаѥши же намъ ㆓ко муку при㆓ти тобѣ. а намъ что срѧщеть(с) в таковое времѧ. не скорбь ли не стра(х) ли не сѣдованье [*вм*. сѣт-] ли. *ЗЦ XIV/XV*, *56б*; Подвизающесѧ присно. нови сѧ творѧще. трудъ на трудъ прилагающе. и подвигъ на подьвигъ. и тщаниѥ на тщаниѥ. и послушаниѥ на послушаниѥ... Таковоѥ и толикоѥ. и блжноѥ житьѥ ваше. (τοιοῦτος) *ФСт XIV/XV*, *43г*;о семъ бо и бж(с)твѣныи двдъ прора||зѹмѣвъ ре(ч). се бо в безаконии зачатъ есмь. и въ грѣсѣхъ роди мѧ мти мо㆓ [*Пс 50*.*7*] ㆐ таковаго бо осужить㆓ [*в др*. *сп*. съжитiа]. ѹдаливати(с) повелѣва㆓. *Пал 1406*, *43в–г*; принѹженъ же бывъ [*Феодосий Печерский*] любве ѥго [*Симона*] ра(д). написати тако. во имѧ ㆏ца и сна и стго дха. || ѥже и донынѣ в рㅰкㅰ влагаю(т) ѹмершимъ таковѹю млтвѹ. ㆐толѣ бо ѹтверди(с) таковоѥ написание. полагати со ѹмершi(м). преже бо сего инъ не створи в рѹси. *ПКП 1406*, *129а–б*; сара же не рече [*Аврааму*]. что се ѥ(с). ци того дѣлѧ идохъ за тѧ. а бихъ молола и хлѣби чинила [*ср*. *Быт 18*.*6*]... || ...Гдѣ сѹть нынѣшнѧ㆓ жены. стерпѧть ли таковоѥ повелѣниѥ. (τοιαῦτα) *Пч н*.*XV* (*1*), *26в–г*; *в* *роли с*.: Паче же минѹюштиимъ тѧ по пѹти. не стыдисѧ || таковыимъ главы своѥ [*так*!] покланѧти. *Изб 1076*, *23–24*; [*Феодосий Печерский монахам*] еда блгодатьство имѣнию лишениѥ нѹдить мѧ. или дѣтии ㆐лѹчению и селъ опечалѹѥть мѧ. ничьсоже ㆐ таковыихъ принесохомъ въ миръ сь [*ср*. *1 Тим 6*.*7*]. *ЖФП XII*, *58г*; жена нѣкоѥго прѣлюбодѣ㆓въши простьцѧ въ истинѹ аще обличена бѹдеть ㆓вѣ. таковыи въ слѹжениѥ приити не можеть. (ὁ τοιοῦτος) *КЕ XII*, *85*; [*слова Святополка*] шедъше ѹбо брати㆓ мо㆓ отаи къде обрѧщете брата моѥго бориса. съмотрьше времѧ ѹби||ите и. и обѣщашас㆓ ѥмѹ тако створити. о таковыихъ бо рече пр(о)ркъ скори сѹть кръвь проли㆓ти бес правьды [*ср*. *Притч 1*.*16*]. *СкБГ XII*, *10в–г*; [*слова св*. *Николая*] аще ли ослѹшаѥшисѧ мне молитвѹ створю на тѧ. къ великомѹ црю iсу хѹ. и въ недѹгъ въпадеши... и рече ѥмѹ авлалии ѥпархъ. ты ѹбо кто ѥси такова㆓ глеши. (τοιαῦτα) *ЧудН XII*, *67в*; Аще ли кто ㆐ родьства дѣвьство дьржить ба дѣл㆓... подобаѥть такомѹ члвкѹ. по коѥмѹжьдо ㆐ вьсѣхъ зѣло чистѹ жити и блюсти вельми. ㆓ко таковомѹ паче вьсѣхъ зѣло завидить сотона. *СбТр XII/XIII*, *57*; [*старец согрешившему священнику*] кто ѥсмь азъ такова㆓ сѹдити. (τὰ τοιαῦτα) *ПрЛ 1282*, *30б*; аще кто мирьскыи члвкъ. прѣступаеть възак(о)неноѥ пасхы прѣданьѥ. i... въ ино врѣмѧ творить пасху. да есть не причастенъ. i ㆐ цркве i||изриновенъ [*так*!]. аще же ѥсть прiчетникъ таковоѥ творѧ. да iзвержетьсѧ. (τοῦτο) *КР 1284*, *72в–г*; Ре(ч) г(с)ь къ ㆏сиѥ. шедъ поими себе женѹ блѹдницю... и иде и по㆓тъ гавьръ дщерь же вилаимлю. и зачатъ и роди ѥмѹ снъ [*Ос 1*.*2–3*]. многа такова㆓ многажды повелѣ бъ. (τοιαῦτα) *ПНЧ 1296*, *35 об*.; [*толкование на Мф 7*.*13*] многоплътьнъ члвкъ. ли много носѧ. не можеть ѹзъкыми враты вънити. такоже и пита㆓исѧ. или бгатъ. широкыми таковии въходѧть (οἱ τοιοῦτοι) *Изб XIII*, *9 об*.; аще блгхъ счетаѥт(с) тако и блга сѹть чада. аще ли || злыми и не внима㆓сѧ много ㆐ того прииметь пагѹбѹ таковыи. (οㅀτος) *ГА XIV1*, *70в–г*; ㆏ упивающи(х) бо сѧ ре(ч) г(с)ь въ ѥвангльи ㆓ко таковии ц(с)ртва би㆓ не наслѣдѧть. [*ср*. *1 Кор 6*.*10*] *КТур XII сп*. *XIV2*, *285 об*.; нужници б㆏ въсхитають ц(с)ртво нб(с)ноѥ [*Мф 11*.*12*]. Таковыхъ не волокуть на судище. Но тѣхъ паче любѧть и ч(с)тѧть за безл㆏биѥ. *МПр XIV2*, *66 об*.; иже приемше ㆐ кнѧзѧ или ㆐ (г)㆏спдна своего честь ли дары. ти мыслѧть ㆏ главѣ кнѧзѧ своего. на пагубленье [*так*!]. горьше суть бѣсовъ таковии. *ЛЛ 1377*, *24* (*980*); мнози ㆐ грубости и лицѣмерныхъ поповъ. студна㆓ дѣлающе дѣла... глше о таковыхъ. г(с)ь. || горе вамъ книжници фарисеи [*Мф 23*. *13*]. (περὶ τῶν τοιούτων) *Пр 1383*, *45а–б*; В послѣднѧ㆓ дни въставить г(с)ь бъ ц(с)рѧ ㆐ нищеты... || ...и тъ ѹтвердить градъ велми. да не будеть в немь. ни сопѣлника. ни гудцѧ. ни || поющаго [*ср*. *Откр 18*.*22*] или ино что любо творѧщаго лихо. дѣло. всѧ бо таковы㆓ възненавидить. (τοὺς τοιούτους) *ЖАЮ к*. *XIV*, *63г–64б*; Не слушаите лживыхъ ѹчитель. ни дружбы дѣржите с таковыми *СбСоф к*. *XIV*, *111б*; [*рассказ волхвов*] они же [*старейшины*] сами в собѣ свѣщавшесѧ. молиша ны да возмемъ дары [*ср*. *Мф 2*.*11*] и потаимъ таковоѥ. (τὸ τοιοῦτον) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *133в*; аще кто речеть ба люблю а брата своего ненавижю ложь есть. брата бо егоже по всѧ дни видѧ не любить. а ба не видѧ како можеть любити [*ср*. *1 Ин 4*.*20*]. ㆓вѣ есть ㆓ко и ба не любить таковыи. *СбТр XIV/XV*, *7*; не токмо же то [*языческие обряды*] творѧть не(вѣ)жи но (и) вѣжи попове и книжници... аще ли не пьють ни ѣдѧть да видѧть дѣ㆓ни㆓ ихъ зла㆓ аще ли не видѧть да слышать. и не хотѧть ихъ поѹчити. ㆏ таковыхъ бо ре(ч) прркъ. ㆏каменѣ бо ср(д)це людии сихъ [*ср*. *Ис 6*.*10*]. *ЗЦ XIV/XV*, *22г*; неч(с)тиви бо суть и лукави иже счетовають(с) с клеветникы... || ...бѣ видѣти таковы㆓ на дши кто здравъ будеть. вси помрачени ѹжасшесѧ. (τοὺς τοιούτους) *ФСт XIV/XV*, *79б‒г*; съ бгом же быти ѹмомь сподобльсѧ колика насладитсѧ блжньства... таковы прибьлижаетсѧ к нему и лицемь к лицу бесѣдуеть с нимъ. (ὁ τοιοῦτος) *ЖВИ XIV–XV*, *77в*; ㆐ адама бо до но㆓ ∙ㅺ∙ родъ изиде. ти же ѹбо за престѹплениѥ сѹху пищю приимахуть [*ср*. *Быт 3*.*17‒19*] ни мѧсъ ни вина ни масла имѧхуть ѹчинѧху [*в др*. *сп*. ѹчинѧти]. ѥмѹ же [*в др*. *сп*. семѹ] ноѥви пакы повелѣ бъ. ㆐ таковыхъ пищю примати [*ср*. *Быт 9*.*3*]. *Пал 1406*, *50в*; [*Иоанн Затворник монаху*] подобiши(с) мѹжю сто㆓щю близь пропасти. и ѥгда врагъ пришедъ внезапѹ. свержеть и долѹ. i бываѥть падениѥ таковааго люто ㆓ко не мощи к томѹ встати. *ПКП 1406*, *159в*; [*договор Олега с греками*] си же всѧ да творѧть русь грѣко(м). идеже аще ключитсѧ таково на ѹтвержение ж(е). || и неподвижение быти. *ЛИ ок*.*1425*, *14–15* (*912*); Не ѹблажаи члвка бгатьства ради и славы. всѧ бо такова㆓ невѣрна сѹть. (τὰ τοιαῦτα) *Пч н*.*XV* (*1*), *43б*; аще (л) кто ㆐ хр(с)ть㆓нъ волъхву㆓ и коблень(ѧ) творѧще. горше поганыхъ ㆏судѧть(с) таковии. *СбПаис н*.*XV*, *200*; **||** *в сост*. *сказ*. *Таков*: а рѧдъ мои съ немьци таковъ. аже бѹдѹть мои смолнѧне въ ризѣ. вольное търгование имъ въ ризѣ. *Гр сер*. *XIII* (*смол*.); Такова ѹбо вѣща [*Григорий Богослов*] ∙а∙㆓ нищета ваша [*вм*. наша ‒ ἡμῶν] въ дрѧхлости. (τοιαύτη) *ГБ к*. *XIV*, *122б*; [*слова* *Иоанна Богослова*] азъ ѹбо блг(с)внаго ба ап(с)лъ есмь. възлюбленыи [*ср*. *Ин 13*.*23*]. и зватель въ ц(с)ртвие его нб(с)ное. звание мое та||ково есть. *ИларПосл XI сп*. *XIV/XV*, *193–194*; есть бо по истинѣ ненавистенъ миро сь и мерзокъ. Елико бо даруеть другомъ. с гнѣвомъ и пакы си㆓ въсхищаеть. наги же всѧкого блга и въ студъ ㆏болчены бремена же тѧжка възложивъ на нѧ въ вѣчную пресылае(т) скорбь... таковы ѹбо блг(д)ти его. такова㆓ даровань㆓ его. (τοιαῦται... τοιαῦτα) *ЖВИ XIV–XV*, *53а*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Таковыи**... **иже** – *такой*... *который*: А въ постъ стго филипа. въ сѹ(б)ты и въ не(д). и въ праздьни(к). да поставлѧютьсѧ такова㆓ брашьна мнихомъ. ㆓же ѹже речена сѹть. *УСт к*. *XII*, *205 об*.; не бо хотѧаше [*Феодосий Печерский*] да стоѥ стадо того таковааго брашьна въкѹсити. ѥже не блгословлениѥмь сътворено. *ЖФП XII*, *52а*; Пошелъ бѧше. ㆏каньныи и безбожныи и треклѧтыи кончакъ... ㆓ко плѣнити хотѧ грады рѹскыѣ. и пожещi. ㆏гньмь. бѧше бо ㆏брѣлъ мѹжа такового. бесѹрменина иже стрѣлѧше. живымъ ㆏гньмь. *ЛИ ок*.*1425*, *222б* (*1184*); **таковыи**... **оже** – *такой*... *чтобы*: он же ㆐вѣща [*император кн*. *Владимиру Святославичу*] нѣ(с) сдѣ таковаго обыча㆓. оже кр(с)ть㆓номъ да㆓ти за поганы㆓. *ПрП XIV–XV* (*2*), *190б*; **таковыи**... **㆓къже** – *такой*... *какой* (*каковой*): и бѹдеть скорбь такова㆓. ㆓каже никогдаже не бы(с) ни бѹдеть (τοιαύτη οἵα; *ср*. *Мф 24*. *21*) *ГА XIV1*, *170г*; **||** *этот*, *упомянутый выше*: вертим же около андрѣи. и стрѧсесѧ. запѧ ѥму ногою. и летѧщю таковому дѣмону. ѹлучисѧ лбу ѥго на камени. и абиѥ нача въпити. (τοιοῦτος) *ЖАЮ к*. *XIV*, *3 об*.

2. *Такой же*, *подобный*: Аже насилѹѥть робѣ. а бѹдѹть на на [*так*!] него послѹси. дати ѥмѹ гривна серебра. такова правда ѹзѧти рѹсинѹ ѹ ризѣ. и на гочкомь березѣ. *Гр 1229*, *сп*. *А* (*смол*.); Приснѹблѧ㆓ чюжего раба и кры㆓ ѥго и не㆓вѣ творѧ. повиненъ ѥсть того своѥго г(с)нѹ. пристроити дрѹгаго таковаго раба. дати цѣнѹ ѥго. (τοιούτου) *ЗС 1285–1291*, *341в*; *в роли с*.: словомь [λόγῳ ‘*с разумом*’] безмолвию приходѧщимъ. знамени㆓ и ㆓влени㆓... си㆓... пагѹба многословию. обьѣданию невъсхотѣниѥ... || ...слезамъ поспѣхъ. и ино таковыхъ. (τῶν τοιούτων) *ПНЧ 1296*, *118–119*; ♦ **и ѥлико такова㆓** *см*. **ѥликыи**.

3. *В соч*. *с пр*. *указывает на бо́льшую силу проявления какого*-*л*. *свойства*, *качества*. *Столь* (*замечательный и т*. *п*.): вс㆓ко же аще и вѣщь таковѹ добрѹ ѥже ㆏ правьдьницѣ рекѹ млсти. досажениѥ сътворивыи на тѣлѣ своѥмь при㆓тъ. нъ большю таковыи мьздѹ ㆏брѣте. (πράγματος οὕτω καλοῦ ‘*за столь доброе дело*’) *ЖФСт к*. *XII*, *130*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Таковъ**... **㆓ко** – *настолько*... *что*: и таковъ бѣ [*преп*. *Вассиан*] дшепользьнъ. ㆓ко мнозѣмъ оставлѧті мира сего. и внимати ѥмѹ. и мнихми быти. (τοιοῦτος... ὡς) *ПрС XII/XIII*, *18в*.

4. *В роли* *пр*. *Столь великий*, *большой*: коѥ ли || дамь слово ㆏ грѣсѣхъ моихъ... стенани㆓ бо нѣ(с) въ мнѣ таковаго. слезны㆓ силы такы въ мнѣ нѣ(с) да ѹмолю себѣ сѹдию. пока㆓ни㆓ не имамъ. *СбЯр XIII2*, *32–32 об*.

– *Вм*. **㆓ковъ** (*им*. *личн*.): посла кнзь рюрикъ глѣба кнѧзѧ шюрина своего с женою. чюрынѹ с женою. и-ныи многи бо̱ры с женами. ко юрьевичю. к великомѹ всеволодѹ. в сѹждаль. по верхѹславѹ. за ростислава. а на боришь днь. ㆐да верхѹславѹ дщерь свою. || великыи кнзь всеволодъ... и ㆐пѹсти и [*в др*. *сп*. *нет*] в рѹсь с великою любовью. за кнзѧ за рослава [*так*!]. посла же с нею сестричича своего ㆓кова с женою. i ины бояры с женами... створи же рюрикъ. ростиславѹ велми силнѹ свадбѹ... такова [*вм*. ㆓кова] же свата и с бо̱ры ㆐пѹсти ко всеволодѹ. в сѹждаль с великою ч(с)тью *ЛИ ок*.*1425*, *228–229* (*1187*).

**Таковыиже** (32) *мест*.-*пр*. *отождествительное*. 1. *Такой же*: Отъкѹдѹ дша члвчска. многашьды глеть нѣкы̱ || вънѹтрь мысли... и нѣкы̱ хѹлы на самого ба... ㆐(в)... инѣмъ же пакы говѣи(но)мъ. и бголюбивомъ сѹщемъ. ㆐ зависти непри̱знины таковыи сълѹчаѥтьсѧ искѹсъ. тѣмьжеи преподобьници. и добродѣтьнии. постьници. и иже въ пѹстынѧхъ. житиѧ имѹщи || ѥсть ѥгда въпадають въ таковъже помыслъ. (τοιούτῳ) *СбТр XII/XIII*, *189–190*; Саторьли̱не... по менандровѹ ѹчению. ㆐ англь створенѹ быти мирѹ глть. токмо же седмь вышн̫го ㆏ца волею. Василиди̱не. таковагоже стѹдѣ̱ни̱ творители. ㆐ василида иже кѹпно съ саторьниломь и сь симони̱ни и менандриани ѹчивъшагосе и подобнаѧ ѹбо тѣмь съмысл̫ще. по нѣчемѹ же различны сѹще. (τῆς αὐτῆς) *КР* *1284*, *362а*; леонидъ ѹбо въ праздникъ въкрсени̱ г(с)а нашего i(с)са х(с)а... ㆓тъ бы(с) ㆐ идолослужитель... Ста(̫) м(ч)нцѣ ириниѥ. в таковоѥже врѣм̫ сты̱ паскы... || ...възвѣщена бы(с) кн̫зю ㆐ неч(с)тивыхъ идолослужитель. (τοιοῦτον) *Пр 1383*, *40б–в*; [*слова Варлаама*] азъ бие слово па(ч) всѣ(х) рассудивъ и того желаю получ(и)ти не боюсѧ временны̱ смрти. ни таковагоже имени недостоина [ἄξιον ‘*достойной*’]. весма нарицаю (τοιαύτης) *ЖВИ* *XIV–XV*, *68в*; варлаа(м) же гла(с) слышавъ изи(д) из вертепа позна(в) дхмъ. по внѣшне(м) образу неѹдобь познатисѧ могуща... позна же иоасафъ дхвнаго оца зна(м)нь̱ лица его та(к)важе имуща. (τοὺς αὐτούς) *Там же*, *129г*; обою же годину сею обрѣтаю||ть(с) [*в др*. *сп*.-тае-] равньство. ѥже ѥсть осѣньнии и вешнии. таковъже годъ лѣ(т) и зимѣ *Пал 1406*, *8–9*; смотри же ѹбо жестосердыи жи(д)вине. како ти ро(д) два̱ мла(д)нець [*ср*. *Ис 7*.*14*] таковоже существо(м) суще ㆓коже ѥсть и ро(д)вшиѥ ㆓ [*в др*. *сп*. -ши̱ ѥ] *Там же*, *20в*; пребы(с) же пѹмiнъ многа лѣта. в тѧжьцѣ болѣзни. ㆓коже гнѹшати(с) слѹжащимъ томѹ... инъ же нѣкто таковъже боленъ принесенъ бы(с) в печерѹ и постриженъ. *ПКП 1406*, *196б*; **такова̱же** *средн*. *мн*. *в* *роли* *с*. *То же* (*самое*): Аще которыи еп(с)пъ илi пр(о)звутеръ iли дь̱конъ. играѥть... i ѹпиваѥть(с). аще не останеть(с) того да извержетьсѧ... иподь̱конъ и пѣвець. или чьтець. или мирьскыи че(л)вѣкъ. такова̱же и под㆏бьна̱ тѣмъ творѧ. аще не останеть(с) того да ㆐лучитьсѧ *КР* *1284*, *43б*; Аще чюж(д)е село невѣдыи доброю вѣрою нѣкто к̝пить. сѣѥть или сзыж(д)еть въ немь. подобаеть || сѹдии. не ㆓коже прилㅰчитисѧ. тако ㆏cѹжатi нъ лиць или винъ смотърить. лиць ѹбо сице. аще истиньны гнъ села богатъ сыи. и таковаже хотѧше творити. и зидати или ㆏рати и сѣ̱ти с(е)ло ㆏сѹдити ѥго дати бывшеѥ изда̱ниѥ. и тако село възѧти. (τὰ αὐτά) *Там же*, *321б–в*; Каи̱не кѹпно съ нѣ||ми [*вм*. инѣми] тако(ж) законъ ㆐мещющими ѥресьми. и главъшаго въ законѣ. такова̱же мѹдрьствѹють плътемь въкрниѥ ㆐мещюще. (τὰ αὐτά) *Там же*, *363в–г*.

2. *Столько же* (*о равном количестве*): аще кто ㆐ осми тѣхъ [*старцев*] ㆐стѹпи(т). въ того мѣсто абиѥ иного въчинити... аще ли да иного абиѥ въ оскѹдѣвшаго мѣсто въводити. таковымъже осми старьце(м). въ покоищи старыхъ жити повелѣваѥмъ. а не инде прѣбывати. *УСт к*. *XII*, *244*; Кромѣ же да̱ни̱ бывъшаго въ таковы̱ [*праздничные*] дни. да дають на вьсѧкъ днь къ двьрьмъ манастырѧ хранильникомъ спѹ(д) ∙г∙ таковыиже тъ хлѣбъ ∙г∙ спѹдо(в) ни въ речены̱ дни жь дани̱ имѣють своѥ по ч̫сти *Там же*, *245*.

3. *Подобный*: [*правило Трулльского собора*] манихѣаны же. и ѹалентины. и марки̱ны. и отъ таковыхъже ересии приходѧща̱ акы елины приемлюще хрьстимъ. (ὁμοίων) *КЕ XII*, *67 об*.; Славныи. и великыи пр(о)ркъ бжии михѣи... облича̱ же ц(с)рѧ ахава. о многыхъ [*ср*. *3* *Цар* *22*. *8*]. ненавидимъ же бѣ имъ... || ...по ѹмртвии же ахава. обличивъ сна ѥго. иорамата. о таковыхже безакониихъ... ㆓тъ бывъ и ѹбиѥнъ бы(с). (ὁμοίαις) *Пр* *1383*, *45–46*; ㆏на же ре(ч) [*женщина монаху*] не тако ㆐че х(с)а имаши пом̫ни слезы. пока̱ньѥ и въздыханьѥ... и слышавъ се ㆐ не̱ и ина таковаже. ㆐беже ㆐ него брань. (τοιαῦτα) *Там же*, *111а*; нѣции бо [*миряне*] видѧще рекуть но не тако ㆓коже и ти [*монахи*] въ таковыхъже нашихъ страсте(х) вал̫ющесѧ [*в греч*. *3 л*. *мн*.]. (ὁμοίοις) *ФСт* *XIV/XV*, *37б*; Понеже и въ египтѣ [*далее* *в* *греч*. ἤρξατο ‘*начали*’] манастыри съставл̫тисѧ... англоп(о)добнаго жити̱ слава... во индиискую страну доиде. иж(е) и на таковуюже ревность и сихъ въздвиже. (ὅμοιον) *ЖВИ* *XIV–XV*, *3в*; *в роли с*.: ѹбо [*далее в греч*.διά ‘*из*-*за*’] жестосердь̱ ихъ [*иудеев*] окыва [*в др*. *сп*. окова; *Бог*] ㆓. ㆓ко зане ѹбо жертвѹ творити и празденьствовати и-щищатисѧ и таковыхъже назирати въ разѹмъ придѹть бии. (τὰ τοιάδε) *ГА XIV1*, *187а*.

**ТАКОЖДЕ** (31) *нар*. *То же*, *что* **такоже1** *в 1 знач*.: [*ангел Созомену*] Се колико ти ѹготовахъ благыихъ за ѥдинѹ свитѹ. ѥже видѣ мѧ нага и ѹмилосрьдисѧ и облѣче мѧ [*ср*. *Мф 25*.*37*]. иди ѹбо и твори такожде и въздасть ти сѧ ∙р∙рицею [*ср*. *Мф 19*.*29*]. (*Лк 10*.*37*: ὁμοίως) *Изб 1076*, *273 об*.; иже въ карфагении съшьдъшеисѧ... промышлениѥ издрекоша. ㆓ко пади㆓комъ сщны㆓ таины пытающемъ и ди㆓комъ и попомъ... отъ подрѹжи㆓ въздрьржатисѧ [*так*!]. да отъ ап(с)лъ прѣданоѥ и из начала ѹтвьрженоѥ и мы такожде съхранимъ. (ὁμοίως) *КЕ XII*, *47 об*.; Отъшьдъшааго мѹжа и. погыбъшю [*так*!]. прѣжде ѹвѣдѣни㆓ о съмьрти ѥго. съ инѣмь живѹщи прѣлюбы творить. такожде и сѹщиихъ въ воинѣхъ жены иже посагъше мѹжемъ ищезъшемъ. тѣмьже словъмь запрѣщены бѹдѹть. (ὡσαύτως) *Там же*, *66–67*; трѣбѣ ѹбо ѥсть... никакоже примѣшатисѧ двци съ ѹнотою ㆏тинѹдь. аще и ㆏брѧщютьсѧ старица столѣпьны. нѹжа и трѣбѣ бѹдеть присѣщениѥ. то ㆏бивъша свои рѹцѣ своими ризами. такожде же и мѹжи съ стыдѣниѥмь правѣ зьр㆓ще цѣломѹдрьнѣ же и лѣпѣ ㆏ ги. сво㆓ десница прикръвены имѹще своѥю ризою да ㆐лѹчаютьсѧ. (ὁμοίως) *СбТр XII*/*XIII*, *111*; аще бо хощете быти истиньною нб(с)ныи члвци [*ср*. *1 Кор 15*.*47‒49*]. въ земныхъ себе нималѣ вмѣнѧите... слыши възлюбленыи брате. всельньскаго ѹчтлѧ ап(с)ла павла. такожде ны възвращающа ㆐ мирьскы㆓ любве глѧ. азъ миру распѧхсѧ. || а миръ мнѣ [*ср*. *Гал 6*.*14*]. *ИларПосл XI сп*. *XIV*/*XV*, *194–194 об*.; **㆓ко**... **такожде же** – *как*... *так же* (*и*): изволисѧ ѹбо и се ㆓ко по вьсе㆓ вьселѥны㆓ црквамъ. ѥдиномѹ послѣдѹюще чинѹ постъ творити. и не приімати ㆓ко (и) жьрьтвьна вьсѧкого. такожде же и аицѧ. и сыра. (ὥσπερ... οὕτω) *КЕ XII*, *59*.

**ТАКОЖЕ1** (> 1500) *нар*. 1. *Так же*, *таким же образом*, *равным образом*, *аналогично*: Въ стѣи скинии прѣдъ нимь [*Богом*] послѹжихъ. и тако въ си㆏нѣ ѹтвьрдихъсѧ. въ градѣ възлюбленѣ такоже мѧ покоилъ. (*Сир 24*.*12*: ὁμοίως) *Изб 1076*, *82 об*.; чьто подобаѥть творити ㆏ сѹщихъ въпрашающемъ [*монахам*]... такоже пользьна㆓ съвѣщаваше [*Феодор Студит*]. (ὁμοίως) *ЖФСт к*. *XII*, *118 об*.; правовѣрью же поборьникъ ѳе㆏доръ. не преста㆓ше твор㆓ ㆏бычьны㆓ такоже. (ὡσαύτως) *Там же*, *120 об*.; игѹменъ... къ своимъ ѹстомъ свои рѹцѣ обращаѥ(т). и цѣлѹѥть ㆐ пьрстъ сѹщии образъ кр(с)товидѧныи. || по семь такоже же и икономъ творить *УСт к*. *XII*, *265*–*265 об*.; Въ лѣ(т) ∙ㆀㅲхчд∙ прѣстависѧ. или㆓. архиѥп(с)пъ новгородьскыи. постригъсѧ. м(с)ца септѧ(м)брѧ. въ ∙з∙ днь... Въ лѣ(т) ∙ㆀㅲㅭа∙ прѣстависѧ бра(т) ѥго гаври(л). архиѥп(с)пъ новгоро(д)скыи. такоже постригъсѧ м(с)ца. маи㆓. въ ∙ゝ∙ днь. *Там же*, *281 об*. (*зап*.); аште обличени бѹдѹть етери. ли еп(с)пи. ли причьтьници... ли мыслѧще. ли ѹчаште. ㆓же (въ) прежепринесѣнѣмь изложении отъ харисеа попа... еп(с)пѹ ѹбо изгънанѹ быти отъ еп(с)пьства. причьтьникѹ же такоже отъпасти причьта. (ὁμοίως) *КЕ XII*, *29 об*.; Двѣ отъдавъшисѧ влдцѣ бѹ. такоже и чьрноризьцю не лѣть ѥсть брацѣ причетатисѧ. (ὡσαύτως) *Там же*, *34*; и тъгда || володимиръ съвъкѹпивъ къ себе сны сво㆓. такоже и двдъ и ольгъ съ своими снъми приидоша вышегородѹ. *СкБГ XII*, *25а–б*; сълѹчисѧ ㆓коже и многашды бывають въ члвцѣхъ. побѣженѹ [*Петру*] бити [*так*!] ㆐ поганъ. и избьѥномъ бывъшемъ. а дрѹгъмъ изманомъ. такоже и того петра ㆓ша. и приведъша ㆓ къ кнѧзѹ срациньскѹ показаша *ЧудН XII*, *74г*; бѣ тъ стыи флоръ. имѣ㆓ оцѧ флора же такоже нарицѧѥмаго. *ПрС XII*/*XIII*, *93г*; сице пожити оповелимъ [*так*!] имъ [*христианам*]... || ...да не клан㆓ютьсѧ до землѧ. ㆐ великаго дне ∙н∙ дни... и поклан㆓ющесѧ крьстѹ. и иконѣ христосовѣ. и бцѧ. и стыхъ такоже и всѧ дни недѣльны㆓. *СбТр XII/XIII*, *58–58 об*.; рѹсинѹ же не лзѣ имати немчича на железо. такоже и немчичю рѹсина. *Гр 1229*, *сп*. *D* (*смол*.); на сеи правдѣ. первоѥ ходити новгородцю послѹ и всѧкомѹ новгородцю. в миръ... в нѣмечьскѹ землю. и на гъцкъ [*так*!] берегъ. такоже ходити нѣмьчьмь и гтѧномъ. в новъгородъ. безъ пакости. *Гр 1191–1192* *сп*. *1259*–*1262* (*новг*.); сьи же стопълкъ новыи ламѣхъ бы(с) иже... изби братию свою сны гѣдеоновы [*ср*. *Суд 9*.*5*]... такоже и сьи стопълкъ *Парем 1271*, *260 об*.; Въ то(ж) лѣ(т) по грѣхомъ нашимъ моръ бы(с) въ лю(д)хъ. многъ. и конь мъножьство помре... такоже и скотъ помре рогатыи. *ЛН XIII2*, *30 об*. (*1158*); ѥи ги бе мои... || ...иже и въ ѥдинѹю на ㅺ годинѹ пришедъшаго при㆓тъ и равна створилъ ѥси всего дне трѹды понесъшихъ [*ср*. *Мф 20*. *9*, *12*]. и мене такоже приими не сего тъкмо ѥдиного дне лѣностию изнѹрьша. нъ и все врѣмѧ живота моѥго праздьнолюбьно прѣбывающа. *СбЯр XIII2*, *166‒167*; и㆏акимъ... иде в пѹстыню. и молисѧ. дни ∙м∙ молѧш(е)сѧ бѹ дати ѥмѹ пл(о)дъ чрѣвьныи. так(о)же и анна молѧшесѧ в домѹ. (ὁμοίως) *ПрЛ 1282*, *8г*; аще кто молить(с) съ еретикы въ цркви. илі в дому съ ㆐лучеными ㆐ цркве самъ так㆏же ㆐лученъ бу(д)ть. (ὡσαύτως) *КР 1284*, *38а*; аще ли бѹдеть мнихъ ѥп(с)пъмь подобаѥть ѥмѹ снимати манаткѹ ѥгда с полицею слѹжить... || ...такоже и игуменомъ с полицею слѹжащимъ. сънимати манотку съ пле(чю). *КН 1285–1291*, *611б*–*в*; Аже зажьжеть гѹмно. то на потокъ. и на розграбежь домъ ѥго. переди пагѹбѹ исплатить. а въ прочи кнѧзю поточити и. такоже ㆏же кто дворъ зажьжеть. *РПр сп*. *1285–1291*, *625б*; Аспида бо ѥгда ѹслышить обавника. ѥдино ѹхо положить на земли. а дрѹгоѥ затъкнеть хоботъмь. да не ѹслышить зовѹщаго [*ср*. *Пс 57*.*5*]. такоже и жидове ѹчащю спсѹ не вънимахѹ зависти ради. (οὕτως) *Изб XIII*, *85 об*.; [*договор Новгорода с Михаилом Тверским*] а за волокъ ти слати своѥго мѹжѧ. изъ новагорода. въ двѹ носадѹ. по пошлинѣ... а съ низѹ ти не слати. такоже и въ бѣжицѣ. *Гр 1307* (*2*, *новг*.); По персѣ㆓нѣ же... ц(с)ртвова въ ѥгѹптѣ... члвкъ нѣкыи злодѣі имѧ ѥмѹ сесостръ лѣ(т) ∙к∙ иже и крамолѹ въземъ на сѹрию ㆏блада ими [*далее в греч*. καί ‘*и*’] халдѣѥмъ и персомъ даже и до вавилона. такоже и асиѥю и ѥвропиѥю и скѹфиѥю (ὡσαύτως) *ГА XIV1*, *22а*; Алеѯандръ (ж) противѹисполчивъсѧ дарию в нисии... і ѥмъ ѥго... || ...пре㆓тъ ц(с)ртво ѥго. и всю персьскѹю и мидьскѹю и паротьскѹю и вавилоньскѹю странѹ. такоже индиискы㆓ страны (μέντοι ‘*притом*’) *Там же*, *29–30*; коли вси. боѧре и землѧне будуть. городъ твердити. тогды тии люди такоже имѣють твердити. городъ смотричь. *Гр 1375* (*ю*.-*р*.); иже дцерь свою поиметь. ㆐ стго кр(е)щни㆓ судъ тотъже по людьскому. ㆓коже преже рѣхомъ такоже и казнь. *ЗС XIV2*, *25*; слово плоть бы(с) вселисѧ в ны. и видѣхомъ славу ѥго ㆓ко ѥдиночадаго ㆐ ωца. исполнь блг(д)ти и истины [*Ин 1*.*14*]. тако(ж) и павелъ солъ бии учитель ㆓зыкомъ ㆏ х(с)ѣ глть. велика ѥ(с) блговѣрь㆓ таина. бъ ㆓ви(с) во плъти [*1 Тим 3*.*16*]. *КТур XII сп*. *XIV2*, *278 об*.; се [*первое обручение*] тако творитсѧ всегда ч(с)тьно и непорочно... такоже и вторыи бракъ по ап(с)льскому повелѣнию [*ср*. *1 Кор 7*.*39*] такоже стыми млтвами ѹтвержаѥмъ. безъ разлучени㆓. *МПр XIV2*, *189*; начало бо ре(ч) [*Давид*]. премудрости страхъ г(с)нь [*Пс 110*. *10*]. такоже григории бословъ пишеть. идеже бо бо㆓знь г(с)нѧ ту плоти цищенье *СбУв XIV2*, *66*; створи||ша бо ре(ч) имѧ ѥму [*кн*. *Глебу*] двдъ. како или кымъ образомъ. не имже ли онъ бѣ мнии въ братьи своѥи [*ср*. *1 Цар* *17*. *14*]. такоже и сии стыи. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *93–94*; корсунци. послаша къ раману [*так*!] глще се иде русь бе-щисла корабль... такоже и болгаре послаша вѣсть. глще идуть рось [*так*!] и на㆓ли суть к собѣ печенѣги. *ЛЛ 1377*, *10 об*. (*944*); орла ле(тѧ)ща по вздуху стезѧ не бѧше. змии ползущь по камен(и) следу не бѧше. такоже пути мужа во ѹности [*ср*. *Притч 30*.*19*]. *Парем 1379*, *67* (*зап*.); и свѣща тво㆓ всегда да свѣтитсѧ въ цркви. и проскура тво㆓ такоже. *Пр 1383*, *52б*; [*грамота Владислава II кн*. *Скиргайлу*] нинечи бъ намъ далъ. городъ полтескъ. а братъ нашь кнзь скирикгаило. бьею помочью и нашею. ѹзѧлъ свое место ѹ свои руки. што еще ㆐ць ему ѹделилъ. тако(ж) и мы ему даемъ и дали есмы. тотъ городъ полтескъ. *Гр 1387* (*1*, *з*.-*р*.); А тобѣ брате не канчивати ни с кимь безъ нашего вѣдань㆓. а намъ такоже безъ твоего вѣдань㆓. *Гр 1390* (*моск*.); азъ ѹбо ни бе(с) слезъ терплю. тѣ(х) [*прокаженных*] стр(с)тии памѧ(т)ю смущаюсѧ. стражѣте же и вы такоже. да слезами слезъ ѹбѣжите. (ταὐτόν) *ГБ к*. *XIV*, *96в*; обычаи ѥсть дь㆓волу первоѥ прогонити блгодѣть бжию ㆐ члвкъ... такоже ѥсть створилъ ㆐метникъ и на женѣ сеи. видѧше || бо ю любѧщю ба всею дшею. (οὕτως) *ЖАЮ к*. *XIV*, *44в–г*; О килари. Аще прольѥть [*далее в греч*. οἴνου ‘*вино*’] по [*вм*. поклонъ? ‒ μετανοίας] ∙е∙ [*далее в греч*. καὶ τὴν ἄνω ‘*и сверх того*’] мѣръ [κατὰ τὸ μέτρον ‘*по мере*’] пролити㆓. тако(ж) пролить㆓ оцта. іли масла... будеть всему. покло(н) ∙р∙ (ὡσαύτως) *КВ к*. *XIV*, *298в*; назнаменаемъ же всѣ(х) стыхъ. канонъ. иже сты(х) и блжныхъ оць изложены(х). сирѣчь. иже въ никыи совокѹ||пльшисѧ сты(х) отць иже въ гекѹрѣ [ἐν Ἀγκύρᾳ ‘*в Анкире*’] и ѥще же и в неокѣсарии. тако(ж) и въ ганьгрѣ. к семѹ же и во аньтиохие сѹрьстѣи (ὡσαύτως) *ПНЧ к*. *XIV*, *207б–в*; Жидове же простое ѹчение имѣли а не разумѣша га. такоже и еретици не разумѣюще писании хулу принесоша на га. *СбСоф к*. *XIV*, *109г*; он же [*Зосима*] поклонь колѣни свои леже на земли и прошаше блг(с)внь㆓ по обычаю. такоже и она [*Мария Египетская*] поклонисѧ. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *60г*; молѧщю бо сѧ моисѣеви и ㆏долѣваху людье его. престающи же млтвѣ хужьшеи ѹбо врагъ бываху вои его [*ср*. *Исх 17*.*11*]. тако(ж) ѹбо и м(ы). егда ѹбо молимъ(с) ѹдобь ㆏долѣемъ врагу дь㆓волу. (οὕτω) *ЗЦ XIV*/*XV*, *61в*; Брате и чадо мое лукиане... пребываи внѣ страсти сы. внѣ тщеслави㆓... да ㆏тъ тебе ㆏бразъ приимуть вси и житье твое [αὑτῶν ‘*свое*’] добрѣ напишють. такоже и ты чадо моѥ доментиане. (ὡσαύτως) *ФСт XIV/XV*, *103в*; и данилъ прркъ постисѧ лъвы ѹкроти [*ср*. *Дан 1*.*8*; *14*.*31*, *40*]. такоже и инии праведници постившесѧ. велика㆓ и многа㆓ створиша чюдеса. *СбТр XIV/XV*, *8*; В нощъ бо в нюже преда㆓шесѧ [*Христос*]. завѣтно завѣща... всѣмъ вѣрующимъ во нь ре(к). приимѣте и ㆓дите се ѥсть тѣло моѥ... такоже и чашу прiѥмъ вдасть имъ глѧ пиите ㆐ не㆓ вси[*ср*. *Мф 26*. *26–27*]. (ὁμοίως; *ср*. *Лк 19*.*20*) *ЖВИ XIV–XV*, *73а*; въ едину нощь... придоша на нѧ [*монахов*] разбоіници. і ѹстремишасѧ къ цркви. і слышаша гла(с) поющи(х) въ цркви. і мало помедливше в лѣсѣ паки придоша и слышаша такоже поюща. *ПрП XIV–XV* (2), *93а*; [*обращение к иудеям*] не нои ли схрани [*в др*. *сп*. *далее* врана на земли] ㆐ воды потопъны㆓ [*ср*. *Быт 8*.*7*]. тако(ж) и васъ бъ схрани ㆐ руки фара㆏нѧ [*ср*. *Исх 14*.*28*] *Пал 1406*, *53а*; в тѹ нощь молѧщю(с) ѥмѹ [*Антонию*]. и ㆓ви(с) ѥмѹ г(с)ь... || ...въ дрѹгѹю же нощь такоже помоливсѧ ре(ч). г(с)и да бѹде(т) по всеи земли сѹша а на мѣстѣ стмь роса [*ср*. *Суд 6*.*37*]. *ПКП 1406*, *136а–б*; володимеръ. же поимавъ серебро и поиде такоже емлѧ серебро по всимъ градо(м). ㆏ли и до своеи земли. *ЛИ ок*.*1425*, *151в* (*1150*); немечькому гостю в полочьскую волно еха(т) и торгова(т) купити и прода(т). тако(ж) полочано(м) и видиблѧнину волно гостити в ригу и на го(ть)скы берегъ. *Гр 1264 сп*. *н*.*XV* (*полоцк*.); <и>же бо видить врага своѥго сто㆓ща пре(д) ㆏чима. то пририще(т) къ могѹщемѹ помощи. такоже и дѣти ѥгда ѹзрѧть что страшно. въ матернѧ ㆓дра прибѣгають. (οὕτω) *Пч н*.*XV* (*1*), *73г*; бѣсныи же не вѣстьсѧ что дѣ㆓. також і пь㆓ныи. *СбПаис н*.*XV*, *133 об*.; Аще бѹдеть женѣ лихии недѹгъ. или слѣпота. или долгаа болѣзнь. про то еѧ не пѹстити. такоже и женѣ, нѣлзѣ пѹстити мѹжа. *УЯрЦерк сп*. *сер*. *XV*, *270 об*.; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*., *в сравн*. *конструкциях* *и причастных оборотах*. **Акы**... **такоже** – *как*... *так же* (*равным образом*): акы земльномѹ кнѧзю. такоже и къ нбсьномѹ црㅰ пристѹпи сь [*так*!] бо㆓зньㆎ. (ὥς... καί) *Изб 1076*, *263*; акы ѹмыва㆓сѧ ㆐ мьртвьцѧ. и пакы прикаса㆓сѧ ѥмь. кыи ѹспехъ || творѧть въ ѹмывании своѥмь. такоже и члвкъ ка㆓сѧ грѣховъ своихъ. и пакы тоже творѧ. что ѹспеѥть въ пока㆓нии своѥмь. *ПрЛ 1282*, *33–34*; **ѥже**... **такоже и** – *что*... *так и*: преже бѣ подобало написати родъ и земьство сего блжнаго василь㆓ [*Нового*]. но никомуже исповѣде ㆐куду бѣ. ни своѥму смѣреному григорью ѹчнку. иже жи(т)ѥ ѥго и чюдеса. написа но ѥже ѹвѣдѣ(х) такоже и написахо(м). *Пр к*. *XIV* (*2*), *38г*; **ѥликоже**... **такоже** – *как*... *так же*: всѧ еликоже хощете да творѧть ва(м) члвци. и вы такоже имъ творите. (*Мф 7*.*12*: ὅσα... οὕτως) *ЖВИ XIV–XV*, *46г*; **како**... **такоже** – *как*... *так же*: како жь еста торговала такожь <...> [*возместите*] истьрю мою ∙ㅳ∙ сотъ *ГрБ № 510*, *к*. *XII–XIII1*; Оже которыи кѹпьць шедъ кдѣ любо. съ чюжими кѹнами. и истопитьсѧ... то не насилити ѥмѹ. ни продати ѥго. нъ како почнеть ㆐ лѣта платити. такоже платить. занеже пагѹба ㆐ ба ѥсть. *РПр сп*. *1285–1291*, *623а*; какъ ㆏тць нашь какъ ㆏ци ваши. были за㆏дно. послы сылали межю собою. а мы такоже хочемъ с вами быти. *Гр 1393* (*1*, *ю*.-*р*.); како ти не дасть [*Бог*] дшѣ адамовѣ прити къ творению тѣла. такоже не дасть адаму видѣти жены творѧ (ὥσπερ... οὕτως) *ЗЦ XIV*/*XV*, *51г*; игорь же посла ѹлѣба. и ивана воитишича. и ре(ч) има како еста была ѹ брата моего. такоже бѹдете ѹ мене. *ЛИ ок*.*1425*, *119г* (*1146*); **не такоже**... **ѥликоже** – *не столько*... *сколько*: ни о чемже инѣмь разъгнѣвалсѧ ѥсть г(с)ь на нь [*юношу*]. нъ ㆓ко ротникъ бѣаше и лживъ. и напраснивъ. и гордъ любо и ина пущьша сдѣлалъ ѥсть плотѧна прѣ㆓ни㆓. но не такоже сихъ дѣлѧ. ѥликоже онѣхъ дѣлѧ. (οὐ τοσοῦτον... ὅσον) *ЖАЮ к*. *XIV*, *35г*; **такоже**... **ѥлико** – *таким же образом*... *как*: такоже и дхвныи [*отец*] к телесному. елико различье дши к тѣлу. (τοσοῦτον... ὅσον) *ФСт XIV*/*XV*, *216б*; **такоже**... **㆓коже** – *так же*... *как и*: аюбо [*вм*. любо?] на работу взовуть бра(т)ю. то такоже теку(т) ㆓коже на ㆓дь. *КВ к*. *XIV*, *296б*; [*обращение к Иуде*] и пакы егда препо㆓са [*Иисус*] ле㆏нтьемь и ѹмы нози ѹчнкмъ [*ср*. *Ин 13*. *4‒5*] такоже и тв(о)и ㆓коже ㆏нѣхъ. (ὁμοίως) *ЗЦ XIV*/*XV*, *14а*; **㆓ко**(**же**)... **такоже** (**и**) – **а**) *как*... *так же* (*равным образом*) (*и*): Ѧкоже бѣдьно въ пѹтѣ ристати. такоже и обѧзавъшюмѹсѧ симь житиѥмь. бѣдьно тешти на нбса. (ὥσπερ... οὕτω) *Изб 1076*, *78 об*.; ㆇкоже мѣшениѥ тѣста. самѣмъ дѣлати ѹставлено ѥсть братии. такоже извънѹ приходѧща㆓ тѧжька㆓ въ манастырь. ㆓ко се дрѣво. или вино. и прочѧго тѣмъ самѣхъ съ брѣга въ манастырь. повелѣваѥмъ въносити. *УСт к*. *XII*, *229*; рече же стыи николаѥ къ мѹжю. се брате ㆏гради ㆏воща все пълни. вълѣзъ напълни довълъ свои. и иди по пѹти не боисѧ. ㆓коже мене не можеть видѣти ниниктоже [*так*!] такоже и тебе. *ЧудН XII*, *75г*; ㆓коже вода движетьсѧ. ㆐ нѹжа вѣтрьны [*ср*. *Прем 4*.*4*]. такоже гнѣвьливыи съмѹщаѥтьсѧ ㆐ мыслии гнѣвьныхъ. (ὥσπερ... οὕτως) *СбТр XII*/*XIII*, *71*; [*молитва св*. *Николаю*] треблжне николаѥ... припадаю ти въ млтвахъ... || ...㆓коже ㆐ стра(с)ти избавилъ ѥси пришедъша㆓ воѥводы блаже... такоже и мене свѧзана стра(с)тьми. и ㆏держѧниѧ ㆏нѣхъ скоро измѣни. *СбЯр XIII2*, *174–175*; ㆓коже плътьскымъ болѣзнемъ разлицьна ицѣлени㆓. такоже и дшвьныхъ стр(с)тьхъ. многы сѹть врацьбы. (ὥσπερ... οὕτως) *ПрЛ 1282*, *143г*; имѣти бо комѹждо ㆐ рж(с)тва глше [*еретик Адельфий*] ㆐ пра㆏ца ㆓коже ѥство такоже и бѣсовьскѹю работѹ. (ὥσπερ... οὕτω δή) *КР 1284*, *370г*; сщно ѥсть правоѥ ㆐ иѥрѣ㆓ бѹ осщно. ㆓коже цркви такоже и съсѹди. и церькъви падшисѧ. пребываѥть мѣсто сщно. (ὡς... καί) *ПНЧ 1296*, *76*; Преклонь нбса сниде. и примракъ подъ ногама ѥго [*Пс 17*.*10*]. [*толкование*] ㆇкоже бо въ мрацѣ нѣ(с) видѣти. такоже и таины съшьстви㆓ ѥго [*Христа*]. не разѹмѣша нб(с)ны㆓ силы. (ὥσπερ... οὕτω) *Изб XIII*, *67*; ㆓ко бо пакы иже въ глѹбинѹ въшедъ не видить свѣта ни ѥже на свѣтѣ видима㆓... таче [*в др*. *сп*.такоже] и древнии члци. зашедъше въ плотьскоѥ желаниѥ и блазны тѣми забывъше(с). сѹщимъ ㆐ ба разѹмѣниѥ славы видимыхъ бъ възъ㆏бразиша. славѧще тварь паче творьца. (ὡς... οὕτω) *ГА XIV1*, *39б*; ㆓ко ветхыи законъ двѣма житьѥма раздѣленъ ∙а∙и же фа||рисѣискыи высокыи а ∙в∙и нижнии мирьскыи. такоже и въ крь(с)㆓нѣхъ сыи бии новыи законъ. въ мьнишьскыи преимаѥть и въ мирьскыи. (ὥσπερ... οὕτω δή) *Там же*, *148–149*; чада послушани㆓ [*1 Петр 1*.*14*] постъ ч(с)тъ имѣите къ бу. ѥгда достоить поститисѧ въ постъны㆓ дни. да приимете свѣтлость ㆓коже моиси [*ср*. *Исх 34*.*28‒30*]. и ㆓коже или㆓. постомь и млтвою [*ср*. *3 Цар 18*.*30‒38*; *19*.*8*]. ㆏гнь [*так*!] ѹгасиша [*ср*. *Евр 11*.*34*]. и такоже и вы постѧщесѧ нищимъ раздраблѧите хлѣбъ свои [*Ис 58*.*7*] ѹбогы㆓ милуите. *СбУв XIV2*, *70*; ㆓коже преже рж(с)тва двою. такоже и по рж(с)твѣ пребы(с) [*Богородица*] двою. (ὡς... καί) *ЧтБГ XI сп*. *XIV2*, *90а*; тогды же приде ростисл(а)въ и посадиша и кы㆓не в кыевѣ. рекуще ѥму ㆓коже бра(т) твои чтилъ вѧчеслава такоже и ты чти. *ЛЛ 1377*, *114 об*. (*1154*); ㆓коже бо бы [*Христос*] первѣнець въ мнозѣ бра(т)и [*ср*. *Рим 8*.*29*]. такоже и первѣнець ㆐ мертвы(х) [*Кол 1*.*18*] быті сподобивъсѧ. (ὡς... οὕτω) *ГБ к*. *XIV*, *24г*; мню овѣмъ и осуженьѥ при㆓ти. ㆓коже ино㆓ злобы. такоже и о преобидѣньи банѧ [*крещения*]. (ὥσπερ... οὕτω) *Там же*, *35а*; ㆓к(о)же постимъсѧ ㆐ чрева... такоже пости||тисѧ и очима. не видѣти сѹеты [*ср*. *Пс 118*.*37*] (ὥσπερ... ὁμοίως) *ПНЧ к*. *XIV*, *195в–г*; ㆓коже бо родисѧ [*Христос*] насъ раді. такоже и хр(с)тисѧ насъ ради. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *139*; и глаша мѹжи то㆓ страны [*св*. *Николаю*]... великѹ вѣрѹ и блг(д)ть дасть тебѣ бъ. ㆓коже показа ㆏ дѹбѣ. и прогна нечистаго бѣса. такоже и ㆏ насъ грѣшныхъ сътвори. (ὡς... οὕτως) *СбТр XIV*/*XV*, *161*; ㆓коже о блазѣмъ також(е) и о злѣмъ достоини ѥсмъ [*воздаяния*] (ὥσπερ... οὕτω) *ФСт XIV*/*XV*, *39в*; ㆓коже се нѣкто дѣлатель видѧ. свою ниву прозѧбающю и цветущю... веселитсѧ. такоже и азъ смиреныи и грѣшныи... || ...вижю и веселюсѧ. о вашемъ дхвнѣмъ плодоносии. (ὥσπερ... οὕτω) *Там же*, *165–166*; ㆓(к) и слухъ има(т) требовань㆓. тако(ж) и носъ. има(т) ѹхани㆓ на потребу. (ὁμοίως) *Пал 1406*, *30а*; [*Шимон Антонию Печерскому*] и сего ѹ тобе прошю да даси ми слово. ㆓ко да блг(с)вит мѧ дша тво㆓. ㆓коже в животѣ. такоже и смрти моѥи же и твоѥи *ПКП 1406*, *128в*; ㆓рославъ же ре(ч) петрови... || ...поѣди къ ㆏цю своему изѧславу... и се ему ㆓виши... ны(н) ㆏че кланѧю ти с㆓ прими мѧ ㆓ко сна своего мьстислава. такоже и мене. *ЛИ ок*.*1425*, *167а–б* (*1152*); ㆇкоже добра㆓ рѣчь и хвала. начатокъ ѥсть любви. такоже и зла рѣчь и клевета. начатокъ ѥсть вражьдѣ и ненависти. (ὥσπερ... οὕτω) *Пч н*.*XV* (*1*), *37в*; ㆓коже ѹменъ ратаи не въпрѧжеть ѥго [*в др*. *сп*.конѧ] в тѧжко что. но по малу наѹчить... такоже и стии ап(с)ли первоѥ ѹставити потъснушасѧ в людехъ || правую вѣру. а по томъ крщниѥ. а по томъ комканиѥ и прочеѥ *СбТ н*.*XV*, *137–138*; **б**) *как*... (*именно*) *так*: ㆇкоже помысли [*келарь*] такоже и сътвори. *ЖФП XII*, *51г*.

2. *Всё равно*: попътаи ѹѥча ѥ ли тѹ мои дълъженикъ. али ти ѥстѣ тѹ а възѣми на нѣмѣ дъвѣ гривенѣ. али ти ѥго нѣ тѹ. а такозе ми възъдаи *ГрБ № 1047*, *1 четв*. *XII*.

3. *Тоже*: и поидоша они половици. и до дѣтии въ брънѧхъ. акы на рать. а неревлѧне тако(ж). *ЛН XIII2*, *90 об*. (*1218*); аже будеть полочанинъ чимь виноватъ рижанину ѧ за тѣмь не стою с-воими дѣтми. исправу (дамь). аже будеть рижанинъ чимь виноватъ пол<оч>анину. вы даите имъ исправу такоже. *Гр 1299–1308* (*полоцк*.); а кони корми ㆏всомъ при соби а в миру а в кл<и>ть ржи с<...> перемиръ и ㆏весъ такоже. *ГрБ № 358*, *10–60 XIV*; і присла дмитриі кнзь послы сво㆓ в новъгоро(д). с поклономь хотѧ сѣсти в новѣгородѣ. а василии ㆓рославичь тако(ж) присла с поклономь. хотѧ сѣсти на столѣ. *ЛН ок*.*1330*, *150 об*. (*1272*); По гратианѣ же ц(с)ртвова фе㆏досии великыи... тогда ㆏ць фе [*в др*. *сп*. фе㆏досіевь] но [καί ‘*и*’] томѹ такоже имѧ фе㆏досии. великы㆓ полкы варварьскомѹ ㆓зыкѹ исполчивъсѧ побѣди *ГА XIV1*, *245в*; в тѣлѣ бъ дѣтьмъ ихъ двѣ очи всадить двѣ же ѹши. руцѣ же и нозѣ такоже. *СбХл XIV1*, *107*; а в томъ докончаньи кнѧ(з) михаило тфѣрьскии кнѧ(з) дмитрии брѧньскии и тѣ кнѧзи хто бу(д)ть ѹ кнѧ(з) ѹ великого ѹ олгѣрда в ымени его и ѹ кнѧзѧ великого свтъслава такоже. *Гр 1372* (*2*, *моск*.); iмѣѥть слухъ заповѣдь свою [*ср*. *Еккл 7*.*5*]. i ㆓зыкъ такоже [*ср*. *Пс 38*.*2*]. (ὁμοίως) *МПр XIV2*, *24 об*.; а нынеца ѥсме гне погибли верешь позѧбла сѣ㆓ти гне не чего а ѥсти такоже не чего *ГрБ № 361*, *XIV/XV*; Не бѹди шата㆓сѧ ㆓(зы)комъ своимъ. ни ㆏слабленъ. [*в др*. *сп*. *далее* ни] лѣнивъ ѹмомъ своимъ и дѣломъ такоже [*ср*. *Сир 4*.*29*]. *Пч н*.*XV* (*1*), *136а*.

4. *Столько же*: аже ѹчинить рѹсинъ насилье надъ робою. въ ризѣ или на гътьскомь бѣрѣзѣ. платити емѹ за соромъ. гри(в) сѣрѣбра. такоже и нѣмьчицю смоленьскѣ. *Гр сер*. *XIII* (*смол*.); А се покони вирнии были при ㆓рославѣ. вирьникѹ взѧти... || ...въ сре(д). кѹна. оже сыръ. а въ пѧтничю такоже. а кѹръ. по двоѥ на днь. *РПр сп*. *1285–1291*, *616в*; мѣра же градьска㆓ прекы и мѣра ㆐ конца до конца имѧше стадии ∙н∙ и высота локотъ ∙м∙ камению же созданиѥ имѧхѹ по ∙к∙ ло||котъ. ширыни же по ∙ㅺ∙ стопъ такоже и вътолшѣѥ [*так*! *Ср*. *1 Езд* *6*.*3‒4*] (ὡσαύτως) *ГА XIV1*, *124–125*; а за робу ∙ㅺ∙ гри а за кормилцѧ ∙を∙ такоже и за корми(ли)цю. хотѧ си буди хол㆏пъ хотѧ си роба. *РПрТр сп*. *XIV­2*, *333*; иде [*преп*. *Таисия*] по старци. и приведѣ ю в манастырь двць. и затвори ю в темнѣ храмине. ѹтвьрди ю гвоздиѥмь. и створи мило [*вм*. мало ‒ μικράν] оконце. имже повѣле мало хлѣба да㆓ти ѥи. и воды та(к)же *Пр 1383*, *136г*; Нѣкогда кто х(с)олюбець пришедъ в раиѳѳу. исповѣдавъсѧ. братии по златнику въдасть. такоже въдасть и нѣкоѥму затворнику. (ὁμοίως) *ПНЧ к*. *XIV*, *186в*; Аще кто назоветь чюжѹю женѹ блѧдию. а бѹдеть бо㆓рьскаа жена великыихъ бо㆓ръ. за срамъ еи ∙е∙ гривенъ злата а митрополитѹ ∙е∙ гривенъ злата... А ㆏же бѹдеть горо(д)скыихъ людеи за соромъ еи ∙г∙ гривны сребра. или рѹбль. а митрополитѹ такоже. *УЯрЦерк сп*. *н*.*XV*, *271 об*.; **㆓коже**... **такоже и** – *сколько*... *столько и*: аже г(с)нъ бьѥть закѹпа... без вины. то ㆓коже и въ свободнемь платежь. такоже и въ закѹпѣ. *РПр сп*. *1285–1291*, *624а*.

5. *Тогда*, *в то время*: рюрикъ же сославсѧ. со всеволодомъ. сватом своимъ. и с двдомъ братомъ своимъ. послаша ко стославѹ мѹжи сво㆓. рекѹщи емѹ. ты брате к намъ кр(с)тъ целовалъ. на романовѣ рѧдѹ. такоже нашь братъ романъ. сѣдѣлъ в кыевѣ. *ЛИ ок*.*1425*, *232б* (*1190*); **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Како**... **такоже** – *когда*... *тогда*: изѧславъ же въѣха въ свои полкъ и посла по вси(м) своимъ полко(м) река зрите же на мои полкъ а како вы поиде(т) мои полкъ. такоже и вы поидите. *ЛИ ок*.*1425*, *158б* (*1151*); **㆓коже**... **такоже** – *когда*... *тогда*: ㆓коже и древнии велѧще [ἃ ἔβούλοντο ‘*то*, *что хотели*’] всѣми вѣдому быти. такоже [*ГБ к*. *XIV* (*1*), *216в* таже] на столпѣ мѣдѧнѣ ли каменѣ ѱахуть. (ὁμοίως ‘*так же как*’... ταῦτα ‘*это*’!) *ГБ к*. *XIV*, *126г*.

6. *В таком случае*. *В роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **ㆇкоже**... **такоже** – *раз* (*коль скоро*)... *в таком случае*, *поскольку*... *то*: ц(с)рь нѣмечьскыи. посла къ папѣ въ римъ. и тако ѹвѣчаста. ㆓ко нѣ воѥвати на ц(с)рьгрдъ. нъ ㆓коже ре(ч) исаковиць. всь гра(д) костѧнтинь хотѧть моѥго ц(с)ртва. такоже посадѧче ѥго на прѣстолѣ. поидете же къ иер(с)лмѹ въ помочь. *ЛН XIII2*, *65 об*. (*1204*).

7. *Потом*, *затем*, *после этого*: таче шедъ блженыи иде въ келию свою пѣтъ по обычаю ㆏ба на десѧте псалма. такоже и по млтвѣ шьдъ сѣде дѣла㆓ дѣло своѥ. *ЖФП XII*, *45а*; ㆐ходѧаше [*Феодосий Печерский*] ѥдинъ на село || манастырьско. и тѹ... прѣбывааше... до вьрьбьны㆓ недѣл㆓. и такоже пакы прѣидѧше пакы въ нощи въ прѣжереченѹю пещерѹ. *Там же*, *57а–б*; Повѣдаше ѥп(с)пъ гра(д) сѹхеньска... || ...идохъ в пѹстыню... изнемогохъсѧ ㆐ жаже и трѹда. и ѹже на конци падъсѧ лежахъ на земьли. и се нѣкто пришьдъ коснѹсѧ пьрстомь въ ѹста мо㆓. такоже и ㆏сѧза мѧ. и абьѥ ѹкрѣпихъсѧ. *ПрЛ 1282*, *65г*; на красотѹ же ѥмѹ [*столпу*] и на лѣпотѹ. мѣдѧны обрѹчи прекова [*Константин Великий*]... и по томь съзьда цркви стыхъ ап(с)лъ. и сты㆓ ирины и стго моки㆓... такоже сътвори и кесарѧ константи㆓ сна своѥго въ ц(с)риградѣ. (εἶτα) *ГА XIV1*, *218б*; купцѧ же иже знаменаше. знамениѥ биѥ [*крещение рабов*]. и млтву ѥже ㆐ нихъ. куплениѥ [*вм*. -нѣи?] челѧди... такоже и поганымъ продавше. не таиноѥ съгрѣшениѥ. но ㆓влен㆏ къ бу ㆐лученьѥ. *МПр XIV2*, *110*; то же *КН 1285–1291*, *514в*; на млтву сѧ преложи [*Варлаам*]. и непреложно за нь [*Иоасафа*] помоливъсѧ. и неизмѣнн(о) и неѹклонно исповѣданьѥ правы㆓ вѣры. и непорочно житьѥ и ч(с)ту жизнь имѣти. такожь ѹбо конець пріложь млтвѣ. въ виталище ㆐иде. (ὁ *букв*. ‘*таковой* [*Варлаам*]’!) *ЖВИ XIV–XV*, *80г*.

8. *В результате*, *в итоге*: избѣжавше же ѥму [*Святополку*] въ стр(а)ны чюжи. и тамо животъ свои сконца... || Такоже по ѹмртвии оканьнаго. при㆓ власть блжную. бра(т) именемь ㆓рославъ. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *102а–б*. *Ср*. **такожде**.

**ТАКОЖЕ2** (4) *союз* *соедин*. (*А*) *также*, *и*: слушали бы ес(те) оца нашего влдки олексѣ㆓. такоже старыхъ бо㆓ръ хто хо(тѣ)лъ оцю нашему добра и намъ. *Гр 1353* (*моск*.); ѥдиною ѥму [*Феодосию Печерскому*] сто㆓щю на ѹтрени. возведъ ㆏чи свои хотѧ видѣти игумена никона. и видѣ ㆏сла сто㆓ща. на игумени мѣстѣ. и разумѣ ㆓ко не всталъ ѥсть игуменъ. такоже и ина многа видѣнь㆓ провидъ [*вм*. -дѣ?] старець. *ЛЛ 1377*, *64 об*. (*1074*); [*Поучение* *Владимира* *Мономаха*] дѣти мои или инъ кто слышавъ сю грамотицю. не посмѣитесѧ. но ㆏муже [*вм*. емуже] любо дѣтии моихъ. а приметь е в ср(д)це своѥ. и не лѣнитисѧ начнеть. такоже и тружа||тисѧ. *Там же*, *78а–б* (*1096*); **㆓коже**... **такоже**... **тако** см. **тако2**.

**Такъ1** (578) *мест*. *указат*. 1. *Указывает на признак или предмет*, *упоминающийся в тексте* (*выше или ниже*) *или известный по другим обстоятельствам*. *Такой*: прiде бо скоростию многою ㆐ него [*императора*] нечлвчьно [ἀνθρώπειον ‘*человечишко*’] етеро погано и || злонъравьно. рабъ сы имѣнию и вс㆓кого злата пьщѹ㆓. такымъ быти подобаѥ безаконьномѹ слѹжаща㆓. (τοιούτους) *ЖФСт к*. *XII*, *136–137*; ѹставлѥно бы(с) прпдбьныимь оцьмь нашимь ѳеодосиѥмь... да бывають имъ [*монахам*] || хлѣби чисти зѣло... тако повелѣвъшㅰ никонѹ. по обычаю творити келарю. ㆏нъ же прѣслѹшанию [*так*!] творѧ сълъга рекыи. ㆓ко мㅰкы не имамъ на сътворениѥ такыимъ хлѣбомъ. *ЖФП XII*, *52в*; не преходити. отъ града въ градъ. ни еп(с)пѹ. ни || попѹ. ни диаконѹ. аште ли кто чресъ повелѣниѥ великааго и стго събора сицево что съдѣѥть. ли предастьсѧ такои вешти. ㆐вьржено бѹдеть по вьсемѹ сътворениѥ. (τοιούτῳ) *КЕ XII*, *23–24*; сице ѹмысли [*Владимир Мономах*] сътворити да ㆏кѹѥть сребръмь и золотъмь стѣи рацѣ. чьстьною и стою хвѹ мчнкѹ [*Бориса и Глеба*]... и на ѹтри㆓ пришедъше... || ...хвалѹ въздаша богѹ и стыима мчнкома. ㆓ко такѹ мысль въложивъшю въ срдце блговѣрьномѹ кн㆓зю. *СкБГ XII*, *24б–в*; придоша же ѥтери ㆐ града. и поклонишасѧ рѣша стомѹ. ги аще бы въ градѣ былъ. не быша такы три съмьрти без вины былы. кнѧзь бо мьздѹ възьмъ. трьмъ мѹжемъ повелѣ мечьмь ѹмрети. (οὕτω ‘*таким образом*’) *ЧудН XII*, *66б*; и на ㆏слѧ въсажена бывъши. и ㆐ дѣти бьѥна бѣаше [*муч*. *Кириена*]. и скомрашьными бесъ чина воины... и по тацѣмъ же мѹчении ведена бы(с) въ градъ редестъ (μετὰ δὲ τὸ οὕτως τιμωρηθῆναι) *ПрС XII/XIII*, *42г*; кде сѹть глщии ѣдимъ и пиимъ ѹтро бо ѹмремъ [*Ис 22*.*30*]. кде сѹть глщии насладимъсѧ сде... глщии така словеса. колико въсплачютьсѧ. (τὰ τοιαῦτα ‘*такое*’) *СбТр XII/XIII*, *20 об*.; противишасѧ въ законѣ моисѣ㆏ви. кореи и дафанъ. авиронъ. и разгнѣвасѧ гь на нѧ. и ㆐вьрзъшисѧ землѧ пожре ѧ [*Числ 16*. *32*]... приѥмлющии бо власть. ㆏ || своѥи воли без бога. и противѧщиисѧ сѹщии ㆐ ба. тацѣмъ казньмъ повиньни сѹть. (τοιαύταις) *ПрЛ 1282*, *110в–г*;㆐ неправды и хыщени㆓. хотѧи приносити бѹ. добрѣѥ не стѧжати такого стѧжани㆓. ниже приносити ㆐ него. (τοιαύτην) *ПНЧ 1296*, *68 об*.; и такѹ ѹвѣдѣвъ страну из не㆓же таковыи плодъ [*Иов*] процвьте ѹдiвишисѧ по истинѣ такъ [*в др*. *сп*. како, ка(к) – ὁποῖον ‘*какой*’)] цвѣтъ посредѣ тернь㆓ прозѧбе. *ГА XIV1*, *57в*; Крадущему рабу. ѹ г(с)на. аще хощеть имѣти. такого раба. ㆏крадено да искупитьсѧ. (τοιοῦτον) *ЗС XIV2*, *29 об*.; не мозите же дѣти прогнѣвити ба. говореньѥмъ своимъ въ црькви. аже въсхочете постеречи своѥго сп(с)ень㆓. ㆐селѣ да перестало бы ㆐ васъ такоѥ бестрашьѥ. ѥже ѥсть црковное говорениѥ. *СбУв XIV2*, *68 об*.; гла пакы старыи къ ѹныма... размещита храмъ о неи [*вдове*]. она же приступлеша. разъметаста храмъ до полу. и приступле старыи ㆓тъ || ю за руку десную. и изверже ю вонъ ис храма и бы(с) ㆓ко мртва. сусѣдѣ же видѣша ю таку лежащю. вземше несоша ю въ храмину ину. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *113б–в*; такъ бо ㆏бычаи имѣ㆓ше стополкъ. коли идѧше на воину. или инамо. ноли поклонивъсѧ ѹ гроба ѳе㆏досьва [*так*!]... тоже идѧше на пу(т) свои. *ЛЛ 1377*, *95б* (*1107*); аще ㆏станемсѧ ㆐ злыхъ дѣлъ то ѹдобь пакы внидѣмъ в туже породу. что бо ѥсть мьрзъча㆓ такыхъ дѣлъ. *Пр 1383*, *50б*; грѣ(х) бо не ㆐ е(с)ства но ㆐ произволе(н)㆓. е(с)ствена㆓ же всѧ г(с)ь вспри㆓тъ. ㆓ко вѣща ап(с)лъ. такого имамъ архииерѣ㆓. искушена по всему подобью кромѣ грѣха [*Евр 4*.*15*]. *ГБ к*. *XIV*, *59б*; [*слова Зосимы*] что ѹбо будеть аще и приде(т) [*Мария Египетская*]. то кораблѧ нѣтуть. како иѥрданъ преидеть. ко мнѣ прити недостоиному. ѹвы мнѣ что мѧ лиши такаго добра. (τοιούτου) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *66б*; егда рче(т) [*дьякон*] двери двери вонмѣмъ се .е. разумѣите ㆓ко тако (е) *ЗЦ XIV/XV*, *33а*; се же все [*различные бедствия*] ㆐ ба бываеть и симъ намъ сп(с)ние зд(ѣ)ваеть... || ...㆏бида бо ми немала належить. аще вы тако㆓ жизни не. получите. и би㆓ св(ѣ)та не ѹзрите *СВл XIII сп*. *XIV/XV*, *86б–в*; Ап(с)лъ. || Добротворень㆓ и причащень㆓ не забываите. такыми бо жерътвами ѹгажаиите [*так*!] бѹ. (*Евр 13*. *16*: τοιαύταις) *Пч н*.*XV* (*1*), *24а–б*; г(с)а бо за рабы сво(ѧ) долъжнии ㆐вѣтъ да㆓ти. аще ихъ не добр(ѣ) ѹстроимъ. рекше не наставимъ ихъ на добродѣтель. || ㆓коже бо на рати буду(т) воини добри ㆏полчени. то ѹдобее есть воеводѣ на рать приступи(т)... та(к)же и тобѣ все доволно буде(т) творити. аще ㆓ добрѣ накажеши повѣжь бо ми. аще буду(т) таци то имаши (с) на нѧ разъгнѣва(т)сѧ без ума. *СбПаис н*.*XV*, *200–201*; Аще (л) снъ биеть ㆏цѧ или мтрь. да казнѧть его властельскою казнию. а митрополитѹ въ винѣ в домъ црквныи такыи ㆏трокъ. *УЯрЦерк сп*. *сер*. *XV*, *272 об*.; *в роли с*.: Ѥгда съ стыими бесѣдㅰѥши. въпрашѧи ихъ о дㅰховьнѣмь. ѥгда ли не съ тацѣми. то ты самъ дㅰховьнѣ бесѣдѹи. (τοιούτοις) *Изб 1076*, *72*; попецисѧ обрѣсти мужа... разѹмъ имѹща бж(с)твныхъ писании... и аще обрѧщеши такого... прѣдажьсѧ ѥмѹ всю волю свою ㆐сѣкъ (τοιοῦτον) *ПНЧ 1296*, *40 об*.; въ послѣднѧ㆓ дни настанѹть времена бѣдна. бѹдѹть бо члвци себелюбиви. златолюбиви... ты же такыхъ ㆐вращаисѧ. тации бо сѹть вълазѧще въ домы. и плѣнѧюще женища㆓ [*вм*. женища]. (*2 Тим 3*.*5‒6*: τούτους... ἐκ τούτων ‘*из таковых*’) *Изб XIII*, *141*; ѥще же и великоѥ [*в др*. *сп*.-кыи] кесарии братъ велика(г) григори㆓ различно ㆓ко ㆏быча㆓ и нравы и законъ исповѣда㆓ въ простѣ ㆏ тацѣхъ вѣщеваѥть (τοιάδε) *ГА XIV1*, *31г*; прркъ рече потребить || гь всѧ ѹстьны льстивы㆓. и ㆓зыкъ велерѣчивъ [*Пс 11*. *4*]. насилныхъ же грѣхъ кдѣ ѥсть мощно притъкнути. татии бо и разбоиникъ тации горше сѹть *СбХл XIV1*, *102–102 об*.; никакоже не ѹкарѧти ѹчень㆓. ㆓коже мнѧть друзии. но лукавы и ненаказаны и. ㆐риновены. Така [*вм*. тако?] разумѣвающе имѣти. (ὑποληπτέον τοὺς οὕτως ἔχοντας ‘*следует считать тех*, *кто* *так думает*’) *ГБ к*. *XIV*, *146б*; ㆓коже и въ снѣ творѧше ѥму [*дьявол Епифанию*]. съ женами примѣшатисѧ и грѣхъ творити с ними ѥлижду же тако видѧше въста㆓ ㆐ сна кыпѧ ср(д)цемь. три горъсти соли зобаше (ταῦτα) *ЖАЮ к*. *XIV*, *46а*; а ѥже сдѣ безгодныи покои то тамо томлениѥ безъ времени. ѹслышать таци въ днь ㆓рости. ㆐вѣтъ золъ ㆐ пламеннаго судьи. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *282в*; [*слово отца к сыну*] въ градѣ в немже живеши. и инѣхъ ㆏кр(с)тныхъ. поищи ли единого члвка ба бо㆓щас(ѧ). и тому всею сило(ю) служи ㆏брѣте ли такого то ѹже не скорби *ЗЦ XIV/XV*, *10б*; пло(д)носенъ да буде(т) виногра(д)... посѣкаетсѧ. о㆏брѣзаеть(с) [*так*!]. окоповаетсѧ. розги ㆐сѣкають ему [*ср*. *Ин 15*.*2*]... Еда ли в насъ... кто бо пло(д) изнесеть дхвныи. та||ки(х) и таковыхъ да не постр(а)жеть. (ταῦτα) *ФСт XIV/XV*, *190б–в*; Агисила㆏съ. лакедѣмоньскыи воевода. нѣкоторѣи женѣ краснѣи пристѹпивши к немѹ ㆏ тѧжи въпрашающи. възврати лице въспѧть ре(ч). лѹче ми такымъ не покоритисѧ. негли многомужныи градъ взѧти. (τῶν τοιούτων) *Пч н*.*XV* (*1*), *11б*; грѧде(т) година. ㆓ко ѥг(д)а ни в горѣ сеи ни въ иер(с)лмѣ(х). покланѧть(с) оцу. но буду(т) истинниi поклоннiци. иже поклонѧть(с) оцю дхо(м) и-стинною. ибо оць тацѣ(х) ищеть. покланѧющи(х) ему. (*Ин 4*.*23*: τοιούτους) *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *162*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. (*обычно* *с определяемым с*.). **Иже**... **такъ** – *тот*, *который* (*кто*): иже дѣломь || и словомь сти суть... таци убо и iнѣхъ могуть въ разумъ привести. *КР 1284*, *350б–в*; иже изгоиство емлю(т) на искупающихсѧ из работы. Тации не имуть млти биѧ видѣти. *СбСоф к*. *XIV*, *112в*; **такъ**... **аже** – *такой*... *который*: Просфѹры такои женѣ печи. аже бы не блѧла. аже бы ч(с)та *КН 1285–1291*, *538а*; **такъ**... **да** – *такой*... *чтобы*: Тъснисѧ такъ быти да при своемъ животѣ славенъ бѹдеші. а по смрти блаженъ. *Пч н*.*XV* (*1*), *92б*; **такъ**... **ѥже** – *такой*... *чтобы*: ѥгда же ѹзрѣ и㆓ковъ съвитѹ сна своѥго. возпи [*ср*. *Быт 37*.*33*]... се бо вижю нѣсть растерзана риза тво㆓. но рѹкама члв(чс)кыма совлеченъ ѥси. звѣрь бо не имѣѥть естьсътва такого. еже преже совлещи. и по томъ изьѣсти. *Пал 1406*, *86г*; **такъ**... **идеже** – *такой*... *где*: нѣ(с) мѣста ни вси. ни селъ тацѣ(х) рѣдко. идеже не воѥваша на суждальскои земли. *ЛЛ 1377*, *162а* (*1237*); **такъ**... **иже** – *такой*... *который*: Такы ѹбо себѣ дрѹгы и съвѣтьникы имѣи. иже не вьсѧ глема㆓ тобою хвалѧть. (τούτους) *Изб 1076*, *25 об*.; чьто бо ѥсть мьрзъчѣѥ тацѣхъ дѣлъ въ члвцѣхъ. имиже на сѧ гнѣва бжи㆓ привлачимъ. *СбТр XII/XIII*, *25 об*.; володимеръ же приде въ товары. посла бирiчи по товаромъ глѧ. нѣту лi такого мужа. иже бы сѧ ㆓лъ с печенѣжиномь. *ЛЛ 1377*, *42в* (*992*); Симі ѹбо стрѣлѧху [*муч*. *Маккавейские*, *ср*. *2 Макк 7*. *1‒2*] мчтлѧ. и такыми глы метаху(т) на нь. ㆓же самі в собѣ глху. (τούτοις... ἅ) *ГБ к*. *XIV*, *136в*; ре(ч) онъ [*богатый человек* *Андрею Юродивому*]. не лжею ѥси болишь да ѥста ли ѹши тацѣ. в нѧже можеть кто вънити [*ср*. *Мф 19*.*24*]. *ЖАЮ к*. *XIV*, *45а*; Вси жизнь живемъ такѹ юже изберемъ. (ὅν ‘*ту*, *которую*’) *Мен н*.*XV*, *183б*; **такъ**... **которыи** – *такой*... *который*: такѹю правдѹ напсали. которою правдою быти рѹсинѹ въ ризѣ. и на готьскомь березе. *Гр 1229*, *сп*. *D* (*смол*.); **такъ**... **㆓ко**(**же**) – **а**) *такой*... *какой*: и пасхѹ такѹ створи [*Иосия*]. ㆓коже не бы(с) ㆐ временъ і(с)са навгина и самоила [*ср*. *4 Цар 23*.*21‒23*]. (τοιοῦτον... οἷον) *ГА XIV1*, *110г*; [*молитва Ярополка Святославича*] i даи же ми смрть таку ㆓коже вдалъ еси брату моему борису и глѣбови. *ЛИ ок*.*1425*, *77а* (*1087*); **б**) *такой*... *что*(*бы*): ре(ч) ава пѹм(и)нъ. ㆓ко такѹ достоить черьньцю ризѹ носити. ㆓ко поврещи ю внѣ на три дни. и никтоже не возметь е㆓. (τοιοῦτον... ὥστε) *ПНЧ к*. *XIV*, *101а*; и на такѹ ㆓рость подвиже [*Моисей Угрин*] женѹ. ㆓коже и гладомь ѹморити и. *ПКП 1406*, *155б*; **||** *в сост*. *сказ*. *и др*. *предикативных форм*. *Таков*: иже аште къто достоинъ бѹдеть приобрѣсти ㆓ко и обживъсѧ. имьже въ немь бъ бѹдеть. то тъ къ томѹ въ себѣ паче же решти. самъ себе чьте||ть видѧ плъть свою жилиште бжиѥ сѹште. Да иже такъ бѹдеть. то ни нбсьнии аггели [*в греч*. *вин*. *п*.]. ни жрьтвы видимы㆓. ни иного ничьсоже въ мирѣ семь брѣжеть. (τοιοῦτος) *Изб 1076*, *120–120 об*.; Великаго же поста ѹставъ такъ ѥсть. въ всю пьрвѹю не(д)лю... бл(с)влениѥ брати㆓ приимъ(ш). въходѧть на трѧпезницю. и прѣдъложитьсѧ имъ хлѣба по ѥдинои четвьрти. (οὗτος) *УСт к*. *XII*, *207 об*.; аще бо кто не бѹдеть непороченъ. и безъ льсти. чистъ блгоподателенъ. нищелюбьць. сироты набдѧ... аще ли не таци ѥсмъ. что иѥрѣиска㆓ претребѹѥмъ. (τοιοῦτοι) *ПНЧ 1296*, *129 об*.; прокопьево слово такъ. ㅰ которыи днь вы будѣте готови. ㆓ с вами готовъ буду. *Гр ок*.*1300* (*риж*.); данилѹ же сѹщю въ ровѣ съ звѣрьми [*ср*. *Дан 14*.*31*]. ѥдиначе въвьрженѹ. тоже не вълшьбьна㆓ хытрость ни чаровани㆓. заткоша ѹста асѹриискымъ тѣмъ звѣрьмъ. не бо бѣаше такъ пр(о)ркъ. нъ всесъдьржащи㆓ и всемогѹщи㆓ сила бжи㆓. *Изб XIII*, *165 об*.; кииждо р㆏дъ. ㆓ко роздѣливше мѣста. другъ другу не ㆐ѥмлють. въ своѥмь к㆏ждо передѣлѣ живеть... мы же члвци нѣсмы таци... ѹрублѧѥмъ земль. i совкуплѧѥмъ к дому. да ㆐ ближнѧг㆏ ѹимемъ. (τοιοῦτοι) *МПр XIV2*, *35*; в се же лѣто выгнаша новгородци ㆓рослава. володимерича. а двдвча мьстислава по㆓ша к собѣ кнѧжитъ. новугороду. такъ бо бѣ ихъ ㆏бычаи. *ЛЛ 1377*, *135 об*. (*1186*); Ошельникъ нѣкто бѣаше. в горѣ сѣдѧ. и блгобо㆓ньемь ѹспѣва㆓... такому же сущю ѥму. позавидѣ ㆓коже и всѣмъ добродѣтельнымъ врагъ. (τοιούτῳ) *ПНЧ к*. *XIV*, *173б*; ц(с)рь бѣ нѣкто нѣкоеи странѣ зѣло блгъ... и о всѣхъ равно помышлѧше но и дшами ихъ печашесѧ бѣ же и землѧ та кипѧщи обильемъ... ㆓ко все множьство бѣ ㆓ко дша едина и раздаваше всѣмъ чего кто требуеть. тако же бѣ㆓ше страна та и такъ бѣ ц(с)рь онъ *СбТр XIV/XV*, *15*; по си(л) створи(м) бѣдны(м) помощи... || ...аще не буде(м) таци гн(ѣ)въ бии буде(т) на на(с) всегда. *СВл XIII сп*. *XIV/XV*, *80–81*; бди. внимаи взира㆓ на ср(д)ца братнѧ. исповѣдани㆓ ради. и во㆏бража-㆓ [τυπῶν αὐτούς ‘*побуждая их*’] на всѧко дѣло благо посредѣ сы... така бо заповѣдь блгоч(с)ть㆓. (οὗτος) *ФСт XIV/XV*, *107г*; ѥгда блгихъ англъ приходъ бываше. инии же чювьственѣ дхы лѹкавы㆓ прогонѧща. и страшни и(м) показашасѧ. такы сѹть ㆐расли твоѥго [*Феодосия Печерского*] винограда. таци сѹ(т) столпи твоѥ㆓ храмины. така сѹть чада твое(г) поро||жени㆓. таци сѹть ㆏ци твоѥ㆓ лавры. *ПКП 1406*, *101б–в*; воишелкъ поѣха до манастырѧ...и вложи во ср(д)це лвови. ѹби воишелка. завистью. ㆏же бѧшеть. далъ землю литовьскѹю. братѹ его шварнㅰви. и такъ бы(с) конѣць ѹбить㆓ его спрѧтавше тело || его. и положиша во цркви стго михаила великаго. *ЛИ ок*.*1425*, *289а–б* (*1268*); видиши ли како пло(д) възрасти трапеза. како добръ како скоръ. како съзрѣлъ. како грезнъ свершенъ бы(с). таци сѹть плоди страннолюби㆓. (τοιοῦτοι) *Пч н*.*XV* (*1*), *27а*; **||** *этот*: И㆓ковите... съгрѣщають [*так*!] бо ㆏ плотьстьмь смотрении га нашего... нарицають же сѧ ㆓ковите. ㆐ распространившаго такѹю ѥресь иѧкова нѣкоѥго. (ταύτην) *КР 1284*, *211б*; исаи㆓ ре(ч). слава ливанова к тобѣ придеть. кюпарисъмь и пѣвгомь и кедромь [*Ис 60*.*13*] се кажеть горѹ. въ стафикиистеи дѹбравѣ. и ѹчащена ѥсть тацѣмi || древесы добровоньными. *КН 1285–1291*, *376а–б*.

2. *В соч*. *с пр*. *указывает на большую силу проявления какого*-*л*. *свойства*, *качества*. *Столь* (*замечательный*, *сильный и т*. *п*.): А сь славьныи стыи дхвьи [*в др*. *сп*. дховныи] такѹ съмрьть при㆓ть горькѹ [*в греч*. *нет*]. звѣрьмь изѣденъ. (τοιοῦτον) *Изб 1076*, *130*;Къто бо не почюдитьсѧ ѹбо блженѹѹмѹ семѹ [*Феодосию Печерскому*] ѥже въ такои тьмьнѣ пещерѣ пребыва㆓ ѥдинъ мъножьства пълковъ невидимыхъ бѣсовъ не ѹбо㆓сѧ. *ЖФП XII*, *38а*; поставлѥныи да не имать никоѥ㆓же польза отъ ѹкриѥнааго сщени㆓ ли поставлѥни㆓... аште ли кто и ходатаиствѫ㆓ ㆓витьсѧ. тацѣмъ стѹдьномъ и неподобьномъ даромъ. и тъ аште причьтьникъ ѥсть. своѥго да отъпадеть степене. (οὕτως ‘*настолько*’) *КЕ XII*, *31 об*.; по||стрижесѧ въ скимѹ. архиеп(с)пъ моiсиi по своеi воли. молиша i новгородци. всѣ(м) новымь городомь с поклономь. а бы пакы сѣлъ на своемь пр(с)тлѣ. i не послуша. но блг(с)ви ㆓ рекъ. iзберѣте ㆐ себе мѹжа тако(г). достоiна. а ㆓зъ васъ блг(с)влѧю. *ЛН ок*.*1330*, *166–166 об*. (*1330*); тѣмьже и мы бра(т)ѥ. имѹще такого владыкѹ мл(с)тва. да не лѣнімъсѧ всѧ дни молѧщесѧ ѥмѹ. за сво㆓ грѣхы. *ПрЛ 1282*, *122а*; всю сѹщюю въ манастыри братию. събрати къ себе повелѣ [*умирающий монах*]. ㆏ни же ㆐ такого велика мѹжа сконьчающасѧ. велика [*в греч*. *нет*]. велико что и желаѥмо слышати мнѧхѹ. (τοιούτου) *ПНЧ 1296*, *169 об*.; такъ бѣ [*Александр Македонский*] велерѣчивъ и терпѣливъ же и добль. тѣмь и всѧ землѧ стыдѧше(с) [ᾔδετο ‘*воспевала*, *прославляла*’, *воспринято как форма гл*. αἰδέομαι] (οὕτως) *ГА XIV1*, *30в*; така ѹбо дха сила. свѣтла. всѧ просвѣщающи. (τοιαύτη) *ГБ к*. *XIV*, *89б*; ка㆓ бо полза ѹчителю егда ѥму бу(д)ть ста(д) погибло. ка㆓ ли ч(с)ть || ка㆓ л(и) жизнь... ㆓ко безъ зазора бу(д)ть и чистъ ㆐ кровии всѣ(х) [*ср*. *Деян 20*.*26*] но ㆏ба(ч) и таку велику бѣду има(т) при㆓ти и болѣзнь. (οὕτως ‘*тогда*, *в этом случае*’!) *ЗЦ XIV/XV*, *48а–б*; і㆏анъ же мітрополи(т) не въсхотѣ древѧнѣи трѧпезѣ быти в такои велицѣи цркви. *ПКП 1406*, *142б*; каки сѹть стр(с)ти въсхытающихъ. что рѹкъ тѣхъ скверьнѣиши. или ѹстъ тѣхъ жестьчѣиши. иже всего алчеть. а не насытѧтьсѧ. чьи || ㆏чи таци ѥста безъстѹднѣ. и песьи ㆓коже и тѣхъ. (τί τῶν ὀφθαλμῶν ἐκείνων ‘*чтò тех* *глаз*’!) *Пч н*.*XV* (*1*), *68–69*; **такъ**... **такъ** – *столь*... *как*: бѧше(т) бо кирилъ батъ .ㅳ. кунами. и селы. и всѣ(м) товаро(м). и книгами. и просто рещи. такъ бѣ ба(т) всѣ(м). такъ ни единъ п(с)пъ бывъ в суждальстѣи ㆏бласти. *ЛЛ 1377*, *156б* (*1228*).

3. *Столь великий*, *выдающийся*: [*стихира Борису и Глебу*] оле дивьна творьцѧ. сила неиздреченьна. такѹ крѣпость ㆓влѧюща. въ кальнѣ тѣлѣ мㆎченика. *Стих 1156–1163*, *73*; бѣ видѣти сверѣпѹю ㆏нѹ силѹ ㆏гньнѹ. погашьшѹ и немощьнѹ... кто ѹвѣда ㆐ нынѣшьнихъ ли ㆐ древьнихъ. такого ㆐ малоѥ грамотицѣ чюда. (τοιοῦτον) *ЖФСт к*. *XII*, *152*; бѣ же [*Феодосий Печерский*] съмѣренъ срдцьмь. и покоривъ къ вьсѣмъ. ㆓коже и властелинъ града того видѣвъ ㆏трока въ такомь съмерении и покорении сѹща. възлюби и зѣло. *ЖФП XII*, *30б*; коѥ ли || дамь слово ㆏ грѣсѣхъ моихъ... стенани㆓ бо нѣ(с) въ мнѣ таковаго. слезны㆓ силы такы въ мнѣ нѣ(с) да ѹмолю себѣ сѹдию. пока㆓ни㆓ не имамъ. *СбЯр XIII2*, *32–32 об*.; [*обращение к матери Иоанна Златоуста*] блажена ты ѥси въ женахъ. такого дѣтища родивши. *ПрЛ 1282*, *69а*; цркы та [*Иерусалимский храм*, *ср*. *3 Цар 6*.*37‒38*] достославна бѣ... не бы(с) никогдаже така цркы на земли. (τοιοῦτος) *ГА XIV1*, *92б*; <В>идиши ли великую ѥго [*Бога*] любовь. видиши ли наше изумѣньѥ. да ㆐ такого мл(с)тивьца и га ѹкланѧющесѧ. а къ дь㆓волу бѣжимъ *СбХл XIV1*, *104 об*.; изнесено бы(с) тѣло стою [*Бориса и Глеба*] изъ ㆓дръ. земныхъ. не лѣпо бо бѣ такому скровищю скровену подъ землею. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *103г*; [*рассказ послов кн*. *Владимира*] и придохо [*в др*. *сп*. -хомъ] же въ греки. и ведодша [*так*!] ны идеже служать бу своему. и не свѣмы на нбѣ ли есмы были. ли на земли. нѣ(с) бо на земли такаго вида. ли красоты тако㆓. *ЛЛ 1377*, *37* (*987*); многа бѹди добродѣтель... иже бо така бѹдеть добродѣтель. немощьно ѹтаитисѧ аще и тьмами мы ю посѣнѧемъ (τοσαύτη) *ПНЧ к*. *XIV*, *25г*; [*Дева* *Мария Иосифу*] аще ти рку ре(ч)нои [*вм*. -оѥ] ми англмь [*ср*. *Лк 1*.*31‒35*] то не имеши (ми) вѣры. и ре(ч) ㆏сифъ ㆏ семь ѹбо || дивно е. аще англъ при(д) к тобѣ таку ра(д)сть вѣщаеть. что ра(д) не пригласи мѧ. *ЗЦ XIV/XV*, *66в–г*; и повелѣ ты(с)цкои взѧти игорѧ. и вземше и положиша въ цркви стго михаила на тѹ ночь бъ про㆓ви над ни(м) знамение велико зажгоша(с) свѣчѣ вси над ни(м) въ цркви тои. наѹтрѣ㆓ же шедше новгородци повѣдаша митрополитѹ митрополитъ же запрѣти да никомѹже не повѣдѧть но повелѣ потаити такѹю блг(д)ть бѹ ㆓вле||шю над ни(м). *ЛИ ок*.*1425*, *129–130* (*1147*); Никѣи. || Сь такъ бы(с) страдолюбець. ㆓ко часто въпрашаше рабъ своихъ. кто ѹмылъсѧ. кто заѹтрокалъ. (οὕτω) *Пч н*.*XV* (*1*), *87–88*; *в роли с*.: Днь(с) о крщньи в малѣ съглемъ... Смотри же подобно глемы(х). и не с лѣностью же но со ѹсердье(м) о такы(х) при㆓ти слово. елмаже и се е(с) просвѣщенье ѥже разумѣти таины силу. (περὶ τηλικούτων ‘*о столь великом*’) *ГБ к*. *XIV*, *24в*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Такъ**... **㆓ко** – *столь* *великий*... *что*: Постьница нѣка㆓ два. постисѧ лѣтъ ∙゙∙ть... и примъши въ ѹтробѣ роди... || ...и в толику доиде мѣру пока㆓нь㆓. ㆓ко тако терпѣти въздержанье. ㆓ко и гладомь въсхотѣ ѹбитисѧ. *ПНЧ к*. *XIV*, *173–174*; Демь㆓нъ прозвѹтеръ бѣ㆓ше. такъ постни(к). ㆓ко развѣ хлѣба ти воды. не ㆓сти ѥмѹ до смрти своѥ㆓. *ПКП 1406*, *200а*; **такъ**... **㆓коже** – *столь* *великий*... *как*: и ѹмре тѹ моиси... и по томь не въста такъ прркъ въ изли. ㆓ко(ж) моиси. ѥгоже вѣдѧше г(с)ь. лицемь къ лицю [*ср*. *Втор 34*.*10*] *ГА XIV1*, *65б*; кто бо такъ бѣ су(д). ㆓коже двдъ. страхо(м) би(м) судѧше. дхмь стмъ. видѧше. и по правд(ѣ) ㆐вѣтъ да㆓ше. *СВл XIII сп*. *XIV/XV*, *85в*; ♦ **такъ ㆓коже** **не бѧшеть** – *такой*, *какого* *не бывало*: постави изѧславъ митрополитомъ клима. смолѧтича выведъ изъ зарѹба. бѣ бо черноризечь [*в* *др*. *сп*. *далее* и] скимникъ. и бы(с) книжникъ. и философь. такъ ㆓коже в рѹскои земли не бѧшеть. *ЛИ ок*.*1425*, *125в* (*1147*).

4. *Такой же*, *подобный*: Такѹ правдѹ възѧти. рѹсинѹ. ѹ ризѣ. и на гочкъмь березѣ. *Гр 1229*, *сп*. *А* (*смол*.); аще ѹбо кто прѣже поставлени㆓ блудъ створивъ. і по томь поставленъ бы(с) прозвутеръ. и по поставлении. исповѣсть грѣхо тъ... да не слѹжить... И дь㆓конъ в такомь прегрѣш(е)нии ㆓тъ бывъ. въ слѹгах(ъ) да будеть. (τῷ αὐτῷ) *КР 1284*, *68а*; тако приступаѥмъ к тѣлу бжию. ч(с)ти и непо||рочни дѣлы доброми [*так*!]. и не ㆓ко июда злобою и несытоствомь [*ср*. *Ин* *12*.*4‒6*]... бра(т)е не мозѣмъ таци быти. но будѣмъ болюбци. *Пр 1383*, *142в–г*; Суть ины рыбы нарѣцаѥмы㆓ фоки и ѥсть нравъ (и) обычаи ихъ ѥгда чада ихъ что пережѧствѧть(с). то паки в мтрню ѹтробу вомкнуть(с). таци бо нравы су(т) злыхъ члвкъ. ѥгда льстию и неправдою своѥю окушають(с) совратити члвка с пути праведна(г). и обличаѥми ㆐ нихъ. па(к) скрывають ㆓дъ свои. *Пал 1406*, *22а*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Какъ**... **такъ** (**и**) – *какой*... *такой же* (*и*):рыба мн㆏гон㆏жицѧ. къ какому камени придеть. така пл㆏тью ㆓вить(с). мн㆏ги рыбы в челюсти ѥи впа(д)ють. мнѧще камень. *МПр XIV2*, *34*; Какы ч(с)ти принесеши ты къ своимъ родителемъ. такыхъ и ты чаи ㆐ своихъ дѣтии на старость. (οἵους... τοιούτους) *Пч н*.*XV* (*1*), *72в*; **такъ**... **акы** (**акыи**, **㆓кыиже**, **㆓коже**, **㆓ко и**) – *такой же*... *как*(*ой*) (*и*): Такъ бѹди о своихъ рабѣхъ. ㆓коже молишисѧ тебѣ бѹ быти. (τοιοῦτος... οἷον) *Изб 1076*, *27*; адама ѹбо не смьртьна створи бъ. ни бесмертьна же... || ...аще бо и плоть имѣ㆓ше тогда члвкъ. но нѣ такѹ ㆓кѹже нынѣ. (οἵαν) *КР 1284*, *132–133*; Егда припадаѥши предъ бмь въ млтвѣ. такъ бѹди въ помыслѣ своѥмь аки мрави㆓. (οὕτως... ὥσπερ) *ПНЧ 1296*, *120 об*.; [*обращение к еретикам*-*новатианам*] никтоже ва(с) дерзни рещи. не прикасѧ [*ГБ XI*, *18а* прикасаисѧ] мнѣ ч(с)тъ бо есмь [*Ис 65*.*5*]. то кто такъ ㆓коже азъ. (οὕτως ὥσπερ) *ГБ к*. *XIV*, *24а*; Нача кнѧжити в литвѣ. ㆏каньныи и безаконьньныи [*так*!] проклѧты немл(с)твыи троиде(н)ъ егоже безаконь㆓ не могохомъ п(и)сати срама ради такъ бо бѧшеть безаконьни(к) ㆓ко и анти㆏хъ сѹрьскыи иродъ ер(с)лмъскыи. и неронъ римъскыи. *ЛИ ок*.*1425*, *289б* (*1270*); такъ бѹди къ ближьни(м) своимъ и чюжимъ. акыхъ и ты хощеши инѣхъ быти къ собѣ. (τοιοῦτος... οἵους) *Пч н*.*XV* (*1*), *109б*; **㆓къ**(**же**)... **такъ** **и** – *каков*... *таков и*: ㆓къже будеть властелинъ города. таци и живущиi в немь. а ㆓къ судь㆓ людемъ. таци i слуги ѥг㆏. (*ср*. *Сир 10*.*2*: οὕτως ‘*так*, *таким образом*’) *МПр XIV2*, *29*; ㆓къже ㆐сюда изидеть кождо. такъ и на судищи предъстанеть. (οἷος... τοιοῦτος) *ПНЧ к*. *XIV*, *179в*.

**такъ2** *см*. **тако**

**ТАКЪЖЕ** (50) *мест*. *отождествительное*.1. *Такой же* (*самый*):ѥдина ѹбо бѹдеть таковаѧ анафора. рекъше възношениѥ. ѹмьрь||шимъ же да приложитьсѧ дрѹга㆓ такаже. *УСт к*. *XII*, *228–229*; Отъдавъшеисѧ вълшвьбамъ [*в др*. *сп*. волшьбамъ]... да повинѹтьсѧ канонѹ шесть лѣтъ. тацѣмьже запрѣщениѥмь покорити подобаѥть. и влачаща㆓ медвѣди (τῷ αὐτῷ) *КЕ XII*, *59 об*.; ㆓ко жены ㆐ сочтани㆓ ражають. аще земна㆓ [ὑγιεινά ‘*здоровые*’, *смеш*. *с* γήϊνα] телеса сѹть такаже и ражаѥма㆓ (τοιαῦτα) *ГА XIV1*, *70в*; блудѧи с монастырницею. ㆓ко црквь бию ѹкарѧѥть. да обрѣзанъ будеть. имже и ㆏нъ прелюдѣниѥ [*вм*. прелюбодѣ㆓ниѥ ‒ μοιχείαν] створи. i цркве створивъ ю чюжю. такомуже и на то [*вм*. тои – ἐπ’ αὐτῇ ‘*для той* (*монахини*)’] храниму створению [ἐπεξελεύσεως ‘*наказанию*’]. (ὁμοίας) *МПр XIV2*,*192*; Здумаша ㆏лгови внуци на половци. занеже бѧху не ходили. томь лѣ(т). со всею кнѧзьѥю. но сами поидоша ㆏ собѣ. рекуще мы ѥсмы ци не кнѧзи же. такыже собѣ хвалы добуде(м). *ЛЛ 1377*, *134в* (*1186*); патрики㆓ два. галвии. и кандидъ бра(т)... възѧста мѣрѹ ракы [*ризы Богородицы*]. идоста въ ѥр(с)лмъ. и ѹстроиста ино такѹже ㆐ древа. (ὁμοίαν) *Пр 1383*, *100в*; да㆓ намъ весь ㆏бразъ собою... свѧзанъ бы(с) [*Христос*, *ср*. *Ин 18*.*12*] и в темници затворенъ. намъ повелѣва㆓ въ такоиже бѣдѣ не стужитиси. *СбУв XIV2*, *70*; то бо великыи старець. в безмолъвьи конечномь. и в молчаньи сѣдѧ. и пощеньѥ велико стѧжавъ. видѧше некыхъ. не такымже постомъ живуща. осужаше ихъ. (τοιαύτῃ) *ПНЧ к*. *XIV*, *177б*; егда стану предъ з(е)мнымъ ц(с)рмъ. никтоже смѣеть праздна слова рещи... да аще тѣхъ ч(с)тмь и боимсѧ тацѣхъже суще члвкъ. но па(ч) со страхомъ и трепетомь ба почтити и волю его творити. *ЗЦ XIV/XV*, *115а*; Кто ѥсть от вѣка. стыхъ... бес пота и бес труда. различныхъ напасти-и печали... || преидоша сего жити㆓. никтоже... || ...Колико намъ обрѣтающимъ [αἱρουμένοις ‘*избирающим*’, *смеш*. *с формой гл*. εὑρίσκω]. такаже подобна. тѣмъ получени㆓... по тѣхъ ㆏бразу живущимъ. (τὰ ἴσα) *ФСт XIV/XV*, *91б‒г*;Демь㆓нъ прозвѹтеръ бѣ㆓ше. такъ постни(к). ㆓ко развѣ хлѣба ти воды. не ㆓сти ѥмѹ до смрти своѥ㆓... || ...такъже бѣ и дрѹгыи бра(т) именемъ иѥреми㆓. *ПКП 1406*, *200а–г*; По лѹкавнѣмъ мѹжи не присѧ. ни помагаи ѥмѹ. мнѧть бо тѧ людьѥ такогоже. (δόξεις... αὐτὸς τοιαῦτα πράττειν *букв*. ‘*будешь считаться ты сам делающим то же самое*’) *Пч н*.*XV* (*1*), *52г*; [*договор Руси с греками*] да ѹмиримсѧ с вами грѣкы. да любимъ другъ друга. ㆐ все㆓ дша и изволѣнь㆓... || ...такоже и в(ы) грѣци. да храните такуже любовь. къ кнѧземъ же свѣтлымъ наши(м) рускымъ. *ЛИ ок*.*1425*, *13б–в* (*912*); **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. *с придат*. *сравнения*, *в сравн*. *конструкциях* *и причастных оборотах*.**Акъже** (**㆓коже**)... **такъже** – *каков*... *таков же*: ㆓коже онъ [*Адам*] перстныи. тациже и перстнии ре(ч) [*ап*. *Павел*]. и акъже нб(с)ныи [*Господь*] тациже и небеснии. (*1 Кор 15*.*48*: οἷος... τοιοῦτοι... οἷος... τοιοῦτοι) *ФСт XIV/XV*, *4в*; **такъже**... **㆓коже** (**㆓къже**) – **а**) *такой же*... *как* (*какой*): тацiже быша и ти [*критские мученики*] плътѧнии же члвци. ㆓коже и мы. нъ плътьнаго ѹгоди̱. възненавидѣша. и ѹстроиша телеса сво̱ не на питиѥ и на спаниѥ. нъ на пощениѥ и на бдѣниѥ. *ПрЛ 1282*, *106в*; се рѣче бословець григории глѧ. еже въ кожны㆓ ризы ㆏блещисѧ емѹ [*Адаму*, *ср*. *Быт 3*.*21*]. единаче въ добелѣишюю плоть. и мрътвьна㆓ и не такаже. ㆓коже преже престѹплени㆓. ни дебела бѣ㆓ше плъть адамова ни естьствомь смертьна. *КР 1284*, *133а*; лучить(с) малㅷ рыбㅷ. меншю собе п㆏жрети. и б㆏лша㆓ тою рыба п㆏жреть... блюдисѧ ѥда тобе такаже к㆏нчина д㆏идеть. ㆓каже и рыбы. послѣднѧ㆓ казни сами не гонезнемъ. (τὸ αὐτό) *МПр XIV2*, *34 об*.; поревнуемъ тѣломь [*вм*. дѣломъ] праведникомъ таже дѣла створимъ. ㆏ни бо тациже члвци быша ㆓коже (и) мы *ЗЦ XIV/ΧV*, *109а*; игѹменъ же не вѣрова ре(ч)нымь к немѹ [*о том*, *что взятый тайком хлеб становится горьким*]. и повелѣ иномѹ братѹ се створити. в таинѣ хлѣбъ взѧти да разѹмѣѥть истово аще тако ѥсть. и при||несенѹ бывшю хлѣбѹ. ㆏брѣте(с) такъже. ㆓коже и крадыи бра(т) сказа(л). *ПКП 1406*, *172–173*;**б**) *такой*... *как будто*: тавлѣи и шахы въ многы(х) васъ ㆏брѣтаеми сѹ(т). а книгъ ни въ когоже развѣи въ малыхъ. но и ти тациже ㆓коже и не имѣюще. съгнѹвъше бо ㆓ и кла||дѹть въ лари. (ὁμοίως) *Пч н*.*XV* (*1*), *53в–г*; **㆓коже**... **такоже** – *что*... *то* (*же*): ㆓коже бо члвку дша. такоже и бесловеснымъ кровь [*ср*. *Лев 17*.*14*]. (ὅπερ... τοῦτο) *Пал 1406*, *55б*; ㆇкоже гла(с) тростьныи и терновныи подъ котломъ такоже и смѣхъ безѹмнаго. (*Еккл 7*.*6*: ὡς... οὕτως) *Пч н*.*XV* (*1*), *117г*; **||** *такой же*, *как и ранее*, *прежний*: мчтлю же ѹмьръшю. пѹщена быста [*преп*. *Прокопий и Василий Декаполиты*]. и ис тьмницѣ ишьдъша. такомьже прилежаста житии (ὁμοίας) *ПрС XII/XIII*, *159в*; **||** *соответствующий* (?): пошьлъ петръ къ тебе поемъ конь и мѧтьль лазар<е>въ а воротите конь и мѧтьль а самого посли сѣмо али не послешь а такуже ми вѣсть присли *ГрБ* (*торж*.) *№ 10*, *к*. *XII*.

2. **Такоже** *средн*. *ед*. *во внеродовом употреблении*. *Таков же*, *такой же*: а таково мужа [*муч*. *Киприана*] житье. такоже страдань㆓ ㆏бра(з). (τοιοῦτος) *ГБ к*. *XIV*, *200б*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. *с придат*. *сравнения* *и* *в сравн*. *конструкциях*. **ㆇкоже**... **такоже** – *каков*... *таков* (*и*): ㆓коже ѥмлѧисѧ за стѣнь и гонѧи вѣтры. такоже ѥмлѧи вѣрѹ съномъ. (*Сир 34*.*2*: ὡς... οὕτως *букв*. ‘*как*... *так*’) *Изб 1076*, *142*; ㆓коже в [*в др*. *сп*. *нет*] мощь члвку. тако и дѣло ѥго. ㆓коже ѹмъ ѥму тако и хытрость ѥму. ㆓коже смыслъ ѥго тако и снага ѥго. такоже [*в др*. *сп*. ㆓коже] и ср(д)це ѥго. тако и ѹста ѥго. (ὡς... οὕτω... ὡς... οὕτω... ὡς... οὕτω... ὡς... οὕτω) *Пал 1406*, *114а*; ㆇкоже и пиръ члвчьскои. такоже и садъ земныи. егда [*Пч н*.*XV* (*2*), *78 об*. *далее* бъ – ὁ θεός] вънезапѹ [*далее в греч*. ἄγαν ἀθρόως ‘*слишком обильно*’] напа㆓ѥть ихъ. то не могѹть прости сто㆓ти. ни протива бѹри послѹжити. (ταὐτά... ἅπερ ‘*одно и то же*... *что и*’) *Пч н*.*XV* (*1*), *85в*.

**Талант|ъ** (69),-**а** *с*. τάλαντον 1. *Единица веса* (*от 20 до 40 кг*), *использовавшаяся на Древнем Востоке*, *в Древней Греции и Риме*: товитъ ре(ч) снѹ своѥмѹ не по㆓ти инде жены. токмо ㆐ колѣ||на своѥго родѹ. по законѹ. и дасть ѥмѹ рѹкописаниѥ ㆏ зла(т). ∙ㅺ∙ талантъ. ихъже положи въ мидѣи. ѣда шьдъ принесеть въ скорѣ. (περὶ ταλάντων ι΄ χρυσίου; *ср*. *Тов 4*.*12*, *20*) *ПрЛ 1282*, *81в–г*; възѧ [*Гиезий*] ㆐ нееммана два таланта сребра. и двѣ измѣнѣ краснѣ (*ср*. *4 Цар 5*.*23*: διτάλαντον) *Изб XIII*, *64 об*.; талантъ же има(т) литръ ∙р∙ и ∙ゞ∙ (τὸ... τάλαντον) *ГА XIV1*, *88в*; створи [*Соломон*]...|| ...клаколъ ∙㆐҃∙ мѣдѧны(х). по талантѹ имѹща *Там же*, *90–91*; таковии же [*обогащающиеся в тяжелые времена*] ㆏ловѧну мѣру безаконь㆓ на сѧ влекуть. ѥже видѣ захарь㆓. видѣ(х) [ἰδού ‘*вот*’] вѣща мѣра [*в греч*. *нет*] талантъ олова. (*Зах 5*. *7*: τὸ τάλαντον) *ГБ к*. *XIV*, *118б*; [*слова пророка*] и се члвкъ приведе ко мнѣ мужа. и рече ми храни сего. и будеть. аще ㆐скочивъ ѹскочить. бѹдеть дша тво㆓ за дшю его. или талантъ сребра ㆐даси. (*3 Цар 20*.*39*: τάλαντον) *ПНЧ к*. *XIV*, *8а*; **|** *образн*.: погубимъ [ἀπώλεσεν ‘*погубил* (*грешник*)’] бещислены㆓ таланты злата (τάλαντα) *ФСт XIV/XV*, *148г*.

2. *Денежная единица в Древней Греции и на Древнем Востоке*: Съмотри ѹбо ㆓ко ㆏номㅰ длъжьникѹ. о тьмѣ талантъ моливъшㆎсѧ. || пр(о)сти ѥго влдка. (τῶν... ταλάντων; *ср*. *Мф 18*.*23–27*) *Изб 1076*, *220–220 об*.; аще бо излихоимьствѹѥши цатѹ то не цата ти пакы подобаѥть. милостынѧ. да изъвлѣчеши лихоимьства врѣдъ. нъ талантъ. сего ради крадыи инѣхъ четверицею ㆐даѥть. (ταλάντου) *ПНЧ 1296*, *71 об*.; ре(ч) [*Господь*] възмѣте ѹбо талантъ. ѥмуже [*вм*. имущему – τῷ... ἔχοντι] все въздастьсѧ. избудеть ㆐ неимущаго же. иже мнитьсѧ имѣ̱. возмѣтьсѧ ㆐ него. (*Мф 25*.*28*: τὸ τάλαντον) *Пр 1383*, *71в*; въспоминаю муку раба оного. приимшаго талантъ и в земли скрывша. (τὸ τάλαντον; *ср*. *Мф 25*.*18*, *28*, *30*) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *58в*; Члвѣку имѣвшу ∙г∙ другы... || ...приидоша страшни нѣци-и ѹжасни воини. тщащесѧ скоростью многою много того вести къ ц(с)реви. ㆓ко ㆐дати слово ㆏ долзѣ тмы талантъ. (ταλάντων) *ЖВИ XIV–XV*, *54в–г*; **||** *перен*. *Дар* (*ср*. *Мф 25*. *14*–*30*): таче гь къ немѹ [*Феодосию Печерскому*]. рабе блгыи верьне ѹмноживыи преданыи талантъ. тѣмьже прии||ми ѹготованыи тебе вѣньць и въниди въ радость га своѥго. *ЖФП XII*, *27в–г*;иже бо чюѥтьсѧ приимъ даръ ㆐ ба ѹтѣшительства. да беседѹѥть... ㆓коже и съкрыва㆓ талантъ. а не приима㆓ такого дара ㆐ ба да мълчить. (τὸ τάλαντον; *ср*. *Мф 25*.*18*, *26–28*, *30*) *ПрЛ 1282*, *98в*; погребыи (ж) талантъ. ѥсть. иже своимь сѧ пекыи тъкмо спсениѥмь. а инѣхъ не рѧдѧть. ㆏сѹдѧтьсѧ. се же глеть ѹчителемъ. а талантъ ѥсть ѹченьѥ. *Изб XIII*, *14 об*.; подобаѥть ѹбо намъ многоразлично нб(с)ноѥ батьство собрати. или бѹдемъ [εἰ μὴ μέλλοιμεν ‘*если не хотим быть*’] ㆏срамлени вънегда показати дѣла приѥмлющеи талантъ ни слышати рабе лѹкавыи лѣниве [*Мф 25*.*26*]. (τὸ τάλαντον) *ГА XIV1*, *98а*; кому поручилъ бъ. санъ и су(д) св㆏и на земли. ц(с)рмъ и кнѧземъ разумѣите. ㆓ко се талантъ бии при㆓ли ѥсте. *МПр XIV2*, *12 об*.; долженъ есть стль. приимъ ㆐ ба талантъ. не съкрыти его в земли. но разъдати вамъ добрымъ торжьникомъ. *СбУв XIV2*, *69*; са(м) сѧ преже бѣды изврачюи... да сѧ празднуе(т) даръ да не плаче(м) буде(т). да сѧ въздѣлае(т) талантъ. но да сѧ не погрѣбае(т) (τὸ τάλαντον) *ГБ к*. *XIV*, *30а*; аще должьника приимеши припа(д)юща все съписанье неправедно и праведно разрѣжи. помѧни тму талантъ. ㆓коже тобѣ х(с)ъ дарова. (ταλάντων) *Там же*, *39в*; ѹмножите талантъ даныи вамъ ㆐ г(с)а осщение *КВ к*. *XIV*, *189г*; то же *ЗЦ XIV/XV*, *95б*; пре(д)стателю сѹдъ велии есть. и непосто㆓ненъ. и бѣдѹ велью приносить. еже погрести словесныи таланътъ. (τὸ τάλαντον) *ПНЧ к*. *XIV*, *140г*; рече [*Христос*] ищете писани̱. в томъ живота вѣчнаго х(с)а обрѧщете [*ср*. *Ин 5*.*39*]... образомь стыѧ трца. сущимъ в на(с). ѹмнымъ таланто(м) гломь и дшею. *СбСоф к*. *XIV*, *11а*; обрѣ(т) и бжтвныхъ книгъ скровище... аще ли тщесл(а)виѥмь сказаѥть болши||мь ѹгажа̱... кры̱ г(с)ню мнасу [*ср*. *Лк 19*.*20*]. не дадыи жизньнымъ торъжникомъ. да ѹдвоить ц(с)рскоѥ сребро. ѥже суть члвкы̱ дша. и видѣвъ г(с)ь гордыи ѥго ѹмъ. възметь свои ㆐ него талантъ. самъ бо презоривымъ противитсѧ [*Prov 3*.*34*, *Иак 4*.*6*]. (τὸ τάλαντον) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *287б–в*; [*поучение священникам*] кровь свою изли̱ [*Христос*] ва(м) пре(д) талантъ свои егоже ㆐ ва(с) хоще(т) истѧзатi во вторыи свои прихо(д) како буде(т) ѹмножiли даныи ва(м) даръ. *ЗЦ XIV/XV*, *94г*; егда бо придеть судъ тъ [*в др*. *сп*. судити] вселенѣи и въздати комуждо по дѣло(м) его тогда истѧжеть ㆐ васъ. аще будеть ѹже [*в др*. *сп*.будете ѹмножили] талантъ *СВл XIII сп*. *XIV/XV*, *80в*; ѹмертви бо сѧ [*Феодосий Печерский*] всемѹ мирѹ. ㆏живе же х(с)ѹ... и ѹмножи талантъ даныи ѥмѹ ㆐ г(с)а. *ПКП 1406*, *95в*; ♦ **съкрыти талантъ** *см*. **съкрыти**.

**Талеме|и** (1\*), -**И** *c*. *мн*. *То же*, *что* **птолемѣ̱не**: Талемеи. ѹченицi тѹ сѹще. ѹлентианови... таковаѧже ㆏ сприжении [*так*!] си глють ㆓коже и ѹаленьтиниани и секѹньдиане. (Πτολεμαῖοι) *КР 1284*, *363б*.

**Талыи** (2\*) *пр*.1. *талый*, *растаявший*: ѹ(вѣ)давъша же кончака бѣжавша. посласта [*Святослав Всеволодович и Рюрик Ростиславич*] по немь. кѹнътѹгды㆓ въ ∙г∙ тот же гнавъ самого не ㆏брѣте. бѧшеть бо тала стопа. за хороломъ. *ЛИ ок*.*1425*, *222г* (*1185*).

2. *Сырой* (*от таяния снега*): тала̱ зима *ЛЗ к*. *XIV*, *192 об*. (*1303*).

**Тал|ь** (21),-**и** *с*. *Заложник*; *собир*. *заложники*:㆏же ѹбьють таль или попъ новгороцкоѥ. или нѣмецкъѥ новѣгородѣ. то ∙к∙ грнъ серебра за головѹ. *Гр 1189–1199* (*новг*.); а ка<ко> кнѧзь сереб<ро> поемлеть. тако емѹ всѧ таль пѹстити по цѣлованью. *Гр 1317* (*новг*.); много селъ попѹстиша [*немцы*] около пльскова. i сто㆓ша подъ городомь не(д)лю. но города не взѧша. но дѣти поимаша ѹ добрыхъ мѹжь в тали. *ЛН ок*.*1330*, *127 об*. (*1240*); [*немцы псковичам*] а что есмы изъимали мѹжии вашихъ. а тѣми сѧ розмѣнимъ. мы вашi пѹстимъ. а вы наши пѹстите i таль пльсковьскѹю пѹстиша и ѹмиришасѧ. *Там же*, *129 об*. (*1242*); послаша новгородци вл(д)кѹ двда къ кнзю михаiлѹ с молбою. просѧще на окѹпъ бра(т)i своеи. кто ѹ кнзѧ в талехъ *Там же*, *160 об*. (*1317*); игорь же совкупивъ вои многи. варѧги русь и полѧны. словѣни и кривичи. и тѣверьцѣ и печенѣги и тали ѹ нихъ по㆓ *ЛЛ 1377*, *10 об*.(*944*); горожане же рѣша шедше к печенѣго(м). поимѣте к собѣ таль нашь [*ЛИ ок*.*1425*, *48б* тали наша]... печенѣзи же ради бывше. мнѧще ㆓ко предатисѧ хотѧ(т). по㆓ша ѹ ни(х) тали. *ЛЛ 1377*, *44б* (*997*); ㆏ни же [*печенеги*] пришедше повѣдаша всѧ бывша㆓. и варивше ㆓ша кнѧзи печенѣзьстии. и подивишасѧ. и поимше тали [*ЛИ ок*.*1425*, *48в* тали㆓!] сво㆓. и онѣхъ [*белгородских*] пустивше. въсташа ㆐ града въ сво㆓ си идоша *Там же*, *44в* (*997*); и вда володимеръ кытанови сна своѥго стослава въ тали [*ЛИ ок*.*1425*, *83в* ѹ таль]. *Там же*, *75в* (*1095*); и снѧшасѧ ѹ сакова [*русские князья*]. и створиша миръ с половци. и по㆓ша тали [*ЛИ ок*.*1425*, *94г* таль] межи собою. *Там же*, *92г* (*1101*); пустиша новгородци. гюргевича ㆐ себе. а ко всеволоду пустиша дѣти своѣ в тали. *Там же*, *102в* (*1139*); и створи кондратъ с ними [*русскими князьями*] миръ. и поѧ ѹ нихъ талъ [*так*!]. *ЛИ ок*.*1425*, *257а* (*1229*); кнѧгинѣ же ѹразѹмѣвше лесть его [*Оттокара*]. и ре(ч) ㆓ко сна ми поими ко дщери держите и ѹ тали. *Там же*, *279г* (*1257*).

**Тальб|а** (1\*),-**ы** *с*. *Заложничество*: слышавше пльсковици. ㆓ко приве(д) ㆓росла(в) пълкы. ѹбо㆓вшесѧ то(г). възѧша миръ съ рижаны. новгородъ выложивъше. а рекѹче то вы а то новгородьци. а намъ не надобе. нъ оже поидѹ на насъ тъ вы намъ помозите. и они рекоша та(к) бѹди. и по㆓ша ѹ нихъ ∙м∙ мѹ(ж) въ талбѹ. *ЛН XIII2*, *104 об*. (*1228*).

**Тальщик|ъ** (3\*),-**а** *с*. *То же*, *что* **таль**: а за все за то взѧти кнѧзю ѹ новагорода. двѣнадчать тысѧчи серебра. бѹди андрѣевѣ дѣти бѹди машко з дѣтми или юрьи калѣка. и вси талщикы. *Гр 1317* (*новг*.); и что взѧлъ федоръ юрьеви(ч). и елферии жидьслаличь ѹ т<алщ>иковъ. и ѹ машка з дѣтми. а то поиде в тѹже двѣнадчать тысѧчи серебра... а како възметь кнѧзь ∙**ㆀ**г∙ и двѣ стѣ. тако ему пустити хлѣбъ и всѧкыи гость. а другыи ∙**ㆀ**г∙ взѧти кнѧзю на средокрестье... а четвьртыи ∙**ㆀ**г∙ взѧлъ федоръ и елферии ѹ талщиковъ. *Там же*.

**Тамг|а** (25),-**ы** *с*. (*от* *др*.-*тюрк*. tamğa ‘*клеймо*’)1. *Вид подати*, *введенной монголами на Руси в XIII в*.: приде вѣсть iзъ рѹси зла. ㆓ко хотѧть. татарове. тамгы. i десѧтины. || на новѣгородѣ. i смѧтошасѧ люди чересъ все лѣ(т). *ЛН ок*.*1330*, *135–136* (*1257*); приѣхаша послы татарьскыи съ олександромь... и почаша просити послы. десѧтины. тамгы. i не ㆓шасѧ новгородьци по то. даша дары ц(с)рви. и ㆐пѹсти(ша). ㆓ с миромь. *Там же*, *136* (*1257*).

2. *Вид торговой пошлины на Руси*: кто буд<е>ть старѣишии <тому> по(л) тамги *Гр 1348* (*моск*.); а ис тамги ис коломеньское четвертую часть да(л) есмь к стѣи бци *Гр 1359* (*1*, *моск*.); А се даю сну своему кнѧ(з) дмитрью. можаескъ с во<лостьми> со всѣми. с тамгою. *Гр 1359* (*1*, *моск*.); а бра(т)ничу моему кнѧ(з) володимеру на москвѣ в намѣстничтвѣ треть в тамзѣ *Там же*; пожаловали есмы тѣхъ сиротъ: не надобѣ имъ никоторая дань, ни ямъ, ни подвода, ни тамга, ни осмничее, ни сторожевое, ни писчее, ни кормъ, ни медовое *Гр 1362–1364* (*твер*.); А се даю сну своему кнѧзю юрью. звенигоро(д) со всѣми волостми. и с тамгою и с мыты и з бортью и съ селы. и со всѣми пошлинами. *Гр 1389* (*2*, *моск*.); а людемъ его [*митрополита*] не даѧти мытѹ никдѣ. ни тамгы. *УЯрЦерк сп*. *сер*. *XV*, *269 об*.

**Тамо** (774) *нар*. 1. *там*, *в том месте* (*упоминающемся в тексте выше или ниже* *или известном по другим обстоятельствам*): а гюрѧта ѹ мене възѧле ∙е∙ сороцькъ. а възьми тамо ѹ гюрѧтѣ ты а ѧзъ хоцю ѹ тебе възѧти *ГрБ № 1139*, *н*.*XII*; ㆐ савы покланѧнее къ братьи и дрㅰжине... о тㅰдоре порозㅰмѣите братье емㅰ даче что въ се <->емㅰ състане тѧгота тамъ и съ дрㅰжиною егъ *ГрБ № 724*, *1166/1167*; тъгда варда ㆏нъ ц(с)ревъ ближика. иже и воѥводою тамо [*в Смирне*] бы(с). въ недѹгъ въ||падъ т㆓жьцѣ на ложи лежаше (τῶν ἐκεῖ ‘*у* *тамошних*’) *ЖФСт к*. *XII*, *138–139*; никътоже ㆐ мьнихъ проси въ келию свою възѧти. или варива или сочива. или иного чьсо тамо положити. нъ вьсе обьще да ㆓дѧ(т). *УСт к*. *XII*, *202*; по сълѹчаю же божию. отъиде мти ѥго [*Феодосия Печерского*] на село и ㆓коже пребыти ѥи тамо дьни мъногы. блженыи же радъ бывъ помоливъс㆓ богѹ. и изиде отаи из домѹ *ЖФП XII*, *30г*; Не лѣть ѥсть причьтьникѹ въ двою градѹ цркви причитатисѧ... творѧшта㆓ же се. възвраштати въ свою црквь въ нѥиже ис пьрва сщени быша. и тамо тъкмо слѹжити. (ἐκεㄕ) *КЕ XII*, *33*; бѣ же црквi стго [*Николая*] ㆐ града пѧть попьрищь... и тамо на лѣто събирахѹсѧ людиѥ. мѹжи и жены и дѣти на памѧть стго николы. *ЧудН XII*, *69в*; ѹвѣдѣвъ. хр(с)ть㆓на сѹща адаукта. изгна [*Максимиан*] въ межюрѣчьѥ. разграбивъ и-мѣниѥ ѥго. и написа тамо сѹщемѹ дѹксѹ. принѹди [*в др*. *сп*.-ити – ἀναγκάσαι] и. || пожрети идоломъ. (ἐκεῖσε) *ПрС XII/XIII*, *9б–в*; та два была послъмь ѹ ризѣ. из ригы ѥхали на гочкыи берьго. тамо твердити миръ. *Гр 1229 сп*. *А* (*смол*.); i㆑а. же [*Златоуст*] вшедъ въ афины. и тамо до конца извыче всѧкымъ книгамъ. (κἀκεῖ) *ПрЛ 1282*, *68в*; Аще кто новокрщенъ будеть. не скоро внидеть въ сщничьск(ы)i чинъ. i (о) семь и второе правiло перваго сбора. iже в никеi повелѣваеть ѧснѣе. i тамо ищи *КР 1284*, *78в*; и по томь мужь ㆐иде на ину страну. и тамо прi㆓тъ наложницу собѣ. (κἀκεῖσε) *Там же*, *346а*; а вълѣзъ во ㆏лтарь трѧпезѹ цѣлѹѥть [*священнослужитель*]. тѹ сѹть персе [*так*!] х(с)вы а глава ㆏нъ столъ. тамо покланѧвъсѧ цѣлѹѥть. иже то. къ иеуа(г)ю *КН 1285–1291*, *535в*; Валентинъ нѣкто именемь. меди㆏ламьскы㆓ цркве сыи. дефеньсоръ. тамо ѹмре. (ἐκεㄕσε) *ПНЧ 1296*, *160 об*.; Овча кѹпѣль [*Ин 5*.*2*] глтьсѧ. зане тамо сбирахѹ ㆏вцѣ къ жьртвѣ. (ἐκεῖ) *Изб XIII*, *130 об*.; а бра(т) его [*Юрия Даниловича*] бориса. i кнгыню юрьевѹ ㆓ша [*Михаил Ярославич с татарами*]. i приведоша во тфѣрь. тамо ю i смрти предаша. *ЛН ок*.*1330*, *160 об*. (*1318*); аже наидуть ѹ немѣць нечистыи товаръ ѹ рускои земли. поити ѥму на задъ с товаромь ѹ ригу. тамъ ѥго свои кнѧзь судить *Гр 1338–1341* (*полоцк*.); и въшедъ моиси посредѣ ㆏блака на горѣ бы(с) тамо днии ∙м∙ и нощии ∙м∙ предъ бмь сто̱. (*Исх 24*. *18*: ἐκεㄕ) *ГА XIV1*, *61в*; [*Христос женам*-*мироносицам*] радуитасѧ. идѣта къ братии моѥи и да идуть в галилѣю и тамо видѧть мѧ (*Мф 28*.*10*: κἀκεῖ) *КТур XII сп*. *XIV2*, *251*; бж(с)твеныи павелъ. вшедъ на третьѥѥ нбо. и слышавъ тамо ㆓же въ тѣлѣ. неизвѣщана суть i в нихъ хвалѧсѧ [*ср*. *2 Кор* *12*.*2–5*] въпиѥть. *МПр XIV2*, *8*; избежавше же ѥму въ стр(а)ны чюжи. и тамо животъ свои сконца [*Святополк Окаянный*]. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *102а*; и иде [*Всеволод Мстиславич во Псков*] с дружиною своѥю. и пребы(с) тамо мало и сконьча животъ свои. *ЛЛ 1377*, *101в* (*1138*); на коньнѣмь ѹристаньи ѥсть видѣти и позорищи. ㆓коже бо тамо кони впрягаю(т). иного во инъ обуздавающе. (ἐκεῖ) *ГБ к*. *XIV*, *129г*; повелѣ [*господин*] вести ѥго [*Андрея Юродивого*] въ црквь сты̱ мчнца анастаси̱... и ѹжи желѣзны привѧзати ѥго. тамо. (ἐκεῖσε) *ЖАЮ к*. *XIV*, *4 об*.; изгна бъ || адама изъ ра̱ [*Быт 3*.*23*]... вижь ㆓ко не тамо повелѣно бѣ ѥму жiти ㆐нележе ѥго изгна. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *290б–в*; [*крестьянин* *жене*] живъ ли есть тамо [*в плену*] снъ наю или в работѣ или мртвъ. *СбТр XIV/XV*, *183 об*.; Тецемъ ѹбо ѥдиномыслено чада к тому монастыреви. ㆓же ѹбо великаго пахоми̱ стѧжаниѥ ѹзримъ тамо присносущаго иону. (ἐκεῖ) *ФСт XIV/XV*, *42г*; Ц(с)рь... въ градѣ же абьѥ ㆏собнѣ полату создавъ. предобру. И свѣтлыми храмы ѹхитривъ. тамо ㆏троча [*сына*] по||садивъ. и жити повелѣ (ἐκεῖ) *ЖВИ XIV–XV*, *11б–в*; взиди на гору высоку. возри на равньство полѧ. и како ти сѧ ѹзрѧть тамо пасома стада не ㆓ко ли мравиѥве. и мышца сущи. *Пал 1406*, *17а*; [*слова греческих мастеров*] ㆏ г(с)же црце въ чюжю странѹ ㆐сылаѥши ны. къ комѹ тамо приѣде(м). *ПКП 1406*, *134б*; и повелѣ его [*митр*. *Константин еп*. *Феодора*] вести в песии ㆏стровъ. и тамо || его ㆏сѣкоша. и ㆓зыка ѹрѣзаша. *ЛИ ок*.*1425*, *197в–г* (*1172*); в лѧсѣхъ ㆐ ѹмножень(ѧ) дождѧ ∙х∙ лю(д)i потопло. а iниi в перемышли градѣ ∙с∙ потопоша i гла(д) бы(с) ∙д∙ лѣ(т). тамо (ж) се все бы(с) в си̱ лѣ(т) за грѣхи наша. *СбПаис н*.*XV*, *130*; [*митр*. *Иоанн папе Клименту III*] аще хощеши напиши к нашему стому патриарху костѧнтина града. и тамо сущимъ стмъ митрополитомъ (ἐκεῖσε) *СбТ н*.*XV*, *148*; **|** *о Ветхом Завете в соотношении с Новым*: Око за ㆏ко и зубъ за зубъ тамо [*Лев 24*.*20*]. здѣ же. аще кто ѹдарить тѧ за десную ланиту. ㆏брати ему ре(ч) и другую [*Мф* *5*. *37*–*39*]. (ἐκεῖ) *ЖВИ XIV–XV*, *46б*; тамо ѹбо сниде [*Бог*] на гору ѥдiного ради излѧ [*ср*. *Исх 19*.*20*]. сдѣ же ражаѥт(с) ㆐ прч(с)ты̱ двца [*ср*. *Мф 1*.*18*] о∙ ра(д)ма || ㆓зыкъ. тамо ѹбо моиси приимаѥть скрижали въ облацѣ сущно [*ср*. *Исх* *31*.*18*; *24*.*18*] видѧ г(с)а. сдѣ же ∙ɓ∙ ап(с)лъ осѧзаша г(с)а въскр(с)ъша ㆐ гроба [*ср*. *Лк 24*.*39*] *Пал 1406*, *135б–в*.

2. *В загробной жизни*, *на том свете*: и лазорь тамо до коньцѧ ѹтѣшѧѥтьсѧ съ авраамъмь. (ἐκεῖ; *ср*. *Лк 16*.*25*) *Изб 1076*, *126*; Вьси бо̱щи||исѧ ба. тамо възвеселѧть(с) о немь въ ц(с)рт. (ἐκεῖ) *УСт к*. *XII*, *275–275 об*.; рече [*Магомет*]... коѥгожьдо ㆓коже сьде поживе. или въ бгатьствѣ или въ ѹбожьствѣ. тѣмьже образъмь тамо прѣбывати (ἐκεῖσε). *КЕ XII*, *274 об*.; и сьде не тъкъмо кнѧжени̱ нъ и живота гонезе [*Святополк Окаянный*]. и тамо не тъкъмо црстви̱ нбснааго и ѥже съ ангелы жити̱ погрѣши. нъ и мѹцѣ и огню предастьс̱. *СкБГ XII*, *16а*; сътворимъ исправлѥниѥ вол̱ наше̱. ѥи молюсѧ подвигнѣмъсѧ да не мѹчени бѹдемъ тамо вѣчьно. (ἐκεῖ) *СбТр XII/XIII*, *21 об*.; ѥгда прѣдъ бъмь станемъ. стра||шно бо тамо сѹдище. нагымъ всѣмъ сто̱щимъ на ㆏бьличениѥ. законоположници апли славни. тъгда въ скорѣ мѹкы мѧ избавите. *СбЯр XIII2*, *185–186*; аще ли сде въ пространьствѣ живемъ. ㆏бь̱дениѥмь и пи̱ньствомь. и всемi злыми дѣлы. да тамо скорбьни поидемъ въ огнь вѣцьныи. *ПрЛ 1282*, *109а*; Да бу(д)ть волѧ тво̱. ㆓ко на небеси i на земли [*Мф 6*.*10*]. е(ж) глтьс(ѧ) есть. ㆓коже тамо всѣ невъзбраньно пребывають... тако и на(с) члвкы спо(д)би. не iс полу вол̫ тво̱ твори(т). но всѧ ㆓же хоще(ш). (ἐκεῖ) *КР 1284*, *14в*; во истинѹ... въ такомь покои пребыва̱. не надѣисѧ тамо ѹготованыхъ блгъ при̱ти. (ἐκεῖ) *ПНЧ 1296*, *78*; [*Христос иудеям*] по что и въ стыи дхъ съгрѣшаѥте... || ...сего дѣлѧ и сде мѹчими бѹдете и тамо [*ср*. *Мф 12*.*31–32*]. (ἐκεῖ) *Изб XIII*, *38–38 об*.; вѣчьна же и тлѣньн(а) [*ПрЮр XIV2*, *5г* нетлѣнна – ἀδιάφθαρτα] тамо суща̱ блга̱. и житьѥ бесмртно. (ἐκεῖθεν) *Пр 1313*, *6в*; сдѣ же по правдѣ неправедныи мѹченъ бы(с) ѹмеръ похѹдѣ [*Антиох IV Эпифан*; *ср*. *2 Макк 9*.*9–10*, *28*]. и тамо паче вѣчно мѹчи(м) ѥ(с). (ἐκεῖθεν) *ГА XIV1*, *130в*; добрѣ живущаго видиши и во всемь творѧща волю х(с)ву. но тмами бѣду приѥмлюща в мирѣ семь лестьнѣмь. блажи ѥго и завиди ѥму ㆓ко здѣ разрѣшаютсѧ вси грѣси ѥго а тамо поидеть к велицѣи радости. *КТур XII сп*. *XIV2*, *285*; луче намъ нынѣ печаловати. нежели тамо [*Пч н*.*XV* (*1*), *94в* въ ㆏но времѧ – κατ’ ἐκεῖνον τὸν καιρόν] мучимомъ. *МПр XIV2*, *67 об*.; [*Ян Вышатич двум волхвам*] вама же и сде муку при̱ти ㆐ мене. и по смрти тамо. *ЛЛ 1377*, *59г* (*1071*); х(с)ъ бо не тако даѥть та(мо) мьзды. но пострадавшимь за нь кровию *Пр 1383*, *76в*; взищѣ(м) тамо сущаго поко̱. поверзѣмъ сдѣ сущее батьство (ἐκεῖθεν) *ГБ к*. *XIV*, *101б*; аще бо не въстануть [*на Страшном суде*] ч(с)тьна̱ ихъ [*святых*] телеса. дша ихъ ѥдины не могуть при̱ти ничегоже. ㆐ ѹготованыхъ имъ тамо (ἐκεῖ) *ЖАЮ к*. *XIV*, *57а*; ре(ч) [*авва Пимен*] аще хоще(ш) обрѣсти покои. и сде и тамо. о всѧкои вещи не [*в греч*. *нет*] гли. азъ кто есмь. и не су(д) никомуже. (ἐκεῖ) *ПНЧ к*. *XIV*, *106г*; ови же в мирѣ сбирають имѣньѥ. да приобрѧщють славу собѣ временьную сдѣ. да тамо лишатьсѧ в вѣки славы... ови ㆐ ни(х) и дша сво̱ огни вѣчному предають. ихже батьство тлѣньно ѥсть. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *283в*; аще бы было погiбнути. казнью члвкмъ... то не бы ли ѹне бу работати... иже не тре||буеть ничтоже ни ㆐ когоже но самъ всѣ(м) в(с)ь дару̱. все добро осща̱ исполнѧ̱ ㆐ начала и до конца прочее тамо еще в вѣ(к) всѧ милуеть *ЗЦ XIV/XV*, *89в–г*; а иже не тружаютсѧ въ житии семь. тамо не имуть почити. *ИларПосл XI сп*. *XIV/XV*, *195 об*.; [*обращение к муч*. *Феодору Тирону*] моли за ны да нѣколи тобою ㆏тъ сдѣ сѹщихъ неицѣлимыхъ свободившесѧ. тамо сущихъ блгъ полㅰчимъ. (ἐκεῖθεν) *СбТр XIV/XV*, *13*; тако бо надѣюсѧ недостоиныи. и тако вѣрую во истинну. и не сумнѧще(с). ㆓ко тамо въсприимете. и тамо обрѧщете. идѣже всѣмъ ѥсть веселноѥ жилище [*Ps 86*.*7*]. (ἐκεῖ... ἐκεῖ) *ФСт XIV/XV*, *35в*; мнози въ мнишьскыи изв(о)ливше чинъ... еже за х(с)а смрти жадаху. и тамо сущааго желааху блжньства. (ἐκεῖθεν) *ЖВИ XIV–XV*, *4б*; [*Марк Феофилу*] къ бѹ ㆐идеши. и тамо ѹзрi||ши свѣтъ неконечнии. и славѹ неизре(ч)ньнѹю си рекъ престави(с). *ПКП 1406*, *181–182*; козлѧнѣ жѣ (с) свѣтъ створше. не вдатисѧ батыю. рекше ㆓ко аще кнѧзь нашь мла(д) есть. но положимъ живот свои за нь. и сде славѹ сего свѣта приимше. и тамъ нб(с)ныѧ вѣнца ㆐ х(с)а ба приимемь *ЛИ ок*.*1425*, *263г* (*1237*); Пре(д) ㆏динѣмъ сдѣ не хотѣли быхо(м) срамлени быти а тамо [*на Страшном суде*] пре(д) толикы тмами что створи(м). (ἐκεῖ) *Пч н*.*XV* (*2*), *71 об*.

3. *Туда*: и придо||сте [*Созомен и ангел*] къ стоборию золотъмь покръвенѹ. и полаты зѣло славьны и красьны. и зьрѧштю созоменѹ тамо. И се изидошѧ ис полатъ тѣхъ мѹжи крилати. (τὰ ἐκεῖ ‘[*все*] *тамошнее*’) *Изб 1076*, *270–271*; ㆓коже бо ѹстрьмис̱ сии [*император*] на скуѳию. и вельми възношашетьсѧ. рика̱. срамѣ㆓с㆓ ѧко ㆐ преподобнаго [*Феодора Студита*] ㆏далаѥмъ. и не ити тамо. аще сего не приведъ. предъставить пьрвоѥ. посылаѥть || нѣкы̱ ㆐ власти сѹща̱. ㆏во ѹбо ласкаю [*в др*. *сп*.-кою]. ㆏во же нѹжею влещи стаго. (μηδὲ τὴν ἐκεῖσε [ὁδὸν] βαδίζειν ἔχων ‘*не осмеливаясь продолжать путь туда*’) *ЖФСт к*. *XII*, *94–94 об*.; и то слышавъши она [*мать Феодосия Печерского*] и не ㆏блѣнивъшисѧ и тамо ити... въ прежереченыи градъ иде на възисканиѥ сна своѥго. *ЖФП XII*, *32а*; идоша тамо ѹбозии. идеже и онъ хромыи ча̱ нѣчто въспри̱ти. *СкБГ XII*, *21б*; [*рассказ мусульманина*,*обратившегося в христианство*] лежащѹ ми нощию. приде къ мънѣ ѹноша. и рече ми встани иди на море... и рѣхъ ѥмѹ азъ не могѹ тамо ити. пакы мѧ имѹть и ѹсѣкнѹть. *ЧудН XII*, *73г*; посланъ бы(с) [*муч*. *Василий Анкирский*] въ кесарию да съ звѣрьми боретьсѧ. тамо же шедъ свѧзанъ ста на позорищi (ἐκεῖσε) *ПрС XII/XIII*, *113а*; Которыи рѹсинъ. или латинескыи. имьть татѧ. надъ тѣмь ѥмѹ сво̱ вълѧ камь [*так*!] ѥго хочеть. тамъ дѣжеть. *Гр 1229 сп*. *А* (*смол*.); а ты брать нь дьщиси сде ли ти буть тамо ли в соши ити *ГрБ № 68*, *60–70 XIII*; и клѧтъсѧ [*бес*] старчю тамо не ити. развѣ въ придѹщеѥ лѣ(т). и то ре(к) ищезе (τὰ ἐκεῖ μὴ πατῆσαι ‘*не ступать в те края*’) *ПрЛ 1282*, *143а*; [*из* чинопоследования крещения мусульман] проклинаю тъ самъ домъ млтвьныи. иже въ мѣсте нарицаемѣмь моке... || ...на млтвѹ же там(о) приходѧщи(х) повелѣваеть [*Магомет*]. единѹ ѹбо рѹкѹ (свою) прострети къ камени. дрѹгою же объ̱ти ѹхо свое. и тако вьртѣтисѧ имъ. (ἐκεῖσε) *КР 1284*, *401б–в*; Аще ѹслышимъ ㆓ко има(т) мѣсто напасть. и идемъ тамо. себе сами въводимъ въ напасть (ἐκεῖ) *ПНЧ 1296*, *140*; Тамо [*в Иерусалим*] възидоша колѣна. колѣна гнѧ съвѣдѣнь̱ излева (*Ps 121*.*4*: ἐκεῖ) *Изб XIII*, *110 об*.; тамо ѣздивъ лазорь моiсиевичь. || водилъ всѣхъ ихъ [*немецких послов*] къ кр(с)тѹ. пискуповъ и биiхъ дворѧнъ. *ЛН ок*.*1330*, *143–144* (*1268*); [*Моисей иудеям*] на мѧ г(с)ь разгнѣвасѧ и презрѣ мене васъ ради. и не послѹша молбы мое̱ глѧ. ты не внидеши тамо. (*Втор 32*.*52*:ἐκεῖ) *ГА XIV1*, *67а*; хромѣць глше слѣпчю. аще не бы ти [*вм*. ты] носилъ мене. николиже моглъ быхъ тамъ доити. понеже хромъ ѥсмь. *КТур XII сп*. *XIV1*, *19г*; то же *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *294а*; друзии пакы инѣми грѣхы смѣживше очи ѹмнѣи. по истинѣ въ тмѣ пагубьнѣи живуть. не хотѧще горѣ възрѣти... скоро въспрѧнѣмъ ㆐ лѣности || и всю мысль свою тамо въпрѣмъ. *СбХл XIV1*, *107–108*;поклоно ㆐ наума и ㆐ григории к данику... тамо послале ѥсме свои люди ∙г∙ целовѣкѣ свои *ГрБ № 281*, *60–80 XIV*; аци о ка<ковѣ дѣлѣ> межи собе сопрутсѧ [*бояре*]. ѥхати имъ на третiи. кого собѣ изберу(т). тамо ѣхавъ перемолвѧтсѧ *Гр 1364/1365* (*моск*.); въ ѥдинъ же день пиру сущю ѹ нѣкыхъ домовитыхъ. иде и сии [*хромой*] тамо что взѧти ㆐ нихъ. ѥже на кормлю себѣ. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *111г*; бѣ бо изъхити(л) [*в др*. *сп*.‑хитр-] изѧславъ лодьѣ. дивно бѣш(а) бо в ни(х) гребьци гребуть невидимо... и аможе хотѧхуть тамо поидѧхуть. не ㆏бращающа лодь̱ми. *ЛЛ 1377*, *110в* (*1151*); видивъ же стць. ㆓ко нѣ(с) полза ѥже ѥсть потѣрпѣлъ ѥго [*вора*]. шедъ тамо къ духови [τῷ πνεύματι ‘*духом*’] идеже живѧше повелѣ ѥдиному ㆐ злыхъ англъ мучити ѥго. (ἐκεῖσε) *ЖАЮ к*. *XIV*, *22в*; [*рассказ дьявола*] i не вѣмь ㆐ку(д) преиде [*Христос*] тамо. и живѧше ту [*ср*. *Мф 15*.*21*]. (εἰς τὰ ὅρια ἐκεῖνα ‘*в те края*’) *ЗЦ XIV/XV*, *15г*; бѣ бо ста̱ цркви в томъ градѣ. да тамо (по) всѧ лѣта. исхожаше сеи мѹжь вѣрныи [*Димитрий*]. къ стмㅰ николѣ. (ἐκεῖ) *СбТр XIV/XV*, *201 об*.; [*Господь Моисею*] ㆐сюду позри землѧ то̱ а тамо не внидеши. (*Втор 32*.*52*: ἐκεῖ) *Пал 1406*, *160в*; изѧславъ же изнемагаше. велми с ранъ. зане ишелъ бѣ кровию... всадиша и на конь. и ѣха тамо. *ЛИ ок*.*1425*, *158г* (*1151*); но аще плѧсци. iли гу(д)ци. iли инъ хто iгрець. позоветь на iгрище. iли на какое зборище iдольское. то вси тамо теку(т) раду̱сѧ. а в вѣки мучими буду(т) *СбПаис н*.*XV*, *57*.

4. *На тот свет*: ты тамо ㆐идеши. а-мѣниѥ [*так*!] твоѥ сде останеть. *СбТр XII/XIII*, *3 об*.; [*обращение к Василию Великому*] но ты на(с) вижь с нбсе. и данаго ми остна лѧдвии обисть и болѣзни. и съставъ раслабле(н)̱. ли ѹмолi || оставити. ли створи болесть терпѣти ли ㆐сюда тамо изиду. приими мѧ в вѣчны̱ кровы. *ГБ к*. *XIV*, *177в–г*; И гла же и㆏сафъ къ || старцю. како ѹбо возму скровище злата и батьства тамо пре(т)послати. (ἐκεῖσε) *ЖВИ XIV–XV*, *59а–б*; **||** *на небеса*, *в рай*: Врата небесьнаѧ. възьмѣтесѧ видѧще. двьрь вышьнѧаго [*Богородицу*]. въходѧщѹ съ славою. тамо в покои [*Ps 131*.*8*]. *Стих 1156–1163*, *98*; дше имаши ли достоина̱ свѣсти своѥ̱. славы ㆏но̱ како ли хощеши тамо внити ㆏скверьнивши бественоѥ. крщниѥ. *СбЯр XIII2*, *35 об*.

**Таможьник|ъ** (1\*),-**а** *с*. *Сборщик торговой пошлины* (*тамги*, *см*.**тамга** *во 2 знач*.): а тѹ былъ... лаврѣнтии намѣстьникъ влдчнь. мирославъ. ㆏лекса черныи. тереньтеи таможникъ ветхыи. аньдрѣи попъ. *Гр 1284* (*1*, *смол*.).

**тамъ** *см*. **тамо**

**Таран|ъ** (1\*),-**а** *с*. *Стенобитное орудие* (*ср*. *польск*.taran *от ср*.-*в*.-*нем*. tarant ‘*осадный механизм*’): люто бо бѣ бои ѹ чернигова ㆏же и таранъ на нь поставиша [*войска Даниила Романовича*]. *ЛИ ок*.*1425*, *261в* (*1234*).

**Тартар|ъ** (2\*),-**а** *с*. Τάρταρος *Ад*, *преисподняя*: прмдрыи [*Платон*] въ федонии глть... || ...неправедно же и безбожно живъшю въ ㆏сѹженѹю испытаньно темницю послеть(с) юже тартаръ нарiчють (Τάρταρον) *ГА XIV1*, *49–50*; тако ни ти ㆏ ни(х)же слово [*стяжатели*]. подобни су(т) аду и земли по соломону. адъ вѣща и любы жены и тартаръ. тако ни тѣмъ ни вселена̱ довлѣѥть. (*Prov 30*. *16*: τάρταρος) *ГБ к*. *XIV*, *118в*.

**таскодрѹгъги** *см*. **таскодрѹнги**

**Таскодроунг****|и** (3\*),-**Ъ** *с*. *мн*. Τασκοδρουγοί *Таскодругиты* (*аскодругиты*), *представители одной из раннехристианских ересей II в*., *монтанисты*: да покрыють же сѧ таковыми равно клѧтвами и страшными ㆏сѹжени. и все иѥреси ѥже по хвѣ пришествии възрастьши... се же сѹть... марькi㆏ните || фрѹгы. пепѹзиане. хлѣбоблюстели. таскодрѹгъги. (ἡ [αἵρεσις] Τασκοδρούγων ‘[*ересь*] *таскодругитов*’) *КР 1284*, *381б–в*; Таскодрѹньгы. си въ галатии живѹть... бжественыи разѹмъ ㆐мещуть крьщениѥ ㆐мещѹть. (Τασκοδρουγοί) *Там же*, *381г*; таскодрѹнгы же глютьсѧ ㆓зыкомь галатьскымь. понеже таскосъ ㆓зыкомь ихъ сказаѥтсѧ. колъ. дрѹнъгосъ же. ноздрь. ѥсть же имъ ㆏бычаи таковъ || въ глемы(х) ㆐ ни(х) млтвахъ. вълагають перстъ десныѧ рѹкы въ ноздрь... и по томѹ ㆏бразѹ глютсѧ галати [*КЕ XII*, *276* галатьскы – γαλατιστί]. иже (с)казаютсѧ коловъдружающе (Τασκοδρουγοί). *Там же*, *381–382*. *Ср*. **тѧскодрѹги**.

**Таскосъ** (1\*) *с*. *Воспроизведение* *галатского* τασκός ‘*колышек* (?)’: таскодрѹнгы же глютьсѧ ㆓зыкомь галатьскымь. понеже таскосъ ㆓зыкомь ихъ сказаѥтсѧ. колъ. дрѹнъгось же. ноздрь. (τασκός) *КР 1284*, *381г*. *Ср*. **тѧскосъ**.

**Татаоур|ъ** (1\*),-**а** *с*. *Широкий пояс*,*обычно кожаный* (*ср*. *письм*. *монгол*.tataγur): а сну моему кнѧзю ивану по̱съ золо(т) татаѹръ да два ковша золоты по двѣ гривенки. *Гр 1389* (*2*, *моск*.).

**Тативыи** (5\*) *пр*.1. *Уличенный в воровстве*: татива раба гдинъ. или бе||с пагѹбы [τὸ ἀζήμιον ‘*возмещение ущерба*’] да створить. окр(а)дениѥ подъемъшаго. или аще не хощеть сего створити. раба въ свершеноѥ ㆏бладанiѥ да прѣдасть. окрадение понесъшемѹ. (κλέπτου) *КР 1284*, *327б–в*; гла(в) ∙オ∙ о рабѣ тативѣ. тативаг㆏ раба г(с)нъ. аще х㆏щеть имѣ||ти тативаг㆏ [*вм*. таковаго – τοιοῦτον] раба. бещестноѥ [τὸ ἀζήμιον ‘*возмещение ущерба*’] да створить ѹкраден㆏му. (κλέπτου) *МПр XIV2*, *193–194*.

2. *Вороватый*, *склонный к воровству*: да не будеть в васъ никтоже всепагубно дерзъ. ласкордьству̱ на сластолюбие. грѣхолюбивъ... тативъ. (κλοποποιός) *ФСт XIV/XV*, *100а*.

**Татинъ** (3\*) *пр*. *к* **тать**: ѥпифанъ же нача прашати. ѥго [*Андрея Юродивого*]... о мухахъ. о тощетинахъ... ре(ч) стыи. се все суть безаконикъ. и грѣшникъ. и блудникъ дша. ѥпифанъ ре(ч)... да тацѣм ли образомь створилысѧ суть. дша члвцьскы. стць ре(ч). не тако сѧ суть створилы. чадо. нъ насъ дѣлѧ повелѣлъ бъ. да быхомъ видилѣ ㆓. тако кажа коѥ̱же образъ на семь мирѣ житиѥмь и мерзъкыми дѣлы. другы̱ бо суть разбоиникъ. а другы̱ прилюбодѣи. другы̱ блудникъ. другы̱ содомлѧнъ. другы̱ татины и сребролюбець. (κλεπτῶν) *ЖАЮ к*. *XIV*, *39б*; Не шепци ж(е) дру(г) с друго(м). ㆓ко шептаньѥ татину вину имать. *КВ к*. *XIV*, *296в*; ѹсрѣте его дь̱волъ съ многы дѣмоны. нача голкㅰ великㅰ творити на стго. но отрока дѣлѧ. занеже бѣаше ㆏бличилъ грѣхы татины. (κλέπτης) *ЖАЮ ΧV*, *51*.

**Тати̥н|е** (2\*),-**Ъ** *с*. *мн*. *Татиане*, *последователи ересиарха Татиана*: Тати̱не. тати̱нъ съ [*вм*. сь]. растѧаше съ иѹстинъмь мчнкъмь. и философъмь. (Τατιανοί) *КЕ XII*, *256*; Татиѧнi тати̱нъ съвъз(д)раслъ бѧше. съ ѹстиномь стымь мчнкомь и философомь (Τατιανοί) *КР 1284*, *364в*.

**Татрад|ь** (1\*),-**и** *с*. *То же*, *что* **тетрадь**: велика грамота въ татради сеи *Ирм 1344*, *11 об*. (*зап*.).

**ТАТРАТ|Ь** (6\*),-**и** *с*. *То же*, *что* **тетрадь**: м(с)ца септѧбр. въ ゚∙ днь. в пѧ(т). на памѧ(т) ㅯ ап(с)ла кондрата. по литургиi почата бы(с) пи(с)ти. татрат сi. *Стих 1380*, *40* (*зап*.); в. лѣ(т) ∙ㆀㅳ∙㆑ベ∙ м(с)ца семт. к͠ㅲ∙ на памѧ(т). ㅯ iо. ѳе㆏лога в сре(д) по ве(ч)р. почата бы(с) пи(с)ти татрат си ∙а∙ ча(с) нощi *Там же*, *48* (*зап*.); гораздо писана татрать *ГБ к*. *XIV* (*1*), *203* (*зап*.); А пи<са>лъ. татрать сию многогрѣ(ш)и. ерѣи. марко. *ПНЧ к*. *XIV*, *119г* (*зап*.); си㆓ татрать. отъ семена написана. *Там же*, *181 об*. (*зап*.); а се татрат<ь?> карпъ пишет<ь?> *Псалт XIV*, *122* (*зап*.).

**Тат|ь** (132),-**и** *с*.1. *Вор*, *грабитель*: Оуне ѥ тать неже лъжѧ присно. оба же пагѹбѹ наслѣдѹѥта. (*Сир 20*.*25*: κλέπτης) *Изб 1076*, *170 об*.; <...> самъ тать. <...> *ГрБ № 1121*, *XI/XII*; татъ *Надп* (*М*.) *№ 160*, *XI–XII*; Главизна ∙゜∙ о татьхъ и гробы раскапаюштиихъ. (περὶ κλεπτῶν) *КЕ XII*, *10 об*.; и въжьгше свѣща видѣша [*соседи Димитрия*] хлѣвинѹ заключенѹ а гла(с) ѥдиначе исхожаше сице. и рекоша разбиѥмъ ключь. да видимъ или татиѥ или кто. *ЧудН XII*, *68в*; бесе сотона тат<ь мы>тарь *Надп* (*М*.) *№ 199*, *XII2*; не оставл̱и батьства своего инѣмъ. не трѹжьшиимъсѧ о немь. ㆓ко бо тать въ нощи тако находить съмьрть. (*1 Фес 5*.*2*:κλέπτης) *СбТр XII/XIII*, *3 об*.; ㆐ матьѧ къ гюргю... а ѧ даю кнѧжю дьцьскамѹ гривнѹ сьрьбра. едѹ с нимо. ожь мѧ татьмо поставили *ГрБ № 222*, *XII–XIII*; Которыи рѹсинъ. или латинескыи. имьть татѧ. надъ тѣмь ѥмѹ сво̱ вълѧ *Гр 1229 сп*. *А* (*смол*.); въ то же врѣмѧ бѣ нѣкто гробьныи та||ть (λωποδύτης ‘*вор*, *грабитель*’) *ПрЛ 1282*, *39б–в*; то же *ЖАЮ к*. *XIV*, *29б*; и ре(ч) сии члвкъ [*монаху*] окраденъ бы(х) татми [*Пр 1313*, *156а* тадбами!] (ὑπὸ κλεπτῶν) *ПрЛ 1282*, *128в*; Црковьнаго тати мѹка. ㆐ равеньства. и ㆐ различь̱ лиць. и ㆐ грѣха... или легчаишии. или тѧжьчаиши бываеть. нѣции же съжигаеми бывають... нѣции же повѣшаютсѧ. ㆐лѹчена же мѹка есть. еже и звѣремъ прѣдаати [*так*!]. нощьномѹ црквномѹ татю. дневномѹ же легъчае нѣкако. (τοῦ ἱεροσύλου... ἱερόσυλον) *КР 1284*, *251а*; оже в недѣлю и в сѹботѹ и в пѧтокъ лежить члвкъ. а зачнеть дѣтѧ. бѹдеть любо тать любо разбоиникъ. *КН 1285–1291*, *529б*; А оже бѹдѹть холопи татьѥ. любо кнѧжи любо бо̱рьстии. любо черньчи. ихъ же кнѧзь продажею не казнить. *РПр сп*. *1285–1291*, *619г*; мн(о)гы бо цркви... или ㆐ татии. или ㆐ поганъ разграблена быша. (ὑπὸ κλεπτῶν) *ПНЧ 1296*, *65*; П(с) Аще видѧше тать течаше с ними Т. [*толкование*]Съ июдою ㆓ко с татьмь и предательмь жидове течахѹ подвизающе и (*Ps 49*.*18*: κλέπτην... κλέπτῃ) *Изб XIII*, *83*; к̎зъма татѣ окралъ ѥси насо а симонь то твои ковъшь аминъ *Надп* (*В*.) *№ 210*, *XIII*; ㆓коже ахаръ златы(и) ㆓зыкъ ѹкраде и хѹдѹю ризѹ и на все люди бы(с) гнѣ(в) г(с)нь. ѥ||ще же не вѣдѹще сгрѣшьшаг(о) или грѣха дондеже ㆓висѧ тать [*ср*. *Нав 7*. *1*, *11–12*, *18–19*, *21*]. (ὁ κλέπτης) *ГА XIV1*, *79в–г*; татии бо и разбоиникъ тации [*клеветники*] горше сѹть *СбХл XIV1*, *102 об*.; а за хо(л)пъ за робу. за поручникъ. за должникъ. за татѧ не сто̱ти. *Гр 1374* (*новг*.); Аще в подъкопаниѥ застанетсѧ тать. то ㆓вленъ [*вм*. ㆓звенъ – πληγείς ‘*будучи побит*’] ѹмреть. (*Исх 22*.*2 = Ex 22*.*1*: ὁ κλέπτης) *ЗС XIV2*, *36*; одинъ тать на всѣ стороны мерзить. *МПр XIV2*, *63 об*.; не скрываите собѣ скровищь на земли. идеже тлѧ тлить. и татье подъкоповаю(т). но скрываите собѣ скровище на нбсѣ(х). || идеже ни тлѧ тлить. ни татье крадуть. (*Мф 6*.*19–20*: κλέπται... κλέπται) *ЛЛ 1377*, *43–43 об*. (*996*); то же *ЖВИ XIV–XV*, *46в*; име̱ше же [*преп*. *Мирон*] нѣкогда ниву ривиньфи̱. и приключишасѧ на ню татиѥ. (ἐνέτυχεν... κλέπταις ‘*столкнулся с ворами*’) *Пр 1383*, *135г*; аже где. изнаидуть. то-и-з(г)ибелѣ. или тать. или товаре. что ни наидуть. а то великому. новугороду. ㆏быскати *Гр 1392* (*новг*.); лѣпо же и ва(м) приносити бу и на(м). блгопокоренье. и добрѣ паствитисѧ... не прелщатисѧ ㆐ лжи(х) ѹчтль. ㆓ко ㆐ татии и разбоини(к). (κλέπταις; *ср*. *Ин* *10*.*7–8*) *ГБ к*. *XIV*, *51б*; глть бо соломонъ в пѣсне(х) огра(д) заключенъ ㆐верстъ же нбснму жениху. источни(к) и стмь дхмь запечата(н)... огра(д) блгоч(с)ть̱. заключенъ же и татьми не ㆏краденъ [*ср*. *Песн 4*. *12*] (τοὺς κλῶπας οὐ δεχόμενος ‘*воров не допускающий*’) *Там же*, *196г*; въ цркви не даи повѣстоватi. i (не) принеси приноса въ бии жерьтвеникъ ㆐ невѣрны(х). ни ㆐ ѥретикъ. i ㆐ блудникъ ни прел(ю)бодѣи. ни ㆐ татии *КВ к*. *XIV*, *309а*; помилѹи раба своѥго григориѧ татѧ. *Надп* (*В*.) *№ 226*, *к*. *XIV*; исхожаху вси [*монахи*] ѥдиного или два оставлѧюще. но [*вм*. не] да хранѧть монастырь. не бѣ бо в не(м) ничтоже татьми крадомо. но цркы безъ службы да не останеть. (κλέπταις) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *59в*; <ѧ>ли [*судебные приставы*] гнь татѧ... да татѧ ѹ ни [*вм*. нихъ] вынѧли рькшь на порук(у) ано силою *ГрБ № 1137*, *XIV/XV*; по рассужению апостольску. блжному татьѥ ц(с)ртва би̱ не насьлѣдѧть. (*ср*. *1 Кор 6*.*10*: κλέπται) *ФСт XIV/XV*, *65б*; по то(м) иерми̱ вводѧ(т) [*эллины*] ба быти. и похотника и татѧ и лихоимца. (κλέπτην) *ЖВИ XIV–XV*, *101а*; и прельщенъ ѹбо бывъ. аки тать обрѣтесѧ [*Адам*]. хотѣвъ бо бъ [*в др*. *сп*. *далее* быти] и не бы(с) [*ср*. *Быт 3*.*5–7*] *Пал 1406*, *37г*; въ ѥдинѹ же нощь прiдоша татиѥ. и стрежахѹ мнiха. || да ѥгда иде(т) на ѹтренюю. и вшедъше возмѹ(т) всѧ. *ПКП 1406*, *149в–г*; аще ѹкраде(т) русинъ что любо ѹ крѣсть̱нина. или пакы хр(и)сть̱нинъ ѹ русина. и ㆓тъ будеть в томъ ча(с) тать. егда татьбу створи(т) ㆐ погубившаго что любо. аще приготовитсѧ татьбу творѧи и ѹбиенъ будеть. да не възыщетсѧ смрть его. ни ㆐ хр(с)ть̱нъ ни ㆐ руси. *ЛИ ок*.*1425*, *13г* (*912*); Ди̭генъ. Се [*в др*. *сп*. сь] засталъ татѧ крадѹща камение его *Пч н*.*XV* (*1*), *69 об*.; что же молвить и кого дверь наре(ч)ть. ѥѹанглска̱ писань̱ и ап(с)лка̱. а тати нарече(т) приходѧи въ вѣру и кр(с)ть̱нъ быва̱.㆓коже бжтвна̱ писань̱ глть. но кромѣ ты(х) творѧи тать ѥсть и разбоиникъ. такоже и латина не творѧще по бж(с)твеному писанью татьѥ суть и разбоиници. [*ср*. *Ин 10*.*7–10*] *СбТ н*.*XV*, *123*; Аще жена на мѹжа наведеть тати... про то ихъ разлѹчити. *УЯрЦерк сп*. *сер*. *XV*, *273 об*.; разㅰмѣв же тать свои грѣхъ не смѣ ㆐вѣщати ничегоже. (ὁ κλώψ) *ЖАЮ XV*, *50 об*.; **|** *образн*.: Грѧдѣте братиѥ... придѣте варимъ свою коньчинѹ. варимъ тать дшь нашиихъ. тьцѣмъ доньдеже врѣмѧ имамъ. въздъхнѣмъ и покаимъсѧ. (τὸν κλέπτην; *ср*. *Мф 24*.*43*) *СбТр XII/XIII*, *21*; тать же дша моѥ̱ крыѥтьсѧ ждыи подобна времене. видить бо мѧ не ㆏гражена млтвами. (*ср*. *Мф 24*.*43*: ὁ κλέπτης) *СбЯр XIII2*, *180*;възгласивше стии ㆏ци наши рекоша [*на I Вселенском соборе*]слыши арью неч(с)тыи дше... црквныи всѣ(м) вѣдомыи тати... си ㆏каньне ㆐ своѥго ѹма. а не ㆐ стхъ книгъ извѣщалъ ѥси. *КТур XII сп*. *XIV2*, *278*; ♦ **коневыи тать** – *конокрад*: аче бѹдеть коневыи тать. а выдати кнѧзю на потокъ. пакы бѹдеть клѣтьныи тать. то ∙г∙ грвны платити ѥмѹ *РПр сп*. *1285–1291*, *618б*.

2. **Татьмь** *в роли нар*. *Тайно*, *скрытно*: Троидени же пославъ пѣшцѣ татемь воевашеть. володимера. а володимеръ пославъ такоже воевашеть. и тако воевастасѧ цѣло лѣто *ЛИ ок*.*1425*, *289г* (*1274*).

**Татьб|а1** (136),-**ы** *с*.1. *Воровство*, *кража*, *грабеж*: Отъвьрзѣмъ ㆐ себе вьсѧкѹ зълобѹ. ㆓рость клеветы лъжю. татьбѹ блѹдъ пи̱ньство. несытость лихоимани||ѥ. (*ср*. *Мф 15*.*19*: κλοπαί) *Изб 1076*, *250–251*; грамота ㆐ тѹка. къ гюрѧтѣ. крали ти братъни холопи а ѹ брата а нънѣ ти сѧ съмълъвивъ съ близокъ. вътъкале въ тѹ татъбѹ въ тоѣ мѣсто татъбѣ а ѹ него ти крадено атъ ти възѧлъ ѹ иванъкова съмъръда ∙г∙ гривнъ. а татъбѹ кънѧжѹ потаилъ *ГрБ № 907*, *н*. *XII*;[*слова Феодосия Печерского*] молю вы ѹбо братиѥ... възвратимъсѧ отъ зъ||лобъ нашихъ. и отъ пѹтии лѹкавыхъ ㆓же сѹть сии. любодѣ̱ни̱. татьбы и клеветы. праздьнослови̱. котеры. (*ср*. *Мф 15*.*19*: κλοπαί) *ЖФП XII*, *39а–б*; Еп(с)пъ. ли попъ. ли ди̱конъ. о блѹдѣ ли о клѧтвѣ. ли о татьбѣ обличенъ бывъ. да извьржетьсѧ. (ἐπὶ... κλοπῇ) *КЕ XII*, *15*; си же сѹть дѣла сотонина. идоложьртви̱. братоненавидѣни̱. клеветы гнѣводьржани̱. зависть ㆓рость. ненависть татьбы. разбои пь̱ньство [*ср*. *Гал 5*.*19–21*]. *СбТр XII/XIII*, *25 об*.; а кало есте клевета. хѹла... таже пакы запоиство. резоимание... татба *ГрБ* (*торж*.) *№ 17*, *н*.*XIII*; како ㆐казало было [*Радослав*] на местѧтке ∙з∙ гривено про женьню татбㅰ бㅰди с то сㅰднеѥ кㅰне а само пощипало в ыномо сㅰде за то цетвертои жеребеи *ГрБ № 213*, *XIII2*; съгрѣшихъ въ татьбѣ и въ чюжеимь||ствѣ. съгрѣшихъ въ рѹгании. и въ похотехъ телесныхъ. (per furtum) *СбЯр XIII2*, *148–149*; и ㆏слабѣ ㆐рокъ. и приложишасѧ к немѹ ѹноши безѹмьни и мѹжi. и нача с ними на вечерѧ многоцѣньны̱ ходити. и на вино много. и на всенощьноѥ любодѣ̱ниѥ. по томь же на татбы. (ἐπὶ κλοπάς) *ПрЛ 1282*, *32а*; Два же ㆏браза еста татьбы. ㆏во ѹбо ㆓ко не [αὐτῆς ‘*о ней*’] глетсѧ || ㆓влена̱ татьба. ㆏во же. не̱влена̱. (τῆς κλοπῆς... κλοπή) *КР 1284*, *253б–в*; Аже бѹдеть ре(ч) [*еп*. *Нифонт*] татьба велика. а не ѹложать ѥѥ ㆏таи. нъ силнѹ прю съставѧть передъ кнѧземъ. и передъ людьми. то не достоить того ставити. дь̱кономь. *КН 1285–1291*, *530в*; ㆏ татьбѣ же. аже крадеть скотъ на поли. или овци или козы. или свиньѥ ∙з∙ кѹнъ. будеть ли ихъ много. то всѣмъ по ∙ㅾ∙ кунъ. *РПр сп*. *1285–1291*, *619б*; Тако ѹбо и татба. закономь ㆐речена ѥсть [*Исх 20*.*15*]. (ἡ κλοπή) *ПНЧ 1296*, *36 об*.; изѹтрь бо ㆐ срдца члвчьскаго помысли исходѧть прелюбодѣни̱. блѹжени̱. ѹбои. татьбы. граблени̱ (*Мк 7*.*22* = *Mc 7*.*21*: κλοπαί) *Изб XIII*, *153 об*.; клѧтва и татба и прелюбодѣ̱ниѥ и ѹбииство пролисѧ на земли. (*Ос 4*. *2*: κλοπή) *ГА XIV1*, *136г*; А что ся учинеть, или розбой, или душегубьство, или татба, который судъ ино будуть межи монастырьскихъ людiй, судитъ ихъ и дворянъ даеть монастырьскiй тивунъ одинъ *Гр 1362–1364* (*твер*.); ㆃ тадбѣ. Аще въ подкопаниѥ застанетсѧ тать. то ㆓вленъ ѹмреть *ЗС XIV2*, *36*; и на добро поѹчаите. ㆓коже аврамъ каза ㆐ разбо̱. и ㆐ татьбы. *СбУв XIV2*, *70 об*.; препо̱шемъ чресла сво̱ крѣпко въздьржаниѥмь. да всѧку злобу. ㆐ себе ㆐вьржемъ. ㆓рость клевету блудъ (та)тбу пь̱ньство [*ср*. *Мф 15*.*19*; *2 Петр 2*.*1*]. *Пр 1383*, *141г*; ㆐ посадника. терьнти̱. се дахъ. стѣи. бци. на кн̫жѣ ㆏стровѣ селъ. роспопинъ. михаиловъ. и дворъ. и землю. ㆏ромую. и пожни. и всь слѣдъ. михаиловъ. а пришло мне то в тадбы. *Гр 1398 – 10 XV* (*2*, *двин*.); любодѣ̱нье бо [*далее в греч*. ἦσαν ‘*были*’] и татба всюда. ѹбоиства и граблень̱ исполнь бѣ всѧ землѧ. (κλοπαί) *ГБ к*. *XIV*, *9б*; О та(т)бѣ. обрѣта̱(с) при всѧко(м) краденьi. да ㆐лу(ч). не(д) ∙а∙ *КВ к*. *XIV*, *298а*; порты искалѧны̱ измыи... Порты же именуѥть(с) крщеньѥ а вѣра сътрахъ бии а калъ клевѣта... татба... чарованьѥ и всѧка̱ злоба име||нована̱. всего же того ѥсть гордость всему злу мти *КТур XII сп*. *к*. *XIV*, *84–84 об*.; и прочее всѧкое неправедное имение ㆐мечи ㆐ себе. Или краденое или в разбои добытое. или в пожаръ граблено. То горши татбы еста. *СбСоф к*. *XIV*, *112в*; [*слова слепого*] аще (б) мене въпросить [*господин*] о татбѣ. азъ рку ты вѣси г(с)не ㆓ко слѣпъ ѥсмь *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *290а*; мерьска есть жизн(ь) || си и тѧжка. а бь̱ служба и работа легка. понудимсѧ бра(т)е к неи вси немощнi. ㆏ставлеше всѧ мiрьска̱ дѣла грѣховна̱. блу(д). татбу. лжю. ㆏би(д). ненавiсть котору. *ЗЦ XIV/XV*, *90а*; подвигнемсѧ въздержащесѧ не ㆐ брашна токмо. но и ㆐ пьньства. и ㆐ завiсти. и ㆐ свара и ㆐ татьбы. *СбТр XIV/XV*, *217 об*.; навыкыи графью красти. от тогого [*так*!] навыкнеть и портъ взѧти. и проча̱ о нихже нелзѣ глати. тако въ васъ татбы бывають всѧ. (κλέμματα) *ФСт XIV/XV*, *20в*; неправедни всѧчьскы су(т) бзи ихъ [*язычников*] безаконь̱ створше. другъ друга ѹбивше. и чародѣ̱нь̱ и любодѣ̱нь̱. и татбы и мужелѣгань̱. (κλοπάς) *ЖВИ XIV–XV*, *102в*; с нимже [*в др*. *сп*. сими же; *естественными человеческими*] чювьствы совокуп(л)ѧютьсѧ [*в др*. *сп*. -ѧетьсѧ] дхъ прельстныи ∙а∙ блудныи дхъ... || ...∙з∙ дхъ неправда. с нимже татба и обажение. (κλοπή) *Пал 1406*, *100а–б*; аще приготовитсѧ татьбу творѧи и ѹбиенъ будеть. да не възыщетсѧ смрть его. ни ㆐ хр(с)ть̱нъ ни ㆐ руси. *ЛИ ок*.*1425*, *13г* (*912*); Не ㆏бѹчаи рабъ своихъ гладѹ. ни паче сытости ㆓дению. гладѹ бо въслѣдѹеть татьба. а многопитанью безѹмиѥ. (κλοπή) *Пч н*.*XV* (*1*), *46б*; исходѧщи бо дши исъ || телесѣ. i хотѧщи ѥi взи(т) на нбса. i ѹстрѣтають ю лици бѣсовьстиi и пытаю(т)... зависти. i ㆓рости гнѣ(в) гордости... || ѹбиicтва. татбы. немл(с)рдь̱ *СбПаис н*.*XV*, *100–101*; лучши бра(т)̱ престанемъ ㆐ зла. лишимъ(с) всѣхъ дѣлъ злы(х). разбо(ѧ). граблень(ѧ). пьѧньства. прелюбодѣiства. скупост(и). лихвы. ㆏биды. татбы. *СВл XIII сп*. *н*.*XV*, *130 об*.; **|***образн*.: дондеже днь е(с) [*Ин 9*.*4*]. ㆓ко и во дни блголичнѣ ходи(м). не играми ни пь̱ньство(м). ни лѣганьи и неч(с)тотами [*ср*. *Рим 13*.*13*]. еже су(т) нощны̱ татбы. (κλέμματα) *ГБ к*. *XIV*, *42г*; Все бо внѣ молѧ [*ПНЧ н*.*XIII*, *100в* волѧ] ѥго [*наставника*] бываѥмо. татба ѥсть. (κλοπή) *ПНЧ 1296*, *41 об*.; **||** *признание* (*кого*-*л*.) *виновным в краже*: аще ли в ыную страну татба придетъ ㆐ то̱ страны. и властель то̱ страны. тому татю продажю створитъ. придеть же первы̱ страны властель и ѹвѣсть продажю. все проданоѥ и грабленоѥ възвратитсѧ к первому. *МПр XIV2*, *188 об*.; оже кто познаеть свое что будеть погу||били или ѹкрали ѹ него что... то не речи се мое но иди на сводъ гдѣ есть взѧлъ. сведет ли сѧ хто будеть виноватъ на того тадба снидеть. тогда свое возметь [*истец*] *РПрМус XIV2*, *7–7 об*.;♦ **головьна̱ татьба** – *дословная передача греч*. κεφαλαιώδη κλέμμα ‘*крупная кража общественного имущества*, *влекущая за собой уголовную ответственность*’ (*ср*. κεφαλαιώδης ‘*главный*; *наказываемый смертью или утратой гражданских прав*’): Написано ѥсть. въ заповѣди i㆑ постьника. аще кто ѹкрадеть головны̱. началны̱ [*слав*. *глосса*] татьбы. да не придеть въ ч(с)ти||тельство (κεφαλαιώδη κλέμματα) *КН 1285–1291*, *530б–в*.

2. *То*, *что украдено*, *награбленное*: аще же тать не имать ничто. да проданъ бѹдеть во ѹкраденаго мѣсто. аще же ㆏станетсѧ в рѹкѹ его татьба ㆐ ѹнцѧ и ㆏слѧте и до ㆏вчѧте. сѹгѹбо си̱ да въздасть. (*Исх 22*. *4* = *Ex 22*.*3*: τὸ κλέμμα) *КР 1284*, *259а*; то же *ЗС XIV2*, *36*; [*рассказ демона*, *принявшего образ вдовы*] да онъ [*Андрей Юродивый*] оставъсѧ татьбы влачити м̫ нача. за власы держа ово сѣмо ово овамо. (τῶν κλεμμάτων) *ЖАЮ XV*, *27*.

3. *Компенсация за* *украденное*: не бѹдеть ли татѧ. то по слѣдѹ женѹть... || ...аже погѹбѧть слѣдъ на гостинци на велицѣ. а се(ла) не бѹдеть. или на пѹсте. кдѣже не бѹдеть. ни села. ни людии. то не платити. ни продаже. нi татьбы. *РПр сп*. *1285–1291*, *624в–г*; Мачехамъ же и мтремь велимъ. крыющимъ имѣниѥ ѹ чюжеи чади... да сѧ изведуть на судъ... а ㆏ни приимуть. ㆓ко и татьѥ казнь ∙о∙ ранъ. и дадѧть обьщюю тадбу с крывъшюю [*вм*. -шею] мачехою... аще ли будеть кыи дѣ||тище. с мачехою вѣдалъ. то и тъ дасть тадбу с нею. да е(м) не будеть части в томъ. ㆓коже и маче(х). *ЗС XIV2*, *41–41 об*.; Аще будетъ лице татбы коѥ̱ страны. и обрѧщетсѧ во инои вси. ㆐ лица же татбы. дадуть достоиноѥ тои вси властелю рекше пошлины. татьба же и продажа. поидеть к первои страны властелю. *МПр XIV2*, *188 об*.

4. **Татьбою** *в роли нар*. *Тайно*, *скрытно*: Все бо внѣ молѧ [*ПНЧ н*.*XIII*, *100в* волѧ] ѥго [*наставника*] бываѥмо. татба ѥсть... аще и мнитсѧ блг(о) быти. аще бо ѥ блго. то по что татбою творимо ѥ и не ㆓вㅷ бывающе. (κλοπῇ) *ПНЧ 1296*, *41 об*.

**татьба2** *см*. **тать**

**Татьбин|а** (1\*), -**ы** *c*. *То*, *что украдено*: [*Андрей Юродивый вору*] и ты. болишии. татьбинㅰ ㆓дыи сѣдиши. (κλεψιμαῖα) *ЖАЮ XV*, *50 об*.

**Татьбьни|кЪ** (1\*),-**а** *с*. *Вор*: помѧни ги блѹдьнаго содомлѧнина горъдаго бѹ̱го татебника. лъжiваго памѧтника злѹ... помилѹи мѧ ги. *СбЯр XIII2*, *80 об*.

**Татьбьно** (1\*) *нар*. *Воровски*. *Образн*.: правило ∙в∙ Иже ㆐ иновѣрныхъ татебно въвѣрьженыхъ [*вм*. -на̱ – τὰ... ἐμβεβλημένα] въ ап(с)лкы̱ заповѣди. преданы̱ климентомь. да ㆐вергѹтсѧ. (κλοπιμαίως) *КР 1284*, *143а*.

**Татьбьнослови|ѥ** (1\*),-**ㆇ** *с*. *Калькированная передача греч*. κλεπτολόγος ‘*тайно выведывающий*; *сплетник*’, *где корень* κλέπτ- *переведен в знач*. ‘*красть*’, *а суффиксоид* -λόγος (*указывающий на род занятий*) *передан по знач*. *с*. λόγος ‘*слово*’: Бра(т)е и оци и ча(д) ㆓вихъ вамъ... оглашенье ㆓ко ㆐бѣгоша дхвни||и наши счетници. три бра(т)̱. но како ㆓ко ти первому [πρὸ τῆς ‘*до*’, *смеш*. *с* πρώτης] оглашенью разумници [διέγνωτε ‘*вы узнали*’]... || ...не токмо к будущимъ обличеньемъ слову. татебнословiе. (ἢ μόνον πρὸς τὸ γενέσθαι λεξίθηρες καὶ κλεπτολόγοι ‘*разве только потому*, *что вы стали охотниками за* [*чужими*] *разговорами и сплетниками*’) *ФСт XIV/XV*, *224г–225б*.

**Татьбьныи** (4\*) *пр*. 1. *Пр*. *к* **татьба** *в 1 знач*.: татбни [*МПр XIV2*, *109 об*. татебнии] же ㆏брази разбои. раскопаниѥ стѣнамъ. (τῆς... κλοπῆς) *КР 1284*, *205а*; ㆃбещьникъ мои ㆏ ㆏бщемь имѣньи. и татебьному изда㆓нью повиненъ ми есть. и не ㆐емлеть другое другаго (τῆς κλοπῆς) *Там же*, *298а*.

2. *Краденый*: Пакы ли бѹдеть что татебно кѹпилъ въ търгѹ. или конь или пъртъ. или скотинѹ. то выведеть свободьна мѹжа два. или мытника. аже начнеть не знати ѹ кого кѹпилъ. то ити по немь тѣмь видокомъ на търгѹ. на ротѹ. *РПр* *сп*. *1285–1291*, *618в*.

**Татьскы** (1\*) *нар*. *Воровски*. *Образн*.: Вы же приносите бу и на(м). добрѣе паствити... || ...вѣдуще добрѣ пастуха и добрѣ вѣдоми. и послѣдующе зъвущю пастушьски. и свободьски дверми. чюжему же не послѣдующе. прелазѧщю дворъ разбоини(ч)скы. и татьскы [*ср*. *Ин 10*.*1–3*]. (ἐπιβούλως) *ГБ к*. *XIV*, *51а–б*.

**Таоулари|и** (2\*), **-̥** *с*. ταβουλάριος (*от лат*. tabularius) *Табулярий*, *судебный чиновник и делопроизводитель в Византии*: послуси слуху да [*далее в греч*. μή ‘*не*’] послушьствують... аще [κἂν εἰ ‘*даже если*’] таѹларии бу(д)ть послушьствующе. (ταβουλάριοι) *МПр XIV2*, *187*; по||слушани̱ ра(д) да не вѣрують [*в греч*. *ед*.*ч*.] имъ [*в греч*. *нет*]. таѹларии аще заимовавыи книги вѣдыи. и силенъ сы во исповѣданьи. долгъ написати своѥю рукою. не напишеть (ταβουλάριος) *Там же*, *187–187 об*.

**Тача|ти** (1\*),-**ю**,-**ѥть** *гл*. *Гнать*, *погонять*: [*Григорий Богослов о себе и Василии Великом*] бѧше на(м) нарочитома бывати... во всеи елладѣ... и супругъ не без наречень㆓ будуща в нихъ и словуща. ничтоже таково ㆏ ㆏рестѣ и пеладѣ. нiчтоже и молиониде омировъ книгъ чюдо. си㆓ бо ㆏бщина печалемъ спозна. i добрѣ тачати [*ГБ XI*, *42в* такати] колесницею. раздѣлѧюща вкупѣ бързды и батогы. (τὸ... ἐλαύνειν) *ГБ к*. *XIV*, *151г*.

**Таче1** (398) *нар*.1. *Затем*, *потом*, *после этого*: глеть [*дьявол*]. дньсь ѹгодиѥ си сътвори. таче ѹтро сѧ покаѥши... тъчью хощеть. въ болъшюю глѹбинѹ зъ(лъ) въвести. *Изб 1076*, *242 об*.; на избытъчьнѣмь же стисѣ. гле(т). стi(х)рѹ. за мьртвы㆓. того(ж). гла(с). плачюсѧ и рыда<ю> сла(в). и ны(н). б(о). таче и прочѧ㆓ слѹ(ж)ба. *УСт* *к*. *XII*, *6 об*.; еуномианы же... и савеллианы... преходѧшта㆓ прилагатисѧ къ простославию. ㆓ко еллины приѥмлѥмъ. и въ пьрвыи дьнь сътворимъ ㆓ хрьсть㆓ны. въ въторыи же оглашены. таче въ третии заклинаниѥ имъ творимъ. (εἶτα) *КЕ XII*, *27 об*.;аште ли митрополитъ областьныи... приложилъсѧ бѹдетъ къ отъстѹпьнㆎѹмѹ събориштю. ли по семь приложитьсѧ. таче келе||стиева мыслилъ бѹдеть. ли мыслити начьнеть. сии на областьны㆓ еп(с)пы дѣиствовати чьсо никакоже тъ можеть. (ἢ [‘*или*’] τὰ Κελεστίου, *где* ἢ τά *понято как* εἶτα) *Там же*, *28–28 об*.; помышл㆓ть [*так*!] же въ срдци своѥмь богоблженыи борисъ и глааше. вѣдѣ брата моѥго зълѹради члвци понѹд㆓ти и на ѹбииство моѥ. и погѹбить мѧ да аще пролѣѥть кръвь мою то мчнкъ бѹдѹ. гѹ моѥмѹ. а дхъ мои прииметь влдка. таче забывъ скърбь съмьртьнѹю. тѣшааше срдце своѥ словеси бжии. *СкБГ XII*, *10б*; пьрвѣѥ повелѣниѥмь кнѧзѧ. въвьрженъ бы(с) [*муч*. *Иринарх*] въ ѥзеро. таче ㆐ ѥзера живъ ишьдъ. въ пещь ㆏гньнѹ въвьрьженъ бы(с). (ἔπειτα) *ПрС XII/XIII*, *73а*; вьсьгда подобаѥть творити житию прѣложениѥ. и ㆏тъ непри㆓зни ㆏тъстѹпивъше. прѣбывати ㆏ добрѣи дѣтели вьсьгда. ㆓коже бо рече [*ап*. *Петр*] крьщеныи. таче въ тимѣнии кал㆓㆓исѧ. ничимьже пользова [*ср*. *2 Петр 2*.*20‒22*]. (εἶτα) *СбТр XII*/*XIII*, *160*; ㆓коже въ сты(х) ㆏ца нашего кюрила... словесехъ. писано ѥсть. ре(ч) бо иже помазываѥмъ масломь. первѣѥ радости ѥсть ре(ч) ㆏брѹченьѥ... || ...таче по крщении мюромь мажемъ чювьства токм(о). загражающе первы㆓ льсти въходъ. и нетлѣньни стварѧющесѧ. *КН 1285–1291*, *544а*; Инъ же нѣкто зависть имѣ㆓ о поспѣсѣ ѹного. пришедъ таи ре(ч) ѥмѹ... досади оцю своѥмѹ... и не можеши о||слѹшатисѧ ㆐ мене ти ре(ч)ны(м). Таче ѹразѹмѣвъ снъ толика своѥго безѹми㆓. паче же злоч(с)ть㆓. и к немѹ ㆐вѣщаѥть. (ἆρά γε) *ПНЧ 1296*, *42–43*; и пьрвоѥ познаста [*Адам и Ева*] свои стѹдъ. таче разѹмѣста ㆓ко добро бѣ хранити заповѣдь. (εἶτα) *Изб XIII*, *145 об*.; первоѥ же повелѣ [*Симеон Столпник*] быти столпѹ шести локотъ. таче двою на десѧтѹ по томь же ∙к∙ и ∙в∙ нынѣ же ∙л∙ и ∙ㅳ∙ (εἶτα) *Там же*, *267в*; ѹбо первоѥ ѥсть асѹриискоѥ таче вавилоньскоѥ ц(с)ртв(о) ∙в∙ѥ же персьско (εἴτ’ ‘*или*’, *смеш*. *с* εἶτα) *ГА XIV1*, *22а*; первоѥ ѹбо въскр(с)ниѥмь х(с)вымь просвѣти весь миръ [*в др*. *сп*. *далее* и пасъка бысть]. всѧ ㆏свѧщающи. таче фоминымь испытаниѥмь ребръ г(с)днь [*ср*. *Ин 20*.*26‒28*]. ㆏бновисѧ тварь. *КТур XII сп*. *XIV2*, *244*; Въ лѣ(т) ∙**ㆀ**ㅳ∙ф∙п∙ м(с)ца м(а)㆓ въ ∙к∙ створиша же праздникъ великъ въ тъ днь. т(а)че ра(зи)дошасѧ въ сво㆓ домы славѧще ба. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *111в*; ㆓вишасѧ столпове черлени. зелени. синии ㆏ба полы слнца. таче сни(д) огнь с нбсi аки обла(к) велi(к) *ЛЛ 1377*, *157б* (*1230*); бъ на(с) малыми ѹчить бѣдами. таче болшими аще не накажемсѧ. (εἶτα) *ГБ к*. *XIV*, *111в*; Въпро(с) Аще кто ѹставить въ себе вещь. юже мнить добрѣ. ㆓ко се не пити хмелѧ ли мѧсъ. ли ㆐ жены своѥ㆓. въздержѧтисѧ на лѣто. ли ино что таковыихъ. таче не възможеть свершити. своѥго завѣщань㆓. но ㆏слабѣѥть. что подобаѥть творити. (εἶτα) *ПНЧ к*. *XIV*, *43б*; кажеть намъ [*Бог*] въскр(с)ни㆓ надежю зижить тѣло первѣе [*далее в греч*. καὶ πρῶτον ὁ ἄνθρωπος ἔλαβεν ‘*и сначала человек принял*’] мртвъ ㆏бразъ. и по томь живу силу дша приемлеть [*ср*. *Быт 2*.*7*]. преже ㆓ви(с) мртвъ та(ч) живъ. (εἶτα) *ЗЦ XIV/XV*, *50б*; и по томъ суботѣ приспѣвши таче кознь бѣсѧщагосѧ [*Юлиана Отступника*] хр(с)тiане изговѣвшисѧ ѹвѣдѣша. и похвалнㅰю пѣснь добропобѣдителю мчнкㅰ фе㆏дору. приложивше праз(д)никъ томѹ свершиша. (ὡς ‘*когда*’!) *СбТр XIV*/*XV*, *12 об*.; помѧнем же петра верховнаго ходившаго по вода(м) [*ср*. *Мф 14*.*29*] таче же и мартиниана мниха на рыбу приѥхавша морьскую ширину *Пал 1406*, *21б*; пророчьству㆓ и㆓ковъ глаголаше въ свѣтъ ихъ [*Симеона и Левия*] не вниде душа мо㆓ [*Быт 49*.*5*] таче и опѧть къ единому рече сумеону. *Там же*, *92в*; сергии жест(о)кыми словесы ѹкарѧше ㆏ца е(г) и самого. захарь㆓ третьѣ части проси. таче десѧтыѣ. *ПКП 1406*, *141б*; разъгн(ѣ)васѧ бъ на излѧ [*ср*. *1 Цар 8*.*7*]. и постав(и) надъ ними ц(с)рѧ саѹла [*ср*. *1 Цар* *10*.*1*]. таче саѹлъ (не) изволи ходити въ завѣтѣ г(с)ни [*ср*. *1 Цар 15*.*23*]. избра г(с)ь двда постави и ц(с)рѧ надъ излемъ. *ЛИ ок*.*1425*, *38а* (*986*); и постави [*Рюрик Ростиславич*] кѹтью ѹ стго михаила. и млтвѹ принесе ㆏ при㆓тьи трѹда. потщани㆓ своего. таче помѧнѹ писание златоѹстаго. *Там же*, *243г* (*1199*); **||** *с тех пор*: ѥще же и болѣпныи стль и㆏даѥ колѣна сы левгитьска(г). приведе себѣ женѹ сестрѹ ㆏хозиѥвѹ [*ср*. *2 Пар 22*.*11*] ㆐ колѣна сѹщи июдова. таче симь ц(с)ркое колѣно смѣшаѥть(с) съ левгитьскымь. (κἀντεῦθεν ‘*и с тех пор*’) *ГА XIV1*, *127а*; **таче ㆓ко** – *после того как*: суть же другиѣ [*рыбы*]. ㆐х㆏дѧща㆓. чересъ передѣлъ... на поражаниѥ плода. ㆐ инѣхъ пазухъ м㆏рьскихъ. в полун㆏щноѥ море... || ...таче ㆓ко добрѣ испл㆏дѧть(с). i ㆐р㆏ды сво㆓ въскормѧть... паки вси възвратѧть(с) на сво㆓ жилища. (ἐπειδάν) *МПр XIV2*, *35–35 об*.

2. *Тогда*: они же [*странники*] обѣщашас㆓ поѧти и [*Феодосия*]... до стыхъ мѣстъ. таче се слышавъ блженыи ѳе㆏досии ѥже обѣщашасѧ ѥмѹ. радъ бывъ иде въ домъ свои. *ЖФП XII*, *28в*; насильници всегда въристающе || всегда. и все исхытахѹ. таче же и пища не имѹще и гладомь сконьчеваѥми что творѧть. ㆏троча въздоѥно имѹщи [*некая Мария*]. се закла (καὶ λοιπόν) *ГА XIV1*, *170а–б*; блжныи же борисъ много показа мл(с)рдиѥ во области своѥи... таче же того не терпѧ врагъ... вниде срдц(е) брату ѥго. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *94в*.

**Таче2** (111) *союз*. 1. *Соедин*. *И*, *же*: сь [*Студий*] ѹбо тѹ [*в Константинополе*] въселивъс㆓... великыи сь домъ [*Студийский монастырь*]... въстави... въ нѥмьже ѹбо... постригаѥмии събирающес㆓ на времена. не преста㆓хѹть дрѹгъ къ дрѹгѹ съвъкѹпл㆓ющес㆓. дондеже гнаѥтьзоименитыи [*в др*. *сп*.гно-] кост㆓нтинъ. || вс㆓ мнихы и ины из вузанти㆓ изгна. по томь же ѹбо и сихъ. таче по томь пакы. къ црквамъ възидоша вещи. и гнанию ѹстрьмлѥнию преста. мало ㆏баче мнихъ пакы на мѣсто въселис㆓. *ЖФСт к*. *XII*, *76–76 об*.; се бо въ ѥдинѹ нощь такоже томѹ [*св*. *Савве*] шьдъшю ис кели㆓ своѥ㆓. и молѧщюсѧ и се показасѧ томѹ стълъпъ огньнъ до нбсе сѹщь. таче по томь ㆓коже дошьдъ мѣста того. и обрѣте въ нѥмь пещерѹ. *ЖФП XII*, *56б*; нѣции же ㆐ жидовъ мнѧхѹ погыбъшемъ иродовомъ воѥмъ ㆐ ба. таче бьшью [*далее в греч*.δικαίως ‘*справедливо*’] приимъшю ѥмѹ ㆏сѹжениѥ мѹкъ ради нарицаѥмаго i㆏ана кр(с)тлѧ [*ср*. *Мк 6*.*17*, *27‒28*]. (καί) *ГА XIV­1*, *143г*; постави [*Навуходоносор*] имъ [*иудеям*] ц(с)рѧ. ихонию сна ѥліакимова. ㆐иде въ вавилонъ таче по семь ѹвѣдѣвъ. сѹпротивѧщасѧ по м(с)ци ∙г∙ пакы взиде и сего свѧзавъ съ инѣми многыми. плѣньникы веде [*ср*. *4 Цар 24*.*10‒14*]. (εἶτα καὶ τοῦτον ‘*потом и его*’!) *Там же*, *187г*; възопии [*так*; *митр*. *Иоанн*] || глѧ. прости мѧ г(с)и ㆓ко съгрѣшихъ... таче по томъ приступивъ. изѧ руку блжнаго бориса. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *111а–б*; ѥдиною кленъсѧ въ лжю и до вѣка не оч(с)титсѧ [*ср*. *Zach 5*.*3*]... таче ㆓ко рабъ испытаѥмъ. ㆐ ранъ не избавитсѧ. сице часто клѣнъсѧ. ㆐ грѣха не оч(с)титсѧ [*Сир 23*.*10*]. *Пр 1383*, *150в*; ㅰчи(т) стыи [*Григорий Богослов*] како лѣпо хранити ∙е∙ чювьствъ. таче по томь о памѧтнѣ(м) приемле(т). еже е(с) памѧ(т) и вспомѧнутье. (νῦν καί ‘*теперь также и*’!) *ГБ к*. *XIV*, *80а*; ㆐пѣхо(м) п(с)лмъ ∙ゕ∙ таче по томь великаго езекыилѧ таче по томь къ евреемь посланьньѥ [*так*!]. *ПНЧ к*. *XIV*, *123г*; двдъ же прорицашеть ∙а∙ѥ. О требезначалнѣи трци [*ср*. *Пс 32*.*6*]... || ...∙г∙ таче по томь. и о ч(с)тои двци бцi мрьи [*ср*. *Пс 44*.*11‒12*]. *Пал 1406*, *194б–в*; кнѧзь же повелѣ мѹчити и [*преп*. *Феодора*] крѣпко. ㆓ко ㆏мочити(с) и власѧници ㆐ крове ѥго. таче по томъ в дымѣ велицѣ повѣсити и. *ПКП 1406*, *192б*.

2. *Противит*. *А*, *но*, *однако*: прозвуторъ же нѣкто... бываѥть... безаконьномѹ бракѹ. предъстатель. и съвьршьникъ... || ...таче не на дълъго. своѥ ненаказаниѥ разѹмѣвъ. ㆐ сщеныихъ изгонимъ бываѥть ѹставъ. (εἰ καί ‘*хотя* *и*’) *ЖФСт к*. *XII*, *65–65 об*.; законъ (ж) и ѹ вактiри㆓нъ... иже ㆐ прадѣдъ. показаниѥмь и блгоч(с)тьѥмь... ни блѹда творѧще. ни зла коѥго творѧще страха ради многа и би㆓ вѣры. таче прилежащемъ к нимъ индѧномъ ѹбиистводѣици и скверньнотворѧще (καίτοι ‘*хотя*’) *ГА XIV1*, *32а*; то же *ЛЛ 1377*, *5 об*.; не ико [*так*!] иномѹ англѹ имѧ ㆓ви написаниѥмь [*в др*. *сп*. -нiе; *Св*. *Писание*] весма. точью ѥдинѣхъ трии сихъ. михаилъ. гаврилъ. рафаилъ... таче же аще и таковии сѹть и толикы㆓ славы ㆐ бж(с)твьнаго сѣдани㆓ сподобишасѧ. но и ничтоже бѹдѹщi||хъ при㆓ша. (ἀμέλει γέ τοι ‘*однако несомненно*’) *ГА XIV1*, *105в–г*; коадь ц(с)рь персьскыи... ѹвѣдѣвъ ㆓ко камыци честьнии лежать в томь градѣ. хотѧ ихъ възискати. не дадѧхѹть ѥмѹ бѣси живѹще тѹ. всѧкого ѹбо волшвени㆓. створшемъ ѹгодникомъ ѥго. и ничьтоже створшемъ имъ. приде съ жиды. таче и с тѣми не ѹполѹчивъ. свѣщаша [*в др*. *сп*. -щасѧ] съ кр(с)ть㆓ны прогнати бѣсы. (κᾀκεῖθεν ‘*но* *и тогда*’!) *Там же*, *271б*; ㆓коже обычаи ѥсть ц(с)ремъ. ѥже ѹвѣтомъ сво㆓ порѧдити. таче и мучити злодѣ㆓. такоже и огню своѥ ѥсть жещи и свѣтити. *Пал 1406*, *138а*; **таче же** – *а*: така㆓ (i) такова㆓ темна㆓ дѣла. злы㆓ ㆏бразы лукаваго хотѣни㆓. и при㆏брѣтени㆓. таче же благаго ба нашего миръ. кротость смѣрениѥ. послушаниѥ... молитва. (τὰ δέ ‘[*дела*] *же* [*Бога*]’!) *ФСт XIV*/*XV*, *72г*.

3. *Причины*. *Так как*, *ибо*: [*Феодосий монаху Илариону*] ѹ продающиихъ да възьмеши въ заимъ. иже ти на потребѹ братии. и послѣдь ѥгда богодѣ㆓въшюѹмѹ бѹ. ㆐дамы дългъ ㆐ бога. таче вѣрьнъ ѥсть гл㆓и. не пьцѣтесѧ ѹтрѣишимь [*ср*. *Мф 6*.*34*] и тъ не имать насъ оставити [*ср*. *Втор 31*.*6*]. *ЖФП XII*, *45а*; подобаѥть сѹдьи разѹмнѹ быти... и любъви и вражды лѹчьшю быти ибо ѥгда таковыхъ грѣхъ прииметь. и || всѧ растьлить и погѹбить. таче ㆏брѣсти истиньноѥ дѣло ѥсть. неистлѣнь㆓ [τὸ... μὴ διαφθείρειν ‘*не погубить*’] же обрѣтъшемѹ дѣлъне-ѥ-сть. (τοίνυν ‘*итак*’!) *ГА XIV1*, *225б–в*.

4. *Вводит главное предлож*. *условных конструкций*. *То*: аще видите кого запрѣщение приимъша. Вси ㆐твратитесѧ [*ср*. *1 Кор 5*.*11‒12*]. боле паче и ѹчитель... Аще ли ѹчитель боитьсѧ [*согрешивший*] единѣхъ. таче скорѣе съгрѣшить. *ПНЧ к*. *XIV*, *172а*.

**Таче3** (2\*) *част*. *Усилит*. *Даже*:[*о милостыне*] даи же часть седми таче i осми. соломо(н) повелѣваѥ(т). (*Еккл 11*.*2*: γε) *ГБ к*. *XIV*, *101в*; Вижь ап(с)ла... тьмами пота обливаѥма. и ѧзвам(и) и ранами. и съвѣты. и смрти повѣдающа [*ср*. *2 Кор 11*.*23‒27*]. да не кто ㆐ вѣровавшихъ. таче часть ѥго погыбнеть. (γε) *ПНЧ к*. *XIV*, *94а*.

**таче4** *вм*. **такоже1**

**Та**|**ㆇти** (14),-**ю**,-**Ѥть** *гл*. 1. *Таять*, *растапливаться*: ㆓коже восъкъ таѥть || ㆐ лица ㆏гню. тако дша ㆐ похвалы раздѣлѧѥтьсѧ. и погѹбить трѹдъ свои. (*Пс* *67*. *3*: τήκεται) *ПНЧ 1296*, *177–177 об*.; ре(ч) пр(о)ръ [*так*!] о поспѣшницѣ(х) идолъ неистовьства. в малѣ бо в малѣ и не обрѧщетсѧ мѣсто ваше [*ср*. *Ps 36*.*36*]. ㆓коже исчезае(т) дымъ исчезне(т) [*т*. *е*. -нете]. и ㆓коже воскъ тае(т) ㆐ лица огню. (*Пс* *67*.*3*: τήκεται) *ЖВИ XIV–XV*, *116б*; ㆓ко таѥть воскъ ㆐ лица огню. тако да погыбнуть грѣшници ㆐ лица би㆓. (*Пс 67*.*3*: τήκεται) *Пал 1406*, *200а*.

2. *Чахнуть*: нѣции ㆐ помысла искѹшаѥми. и ㆐ множьства неиздрекомы㆓ скърби. и печали. и ненача㆓ни㆓ тають. и тою самою плътию. и лицемь ѹвѧдающе измѣн㆓ютьсѧ. (ἐκτήκονται) *СбТр XII/XIII*, *190*; Не ѹбо бѧхѹ въкѹсили ㆓зыци тѣла и кръве хвы. и сего ради та㆓хѹ гладъмь и жажею. (ἐτήκοντο) *Изб XIII*, *107 об*.; болнии же тають ㆐ глада. ни гласа иму(т) кликати. ни руку на простретье прошень㆓. (λιμώξουσιν) *ГБ к*. *XIV*, *99в*; азъ есмь г(с)ь бъ вашь... Аще ли не послушаете мене... ㆓коже разрушити завѣтъ мои. азъ створю тако вамъ. и приста(влю) къ вамъ недоѹмѣнье красту же. и въшьцѣ. изъѣдающи очи ваши. и дшю вашю тающю. (*Lev 26*.*16*: ἐκτήκουσαν) *ПНЧ к*. *XIV*, *113а*; и аще ѹмеръ в н(е)бытьѥ разидусѧ. или будеть нѣка㆓ ина㆓ жизнь и другии миръ. Си㆓ и симъ подобна㆓. непрест(а)нно помъшлѧ㆓ [*так*!] поблѣдѣва㆓ печалью || та㆓ше [*Иоасаф*]. (κατετήκετο) *ЖВИ XIV–XV*, *19в–г*; скончавшу же сѧ ре(ч)нному лѣту. мѧтежь створиша гражане. нага того [*царя*]... в заточенье послаша. прочии же ѹбо неразумнии временнии ц(с)рье лютѣ гладо(м) та㆓ху. (ἐλίμωττον) *Там же*, *56г*; тающе гладомь ㆓дениѥмь птиць. из гроба неицѣльна [*в др*. *сп*.и горбъ неицѣле(н)] и зубы звѣрины послю || на нѧ [*евреев*] ре(ч) [*Моисей*] (*Deut* *32*.*24*: τηκόμενοι) *Пал 1406*, *158б–в*; Дша ихъ злъмь та㆓ше. (*Пс 106*.*5*: ἐξέλιπεν) *Изб XIII*, *107 об*.

3. *Перех*. *Истощать*, *делать чахлым*. *Перен*.: [*слова Марии Египетской*] и мысль юже имѧ(х) къ иконѣ сты㆓ бца. поручницѣ моѥи. и то㆓ сѧ плака(х) просѧщи ㆐гнати помышлень㆓. тающа оканьную мою дшю. (κατατρέχοντας ‘*преследующие*, *мучающие*’, *смеш*. *с* κατατρύχω ‘*изнурять*’) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *64в*.

**та㆓тисѧ** *см*. **лѣтати** (Дополнения *в наст*. *томе*)

**Твар|ь** (520),-**и** *с*. 1. *Творение*, *то*, *что сотворено Богом*: чьто трѣбѹѥ нбсьныи || црь отъ земльныихъ. чьто просить отъ своѥ㆓ твари не малы㆓ ли и ѹдобьтворимы㆓ милостыни *Изб 1076*, *12*–*13*; [*правила Василия Великого*] Оно бо ми ѹбо смѣхъ ㆓ви(с)㆓. ѥже молитисѧ комѹ. свиныхъ мѧсъ не ѣсти... ничьтоже бо тварь бжи㆓. отъвьржено съ похвалою приимаѥмо. (οὐδὲν... κτίσμα; *ср*. *1 Тим 4*.*4*) *КЕ XII*, *190*; и приведе||нъ бы(с) [*муч*. *Авраамий Персидский*] къ старѣишинѣ вълъхвомъ. и тѣмъ нѹженъ бывъ [*в др*. *сп*.бы(с)] ㆐врѣщисѧ ха. и поклонитисѧ тварьмъ слнцю и ㆏гневи. си бо имѣ㆓хѹ ㆓ко ба прѣльщении пьрсѧне. (τοῖς κτίσμασι) *ПрС XII/XIII*, *138б*–*в*; забыша [*язычники*] ба. и вѣроваша. юже ны бѣ тварь бъ на работѹ створилъ. то то они все богы прозваша. *СбТр XII/XIII*, *30*; [*молитва Иоанна Златоуста Иисусу Христу*] всѧ свѣси самъ. нѣ(с) бо твари ѹтаѥны предъ тобою. (*Евр 4*.*13*: κτίσις) *СбЯр XIII2*, *44*; Ариѧне... сна биѧ тварь глють. (κτίσμα) *КР 1284*, *366в*; въздасть ми гдь въ днь онъ [*2 Тим 4*.*8*]. превъзиде бо всѧкоѥ ѥство. и за собою остави всѧко (ѥ)стьство и тварь. *Изб XIII*, *26 об*.; [*из Символа веры*] Творца нбѹ и земли. То [*толкование*] Тотъ бо ㆐ твари своѥ㆓. распѧтиѥ приѥмлеть [*ср*. *Ин 19*.*17‒18*]. *Апок XIV1*, *104*; аще бо адамъ дѣло биѥ и тварь. провѣданиѥ имѧше паче множаише сътворивыи ѥго бъ. (ποίημα; *ср*. *Быт 2*.*7*) *ГА XIV1*, *162г*; и глше ㆏каньныи [*Арий*] нѣ(с) х(с)ъ снъ бии. но всѧ тварь чада суть би㆓. и снмь биѥмь нарицаѥтсѧ тварь. *КТур XII сп*. *XIV2*, *276 об*.; и вмѣсти [*Бог*] велико в малѣ. ѹмъ блгъ в калнѣ тѣлѣ [*ср*. *Быт 2*.*7*]. и положи страхъ ѥг㆏ на всѧк㆏и плоти [*Сир 17*.*4*]. господовати всею землею [*ср*. *Быт* *1*.*28*]. и невидима㆓ би㆓ тварми разумѣва㆓. (*ср*. *Рим 1*.*20*: τοῖς ποίημασιν) *МПр XIV2*, *3*; и то им(ъ) [*людям*] творѧщи [*в др*. *сп*.-имъ] ни ту сѧ бъ прогнѣва на созданиѥ сво||ѥ. нъ мл(с)рдоваше о твари своѥи. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *89*–*90*; хотѣньемь же ㆏ца и дха. свою спа(с)cти [*так*!] тварь ㆏ческихъ ㆓дръ. ихъже не ㆏ступи съшедъ. и въ члчкое ложе прч(с)тое аки бжье сѣмѧ вшедъ [*ср*. *Лк 1*.*35*]... изиде бъ воплощенъ. (τὸ... πλάσμα) *ЛЛ 1377*, *39* (*988*); Сумеонъ. исакии. и вакхисонъ... не поклонишасѧ слнцю и огневи. но х(с)а проповѣдаша. истиньна ба суща. и съдѣтелѧ всѣмъ тварѣмъ. (τῶν κτισμάτων) *Пр 1383*, *70г*; Не хотѣ ѹбо бес помощи свое㆓ твари оставити вл(д)ка. ни презрѣти в бѣдѣ своего здань㆓. ㆐ступленье(м) ㆐ него. (τὸ... πλάσμα) *ГБ к*. *XIV*, *27б*; бословець же глщихъ дхъ тварь и творенье сна. хулникы зове(т) и ㆐метникы вл(д)кы. (κτίσμα) *Там же*, *87а*; ѥпифанъ же поимъ ѥго [*Андрея Юродивого*] приведе ѥго въ припертъ. стаго агафоника и ту сѣдше въ скровнѣ мѣстѣ ре(ч) к нему ѥпифанъ рчи ми. кую тварь створилъ ѥсть бъ прѣже всѣхъ (δημιούργημα) *ЖАЮ к*. *XIV*, *49б*; ѧк(о) тварь ㆐ створшаго. мл(с)ти просимъ *ИларМол XI сп*. *к*. *XIV*, *55*; вс(ѧ) под(в)ижашасѧ вл(д)цѣ распѧтѹ [*ср*. *Мф 27*.*51*]. трепещюще деръзнѹти [τὴν τόλμαν ‘*дерзости*’, *воспринято как* *инф*. τολμᾶν] неч(т)выхъ июдѣи. не терьпѧщи тварь г(с)нѧ досажень㆓. *ПНЧ к*. *XIV*, *191г*; и почтоша и служиша [*язычники*] твари паче творца. сего ради предасть ѧ бъ въ стр(с)ти неч(с)тиѧ. (*Рим 1*.*25*: τῇ κτίσει) *СбСоф к*. *XIV*, *12б*; како творець ㆐ твари руколожитьсѧ. како калу творець. ㆐ кала очтитьсѧ. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *141в*; ㆏ць и снъ и стыи дхъ зижеть тварь. и да не мниши ㆓ко часть же ㆏ць при㆓ часть же снъ. часть же дх(ъ) но купно едина сила. (τὸ πλάσμα) *ЗЦ XIV/XV*, *51а*; [*молитва св*. *Николая о больном*] прииди г(с)и надъ твою тварь сию. просвѣти ㆏мрачнㅰю дшѹ ㆐ непри㆓зни. и ㆐жени ㆐ не㆓ все зъло. (ἐπὶ τὸ πλάσμα) *СбТр XIV/XV*, *170*; не бъ ли строите [*вм*. -ть] свою тварь ㆓коже хоще(т) за грѣ(х) на(с) томѧ. *СВл XIII сп*. *XIV/XV*, *85б*; И скоро ѹмрыи [*Лазарь*; *ср*. *Ин 11*.*1*–*44*] вста||ѥть... и ѹспыи ㆏живлѧѥтьсѧ. и ѥдинѣмъ ре(ч)ниѥмъ дѣло нынѣ пре(д)ста. ибо рекии [*Бог*] буди свѣтъ и бы(с) [*Быт 1*.*3*]. ㆓коже и на инѣхъ тварехъ. такоже и на семъ. (ἐπὶ τῶν... κτισμάτων) *ФСт XIV/XV*, *50б*–*в*; Аврамъ же нѣкто в томъ родѣ || ѥдинъ ㆏брѣтесѧ. чювства дшевна㆓ з(д)рава имыи. иже видѣньемъ твари позна здѣтелѧ. (τῶν κτισμάτων) *ЖВИ XIV*–*XV*, *27*–*28*; древнии бо философи платонъ и аристатель [*так*!]. и проча㆓ вѣти㆓. много трѹжьшесѧ о нб(с)нѣи твари. ѹвѣдѣти не получиша. *Пал 1406*, *36в*; ㆇкоже ѥсть ѥстьство свѣтѹ свѣтити. такоже и бѹ ѥстьство ѥ(с) миловати. и щедрити свою тварь. (τὰ... πλάσματα) *Пч н*.*XV* (*1*), *27в*; блудѧ незаконно глши по что бъ жену создалъ [*ср*. *Быт 2*.*22*]. ㆏ безумне. не тварь бию ѹкарѧi || но свое безумье i неѹдержанье. *СбПаис н*.*XV*, *134*–*134 об*.; Блг(с)нъ г(с)ь бъ излевъ. бъ христианескъ ㆓ко посѣти и створи избавление люде(м) своимъ [*Лк 1*.*68*] ㆓ко не прѣзрѣ твари свое㆓. *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *159*; **|** *о человеке*: пища же не брашно ѥдино ре(ч)тьсѧ. но слово биѥ имже питаѥтьсѧ тварь. глть бо моиси. не о хлѣбѣ ѥдиномь живъ будеть члвкъ. но о всѧкомь глѣ исходѧщимъ из устъ бии [*Втор 8*.*3*]. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *288в*; съсударь вѣсть колико хощеть. съсудъ створити. и възметь кала и створить. ㆓коже хощеть. тако и г(с)ь подобно дши творить тѣло члвку... нѣ(с) твари ни всѧко㆓ власти [*в др*. *сп*. мысли – ἔννοια]. ㆓коже [*в др*. *сп*. ㆓же] не вѣсть г(с)ь. (πλάσμα) *Пал 1406*, *114а*; **|** *о животных*: Бъ прехитрыи творець все㆓ твари... во всеи своѥи твари. i въ скотѣхъ. i въ звѣрехъ. i въ птицѧхъ. i || в рыбахъ... вложилъ всѣмъ ѥственыѣ норовы. члвкмъ на ѹчениѥ. *МПр XIV2*, *31*–*31 об*.; Нѣ(с) животна смртьна и лѹче и крѣпле члвка. или не видете [*так*!]. ㆓ко всѧ тварь проча㆓ долѹ зрѧть. и ничтоже дѣла дѣлають. развѣ ѹгодна чревѹ и похоти. *Пч н*.*XV* (*1*), *112в*; **||** *собир*. *Мир*, *вселенная*; *все существующее*: Вѣрѹи въ оца и сна и стааго дха. въ трцю нераздѣльнѹ... ѥдино поклонениѥ отъ вьсе㆓ тва||ри. и отъ агглъ и члвкъ прiѥмлюштю. *Изб 1076*, *29*–*29 об*.; Кыми дѹховьныими ѹстьнами. ѹблажимъ богородицю. цьстьнѣишѹ(ю) твари. и свѧтѣишѹ сѹщѹ хѣровима. и вьсѣхъ ангелъ. престола цьсарева недвижимааго. (τῆς κτίσεως) *Стих 1156*–*1163*, *97 об*.; на хвали(т) га [*Пс* *148*.*1*]. ст(х)ра. не поють(с). нъ по хвали(т) га. стi(х)ра. гла(с). ∙а∙ вьсѧ тварь прѣмѣнѧше(с). (ἡ κτίσις) *УСт к*. *XII*, *31 об*.; Глють [*маркиониты*] ㆓ко прста㆓ и животворѧщи㆓ и блжна㆓ троицѧ. ㆓же ѥсть вьсеи твари по щьствѹ [*вм*. сѹщ-] невидима. плътьскыима очима бысть видѣтi. ㆐ приходѧщиихъ въ глѥмоѥ. ㆐ нихъ бестрастиѥ. (κτίσει) *КЕ XII*, *286*; Ѥлицѣмьже ѥсть слнце ѹнѥ звѣзды. толицѣмьже ѹнии зракъ англскъ. все㆓ видимы㆓ твари. (τῆς... κτίσεως) *СбТр XII/XIII*, *189*; Бе великыи страшьныи. имѣ㆓ ѥдинъ бесмрьство... || ...створивыи всю тварь мѹдростию [*ср*. *Пс 103*.*24*]. разлѹчи и межю свѣтомь и тмою слнце положи въ ㆏бласть дни. лѹнѹ и звѣзды во ㆏бласть нощи [*Пс 135*.*8‒9*]. (τὴν κτίσιν) *СбЯр XIII2*, *1*–*1 об*.; и всѧ тварь х(с)вымь пришьствиѥмь. на земли осщаѥтьсѧ. и ㆐ скорби въ веселиѥ прилагаѥтьсѧ. *ПрЛ 1282*, *118в*; Фотинъ ѥп(с)пъ срѣмьскы... не безначална. ни всѣ(х) вѣкъ творьца. ни прѣжесѹща все㆓ твари ба слова проповѣда. но млада и нова нарица㆓. и начало приимъша ㆐ плътьскаго же ㆐ двы рж(с)тва. (τῆς κτίσεως) *КР 1284*, *384б*; Въ ㆓вленьи ѥго [*Христа*] толикъ бѹдеть ми [*вм*. миръ – εἰρήνη) ㆓ко свѣтѹ ѥго. паче свѣта лѹньнаго просвѣщати всю тварь. (τὴν κτίσιν) *Изб XIII*, *95*; и ㆐вѣщаѥть имъ [*душам*] праведныи судии... идѣте проклѧтии ㆐ мене въ огнь вѣчныи [*Мф 25*.*41*]. пакы же къ стмъ грѧдѣте блг(с)нии оца моѥго [*Мф 25*.*34*]... ѥмуже слава. и велелѣпьѥ. честь же и миръ. и блг(с)ниѥ ㆐ все㆓ твари. *СбХл XIV1*, *110 об*.; и въ времѧ стр(с)ти волны㆓ сп(с)вы. видѣ [*Иосиф Аримафейский*; *ср*. *Мф 27*.*57*]. стр(а)шна㆓ во твари чюдеса. слнце померкъше [*ср*. *Мк 15*.*33*]. и землю трѧсущюсѧ [*ср*. *Мф 27*.*51*] *КТур* *XII сп*. *XIV2*, *244 об*.; Бъ ѥсть надъ всѣми вѣки. и преже быть㆓ все㆓ твари. и преже свѣта разумнаг㆏. присно в собѣ сы. *МПр XIV2*, *2 об*.; и въвѣде [*Бог*] въ нь [*рай*] члвка [*ср*. *Быт 2*.*15*] поставивъ ѥго вл(д)ку и ц(с)рѧ всѣи твари. и самовластиѥмь почте и [*ср*. *Быт 1*.*28*]. *Пр 1383*, *18б*; еже бо е(с) чюѥмымъ слнце. се разумнымъ бъ. оно бо видимую свѣти(т) тварь. онъ же невидимую. (τὸν... κόσμον) *ГБ к*. *XIV*, *178а*; Ѹбоимсѧ рече [*Григорий Богослов*] таины х(с)ва рж(с)тва. понеже бо (всѧ) тварь. англи и пастуси [*ср*. *Лк 2*.*8‒10*] и волсви [*ср*. *Мф 2*.*11*]. нбо и землѧ [*ср*. *Лк 2*.*13‒14*]. роженью времѧ празднують. (ἡ κτίσις) *Там же*, *207в*–*г*; г(с)ь бо ѥсть недоѹмѣѥмыи громъ. то бо взииде дхомъ на нбса ㆓коже аплъ смыслена бо нбса. ап(с)ли суть и възъгрѣмѣ тими. ѥѹаньгѣлиѥмь по всеи твари (τῇ κτίσει) *ЖАЮ к*. *XIV*, *53в*; Ѹмртвисѧ тобою бце. многокозньныи врагъ. иже всю тварь тлею преже насадивыи. *Мин к*. *XIV* (*май*), *18 об*.; то же *ПКП 1406*, *8а*; тѹ же сѹботѹ повелѣваемъ поститисѧ не того ради. понеже в ню зданье все㆓ твари сверьшисѧ [*ср*. *Быт 2*.*3*]. но ㆓ко онѹ единѹ достоить постити(с) сѹботѹ въ тъ бо праз(д)никъ [*иудейской Пасхи*] ㆓ша г(с)а [*ср*. *Ps 73*.*4*]. (δημιουργίας) *ПНЧ к*. *XIV*, *192а*; и боретьсѧ адамъ со х(с)мъ. адамъ бо побѣди тмами. х(с)ъ же ㆐ плена ѥго на нь рать въстави... да разгорѣвшесѧ посѣкуть || адама... и ㆐ плѣна плѣнъ свобожають... адам бо плѣни и бы(с) плѣнъ ѥго крѣпокъ и до скончань㆓ твари. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *283б*–*в*; и приступл(е)ше безаконьни-и-юдѣи ㆓ша сдерж(а)шаго [*так*!] дланию всю тварь и приведоша го [*так*!] пре(д) пилата [*ср*. *Мф 27*.*2*]. *ЗЦ XIV/XV*, *18а*; [*слова человека*, *потерявшего ребенка*] аще быхъ схранилъ заповѣди бжi㆓ непорочны. то всѧ бы ми тварь покориласѧ. аки адамㅰ преже престㅰплень㆓ иже в раи [*ср*. *Быт 1*.*26*]. нынѣ же всѧ тварь на мѧ встаеть. вода потопить. и звѣрь растерзаеть. и змии пожираеть. молни㆓ палить. птици растерзають. *СбТр XIV/XV*, *208 об*.; судии на пр(с)тлѣ славы своѥ㆓ сѣдить. тмами пре(д)сто㆓ть ѥму. и тысѧща тысѧщами служать ѥму [*Дан 7*.*10*] стыхъ англъ. и всѧка тварь с пришедшими. (πάσης τῆς κτίσεως συμπαρούσης ‘*когда все творение предстоит*’) *ФСт XIV/XV*, *19в*; многы же таины сказавъ ему [*Иоасаф Авениру*] бословь㆓. в ни(х)же о [*далее в греч*. ἀοράτου τε καὶ ‘*о невидимой и*’] видимѣи възвѣсти твари. ка(к) ㆐ не сущи(х) всѧ приведъ зижи(т)ль... сущи(х) в раи добры(х) причащати(с) створи и. (περὶ τῆς... κτίσεως) *ЖВИ XIV*–*XV*, *122б*; дрѧхло [*в др*. *сп*.-ла] бо бѧше тогда тварь. и дрѧскава. и дымъглена [*в др*. *сп*.дымомеглена]. и ѥще не въси㆓вшю на ню слнцю [*ср*. *Быт 1*.*2*, *14‒15*]. *Пал 1406*, *4б*; добро ѥсть ѹповати на г(с)а. неже надѣ㆓ти(с) на члвка [*Пс 117*.*8*]. г(с)ь же вѣсть како препитаѥть всю тварь. могыи застѹпати и спсати бѣдны㆓ [*ср*. *Лк 12*.*24*]. *ПКП 1406*, *119в*; нача [*Ростислав Мстиславич*] млтву творити. зрѧ къ иконѣ стои бци пр(с)та㆓ бце вышьши еси англъ архнглъ все㆓ твари ч(с)тнѣишю [*в др*. *сп*.-ши] помощнице *ЛИ ок*.*1425*, *190а* (*1168*); Истлѣѥть тварь ㆏гнемъ и водою. а блѹдъныхъ бгатьство похотьми и пь㆓ньствомъ. (ὁ... κόσμος) *Пч н*.*XV* (*1*), *84в*; на мѣсте томъ... множество народа птиць. тмы тмами бѧше. i рѣ(ч) iхъ бѧше ㆓ко члвча. || i вси единимъ гл(с)мъ. вопи㆓ху(т) глще. ㆏стави ны вл(д)ко. i помилуi ны г(с)и. мы бо согрѣшихо(м). па(ч) все㆓ твари. (παρὰ.. τὴν κτίσιν) *СбПаис н*.*XV*, *155–155 об*.; По все||и земли ѹже славить(с) стаа трцѧ. и покланѧние ㆐ все㆓ твари приемле(т). *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *162*–*162 об*.; **|** *о человеке*: створи [*Бог*] члвка. ㆐ землѧ же взе(м) тѣло... и ㆐ себе дыха(н)е вложивъ [*ср*. *Быт 2*.*7*]... ㆓коже тва(р) нѣкую вторую. в малѣ велику (κόσμον) *ГБ к*. *XIV*, *56б*; аще кто ѹмъ наречеть. ср(д)це наре(ч)ть растворениѥ наше(г) тѣла. то не съгрѣшитъ. то бо въ чловѣка въ малѹ тварь не проси㆓въ. ни свои свѣтъ посла. то великѹ на тварь || тьмѹ разливаеть. на всѧ сѹща㆓. (ἐν ἀνθρώπῳ τῷ βραχεῖ κόσμῳ ‘*в человеке*, *малом мире*’) *Пч н*.*XV* (*1*), *112б*–*в*;**|*|*** *люди*, *человечество*: съборьныи вьсе㆓ твари праздьникъ [*Пасхи*]. по повелѣномѹ объхожению. лѣтьнѧаго крѹга въ коѥжьдо лѣто. въ вьсе испън㆓㆓сѧ [*так*!]. мирови въскрьсениѥ. падъшааго съвьршаѥтьсѧ. (τῆς κτίσεως) *КЕ XII*, *237*; Разѹмьноѥ житиѥ съвьрша㆓ преблжне ц(с)рьскыимь вѣньцемь ㆏тъ ѹности ѹкрашенъ пребатыи романе. власть вели㆓ бы(с) своемѹ ㆏чьствѹ. и всеи твари. *Мин XII* (*июль*), *112*; по истинѣ страшьно ѥсть слышати. страшьнѣѥ же видѣти. всю тварь вънезапѹ сто㆓щю. и ㆐вѣщающю за дѣла. за помышлѥни㆓ (τὴν κτίσιν) *СбТр XII/XIII*, *19 об*.; Въ ㆏но времѧ ре(ч) iсъ ѹченикомъ своимъ. шьдше въ вьсь миръ. проповѣдите еуангльѥ всеи твари. (*Мк 16*.*15*: τῇ κτίσει) *Изб XIII*, *61*; приидеть бо [*Христос*] и не замедлить судити всеи твари. вздати комуждо по дѣломъ ѥго [*Откр 22*.*12*]. (τὴν κτίσιν) *ФСт XIV/XV*, *17г*; [*молитва* *Владимира Васильковича*] хвалю тебе ㆏ всемь. ц(с)рь бо еси всi(м) ты единъ во истинѹ пода㆓ || всеи твари. все батьствомь наслажение. *ЛИ ок*.*1425*, *303а*–*б* (*1289*); Всю тварь приведеть бъ на сѹдъ. (*Eccl 12*.*14*:τὸ ποίημα) *Пч н*.*XV* (*1*), *94а*; **||** *элемент природы*, *стихия*: не о собѣ же сами облаци. тѣ дають до||ждь но влка бъ. англы к нимъ приставилъ ѥсть. да ㆓ направлѧють. ㆓коже и на всю тварь нб(с)ную. (ἐπὶ... τὰ στοιχεῖα) *ЖАЮ к*. *XIV*, *53б*–*в*; Прелестью ѹбо великою заблу(д)ша халдѣи в слѣ(д) похоти [*вм*. -ии] своихъ. чтуще бо тлѣнны㆓ твари. и мртвы㆓ кумиры. не чюють си㆓ богы творѧще. (τὰ... στοιχεῖα) *ЖВИ XIV*–*XV*, *100б*; къ коеиже твари англъ приставленъ. англъ ㆏блакомъ и мъгламъ. и снѣгу и граду. и мразу. англъ гласомъ и громомъ. *ЛИ ок*.*1425*, *98б* (*1110*).

2. *Творение человека*, *изделие*: Что ѥсть да не створите твари ㆐ власъ главы ваше㆓. и да не бръснете брадъ вашихъ. (*Лев 19*.*27*:σισοήν ‘*острижения кругом*’!) *Изб XIII*, *139*; възиде моиси и аронъ и старець ∙о∙ и вiдѣша мѣсто идеже сто㆓ бъ и сѹща㆓ под ногама ѥго ㆓||ко тварь камене самфира (*Исх* *24*.*10*: ἔργον) *ГА XIV1*, *61в*–*г*; **|** *о кумирах богов*: в неч(с)тье имъ [*язычникам*] бѣ подоба в то внити. и бь㆓ славы ㆐пасти. в капища сшедшемъ. и хытрьна㆓ дѣла. и ручныѣ твари. (εἰς... πλάσματα) *ГБ к*. *XIV*, *17а*; **||** *одежда*,*облачение*, *утварь*, *украшение*: тъ [*богатый человек*, *ср*. *Лк 16*.*19*] богато на земли живѧше. въ багърѣ и въ паволоцѣ хожаше. кони ѥго тѹчьни... златыими тварьмi ѹкрашени. *СбТр XII/XIII*, *3 об*.; повелѣ ею [*в др*. *сп*. еи; *Владимир Святославич Рогнеде*] ѹстроитисѧ во всю тварь ц(с)рьскую. ㆓коже в днь посага е㆓. и сѣсти на постели свѣтлѣ. в храминѣ да пришедъ потнеть || ю. *ЛЛ 1377*, *99*–*100* (*1128*); злато же и каменье. и напыщающи㆓ трапеза и одежа бездѣлна. и излишнѧ㆓ твари си мала [ὀλίγων ‘*немногих*’] су(т). (τῆς κτίσεως) *ГБ к*. *XIV*, *103а*; [*слова патриарха Иуды*] и нынѣ заповѣдаю вамъ чада мо㆓. не ѹпиваитесѧ пь㆓ньствомь. ни любиви будите сребру и злату. ни възираите. на доброту. женьскую ѹкрашену. || въ твари. *Пал 1406*, *109а*–*б*; кдѣ бо ѥсть нынѣ. погыбающа㆓ си слава. кдѣ злато и сребро. не могущеѥ пома(г)ти на(м). кдѣ оружиѥ и кони въ тварехъ. *Там же*, *192г*; Ни конѧ тварь ѹкрашаѥть. ни птицю высокоѥ гнѣздо спасаѥть. но ㆏номѹ на потребѹ ножьна㆓ скорость. а птицамъ крильна㆓ лѣтань㆓. (κόσμος) *Пч н*.*XV* (*1*), *43г*;Не тщеславьѥмъ ни красотою ризною. ни коньною. ни тварьми ч(с)ти ищи. но мѹжьствомъ и мѹдростью. *Там же*, *96в*.

3. *Вид*,*облик*: и бѧху вѣтри в земли тои. iнаци тварью. западны(и) вѣтръ зеленъ. тварью. а ㆐ въстока слнцю ㆐ раѧ рыжь вѣтръ ㆓ко i желтъ. (ἄλλην πνοὴν εἶχον ‘*имели другое дуновение*’!... χροιὰν πράσινον εἶχεν ‘*имел зеленый цвет*’) *СбПаис н*.*XV*, *157 об*.; сут же та хирави(м) ㆐ ногу до пупа члвци. а перси лвовы. а глава iною тварью. а руцѣ ㆓ко ледѧни. (σχῆμα) *Там же*, *161*.

4. *Творение* (*процесс*), *сотворение*: съмотрени㆓ гнѧ насъ ради ㆐мещютьсѧ [*еретики таскодругиты*]. и о твари сѹщиихъ. ㆓коже симонъ льстѧтьсѧ. (περὶ τὴν κτίσιν) *КЕ XII*, *276*; лѣпо бо бѣ великому свѣту. тва(р) ㆐ свѣта начати [*ср*. *Быт 1*.*3*]. (τῆς δημιουργίας) *ГБ к*. *XIV*, *78в*; Глють бо книги. нбса исповѣдаю(т) славу бию [*Пс 18*.*2*]... и невидима㆓ его ㆐ твари всего мира. створенными разумѣваема видѧ(т)сѧ. (*Рим 1*.*20*: ἀπὸ κτίσεως) *ЖВИ XIV*–*XV*, *65г*; разумѣи же ѹбо ㆓к(о) не бѣша англи дѣиствующа с бмъ. но токмо чю(д)дѣтели [*в др*. *сп*. чюдители – θαυμασταί] бѣша англи твари вл(д)чни. *Пал 1406*, *26в*; аще кто не вѣруѥть ㆓ко дхъ стыи общева нашеи твари то обличенъ бу(д)ть ㆐ бж(с)твенаго двда. глщю ѥму. послеши дхъ свои сзижють(с) [*Пс 103*. *30*]. *Там же*, *29а*.

5. *Дело*, *действие*: Твьрдь [*вм*. тварь] же рѹкѹ ѥго възвѣщаѥть твьрдь. (*Пс* *18*. *2*: ποίησιν) *Изб* *XIII*, *69*; злому ѹже възвѣ㆓вшю... сдѣ же мни твари. ихже мала не всѧ исполнисѧ землѧ же и море... еди(н) же ㆐ прилогъ пущии внесу что и азъ к твари. (τὰ δράματα ‘*драматические события*’... τῷ δράματι ‘*к драме*’) *ГБ к*. *XIV*, *182в*; Глють бо книги. нбса исповѣдаю(т) славу бию. твар же руку его възвѣщае(т) твердь. (*Пс 18*.*2*:ποίησιν) *ЖВИ XIV*–*XV*, *65г*; егда ка㆓ на насъ казнь ㆐ ба приде(т). то болѣ про||гнѣвае(м) iзвѣты кладу(ч). того ра(д) ведро. сего дѣлѧ дождь. того дѣлѧ жито не родить(с). i бываете строiтели биеi твари. а ㆏ безумьи своемъ по что не скорбите. *СВл XIII сп*. *н*.*XV*, *130*–*131*; **||***установление*: Покарѧитесѧ всѧк㆏и члвч(с)тѣи твари га ради. ц(с)рю ㆓ко владѣющю. гѣмономъ ㆓ко п㆏слани суть на месть злымъ. а на похвалу д㆏брымъ. (*1 Петр 2*.*13*: κτίσει) *МПр XIV2*, *27*; то же *Пч н*.*XV* (*1*), *31*.

6. *Отрава*: Аще ключитсѧ единому ѥ㆓ [*вм*. ею ‘*их* (*супругов*)’?] ѹмрети. въ злю [*так*!] ㆓зю впадшю ㆐ твари. тварьнику всѧкому ㆏гньмь. да сѧ сожьжеть. *ЗС XIV2*, *31 об*.

‒ *Передача греч*. κτῆσις ‘(*зд*. *церковное*) *владение*, *имение*’, *смешанного с* κτίσις: мы ѹбо того просимъ да съборьныими чинъми црквь по коѥмѹжьдо градѹ. и по различьныимъ мѣстомъ ближьниихъ кыихъжьдо тварии непрѣложьно стража подастьсѧ. (τῶν... κτήσεων) *КЕ XII*, *150 об*.

‒ *Передача греч*. κτῆσις ‘*достояние*, *приобретение*’, *смешанного с* κτίσις: ибо [τί γὰρ ‘*ибо что такое*’] пѣнье богл(с)ное. ли почитанье. ли вниманье... къ блжнму и възрачному. послушанью и смиренью... къ мнозѣи || млтвѣ. къ инѣмь сщнымъ добродѣтелемъ. егоже тварь хощеть. (ἡ κτῆσις τοῦ θέλοντος‘*приобретение стремящегося* [*к ним*]’) *ФСт XIV/XV*, *134б*–*в*.

‒ *Передача греч*. ἐπίκτησις ‘*прибавление* *имущества*’, *смешанного с* κτίσις:никакоже в небреженьи да не оставимсѧ [μηδὲ ἐν τῇ ἐλλείψει ἀθυμήσωμεν ‘*не будем унывать в скудости*’]. ни ㆏ твари же тщеславимсѧ. но вь немже ѥсмы в томъ да блгодаримъ г(с)а. (ἐν τῇ ἐπικτήσει) *ФСт XIV/XV*, *4в*.

**Тварьник|ъ** (1\*),-**а** *с*. *Изготовитель ядов*: Аще ключитсѧ единому ѥ㆓ [*вм*. ею ‘*их* (*супругов*)’?] ѹмрети. въ злю [*так*!] ㆓зю впадшю ㆐ твари. тварьнику всѧкому ㆏гньмь. да сѧ сожьжеть. *ЗС XIV2*, *31 об*.

**Тварьныи** (4\*) *пр*.1. *В* *знач*. *род*. *п*. *с*. **тварь** ‘*сотворение* (*мира*)’: Слышите ча(д) мо㆓. преже даже всѧ не быша. гь постави вѣка тварнаг㆏. и по т㆏мь створи всю тварь. видимую и неви(д)мую. и п㆏ всемь т㆏мь созда члвка [*ср*. *Быт 1*.*1‒27*]. *МПр XIV2*, *36*; слышалъ же ли ѥ(с) х(с)въ супостате. ㆓ко обещникѹ тварному бесѣдуѥть [*Бог*]. ихже [*вм*. имьже – δι’ οὗ] вѣкы творить и держить гл(с)мь силы своѥ㆓ || все [*ср*. *Евр 1*.*2‒3*]... рекъ сътвори(м) члвка [*Быт 1*.*26*]. (τῆς δημιουργίας) *Пал 1406*, *28а*–*б*; *средн*. *в роли с*.: Се ѥсть на(м) празднованьѥ. о правдѣ ѹбо празднуимъ. не торжьскы но бжьскы. не мирьскы но выше мирьскы(х). не наши(х) но того ѥже нашего ѥсть паче. ѥже вл(д)чнее. не немощное но лѣчень㆓. не тварнаго но поновленаго. (τὰ τῆς πλάσεως) *ГБ к*. *XIV*, *4г*.

2. *Отн*. *к сотворению Богом мира*: [*Григорий Богослов о Василии Великом*] ѥгда шестиднвъ книгы ѥго почитаю. и ㆓зыкомь приношю. с творцемь бываю и разумѣю. тварна㆓ словеса. и чюжюсѧ творцю (κτίσεως) *ГБ к*. *XIV*, *171в*.

**Тварьскъ** (1\*) *пр*. *В* *знач*. *род*. *п*. *с*. **тварь** ‘*творение*, *то*, *что сотворено Богом*’: Ариѧне... сна биѧ тварь глють. и дха стаго тварь тварь [*так*!] тварьскѹ (κτίσματος) *КР 1284*, *366в*.

**ТварѦ|ти** (2\*),-**ю**,-**Ѥть** *гл*. 1. *То же*, *что* **творити** *в 4 знач*.: житье наше исправлѧше [*Христос*] сего ради всюдѹ исправленье [*далее в греч*. ἡμῖν ‘*нам*’] положивъ || нѹжьны㆓ потребы... и въ кѹщи ражаетьсѧ. и въ ㆓слехъ полагаеть(с) [*ср*. *Лк 2*.*7*]... потварѧ㆓ [*ПНЧ XIII*–*XIV*, *168в* покровъ стварѧ㆓ – στιβάδα ποιῶν] соломою тварѧеть [*ПНЧ XIII*–*XIV* стварѧѥть]... домѹ никакоже имѣ [*ср*. *Мф 8*.*20*]. (ποιεῖ) *ПНЧ к*. *XIV*, *101а‒б*.

2. *То же*, *что* **творити** *в 12 знач*.: зѣло бо пользьно ѥсть намъ... заповѣди твар㆓ти. послѹшающе спсенаго повелѣни㆓. (ποιεῖν) *СбТр XII/XIII*, *113 об*.

**Твои** (~ 4000) *мест*. *притяж*. 1. *Твой*, *принадлежащий тебе* (*адресату обращения*): ㆇште ѹз<ьриш>и разѹ<ми>ва то ѹтрьнюи къ н<емѹ>. и степени двьрии ѥго <да> тьреть нога тво㆓. (σου) *Изб 1076*, *140 об*.; по томь начинають [*монахи*] кѹпьно ∙ピ∙ п(с)лмъ. Коль възлюблена села тво㆓. (*Пс 83*.*2*: σου) *УСт к*. *XII*, *201 об*.; сь грамота ㆐ ѧриль ко онание въ волости твоеи толико вода пити в городищѧньх *ГрБ* (*ст*.-*рус*.) *№ 10*, *XII*; ѥже речено ѥсть отъ ап(с)лъ. хотѧщюѹмѹ да㆓ти. да стго дха причастиѥ кѹпить. срѣбро твоѥ да бѹде(т) съ тобою въ погыбѣль. (*Деян 8*.*20* = *Act 8*.*21*: σου) *КЕ XII*, *199*; [*кн*. *Борис св*. *Владимиру*] се готовъ ѥсмь предъ очима твоима сътворити ѥлико велить вол㆓ срдца твоѥго. *СкБГ XII*, *9а*; тре(п) гла(с) ∙г∙ Въ свѣтѣ срдцѧ твоѥго богласе. григориѥ... блгоѹхаѥши нынѧ. (σου) *ПрС XII/XIII*, *68г*; Новгородци же... къ гюргю посла(ш) полюда... кнѧже кланѧѥмъ ти сѧ. а бра(т)и своѥи не выдаваѥмъ. а кръви не проливаи. пакы ли твои мець а наше голо(в). *ЛН XIII2*, *100 об*.(*1224*); П(с). Стрѣлы тво㆓ изъострены силне. (*Пс 44*.*6*: σου) *Изб XIII*, *79*; а что кнѧже мытъ по сѹждальскои земли. и въ твоѥи волости. ㆐ воза имати. по двѣ вѣкшѣ. и ㆐ лодьи. *Гр 1307* (*1*, *новг*.); все ѹпован<ьѥ> моѥ възложихъ на тѧ гже прчта㆓ к тебе прибѣгаю... и руцѣ недо<сто>инѣ простираю прикасаюсѧ прчтымъ твоимъ стопамъ *Надп 1335/1336*; не приимѹ ㆐ домѹ твоѥго телець ни ㆐ стадъ твоихъ козлищь. (*Пс 49*.*9*: σου... σου) *ГА XIV1*, *186а*; не дост㆏ить послушати клеветника. сладко ти глща... но сдержи клевещюшаг㆏. во ѹшию твоѥю. да не купно с нимь погибнеши. (σου) *МПр XIV2*, *20*; [*молитва кн*. *Бориса*] и в руцѣ твои предаю дхъ мои (*ср*. *Лк 23*.*46* *= Lc 23*.*45*: σου) *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *99в*; и бѣ ѹ ㆓рослава кормилець. и воевода. именемь буды. нача ѹкарѧти болеслава глѧ. да тоти прободемъ трѣскою черево. твое толъстое. *ЛЛ 1377*, *48г* (*1018*); тогда же высласѧ к нему [*Юрию Долгорукому*] изѧславъ река не створи ми пакостиа се твои кы||евъ. *Там же*, *115б*–*в* (*1154*); рече(т) бъ ѥже древле исаиемь. вѣдѣ ㆓ко жестокъ ѥси. и жила желѣзна ши㆓ тво㆓. моимъ не по||дъкланѧ㆓сѧ волѧмъ. безаконьству㆓ безаконьствуе(т). (*Ис 48*.*4*: σου) *ГБ к*. *XIV*, *113б*–*в*; целобѣтьѥ ㆐ иѥва къ василью игнатьву цо ѥси посла дѣтину да сѣдла да выжлѧ по тому опознавъ да отадбѣли а цо было живота твоѥго и моѥго то все взѧли а самого смертью казнили *ГрБ № 135*, *XIV/XV*; и дѣтищь скоро ㆐вѣща [*матери*]. азъ есмь единочадыи снъ твои василии. егоже безбожна㆓ срачина плѣниша. и ведоша въ критъ ㆐ твоею пазѹхѹ (σῶν) *СбТр XIV/XV*, *184 об*.; [*Варлаам Иоасафу*] тогда ㆓витсѧ заѹтра свѣтъ твои. и ризы тво㆓ въ скорѣ воси㆓ють. (*Is 58*.*8*: σου) *ЖВИ XIV*–*XV*, *44в*; Володимиръ же видивъ црквь свѣршену. и вшедъ в ню помолисѧ бу глѧ. г(с)и бе призри с нбси || и вижь посѣти виногра(д) свое(г). и свѣрши ㆓же насади десница тво㆓. (*Пс 79*.*16*: σου) *ЛИ ок*.*1425*, *46в*–*г* (*996*); [*Изяслав Мстиславич Владимиру Галицкому*] ѹзвороти мо㆓ городы. на ни(х)же еси к нама с королемъ кр(с)тъ цѣловалъ. не хощеши ли дати то съступилъ еси кр(с)тьного цѣловани㆓. а се твоѣ грамоты кр(с)тьны㆓. *Там же*, *166б* (*1152*); глѣбови же зеремѣевичю и сѹдиславѹ. претѧща емѹ [*Мстиславу Мстиславичу*] не дати [*Галич*] данилови... даси ли данилови. в вѣкы не твои бѹдеть галичь. *Там же*, *254г* (*1226*); [*обращение к св*. *Владимиру*] добръ послухъ блговѣрью твоему. о блжниче стаа цркы сты㆓ бца мрь㆓... иде(ж) и мужьствное твое тѣло лежi(т) ожида㆓ трубы англовы [*ср*. *Мф 24*.*31*]. *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *169 об*.; *средн*. *в роли с*.: ㆏ батино... что нища㆓ ㆓ко сироты прогониши... бжи㆓ си хотѧ а не твоѥго. ѥже ти бѣ порѹчено ихъ ради (τὰ σά) *СбТр XII/XIII*, *13*; то же *Пч н*.*XV* (*1*), *25б*; и ре(ч) [*юноша вельможе*] ѥдинъ сьрдевѣдьць [*Пр 1313*, *33г* ср(д)це-] то вѣсть. || ㆓ко нѣсмь твоѥго ѹ㆓лъ. нъ своѥго приложилъ. *ПрЛ 1282*, *27б*–*в*; свершениѥ же ѥуа(г)льскаго строѥни㆓ сице повелѣваѥть. вземлющемѹ тво㆓ не въстѧзаи. и всемѹ просѧщемѹ ѹ тебе даи. (*Лк 6*.*30*: τὰ σά) *ПНЧ 1296*, *73 об*.; И пакы възглть [*священник*]. Тво㆓ ㆐ тв(о)ихъ тебѣ прин(с). (τὰ σὰ ἐκ τῶν σῶν) *ЗЦ XIV/XV*, *33в*; и ре(ч) редедѧ. кь мьстиславу. что ради губивѣ дружину межи собою. || но снидевѣ(сѧ) боротьсѧ. да аще ㆏долѣешь ты. и возмеши имѣниѥ мое... аще ли азъ ㆏долѣю то возму твое все. *ЛИ ок*.*1425*, *55а*–*б* (*1022*); **||** *свойственный*, *присущий адресату обращения*: [*слова Иакова*] аще быхъ вѣдалъ кдѣ тѣло твоѥ ѥсть. да шедъ быхъ отерзалъ сѣдины сво㆓. надъ твоѥю красотою снѹ мои иосифе [*ср*. *Быт 37*.*34*]. *Пал 1406*, *86в*; [*женщина Моисею Угрину*] не терьплю бо видѣти твоѥ㆓ красоты без ѹма погѹблѧѥмы. *ПКП 1406*, *164б*; [*Андрей Юродивый демону*] зол ти ча(с) есть насталъ отъиди ㆐сюдѣ. лишениче. ничтоже ѹже намъ не остало есть. ㆐ твоего лишени㆓ (σῆς) *ЖАЮ XV*, *51*; **|** *как* *часть титулований*: [*патриарх Сисиний II еп*. *Хрисопольскому*]егда хощеть произити. и сложенiе брака. распрю нѣкую ㆐инудь имыи. никакоже безъ повелени㆓ твоего. ничтоже да не творѧть. но да възвѣщаеть о таковои винѣ. твоемѹ болюбию. *КР 1284*, *336а*; [*слова княгини Анастасии*] о се(м) блг(д)ри(т). гьство на(ш) прп(д)бьство твое iосiѳе. *Там же*, *402г* (*зап*.); Бра(т) въпроси аввы i㆑на... глѧ. ㆓ко ре(ч) твоѥ болюбиѥ. ㆓ко можеть грѣшныи пока㆓ниѥмь сво㆓ грѣхы раздрѣшити. что ѹбо не потрьба ли ѥсть стхъ. имѣти млтвы. (ἡ θεοφιλία σου) *ПНЧ 1296*, *149*; ♦ **свѧтыни тво㆓** *см*. **свѧтыни**; ♦ **тво㆓ свѧтость** *см*. **свѧтость**; ♦ **твоѥ свѧщеньство** *см*. **свѧщеньство**.

2. *Связанный с адресатом обращения родственными*, *дружескими*, *деловыми и др*. *отношениями*: [*ангел ученику старца*] А твои правитель вьсѣмь ѹгодивъ бѹ. и вьсею добротою ѹстроѥнъ сы. имѧше и тъ ㆓ко члвкъ || малѹ [*в др*. *сп*. малъ грѣхъ]. (σός) *Изб 1076*, *130*–*131*; и глаше же [*мать Феодосия Печерского Антонию Печерскому*] молю ти сѧ ㆐че повѣжь ми аще сде ѥсть снъ твои. *ЖФП XII*, *32б*; [*слова кн*. *Глеба*] василиѥ оче мои и господине... призьри и вижь приключьша㆓сѧ чадѹ твоѥмѹ. *СкБГ XII*, *14б*; створи же [*преп*. *Евфросиния Александрийская*] въ манастыри ∙オ∙ лѣ(т). разболѣсѧ и призвавши оца своѥго. исповѣдавши и [*в др*. *сп*.исповѣдасѧ] глщи. азъ ѥсмь дъщi тво㆓ (σου) *ПрС XII/XIII*, *4г*; а ㆏сетрьникѹ твоему. ѥздити в ладогѹ. по ㆏ца твоѥго грамоте. *Гр 1264* (*2*, *новг*.); женѹ же ѥго [*Константина Радина*] имъше приведоша въ стѹю софию. и много нѹдиша ю. повѣжь намъ кде ѥсть мѹ(ж) твои. *ЛН XIII2*, *67* (*1204*); Да не ѹснеть мъзда наимни(к) твоего ѹ тебе до заѹтрь㆓ [*Лев 19*.*13*]. *КР 1284*, *258а*; аще кто въспросить тобе. братъ твои котораго ѥсть стѣ||пени. се рци втораго (σου) *КН 1285*–*1291*, *478а*–*б*; ре(ч) ѥлисѣи. къ гиѥзии. при㆓лъ ѥси сребро не㆏маново и ризы нъ и проказа ѥго прилѣпить(с) тобѣ и къ сѣмени твоѥмѹ (*4 Цар 5*.*27*: σου) *Там же*, *541а*; новгородъ ти дьржати по пошлинѣ. како дьржалъ дѣдъ твои. и ㆏ць твои. *Гр 1305*–*1307* (*1*, *новг*.); а въ бѣжицахъ тобѣ кнѧже и твоимъ бо㆓ромъ. и твоѥи кнѧгыни. и твоимъ слѹгамъ. селъ не держати. *Гр 1327* (*новг*.); въ времѧ бо ㆏но ре(ч) [*ангел пророку Даниилу*]. въстанеть михаилъ великыи кнѧзь. присто㆓ надъ сны людии твоихъ и бѹдеть врѣмѧ скорби. ㆓каже не бы(с) (*Дан 12*.*1*: σου) *ГА XIV1*, *179г*; рѣша же древлѧне [*Ольге*]. п(о)сла ны дерьвьска землѧ. рькуще сице муж(а) твоего ѹбихомъ. бѧше бо мужь твои аки волкъ. восхища㆓ и грабѧ. *ЛЛ 1377*, *15* (*945*); ре(ч) ѥму [*Андрею Юродивому*]. ѹноша... ㆓ко аще ми принесеши. любо и всего сего мира злато. не вдам ти ㆐ сего цвѣта. ни ѥдиного ни тебе ни иному. никомуже. ни мнимому твоѥму г(с)ну. (σου) *ЖАЮ к*. *XIV*, *3*; цълобитиѥ. ㆏сподину посаднику новгороцкому. ㆏недрию. ивановицю ㆐ твъѥгъ клюцника ㆐ вавулы и. ㆐ твоихъ хрестиѧно *ГрБ № 310*, *к*. *XIV* – *20 ΧV*; и дѣтищь скоро ㆐вѣща [*матери*]. азъ есмь единочадыи снъ твои василии. (σου) *СбТр XIV/XV*, *184 об*.; [*Феодор Студит игумену Софронию*] достоино ѥсть и братьи твоѥи по подобию твоему. тоже приимати и творити. (σου) *ФСт XIV/XV*, *107г*; Да разѹмѣеши ли ты ㆏канныи жидовине. что извѣща бъ. пра||дѣду вашему авраамѹ еже встанеть мужь ㆐ племене твоѥго ре(ч) [*ср*. *Лк 3*.*23*, *34*]. и мнози же соблазнѧтьсѧ о немь [*ср*. *Мф 24*.*10*]. *Пал 1406*, *64а*–*б*; въпросиша же и [*монахи Пимена Многоболезненного*] кимь постриженъ бы(с). и что мы слышахо(м) гла(с) пѣни㆓. си же твои роди||тели ѹ тебе бывше ничтоже сего разѹмѣша. *ПКП 1406*, *195а*–*б*; хрѹсипь Нѣкоемѹ рекшю к немѹ. твои дрѹгъ на тѧ молви(т) и ре(ч) не ㆏бличаи ѥго. еда ㆏быкнеть ㆓вѣ то творити. *Пч н*.*XV* (*1*), *39а*; **|** *об отношении между Богом и человеком как существом*, *созданным Богом и принадлежащим Ему*: [*Христос сатане*] иди за мѧ сотоно писано бо ѥсть гѹ твоѥмѹ поклонишасѧ и томѹ ѥдиномѹ послѹжиши [*Мф 4*.*10*]. (*Втор 6*.*13*: σου) *КЕ XII*, *224*; о ги исъ хе егда сѣдеши с<ѹ>дити дѣла моѣ не осѹди мѣ грѣшьнаго раба твоего *Надп* (*новг*.) *№ 30*, *XII*; [*молитва Нестора*] нъ помилѹи ны и ѹщедрi. и застѹпи. млтвами пречьстьною страстотьрпьцю твоѥю. *СкБГ XII*, *18а*; [*молитва св*. *Владимира к Богу*] и призри на црквь твою си. юже созда(х) недостоиныи рабъ твои. *ЛЛ 1377*, *43а* (*996*); Г(с)и прркы тво㆓ избиша. и жертвенiкы тво㆓ раскопаша. а(з) оста(х) еди(н). (*3 Цар 19*.*14*: σου... σου) *ГБ к*. *XIV*, *212б*; Иѥрѣи твои облекуть(с) въ правду. и прп(д)бнии твои възрадують(с) двда ради раба твоѥго (*Пс 131*.*9*: σου... σου) *Пал 1406*, *196г*; **|** *о враждебных отношениях*: завѣща бъ въ ѥгуптѣ моисѣѥви глѧ... да поновлѧѥши днь сп(с)ни㆓ твоѥго. во нже днь побѣдихъ врагы тво㆓ излю [*ср*. *Исх 12*.*14*, *17*]. *КТур XII сп*. *XIV2*, *237*; въсташа бо㆓ре и кѹпци. рекѹще кнѧже... нынѣ ворогы свои. держишь просты. а се ворози твои и наши сѹжьдальци и ростовци. а казни ихъ любо слѣпи аль даи намъ. *ЛИ ок*.*1425*, *213г* (*1177*); **||** *имеющий отношение*, *относящийся к адресату обращения*: А тобѣ брате не канчивати ни с кимь безъ нашего вѣдань㆓. А намъ такоже безъ твоего вѣдань㆓. *Гр 1390* (*моск*.); [*старец авве Ахилле*] створи ми ѥдину мрежю... да имамъ памѧть твою въ монастыри. (σου) *ПНЧ к*. *XIV*, *146а*; [*молитва узника св*. *Николаю*] избави мѧ ㆐ ㆏держаща㆓ бѣды се㆓... наѹтри㆓ бо праздникѹ твоемѹ приспѣвшю. азъ же в селицѣ бѣдѣ сѣжю. *СбТр XIV/XV*, *196 об*.; сирахъ. Чадо въ ѹности твоеи. избери себѣ наказаниѥ. и ㆓коже дѣла㆓ и сѣ㆓ пристѹпи к немѹ и жди блгыхъ ѥго. (*Сир 6*.*18*: σου) *Пч н*.*XV* (*1*), *53б*; ♦ **въ потѣ лица твоѥго** *см*. **потъ**.

3. *Исходящий от адресата обращения*; *осуществляемый*, *производимый адресатом обращения*: и ни въ чтоже имѣи таковы㆓ [*грешные*] мысли. нъ гли ди㆓волѹ. хѹла тво||㆓ на главѣ твоѥи ди㆓воле. (σου) *Изб 1076*, *191*–*191 об*.; [*Афанасий Великий монаху Аммуну*] ѹтвьрди ѹбо оче. ㆓же подъ собою стадо... отъ пьсалъмъ съвѣщава㆓. живи мѧ по словеси твоѥмѹ. (*Пс 118*.*25*: σου) *КЕ XII*, *214 об*.; бес твъего повелениѧ. не. смею возѧти. ницегоже а восли грамоту ко моне *ГрБ № 651*, *к*. *XII* – *1 тр*. *XIII*; [*тропарь Ефрему Сирину*] Пока㆓ни㆓ ㆏снованиѥ. ㆏бразъ ѹмилени㆓... равно англомъ твоѥ житиѥ ѥсть блжне. (σου) *ПрС XII/XIII*, *129б*; [*письмо к Онфиму*] а во томо боже㆓ волѧ и тво㆓ *ГрБ* (*пск*.) *№ 6*, *сер*. *XIII*; сь [*Иоанн Предтеча*] бо ѥсть о немже пишетьсѧ. се азъ послю англъ мои предъ лицьмь моимь. иже ѹготовить пѹть твои предъ тобою. (*Мф 11*.*10*: σου) *Изб XIII*, *48*; [*новгородцы Ярославу Ярославичу*] а ны(н) кнже не можемъ терпѣти твоего насиль㆓. поѣди ㆐ насъ. *ЛН ок*.*1330*, *148 об*.(*1270*); ѹсрѣте и [*Феодосия Великого*] предъ дверми амбросии. Възбранѧ㆓ ѥмѹ съ дерзно||вениѥмь въпи㆓ не вѣдаѥши ли о ц(с)рю. ㆓ко твоѥ великоѥ и створеноѥ ѹбииство. *ГА XIV1*, *252в*–*г*; ѹслышить г(с)ь млтву твою [*ср*. *Пс 114*.*1*] *Псалт XIV2*, *38* (*гадат*. *прип*.); то слышавъ х(с)олюбивыи кзь ㆐ митрополита. и ре(ч) ѥму бл(а)гъ свѣтъ твои оче. и ㆓ко велиши тако створи(мъ). *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *107а*; [*обращение к Феодосию Печерскому*] молисѧ за лю(д) вѣрны㆓. и за сво㆓. ѹченикы. иже... поминающе твоѥ ѹчениѥ. и въздьржаниѥ твоѥ прославлѧють ба. *Пр 1383*, *75в*; Всѣми ходи ч(с)тѣ верстами х(с)вами и силами ㆓ко х(с)въ ѹчнкъ... || ...аще и ко ироду тѧ приведу(т). не ㆐вѣщаи множаѥ [*ср*. *Лк 23*.*8‒9*]. ѹстыдитсѧ твоего молчань㆓ паче. нежели ины(х) словесъ долгы(х). (σου) *ГБ к*. *XIV*, *13а‒б*; приде же ѥму [*монаху*] гла(с) глѧ ㆐ гроба... англъ бо преслушань㆓ ради твоѥго ㆐иде ㆐ тебе. (σου) *ПНЧ к*. *XIV*, *148в*; [*Феодор Студит игумену Софронию*] достоино ѥсть и братьи твоѥи по подобию твоему. тоже приимати и творити. (σου) *ФСт XIV/XV*, *107г*; [*Варлаам Иоасафу*] ра(д)стью ѹбо ра(д)исѧ еже о х(с)ѣ... ㆓ко приближаетсѧ мзда дѣлъ твои(х). (σου) *ЖВИ XIV*–*XV*, *133а*; стыи ㆏че фе㆏досиѥ. са(м) наполни недостатки наша. бес твоѥ㆓ помощи нѣсмы мощни что блго створити. *ПКП 1406*, *99б*; и рече англъ [*Александру Македонскому*] не боисѧ. иди путемъ твоимъ къ иер(с)лму. (ledarḵeḵa) *ЛИ ок*.*1425*, *98г* (*1111*); пришедъ же митроп(л)итъ. и ре(ч) емѹ [*Даниилу Романовичу*]. хотение твое ѹ тебе есть поими дщерь его [*венгерского короля*] снѹ си женѣ *Там же*, *271г* (*1250*); *средн*. *в роли с*.: [*преп*. *Варсонофий монаху*] Аще кто ре(ч)ть моли ㆏ мнѣ. рци въ срдци своѥмь. гь помилѹѥть ны. А ѥже всегда поминати ѥго. нѣ(с) твоѥ нъ свьршеныхъ ㆏ць. могѹщихъ молитисѧ ㆏ инѣх. (σόν) *ПНЧ 1296*, *150*; повинуитесѧ ѹбо ре(ч) [*ап*. *Павел*]. игуменомъ вашимъ. и покарѧитесѧ [*Евр 13*.*17*]... аще бо себе ради и добрѣ прилежить. дондеже и о твои(х). добрѣ не ѹстроить. в подвизѣ ес. (τὰ σά) *ПНЧ к*. *XIV*, *108г*; **|** *при обращении к Богу*: Послѹшавъша заповѣди твоѥ㆓ хе... съподоби вл(д)ко... ликъствовати ㆓ко снѹ. послѹшани㆓ въ радости. *УСт к*. *XII*, *275*; съ||твори съ нами по млсти твоѥи ги. (*ср*. *Пс 118*.*124*: σου) *СкБГ XII*, *17*–*18*; тъгда моиси || възъпи гл㆓. помилѹи влдко. ㆓ко азъ законъ твои дахъ имъ [*иудеям*; *ср*. *Исх 20*.*1*–*17*, *31*.*18*]. *СбТр XII/XIII*, *36*–*36 об*.; Вл(д)ко г(с)и бе нашь. иже... || ...давъ ѥмѹ [*ап*. *Петру*] власть твоею благодѣтью. вѧзати и разрѣша(т) на земли [*ср*. *Мф 16*.*19*]. ѹслыши нынѣ на(с) *КР 1284*, *273в*–*г*; но iзльтьстиi лю(д)ѥ ㆏каменѣша на тѧ завистью i свои ㆏чи ㆐вратиша ㆐ твоихъ чюдесъ. *КТур XII сп*. *XIV2*, *269 об*.; ♦ **сѹдьбы правьды твоѥ㆓** *см*. **сѹдьба**.

4. *Испытываемый* (*испытанный*), *претерпеваемый* (*пережитый*) *адресатом обращения*: Чадо застѹпи въ старость оцѧ своѥго. и не ㆏скърби ѥго [*Сир 3*.*12*]... || ...Милостыни бо очѧ не забъвена бываѥть. и въ грѣхъ мѣсто привъзиждеть ти сѧ. и въ днь печѧли тв(о)ѥ㆓ [ѥ *испр*. *на* ю!] въспомѧнеть ти сѧ. (*Сир 3*.*15*: σου) *Изб 1076*, *156*–*157*; [*наставление монаху*] възнеси видѣниѥ своѥ ѹтренеѥ къ бѹ. и принѹди ѥго въ скорби ѹкрѣпити немощь твою. (σου) *ПНЧ 1296*, *120 об*.; [*Бог Каину*] всѧкъ... иже на тѧ дерзнѹвъ ѹбииство... твою раз(д)рѹшить мѹкѹ [*ср*. *Быт 4*.*15*]. (κατά σου) *ГА XIV1*, *19б*; [*Богородица Христу*] днь(с) симе㆏не постиже мѧ проречениѥ. копиѥ бо мою проиде дшю нынѣ [*ср*. *Лк 2*.*35*] твоѥго ㆐ воинъ зрѧще поругани㆓ [*ср*. *Ин 19*.*34*]. *КТур XII сп*. *XIV2*, *246*; ѥго(же) любить бъ казни(т) [*Притч 3*.*12*]. || ...беществуѥмъ ли ѥси или обидимъ блженъ ѥси. ㆓ко твои студъ на славу пременисѧ англу. *Пр 1383*, *82в*–*г*; [*отец сыну*] Буди ти въ скорбь твою прибѣжище црквы. *ЗЦ XIV/XV*, *9б*; в памѧть ѹбьень㆓ твоего страстотерпьче кнѧже андрѣю. ѹдивишасѧ нб(с)нии вои видѧще кровь проливаему за х(с)а *ЛИ ок*.*1425*, *207а* (*1175*); володимиръ же сжаливси и росплакавсѧ ре(ч). послѹ бра(т) своего. брате бъ рчи бѹди ㆐мѣстникъ. твоеи соромотѣ. а се ㆓ готовъ тобѣ на помочь. *Там же*, *293в* (*1281*).

5. *Направленный на адресата обращения*: [*молитва Феодосия Печерского*] присно же вълагаи въ срдцѧ наша страхъ твои. ㆓ко да тѣмь причастимъ блга㆓ она. ㆓же ѹготова правьдьникомъ. *ЖФП XII*, *55в*; ги iсе хе сне бжии... не предаи же мене желанию сотонинѹ || да не бѹдѹ причастьникъ пагѹбѣ да не затворить ѹстъ моихъ ㆐ словослови㆓ твоѥго. *СбЯр XIII2*, *172*–*172 об*.; [*старец монаху*] азъ же что постражю ㆐ тебе ничтоже можеть разлѹчити мѧ ㆐ любве твоѥ㆓. (σου) *ПНЧ 1296*, *19*; [*слова кн*. *Бориса*] г(с)и бе мои да н(е) вознесетсѧ мысль мо㆓ суѥтою мира сего. но просвѣти срдце моѥ на разумиѥ [*в др*. *сп*.разумѣние] твоѥ и твоих(ъ) заповѣдии. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *93а*; глть же и двдъ... истаила мѧ е(с) ревность тво㆓. (*Пс 118*.*139*: σου) *ГБ к*. *XIV*, *94а*; [*рассказ волхвов*] мы же рекохомъ мти матеремъ вси бзи перьстии ѹблажиша тѧ. хвала тво㆓ велика превъзнесесѧ [*2 л*.] паче всѣхъ члвкъ. (σου) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *134а*; иоасафъ ѹбо бес престани прехожаше ища желаема(г). и скорбѧ к бу... вопи㆓ покажи ми повинна(г) мнѣ твоему познанью. (σῆς) *ЖВИ XIV–XV*, *129в*; [*Иоасаф Варлааму*] помолисѧ г(с)ви молю ти (с). ㆓ко да и мене спутника ㆐ жизни се㆓ поимеши... помоли же сѧ ни единого дни по твоемъ разлученьи не пребытi ми в житьи (σόν) *Там же*, *132б*; [*Иосиф Вениамину*] видѣ||ньѥ ми твоѥ паче ц(с)рьскы㆓ славы обь㆓т мѧ [*ср*. *Быт 43*.*29‒30*]. *Пал 1406*, *89в*–*г*; [*похвала Феодосию Печерскому*] вѣда㆓ бо твоѥ легосердьѥ. дерзнѹхъ прострети ㆓зыкъ на твоѥ похвалениѥ. *ПКП 1406*, *104г*; **||** *совершающий действие*, *направленное на адресата обращения*: ㆏ мти бжиѧ пѣвьца тво㆓ посѣщаеши. и поганыихъ ѹставл㆓ѥши шатаниѥ. *Мин XII* (*июль*), *115*; [*обращение к св*. *Глебу*] Недоволни бывъше ㆏каньнии твои ѹбиица || ㆏ ѹбиени ти повьргоша. нечьстивыимъ звѣремъ на расхыщениѥ. *Там же*, *115*–*116*; ра(д)ісѧ земле июдова. ㆓ко в тобѣ ㆓витсѧ избавитель твои. [*ср*. *Мих 5*.*1*] *КТур XII сп*. *XIV2*, *266 об*.; **||** *осуществляемый совместно с адресатом обращения*: [*Варлаам Иоасафу*] ѹбо㆓хсѧ аще поидеши в слѣ(д) мене. Еда не когда лишенъ буду твоѥго сужитьства. и многы(х) золъ другомъ моимъ буду ходатаи (σῆς) *ЖВИ XIV*–*XV*, *70а*.

♦♦ **Твоимь съдоровиѥмь** *см*. **съдоровиѥ**.

**Твоиск|ыи** (\*1) *пр*. *То же*, *что* **твои** *во 2 знач*.: поклоно ㆐ смена к офоносу и ㆐ мортки к осподину моѥму цто половники посажени твоскии а ныни постои за нихъ *ГрБ № 1099*, *1350*–*1380*.

**Творени|Ѥ1** (89),-**ㆇ** *с*. 1. *Создание*, *творение* (*действие Бога*): о бзѣ же вѣща великии дионисии. ㆓ко бж(с)тво недоразумно е(с). всѧко [*далее в* *греч*. κατά ‘*по*’] сущьству и непостижимо. но ㆐ винъ хвалитсѧ. вины же его все㆓ твари творенье. (τὰ δημιουργήματα) *ГБ к*. *XIV*, *53г*; ѥгда же створи адама вдуну в лице ѥго дхъ живъ [*Быт 2*.*7*]. внемли извѣсто како ти не дасть дшѣ адамовѣ прити къ творению тѣла. такоже не дасть адаму видѣти жены творѧ [*ср*. *Быт 2*.*21‒22*] (τῇ δημιουργίᾳ) *ЗЦ XIV/XV*, *51г*; вижь премудрую мдр(с)ть ѥго [*Бога*] ㆐ ѥдиного зижеть в∙ да ㆐ ∙вю ѥдиного пакы створи совокуплениѥмь. ибо ㆐ жены [*далее в греч*. καὶ ἀνδρός ‘*и мужчины*’] ражаѥть(с) [τικτόμενον ‘*рождаемое*’]. въ || ѥдино [*далее в греч*. ἀποτελεῖ ‘*образует*’] тѣло [*ср*. *Быт 2*.*22‒24*] ѥстьств(о) члвче створить(с) творениѥ же биѥ .е. (τὸ... νόημα ‘*замысел*, *намерение*’!) *Там же*, *52а*–*б*; се же ѹбо бы(с). пьрва дни творениѥ писано ѹбо ѥсть. ㆓коже ㆐ небыть㆓. въ ∙а∙ днь все створи бъ [*ср*. *Быт 1*.*1‒5*]. *Пал 1406*, *11а*.

2. *То*, *что создано Богом*: пътицѧ нбсьны㆓. и рыбы морьскы㆓. и въ мори творениѥ [*в др*. *сп*.миротворенiе – ἐν τῇ κοσμοποιΐα ‘*при сотворении мира*’]. тоѥже при㆓ша бытиѥ. отъ водъ бо изнесено бысть обоѥ бытиѥ [*ср*. *Быт 1*.*20‒21*]. *КЕ XII*, *185 об*.; съ [*вм*. сь] апелии. подобнаѧ марки㆓нѹ. и лѹки㆓нѹ ѹчитъ. ㆏злоблѧѥть всѧко творение и створшаго. (τὴν... ποίησιν) *КР 1284*, *364б*; бословець же глщихъ дхъ тварь и творенье сна. хулникы зове(т) и ㆐метникы вл(д)кы. (ποίημα) *ГБ к*. *XIV*, *87а*; **||** *мир*, *вселенная*: [*завет Асира*, *ср*. *Быт 35*.*26*] видите ѹбо чада. како ти двоѥ [*злоба и благоразумие*] ѥсть во всемь. и кождо подъ другымь крыѥтсѧ въ творении лихоимьство. въ веселии крыѥтсѧ. а пь㆓ньство въ смѣ㆓нии. крыѥть(с). *Пал 1406*, *116г*; **||** *люди*, *человечество*: по еклиси㆓сту. все творе(н)е приведе(т) бъ на су(д). (*Еккл 12*.*14*: τὸ ποίημα) *ГБ к*. *XIV*, *25а*.

3. *Изготовление*: Понеже съгрѣшиша людьѥ телча ради творень㆓ [*ср*. *Исх* *32*.*4‒6*]. того ради все㆓ ㆏бѣтованы㆓ землѧ гоньзнѹша [*ср*. *Числ 14*.*29‒30*]. *Изб XIII*, *138*; По ∙д<∙>хъ же ∙ㅺ∙хъ днехъ съшедъ [*Моисей*] и телца творени㆓ ради разгнѣвавъсѧ. абьѥ скрижали скрѹшивъ на горѹ въстече [*ср*. *Исх 32*.*19*, *31*]. (διὰ τὴν μοσχοποιΐαν) *ГА XIV1*, *62б*; слы(ш) || ...аарона по телчи творении въста(ш) иже с корѣомь. и дафоно(м). авироно(м). что ѹбо. не погибоша ли. [*ср*. *Числ 16*.*1*, *3*] (μετὰ τὴν μοσχοποιΐαν; *ср*. *Исх 32*.*3‒4*) *ПНЧ к*. *XIV*, *109а*–*б*; **||** *приготовление*: испласимъ. пре(д)сто㆓ще служенью... болѣпно свершающе. и по келарьству реку. ли по болныхъ при㆓тью. ли по обѣдному творенью. (κατὰ τὸ ἀριστητήριον ‘*в трапезной*’!) *ФСт XIV/XV*, *227г*.

4.*Устроение*, *организация* (*чего*-*л*.): кѹпьно и се подобаѥть испросити [*у императоров*]. ㆓ко законъ... о десѧти литръ злата на поставл㆓юща㆓ или поставл㆓ѥмыимъ еретикомъ съхран㆓ть... да понѣ тѣмь страхъмь творени㆓ дѣл㆓ распьрѧ. и отъ еретичьскааго зъла прѣстанѹть (ἐκ τοῦ ποιεῖν) *КЕ XII*, *150 об*.; прави(л). черноризьцемъ... || ...ни пiровноѥ твореньѥ. ни закланьѥ рекше мѧ(с)㆓день㆓. ни извѣтомь праздника г(с)нѧ дхвнаго. мирьскы и плотьскы праздн(о)вати. но па(ч) съ дхвными дхвнiи. *КВ к*. *XIV*, *285б*–*в*.

5. *Совершение*, *исполнение*: Всѧкъ мужь и жена вѣрна со ㆏утра въставше ㆐ сна. преже iнѣхъ дѣлъ творенi㆓. ѹмывшесѧ да помолить(с). *КР 1284*, *51в*; мнихъ творениѥмь закона и добрыхъ дѣлъ. своѥ тѣло скинию стмѹ [*в др*. *сп*. *далее* духу] сътварѧѥть [*ср*. *1 Кор 6*.*19*]. *КН 1285*–*1291*, *609г*; не подобаѥть не имѹщемѹ ничтоже [*монаху*] творени㆓ ради мл(с)тнѧ пещисѧ. или имѣниѥмь или брашномь. нъ точью та подавати ѹ него обрѣтающа㆓сѧ. (ἕνεκεν τοῦ ποιεㄕν) *ПНЧ 1296*, *60*; ∙дми дѣлѣсы гнѣвъ. въздвигнетсѧ. да㆓ти взимати. творениѥмь своѥ㆓ волѧ. и ѥже ѹчити всѧ и творитисѧ [*далее в греч*. εἶναι ‘*быть*’] мудру самому. (διὰ... τοῦ ποιῆσαι) *Пр 1383*, *68г*; стость... дастьсѧ томѹ иже кто по тому пѹти [*спасения*] поиде(т). || Въсприемъ ѹчение и пре(д)словие. ч(с)тнаго пока㆓ниѧ. не слышаниемь токмо но и дѣломъ творениемь. и будеть таковое творение в радость англмъ и всемъ стмъ. *СбСоф к*. *XIV*, *110б–в*; [*Варлаам Иоасафу*] сице ти велить г(с)ь. нынѣ ѹбо знаменатисѧ печатью стго крщни㆓. и пребывати на мѣстѣ всѧкаго держащусѧ блгоч(с)ть㆓ и заповѣди [*вм*. -ии] х(с)въ творень㆓. (τῆς... ἐργασίας) *ЖВИ XIV*–*XV*, *70а*.

6. *Дело*, *действие*, *поступок*: аще такова㆓ слова годѣ ѥмѹ [*приносящему в монастырь дар*] бѹдеть. да при㆓то бѹдеть принесеноѥ. ㆓влѧѥть бо сѧ ㆓ко ㆐ блгочьстивьна ѹма. и ㆐ разѹма болюбива. таковоѥ творити прп(д)бноѥ творениѥ. *УСт к*. *XII*, *235 об*.; Трѹдъ ѥсть добро творениѥ. с пока㆓ниѥмь. ѥже о грѣсѣхъ. *Изб XIII*, *14 об*.; аще бо быша бзи были [*солнце и луна*] подобаше имъ дрѹгъ дрѹга не побѣжати ни скрыватисѧ но всегда въкѹпѣ бывати и ㆏бьща㆓ въкѹпѣ всѧ творени㆓ створити. (τὰς ἐνεργείας) *ГА XIV1*, *42г*; та же всѧ [*волшебство*] ㆏слаблениѥмь биѥмь. и творениѥмь бѣсовьнымь бываѥть. (ἐνεργείᾳ) *Там же*, *193г*; то же *ЛИ ок*.*1425*, *16б* (*912*); Сь ѹбо ㆏мраченыи мании... нощны(х) жертъ. и безаконьны㆓ помысливъ. смѣшениѥ [*вм*. -и㆓ ‒ μίξεις] и неизреченноѥ твореньѥ... и ина множаиша. блѧдъ створивъ... ѥлиньскыхъ злыхъ и сѹѥтьныхъ изискании. ѹтвердити тщашесѧ. (ἀρρητοποιΐας ‘*постыдные* [*букв*. *непроизносимые*] *действия*’) *ГА XIV1*, *204б*; въ црквь стую пришедше радуютьсѧ [*люди*] дшами. а на игрища пришедше водѧть всѧ непри㆓зньска㆓ дь㆓вольска㆓ творени㆓. плещюща и гудуща. и плѧшюща. *СбХл XIV1*, *24*; расуждениѥ прозѧбаѥть все доброѥ дѣло пролива㆓ и первоѥ плодъ добраго творень㆓. по томъ незлобиѥ и възносѧщеѥ смирениѥ. со симъ миръ и кротость. (τὴν εὐποιΐαν) *ЖАЮ к*. *XIV*, *58б*.

7. *Устройство*, *благоустройство*: и ㆐толѣ великѹю любовь имѧше [*Симон*] къ стмㅰ || фе㆏досью. подава㆓ томѹ имѣнь㆓ многа манастырю на творениѥ. *ПКП 1406*, *127*–*128*.

8. *Произведение*, *сочинение*: престо㆓ глаше ㆏ць [*Феодор Студит во сне человеку*, *переставшему почитать его произведения*]. по чьто невѣриѥ [*вм*. -рне] мо㆓ ㆐вьрже. творени㆓ ни въ чьтоже въмѣни ㆓. идеже преже въ малѣ и люб㆓ ѥ и чьстѧ. (τὰ... ποιήματα) *ЖФСт к*. *XII*, *153 об*.; въ тъ днь ка(н)нъ пѣти въ стыхъ стра(с)хъ. творениѥ оцѧ наше(г) ѳеодора. *УСт к*. *XII*, *210 об*.; стааго григориѧ бословьцѧ. ㆐ числьныихъ [ἐμμέτρων ‘*написанных стихами*’] ѥго творении. (ἐκ τῶν... ποιημάτων) *КЕ XII*, *245 об*.; М(с)ца. того (ж). въ ∙ゝ∙ творениѥ. i㆏ана. митрополита рѹсьскаго стыма. мчнкома. бориса и глѣба. *Мин XII* (*июль*), *111 об*.; вѣры же ради иже въ х(с)а. очьскоѥ батьство ㆏ставль и бы(с) [*Иоанн Дамаскин*] мнихъ. с козмою ѥгоже много слово. въ сты㆓ праздьникы творени-и пѣнии. (τῶν... ποιημάτων) *ПрС XII/XIII*, *74а*; коѥго ㆏браза ѹченью не проиде [*Василий Великий*]... || ...грам(о)тикию iли [ἥ ‘*которая*’, *смеш*. *с* ἤ] ㆓зыкъ. елиньство||вати [ἐξελληνίζει ‘*делает* [*по*-*настоящему*, *совершенно*] *греческим*’; *зд*. *и далее в греч*. *3 л*. *ед*.] и повѣсти сбирати. и мѣрами съставлѧѥ(т). и законъ ѹставлѧе(т) твореньемь. (ποιήμασιν) *ГБ к*. *XIV*, *152б*–*г*; ㆐вѣща емѹ [*Ксенофану Колофонскому*] иеронъ. не стыдиши. ли сѧ ㆏хѹлѧ㆓ ㆏мира. иже по своеи смерти кормить боле ста тысѧчь. свои(м) творениѥмъ. *Пч н*.*XV* (*1*), *55г*; ♦ **творениѥ и съписаниѥ**, ♦ **съписаниѥ** **и творениѥ** *см*. **съписаниѥ**.

9. *Вымысел*, *фантазия*: [*слова Григория Богослова*] аще бы(х) ѹбо видѣлъ [*Василия* *Великого*] любьзнѣ чтомь [φιλοτιμούμενον ‘*гордящегося*’] и родомь. || или ѥже ㆐ рожень㆓... не быхомъ подали [παρήκαμεν ‘(*я* *не*) *уступил бы* (*преимущества*)’] повѣстемъ... мъножаѥ имѣюще всѧко. ѥже не твореньемь ни басньми. но самѣмi дѣ㆓ньи ѹкрашати. (πλάσμασι) *ГБ к*. *XIV*, *142б*–*в*; стго василь㆓. Не мни мене ㆓ко мтрь или ㆓ко кормилицю. лъживымъ словомъ. ѹстрашающа тѧ. ㆓ко ㆏ни ѹстрашають дѣти. плачюща бе-щинѹ. и басньнымъ творениѥмъ ѹкротѧть. (δι’ ἐπιπλάσεων) *Пч н*.*XV* (*1*), *94а*.

10. *Принятие в семью*:т(в)орени㆓ [*вм*. -ныи] снъ. аще и самовластенъ бѹдеть не можеть творе(н)го ѥмѹ оца. бывша㆓ жены поимати бракомь ㆓коже ни того творенаго сна же||ны. иже самовластьна ѥго створивъ въ творении [*в др*. *сп*.створивъ твореныи – ποιήσας θετός]. оць не можеть по㆓ти. аще ино творенi㆓ [*в др*. *сп*.-iе] раздрѹщитьсѧ [*так*!]. аще и не прикасаѥтьсѧ родѹ ѥго. (ἡ θέσις) *КН 1285*–*1291*, *481*–*482*.

**творениѥ2** *см*. **твореныи**

**Твореныи** (36) *прич*. *страд*. *прош*. 1. *Созданный*, *сотворенный Богом*: злобою своѥю въ бы призъвахомъ. сълньце мѣсѧць... на (на)шю бо слѹжьбѹ. творено ѥсть слнце и м(с)ць. *СбТр XII/XIII*, *28 об*.; и ре(ч) [*Замврий*] зане имѧ ба наше(г). ни ѥдина творена ѥстьств(а) ѹслышавши жива бѹдеть. хощю быкомь крѣпость ѥго показати ㆓вѣ. (κτιστή, *имен*.*п*. *жен*.) *ГА XIV1*, *216б*; соломанъ глть нихто(ж) бо може(т). iзобрѣсти все㆓ твари твореныѧ. ни ㆏браза ѹказати свѣ(т) [*ср*. *Ис 40*.*13*]. *СбПаис н*.*XV*, *49 об*.

2. *Сделанный*, *изготовленный*: ни слнце ни лѹна... ни ѥже въ каменехъ ни въ златѣ имъ [*в др*. *сп*.ни инѣмъ] чимь любо кѹмиры творена... аще быша истиньнии бзи были... но ㆏ва же ихъ часть твари ѥсть. ина же бездѹшна сѹ(т) *ГА XIV1*, *42г*; **||** *приготовленный*: ѹставлѥно бы(с) прпдбьныимь оцьмь нашимь ѳеодосиѥмь. въ пѧ(т)къ то㆓ не(д)л㆓. да бывають имъ [*монахам*] || хлѣби чисти зѣло. дрѹзии же ㆐ нихъ съ медъмь и съ макъмь творени. *ЖФП XII*, *52б*–*в*; ♦ **твореноѥ вино** – *крепкий хмельной напиток*: горе разумивымъ о собѣ. i пре(д) собою. и худаг㆏ [*Парем 1271*, *58а* хѹдогомъ – ἐπιστήμονες; *далее в греч*.οὐαί ‘*горе*’] насильствующимъ. пиюще вин㆏. и силнымъ чреплющимъ твореноѥ вин㆏. (*Is* *5*.*22*: τὸ σικερα ‘*сикеру*’) *МПр XIV2*, *16*.

3. *Составленный*, *сочиненный*: бѣ етеръ въ ㆏стровѣ мѹжь. люб㆓ всегда и чьта великаго [*Феодора Студита*] съписани㆓. имѣ㆓ къ прочимъ из давьна. и ㆓же въ стыи постъ имь творена㆓. ㆓же трьпѣсньна нарицѧти ㆏бычѧи ѥсть. (τὰ... πεποιημένα) *ЖФСт к*. *XII*, *152 об*.; варлаамъ гла [*Иоасафу*]. не в новъ законъ твореныи вводим тѧ... но ㆐ древни(х) данъ имамъ. (εἰσενεχθέντα ‘*введенный*’) *ЖВИ XIV*–*XV*, *59г*.

4. *Совершённый*: пекѹщиимъ готовѧщемъ и тѣсто мѣсѧщемъ... обрѣтесѧ тѹ жаба. ㆓коже тои варенѣ быти въ таковѣи водѣ. и такоже то тѣмъ осквьрьни. иже ㆐ прѣслѹшани㆓ твореное дѣло. *ЖФП XII*, *52г*; [*обращение к монаху*] видиши ли како ѥже и до смрти творена㆓ добродѣтель. нѣ(с) ино или [ἤ ‘*чем*, *нежели*’] грѣха ㆐ложениѥ. грѣха же ㆐ложениѥ ѥстьства ѥсть дѣло. (ἐπιτελουμένη) *ПНЧ 1296*, *167 об*.;**творена㆓** *средн*. *мн*. *в роли с*. *Дела*, *деяния*: иѹльнѹ [*так*!] же власть прiѥмъшю. и тщащюсѧ коньстантьѥмь всѧ тв(о)рена㆓ имь ㆐врещи. ㆏земьствованы㆓ же всѧ ㆐пѹстити [*в др*. *сп*.-сти] въ сво㆓ си. (τὰ... διαπραχθέντα) *ГА XIV1*, *226а*; се бо створи г(с)ь за грѣхы наша. казнѧ всь миръ. и пакы ㆏браща㆓... кто бо свѣсть || ѹмъ г(с)нь [*Рим 11*.*34*]. и таина㆓ его творена㆓ кто вѣсть. *ЛИ ок*.*1425*, *231в*–*г* (*1190*).

5. *Приемный*: ни по ㆐ци или по матери тетъкы. аще и творены㆓ су(т). не могу по㆓ти понеже матерень чинъ имѣють. (θεταί) *КР 1284*, *283б*; Твореныи снъ не можеть. жены творенаго ㆐цѧ своего по㆓ти. аще и не пр(и)касаетсѧ рода ихъ. (θετός... θετοῦ) *Там же*, *284а*; т(в)орени㆓ [*вм*. твореныи] снъ. аще и самовластенъ бѹдеть не можеть творе(н)го ѥмѹ оца. бывша㆓ жены поимати бракомь ㆓коже ни того творенаго [*в греч*. *нет*] сна же||ны. иже самовластьна ѥго створивъ въ [*в др*. *сп*.створивъ – ποιήσας] творении [*в др*. *сп*.-ныи]. оць не можеть по㆓ти. (θετός... θετοῦ... θετός) *КН 1285*–*1291*, *481*–*482*.

– *Передача* *греч*. *пр*. ποιητικός‘*обладающий поэтическим даром*, *занимающийся поэзией*’ *по знач*. *гл*. ποιέω: твореныи трѹдъ [*вм*. трѹтъ]... ㆓ко нѣкоторыи съсѹдъ [κυκεῶνα ‘*питье*’, *букв*. ‘*смесь*, *смешанный напиток* (*с вином*, *медом*)’] ѹстр(о)ивъше многобожнѹю прелесть. члв(к)мъ пь㆓ньство принесоша. (ποιητική) *ГА XIV1*, *49б*. *Ср*. **нетвореныи**.

**Творимыи** (77) *прич*. *страд*. *наст*. 1. *Создаваемый*: премѹдрыи платонъ бословивъ ре(ч)... ѥже чювьство несловно [αἰσθήσει ἀλόγῳ ‘*чувству* *неразумному*’] славима [*в др*. *сп*. -мо] творимоѥ же и ㆐творимъ [*в др*. *сп*. -мо]. въ истiнѹ же никогда сы. (τὸ... δοξαστὸν γιγνόμενον ‘*кажущееся возникающим*’, *прич*. *переведено как страд*.) *ГА XIV1*, *48б*; *средн*. *в роли с*.: мы же... всѣхъ промысльника исповѣдаѥмъ творца дши и сдѣтелѧ тѣлу... ибо творець иного не требу㆓. своѥю силою и властью твори(т) творимое. (τὸ ποιούμενον) *ГБ к*. *XIV*, *106б*; и сто㆓ху англi ㆓ко позаратаи. зрѧще творимы(х) г(с)мь. видѧхуть бо нбо ㆐ небытьа бываѥмо и дивлѧхусѧ. видѧху бо море ㆐лучаѥмо и чю(д)хусѧ видѧху же и землю ѹтворѧѥму и сдерзають(с) [*в* *др*. *сп*. содерзаахㅰсѧ] (τὰ γινόμενα) *Пал 1406*, *26в*.

2. *Совершаемый*, *осуществляемый*: аще слышаше [*Феодосий Печерский*] коѥ дѣло творимо. блгословлению пьрвоѥ не възѧтѹ бывъшю... се ㆓ко вражию часть сѹщю повелѣва||ше. ㆏въгда въ пещь горѹщю въмѣтати. овъгда же въ рѣчьны㆓ стрѹ㆓ въврѣщи. *ЖФП XII*, *52а*–*б*; таковии ѹбо браци творими бѧхѹ. преже свитка пре㆏свщенаго сисинь㆓ патриарха. и тогда бывшаго сбора. (προέβαινον) *КН 1285*–*1291*, *480г*; Все бо внѣ молѧ [*ПНЧ н*.*XIII*, *100в* волѧ] ѥго [*Христа*] бываѥмо. татба ѥсть... аще и мнитсѧ блг(о) быти. аще бо ѥ блго. то по что татбою творимо ѥ и не ㆓вѣ бывающе. *ПНЧ 1296*, *41 об*.; ре(ч) [*Константин Великий*]. аще бо самовидець былъ. аще бо быхъ ѥп(с)па видѣлъ блѹдъ творѧща покрылъ быхъ. прапрѹднымь ㆏бодомь своимь. безаконьѥ творимоѥ (γινόμενον) *ГА XIV1*, *222а*; [*обращение к Христу*] завидѣша [*фарисеи*] творимымъ тобою чюдесемъ. *КТур XII сп*. *XIV2*, *269 об*.; онъ же [*муч*. *Клеоник*] расмѣ㆓въсѧ ѹко||ри идольскую немощь. жьртвѣ же творимѣ. млтвою капища низложи артѣмидино. (ἐπιτελουμένης) *Пр 1383*, *4б*–*в*; створимъ би㆓ сты(х) ап(с)лъ и стхъ ㆏ць заповѣди тѧжкы створимъ ㆓ко каменьи страднѣе всѣхъ дѣлъ || творими. *ЗЦ XIV/XV*, *100*–*101*; тщеславь㆓ ра(д) творимое въздержанье. мъзды не има(т). похвалы бо ра(д) члв(с)кы㆓. а не ба ради бывае(т). (ἐπιτελούμεναι) *ЖВИ XIV*–*XV*, *51б*; та же всѧ [*колдовские чудеса*] ㆏слаблениемъ бжиимъ. и творениемь бѣсовьскымъ бываеть. таковыми вещьми искушатисѧ. наше㆓ преславны㆓ вѣры. аще тверда || есть. искрь пребывающи г(с)ви. ни [*вм*. и – καί] не влекома вр(а)гомъ. мечетныхъ ради чюдесъ. и сотонинъ дѣлъ. творимомъ [*ГА XIV­1*, *193–194* створимомъ] ㆐ рабъ и слугъ злобие [*вм*. ‑бы? -би? τῆς κακίας]. (πραττομένων) *ЛИ ок*.*1425*, *16б*–*в* (*912*); Всѧка творима㆓ благо(д)ть сѹщьство имѣѥть. еже всегда сѧ творить. а не ѹже сътвориласѧ ѥсть. (πρακτική) *Пч н*.*XV* (*1*), *2в*; *средн*. *в роли с*.: ㆏ нѥмь же [*происходящем*] и мчтль [*имп*. *Лев IV*] разгнѣвавъс㆓. не ѹтаи бо с㆓ ѥмѹ тъ [*вм*. отъ] творимыхъ ничьсоже... досажени㆓ абиѥ прещениѥ и си㆓ нос㆓щимъ стомѹ посылаѥть. (τῶν πραχθέντων) *ЖФСт к*. *XII*, *118*; ѥгда бо кто въ слѹжьбѹ пѹщенъ бѹде(т)... или инѹ какѹ любо винѹ ѹстроити. сице порѹчены㆓ ѥмѹ вещи дьржѧтисѧ. акы великоѥ и не ѹсыпающеѥ око... имѣ㆓. вьсѣмъ творимымь имь. (τῶν... πραττομένων) *УСт к*. *XII*, *219*; нъ или могѹ вьс㆓ съповѣдати или съказаати [*так*!] творима㆓ чюдесы по истинѣ ни вьсь миръ можеть понести. ㆓же дѣютьс㆓ предивьна㆓ чюдеса. *СкБГ XII*, *16г*; нѣкде и къ болшимъ зломъ по готову вмѣститьсѧ. не меншем(ㅰ) же грѣху ㆐сечену бывшу. съблюдение нѣкому ㆐ великы||хъ будеть. иже волею убо въсудѣ [ἁπανταχῇ ‘*всюду*’] творимыхъ [*о неканонических браках*] осуж(д)ение горко. (τῶν δρωμένων) *КР 1284*, *334б*–*в*; И пакы ре(ч). и㆓ковъ. бгъ авраамовъ. бгъ исаковъ. кърмѧи мѧ отъ ѹности моѥ㆓. и до сего дне. и англъ избавлѧ㆓и мѧ отъ всего зла [*ср*. *Быт 48*.*15‒16*]... еда мьниши жидовине. ㆐ зданаго англа творима(ѧ) си. *Изб XIII*, *183*; По семь же ѹслышавъ [*Константин Великий*] максеньтиѥмь творима㆓ въ римѣ. зла㆓ же и-змѣстьна㆓. ㆏ немьже и мольбѹ ㆐ римлѧнъ приимъ. воиною иде на нь. (τὰ... γινόμενα) *ГА XIV1*, *212а*; и видѣвше вси [*наказание раскаявшегося разбойника*] дивишасѧ. и с плачемь въздыхаху. не вѣдѧху бо что ѥсть творимоѥ. (τὸ γινόμενον) *Пр 1383*, *61г*; нѣ(с) законъ иже помагае(т) творимымъ невѣстью. (τοῖς πραττομένοις) *ГБ к*. *XIV*, *186г*; [*обращение к латинянам*] Изрѧднѣ. ѥже о опрѣсноцѣхъ. ѥсть бо соблазнъ. и имѣѥть дшвную пагубу. и аще суть творима㆓ вами. во истину испытаите писань㆓. и обрѧщете си㆓ всѧ требующа㆓ исправлень㆓. (πράττεται ‘*делается*’) *СбТ н*.*XV*, *121*; **творима㆓** *средн*. *мн*. *в роли с*. *Дела*, *деяния*: и рѹчьна㆓ ремества добрии ㆏ни [*монахи Студийского монастыря*] изѹчиша... || ...да ㆐тѹдѣ и съмѣрениѥ больми имѣти. дши въ㆏бражаѥмѣи къ творимымъ. (πρὸς τὰ πραττόμενα) *ЖФСт к*. *XII*, *100*–*100об*.; правии же ср(д)цемъ... на ползу всегда хвалими [παντεπαίνετον ‘*во всех отношениях достойное* *похвалы*’]. с памѧть||ю творѧще творима㆓. (πεποιήκασι καὶ ποιοῦσιν ‘*совершили и* *совершают*’!) *ФСт XIV/XV*, *31*–*32*; Веледшьни сѹть иже молчаще безъ гнѣва творить [*в др*. *сп*.-р㆓(т)] творима㆓. *Пч н*.*XV* (*1*), *62а*; Ни бжии законъ безъ страха. ни страхъ бе(з) закона законъ бо страхъ имѣѥть. и слѹга повелѣнью. страхъ же закона имѣѥть сѹдью. творимымъ. (τῶν προστεταγμένων ‘*предписаний*, *установлений*’!) *Пч н*.*XV* (*1*), *74а*.

3. *Прич*. *страд*. *наст*. *к* **творити** *в 8 знач*.: творимъ же бѣ праздникъ идоломъ ㆐ ѥлинъ. (ἐπιτελεῖτο) *ПрС XII/XIII*, *71б*; въ ѥдинъ же ㆐ днии. || рж(с)твѹ творимѹ снѹ гнѹ ѥ㆓. и понужена бы(с) [*муч*. *Ариадна*] въ трѣбище идольскоѥ ити. (γενομένων) *ПрЛ 1282*, *19*–*20*; Иже предъ кѹпилными храмы. на новъ м(с)ць творима запалень㆓. [*далее в греч*. καί ‘*и*’] си㆓ прескачаще. да ѹпразнѧть(с). *КР 1284*, *157б*; и вшедъ [*немой калека*] || в домъ сѣдѧше предъ храмомъ. в нем(ъ)же бѣ (пи)ръ творимъ. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *111*–*112*; Сице рекомыи каланыды. и рекомы㆓ воты. и рекомы㆓ рѹсаль㆓. и ѥже в перьвыи марта. творимоѥ торъжьство. по ѥдин(о)мѹ когождо ㆐ вѣрьныхъ жить㆓ ㆐㆓ти хощемъ. (ἐπιτελουμένην) *ПНЧ к*. *XIV*, *37г*.

4. *Мнимый*: не разѹмѣша творимии премѹдри и неразѹмни [*в др*. *сп*. -но ‒ ἀπερισκέπτως] и неѹчно биихъ словесъ раскладающе. ㆓ко списаниикъ [*Моисей*] землечтець сы изъ ѥгѹпта... земночтецьскыимь локотъ [*вм*. -ть] ре(ч). аще кто [ἧτις ‘*который*’, *смеш*. *с* εἴ τις] сѧжень велии имать. (οἱ δῆθεν σοφοί ‘*эти якобы мудрые*’) *ГА XIV1*, *35г*; **||** *притворный*: сѣдѧщии же тѹ... видѧще творимое его [*Андрея Юродивого*] безㅰмие смѣхомъ сѧ веселѧхㅰ. (προσποιητήν) *ЖАЮ XV*, *50*.

– *Передача* *греч*. *пр*. ποιητικός‘*относящийся к поэтическому творчеству*’ *по знач*. *гл*. ποιέω: премдр(с)ть [ἡ.. σοφιστική ‘(*т*. *н*.*вторая*) *софистика*’, *философское течение II‒IV вв*.]... ㆏ створенѣмь бословии посмисаниѥ видѧщи ѥтерѹ [*вм*. -ры] прелесть [*в др*. *сп*.-ти – πλάνης] замысли. стьзѧ [*вин*. *мн*.] въ то творимоѥ въ доло [*в др*. *сп*. -лъ] тъ въводѧще. (εἰς αὐτὸ τὸ ποιητικὸν ἐκεῖνο βάραθρον *букв*. ‘*в ту же самую поэтическую ту пропасть*’) *ГА XIV1*, *49б*. *Ср*. **пѹтьтворимъ** (Дополнения *в наст*. *томе*).

**ТВОРИТЕЛ|Ь** (3\*),-**Ѧ** *с*. 1. *Создатель*, *Творец* (*о Боге*): ㆐ величьстви㆓ и красотны㆓ твари бес прѣ творитель видимъ бываѥть (ㄟ γενεσιουργός) *ГА XIV1*, *42а*.

2. *Тот*, *кто делает*, *совершает* (*что*-*л*.): Василиди㆓не. таковагоже стѹдодѣѧни㆓ творители. (τελεσταί) *КР 1284*, *362а*.

3. *Сочинитель*: ни слнце ни лѹна... ни ѥже въ каменехъ ни въ златѣ имъ [*в др*. *сп*. ни инѣмъ] чимь любо кѹмиры творена... басньно молвѧше [*вм*. ‑ще?] творителемъ имъ зевесь и аполонъ и прочии. аще быша истиньнии бзи были... но ㆏ва же ихъ часть твари ѥсть. ина же бездѹшна сѹ(т) (παρὰ ποιηταㄕς μυθολογούμενοι ‘*о которых повествуют в сказаниях* [*их*] *творцы*’) *ГА XIV1*, *42г*.

**Творительнъ** (3\*) *пр*. *Созидательный*, *созидающий*: и ѥдино исповѣдаю сты㆓ троицѧ божество... тѹ ѥдинѹ вѣдѣ присносѹщенѹ. нероженѹ безначальнㅰ... || ...бестрастьнѹ всѣмъ творительнѹ. и дьржавьнѹ. (ποιητικήν) *СбТр XII/XIII*, *182*–*182 об*.; Еже бо жизни древо [*Быт 2*.*9*]. и жизни есть творительно. (ποιητικόν) *ПНЧ к*. *XIV*, *168а*; ѹмъ силу имать творительну. (δραστικήν) *Там же*.

**Твор|ити** (> 4000),-**Ю**,-**ИТЬ** *гл*. 1. *Творить* (*сотворить*), *создавать* (*создать*). *О Боге*: всѧ бываѥма㆓ или по пѹщению [*в др*. *сп*.по попѹщению] бию [*далее в греч*. γίνεται ‘*происходит*’]. или по блгоизволению. ㆓коже глть въ пррцѣ азъ г(с)ь творѧи свѣтъ. и зижаи тмѹ. и пакы нѣ(с) зла въ градѣ ѥгоже не створи г(с)ь [*ср*. *Aм 3*.*6*] (ποιῶν; *ср*. *Is 45*.*7*) *ПНЧ 1296*, *59*; Помѧнѹхъ дни древнѧ㆓ [*Пс 142*.*5*]. Т. [*толкование*] Хсъ ре(ч). ѥгда творѧхъ члвка. разѹмѣхъ ㆐толѣ. ㆓ко подобаѥть ми ѥго ради страдати. (ἐποίουν) *Изб XIII*, *122 об*.; х(с)ъ же въ кончинѹ вѣка пришедъ на ㆐мѣтаниѥ грѣховъ. и пострада и погребенъ и въскрсе в не(д)лю в нюже весь миръ творити начатъ. (ποιεῖν) *ГА XIV1*, *139а*; аврамъ же... возрѣ на нбо и видѣ звѣзды и нбо. и ре(ч) во истину то есть бъ. а иже творилъ [*ЛИ ок*.*1425*, *36б далее* нбо и землю] (ὁ... δημιουργήσας ‘*сотворивший*’) *ЛЛ 1377*, *30 об*.(*986*); како моисѣеви глющю. в начало створи бъ нбо и землю [*Быт 1*.*1*]. по се(м) же. и рече бъ буди свѣ(т) [*Быт 1*.*3*]. бословець же ㆓ко ㆐ свѣта бъ творити нача(т). (τῆς δημιουργίας ‘*творение*’) *ГБ к*. *XIV*, *78г*; взѧ(т) бъ персть ㆐ земли рукою. нарчеть творѧщюю ѥго силу и створи члвка [*ср*. *Gen 2*.*7*] *ЗЦ XIV/XV*, *49г*; смотри же ѹбо и вижь ѥгда бо [*в др*. *сп*.нбо] и землѧ [*в др*. *сп*.-лю] творѧше г(с)ь. токмо повелѣньѥмъ створи ю [*ср*. *Быт 1*.*1*, *8‒9*]. *Пал 1406*, *23г*; а хр(с)ть㆓ни избавлени бмъ. и стою бцею. радующесѧ глху и веселѧщесѧ. блг(с)нъ еси х(с)е бе... творѧи всѧ премудрено. (*Пс 103*.*24*: ἐποίησας ‘*Ты соделал*’) *ЛИ ок*.*1425*, *198а* (*1172*); *прич*. *в роли с*.: дша же не ѹмираѥть. а ли творивыи дша ѹмрть (ὁ κτίσας) *ЗЦ XIV/XV*, *52г*.

2. *Рождать*, *производить на свет*: глть бо бъ во второзаконьи... да не буде(т) [*далее в греч*. ἐν ὑμῖν ‘*у вас*’] бещадна и неплоды [*Втор 7*.*14*]. никтоже да не буде(т) бес плода. но кождо да твори(т) пло(д) ㆐ своихъ. (ποιείτω) *ГБ к*. *XIV*, *205г*; ㆐ первы(х) родъ даже и до сихъ... ц(с)ри... кнѧзи велможи... многочадьствующе. и чада творѧще... || ...㆓ко ре(ч)но есть погибоша [*ср*. *Пс 9*.*7*]. (εὐτεκνούμενοι ‘*имеющие хороших детей*, *счастливые в детях*’!) *ФСт XIV/XV*, *184*–*185*; **||** *приносить*, *давать* (*плод*): стыи ѥлисѣю прроче сѹгѹбыи чюдотворьче [*ср*. *4 Цар 2*.*9*] ицѣли мѧ злаго недѹга избавль. ㆓коже воды ицѣли не тво||рѧща плода [*ср*. *4 Цар 2*.*19*, *21‒22*]. *СбЯр XIII2*, *114*–*114 об*.; все древо блго творить плодъ добръ. а гнилоѥ древо золъ плодъ творить. (ποιεῖ... ποιεῖ; *ср*. *Лк 6*.*43*) *ПНЧ к*. *XIV*, *10в*; всѧка бо розга не творѧщи㆓ плода посѣкаеть(с) (μὴ ποιοῦν; *ср*. *Ин 15*.*2*) *ФСт XIV/XV*, *190б*; **|** *образн*.: се [*Евр 6*.*7‒8*]㆏ вѣрьнѣмь съблазнѣ глаше имъ [*ап*. *Павел евреям*]. ㆓ко приимъ ѹбо сѣмѧ словесе. тьрновьными же мысльми съдавл㆓юще слово. и не творѧще плода. (μὴ καρποφοροῦντας; *ср*. *Мф 13*.*22*) *СбТр XII/XIII*, *133*; стыи ѥлисѣю... ицѣли мѧ... да быхъ и азъ творилъ плодъ правды бжи㆓ съдравъ сы. *СбЯр XIII2*, *114 об*.; а иже на добрѣ земли. си сѹть. иже блгъмь срдцьмь слово слышать. и дьржать. и плодъ творѧть. въ тьрпѣньи (*Лк 8*.*15*: καρποφοροῦσιν ‘*плодоносят*’) *Изб XIII*, *25*; да не будеть ѹбо де(т) [*так*!] ѹбо дѣти землѧ ср(д)ца ваше(г) терновата. лѣностию небреженьѥмъ. не творѧщи плода дхвнаго. или ㆏каменена бестрашьѥмъ бжьимъ [*ср*. *Мф 13*.*20‒22*]. *СбУв XIV2*, *65*; аще и множицею кто вмещеть семѧ възрасти не можеть. ㆓ко и дша не пока㆓на [*вм*. -нь㆓]. напоѥна первѣѥ. не можеть плода добродѣтелна творити. *Пр 1383*, *120б*; [*молитва Варлаама*] посѣти винограда своѥго насаженаго стмъ твоимъ дхмъ [*ср*. *Пс 79*.*15‒16*]. и даи же ѥму творити плодъ правды [*ср*. *Иак 3*.*18*] (καρποφορῆσαι ‘*плодоносить*’) *ЖВИ XIV*–*XV*, *83а*; [*тропарь св*. *Владимиру*] Сладокъ ㆓ко фуникъ высокъ възращаѥмъ. и чвѣтъ творѧи масльна㆓ вѣтвь [*ср*. *Пс 127*.*3*] многоплодьна㆓. ты бываеши виньноѥ възвращаньѥ. кысти двѣ възрѣлѣи || мчнка приносѧще. романа и двда ч(с)тнаго *МинПр XIV*–*XV*, *76*–*76 об*.; *прич*. *в роли с*.: жьртвеникѹ бо не㆏слабно нощь и днь пре(д)сто㆓ть англи. и видѧть иже съ тщеславиѥмь и величаниѥмь. и члвкоѹгодиѥмь поюща... || ...и бодростию себе нѹдѧща на ㆏чищениѥ ѹмѹ. и свѣсть и срдце ㆐ сквѣрньныхъ помыслъ. и злыхъ мыслии. съвѣдѧть и плодъ творѧща㆓. и не творѧща㆓. (τοὺς καρποφοροῦντας καὶ τοὺς ναρκῶντας ‘*плодоносящих и бездействующих*’) *ПНЧ 1296*, *129*–*129 об*.

3. *Вызывать* (*что*-*л*.), *являться причиной* (*чего*-*л*.): и сѣде и㆏анъ. на мѣстѣ зовемѣмь херотопа... и абиѥ на мѣстѣ || томь искыпѣ вода творѧщи ицѣлѥни㆓. (ἐπιτελοῦν) *СбТр XII/XIII*, *39*–*39 об*.; Лютыи сь и ѹныньныи бѣсъ... въ ∙ㅳ∙ ча(с) нападаѥть чьрноризьци... и зѣаниѥ часто творить. (ἐμποιεῖ) *Там же*, *76*; Добро же бж(с)твенымъ пѣ(с)мъ прилежати мѣрно... || ...㆓ко да ч(с)то и тонко и тихо. и ѹмилено пѣти бѹ. и себе ѹбо льгко. и послѹшающимъ сласть творѧще. и подобиѥ вѣчьны㆓ радости (ἐμποιοῦσης ‘[*чтобы* *божественное пение*] *производило*’) *ПНЧ 1296*, *134‒135*; Како ѥ разѹмѣти. ㆓ко вѣдѣньѥ величаниѥ творить. а любы възгражаѥть. *Изб XIII*, *6*; Пс. Гдь потопъ населѧѥть [*Ps 28*.*10*]. Т. [*толкование*] Воды глеть крщени㆓. || ㆓ко потопъ бѣсомъ. и грѣхомъ творѧще и омывающе члвкы. (ποιοῦντα) *Там же*, *73*–*73 об*.; мы же тому [*Христу*] не дадимы въ сво㆓ перси въселитисѧ. но врагу своѥму дь㆓волу. тъ бо всегда въ нашихъ ср(д)цьхъ гнѣздѧ||сѧ творить помыслы злы㆓. намъ пода㆓ [*ср*. *Мф 15*.*19*] *СбХл XIV1*, *104*–*105*; ㆐мещюще стии ㆐ вѣрныхъ жить㆓... възбранѧють хр(с)ть㆓номъ... || ...ни имени ѹбо дионисова в точилѣхъ. ѥгда вино топчють не призывати. ни ѥгда в корчаги лѣють вин㆏. не приницѧти. ни грохотаниѥмь творити смѣха. (ἐπικινεῖν) *МПр XIV2*, *347*–*348*; множество бечисленыхъ садовъ. дыханиѥмь четвертаго вѣтра прѣславно колѣбахусѧ. шумѧщь. и гла(с) красенъ творѧху. (προεβάλλοντο) *ЖАЮ к*. *XIV*, *13в*; Многоплодьѥ творитъ смѣшень㆓ временна㆓. и тонкота аиерьска㆓ (ποιεῖ) *Пч н*.*XV* (*1*), *123в*.

4. *Делать*, *изготавливать*: и ѥже аще прибѹд㆓ше ѥмѹ [*Феодосию Печерскому*] къ цѣнѣ то дад㆓ше нищимъ. цѣною же пакы кѹп㆓ше жито. и своима рѹкама измълъ пакы проскѹры творѧше. *ЖФП XII*, *29б*; Аще ㆏брѧщетьсѧ ㆐ сщньнiчьскаго чину кто. такова㆓ нѣка㆓ злохитрьна㆓ [*колдовские*] дѣла наѹчивсѧ... || ...узлы творѧ. обѧза㆓ ㆏ шиѧхъ члвчьскыхъ. iли ㆏ нѣк(ы)хъ удѣхъ. таковыи ㆐ црк(вi) да iздринетьсѧ. *КР 1284*, *83б*–*в*; Образовъ стхъ. въ црква(х) iхъ не пишють [*латиняне*]. токмо едино(г) распѧть㆓. но и то распѧтье... цѣло и въ единомь дрѣвѣ или в камени изъва㆓но творѧть. рекъше издолъбено. (ποιοῦσιν) *Там же*, *270г*; и се слышавше людьѥ ㆐ арона [*ср*. *Исх 7*.*1‒2*]. тъщахѹсѧ изи||ти [*ср*. *Исх 13*.*18*]... инъ не мога плитъ творити [*ср*. *Исх 1*.*13‒14*]. инѣ собѣ градъ създати. *КН 1285*–*1291*, *605а*–*б*; преже [*вм*. понеже ‒ ἐπειδή] бо творѧхѹ ѥлини. образны||㆓ [οὐχ ὑφεστῶσας ‘*не существующие*’] образы. то сѹть идоли. (ἀναπλάττουσι ‘*делают изваяния*’) *Изб XIII*, *42*–*42 об*.; и того ради мчнъ бывъ [*муч*. *Мамант*]. англмь веденъ бы(с) на горѹ. на неиже и дивi㆓ звѣри до㆓ и сыры творѧше [*в др*. *сп*. творѧ да㆓ше] нищимъ. (ποιῶν διεδίδου) *Пр 1313*, *4г*; по томь житъ фара лѣ(т) ∙р∙ェ∙ и ѹмре живъ всѣ(х) лѣ(т) ∙с∙е∙ [*ср*. *Быт 11*.*32*] бѣ же и тъ кѹмиротворець ㆐ камени㆓ и древа [*далее в греч*. θεούς ‘*богов*’] творѧ и прода㆓. (πλαστουργῶν) *ГА XIV1*, *51б*; По семь же дь㆓волъ в болшее прельщенье вверже члвки. и начаша кумиры творити. ㆏ви древѧ(ны). ㆏ви мѣдѧны. *ЛЛ 1377*, *30* (*986*); нынѣ же са(д) градарь дѣлае(т). и омелни(к) трости твори(т). и взирае(т) вѣи㆓. (καλάμους οἰκοδομεῖ ‘*сооружает ловушки из* *тростника*’) *ГБ к*. *XIV*, *82а*; и дѣти людьскы поврьзъше ѥго [*Андрея Юродивого*] по шию вожаху по граду... и чренило творѧще сажами мазаху ѥго по лицю. (ποιοῦντες) *ЖАЮ к*. *XIV*, *18г*; Прпдбныи ㆏ць нашь пахомии. со ㆏цмь своимь паламономъ. вкупѣ бѧста живуща. в пощеньи и въ млтвхъ. дѣло же бѣ ѥю ѥже ткати. и творити вретища сукнѧна. (τὸ... ποιεῖν) *ПНЧ к*. *XIV*, *145б*; прелестью ѹбо великою прельстиша(с) египтѧ||не и халдѣи и еллини та(к)вы㆓ введоша богы и кумиры имъ творѧще. (ποιοῦντες) *ЖВИ XIV*–*XV*, *102а*–*б*; и ѥще ризу творѧху [*мастера*, *ср*. *Исх 31*.*2*, *6*, *10*] арону жерцю ㆐ злата и синеты багрѧнiца и червленица испрѧдены[*ср*. *Исх 28*.*5*]. *Пал 1406*, *137б*; сь же [*преп*. *Прохор*] ѹбо бы(с) чернець. вдасть себе въздержанию. ㆓ко и хлѣба себе лишивъ. сбира㆓ же лободѹ и своима рѹкама стира㆓. хлѣбъ себѣ творѧше. и симь пiташе(с). *ПКП 1406*, *171б*; радимичи и вѧтичи. и северо... || ...аще кто ѹмрѧше творѧху трызну надъ нимь. и по семъ твор(ѧ)ху кладу велику. и възложать на (кла)ду мртвѣца. и съжигаху. *ЛИ ок*.*1425*, *6в*–*г*; *прич*. *в роли с*.: словословѧше [*св*. *Поплия*] ба. ѥдиною ѹбо поющи ѹтрьнюю... псалъмъ глщи. кѹмири ㆓зыкъ. сребро и злато дѣла рѹкѹ члвчьскѹ. подобни имъ бѹдѹть творѧщии ㆓. и вси ѹповающии на нѧ. (*Пс 113*.*16*: οἱ ποιοῦντες) *ПрС XII/XIII*, *17а*; творѧщеи хранища [φυλακτά ‘*амулеты*]. ѥже мнѣти на ползу члвкомъ. своѥг㆏ ра(д) срамнаг㆏. приобрѣтеньѥ [*вм*. -ь㆓] обличаѥмѣ. да зат㆏чени бу(д)ть. (οἱ ποιοῦντες) *МПр XIV2*, *191 об*.; **||** *готовить* (*еду*): Отълѹченъ бываеть. иже по рж(с)твѣ х(с)вѣ въ празникъ сты㆓ бцѧ. мѹ||кы варѧть [*в греч*. *нет*]. или ино что тъворить. рекше рожьства ра(д). (ὁ... κατασκευάζων ‘*приготовляющий*’) *КР 1284*, *159а*–*б*; инии ч(с)тнѣише суть. и паче насъ братьѥ и оци... орюще [*зд*. *и далее в греч*. *3 л*. *мн*.] копающе. вѣтви кладуще... || ...обѣды творѧще... и по си(х) скорбѧще. тужаще но во истинну таковыхъ есть ц(с)ртво нб(с)ноѥ [*Мф 19*.*14*]. (ὀψοποιοῦσι) *ФСт XIV/XV*, *12б*–*в*; х(с)ъ же в пѧ(к) [*так*!] в ча(с) ∙ㅼ∙ преда дхъ. и во тъ днь въ гробѣ положенъ бы(с) [*ср*. *Лк 23*.*43*, *46*, *53‒54*]. ѥгда же творѧху [*иудеи*] опрѣсноки пасху [*ср*. *Числ 28*.*16–17*; *Ин 18*.*28*]. онъ въ гробѣ лежаше. *СбТ н*.*XV*, *125*; *прич*. *в роли с*.: на ве(ч)рю сбирають(с) [*ессеи*] съ страхомь и молчаниѥмь многомь. ибо пищю творѧть [*в др*. *сп*.творѧ] въ чинѹ предълагаѥть хлѣбы. поваръ же всегда изъ ѥдиного съсѹда ㆓дь воинѹ приносить (ὁ... ὀψοποιός *зд*. ‘*пекарь*’) *ГА XIV1*, *146а*; видимъ же и о пищи нашеи и [*в греч*. *нет*] желаньѥ. брашна творѧщимъ сокачии трѧпезу сътро㆓щимъ... и ㆏ множьствѣ. ѥже ничтоже таковаго ѹ мни(х) тѣхъ. англмъ сущимъ тѣмъ. (ἐκ τῶν ὀψοποιῶν ‘*кулинаров*’) *Там же*, *155а*; **||** *возводить*, *строить*: въ самыи знои по всѧ дни полѹ дни сбираше [*преп*. *Дорофей Египетский*] камениѥ въ пѹстыни. и тѣмь прiсно творѧше келию. и да㆓ше не могѹщимъ зьдати. (ποιῶν ‘*строя*’) *ПрЛ 1282*, *17а*; Не пещи ни поварьницѹ. презь ѥдинѹ ㆏бьщѹю стѣнѹ. ни можеть никтоже творити. имьже ㆏бьщѹю стѣнѹ и ㆏гнь вреж(д)аѥть. (ποιεῖν) *КР 1284*, *319б*; алки㆏||нъ ѥсть морьска㆓ птица. гнѣздо же си творить на брезѣ морьстѣмь. на самомь томь пѣсцѣ. (νοσσεύειν... πέφυκεν ‘*обычно вьет гнездо*’) *Изб XIII*, *166*–*166 об*.; кр(с)тившимъ [*в др*. *сп*.-шiи] бо сѧ. бес претъкновени㆓. на нбо въсходѧть. а не ㆓ко невротъ [*ср*. *Быт 10*.*8*, *10*] столъпъ [*ср*. *Быт 11*.*4*] творѧше. тружьсѧ не получи. *Пал 1406*, *72б*; да въставъ первыи [*царь*]... и попы [*в др*. *сп*.попомъ]. и черньцемъ дасть орㅰжи||е на брань. и творить кораблѧ великы (ποιήσει) *ЖАЮ XV*, *148*–*149*; *прич*. *в роли с*.: и разори [*Бог*] неразумное нача(т)е. мысль бо бѣ столпъ творѧщи(м). аще когда и потопъ [*ср*. *Быт* *7*.*10‒12*] буде(т). на столпъ ѹтѣкати. (τοῖς πυργοποιοῦσιν; *ср*. *Быт 11*.*4*) *ГБ к*. *XIV*, *92б*; **||** *прокладывать* (*о пути*): и по семь ㆐верзаѥтсѧ другоѥ скровище. ㆐ держащихъ воду. и прѣже поидеть дхъ сущии в немь съ громомь. путь творѧ водамъ хотѧщимъ прити на облацѣхъ. (ποιῶν) *ЖАЮ к*. *XIV*, *53б*; **||** *изображать*: и по аминѣ. поклонивъсѧ старѣишии... възьмъ мисㅰ. творить кр(с)тъ имь. глѧ вельгла(с)но. велико имѧ. и вси ㆐вѣщають. *УСт к*. *XII*, *201*; Попови достоить. хотѧче погрѹжати въ водѣ рѹцѣ собе завити... А на водѣ ∙г∙ кр(с)ты. т(в)орити по рѧдѹ. *КН 1285*–*1291*, *523г*; и писменъ стрѣканъ. не творите въ васъ. Нъ и се на ѹгоженьѥ бѣсомъ творѧхѹ ѥлини. състрѣкахѹть бо иглами телеса ихъ. и вълагахѹ въ ты ㆓звы чьрнило. (*Лев 19*.*28*: ποίησετε) *Изб XIII*, *139‒139 об*.; вложивше [*покойника*] въ гробъ. по(п) вземъ въ ссу(д) масло. възлѣѥ(т) верху теле(с). творѧ ∙г∙ кр(с)ты. н(а) лице. на персе(х). на колѣну. *КВ к*. *XIV*, *321в*; *прич*. *в роли с*.: отъселѣ же крьстьныи образъ на земли творѧща㆓ проклинати заповѣдаѥмъ. (τοὺς... κατασκευαζομένους) *КЕ XII*, *63*; **||** *образовывать*: луньноѥ же чисмѧ по всѣмъ м(с)цемъ по ∙к∙ма ти ∙ㅼ∙ и по||лъ. дне бывъ лѣто творить ∙を∙ м(с)цю ∙т∙ и ∙н∙ и ∙д∙ дневе. (ποιεῖ) *Пал 1406*, *11*–*12*.

5. *Составлять*, *сочинять*: ㆏н же [*брат царя*] ㆓ко ѹслыша трубу смртную. ㆐ча㆓сѧ св(о)ѥго сп(с)ни㆓. и творѧше завѣтъ ㆏ дому своѥмъ всю нощъ. (διέθετο ‘*составлял завещание*’) *ЖВИ XIV*–*XV*, *23г*; *прич*. *в роли с*.: Ненаписанъ завѣтъ творѧи творить [πεποίηται] свои свѣтъ. семи послухомъ вкупѣ обрѣтающимъсѧ. (ὁ διατιθέμενος ‘*завещатель*’) *МПр XIV2*, *73*; **||** *придумывать*: [*обращение к откладывающему крещение*] извѣты твориши се ли оно. го(д) ㆐ года ㆐лага㆓. глѧ жду про||свѣщень㆓ да съ х(с)мь просвѣщюсѧ. (προφασίζῃ) *ГБ к*. *XIV*, *35*–*36*.

6. *Совершать*, *осуществлять* (*какое*-*л*. *действие*): Памѧть поновлению. творѧще господи. тѧ свѧтынѧ подателѧ. славимъ (ἐπιτελοῦντες) *Стих 1156*–*1163*, *98 об*.; посылаѥть [*Лев V Армянин*]... никитѹ... повелѣвъ на дальнѥѥ мѣсто вести стаго [*Феодора Студита*]... крѣпъцѣ же ѥго затворити. и не видѣти ж(е) никогоже дати ѥмㅰ. ни бесѣдовати... ни иного ничегоже ни въ пространьствѣ. имѣти творити ѥмㅰ. (πράττειν) *ЖФСт к*. *XII*, *122 об*.; по третиимь же поклонении. начьне(т) по(п) млтвѹ творивыи. глѧ сице. придѣ(т) поклонимъ(с) и припадѣмъ. и прочѧ㆓. *УСт к*. *XII*, *267*; отъ того часа не ㆓витисѧ бѣсомъ || на томь мѣстѣ ни пакости никоѥ㆓же творити имъ [*монахам*]. запрещениѥмь преподобьнааго и млтвою. *ЖФП XII*, *38в*–*г*; всѣми црквьныими вещьми еп(с)пъ да имать печаль. и да съблюдаѥть ㆓ ㆓ко бѹ призирающю. не подобаѥть же ѥмѹ ѹимати чьсо отъ нихъ. и ближикамъ или своимъ да㆓ти... епископъ или игѹменъ се творѧи да изгънъ [*так*!] бѹдеть. (ποιῶν) *КЕ XII*, *76*; на блгочьстивыихъ же манастырьхъ. игѹменѹ ихъ съ большею частию мьнихъ кѹплю творити. (ποιεῖσθαι) *Там же*, *293*; дальнии сѹсѣди слышавъше и вьсь градъ. течахѹ на позоръ чюда того. и видѧще дивлѧхѹсѧ. и славлѧахѹ пѣснь приносѧще спсѹ бѹ нашемѹ и избьраникѹ ѥго. творѧщемѹ издрѧдьна и дивьна чюдеса. (ποιοῦντι) *ЧудН XII*, *69а*; творѧше же [*ап*. *Анания*] и многа ицѣлени㆓ въ дамасцѣ. и въ елеѹферополи. прiведенъ бы(с). къ лукию игемонѹ. (ποιῶν ‘*совершая*’) *ПрС XII/XIII*, *6а*; и рече прста㆓ бцѧ. кде ѥсть моиси прркъ. кде ли сѹть вси пррци. и вы оци иже грѣха не твористе николиже. *СбТр XII/XIII*, *36*; ㆏же родитсѧ тѧжа в нѣмцехъ новгородцю любо нѣмчинㅰ новѣгородѣ. то рубежа не творити. на другоѥ лѣ(т) жаловати. *Гр 1191*–*1192 сп*. *1259*–*1262* (*новг*.); Иже съ бесловесными стѹдьноѥ дѣло творѧть. рекше съ четвероногыми съкоты. да ѹрѣжеть(с) емㅰ срамныи ѹдъ. (οἱ ἀλογευόμενοι) *КР 1284*, *328г*; По томь подобаѥть испытати ихъ [*поставляемых в священный сан*]. ㆏ вещехъ грѣховныхъ... || ...А или въ лживѣ послушьствѣ былъ бѹ(д)ть... или челѧде дрѹча. голодомъ и наготою страдою. насильѥ творѧ. *КН 1285*–*1291*, *542б*–*в*; Всѣхъ входѧщихъ вѣрныхъ. и написании послѹшающихъ. не пребывающихъ же въ млтвѣ. и въ стьмь причащении. ㆓ко бещиниѥ творѧща въ цркви. ㆐лѹчити подобаѥ. (τοὺς... ἐμποιοῦντας) *ПНЧ 1296*, *136 об*.; глть. адонаи гдь. ре(ч) къ безаконьнѣи дъщери иѥр(с)лмли... содома [*ср*. *Быт 18*.*20*] правѣиши тебе ѥсть [*ср*. *Иез 16*.*3*, *48*]. възискаю же пыта㆓. что дѣлѧ тоже творивше ѥже и содомлѧне. не погынѹша *Изб XIII*, *127 об*.; Да придеть ц(с)ртвиѥ твоѥ [*Мф 6*.*10*]. То [*толкование*] ㆄвьрзи ㆐ собе зла㆓ дѣла. || твори доброѥ. и бѹдеши въ ц(с)ртвии въ небеснѣмь. *Апок XIV1*, *109*–*109 об*.; ѥще же ѥгда пакы сѹрѧне и вавилонѧне на нѧ [*евреев*] начнѧхѹ ㆏полчати(с) многа имъ творѧхѹ [*идумеи*] зла㆓ [*ср*. *Пс 136*.*7*]. (ἔδρασαν) *ГА XIV1*, *84а*; ㆇко во тъ днь сѹ(б)тныи бывши х(с)вѣ побѣдѣ... || памѧ(т) римлѧне творѧть. и постѧтьсѧ и сборы свѣтлы творѧть. (ἐκτελοῦντες ‘*совершая*’... ποιοῦσι) *Там же*, *165а*–*б*; х(с)ъ рече ѹчиститесѧ. да приду съ оцмь и въселюсѧ въ вы [*ср*. *Ин 14*.*23*]. мы же тому не дадимы въ сво㆓ перси въселитисѧ. но врагу своѥму дь㆓волу... || ...добро бы аще се быхомъ нужею творили. то не быхомъ ㆐вѣта оного бо㆓лисѧ. *СбХл XIV1*, *104*–*105*; блгословлени㆓ дѣлѧ. и мы потщимсѧ добра㆓ творити дѣла во имѧ г(с)не. *КТур XII сп*. *XIV2*, *226 об*.; разумѣите тог㆏ ради х(с)ъ приде. да си㆓ въсѣѥть в нашь смыслъ. враги потребьны други створите. творѧщихъ намъ зла㆓ [*ср*. *Мф 5*.*44*]. *МПр XIV2*, *65*; и бѣ радость велика. вѣровавшимъ въ г(с)а на||шего и(с)са х(с)а. видѧху бо чюдеса многа. ㆓же творѧху стии ап(с)ли во имѧ г(с)а нашего и(с)са х(с)а [*ср*. *Деян 2*.*43*]. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *90в*–*г*; [*болгары Владимиру Святославичу*] дасть бохмитъ комуждо по семи десѧтъ же(нъ) || красныхъ. исбереть едину красну. и всѣ(х) красоту възложить на едину. та будеть ему жена. идеже ре(ч) достоить блудъ творити всѧкъ на семь свѣтѣ. *ЛЛ 1377*, *27*–*27 об*.(*986*); и постави [*св*. *Владимир*] црквь стаго василь㆓ на холмѣ. идеже сто㆓ше кумиръ перунъ. и проьии [*в др*. *сп*.прочии]. идеже творѧху потребы. кнѧзь и людье. *Там же*, *41а* (*988*); попъ онъ не(д)лю ѥго [*умершего человека*] дѣлѧ алка. съ сльзами ба || молѧ сп(с)ны㆓ творѧ жьртвы. и по томь шедъ в теплица. не обрѣте к тому чл(в)ка оного. (προσέθυσε) *Пр 1383*, *145в*–*г*; в додонии градѣ дубъ бѣ || великъ и красенъ. во ньже бѣсъ вселивъсѧ молвѧ творѧше волшьство. (ἐποίει) *ГБ к*. *XIV*, *16б*–*в*; [*наставление священнику*] по свѣту св(о)ѥго ѥп(с)па кдѣ тѧ бл(с)вть. а в чюжемь предѣлѣ не слу(ж). не вземъ ㆐ своѥго ѥп(с)па грамоты. безъ волѧ ѥго ничтоже не твори. i своѥго ѥп(с)па имѣи ㆓ко ба. *КВ к*. *XIV*, *309б*; добръ свѣтъ имаши твори ѥже хотѧ. *Псалт XIV2*, *20* (*гадат*. *прип*. *к*. *XIV*); ㆏рудиѧ не твори еже ти приходить *Там же*, *112* (*гадат*. *прип*. *к*. *XIV*); мнози... чересъ огнь скачють. Мнѧще (с) кр(с)тьѧны а поганьскаѧ дѣла творѧть. *СбСоф к*. *XIV*, *12в*; [*слова дьявола*] ㆏брѣто(х) ту ㆏кроковицю [*вм*. ㆏т-] добру || и шедъ живѧ в неи. и творѧхъ зла㆓ в н(е)и (εἰργαζόμην; *ср*. *Мф 15*.*22*). *ЗЦ XIV/XV*, *15в*–*г*; любите врагы ваша. и добро творите ненавидѧщимъ васъ. (*Лк 6*.*27*: ποιεῖτε) *ИларПосл XI сп*. *XIV/XV*, *197 об*.; и вси течѧхѹ на чюдо великое. и видѧще дивлѧхѹсѧ. славѧхㅰ ба. пѣ(с) приносѧще спсѹ и бѹ нашемѹ. и избранникѹ его николѣ. творѧщю емѹ изрѧдна㆓ чюдеса. (ποιοῦντι) *СбТр XIV/XV*, *202 об*.; что же подобае(т). намъ творити да зла㆓ престануть ㆓же томѧт ны. *СВл XIII сп*. *XIV/XV*, *84в*; Бра(т)е и ㆏ци. еже глще то и творите. (ἐκ τοῦ λέγειν ἐστὶ τὸ ποιεㄕν ‘*от слов* [*происходит*] *действие*’) *ФСт XIV/XV*, *141г*; видимъ ѹбо мы толика свѣтилника. ка(к) творита течениѥ въ времена сво㆓. знаменующа днь и нощь и паки на свои входъ приходѧи. *Пал 1406*, *8а*; близъ же града того озеро бѣ превелико. в немьже живѧше змии превели(к). и многу пакость творѧше члвкмъ страны то㆓. *Там же*, *177г*; [*молитва Феодосию Печерскому*] и ѹмоли ㆏ насъ ㆏бща(г) вл(д)кѹ. да подасть ны глъ и слово. мысль и дѣ㆓ниѥ. всѧ по заповѣди ѥго творити. *ПКП 1406*, *102г*; ㆏вѣхъ посѣкаху. другы㆓ же мучаху. ины㆓ же растрѣлѧху. а другы㆓ въ море вметаша. и ина мн(о)га зла творѧху (ру)сь грѣко(м). *ЛИ ок*.*1425*, *12а* (*907*); се бо бѣша людие миндогови. и воевода ихъ хвалъ. иже велико ѹбиство творѧше. землѣ черниговьскои. *Там же*, *280г* (*1259*); Жити хотѧ не твори съмертныхъ дѣлъ. (μὴ πρᾶττε) *Мен н*.*XV*, *185а*; Велеславнии мѹжи. || ㆓коже бㅰрнии вѣтри велико потоплениѥ творѧть. (ποιοῦσι) *Пч н*.*XV* (*1*), *58а*–*б*; Създравь㆓ [*так*!] просѧ ㆐ ба члвци а силѹ его въ собѣ имㅰще не вѣдають. несытостью бо сѹпостатъ||на тѣлѹ творѧща [*вм*. -ще]. сами предатели съдравью своемѹ бывають. (πράσσοντες) *Там же*, *81а*–*б*; лѣпо бы намъ по всѧ дни и. нощи i часы. скорбѣти ㆏ || гресѣ(х) своiхъ. всегда пририщюще. кроткимъ и тихимъ ср(д)цмъ. i ко всѣмъ лю(д)мъ любовь имуще. мл(с)тню творѧще. то не далече быхомъ были ц(с)ртви㆓ нб(с)на(г). *СбПаис н*.*XV*, *55*–*56*; оплатки комкаху [*первые христиане*]. и много женъ вожаху. и обрѣзахусѧ. и ина многа творѧху. *СбТ н*.*XV*, *138*; И преiдохомъ в землю ину песь㆓ главы. i зрѧхуть на ны. i не творѧхуть намъ зла. (μηδὲν... ἀδικοῦντες ‘*не причиняя никакого вреда*’) *Там же*, *151 об*.; *прич*. *в роли с*.: ѹчѧштааго а не творѧштааго. осѹжѧѥть || гдь. (ἄνευ τοῦ ποιεῖν ‘*без* [*соответствующего*] *действия*’; *ср*. *Лк 6*.*49*, *Рим 2*.*21*) *Изб 1076*, *93*–*93 об*.; не то㆓же мьзды и||мать. иже по всѧ дни творить милостыню. паче творѧштаго порѣды. *Там же*, *216*–*217*; игѹмени... въ градѣхъ престо㆓ще. без бо||㆓зни неподобьноѥ твор㆓хѹ... си великыи слышавъ ѳе㆏доръ. и болѣзньнъ дшею бывъ. въздыхашеть т㆓жьцѣ и скърб㆓ше. и твор㆓ща㆓. ѹправл㆓шеть [κατῳκτίζετο ‘*оплакивал*’]. въ таковоѥ зло. толикыимъ въпадающемъ. (τοὺς πράττοντας) *ЖФСт к*. *XII*, *65*–*66*; хощемъ и мы... тыиже ѹставъ хранити... и раздѣлѧти же таковоѥ слѹжениѥ. творѧщимъ на три чины. и пьрвыи наричѧти игѹменѹ. въторыи же икономѹ. третии же кѹтьникѹ. *УСт к*. *XII*, *227 об*.; Не лѣть ѥсть причьтьникомъ по съмьрти своѥго еп(с)па грабити досто㆓щиихъ вештии. ㆓коже и древльниими правилы отъречено бы(с). ли се творѧштемъ отъпасти своѥго чина. (ποιοῦντας) *КЕ XII*, *35*; како ты дше не съжалиси слышащи. гла(с) гнь глщии. правьдьникомъ. придѣте црствѹите съ мною. творьшеи волю мою... идѣте съ дь㆓волъмь. творивъшеи волю ѥго въ огнь вѣчьныи мѹчитьсѧ [*ср*. *Мф 25*.*34*, *41*, *46*]. *СбТр XII/XIII*, *59*; ㆏чи гни на праведны㆓. а ѹши ѥго въ млтвѹ ихъ. лице же гне на творѧща㆓ зла㆓. потребить гь ㆐ землѧ памѧть ихъ. (*Пс 33*.*17*: ἐπὶ ποιοῦντας) *СбЯр XIII2*, *69*; Проказѹ творѧщемѹ въ житѣ. и помогающимъ ѥмㅰ. рѹцѣ да ѹсѣкѹтьсѧ (ὁ... ποιῶν) *КР 1284*, *324в*; Сло(в) ∙゛∙ о творѧщи(х) милостыню ㆐ неправды. (περὶ τῶν ποιοῦντων) *ПНЧ 1296*, *68*; ѹкланѧюща㆓сѧ въ развращениѥ поведеть г(с)ь с творѧщими безакониѥ. (*Пс 124*.*5*: μετὰ τῶν ἐργαζομένων) *ГА XIV1*, *143а*; кто ѹбо ре(ч)ть. о творѧщихъ [*в греч*. *нет*] волшвеныхъ дѣлъ. *Там же*, *193г*; то же *ЛИ ок*.*1425*, *16б* (*912*); [*о входе Христа в Иерусалим*] днь(с) старѣишины жречьскы гнѣваютсѧ [*ср*. *Мф 21*.*15*] на творѧщаго велика㆓ чюдеса. *КТур XII сп*. *XIV2*, *228*; и ап(с)лъ рече ты что судиши. и ѹничьжаѥши [*Рим 14*.*10*]... вѣмь б㆏ ㆓ко судъ бии ѥсть по истинѣ. на творѧща㆓ такова㆓. (*Рим 2*.*2*: ἐπὶ τοὺς... πράσσοντας) *МПр XIV2*, *47 об*.; избави мѧ ㆐ творѧщи(х) безаконье. (*Пс 58*. *3*: ἐκ τῶν ἐργαζομένων) *ЛЛ 1377*, *78г* (*1096*); повѣлѣ диоклитъ㆓нъ. весдѣ обрѣтающа㆓сѧ кр(с)ть㆓ны... или жрѣти лжеименитымъ бмь. ㆐пущати и пребыва(т). || въ живыхъ. и аще ли того не творѧщимъ. крѣпко мучити. и конецьнеѥ смртьному ㆐дати суду. (μὴ... ποιοῦντας) *Пр 1383*, *48в*–*г*; и тъ [*царь*] ѹтвердить градъ велми. да не будеть в немь. ни сопѣлника. ни гудцѧ. ни || поющаго или ино что любо творѧщаго лихо. дѣло (ἐργαζόμενος) *ЖАЮ к*. *XIV*, *63*–*64*; иже во антиохии пѧтыи сборъ [κανών ‘*правило*’] плищь творѧщихъ. и сто㆓нь㆓ творѧщихъ црквамъ вънѣшнею рѹкою. исправиша ㆐вращати. (τοὺς θορυβοῦντας... ποιοῦντας) *ПНЧ к*. *XIV*, *26в*; не тварь же зла. но наш(а) дѣла велми зла су(т) и мер(ь)ска. тѣ(м)же си жизнь горка е. всѣ(м) праведны(м)... творѧщимъ же зла㆓ делеса сладка .е. и(м) *ЗЦ XIV/XV*, *88г*; Творѧи лѹкава㆓ и падетсѧ въ нихъ. (ὁ ποιῶν) *Пч н*.*XV* (*1*), *1б*; ♦ **свѧтыню творити** *см*. **свѧтыни**;♦ **творити сѹдъ** *см*. **сѹдъ**.

7. *Говорить*, *произносить*: [*Лев V Армянин Феодору Студиту*] гордостию твоѥ㆓ вол㆓. и ны хѹлити || приде. хѹльникы нарича и неразѹмьны дѣломь. акы нѣ къ коѥмѹ ㆐ многыихъ а не къ ц(с)ремъ слово твор㆓. (ποιούμενος) *ЖФСт к*. *XII*, *112*–*112 об*.; да бѹдета ѹбо и два хытрьцѧ. начѧльника ㆐ блгоговѣинѣишихъ мѹжь. и великыхъ скимьникъ... || ...повелѣваѥмъ бо ѥдиномѹ ㆐ тою аще и попъ бѹдеть. сто㆓ти на краи дольнѧ㆓ трѧпезы... и вънимати. котории блгоговѣино ѣдѧть. котории же безгодьны㆓ повѣсти творѧть. *УСт к*. *XII*, *214*–*214 об*.; глааше бо [*Христос*] къ зъваныимъ притъчю творѧ. како предизъвани㆓ избираахѹ [*ср*. *Лк 14*.*7*]. (ἐπέχων ‘*предлагая*’) *КЕ XII*, *45 об*.; подобаѥть молитисѧ. ѥгда къ комѹ творимъ словеса тако. ѹблажи гь глы мо㆓. дажь слово строино. въ ѹстѣхъ моихъ [*Есф 4*.*17*]. *СбТр XII/XIII*, *161 об*.; Тако к нимъ [*римским епископам*]... стго дха слово творимъ. (ποιούμεθα) *КР 1284*, *262г*; кто ѹбо будеть въздвиза㆓ очи дша своѥ㆓. горѣ на нбо и призрѣти доброты ѥже тамо чю(д)съ бесчислены(х)... и глумитьсѧ ходѧи с вышними силами. и к тѣмъ ни ѥдино㆓ повѣсти творѧ лихи. но терпить хулу и ѹничьжениѥ. (μηδὲν ἡγούμενος ἐπαχθές ‘*ничего не* *считая тягостным*’!) *ФСт XIV/XV*, *2а*; и великое слово горѣ же и долу вл(д)ка [*Христос*] ㆏ мл(с)тни и ㆏ поданьи нищи(х) твори(т). ㆓коже въ еуа(г)льи наѹчихо(м)сѧ [*ср*. *Мф 19*.*21*, *Лк 12*.*33*]. (ποιεῖται) *ЖВИ XIV*–*ΧV*, *59б*.

8. *Устраивать*, *организовывать*: да видимъ ѹбо всьде. како ѥмѹ [*Феодору Студиту*] бываѥть възвращениѥ. и ㆓ко ѥмѹ вси възъвращающюс㆓ свѣтьло твор㆓хѹ сърѣтениѥ. (ἐποιοῦντο) *ЖФСт к*. *XII*, *142 об*.; Въ ѥдинъ же ㆐ днии хот㆓щемъ имъ [*монахам*] праздьникъ творити сты㆓ бца. и водѣ не сѹщи... тъ же [*келарь*] шедъ повѣда блаженѹѹмѹ оцю нашемѹ ѳеодосию. ㆓ко нѣсть къто воды нос㆓. *ЖФП XII*, *42б*; не подобаѥть никакоже въ црквахъ пировъ творити. (ἐπιτελεῖσθαι) *КЕ XII*, *125*; б㆓ше чло||вѣкъ вышегородѣ старѣишина огородьникомъ. зовомъ же б㆓ше жьданъ... и твор㆓аше праздьньство стѹѹмѹ николѣ по вс㆓ лѣта. *СкБГ XII*, *21а*–*б*; ㆄдревни ㆏бычаи приимъше члвци. еже събиратисѧ на нарочитыхъ мѣстѣхъ... мужи и жены сходѧще пирень㆓ творѧть. и ѹпившесѧ плѧшють срамно. *КР 1284*, *119б*; Пакы же ѹвѣдѣхомъ. бесовьска㆓ ѥще дьржаще ㆏быча㆓ треклѧтыхъ ѥлинъ. въ бж(с)твьны㆓ праздьникы позоры нѣкакы бесовьскы㆓ творити. съ свистаниѥмь. и съ кличемь и въплемь. *КН 1285*–*1291*, *544б*; Ѥретици хулѧть. дрѣвнии стыѣ мужи. не по зак㆏ну женитву творѧще. *МПр XIV2*, *229 об*.; се же пакы творѧше [*св*. *Владимир*] люде(м) своимъ по всѧ недѣлѧ. ѹстави на дворѣ въ гридьницѣ пиръ творити. *ЛЛ 1377*, *43в* (*996*); из(г)нан же бы(с) [*Арий*] того ра(д) исъ цр(к)ви и творѧ сънмище раздѣлѧше црквь. (ποιῶν) *Пр 1383*, *74в*; [*наставление священнику*] невѣдо||ма㆓ .с.са. чары или лѣчбы. и коби или игры творѧ. басни звѧгомы(х). лѣкы и шахматы. имети да сѧ останеши. *КВ к*. *XIV*, *308б*–*в*; не подобаѥть ко всѣмъ ѥретикомъ брака творити. ли вда㆓ти сны ли дщери. но паче приимати аще исповѣдѧть(с) кр(с)ть㆓не быти. (ποιεῖν) *ПНЧ к*. *XIV*, *40г*; се ㆓вѣ видѣти есть в мiрѣ семь въ двоих сусѣдѣхъ. ѹ сих бракъ творѧть. а ѹ другыхъ мртв||ца плачють. *ЗЦ XIV/XV*, *8*–*9*; Диониса же вводѧ(т) [*язычники*] ба быти. нощны㆓ празникы творѧща. и ѹчтлѧ суща пь㆓ньству. (ἄγοντα) *ЖВИ XIV*–*XV*, *101б*; и ㆐толѣ начаша (с) новгородци мѧсти. и вѣче часто начаша творити. *ЛИ ок*.*1425*, *182в* (*1160*); некентии бо кльнѧше тѣхъ [*латинян*]. хѹлѧщимъ вѣрѹ грѣцкѹю. правовѣрнѹю. и хотѧщѹ емѹ. сборъ творити. ㆏ правои вѣрѣ. ㆏ воединеньи црькви *Там же*, *277а* (*1255*); Пѣвцелюбьци ц(с)рве много пѣвець творѧть. а книголюбьци много книжьникъ имѣютъ и стрѣлолюбьци стрѣльникы. (ποιοῦσιν) *Пч н*.*XV* (*1*), *134в*; не свѣта твори(м). ㆓коже распѧ(т)и. но ㆓ко распѧтому поклонити(с). не распинае(м) спа(с). но рукы к нему въздѣвае(м). *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *165 об*.; *прич*. *в роли с*.: ре(ч) ц(с)рь къ св(о)и(м) свѣтнико(м) изиде(м) и походи(м) по гра(д) неглi ㆏брѣтше име(м). творѧщ(а)го в наше(м) гра(д) мѧтежь. *ЗЦ XIV/XV*, *92в*.

9. *Устанавливать* (*закон*):си же творѧху ㆏быча㆓ кривичи. прочии погании. не вѣдуще закона бж㆓. но творѧще сами собѣ законъ. *ЛЛ 1377*, *5 об*.; **||** *заключать* (*соглашение и т*.*п*.): и ре(ч) блудъ ㆓рополку. видиши колько воин у бра(т) тв(о)его. нама ихъ не перебороботи [*так*!]. твори миръ съ братомъ своимъ. льстѧ подъ нимъ *ЛЛ 1377*, *24 об*. (*980*); ㆏легъ же мало ㆐ступивъ ㆐ города. нача миръ творити съ ц(с)рема грѣцькыма. *ЛИ ок*.*1425*, *12б* (*907*).

10. *В соч*. *с с*. *в вин*. *п*. *выражает действие по знач*. *с*.: Съ ѹродивыимъ свѣ||та не твори. не можеть бо словесе дьржѧти. (*Сир 8*.*20 = Sir 8*.*17*: μὴ συμβουλεύου ‘*не советуйся*’) *Изб 1076*, *174*–*174 об*.; даи бъ вьсѣмъ людемъ ѹгоди㆓ ѥмѹ творити. слышащемъ ѥго ц(с)рствиѥ *ЕвМст до 1117*, *213* (*зап*. *1125*); къ приѥмъшемѹ ѹбо тъгда ц(с)рьство [*Никифору*]. сквьрнавыи [*сатана*] пришьдъ... || ...симъ пакы искѹшениѥ творить (πειράται) *ЖФСт к*. *XII*, *85*–*86*; сѣдъшемъ же всѣмъ. начѧтиѥ чь(т)ни㆓ творить чьтьць. (ἀρχέσθω) *УСт к*. *XII*, *198*; Се бо нѣколи ㆓томъ бывъшемъ мѹжемъ разбои творѧщемъ. ㆐ нѣкыихъ стрѣгѹщиихъ домѹ своѥго... и се по изволѥнию божию сълѹчисѧ имъ миновати мимо ѥдино село манастырьскоѥ. *ЖФП XII*, *57в*; колико с㆓ имаши потрѹдити да застѹпьника обр㆓щеши. къ съмрьтьнѹмѹ ц(с)рю приводѧщю. и тебе ради отъвѣты твор㆓щю *СкБГ XII*, *18в*; Стыи свщномчнкъ сисинии. бѣ при ди㆏клитианѣ ц(с)ри. ѥп(с)пъ кѹзика. ѹчѧ же множьство елинъ. х(с)вѣ вѣрѣ... вѣрны㆓ же ѹтвьржѧ㆓. и крѣплѧше творѧ ѹвѣщани㆓. (ποιῶν) *ПрС XII/XIII*, *68а*; ㆇко никѹюже пользѹ творить [*в греч*. *зд*. *и далее аорист*] добра㆓ дѣтель пространо живѹщемѹ. такоже ни хѹдость мѣста врѣдъ творить. (ἔβλαψεν) *СбТр XII/XIII*, *161 об*.; Ты же о жено. аще кого ѹбо видиши. въ || жититиискыхъ [*так*!] помагающа㆓ ти вещехъ. или на тържищи пособиѥ творѧща ти... сърѧщеши и съ многомь ѹср(с)диѥмь. (συμπράττοντα) *Там же*, *178*–*178 об*.; О томь еже не [*в греч*. *нет*] премѣнитисѧ [καταλλάττεσθαι ‘*примиряться*’] къ ближне㆏мѹ. и ㆓ко многыми вещьми. како ѥже ㆏ нашемь. творити [*ПНЧ к*. *XIV*, *31г* притворити!] прѣменениѥ. (ποιεῖν) *ПНЧ н*.*XIII*, *58а*; и аще съ сльзами и скрѹшениѥмъ ср(д)ца. и смѣрениемь крѣпкомь. исповѣданиѥ творѧть съгрѣшающеи. и ㆐стѹпѧть ㆐ зла... въ власти ѥсть приимѹщемѹ вѧзати и раздрѣшати времѧ запрѣщениѧ ихъ ѹмали||ти. (ποιοῦνται) *КР 1284*, *189б*–*в*; Коли хотѧче млт(в)у творити болному преже г(л)ли тр(с)тоѥ. *КН 1285*–*1291*, *524а*; П(с) Азъ же въньгда ㆏гавьѥ творѧхѹ ми ㆏блачахсѧ въ вретище. (*Ps 34*.*13*: ἐν τῷ... παρενοχλεῖν ‘*когда* *нападали*’) *Изб XIII*, *75 об*.; ѥгда ѹбо ловитвѹ творѧщимъ [*апостолам*]. пришедъ петрови повелѣ [*Христос*] послѣдовати ѥмѹ [*ср*. *Ин 21*.*19*]. (ἁλιεύοντας) *ГА XIV1*, *195а*; Не ㆐ своѥго ср(д)ца изношю си㆓ словеса... но творимъ повѣсть вземлюще ㆐ стго ѥвангль㆓. почтена намъ нынѧ ㆐ ивана фелога. *КТур XII сп*. *XIV2*, *264*; и начаша бра(т)㆓ чтити и [*Исаакия Печерского*]. ㆏н же не хотѧ славы члвчскы㆓. нача ѹродьство творити. пакостити нача ㆏во игумену. ㆏во братьи. *ЛЛ 1377*, *66а* (*1074*); Ре(ч) г(с)ь всѧкъ кникчикъ [*так*!] наѹчить(с) ц(с)ртвѹ нб(с)нмㅰ [*Мф 13*.*52*] || ...книжника глть иже трㅰдомъ и прилежаньѥмъ почитаньѥ творить бж(с)твныхъ писании. *Пр 1383*, *120а*–*б*; Отъвѣтъ творѧ за очину свою бослове(ц). кападочанина ѥори㆓ [*далее в греч*. τέρας ‘*чудовищем*, *уродом*’] знаменуѥ(т). все чре(з) е(с)ство тако глтьсѧ. (ἀπολογούμενος ‘*оправдываясь*’!) *ГБ к*. *XIV*, *183б*; мнозѣ же с радостью. блудъ творѧть с дарми и мьздами. (πορνεύουσιν) *ЖАЮ к*. *XIV*, *48в*; О исходѧщеи бра(т)и на путь. из манастырѧ. на орудьѥ манастырьскоѥ... Аще в куплѧ(х) или в проданьихъ. сварить(с). iлi || гнѣваѥть(с). iли клѧтву творить... покло(н) ∙н∙ или ∙р∙ (ἐὰν... ὀρκοποιῆται) *КВ к*. *XIV*, *300а*–*б*; ба ради оскоръбити кого. сп(с)нью есть ходатаи [*ср*. *2 Кор 7*.*10*]. и без вины есть оскоръбивыи. оскоръбленыи же ㆐вѣтъ творити потребѹеть и исправити(с). (ἀπολογήσασθαι ‘*оправдываться*’) *ПНЧ к*. *XIV*, *31г*; ѥтеръ же множьство людии събрашасѧ. и ѹстремленьѥ на вифлеомъ творѧху. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *116в*; ненавидить же [*дьявол*] говѣиныхъ любить же подобны㆓ собѣ. и всадiть и в неѹгасимыи ㆏гнь. потквы [*вм*. потаквы] творѧща блазнѧще лестѧще вы. *ЗЦ XIV/XV*, *46г*; и мы бо ㆐ стхъ писании к нему [*Несторию*] ㆐вѣты творимъ. наша бо ㆏рѹжи㆓ не плотна㆓ [*2 Кор 10*.*4*] ни земьна㆓. нъ дхвна㆓ и нб(с)на㆓. (ποιοῦμεθα) *СбТр XIV/XV*, *25 об*.; другъ друга ѹбо ѹди суще. ㆓коже есмь едино тѣло вси [*ср*. *Рим 12*.*5*]. другъ другу ра(д)ющесѧ. другъ другу веселѧщесѧ. другъ другу исправьлень㆓ творѧще (ἡγώμεθα ‘*будем считать своими*’, *смеш*. *с* ἄγω) *ФСт XIV/XV*, *134б*; не дерзающе [*вельможи*] в лице глати ѥму [*царю*]. присному брату ѥго глше [*вм*. -ша] да ре(ч)ть ц(с)реви не творити таковаго поруга высотѣ вѣнца своѥго. (μὴ... καθυβρίζειν) *ЖВИ XIV*–*XV*, *23в*; [*Вениамин Иосифу*, *см*. *Быт 45*.*4*, *12*, *14*] сь [*в др*. *сп*.си] ѹбо снве зелфини и валини [*ср*. *Быт 30*.*5‒8*, *11‒13*]. зрѧщеи окору [*в др*. *сп*.ѹкору] творѧху и одиньчьство моѥ [*в др*. *сп*.одиначьству моѥму]. *Пал 1406*, *89б*; [*Шимон Антонию Печерскому*] ㆏ць мои африканъ сдѣла кр(с)тъ. и на немь изо㆏брази бомѹ||жноѥ подобиѥ х(с)во... сем(ㅰ) ч(с)ть творѧ ㆏ць мои. възложи по㆓съ ㆏ чреслѣхъ е(г). *ПКП 1406*, *126в*–*г*; всим же въпрашающамъ ю [*дьявола в образе женщины*]. а тои ㆐вѣтъ творѧщи. бѣаше блжныи. тамо же близъ. ѹмъ свои. дѣ㆓ иже по бозѣ да разㅰмѣ лㅰкаваго дѣмона образъ (ἀπολογουμένης) *ЖАЮ XV*, *27 об*.; ♦ **пребываниѥ творити** *см*. **пребываниѥ**.

11. *Предоставлять*, *давать*: прислаша внѹци ростиславли. въ новъгородъ къ мьстиславу. мьстиславицю. се не творить намъ всеволодъ стославиць. частi въ рѹсьскои земли. *ЛН XIII2*, *79* (*1214*); иже тѧ влечеть помыслъ дшевьныи. на кѹю любо злобѹ. ты же не твори волѣ помыслѹ томѹ. *Изб XIII*, *25 об*.; челѧдь же имѣите в нака||зани㆓ ѹчени㆓ г(с)нѧ. доволно имъ творите кормлю и порты. *ЗЦ XIV/XV*, *96а*–*б*; **||** *добывать*: И та ㅰбо птица... сама токмо в своѥмъ гнѣздѣ пребываѥть. пищю же творить си лѣтаючи. в кедры ливана и тамо ѹбо лѣтаючи исполнѧѥ(т) крилѣ свои араматъ. *Пал 1406*, *22а*; **||** *приносить*, *доставлять* (*кому*-*л*., *чему*-*л*. *что*-*л*.): не тъ<чи>ю вѣрою ѹсъпъшиимъ пользѹ творить. за нѧ бывающи㆓ милостыни нъ ѥще оглашены㆓ и некрьщены㆓ ㆐ходѧща жити㆓. *Изб 1076*, *247*; аще ли инако облыгаѥть еп(с)пъ или съ нимь попове акы црквьна㆓... къ себѣ приносѧще. акы скрьбь творѧще ѹбогыимъ... тѣмъ исправлѥниѥ при㆓ти лѣпоѥ (θλίβεσθαι) *КЕ XII*, *95 об*.; ㆇко никѹюже пользѹ творить [*в греч*. *зд*. *и далее аорист*] добра㆓ дѣтель пространо живѹщемѹ. такоже ни хѹдость мѣста врѣдъ творить. (ὠφέλησεν) *СбТр XII/XIII*, *161 об*.; мѹжю бо правовѣрьнѹ и братолюбьцю. срдце веселѧсѧ сдравиѥ творить и красотѹ лицю и очима свѣтлость и възоръ. [*ср*. *Притч 15*.*13*] *Парем 1271*, *256*; аще бо и стѹдъ си творимъ. по всѣ дьни кающесѧ частыхъ съгрѣшении. нъ и тѣхъ адьскихъ приставьникъ не постражемъ мчнии. *КН 1285*–*1291*, *608б*; мѣра любве дхвныхъ ㆏ць. къ чадомъ ихъ. не имать плотна что ни пакостна. ѹтвержени || бо сѹть. дхвною смртию. и аще словесы. аще дѣлесы тъщатсѧ всегда ползѹ творити ѹнѣишимъ ㆏ всемь. (ὠφελῆσαι) *ПНЧ 1296*, *90*–*90 об*.; скоты. и землю ѥгуптѧнъ. ц(с)рви притѧжа и㆏сифъ. да не въ скѹдости жита. сѹще и питающе скоты. и сѣюще въ землю. ничтоже имъ ползѹ творѧщю. большими ㆏скѹдѣють. того ѹбо ради скоты притѧжа ц(с)рви [*ср*. *Быт 47*.*17*, *20*]. *Изб XIII*, *136 об*.; ти [*воры и разбойники*] понѣ нощью крадуть. въ тмѣ. бо㆓щисѧ и стыдѧщисѧ. а насилници и мьздоимьци днью на свѣтѣ грабѧть. и ㆐ѥмлють бѣды творѧще великы братии *СбХл XIV1*, *102 об*.; по(д)баѥть постѧщемусѧ члвколюбиѥмь по(д)битисѧ бу. блг(д)ть творѧщю праведнымъ и не праведнымъ. (εὐεργετοῦντα; *ср*. *Мф 5*.*45*) *МПр XIV2*, *56 об*.; ㆏вогда же пакы в нощи прихожаху к нему [*бесы к Исаакию Печерскому*]. страхъ ѥму творѧче в мечтѣ. *ЛЛ 1377*, *66б* (*1074*); ㆐купахуть бо ти оканьнии бесурмене дани. и ㆐ того велику пагубу людемъ творѧхуть. *Там же*, *167в* (*1262*); ни дожда всѧко болии меншаго до||брѣи. что бо аще ѹбо болии сыи ѹнесе(т) землю. и ㆐щетить начало ратаеви. а тихы пролива㆓сѧ... ѹмащаеть бразду. и ползу творить орющему (ὀνίνησι) *ГБ к*. *XIV*, *108в*–*г*; ѥлижду же тако [*греховные сны*] видѧше [*Епифаний*] въста㆓ ㆐ сна кыпѧ ср(д)цемь. три горъсти соли зобаше и бѣду велику ѥму творѧше соль та. (δεινῶς ἔφερεν ‘*тяжко страдал*’) *ЖАЮ к*. *XIV*, *46а*; сто㆓щи же братiе въ цркви да не бесѣдѹите ничтоже ни с кимъ... иже бо аще бе-страха бесѣдѹеть въ цркви дрѹгъ о дрѹзѣ то радость непри㆓зни творить. *СбТр XIV/XV*, *19*; чювственаго же батьства множство враждуѥть [βλάψειε ‘*повредило бы*’] паче дру||гы сво㆓. нежели ползу имъ творить. (ὠφελήσειεν ‘*принесло бы пользу*’) *ЖВИ XIV*–*XV*, *70*–*71*; егда ѹбо наемни(к) еже гребе(т) соблазни(т)сѧ малъ вре(д) твори(т) плавающи(м) с нимъ егда ли са(м) кормьчии. всему кораблю стварѧе(т) пагубу. (φέρει) *Там же*, *126б*; семѹ же тогда блжномѹ [*преп*. *Прохору*] паче ѹмножаше(с) лобода. и болии трѹдъ собѣ творѧше в ты дни сбира㆓ таковоѥ зелиѥ. *ПКП 1406*, *172б*; Тогда ты можеши блгодать ѹ ба испросити. егда самъ блго инѣмъ твориши. (χρηστὸς ὤν ‘*будучи сам добрым*’) *Пч н*.*XV* (*1*), *109*; **||** *насылать*, *внушать*: и тако побѣди ㆓ [*Феодосий Печерский бесов*] хвою силою. ㆓ко къ томѹ не съмѣти имъ ни приближитисѧ ѥмь. нъ и ѥще издалеча мьчьты твор㆓щемъ ѥмѹ. *ЖФП XII*, *38а*; именѹеть [*Св*. *Писание*] ѥго [*князя бесов*] дь㆓вола ㆓ко на ба къ члв(к)мъ клевещюща [*этимологизируется* διάβολος ‘*клеветник*; *дьявол*’; *ср*. *Откр 12*.*10*]. и самѣмъ члв(к)мъ враждѹ дрѹгъ на дрѹга творѧща. (ἐμβάλλοντα) *ГА XIV1*, *46а*.

12. *Исполнять*, *выполнять*, *соблюдать*: Мтре не забываита. волㆎ ѥи творита. и послѹшѧита || съ страхъмь гньмь. (ποιεㄕτε) *Изб 1076*, *111*–*112*; [*рассказ Льва*] самъ же ѹбо повелѣноѥ ми твор㆓хъ. тѣло двци помазыва㆓ маслъмь. (ἐποιούμην) *ЖФСт к*. *XII*, *145 об*.; нъ прикасаимъсѧ ѹже начѧти㆓. и ㆐сюдѹ въ слѣдъ приснопамѧтьнаго оцѧ нашего ѳеодора. хотѧщеи и творѧще. имиже онъ о тѣхъ възакони. *УСт к*. *XII*, *197*; и твор㆓аше [*кн*. *Изяслав*] вс㆓ повелѣна㆓ ѥмѹ отъ великааго оца нашего ѳе㆏доси㆓. *ЖФП XII*, *41а*; Рабы же крьсти㆓ны... дѣла покажють. выкнѹще прочеѥ. ㆓ко раби хви творити волю бжию. (ποιεῖν) *КЕ XII*, *226*; Костѧнтинъ ц(с)рь глемыи кавалинъ. ѥретикъ сыи... ѹвѣдѣ о сихъ сты(х) о стеѳанѣ. и о петрѣ. и ㆏ андрѣи. ㆓ко не творѧ||ть волѧ ѥго. нъ покланѧютьсѧ иконамъ. (ποιοῦσι) *ПрС XII/XIII*, *73а*–*б*; и ре(ч) архистратигъ [*Богородице*]. сь ѥсть гже и [*вм*. иже – ὅστις] сты㆓ гнигы [*так*!] прочиташе. и еуагли㆓ самъ не послѹшаше. люди ѹчаше а самъ не творѧше вол㆓ бжи㆓. (ἐποίησεν) *СбТр XII/XIII*, *33 об*.; блгвте га вси англи ѥго силнии крѣпостью творѧщии слово ѥго. (*Пс 102*.*20*: ποιοῦντες) *СбЯр XIII2*, *53*; аще кто ре(ч) [*гностик Карпократ*] не творить волю всѣмъ бѣсомъ и англо||мъ. не можеть прѣвъзити на вышнеѥ нбо. (ἐὰν μὴ... ἐκτελέσῃ) *КР 1284*, *385в*–*г*; ѥгда не творимъ волѧ би㆓. подъ сѣтию вражиѥю ѥсмъ. (ὅταν μὴ ποιῶμεν) *ПНЧ 1296*, *157 об*.; стыи дхъ научi и вдохнувъ въ болюбiвы㆓ мужi. пiса(т)и i поѹчатi(с) и творити повелѣнi㆓ гнѧ. *Псалт 1296*, *337б* (*зап*.); тѣмь и проклѧти сѹть [*иудеи*]. не могѹще творити повелѣни㆓ (ποιεῖν; *ср*. *Втор 27*.*26*) *ГА XIV1*, *171а*; тако(ж) и добрѣ живущаго видиши и во всемь творѧща волю х(с)ву. но тмами бѣду приѥмлюща в мирѣ семь лестьнѣмь. блажи ѥго и завиди ѥму ㆓ко здѣ разрѣшаютсѧ вси грѣси ѥго *КТур XII сп*. *XIV2*, *285*; что мѧ зовете г(с)и г(с)и. а не творите волѧ моѥ㆓. (*Лк 6*.*46*: οὐ ποιεῖτε) *СбУв XIV2*, *67*; луче бо ѥдинъ творѧ волю г(с)ню. неже тма безаконьникъ. (ποιῶν) *ГБ к*. *XIV*, *121г*; [*наставление священнику*] твори волю пославшаго (т) [*ср*. *Ин 5*.*30*]. да будеши правѧ ѥуа(г)ль㆓ би㆓ истинноѥ .с. [*ср*. *2 Тим 2*.*15*] *КВ к*. *XIV*, *308а*; ㆏билье много г(с)ь намъ подасть. аще ли в воли его будемь заповѣди его твор(ѧ)ще. *ЗЦ XIV/XV*, *96б*; аще бо ㆐ земнаго кнѧзѧ. како любо придеть слово к подрѹчнымъ его гражаномъ. то вси съ страхомъ пришедше послѹшають его. и слышавъше творѧть повелѣна㆓ имъ. а бѹ по всѧ дни зовѹщю насъ к собѣ... тоже нѣ(с) его. кто послѹша㆓и и притекии к немѹ. ни волѧ его творѧ. *СбТр XIV/XV*, *18 об*.; но пощади пощади г(с)и. и мл(с)тью съзижи дша наша. даижь [*вм*.дажь] творити волю твою. (ποιεῖν) *ФСт XIV/XV*, *61в*; [*молитва Иоасафа*] не ㆏стави мене в слѣ(д) лукавны(х) плотьскы(х) похотии ходити [*ср*. *2 Петр* *2*.*10*]. но твою волю наѹчи м(ѧ) творити. (ποιεῖν; *ср*. *Пс 142*.*10*) *ЖВИ XIV*–*XV*, *83в*; аще не послушаѥши рѣчи г(с)а ба твоѥ(г). снабдѣти и творити всѧ заповѣди ѥго... придуть на тѧ всѧ клѧтвы сиѧ. (*Втор 28*.*15*: ποιεῖν) *Пал 1406*, *153б*; приде блженыи фе㆏досии. младъ сы възрастомъ. всѧ повелѣна㆓ ѥмѹ ѹчит(е)лемъ ѹсердьно творѧше. *ПКП 1406*, *96г*; сторожевѣ же тѣ. слѹшахѹть его [*Игоря Святославича*]. и чьстѧхѹть его. и гдѣ послашеть кого. бесъ прѧ. творѧхѹть повелѣное и(м). *ЛИ ок*.*1425*, *226в*(*1185*); и латина х(с)а исповѣдають. но заповѣдии ѥго не творѧ(т). *СбТ н*.*XV*, *122 об*.; вси бо дѣющеи дховна㆓. достоить имъ радоватисѧ. и веселитисѧ. а иже творѧть дь(а)волю волю. да ходѧть ѹнылы. (ποιοῦσιν) *ЖАЮ XV*, *157*; *прич*. *в роли с*.: не всѧкъ кр(с)тивыисѧ спснъ. бѹдеть. нъ творѧи волю бию. (ὁ ποιῶν) *ПНЧ 1296*, *48 об*.; блжни бо ре(ч) [*Давид*] ходѧщеи въ заповѣд(е)хъ г(с)нихъ [*ср*. *Пс 118*.*1*]. творѧщеи волю ѥго въ вѣкы възрадѹтсѧ [*так*; *Пс 5*.*12*]. въ блгхъ [*так*!]. (*Пс 102*.*21*: ποιοῦντες) *Пр 1383*, *124а*; блгъ г(с)ь творѧщимъ волю его [*ср*. *Ин 15*.*10*]. *СбТр XIV/XV*, *210*; не всѧ(к) глѧи ми г(с)и г(с)и вниде(т) во || ц(с)ртво нб(с)ное. но творѧи волю ㆏ца моего иже есть на бнѣ(с)хъ [*так*!]. (*Мф 7*.*21*: ὁ ποιῶν) *ЖВИ XIV*–*XV*, *46*–*47*; слѹша㆓и словесъ моихъ и не творѧ ихъ подобенъ ѥсть мѹжеви безѹмномѹ. (*Мф 7*.*26*: ὁ... μὴ ποιῶν) *Пч н*.*XV* (*1*), *113а*; како ты дше не сжалиши(с). а слышащи гла(с) г(с)нь глщь праведникомъ. придѣте i цртвуiте со мною [*ср*. *Мф 25*.*34*]. творивъ(ш) волю мою [*ср*. *Ин 15*.*10*]. *СбПаис н*.*XV*, *102 об*.; **||** *следовать кому*-*л*.(*чему*-*л*.), *действовать в соответствии* (*с чем*-*л*.): прѣбысть ѹбо. еѹдокси ари㆓ньска㆓ творѧ. (ἀρειανίζων) *КЕ XII*, *259 об*.; ㆇко во тъ днь сѹ(б)тныи бывши х(с)вѣ побѣдѣ... || памѧ(т) римлѧне творѧть. и постѧтьсѧ и сборы свѣтлы творѧть. доже и донынѣ давныи ㆏нъ ㆏бычаи творѧть. (φυλάττοντες ‘*сохраняя*’) *ГА XIV1*, *165а*–*б*; нѣколи двѣма члвкома. судимома савиномь. ѥдинъ батъ а другии нищь. и бѧше батыи глѧ права㆓. савинъ же помысли слово. творити ѹб㆏гаг㆏. *МПр XIV2*, *52*; ㆏на же [*княгиня Ольга*] нарече ему[*Святославу Игоревичу*] аще ты кр(с)тишисѧ вси имуть тоже створити. ㆏н же не послуша мтре. творѧше норовы поганьски㆓ *ЛЛ 1377*, *18 об*.(*955*); Подобно бра(т)ѥ. съ испытаниѥмь. всѧку правду творѧще. би㆓ праздникы въ ч(с)ти дьржаще. ㆐ тѣх бо приѥмьлемъ простыню грѣховъ. *Пр 1383*, *94а*; ѹноша именемь i㆏анъ. ѥпифану бѣаше другъ... люблѧше же ѥпифани㆓. ㆓ко вресту свою. а нрава ѥго не творѧше ни мала. (ἐμιμεῖτο ‘*подражал*’) *ЖАЮ к*. *XIV*, *36а*; правду творѧ не боисѧ ѹб(о)жьства. (πράττων) *ПНЧ к*. *XIV*, *156в*; *прич*. *в роли с*.: блажени хранѧщеи сѹдъ. и творѧщеи правьдѹ въ вьсѧко врѣмѧ. (*Пс 105*.*3*: οἱ... ποιοῦντες) *СбТр XII/XIII*, *139*; Рече гдь. блжни слышаще слово бжиѥ. и творѧще ѥ. (*Лк 11*.*28*: φυλάσσοντες) *Изб XIII*, *13 об*.; Блжни алчущии и жажущии правды [*Мф 5*.*6*]... || ...понеже бо хощеть повелѣти. показавъ како миловати подобаеть. ㆓ко се не ㆐ хыщень㆓ ни ㆐ лихоимьства. блжить творѧщихъ правду. (τοὺς... ἀντιποιουμένους ‘*стремящихся*’) *ПНЧ к*. *XIV*, *156б*–*в*; ㆐ еу(г)ли㆓ Творѧи истинѹ грѧдеть къ свѣтѹ. да ㆓вѧтьсѧ дѣла ѥго ㆓ко ㆏ бзѣ сѹть сдѣлана. (*Ин 3*.*21*: ὁ ποιῶν) *Пч н* . *XV* (*1*), *90а*.

13. *Действовать*, *поступать* (*каким*-*л*. *образом*): Мене оцѧ послѹш㆓ите чада. и сице творите да съпасетесѧ. (*Сир 3*.*1*: ποιήσατε) *Изб 1076*, *187 об*.; никтоже ѹбо чрѣсъ повелѣниѥ игѹмене да не творить. нъ въ всемь да повинѹѥтьсѧ того повелѣнию. (μὴ... πραττέτω) *УСт к*. *XII*, *217*; мти же ѥго [*Феодосия Печерского*] оставл㆓ше и не вел㆓щи ѥмѹ тако творити. *ЖФП XII*, *28б*; аще ли кто обличенъ бѹдеть по повелѣныимъ не творѧ. да отълѹчитьсѧ. (ποιῶν) *КЕ XII*, *53*; и сице ѥмѹ [*слепому*] твор㆓щю и въ ѥдинѹ нощь съп㆓щю ѥмѹ. ㆓вис㆓ ѥмѹ стыи мчнкъ гергии *СкБГ XII*, *22б*; ㆏ць ㆏брѹчи ѥмѹ [*муч*. *Галактиону*] женѹ зѣло краснѹ. именьмь епистимию. ѥще невѣрнѹ сѹщю. и по брацѣ || хотѧ [*вм*. ходѧ – ἀπερχόμενος] галакти㆏нъ к неи не цѣловаше ѥ㆓. въпрошьши же ㆏нои. ㆓ко чьсо ради тако твориши. ре(ч) же к неи зане нѣси х(с)ь㆓на. (ποιεῖς) *ПрС XII/XIII*, *47а*–*б*; на||праснодшьныи. твьрдить [*вм*. творить] бе-съвѣта. (*Prov 14*.*17*: πράσσει) *СбТр XII/XIII*, *72*–*72 об*.; ㆏хъ мнѣ спсе мои. ѹвы мнѣ оканеномѹ... како слышю и не разѹмѣю. ка||ко вижю не творю. *СбЯр XIII2*, *83*–*83 об*.; не добро творѧть. понѹжающе притча тако быти ㆓коже пьрво㆏бразное. к томѹ же ѹбо не би была притча аще не би и была имѣла неподобна㆓. при(т)ча ѹбо есть ѹказание ѹвѣрѧ㆓ ѥже почьсти. (ποιοῦσιν) *КР 1284*, *3г*; Вещь имѣ㆓ съ ѥтеромь и не поведа㆓ вл(д)камъ. нъ ㆏ себе творѧ ли по власти ли по сiлѣ. нѹдьми належа. аще во истинѹ своѥ имѣ㆓ се створiть. да ㆐падеть своѥ㆓ вещи. и да възъвращаѥть ю. *ЗС 1285*–*1291*, *340б*; иже [*в др*. *сп*. *далее* не] послѹшають ѥп(с)пи сво||ѥго митрополита. совкѹплѧтiсѧ призовѣмыи. и ㆐ него зборъ створити. иже злѣ творѧща㆓ посварити ихъ. оцьскымь наказаниѥмь. *КН 1285*–*1291*, *517б*–*в*; ㆓коже азъ на иномь творю. тако и тъ на мнѣ творить. (ποιῶ... ποιεῖ) *Изб XIII*, *46 об*.; [*Моисей Богу*] аще ли ты тако твориши ѹбии мѧ ѹбииствомь. (*Числ 11*.*15*: ποιεῖς) *ГА XIV1*, *66г*; ѥгда бы намъ съставлешемъсѧ всѣмъ рать имѣти на обьщаго врага нашего ди㆓вола. тоже мы въспѧть творимъ. с дь㆓воломь сѧ съставши на братью свою воюѥмъ. *СбХл XIV1*, *101 об*.; лучить(с) малѣ рыбѣ. меншю собе п㆏жрети. и б㆏лша㆓ тою рыба п㆏жреть. i обѣ в то㆓ чрѣво внидета. тако и мы члвци творимъ. насильѥмь немощнѣиша㆓ пожираѥмъ. (ποιοῦμεν) *МПр XIV2*, *34 об*.; сице же видѧще блжна㆓ [*Борис и Глеб*]. || оца тако творѧща боле ѹтвержастасѧ на мл(с)тню. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *93б*–*в*; [*Поучение Владимира Мономаха*] добрѣ же творѧще не мозите сѧ лѣнити ни на чтоже доброе. *ЛЛ 1377*, *80г* (*1096*); и гла ѥму [*монаху*] старець иди створи мысль свою. ㆓коже злодѣи творѧть сущии. в тѣмници. они бо... ㆐ча㆓ни плачютсѧ. тако и мнихъ долженъ ѥсть творити. и обличати дшю свою (ποιοῦσιν... προσέχειν ‘*быть внимательным*’!) *Пр 1383*, *135в*; и великиi василии добрѣ творѧ. да мнози имь ползую(т). мучи же сѧ и са(м) не хотѧ еп(с)пьства. бо㆓ше бо сѧ и грѣха непокорьства. (ποιῶν) *ГБ к*. *XIV*, *213а*; .и. безъ всѧкы㆓ нужа. лишить(с) пришестви㆓. нѣ(с) ѥму достоино комкати. аще ли начне(т) сице часто творити. повиненъ ѥ(с) ѥпитемьи долѣлежащеи. *КВ к*. *XIV*, *296а*; аще кто имать дѣти. или рабы ведiте и въ црквь и в пока㆓нье. и д. творите и ѹчите... || ...㆓к(о)же аврамъ творѧше. аще ли не творите тако. то су(д) золъ приимете за ни(х) въ днь судныи. *ЗЦ XIV/XV*, *39б*–*в*; Бѣ нѣкто именемь никола... имѣ㆓ завѣтъ свои къ стомѹ николѣ. не провожаше дни стго николы никогдаже бесъ памѧти. такоже емѹ творѧщю не послабѧщю... || ...приспѣ днь... великого архиерѣ㆓ х(с)ва николы. *СбТр XIV/XV*, *192*–*192 об*.; блжнъ рабо тъ ѥгоже пришедъ г(с)ь. ㆏брѧщеть творѧща тако ㆓коже повелѣно ѥму бы(с). (ποιήσαντα; *ср*. *Мф 24*.*46*) *ФСт XIV/XV*, *121г*; ап(с)ли по смотре(н)ю творѧху. преступающе заповѣди [*далее в греч*. διὰ μειζόνος ἐντολῆς πλήρωσιν ‘*ради исполнения большей заповеди*’, *ср*. *Мф 12*.*1‒8*]. (ἐποίουν) *ЖВИ XIV*–*XV*, *111а*; [*Иисус Навин евреям*] г(с)ви бу нашему прилѣплете. ㆓ко творите до сего дни. (*Нав 23*.*8*: ἐποιήσατε) *Пал 1406*, *169в*; и молѧше(с) [*Феофил*] бви съ слезами. даровати ѥмѹ времѧ пока㆓нию. и сице творѧ алча и молѧсѧ и плача на всѧкъ ча(с) ㆏жида㆓. ㆏тинѹдь дне дне || ча㆓ ㆐лѹчени㆓ ㆐ тѣла. и тако плот(ь) истни. *ПКП 1406*, *180*–*181*; володимиръ полкы вси приведе къ стославу. стославъ же ста изрѧдивъ полкы. всѣ жда изѧслава. тако бо творѧшеть. ㆓ко поиде к нему на свою мысль. на нюже есть пошелъ *ЛИ ок*.*1425*, *181в* (*1160*); Мѹжь постѧсѧ ㆏ своѥмъ грѣсѣ и пакы хотѧи [*вм*. ходѧи ‒ πορευόμενος] такоже творити. млтвы ѥго кто послѹшаѥть. (*Sir 34*.*26*: ποιῶν ‘*делая*’) *Пч н*.*XV* (*1*), *75а*; аще бо кто та(к) творить. в суботу рѣза(т). а в недѣ(л) ㆓сти. то ㆓вѣ жидовьствуемъ. *СбПаис н*.*XV*, *22 об*.; молоко пьѥте въ стоѥ великоѥ говѣньѥ. которыи бо кр(с)ть㆓нинъ. тако дерзне(т) творити... и се правовѣрнымъ вонъ извержено. (τολμήσειεν ἢ πράξειεν ‘*дерзнул бы или* *сделал бы*’) *СбТ н*.*XV*, *143*; *прич*. *в роли с*.: чресъ си же творѧи ㆓ко противьна великѹѹмѹ и стѹѹмѹ съборѹ дьрза㆓. тъ самъ бѣдѹ прииметь о причьтѣ. (ὁ... ποιῶν) *КЕ XII*, *21 об*.; Аще ли и ㆐ ѹчтль кто придеть к вамъ. не сича [*по заповедям Христа*] ѹчаи. Не приимаите ѥго ни челуите. и раду㆓сѧ не глте [χαίρειν... μὴ λέγετε ‘*не приветствуйте*’]. Творѧи бо тако при㆏бщаеть(с) к деломъ ѥго злымъ [*ср*. *2 Ин 1*.*10‒11*]. *СбСоф к*. *XIV*, *110г*; Многы злѣ творѧща ㆏правдаеть санъ [ὤρθωσε τύχη ‘*исправила судьба*’!]. (πράττοντας) *Мен н*.*XV*, *187в*; **|** *о Божьей воле*: [*мать Феодосию Печерскому*] се чадо велима㆓ вьс㆓ тобою сътворю. и къ томѹ не възвращюс㆓ въ градъ свои. нъ ㆓ко бѹ твор㆓щю [*в др*. *сп*.волѧщю] да идѹ въ манастырь женъ. *ЖФП XII*, *33а*; ♦ **на видѣниѥ творити** *см*. **видѣниѥ**.

14. *С инф*. *Заставлять*, *позволять*, *помогать* (*делать что*-*л*.), *создавать условия* (*для какого*-*л*. *действия*): Отъвраштѧисѧ житиискы㆓ радости. та бо подъплъ||затисѧ творить. текѹштиимъ на спсениѥ своѥ. (ὀλισθαίνει) *Изб 1076*, *64*–*65*; ѥже къ бѹ желаниѥ и на вышн㆓ѧ. възрѣниѥ. ни въ малѣ ㆏братитис㆓ къ плъти творить (ἐποίει ‘*позволяло*’) *ЖФСт к*. *XII*, *57*; аще къто оставить женѹ. развѣ (с)ловесе блѹдьна. творити [*в др*. *сп*.-рить] ю прѣлюбодѣ㆓ти. (*Мф 5*.*32*: ποιεῖ) *КЕ XII*, *192 об*.; видѣвъше же бѣси добродѣтель ѥго [*преп*. *Фалалея*]. искѹсиша ѹстрашити и. и не възмогоша. млтвою бо творѧше ищазати имъ. (ἐποίει) *ПрС XII/XIII*, *160б*; не тако сѣмена съносимыi дъждь. ㆏гоити творить и расти. ㆓коже доброчьсти㆓ сѣмѧ подвигнеть и приготовить ботѣти. ѥже ㆏тъ || сльзъ съносимыи дъждь. (ποιεῖ) *СбТр XII/XIII*, *159*–*159 об*.;възвеселитьсѧ гь ㆏ дѣлѣхъ своихъ. призира㆓ на землю творѧи трѧстiсѧ. прикаса㆓сѧ горахъ въскѹрѧтьсѧ. (*Ps* *103*.*32*: ὁ... ποιῶν) *СбЯр XIII2*, *138 об*.; идеже аще будуть всѧ ㆏ны англьскыѧ силы. тако нб(с)ныѧ всѧ. и сущаѧ в мирѣ видѧть || вѣщи. ㆓коже в нихъ ㆐нудь пребывающу... и еже ѧко зракъ имъ ㆐всуду имѣти. блгодатию паче стго дха. сиц(е) все творити имъ видѣти. (ποιεῖ) *КР 1284*, *358в*–*г*; ѥгда преобидить кто много имѣниѥ и придеть к нити. и щадѣниѥ ѥ㆓ творить ѥмѹ мѧстисѧ. и бѹдеть кто рабъ нити ѥдино㆓ или кѹколѧ. или ѹбрѹса. или книгъ и нѣ(с) рабъ бии (ποιεῖ) *ПНЧ 1296*, *19 об*.; [*первосвященник Илий сыновьям*] не блгъ слѹхъ ѥсть ѥже азъ слышю ㆏ ваю творита людемъ не работати г(с)ви. (τοῦ ποιεῖν ‘*что вы* *подбиваете*’; *ср*. *1 Reg 2*.*24*) *ГА XIV1*, *78в*; мудръ глть [*Григорий Богослов*] излтѧнинъ. плѣнѧ㆓ всѧко разумѣнье въ х(с)а [*ср*. *2 Кор 10*.*5*]. и преносѧ и на здань㆓ бь㆓ цркве. и творѧ болѣти дь㆓волу. и премудрѧе(т) мудрьца злобѣ. (ποιῶν) *ГБ к*. *XIV*, *69а*; г(с)ь тѣмь и образомъ видити ㆓ [*грешников в аду*] повелѣ. имже сѧ подобни творѧху в мирѣ семь... || ...блудны㆓ пастухы ㆓ко мьскы иже снубѧть на блудъ. иже ротами и лжами мужа к женамъ. и жены к мѹжемъ. на примѣшениѥ сводѧть. и творѧть имъ быти храми дь㆓волу. (κατεργάζονται) *ЖАЮ к*. *XIV*, *39в*–*г*; тако истинныи вл(д)ка всѣхъ и тврць. работна всѧ имѣ㆓ престо㆓ща... въ глубину на тварь призира㆓ творѧ [*в греч*. *3 л*. *ед*.] ю трѧстисѧ. (ποιεῖ; *ср*. *Ps* *103*.*32*) *ФСт XIV/XV*, *138а*; Страхъ г(с)нь источни(к) жизни. творитъ же ѹклонитисѧ ㆐ сѣти мртвы㆓. (*Прем 14*.*27*: ποιεῖ) *Пч н*.*XV* (*1*), *73а*.

15. *Делать* (*кем*-*л*., *чем*-*л*., *каким*-*л*.), *превращать*,*обращать* (*в кого*-*л*., *что*-*л*.): искони бъ болѣзни чловѣкѹ причета. не томѧ ѥго ни мѹчѧ. нъ цѣломㅰдрьна и творѧ и кажѧ и. (σωφρονίζων) *Изб 1076*, *88 об*.; и подобаѥть всегда бъдѣливомъ быти и вънимательномъ... да тако про||тивѧщ㆓㆓с㆓ ㆏долѣѥмъ. и всю ѥго [*дьявола*] низъложимъ силѹ. ㆏стати же с㆓ ни тако. нъ паче и больма простирати с㆓ симъ [συντείνειν αὑτούς ‘*подтягивать* *себя*, *напрягать свои силы*’] и бъстрѣиша [*так*!] творити. (ποιεῖν) *ЖФСт к*. *XII*, *61*–*62*; Понѥже... црквьнии въсхыщени быша нѣции доми блгочьстьни. отъ нѣкыихъ мѹжь... да отълѹчени бѹть [*так*!]... ㆓ко гласѹ гню противѧтьсѧ глющюѹмѹ не творите домѹ оца моѥго домѹ кѹпльнааго. (*Ин 2*.*16*: ποιεῖτε) *КЕ XII*, *76 об*.; Траианъ ц(с)рь. идѧше на брань. на парѳы. и проходѧ антиохию сѹрьскѹю. ѹвѣща ㆏ стѣмь игнатии. ㆓ко многы || творить ㆐ ѥлинъ хр(с)ть㆓ны. и пославъ абиѥ ㆓тъ и. и затвори и. (ποιεῖ) *ПрС XII/XIII*, *96а*–*б*; аще ㆏ грѣсѣхъ болимъ и печалѹѥмъсѧ. ㆏тъсѣкаѥмы. грѣховьнѹю гърдыню. и малѹ || великѹю творимъ. (ποιοῦμεν) *СбТр XII/XIII*, *160*–*161*; ги бе мои възвеличилъсѧ ѥси зѣло во исповѣданиѥ и въ велелѣпотѹ твою ㆏блечесѧ... творѧи англы своѧ || дхы слѹгы сво㆓ ㆏гнь полѧщь. (*Ps 103*.*4*:ὁ ποιῶν) *СбЯр XIII2*, *135*–*136*; Не по(д)баѥть домѹ бжиѧ. дому простаго и общаго творити. ни поставлѧти в немь трѧпезы. (ἡγεῖσθαι) *КР 1284*, *82б*; [*из* чинопоследования крещения *мусульман*] пр(о)клинаю моамедово блѧдословие глщее. ㆓ко гь нашь iсъ хъ... еще младъ сыи. птицю въ калѣ лѣплѧше. и дѹнѹвъ на ню творѧше ю живѹ. (ἐποίει) *Там же*, *401а*; зависть плътны творить. и не дасть быти дхвномъ. (ποιεῖ) *ПНЧ 1296*, *159 об*.; вижь кацѣми ти глы льстивыи поѹщаѥть ю [*Еву*]. и подвижеть. и быстрѹ творить. на дѣло въкѹшени㆓ [*ср*. *Быт 3*.*4‒5*]. *Изб XIII*, *154*; на (с)но [*в др*. *сп*.на сонъ] шествують [*монахи*]. и толико его приимающе. ѥлико мало мочити [*в др*. *сп*.поч-]. и пакы нощи дни творѧть. блгодарьствиемь и пѣ(с)ми воину пребывающе. (ποιοῦσιν) *ГА XIV1*, *155в*; ㆏на купѣль многи приимающи ѥдино(г) ицѣлѧше [*ср*. *Ин 5*.*4*]... || а крщнь㆓ купѣль. по всѧ дни ㆏живлѧющи здравы творить. *КТур XII сп*. *XIV2*, *257*–*258*; Доволнѣ обличивъ стыи [*Григорий Богослов*]. [*далее в греч*. οὕς ‘*тех*, *кого*’] хощеть. ѹже всѧко. проси(т) ㆐пущень㆓. i да не мнѧть и се лицемѣрь㆓. заклѧ(т) вѧзати [ὀρκοῖς ἐνδεσμεῖ ‘*клятвами связывает*’] пришедша㆓ еп(с)пы. и истiнное прошенье извѣсто творѧ. (βεβαιῶν ‘*подтверждая*’) *ГБ к*. *XIV*, *131а*; мнозѣ же с радостью. блудъ творѧть с дарми и мьздами. прѣлюбы творѧть. и гнилу творѧть лишеную свою дшю. (κατασήπουσι) *ЖАЮ к*. *XIV*, *48в*; алч(ь)||бою (и) млтвою сп(с)тьсѧ [*человек*] ㆐ всѧкого зл(а) [*ср*. *Мк 9*.*29*]. елико бо алчьбою ѹимаеши плоть. толикуже силну твориши дшю къ бу. *ЗЦ XIV/XV*, *117а*–*б*; постъ... на нбо възводить. и англом равна творить. *СбТр XIV/XV*, *8 об*.; двдъ прркъ и ц(с)рь потр(е)блѧше ㆐ гра(д) ер(с)лм(а) всѧ творѧща㆓ без(а)кониѥ. овсѣхъ [*вм*. овѣхъ] ѹбитиемь [*ср*. *Пс 100*.*8*] инихъ заточение(м). иних же темницами. всегда гра(д) г(с)нь ч(с)тъ творѧше ㆐ грѣ(х) *СВл XIII сп*. *XIV/XV*, *85в*; приспѣваѥть бо и㆏анъ ㆐ пустынѧ... ㆏чемъ движениѥмъ наѹчаѥмъ. ѹготоваите пути г(с)нѧ. правы творите стезѧ ѥго. (*Мф 3*.*3*: ποιεῖτε) *ФСт XIV/XV*, *48а*; еще [*в др*. *сп*.аще] ли по тѣснымъ вскорить(с) [*в др*. *сп*.-кѹр-; *пища беременной женщины*] проходомъ. ту [*в* *др*. *сп*. то] русыи и кудрѧвыи творить главы [*в др*. *сп*.власы (*ребенка*)]. (ἀποτελεῖ) *Пал 1406*, *43б*; Надежа жизнь твори(т) чистѣишю. *Мен н*.*XV*, *187в*; *прич*. *в роли с*.: аще ли толико здрави есте. ㆓ко ㆐бѣгати ㆓вленаго бещесть㆓. и рабьства кромѣ полагати творѧщаго ва(с) свободь [*Св*. *Духа*]. прочее вы сами помыслите съ стмь дхмь и с нами. (τὸ... ποιοῦν) *ГБ к*. *XIV*, *87б*; ㆏тъ нихъ [*ангелов*] есть ㆏сла ㆐враща㆓ [*ср*. *Числ 22*.*22‒23*]. и валама ㆐ нечистого волъшьвлѣнь㆓ праздно [*ГА XIV1*, *104а* -дьна] творѧи. (ὁ... εἴργων ‘*удерживающий*’, *смеш*. *с* ἀργέω ‘*бездействовать*’) *ЛИ ок*.*1425*, *100в*–*г* (*1111*); **||** *выставлять*, *представлять*, *изображать*: никтоже ѹбо ㆐ васъ да глть. по неч(с)твымъ симъ. ㆓ко ихъже хощеть бъ милѹѥть. ихъже хощеть ㆏жесточить. понеже неправдива творить ба. (ποιεῖ) *ПНЧ 1296*, *163*; а бу ап(с)лы и пррки вѣща||<...>а к на(м). а мы позѣваю<...>[ъ]. i чешемъ(с). протѧгаемъ(с). дрѣмле(м). i ре(ч)мъ дождь. iли студено. iли лѣ(т) сноино. да все то си спону творимъ. *СбПаис н*.*XV*, *57–57 об*.; [*слова автора*] се же вашеи любови. исповѣдѣ еже не велика себе творѧ. ни хвалѧсѧ (φανητιῶν ‘*выставляя напоказ*’) *ЖАЮ XV*, *12 об*.; **||** *ставить в какое*-*л*. *положение*, *приводить в какое*-*л*. *состояние*: егда же ро(д)тель любовь и дружба еже к ни(м) приноси(т) бѣду || дши. и ㆐ здѣтелѧ далече твори(т). ㆐сѣщи сию взѧ [*вм*. всѧ]. и всѧчьскы повелѣны ѥсмы. (ὅταν... ποιῇ) *ЖВИ XIV*–*XV*, *95а*–*б*; **||** *ставить*, *назначать* (*на какую*-*л*. *должность*), *посвящать в сан*: Июдѣискымъ послѣдѹюще ㆏бычаѥмъ въ арьменьстѣи странѣ... не при||имъшихъ блг(с)ловлени㆓ ㆐ еп(с)па. и сщенаго пострижени㆓ не имѹщихъ. сщеньнопѣвцѧ творѧть. (καθίστων ‘*поставляли*’) *КР 1284*, *150б*–*в*; ♦ **без вѣсти** **творити** – *укрывать*, *прятать*: гла(в) ∙ェ∙ о ѹводѧщихъ чюжего раба. Иже развѣщаѥть и хранить без вѣсти творѧ. чюжег㆏ раба. ко ѹстроѥнию [πρὸς τῇ ἀποκαταστάσει ‘*помимо возвращения*’] таковаг㆏ раба. i другии рабъ г(с)ну ѥг㆏ да вдасть. или противу сущю ѥг㆏ цѣну. (ὁ... ἀφανῆ ποιῶν) *МПр XIV2*, *193 об*.; ♦ **виньна творити** – *обвинять*: аще и цѣлителѧ кто виньна твори(т). имьже прекланѧѥтьсѧ на вреды. и смрадъ терпить. да дасть сдравье болѧщи(м). (εἰ μὴ... αἰτιῷτο ‘*разве обвинил бы*’) *ГБ к*. *XIV*, *10б*; что же ѹбо и тѣмъ [*работавшим с самого начала*, *ср*. *Мф 20*.*10‒12*]. опоздившимсѧ бы(с). да разумѣимо ровна мьзда ㆓вѣ. ㆓ко [πῶς ‘*как*’] равнань㆓ ѹбо виньна творѧ(т) дающаго дѣло. ㆓коже сравнань㆓ дѣлѧ несравнано. (αἰτιῶνται) *Там же*, *34а*; ♦ **не㆓вѣ** **творити** *см*. **не㆓вѣ**.

16. *Считать*, *признавать* (*кем*-*л*., *чем*-*л*., *каким*-*л*.): Николиже себе правьдьна [*ЗЦ XIV/XV*, *42б* права] творити. нъ грѣшьника себе имѣти прѣдъ бьмь и члвкы. (δικαιοῦν) *Изб 1076*, *104*; прихожааше [*Феодосий Печерский*] къ братии и ставъ въ двьрьхъ црквьныихъ ѹчааше вьс㆓. и ѹтѣша㆓... себе же недостоина твор㆓. ѧкоже ни ѥдино㆓ неделѣ понѣ достигнѹти противѹ трѹдомъ ихъ. *ЖФП XII*, *37г*; живѹщiи же въ градѣ ѥлиньскы㆓ части. сѹще. и бомь творѧще [*змéя*]. лѣтьнею чьтѧхѹть жьртвою. (θεοποιούμενοι) *ПрЛ 1282*, *124а*; манѣхеи... слнце и лѹнѹ ба творѧть. и ди㆓вола именѹють всѣмъ вѣщестьвнымъ властелѧ. (θεοποιοῦντες ‘*обожествляя*’) *КР 1284*, *174а*; Пс. Въ множьствѣ силы твоѥ㆓ сължють тобѣ врази твои [*Ps 65*.*3*]. Т. [*толкование*] Ѥгда бо въскрьсе гдь. жидове лжю творѧхѹ въскрьсениѥ. ㆐мѣтающесѧ || силы ѥго невѣрьѥмь. (ἐνόμισαν ‘*сочли*’) *Изб XIII*, *90*–*90 об*.; а бѣсом тѧ творю <б>лазнима *Надп* (*В*.) *№ 175*, *XIII*; чюжихъ же дѣтищь вещью ѹномъ сѹщемъ приимающе и ѹчаще ㆓ко родникы сво㆓ творѧть [*ессеи*]. и нравы сво㆓ въ㆏бражають имъ. (ἡγοῦνται) *ГА XIV1*, *145г*; аще ли суть нѣции чтуще книги си㆓... и не хотѧще вѣровати. буди имъ мл(с)ть г(с)нѧ. и ти бо немощи члвка помышлѧюще. непри㆓тна творѧть нами глма㆓ о члвцѣхъ (ἡγοῦνται) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *58в*; ㆏гневи сѧ молѧть [*язычники*]. зовущи его сварожицемь. и чесновитокъ бмь творѧт(ь). *ЗЦ XIV/XV*, *22в*; и се абие изиде изъ ѹстъ китовыхъ ѹтонѹвыи дрѹгъ ихъ [*корабельщиков*]... ㆏на же два... мнѧстасѧ не творѧще дрѹгомъ своимъ. но мнѣста ㆓ко нѣчто чюдно есть. ㆏н же познавъ дрѹжинѹ свою. и паде предъ ними съ слезами. *СбТр XIV/XV*, *199 об*.; Прелестью ѹбо великою заблу(д)ша халдѣи в слѣ(д) похоти своихъ. чтуще бо тлѣнны㆓ твари. и мртвы㆓ кумиры. не чюють си㆓ богы творѧще. (θεοποιούμενοι) *ЖВИ XIV*–*XV*, *100б*; не мнимъ бо изгыбаюче тѣхъ. иже ㆐ходѧть къ бу... творим же ѹбо погыбающе тѣхъ иже стымь крщниѥмь не просвѣтишасѧ. *Пал 1406*, *193а*; и рче [*Владимир Василькович*] еп(с)пѹ. бра(т) рци. лве кнѧже ци без ѹма мѧ. творишь. ㆏же быхъ не разѹмѣлъ сеи хитростии. *ЛИ ок*.*1425*, *302а* (*1288*); *прич*. *в роли с*.: ㆏ ѹбивающи(х). или ни во чтоже творѧщимъ своего раба. ㆐ исхода ∙グ∙ [*Исх 21*.*20*] (περὶ τοῦ... ποιοῦντος) *КР 1284*, *261г*; **||** *думать*, *полагать* (*чаще ошибочно*): новгородьци же... ѹбиша захарию посадника. и неревина. и несдѹ. бирицѧ. ㆓ко творѧхѹть е переветъ дрьжаще къ стосла(в). *ЛН XIII2*, *34 об*. (*1167*); и бы(с) сѣча зла. и ме||жю ими смѧтеньѥ. не вѣдѧхуть котории суть побѣдили. изѧславъ бо женѧшеть галичаны. и галичане изѧславлю дружину. и сна ѥго. изѧславу же не вѣдущю. и творѧщю побѣдившю галичаны. *ЛЛ 1377*, *113*–*114* (*1153*); каци ѹбо су(т) велиции острови морьстии в нихже гради села бе-щисмени бываю(т). не ㆓ко ли нѣчто черно плавающе твориши. *Пал 1406*, *17а*; сторожем же его [*Игоря Святославича*] играющимъ и веселѧщимсѧ. а кнѧзѧ творѧхѹть спѧща. сии же пришедъ ко рѣцѣ и перебредъ. и всѣде на конь. и тако поидоста сквозѣ вежа. *ЛИ ок*.*1425*, *227а* (*1185*); рюрикъ бо того дѣлѧ хотѧше(т) послати посолъ свои во правдѹ хотѧ свести в любовь. но ㆓рославъ рюриковѣ рѣчи не имѧшеть вѣры. творѧ ㆓коже свѣчатисѧ хотѧть на нь. *Там же*, *239в* (*1196*); ѥгда ре(ч) iс(с)ъ ко июдѣ. ѥже твориши. твори в борзѣ. друзии же творѧхуть ㆓ко купити ѥму велитъ iс(с)ъ что надобѣ на празникъ. (*Ин 13*.*29*: ἐδόκουν) *СбТ н*.*XV*, *134*; **||** *утверждать*, *говорить* (*нередко ложно*): а <мъ>нѣ еси въдале дъвѣ кѹнѣ цьто же за мъ<но>ю твориши за мъною осмь кѹнъ и гривьна. *ГрБ № 238*, *XI/XII*; ты за мъною творишь кѹно<у> *ГрБ № 1087*, *1140*–*1160*; А се вины ѥго [*Всеволода Мстиславича*] творѧхѹ [*новгородцы*] ∙а∙ не блюдеть смердъ ∙в∙ чемѹ хотелъ ѥси сести переѧславли г.е. ехалъ ѥси съ пълку переди всѣхъ. *ЛН XIII2*, *17* (*1136*); ижгоша [*новгородцы*] вълхвы ∙д∙ творѧхуть ѥ. потворы дѣюще. а бъ весть. *Там же*, *102*–*103* (*1227*); пклоно ㆐ степана к вацюте что еси взѧле сукна того положено на бь и на тобе вложи его в лодию на борзе а твори своимы сукномо *ГрБ* (*пск*.) *№ 7*, *посл*. *тр*. *XIII*; поклоно ㆐ <...> ѥси ве(ли)ле. велиле [*так*!] верше. имати. творѧце. i виновати. *ГрБ № 102*, *40*–*60 XIV*; мьстислав же поиде к воротомъ к воднымъ. творѧ битъ(с). возмасѧ таи из города ѹтаивсѧ. ㆓рополка. а трьполѣць предавъ. *ЛИ ок*.*1425*, *213б* (*1177*).

17. *Жить*, *проводить* (*определенное время*, *срок*): многашьды ѹбо въ ню [*Фессалоникийскую митрополию*] ㆐ инѣхъ епархии попове и диакони приходѧть и не довълѣюще малъмь прѣбываниѥмь лѣта. прѣбывають и вьсе лѣто тѹ творѧще съвьршають (ποιοῦντες διατελοῦσιν ‘*проводя*, *живут*’) *КЕ XII*, *106 об*.; он же [*преп*. *Виталий*] акы гнѣва㆓сѧ глше [*укоряющим его*]. не слушаю. васъ что бо ми добро по㆓ти жену да пе(ку)сѧ домомь. и творю злы дни (ἵνα... ποιῶ) *Пр 1383*, *47б*.

18. *Показывать*, *указывать*: Аще... сице изидеши ㆐ егупта [*ср*. *Исх 13*.*18*]... || ...слнце постоить. луна ѹдержитсѧ [*ср*. *Нав 10*.*13*]. забрала расыплю(т)сѧ. и без хитрости свержени [*ср*. *Нав 6*.*19* = *Ios 6*.*20*]. сершени [*ср*. *Втор 7*.*20*] пре(д)теку(т). пу(т) творѧще излю. (ὁδοποιοῦσαι) *ГБ к*. *XIV*, *69а‒б*; Свершенаго лѣчьца нарѣцае(м) не лѣкѹюща(г) [*далее в греч*. πάντας ‘*всех*’]. но иже по книжномѹ ѹчению твори(т). ㆓же книгы лѣчебны㆓ творѧть. *Пч н*.*XV* (*2*), *92 об*.; **||** *выказывать*, *демонстрировать*: и бмь свои [*в др*. *сп*.-им] жрѧше [*Миндовг*]. и мртвы(х) телеса. сожигаше. и поганьство свое ㆓вѣ творѧше. *ЛИ ок*.*1425*, *274б* (*1252*).

19. *С дат*. *п*. *Подвергать* (*чему*-*л*.): земл㆓ срдчьна㆓... аще ли разм(о)кла многыми питии бѹдеть. то тьрниѥ истиною родить... и творить ѹпивающагосѧ ㆏тъ безѹмьныхъ порѹганию. ㆏тъ мѹдрыхъ же || плаканию. (ποιεῖ) *СбТр XII/XIII*, *147*–*148*.

20. *Обнаружить* (?): что взѧлѣ ѹ насъ товаръ. передъ невою. разбоиникы. тои товаръ творилѣ ѥсмѧ. въ ихъ городѣхъ. *Гр 1373* (*новг*.).

♦♦ **Изкѹсъ** **творити** см. **изкѹсъ**; ♦♦ **поимы творити** *см*. **поимъ**; ♦♦ **прелюбы творити** *см*. **прелюбы**.

**Твор|итисѦ1** (136),-**юсѦ**,-**итьсѦ** *гл*. 1. *Создаваться*: творитсѧ члвкъ рукою бьею почте(н) и образе(н). (κτίζεται; *ср*. *Быт 1*.*27*, *2*.*7*) *ГБ к*. *XIV*, *20б*.

2. *Страд*. *к* **творити** *в 4 знач*.: ннѣ же се глю токмо. ㆓ко опрѣсноци. ㆐ жидовъ творѧтсѧ. въ-споминаньѥ ѥже ㆐ ѥгупта свобождень㆓ ихъ и бѣжань㆓ [*ср*. *Исх 12*.*15*, *17*]. (ἐπιτελεῖται) *СбТ н*.*XV*, *144 об*.

3. *Возникать*:ѥгда повелить бъ вдати дожгь на землю. въсходить шюмъ изъ ѹтробы дужны㆓... да ㆓коже днѣ начнеть раздирати. облакы ѹготова㆓ путь водѣ... || ...да тѣмь путемь великъ скрежетъ сѧ творить. *ЖАЮ к*. *XIV*, *53а*–*б*; духу ѹбо силну начинающю. раздирати облаки... и ту абиѥ скьрежет сѧ творить великъ. ㆐ супротивныхъ вѣтръ съражаѥмымъ и раздира||ѥмымъ облакомъ. *Пал 1406*, *35а*–*б*; **||** *появляться*: змии же ㆐сюдѣ бываѥть видить кыиже дѣмонъ змiа. да гдѣ сѧ ѥму слюбить ту шедъ внидеть. и будеть с нимь въ ѥдино тѣло || ...пребываѥть в немь. пакости дѣ㆓ велици. ㆐ того творитсѧ [*в греч*. *нет*] зми㆓. да [*в греч*. *нет*] бываѥть змии великъ [ὁ ὄφις δράκων γίνεται]. *ЖАЮ к*. *XIV*, *55а*–*б*.

4. *Становиться*: всѧкому б㆏ властелю. испытану быти о повиньныхъ ѥму. аще и своѥ житиѥ добрѣ ѹстроить. iмѧ б㆏ велико не въведеть въ ц(с)ртво нб(с)ноѥ. ни слово бездѣлно п㆏льзуѥть слышащимъ. слово б㆏ дѣлы ѹтворен㆏. вѣры дост㆏ино сѧ творить. *МПр XIV2*, *7 об*.; обаче же очищаимъсѧ. и прежеѹтвержаимысѧ словесе(м). да ㆓коже паче на(м) самѣмъ блгодѣиствуимъ бообразни творѧщесѧ. и прiходѧщее слово подъемлюще. (ἐργαζόμενοι) *ГБ к*. *XIV*, *18г*; ѥпифанъ ре(ч) снѣгъ сходѧ съ нбсѣ чимь сѧ творить бѣлъ. или чим сѧ творить густъ прилага㆓сѧ на свѣтъ. (λευκαίνεται... πήσσεται) *ЖАЮ к*. *XIV*, *55г*; та сама сходѧщи㆓ влага на земьлю. младичь㆓ крѣпить. сокъ листвию подава㆓. на вѣтви разлуча㆓сѧ. и овощю растениѥ бываѥть. и съ клиѥм сѧ творить [*ср*. *Шест* (*Б*.), *262*: клѣемь бываеть]. и въ многоразличьны㆓ цвѣты входить. (ὀπὸς... προέρχεται ‘[*от нее*] *происходит сок растения*’) *Пал 1406*, *6г*.

5. *Совершаться*: И земльноѥ бес трѹда || добро не творитьсѧ. (ἀνύεται) *Изб 1076*, *75*–*76*; ѥдиномѹ же на ∙ㅺ∙ наставъ [*в др*. *сп*.-въшю] дни м(с)цѧ. въ ньже и великаго мчнка мины пам㆓(т) творить(с). чю㆓ше [*Феодор Студит*] себе въ малѣ ѹже ㆐ити хот㆓щю. (ἐτελεㄕτο ‘*совершалась*’) *ЖФСт к*. *XII*, *167 об*.; тъже ѹставъ пѣни㆓ творить(с). и въ праздьникъ сты㆓ бцѧ. *УСт к*. *XII*, *212 об*.; се же пакы ѹстави сии оць нашь стефанъ. да въ ветъсѣи цркви по вьсѧ дни слѹжьба ста㆓ творитьсѧ. за ѹ||мирающѹю братию. *ЖФП XII*, *66б*–*в*; чистительскоѥ избьравъшиимъ житиѥ. никакоже подобаѥть ѥдинѣмъ съ женами ㆓сти... и надъ ѹжикы же тоже да творитьсѧ. (ποιείτω) *КЕ XII*, *80 об*.; бѣ же стыи саврилъ жрьць идольскыи. праздьникѹ начинающю сѧ творити бѣсомъ. тъ самъ по ㆏бычаю творѧше. жьртвы сквьрньны㆓. (ἀγομένης ‘*совершающемуся*’) *ПрС XII/XIII*, *130в*; Достоит ли ре(ч) [*Кирик*]. глиньнѹ съсѹдѹ молитвѹ да㆓ти осквьрньшюсѧ. ци ли толико древѧнѹ. а инѣ(х) из(б)ватi. [*ответ еп*. *Нифонта*] ㆇкоже древѧнѹ такоже глиньну тако мѣди. и стьклѹ. и сребрѹ и всемѹ творитьсѧ млтва. *КН 1285*–*1291*, *518г*; и бы(с) в римѣ мѧтежь многъ. и съристаньѥ петра ради и симона ㆓ко предъ ㆏бою творѧхѹтьсѧ чюдеса. (ἐποίουν ‘*совершали*’) *ГА XIV1*, *160б*; любодѣ㆓нье бо и татба всюда. ѹбоиства и граблень㆓ исполнь бѣ всѧ землѧ. и всѧ зла㆓ обще творѧхусѧ. (ἐπράττετω) *ГБ к*. *XIV*, *9б*; и во исходѣхъ о праз(д)ницѣхъ речено. ㆓ко все дѣло слѹжебно да не творить(сѧ) в нѧ. (*Ex 12*.*16*: οㄼ ποιήσετε) *ПНЧ к*. *XIV*, *143г*; оле чю(д) творить(с). хра(м) въ хра(м) зижеть(с). мла(д)нець в чревѣ хлѣвина въ хлѣвинѣ строить(с). *ЗЦ XIV/XV*, *50в*; вѣрнии хр(с)ть㆓не. текоша на слышание чюдесъ бжиихъ. творѧщимсѧ стыми его. *СбТр XIV/XV*, *195*; многа же ина чю(д)са на извѣщенье вѣрѣ творѧхусѧ. (ἐτελεῖτο) *ЖВИ XIV*–*XV*, *123в*; Насильна㆓ дѣ㆓ни㆓. аще по правдѣ творѧтьсѧ. но ㆏баче ㆏печалива||ють нѹдимы㆓. *Пч н*.*XV* (*1*), *109в*–*г*; не рече [*ап*. *Павел о Христе*] приимъ опрѣснокъ. но хлѣбъ [*ср*. *1 Кор 11*.*23‒24*]. понеже в то времѧ. ни опрѣснока бѧ(ше). ни пасха творѧшесѧ. (ἐπετελεῖτο) *СбТ н*.*XV*, *119*; **||** *происходить*: глше [*Епифаний*]... по праву бо ре(ч) г(с)ь... ㆓ко видѧще ѹвидите не имате видити [*Ис 6*.*9*, *Мф 13*.*14*]. ѥли бо [*в др*. *сп*. ѥлико ‒ ὅσα] при хрѣстѣ быша. ходѧщю ѥму по землѣ. близъ того творитсѧ. и о стьци ѥго семь. (ὁρῶμεν τελούμενα ‘*видим происходящее*’) *ЖАЮ к*. *XIV*, *26г*.

6. *Устраиваться*: Пировѣ въ црквахъ не тъворѧтсѧ. ни трѧпезы не поставлѧютсѧ. (τελοῦνται) *КР 1284*, *158в*.

7. *Считать*, *полагать*: липовичьскыи кнѧ(з) стославъ. здумавъ с своею дружиною безъ ㆏лговы думы достерегъсѧ на пути розбои створи. самѣ ∙в∙ братеника бесерменина та ѹтекла. а руси избилъ ∙ゞ∙... се же створи стославъ ㆏динъ безъ ㆏лга. и творѧшесѧ добро ㅰчинилъ. а на болшюю пакость ㆏лгу и собѣ *ЛЛ 1377*, *170б* (*1284*); [*кн*. *Николай Святоша врачу Петру*] мнѣ же ѹмрети х(с)а ра(д) прибытокъ ѥсть [*ср*. *Фил 1*.*21*]. а ѥже на сметьищи сѣдѣти. со и㆏вомь [*ср*. *Иов 2*.*8*] сѧ творю ц(с)ртвѹ㆓. *ПКП 1406*, *117*–*118*; изѧславъ же и ростиславъ... поидоста к пере㆓славлю. и в то веремѧ примчаша к нима половцина дикого... и начаста его прашати. ㆐ котораго есте становища поѣхали. ㆏нъ же ре(ч). издалеча. есми поѣхали. но того дѣлѧ гюрги в борзѣ ѣхалъ. творѧшеть сѧ до тебе передати пере㆓славлю. *ЛИ ок*.*1425*, *138* (*1148*); петръ же тѣмь печаленъ бѧше велми. ㆏же ему бѧше ㆏пѧ||ть. в городъ поѣхати. творѧшѧтьсѧ [*в др*. *сп*.творѧше бо сѧ] при㆓ти. муку пуще того. *Там же*, *166*–*167* (*1152*).

8. *Считать*, *мнить себя* (*кем*-*л*., *каким*-*л*.): сицѣ бѣ [*Феодосий Печерский*] ѹбо по вс㆓ дни о сихъ ѹча братию. не възноситис㆓ ни о чемьже. нъ съмеренѹ быти мнихѹ. а самомѹ мьньшю всѣхъ творитис㆓ и не величатис㆓. *ЖФП XII*, *43г*; члвкъ се㆓ жизни маловрѣменьны㆓. заимьникъ ѥсть... себѣ не вѣдыи. бѹдѹщиим вѣдыи сѧ твори. (ὁ... φανταζόμενος ‘*мечтающий*’!) *СбТр XII/XIII*, *11 об*.; аще же не хощ(е)ть [*священнослужитель*, *лишенный сана*] приступити къ большему сборㅰ. ни прѣд ними и исправити. в нихъже творитьсѧ правъ быти. но ц(с)рьскыма слухома досажееть... се правило таковаго никое㆓же милости не сподоблѧѥть. *КР 1284*, *75в*; ∙дми дѣлѣсы гнѣвъ. въздвигнѣтсѧ. да㆓ти [*далее в греч*. καί ‘*и*’] взимати. творениѥмь своѥ㆓ волѧ. и ѥже ѹчити всѧ и творитисѧ [*далее в греч*. εἶναι ‘*быть*’] мудру самому. (τὸ νομίζειν ἑαυτόν) *Пр 1383*, *68г*; Невѣдѣние ѹбо злее есть съгрѣшение. А вѣдыи аще съгрѣшить вѣсть ㆏ чемь ка㆓тисѧ. не вѣдыи же не творитьсѧ съгрѣшивъ. *СбСоф к*. *XIV*, *111в*; мнози в неи [*жизни*] гонители и мѧтежници .и. ни сами добрѣ живуть ни инѣмь дадѧ(т). но силою телесною хвалѧще(с) праведни сѧ мнѧть и множьствомь во-и-конь ㆏ружьемь хвалѧщесѧ силни сѧ творѧть. *ЗЦ XIV/XV*, *89а*; не ㆏братихомсѧ к г(с)у. не пока㆓хомс(ѧ) ㆏ безаконии наши(х)... не ㆏цѣстихомсѧ калу грѣховнаго забыхомъ казни страшны㆓ [*далее проп*. на?] всю землю на(ш). мали ㆏ставши велицѣ творимсѧ. *СВл XIII сп*. *XIV/XV*, *83г*; разгнѣва же сѧ саѹлъ на афана гнѣвомъ зѣло [*ср*. *1 Цар 20*.*30*]. и ре(ч) ѥму сне женескъ. лукавнующюсѧ. оже перечать(с). и лукавнують творѧчесѧ правы. и сами очищающе(с). *Пал 1406*, *189б*; сь же [*врач Петр*] хытръ сѧ творѧ. и болѣзни гоньзнѹти хотѧ мало живота не погрѣши растворень㆓ вкѹсивъ. *ПКП 1406*, *118б*; кнзь же галичьскыи володимиръ болма слашеть к вѧчеславу и къ гюргеви... глѧ... сновець ваю стославъ. акы ㆐ ваю роженъ. передъ вами не творитсѧ правъ. но кланѧетьсѧ и мл(с)ти ваю хочеть. *ЛИ ок*.*1425*, *142г*.(*1149*); а мы творимъ(с) вѣрнии. во iмѧ бие || крщни есмы. и заповѣди его слышаще всегда. неправды есмы исполнени. *СбПаис н*.*XV*, *131*–*131 об*.; и крщние блг(д)тное. обидимо бѣаше, ㆐ обрѣзань㆓ законна(г). и не приiмаше въ iер(с)лмѣ христиана㆓ цркы, еп(с)па не обрѣзана. понеже старѣише творѧще(с), сущеи ㆐ обрѣзаниѧ насиловаху на хри(с)аны㆓. *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *161*; **||** *утверждать про себя* (*что*-*л*.): покланѧние ㆐ петра к аврамѹ матьеви еси молвиль толико мнѣ емати скота боле же за мьне скота не пѹсти а вьжники творѧтесѧ въдавоше собыславѹ цетыри гривне *ГрБ № 550*, *60*–*90 XII*; [*Христос грешникам*] избьраны㆓ сво㆓ въскрѣсихъ [*ср*. *Мф 27*.*52*]. и-ѥрданъ блгословихъ [*ср*. *Мф* *3*.*13*]. да вы прощю ㆐ пьрвы㆓ клѧтвы. и вы небрегосте сѧ пока㆓ти своихъ грѣхъ. нъ крсть㆓не сѧ творѧще словъмь тъчию. а заповѣдии моихъ не съблюдосте. *СбТр XII/XIII*, *38*; [*слова Кирика*] Тѣлнаго ради женьскаго. со оркадиѥмь молви(х) се со игѹменомь. а творѧшесѧ и ѥп(с)па прошавъ. и-нѣхъ. *КН 1285*–*1291*, *524б*; а цто ѥси повельло уо ѥвши взѧти возо овса. и жита друогы старыхо уосопо то сѧ не <вино>вато твори. *ГрБ № 482*, *80*–*90 XIII*; Аще кто бу(д)ть ѹмира㆓. и повѣлѣлъ кому ѹстроити имѣниѥ... то дасть ѥму... аще ѥсть поручникъ ㆏ собѣ. самъ сѧ творѧ приимъ стро㆓ домъ ѹмршаго. ти что погубить. то возметь на судiщи казнь *ЗС XIV2*, *38 об*.; снове бо моавли хвалиси. а снве аммонови болгаре. а срацини ㆐ измаилѧ. творѧтсѧ сарини и прозваша имена собѣ. саракыне. рекше сарини есмы. *ЛЛ 1377*, *77г* (*1096*); и показавъ. на петра и рече [*Тиберий* *Пилату*]. а сего видѣлъ ли ѥси съ х(с)мь ㆓ко ѹчнкъ ѥго творитсѧ. *Пр 1383*, *98а*.

9. *Вести себя* (*как кто*-*л*., *каким*-*л*.*образом*): на таково㆘ подвизани㆘ [*Христа*] възира㆓. съмㅷр㆓шес㆓ [*Феодосий* *Печерский*] послㅷдьнии с㆓ вьсㅷхъ твор㆓. и слѹжьбьникъ (*ср*. *ЖСО*, *76*: καθιστῶν ἑαυτόν ‘*ставя себя*’) *ЖФП* *XII*, *42г*; тако бѣси придоша кличюще на нь [*кающегося осквернителя могил*] и глще сице. кде ѥсть сквьрнавыи ㆏нъ и неч(с)тыи иже блѹжени㆓ сѧ насытилъ до конца. и нынѣ без ѹма цѣломѹдръ творитсѧ и бочтечь. а ѹже ни кр(с)ть㆓нъ можеши быти. (ἀνεφάνη ‘*проявил себя*’) *Пр 1313*, *5б*; и въ бѣсовьствиѥ испровержесѧ безаконьно [*Юлий Цезарь*] въ ㆏дежа бо женьскы㆓ ㆏блачашесѧ. и власы заплетинами заплетъ ѹвiвашесѧ и женою сѧ творѧше. и все скверньно дѣ㆓ниѥ творѧ праздникы замысли. и таиина [*так*!] дивна творѧше. (γυναικιζόμενος, *прич*.) *ГА XIV1*, *143в*; пре(д)ложи молитву и ㆓ко великии антонии видѣвъ [ἴδῃς ‘*увидишь*’] ѥго [*демона*] ѹмалѧ||ющасѧ. и ㆓ко трепѧстка сѧ творѧща. поколѣбающа ѹмомъ. (πιθηκιοῦντα) *ФСт XIV/XV*, *22в*–*г*; нѣции... || ...суть. боле инѣ(х) въздержашесѧ [*вм*. -аще-] въ велбужи(х) власѣхъ ходѧще. творѧще(с) паче инѣ(х). молчаще. камень носѧще на тѣлѣ [ἐπὶ στόματος ‘*во рту*’, *cмеш*. *с* σῶμα]. *Там же*, *220*–*221*; болеслав же... взѧ десѧть селъ. и тако и||дѧшеть на задъ с великою гордостью. творѧшеть бо сѧ аки всю землю вземь. *ЛИ ок*.*1425*, *294*–*295* (*1282*); Аще хощеши правъ сѹ(д) творити. то никогоже ㆐ тѧжющихъсѧ. творисѧ зна㆓. но токмо самѹ прю. *Пч н*.*XV* (*1*), *17г*; **||** *делать вид*, *притворяться*, *прикидываться*, *выдавать себя* (*за кого*-*л*.): ѥдинъ отъ нихъ [*монахов*] тихы шедъ и ставъ послѹшааше. ти слышашети и [*Феодосия Печерского*] мол㆓щас㆓... таче мало отъстѹпивъ и се начьн㆓ше рам㆓но шьствовати и ㆓коже слышааше тѹтънъ ѹмълкън㆓ше. твор㆓с㆓ ѥже мнѣти ономѹ ㆓ко съпить. *ЖФП XII*, *45в*; еретикы же глѥмъ. иже преже отъ цркве отъвьржени быша. и иже по сихъ отъ насъ проклѧти. къ симъ же. и иже вѣрѹ ѹбо правѹ творѧтьсѧ исповѣдаюште. отътъргъшесѧ и противѹсъбираюштесѧ правильныимъ нашимъ еп(с)помъ. (τοὺς... προσποιουμένους) *КЕ XII*, *26 об*.; Понѥже крьщающесѧ отъ жидовьскааго слѹжени㆓ рѹгатисѧ мьнѣша хѹ бѹ творѧщесѧ хрьсти㆓ньствовати... заповѣдаѥмъ тѣхъ ни въ обьщениѥ ни въ молитвѹ ни въ црквь приимати. (προσποιούμενοι) *Там же*, *74 об*.; блжныи же андрѣи разѹмѣ ㆓||ко при㆓тно ѥсть дѣло ѥго. и боле подвижесѧ на млтвѹ нощь а въ днь ѹродъ сѧ творѧше. *ПрЛ 1282*, *35в*–*г*; сиць бѣ волхвъ всталъ при глѣбѣ новѣгородѣ. глеть бо людемъ творѧсѧ акы бъ. *ЛЛ 1377*, *60г* (*1071*); и начаша бра(т)㆓ чтити и [*Исаакия Печерского*]. ㆏н же не хотѧ славы члвчскы㆓. нача ѹродьство творити. пакостити нача ㆏во игумену. ㆏во братьи. поча по миру ходити. такоже ѹродом сѧ творѧ. *Там же*, *66а* (*1074*); слуга же нѣкто воинъ. ѥго [*муч*. *Урсикия*] лицѣмерьству㆓. ㆓ко крь(с)㆓нъ сѧ. творѧ. обади и къ максимъ㆓ну ц(с)рю. (ὑποκριθεὶς τὰ τῶν χριστιανῶν φρονεῖν‘*притворившись*, *что мыслит как христианин*’) *Пр 1383*, *141б*; О злаго промышлень㆓. во истину тма есть [*дьявол*]. и свѣ(т) творитсѧ [*ср*. *2 Кор 11*.*14*]. (ὑποκρίνεται) *ГБ к*. *XIV*, *31в*; сими же || словесы ѹкрѣпивъ ѹнаго [*Андрея Юродивого*]. приимъ ѥго красныи. онъ ѹноша. ㆓ко творѧсѧ братисѧ. с нимь хотѧ. ѹчаше ѥго како сѧ бы ѥму противити. ѥфиопу. (δῆθεν ‘*словно*, *будто бы*’) *ЖАЮ к*. *XIV*, *3*–*3 об*.; и тѹ тако нарѧдиша [*жители Бари*] мѹжа блгоговѣина бо㆓щисѧ ба. въ трехъ караблѣхъ ити по стго [*Николая Чудотворца*]. || ㆏ни же насыпавше пшеници. творѧщесѧ в кѹплю ㆐идоша. *СбТр XIV/XV*, *211*–*211 об*.; поблѣдѣва㆓ печалью || та㆓ше [*Иоасаф*]. ѥгда же пр(и)лучашесѧ на видѣньѥ ѥго ㆏цу приити. творѧашесѧ здравъ и бес печали. (προσεποιεῖτο) *ЖВИ XIV*–*XV*, *19в*–*г*; тако бо рѣша || жидове х(с)у бу. тако бо рѣша рѣчь тво㆓ сладка. и ѹчнь㆓ тво㆓ истинна. члвкъ буда снъ бии творишисѧ. (*Ин 10*.*33*: ποιεῖς σεαυτόν) *Пал 1406*, *76а*–*б*; бы(с) семѹ блжномѹ ㆏нисифорѹ снъ дхвныи чернець и дрѹгъ. по㆓ше же и подражаше же и. постникъ сѧ ㆓влѧ㆓ лжею. и цѣломѹдръ сѧ творѧ. в таинѣ же ㆓дыи и пи㆓. || и скверньно живыи проводи лѣта сво㆓. *ПКП 1406*, *105*–*106*; володимиръ же на всемь на томъ цѣлова хр(с)тъ но лежа. творѧсѧ акы изнемага㆓ с ранъ но ранъ на немъ не было. *ЛИ ок*.*1425*, *163в* (*1152*); приве(д) мьстиславъ котѧнѧ. и половци многы. и володимера киевьского. творѧсѧ на лѧхы ида. свѣтомъ александровымъ. *Там же*, *253в* (*1225*); володимеръ же сос всими кнѧзи... ㆏бьсѣдоша каменѣць. данило [*в др*. *сп*.-ови] бо творѧщѹ(с). миръ сотворити с ними. переводѧ ими. и ѣха в лѧхы. по помощь *Там же*, *255г* (*1228*); Не творисѧ мѹдръ но во истинѹ мѹдри. тѣмже и боленъ мѹжь творѧисѧ съдравъ истаго здрави㆓ не ㆏брѧщеть. (οὐ προσποιεῖσθαι δεῖ ‘*не притворяться следует*’... οὐ... προσδεόμεθα τοῦ δοκεῖν ‘*мы* *нуждаемся не в том*, *чтобы казаться*’) *Пч н*.*XV* (*1*), *56г*; Люто ѥсть егда кто глть боле пить㆓ не разѹмѣ㆓. но творѧсѧ разѹмѣ㆓. (προσποιούμενος) *Там же*, *85а*; **||** *выглядеть* (?): ѥгда вижю мниха в добрыхъ ходѧща въ красна㆓ одѣна. несытьна творѧщасѧ. тонка суща и высокодѣлна... || ...великъ вре(д) ѥсть. ѥгоже бѣ взненавидѣти и видѣньѥ ѥго. (κορόβαφα, ἀποστίλβοντα ‘[*одетого в*] *темное* [?] *и блестящее*’!) *ФСт XIV/XV*, *37б*–*в*.

10. *Намереваться*, *предполагать*: ино же стадо [ἀγέλην *зд*. ‘*множество*’] велико члвкъ различьными възрасты различными смртьми изби [*Юлиан Отступник*]. въ имѧ посидонѣ... || ...и требы творѧ всѧчьска㆓ замышлѧ㆓. множаиша и хѹжьша. ㆐ ѥлинъ мнимымъ. дабы всѣхъ древьле ѥго ѥлиньствовавъшихъ. боле створити [ὑπερακοντίσαι ‘*превзойти*’]. и ѥлинъ [*вм*. тѣмь? – διὰ τῶν τοιούτων] сѧ безбожныи тв(о)рѧ. битисѧ и бмь сѧ звати. (οἰόμενος) *ГА XIV1*, *239б*–*в*; почаша [*в др*. *сп*. *далее* володимерци] молъвити мы есмы волна㆓ кнѧзѧ. при㆓ли к собѣ. кр(с)тъ цѣловали на всемь. а си [*Мстислав и Ярополк Ростиславичи*] акы не свою волость творита. ㆓ко не творѧчесѧ. ѹ насъ сѣдѣти грабита. не токмо волость всю но и цркви. *ЛИ ок*.*1425*, *211* (*1175*).

**творитисѧ2** *см*.**затворитисѧ** (Дополнения *в наст*. *томе*)

**Твор|ъ** (2\*),-**А** *с*. *То же*, *что* **творениѥ1** *в 8 знач*.: ибо первии [*философы*] ㆓ко въ скинию [ἐν σκηνῇ ‘*на сцене*’] творъ [*в др*. *сп*. тварь, тваръ] судѧщи [ὑποκρινόμενοι ‘*разыгрывая*’, *переведено* *по знач*. *гл*. κρίνω]. чюжимь же лицемь себе ѹкрасиша... истиньны㆓ же философь㆓ излишени. (δρルμα ‘*сценическое произведение*, *драму*’) *ГА XIV1*, *151в*.

– (?): временьника сего малаго. и пременьша㆓ книжица [*в греч*. *вин*. *п*. *ед*. *средн*.] изложихомъ... ѥже [*средн*. *в соотв*. *с греч*.]... неѹкрашена [*вм*. -нъ] зѣло имѣ㆓и творъ. (δραματουργίαν ‘*изложение деяний*’, *переведено без учета первого корня*) *ГА XIV1*, *15в*.

**Творьб|а** (1\*),-**ы** *с*. *Произведение*: [*вопрос Григория* *Богослова Юлиану Отступнику*] тво㆓ сѹть творбы. что же. не ㆏но㆓ и [*вм*.ли?] паче старець [τῆς γραός ‘*старухи*’]. ㆓же рамѣ сътискъши. ㆐ кого крѣпко... || ...сице ㆐вѣщала. (τὰ ποιήματα) *ГА XIV1*, *236*–*237*.

**Творьц|ь** (294),-**а** *с*. 1. *Создатель*, *Творец* (*о Боге*): Заѹтра же освѣштѧѥмъ припади къ творьцю своѥмѹ. давъшㆎѹмѹ тi и сь днь на приложениѥ животѹ. *Изб 1076*, *264 об*.; оле дивьна творьцѧ. сила неиздреченьна. такѹ крѣпость ㆓влѧюща. въ кальнѣ тѣлѣ мㆎченика. *Стих 1156*–*1163*, *73*; Вѣрѹѥмъ въ ѥдиного ба оцѧ вьседьржителѧ видимыихъ и невидимыихъ творьцѧ (ποιητήν) *КЕ XII*, *112 об*.; творьче зижителю избавит<елю>... <по>милѹи ѥгда хощеши мѧ испытати *ГрБ № 652*, *XII/XIII*; Мчнца х(с)ва домнина... предъста сѹдищѹ. лусиѧ дѹкса. и исповѣдавши съ дьрзновениѥмь. предъ всѣми имѧ владыкы га нашего iса ха и ба рекши ѥго истиньна. и творца вьсемѹ... || ...биѥна же бы(с) безъ мл(с)ти. (ποιητήν) *ПрС XII/XIII*, *21*–*22*; не дажь съна своима ㆏чима [*Притч 6*.*4*]... не престани въпиющи. къ своѥмѹ творьцю рекѹщи. влдко ц(с)рю. помилѹи падъшаго. *СбТр XII/XIII*, *59*; възвожю очи ко высотѣ къ творьцю и спсѹ. *СбЯр XIII2*, *86*; ㆏вощь же всѧкыи тшить(с) [*в др*. *сп*.тщ-] зноѥмь созрѣти. да наполнить ѹста и ㆏беселить срдце. творца ㆏слѹшавшасѧ. (τοῦ ποιητοῦ) *ПНЧ 1296*, *102*; павьлъ глть. мы ѹбо проповѣдаѥмъ хса распѧта на кр(с)тѣ. июдѣѥмъ же съблажнениѥ. и небрежениѥ. а ㆓зыкомъ бѹѥсть [*1 Кор 1*.*23*]. и ㆓ко сънъ. блѹдно бо и мамьно видитьсѧ. да члвкъ ради творьць житью ѹмьрлъ бы. тольми ѹбо бга въ ч(с)ти имѣти члвкомъ достоино бѣ. (auctor) *Изб XIII*, *49 об*.; Свѣтъ ѹбо не родисѧ ㆐ жены. но ㆐ ба. да творцю кланѧющесѧ. ѹзримъ свѣтъ немерцающии всегда. *Апок XIV1*, *105*; прелестьми поклонишасѧ [*евреи*]. въ творьца мѣсто твари. (ἀντὶ τοῦ κτίστου) *ГА XIV1*, *187а*; Неразлучно ѥсть ㆐ ба маложенамъ [*в др*. *сп*.малженома] житье творѣчь нашь г(с)ь бъ. ѹчить насъ премудростью. (ἡ τοῦ... δημιουργοῦ σοφία ‘*мудрость* *Творца*’) *ЗС XIV2*, *30 об*.; всѧко дыханьѥ [*ср*. *Пс 150*.*6*] видимоѥ и невидимоѥ. знаѥть тѧ своѥго творца и вл(д)ку. *КТур XII сп*. *XIV2*, *269 об*.; Бъ прехитрыи творець все㆓ твари... во всеи своѥи твари. i въ скотѣхъ. i въ звѣрехъ. i въ птицѧхъ... || ...вложилъ всѣмъ ѥственыѣ норовы. члвкмъ на ѹчениѥ. *МПр XIV2*, *31*–*31 об*.; акоже ре(ч) двдъ. творѧ англы сво㆓ дхы. и слугы сво㆓ ㆏гнь полѧщь [*Пс 103*.*4*]. и шлеми су(т) повелѣнье(м) бьимь. амо бо хощеть вл(д)ка и творець всѣ(х). *ЛЛ 1377*, *95г* (*1110*); Многа же того времени чюдеса. бъ распинае(м) снце померка㆓ [*ср*. *Мф 27*.*45*]. и пакы просвѣща㆓сѧ. лѣпо бо е(с) с творце(м) пострадати и тваре(м). (τῷ κτίστῃ) *ГБ к*. *XIV*, *76б*; приими ны обращающасѧ к тебѣ... ѹкроти гнѣвъ. имже разгнѣвахом тѧ члвколюбче. ты ѥси вл(д)ка и творець. в тобѣ ѥсть власть или жити намъ или ѹмрети. *ИларМол XI сп*. *к*. *XIV*, *53 об*.; како творець ㆐ твари руколожитьсѧ [*ср*. *Мф 3*.*13‒15*]. како калу творець. ㆐ кала очтитьсѧ. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *141в*; ㆏ горе тобѣ июдо что створи. на ∙л∙ сребреницѣхъ [*ср*. *Мф 26*.*14‒15*]. продаеши тврца нбу и землi (τὸν... ποιητήν) *ЗЦ XIV/XV*, *14в*; меншии снъ приимъ ㆐ оца имѣние и погㅰби злѣ створи собѣ... старѣи же снъ ба и [тв]орца твари не ㆐стѹпи [*ср*. *Лк 15*.*11‒13*, *29*, *31*]. *СбТр XIV/XV*, *2 об*.; истинныи вл(д)ка всѣхъ и тврць. работна всѧ имѣ㆓ престо㆓ща... показа всѧ видѧ ㆏чима силы свое㆓. въ глубину на тварь призира㆓ творѧ ю трѧстисѧ [*ср*. *Ps 103*. *32*].(ὁ... ποιητής) *ФСт XIV/XV*, *138а*; [*Нахор царю Авениру*] да престануть неразумнии твои мудреци суесловѧща на г(с)а. полезно бо есть вамъ ба творца чести. и нетлѣньны㆓ его внушати глы. (κτίστην) *ЖВИ XIV*–*XV*, *103г*; [*обращение к иудеям*] но и въ вашемь ѹбо законѣ образъ подоби㆓ хѣровимьска бы(с). осѣнѧющеи ковчегъ [*ср*. *Исх 25*.*20*]. тако ѹбо и мы образу ч(с)тьнои тои иконѣ акы самому творцю. взирающе на образъ ч(с)ть приносимъ. *Пал 1406*, *152а*; и гла ѥмѹ [*Никите Затворнику*] бѣсъ ты ѹбо не моли(с). но бѹди почита㆓ книгы... азъ же присно бѹдѹ молѧ(с) ㆏ сп(с)нии твоем(ъ) || къ творцю своѥмㅰ. *ПКП 1406*, *155в*–*г*; достоино. по||хволѧти [*так*!] англы. ㆓коже i㆑анъ златоѹстець рече. ибо ти творцю безначално поють. (τὸν δημιουργόν) *ЛИ ок*.*1425*, *100б*–*в* (*1111*); не кланѧiте(с) твари. но творцю всѣ(х) вл(д)цѣ. да не ㆐вержени буде(м) вѣчны㆓ жизни. *СбПаис н*.*XV*, *52*; Къ сему же и гугнахо(м) ㆓зыки нашиими. молѧаще iдолы. а не ба свое(г) и тврца. *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *165 об*.; ♦ **вьсѣмъ вѣкомъ** (**вьсѣхъ вѣкъ**) **творьць** – *Творец времени* (*о Боге*): Фотинъ еп(с)пъ. серьмѣискыи... не безначальна ни всѣмъ вѣкомъ творьцѧ. ㆓ко вьсѧко㆓ твари прѣжесѹща бжи㆓ || слова. проповѣда. нъ иова [*вм*. нова – νέον] нарицѧ㆓. и начало прiимъша. по плъти ㆐ двца рожьства. (πάντων τῶν αἰώνων ποιητήν) *КЕ XII*, *278*–*279*; Фотинъ ѥп(с)пъ срѣмьскы... не безначална. ни всѣ(х) вѣкъ творьца. ни прѣжесѹща все㆓ твари ба слова проповѣда. но млада и нова нарица㆓. (πάντων τῶν αἰώνων ποιητήν) *КР 1284*, *384б*.

2. *Тот*, *кто вызвал* (*вызывает*) (*что*-*л*.), *виновник*, *возбудитель*: Въпро(с)... аще кто створить мл(с)тню и раскаѥтсѧ. погѹбить мьздѹ раска㆓ниѥмь. ㆐вѣ(т)... ㆓коже бо при пока㆓ньи грѣховъ. бъ ѥсть въ ходата㆓ мѣсто. тако о раска㆓нии мл(с)тнѧ ради. дь㆓волъ ѥсть творець. а не дша человѣкѹ. (ποιητής) *ПНЧ 1296*, *67 об*.; Тъ стыи мчнкъ ферфурии бѣ игрець и смѣху тв(о)рець. (γελωτοποιός ‘*комедийный актер*’!) *ПрЮр XIV2*, *24б*; дньница блгъ буда. самовластье(м) и изволе(н)е(м) превратисѧ [*ср*. *Ис 14*.*12*]. и иже с ни(м) оступны||㆓ силы. иже творци злобы глютсѧ. (δημιουργοί) *ГБ к*. *XIV*, *55в*–*г*; **||** *причина*, *источник*: Нѹжа и стра(х) николиже бываета творца добродѣ㆓нью. добра㆓ бо волена㆓ не нѹжьна㆓. (δημιουργός) *Пч н*.*XV* (*1*), *106г*.

3. *Тот*, *кто изготавливает* (*что*-*л*.), *изготовитель*: Идоломъ творець. приход(ѧ) къ блговѣрью. да прѣстанеть iдолы творѧ. (εἰδωλοποιός) *КР 1284*, *51а*; и бгы именую(т) [*язычники*]. скварамъ радующесѧ. ти вслѣдующе бж(с)тву. чрѣвомъ ѹгажаю(т). проныривии проныривы(х) бѣсъ. и творци и таинии обещници. и к таинѣ приводници суще. (πλάσται) *ГБ к*. *XIV*, *5в*; фара ㆏ць аврамовъ. творець бы(с) идоломъ и жрець. *Пч н*.*XV* (*2*), *126 об*.

4. *Сочинитель*, *писатель*: и абиѥ приѥмъ крамотикию. ѥюже съвѣдати елиньскыи ㆓зыкъ. и творьцемъ вънима㆓. ㆐ нихъже не басни. нъ пользьна㆓ въсприѥмъ. проча㆓ презьрѣвъ ㆏стави [*Феодор Студит*]. (ποιήμασι ‘*поэтическим сочинениям*’!) *ЖФСт к*. *XII*, *39*; Въ тъ(ж) днь. памѧ(т) преподобнаго романа. творца кондакарев. (ποιητοῦ) *ПрС XII/XIII*, *6в*; тѣмь творець наре(ч)нъ бы(с) [*Ориген*] зане створи многы книгы. (συντακτικός) *ГА XIV1*, *198г*; сты㆓ же пррки и пр(д)бны㆓ праведники съ собою на нбса въ стыи въводить [*Христос*] гра(д) ихже влазъ ㆐ бодхвныхъ скажемъ кни(г) мы бо слову нѣсмы творци. но пррч(с)кихъ и ап(с)лкыхъ въслѣдующе глъ. иже послушьствоваша ㆏ бзѣ живѣ *КТур XII сп*. *XIV2*, *271*; М(с)ца того(ж) въ ∙д∙ памѧ(т) прп(д)бнаго оца нашего иосифа. творца. канономъ. (τοῦ ποιητοῦ) *Пр 1383*, *30а*; глть же нѣкдѣ и феогнии творець. ㆓ко вѣре(н) му(ж) злата и сребра противувѣсити достоинъ. (ὁ ποιητής ‘*поэт*’) *ГБ к*. *XIV*, *210а*; Во истинну ㆓коже ре(ч) сты㆓ лѣствiца творець. не ㆐ фара㆏на свобожьсѧ [οὐ μὴ... ἐλευθερωθῇς ‘*ты никогда не будешь освобожден*’]. ни горѣ пасхи видѣвъ [θεάσῃ ‘*увидишь*’]. токъмо прутны㆓ конца [πικρίδας ‘*горькие травы*’]. и ㆏прѣсноки ㆓дъ [εἰ μὴ... φάγῃς ‘*если не будешь есть*’] воину [*ср*. *Исх 12*.*8*]. (ὁ... ὑφηγητής ‘*повествователь*’) *ФСт XIV/XV*, *126г*; Творци ихъ [*язычников*] и мдролюбци халдѣистии и еллиньсти-и египестии. въсхотѣвше створеньи своими и спiсаньи. почести богы сво㆓. болми срамоту и(х) ㆐крыша. (οἱ ποιηταί ‘*поэты*’) *ЖВИ XIV*–*XV*, *102б*; сего не терпѧще прп(д)бнии ти мѹжи. никонъ игѹменъ... || ...григории творець канѹно(м). фектистъ иже бы(с) еп(с)пъ черниговѹ... си вси приидоша боносцi къ прелщеномѹ [*Никите Затворнику*]. *ПКП 1406*, *156в*–*г*; филоксонъ. Сь творець бы(с) и пѣ(с)ми хѹлѧше жены. (ὁ ποιητής ‘*поэт*’) *Пч н*.*XV* (*1*), *135а*.

5. *Тот*, *кто совершает* (*что*-*л*.): ㆏ х(с)ѣ же пакы гла тъже [*Иосиф Флавий*]. бы(с) же въ та лѣ(т) iс(с)ъ мѹжь премѹдръ... бѣ бо преславьнымъ дѣломъ творець и ѹчтль члвкмъ (ποιητής) *ГА XIV1*, *144а*; да бѹдѹть ѹбо свѣдѣтели мѹдри. добродѣтели [ἐγκρατεῖς ‘*воздержанны*’] творци бочьстиви. таковыхъ бо || свѣдѣтельство истово всегда ѥсть. (ἀπερίεργοι ‘*не слишком* *суетливы*’, *переведен корень* -εργ- *без учета префиксов*) *Там же*, *224а*–*б*; **||** *тот*, *кто ведет* (*войны*): Ареа же вводѧ(т) [*эллины*] ба быти. брани творѧща и ревнива суща и похотника... || ...как ѹбо бъ бѧше похотни(к) и бране(м) творець. и свѧзанъ [*далее в греч*. καί ‘*и*’] любодѣи. (ὁ... πολεμιστής ‘*воин*, *боец*’) *ЖВИ XIV*–*XV*, *101а*–*б*.

6. *Исполнитель*, *тот*, *кто выполняет*, *исполняет* (*что*-*л*.): ㆉто ти ѧзъ молъвлю хотѧ грѣшенъ есмь члвкъ. не токмо послㅰшѧтель бㅰди тѣхъ словесъ но и творець [*ср*. *Рим 2*.*13*]. *ЖСавОсв XIII2*, *1* (*зап*.); оклевета㆓ брата. оклеветаѥть зак㆏на. и судить зак㆏ну. аще зак㆏ну судиши. нѣси творець зак㆏ну. но судии (*Иак 4*.*12*: ποιητής) *МПр XIV2*, *55 об*.; Бѹдете въ смирении. кротци. немногоглви. Да и послушьници будете. и творци биимъ заповѣдѣмъ. (*cр*. *Рим 2*.*13*: οἱ ποιηταί) *СбСоф к*. *XIV*, *29в*; не погубимъ бра(т)е велича㆓ [*так*!] наше(г) не послушн(и)ци дѣло(м) и закону спа(с)ють(с) но творци (*cр*. *Рим 2*.*13*: οἱ ποιηταί) *СВл XIII сп*. *XIV/XV*, *81г*.

7. *Деятельный человек*: суть же ѹбо ѹ ни(х) [*языческих философов*] весьма дѣ㆓ниѥ небрегъше... || ...аще и нѣци быша творци. сихъ быша хужьше. похвалномь и славѣ труды продавъше. (πρακτικοί) *ГА XIV1*, *151*–*152*.

**ТворьчЬ** (10\*) *пр*.1. *Притяж*. *к* **творьць** *в 1 знач*., *божественный*: Безълобиѥ твори срдцьмъ а чистотѹ тѣлъмь. то бо обоѥ сътворить тѧ бжию црквь тѣлесьнѹю. акы творьчю. (τοῦ κτίσαντος) *Изб 1076*, *69*–*70*; рече бо [*Бог*] раститесѧ. и ѹмно||житесѧ. и напълните землю [*Быт 1*.*28*]. да неподобно ѥсть ㆐мѣтати творча заповѣди. *Изб XIII*, *40*–*40 об*.; Наѹчи ны ㆏че ㆐куду градъ. и iны раны. еда ㆏ собѣ самы бывають... ли ㆓ко все || ㆐ ба ис перва быша по словеси [*ср*. *Пс 32*.*6‒7*]. тако и словомь нѣкымь прелагаютсѧ. ㆐ творча промысла носимы. (τοῦ ποιητοῦ) *ГБ к*. *XIV*, *110а*–*б*; и тако скорѣ дѣломь. || сѧ ѹчини гла(с) твои ре(ч) [*вм*. творьчь] (τοῦ δημιουργοῦ) *Пал 1406*, *5–6*; ㆓коже о водѣ. ѹставъ приимши по словеси творчи. на многоразличны㆓ зраки. себе растворѧти [*ср*. *Быт 1*.*20‒21*] та(к) сты дхъ. вѣрующа㆓ ѹмудрѧѥть и просвѣщаѥть. невѣрны㆓ же мучить и посрамлѧѥть. *Там же*, *7б*; смотри же жи(д)вене [*так*!] ка(к) ти и она слава тврча. *Там же*, *18б*; творець ѹкрашаѥть воды глѧ да изведуть воды плѣжюща㆓ дхъ живъ по роду [*ср*. *Быт 1*.*20‒21*]... абьѥ во(д) работаѥ(т). тврчю повелѣнию. (δημιουργικῷ) *Там же*, *20г*; <В>иж же ѹбо творьча дѣла. и попечениѥ о твари своѥи вводить. *Там же*, *34а*; вѣрниi же видѣвше тварь почю(д)ть. творчеi мудрости. i творцю поклонѧть(с). *СбПаис н*.*XV*, *48 об*.

2. *Присущий сочинителю*, *писателю*: Како ѹбо скажю словомь. великыи онъ позоръ. рѣка бѧху(т) [*жители Александрии*, *встречавшие Афанасия Великого*] ѥдина. творче же бѧше и нила рещи. златоструинаго и блгокраснаго. вспѧ(т) ㆐ града к хереѹ текуща. (ποιητοῦ *букв*. ‘*поэта*’) *ГБ к*. *XIV*, *188г*.

**Творьчьскыи** (2\*) *пр*. *Поэтический*: дасть же [*Юлиан Отступник*] и законъ тако. ㆓ко хр(с)ть㆓нѹ не гридити. ни творечьскымь ни философьскымь. ѹченьѥмь ѹчитисѧ (ποιητικῶν) *ГА XIV1*, *236в*; **творьчьскоѥ** *средн*. *в роли с*. *Поэзия*: Грамотѹ бо финикѧне ㆏брѣ||тѹ. творечьскоѥ же ироиское ㆏миръ ди㆓лектикию же зинонъ ѥлѧатѧнинъ риторикию же коракъсъ сиракѹсѧнинъ. (ποίησιν) *ГА XIV1*, *40в*–*г*.

**ТворѦ|ти** (1\*),-**ю**,-**Ѥть** *гл*. *Совершать*: нѣции бо ㆐ древнихъ || приимъше ㆏бычаи держахѹ. ѥже по ㆏бѣдѣ творѧти бж(с)твьнѹю слѹжьбѹ. *КР 1284*, *116б*–*в*.

**твоскии** *см*. **твоискыи**

**Твьр|дити1** (11\*), -**жоу**, -**дить** *гл*. 1. *Утверждать* (*утвердить*), *усиливать* (*усилить*): [*обращение* *к* *апостолам*] Вы есте соль земли [*Мф* *5*. *13*]... Аще ли пребѹдете тѣхъ [*людей*] твердѧще. таче зло слышите. радѹитесѧ [*Мф* *5*. *11–12*]. то бо соли дѣло есть бридати и скоръбити слабы㆓. (ἐπιστύφοντες ‘*обличая*, *порицая*’!) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *25в*; Снъ же црвъ радоваше(с) дхо(м) и свѣтломъ лицемъ славлѧше ба. ㆐ немощи силу дающа(г) ѹповающи(м) на нь. иже и противны(м) и враго(м) [*твор*. *ед*.] истинны̱ тверди (διὰ τοῦ πολεμίου καὶ ἐχθροῦ τὴν ἀλήθειαν ἐκράτυνε ‘*через противника и врага утвердил истину*’) *ЖВИ* *XIV–XV*, *104а*; дхъ бии створивыи мѧ... не пара ѹстна㆓ ѥсть. сходѧщи(с). не бо плотѧнъ ѹдъ .е. уста би㆓. но своѥ собьство имыи. при(с) же со оцмъ и съ снмъ. дѣиству㆓ и сдержа и твердѧ. *Пал* *1406*, *24в*.

2. *Укреплять*, *строить* *укрепления*: коли. вси. боѧре и землѧне будуть. городъ. твердити. тогды тии люду [*вм*. -ди] такоже. имѣють. твердити. городъ. смотричь. *Гр* *1375* (*ю*.-*р*.); звахуть [*Роман*, *Игорь*, *Владимир* *Глебовичи*] ею [*Всеволода* *и* *Святослава* *Глебовичей*] к собѣ на свѣтъ лестью. абы како ㆓ти ею. ㆏на же ㅰвѣдаста почаста городъ твердити. и ини слышавше ㆏же городъ твердѧть. идоша къ прыньску. собравше вои множство. *ЛЛ* *1377*, *135г* (*1186*).

3. *Полагать* *основание*. *Перен*.: бью.ѥи [*вм*. бьѥ – θεία] же прозрѣньѥ издалеча полага㆓. и твердѧщимъ [*в* *греч*. *зд*. *и* *далее* *прич*. *в* *имен*. *п*. *ед*. *жен*.] великимъ веще(м). начало стро㆓щи(м). ѹстро-и великаго афона(с)㆓. (πηγνύουσα) *ГБ* *к*. *XIV*, *180а*.

4. *Подтвердить*: та два [*Еремей* *и* *Пантелей*] была послъмь ѹ ризѣ. из ригы ѥхали на гочкыи берьго. тамо твердити миръ. *Гр* *1229*, *сп*. *А* (*смол*.); **||** *закреплять*, *подтверждать* *права* (*на* *что*-*л*.): посла двдъ и-смолиньска сновца своѥго мстислава... в помочь зѧтю своѥму на витепескъ. и побѣди ѥго василко черниговци. и мстисл(ѧ) [*так*!] свата кнѧжа ㆓ша. и ведош(а) || и чернигову. то слышавъ великыи кнѧзь всеволодъ. ㆏же двдвъ полкъ побѣженъ. и сватъ ѥму ㆓тъ. и ㆐ рюрика рѣчь слышавъ ту зиму перестрѧпъ. на лѣто всѣде на конь про свата своѥго. и подъ рюрикомъ твердѧ кыевъ. *ЛЛ* *1377*, *140а–б* (*1197*).

5. *Брать* *обещание* (*с* *кого*-*л*.): кнѧги(н) же [*Гертруда*, *жена* *кн*. *Романа* *Даниловича*]. вѣдѹщѹ [*в* *др*. *сп*. -щи] норовъ его [*короля* *Венгрии*]. твердѧшеть и. кр(с)тмъ. и николиже не бы(с) [*король*] на помощь. емѹ [*Роману* *Даниловичу*]. *ЛИ* *ок*.*1425*, *279в* (*1257*).

**твьрдити2** *см*. **творити**

**Твьр|дитисѦ** (1\*), -**жоусѦ**, -**дитьсѦ** *гл*. *Утверждаться*, *укрепляться*. *Перен*.: iнии же [*епископы*] с дерьзновеньѥ(м) проповѣдають истину. в нихже части молюсѧ быти и азъ. нѣмо грахованье [*вм*. не мое страхованье – μὴ τὴν ἐμὴν δειλίαν] ѹдобь полага㆓. и твердѧсѧ виною немощнѣиши(х)... но на свѣтъ изводѧ роженьѥ сущаго во мнѣ блгоч(с)ть㆓. (ἀσφαλιζόμενος) *ГБ* *к*. *XIV*, *191б*.

**Твьрдо** (72) *нар*. 1. *Прочно*, *с использованием твердых материалов*: Лежащю ти въ твьрдо покръвенѣ [*СбТр* *XII/XIII*, *55* твьрдопокровьнѣи] храминѣ. слышащю же ѹшима дъждевьноѥ множъство. помысли о ѹбогыхъ како лежать нынѧ дъждевьными каплѧми ㆓ко стрѣлами пронажѧѥми. *Изб* *1076*, *42*; [*рассказ* *монаха*] видѣхъ громадѹ зла(т) просыпанѹ... поимахъ зла(т)... идохъ въ гра(д) и кѹпихъ домъ. добры полаты имѹща. и твьрдо ограженъ. (περιτετειχισμένον ‘*окруженный* *стеной*’) *ПрЛ* *1282*, *125а*; [*о* *втором* *Иерусалимском* *храме*] цркы же на холмѣ твердо создана... имѧше ѹбо камениѥ создани㆓ ѥго [αὐτοῦ *по* *согласованию* *с* τὸ ἱερόν ‘*храм*’] бѣлы и стръганы стопъ ∙м∙ (καρτερῶς) *ГА* *XIV1*, *125а*; бжьи раби... домъ свои твердо основавъше [*ср*. *Мф* *7*. *24*] создавъше своима рㅰкама различьно сво㆓ дѣлань㆓ дѣлають кииждо по своѥи хытрости. (ἀσφαλῶς) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *140б*; Лѣствица ѹтвержена и ѹстроѥна твердо на зданиѥ. при трѹсѣ не распадетьсѧ. тако и ср(д)це ѹтвержено мысльми. во времѧ дѹмы не ѹстрашить(с). [*ср*. *Сир* *22*. *16*] *Пч н*.*XV* (*1*), *6б*; **|** *образн*.: подобаѥть ѹтрьнеѥ словословлениѥ начинати. да дьржѧнѹ основанию положенѹ бывъшю твьрдо. и ㆓ко се добрѣ на прочеѥ до вечернихъ пѣ(с)и съконьчѧѥтьсѧ зьданиѥ. *УСт* *к*. *XII*, *246*.

2. *Крепко*: Ти бо норови доведошѧ ихъ [*праведников*] аможе по вьсѧ дьни желаахѹ... и ㆓шасѧ твьрдо [*ЗЦ XIV/XV*, *8б* двердо!] за рѹкы ихъ. и доидоща [*в др*. *сп*. -ша] въ неразлѹчимы㆓ [*ЗЦ XIV/XV* неразруши̱!] кровы. вышьнѧаго иерлма. *Изб* *1076*, *7* *об*.; тогда игѹменъ обѹѥмъ ѥго [*одержимого*] твьрдо дьржаше. и възпи глѧ. ги iсе х(с)е сне бии. помозi прѣльстивъшюсѧ рабу твоѥмѹ. и не остави ѥго неч(с)тымъ бѣсомъ обладанѹ быти. *ПрЛ* *1282*, *129в*; и гла старѣишина корабленикомъ. еи г(с)и ㆏че вѣтръ сеи сдержить твердо корабль. (σφοδρῶς) *СбТр* *XIV/XV*, *167* *об*.; вѣдѧше бо [*Иоасаф*] ㆓коже есть || преже всего ц(с)ркое дѣло. да члвкы наѹчи(т) ба бо̱ти(с) и правду хранити еже творѧше. себе же стр(с)мъ ц(с)ртвовати ѹстра̱̱. и суща̱ под нимъ наказа̱. ㆓ко коръмчии ѹгоденъ держа твердо блгозаконь̱ истинно [τοὺς οἴακας ‘*весла*’!]. (ἀκριβῶς) *ЖВИ XIV–XV*, *120а–б*; Ни конѧ безъ ѹзды возможно ѥсть въздержати твердо. ни батьства безъ ѹма. (ἀσφαλῶς) *Пч н*.*XV* (*1*), *42г*; **||** *накрепко*: Сократъ Сь видѣвъ конѳѣиска㆓ [*в* *др*. *сп*. корин-] врата твердо замчена. и ре(ч) ци жены здѣ живѹть. (ἰσχυρῶς) *Пч н*.*XV* (*1*), *14в*.

3. *Сильно*, *с силой*: Имѣ̱ двѣ женѣ. да сѧ иженить [*в др*. *сп*. -неть – ἐκδιωκομένου] меншица съ своими дѣтми. и да тепетсѧ твердъ [*вм*. -до? *В др*. *сп*.-дѣ]. *ЗС XIV2*, *26 об*.; ̡ еретицѣ. Иже ѥтеру члвку. ре(ч)ть ѥретиче. да ѹдарить и ножемь. аще ли преди судь̱ идеть. да подъиметь глаголавыи [*так*!] ѥже было ѥретику по(д)̱ти. да сѧ тепеть твердо. *Там же*, *33 об*.

4. *Строго*, *усиленно*: кнѧзь же пославъ воины. ㆓тъ и [*муч*. *Полиевкта*] и всади и въ тьмницю. запрѣтивъ тьмничномѹ стражю твьръдо блюсти. (ἀσφαλῶς) *ПрС* *XII/XIII*, *95в*; а ㆏ни вси [*пленники*] держими бѧху твердо и стрегоми. и потвержаѥми многими желѣзы и казньми. *ЛЛ* *1377*, *135в* (*1186*); тъгда ㆓та быста [*муч*. *Мануил и Феодосий*]. и затворена быста въ тѣмници. запрѣщениѥ приѥмъшю тьмничному стражю. твьрдо стрещи ㆓. *Пр 1383*, *22а*; възвраща㆓ же (с) болесла(в) в лѧхы. по㆓тъ съ собою ㆏бѣ сестрѣ ㆓рославлѣ. изъима же и бо㆓ры ѥго. с ними же и сего || блжнаго моиси㆓ [*Угрина*] веде. ㆏кована желѣзы тѧжькыми. по рѹцѣ и по нозѣ. ѥгоже твердо стрежахѹ. *ПКП* *1406*, *163б–в*; игорѧ же по ∙д∙хъ днехъ емше в болотѣ приведоша къ изѧславѹ. и посла и в манастырь. на выдобычь. и ㆏ковавы и посла пере̱славлю и всади в порѹбъ. в манастырь стго іоа(н)... || ...и посластасѧ [*Владимир и Изяслав Давыдовичи*] къ изѧславѹ. игорь како то тобѣ золъ былъ тако и нама а держи [*в др*. *сп*. *далее* его]. твердо. *ЛИ ок*.*1425*, *121а–в* (*1146*); [*рассказ* *трех* *монахов*] мы же минухомъ со страхо(м). i при(д)хомъ на мѣсто iное страшно. i ту видѣхо(м) мужи ∙д∙ре. ㆏браза же iхъ нѣ(с) ска||за(т). i бѧше же пре(д) стми тѣми мужи. ㆏ружье ㆏стро i стрегуще твердо. (ἄσφαλτον καὶ θεῖον ‘*смола* *и* *сера*’, *воспринято* *как* ἀσφαλῶς κηδεῦον?) *СбПаис н*.*XV*, *155–156*.

5. *Основательно*: [*Афанасий* *Великий* *Антиоху*] гли ди㆓волѹ. хѹла тво||㆓ на главѣ твоѥи ди㆓воле. азъ бо гѹ бѹ моѥмㅰ кланѧюсѧ и слѹжю. и того николиже не похㅰлㆎ. Твьрдо ѹбо вънемли глема㆓. (ἀσφαλῶς) *Изб* *1076*, *191–191* *об*.; вънимати комѹжь [*ПА* *XI*, *81г* -жъдо] твьрдо себѣ потрѣбьно ѥсть. а не выше мѣръ своихъ помышлѧти чьсо. или дѣ㆓ти. (ἀσφαλῶς) *СбТр* *XII/XIII*, *87* *об*.; нашего же ц(с)ртва блгочестиѥ... добрѣ ㆓коже подобно [*далее в греч*. καί ‘*и*’] твердо испытавъ... ѹгодноѥ ѹбо || свѣщаниѥ симъ законоположениѥмь изъ㆏брѣте. (ἀσφαλῶς) *КР 1284*, *241в–г*; ѥдиньствова бо сѧ и причтесѧ [*Св*. *Дух к Творцу*]. зане истиньнаго дха [*вм*.ха – Χριστῷ] послѣдовати подобаѥть. о таковыхъ ѹчителѧ истинно и твердо. о своѥмь съшествии наѹча̱. (ἀσφαλῶς) *ГА XIV1*, *232в*; плѹтархъ. || Сь глше ㆓ко клеанѳии и ксенократии. тѹпа сѹща паче инѣхъ ѹченикъ. поношена быста. ㆏на же ㆐вѣщаста. вѣ подобна съсѹдомъ тонкожерлымъ. ㆓же ѥдва приемлѧ лѣема㆓. твердо и добрѣ хранѧть и. (ἀσφαλῶς) *Пч н*.*XV* (*1*), *49в–г*; стго василь㆓. Насильно ѹчениѥ не можеть твердо быти. съ радостию же и веселиѥмъ входѧ. твердо прилежить. къ дшамъ вънимающи(м). (μονιμʰτερον ‘*более* *прочно*’) *Там же*, *51г*; **||** *глубоко*, *непробудно* (*о сне*): ㆐ страха же того твердо ѹснѹ блжныи [*Андрей* *Юродивый*]. (ὕπνῳ βαθυτάτῳ συσχεθείς ‘*сном* *глубочайшим* *охваченный*’) *Пр* *1313*, *44б*.

6. *Устойчиво*, *стабильно*: разумѣите что есть волѧ би̱ [*ср*. *Рим 12*.*2*]. ㆓ко не токмо блгъ долженъ есть быти. но и сверъшенъ и блгоѹгоденъ... си̱ ѹбо вамъ... реко(х). и провѣсти(х). да прочнее твердо поживемъ. (ἀσφαλῶς) *ФСт XIV/XV*, *135в*; все члвчьское скончаваѥтсѧ житье... ни единому же имуще сто̱ни̱ тверда... ни добродньствующи(х) въ добры(х) дне(х). ни питающи(х)сѧ в насыщении. ни мнѧщим же сѧ твердо жити в суѥтнѣи и(х) немощнѣи твердости. (ἀσφαλῶς) *ЖВИ* *XIV–XV*, *57б*.

7. *Тщательно*: понѥже многы тогда вид̱ше [*Феодор Студит*] въ словесьхъ ㆏бращени̱. и лѣнивыми гадании вѣрѹ раздрѹшающе. хот̱ше ѹбо самъ. елма паче [ὅσον οὔπω ‘*почти не*’] съплѣтатис㆓ симъ и словеса въводити. сего ради себе твьрдо ㆏гражаше. ㆓ко ни въ малѣ ㆏нѣмъ повинѹтис㆓. (ἀσφαλῶς) *ЖФСт к*. *XII*, *40*; Тъгда ѹбо ㆓ко хотѧща̱ быти провидѣвъ. ц(с)рь [*Феодосий Великий*] пекыисѧ ㆓ко ㆏ жизъни изъ㆏бразисѧ на въсточны̱ страны абьѥ посла. идеже сво̱ чада бѣ съхранилъ твердо. хотѧ на брань изиде [*в греч*. *инф*.]. (ἀσφαλεστάτῃ ‘[*предал*] *надежнейшей* [*охране*]) *ГА XIV1*, *259а*; Халдѣи... начаша честi тварь паче створша(г) ㆓. имже образы нѣкы̱ створше. и наре(к)ша образы нб(с)i и земли и морю... и затворше та(к)вы̱ образы в храмѣ(х). и покланѧютсѧ богы нарицающе. ихже и блюду(т) твердо. да не ѹкрадени буду(т) ㆐ татии. (ἀσφαλῶς) *ЖВИ XIV–XV*, *99а*.

8. *Стойко*: новгородьци же сташа твьрдо. о кнзи романѣ. о мьстиславлици... и ѹстроиша острогъ около города. *ЛН* *XIII2*, *36* *об*. (*1169*); великъ бо бѣ воѥвода сотонинъ ариi. но ц(с)рь ѥго уже бѣ свѧзанъ. тѣ(м) воиньство ѥго не твердо борѧше(с). *КТур XII сп*. *XIV2*, *277 об*.; ти бо [*семь* *муч*. *Маккавейских*] ѥдини. и сами вѣдѧ(т) страдати твердо. и мудрѣ ㆐вѣщевати къ прошеньѥ(м). ѥже мчтль продолжаше. [*ср*. *2* *Мак* *4*. *2–19*] *ГБ* *к*. *XIV*, *134г*; провертѣнье твердо. терпѣлъ еси тимофѣе. (σταθερῶς) *Мин* *к*. *XIV* (*май*), *16* *об*.

9. *Твердо*, *решительно*, *неколебимо*, *без* *колебаний*, *сомнений*: и митрополита обиде ѹжасъ б̱ше бо и не твьрдо вѣрѹ̱ къ стыма [*Борису* *и* *Глебу*]. *СкБГ* *XII*, *20г*; то же *ПрП XIV–XV* (*2*), *90г*; сты||̱ ѹбо сво㆓ дша предаша [*муч*. *Фавст* *и др*.] в рѹцѣ х(с)ѹ бу нашемѹ. за ны же кр(с)ть㆓ны непрѣстаньно молѧтьсѧ. и вѣрны㆓ и всеч(с)тьны㆓ кнзѧ наша. на супостаты твьрдо ѹкрѣплѧють. (καρτερῶς) *ПрЛ* *1282*, *4а–б*; [*слова Василия Великого*] подобаѥть ѹбо намъ многоразлично нб(с)ноѥ батьство собрати. или бѹдемъ ѹсрамлени вънегда показати дѣла. приѥмлющеи талант. ни слышати. рабе лѹкавыи лѣниве [*ср*. *Мф 25*.*26*]. предълагающе събрана̱ твердо възискающе жизнь сию преплѹти. (ἀσφαλῶς) *ГА XIV1*, *98а*; Си добрии. воини. филикъ и иже с нимь. рьвностию бжиѥю. разгоревшесѧ. твьрдо ополчивъшесѧ. всѧ невѣрьстви̱ поплеваша. (στερρῶς) *Пр 1383*, *155а*; члвконенавистець врагъ. сего [*св*. *Паисия*] твердо ла̱нь̱ его приходѧща [*вм*. пре-] видѧ неподвижима козньми... || зѣло противѧшесѧ не могыи одолѣти емѹ (ἀσφαλῶς) *ПНЧ к*. *XIV*, *97а–б*; въ вѣкы пр(о)рчьскыи гла(с) заповѣдаеть хранити свѣдѣнь̱ бжь̱ [*ср*. *Пс 118*.*144*]. и жити в нихъ ㆓вѣ. твердо и неподвижно (ἀκράδαντα διαμένουσι ‘[*ибо откровения*] *непоколебимыми* *пребывают*’) *Там же*, *207в*; [*Иоасаф* *Варлааму*] како еже нынѣ не видiмое ѹвѣдѣвш(е). тако твердо и бес прѧ вѣровасте. (ἀραρότως) *ЖВИ* *XIV–XV*, *36в*; [*Иоасаф Варахии*] ты же извѣстно и твердо въ благы(х) весма буди въдруженъ. и не възвышаисѧ временною сла(в)ю к суетному шата(н)ю (πάγιος ἔσο ‘*будь тверд*’ ) *Там же*, *126в*.

10. *Без* *отклонений*, *нарушений*, *неуклонно*, *неукоснительно*: подобаѥть поставлѧющю епископѹ твьрдо прилагатисѧ. хранити каноны (ἀσφαλῶς) *КЕ* *XII*, *71*; ни ѥдинѣмь бо кымьжьдо промышлѥниѥмь непьщеваша [*святые* *отцы*] оскѹдѣти дарѹ стго дха. имьже правьда отъ хвъ чиститель и видитьсѧ съмысльно. и ㆏дьржитьсѧ твьрдо. (σταθερῶς) *Там же*, *175*; ㆐ радила къ радонѣгѹ дѣлаи цепи дъвои обои ладьнѣ не мѹтѧ мѣди розвѣсѧ намъ ти пожигати добрѣ нынѣ къ свѧтъкѹ двьръдо [*так*!] *ГрБ № 1083*, *XII–XIII*; должни сѹть архиѥп(с)пи и ѥп(с)пи. имѣти стражбѹ о сщны(х) правилѣхъ порѹчено бо имъ ѥсть твьрдо съблюдати ㆓. *КН* *1285–1291*, *508в*; кнѧжо. ㆐ложи лишнее и всѧку неправду. ать стоить старыи миръ твердо како доконцано. *Гр* *ок*.*1300* (*риж*.); аще бо бы доволно на свершениѥ створити точью кромѣ ѹчни̱. ли наѹчати точью. кромѣ створени̱... не съпрѧглъ ѹбо бы [*Христос*] обою глѧ. иже створить и наѹчить [*Мф 5*.*19*]. ихже исправи самъ. твьрдо (ἀραρότως) *ГА XIV1*, *156б*; [*договор* *литовских* *князей* *и* *польского* *короля*] мы ислюбㅰемъ. тотъ миръ держати вѣлми твердо. безо всѧкоѣ хитрости. *Гр* *1350* (*1*, *ю*.-*р*.); готови су(т) [*христиане*] за х(с)а дшю свою положити. повелѣнь㆓ бо его хранѧ(т) твердо (ἀσφαλῶς) *ЖВИ* *XIV–XV*, *103в*; Достоино лежащии законъ твердо хранити. и ни ѥдиного ихъ не измѣнѧти. (ἰσχυρῶς) *Пч н*.*XV* (*1*), *110г*; **||** *неизменно*: аще нѣкыи еп(с)пъ. ㆐ другаго еп(с)па или ㆐ сѹсѣдъ своихъ... возметь село или виноградъ. или ино что таково [*в греч*. ‘*сельские или деревенские приходы* (*других епископий*)’!]. по пришествии ∙л∙ лѣ(т). да держать твердо. (ἀπαρασαλεύτως) *КР 1284*, *95г*; Съборъ при ѹстинианѣ. корноносѣмь собравыисѧ. и ап(с)лкымь и преже его бывшихъ шести съборъ. и поместьныхъ седьми. сихъ всѣхъ правиломъ твердо пребывати повелевъ. и непреложьно и непревратно хранимымъ быти. изложи же ѹчинена̱ зде правiла. (βεβαίας ‘*твердыми*, *неизменными*’) *КР* *1284*, *141в*.

11. *Неприступно* (?): стослав же и снѧсѧ на пѹти снмъ володимеромъ. и со всимъ полкомъ новгородьцки(м)... и сташа ㆏ба полы рѣкы влены ∙в∙ недѣли бь̱хѹть(с). ㆏бои ㆏б рѣкѹ тѹ. бѣ бо рѣка та твердо текѹщи. бережиста. *ЛИ* *ок*.*1425*, *217в* (*1180*).

**Твьрдопокровьныи** (1\*) *пр*. *Имеющий* *прочную* *кровлю*: Лежаща [*Изб* *1076*, *42* -щю] ти въ твьрдопокровьнѣи [*Изб* *1076* твьрдо покръвенѣ] храминѣ. слышащю же ѹшима дъжевьноѥ мочьство. помысли ѹбогыхъ како лежать нынѣ. дъжевьныими капл㆓ми ㆓ко стрѣлами пронажаѥми. *СбТр* *XII/XIII*, *55*.

**Твьрдогласьныи** (1\*) *пр*. *Громогласный*. *Средн*. *в* *роли* *с*.: и многы ѹбо ѹзриши васильевы [Βασιλείους ‘*Василиев*’]. до взора то(ч)ю въ осѣнены образы. велико рещи ㆓ко и жрела твердогл(с)ноѥ. (τὸ τῆς ἠχοῦς ὑστερόφωνον ‘*отголосок* *эха*’, *где* *основа* ὕστερος ‘*следующий* (*по* *времени*)’ *смеш*. *со* στερεός ‘*твердый*, *сильный*’) *ГБ* *к*. *XIV*, *176а*.

**Твьрдожестокыи** (1\*) *пр*. *Твердый*: О преславноѥ чю(д) како ㆐ твердо||жестокаго камени потече вода [*ср*. *Числ* *20*. *11*]. (*ср*. *Втор* *32*. *13*: στερεᾶς) *Пал* *1406*, *142–143*.

**твьрдолюбивыи** *вм*. **трѹдолюбивыи**

**Твьрдост|ь** (43), -**и** *с*. 1. *Твердость*: олово. ㆐ мѣди и олова [μολύβδου ‘*свинца*’] е(с)ство има(т). зане нi твердости има(т). ни же пакы до конца мѧмѧкости [*так*!]. (οὔτε τὸ εἶναι σκληρὸς ἀπήλλακται ‘*не* *лишено* *твердости*’) *ГБ* *к*. *XIV*, *84г*; **|** *в образном* *контексте*: ㆏паснѣ блюсти сты(х) пра(в)лъ. и престы(х) ап(с)лъ. и по тѣхъ бывъ||шихъ прп(д)бныхъ нашихъ ㆏ць. жизньноѥ слово имущихъ. своими преч(с)тыми законоположении. акы нѣкыми стѣнами чюдными ㆏градивше бию цр(к)вь. и камень твьрдости въ ㆏сновѹ вложьше. иже клѧтъсѧ х(с)ъ. не раздрѹшенѣ ѥи быти ㆐ самого ада [*ср*. *Мф* *16*. *18*]. *КН* *1285–1291*, *539в–г*; [*обращение* *к* *князю*] преблгии бъ нашь... || ...своѥ стадо кр(с)ть㆓ньскоѥ огради. и камень твердости тобе во осн̭вѹ вложи. *МПр* *XIV2*, *5–5* *об*.; амбаку(м) бо глтьсѧ [λέγει ‘*называет*’] ѹма бодрость стражю. каме(н) же [*ср*. *Hab* *2*. *1*] твердо(с). (τὴν ἑδραιότητα ‘*устойчивость*, *непоколебимость*’) *ГБ* *к*. *XIV*, *52а*.

2. *Строгость*: ㆐толѣ же жрець не чтѧше [*царь* *Авенир*] || и праздникъ не творѧ(ш) ни жертвы приношаше идоло(м). но колѣблющасѧ им̫ше помышле(н)̱ ㆐обоюду. ㆐сюду ѹбо немощь похул̫̱ бъ свои(х). ㆐оѹду [*так*!] же твердости бо̱сѧ еуа(г)льска(г) жить̱. (τὴν ἀκρίβειαν) *ЖВИ* *XIV–XV*, *105–106*; [*Иоасаф* *Арахии*] со многою твердостью храни себе в добры(х) дѣлѣ(х). (μετὰ... ἀκριβείας) *Там же*, *126б*; **съ** **твьрдостью** *в роли нар*. *Строго*: абье же ц(с)рь ㆓коже гнѣва̱сѧ ре(ч) [*схваченному Нахору*]... || ...аще ѹбо покоришисѧ мл(с)ти спо(д)бишисѧ. аще ли же ни. злѣ погибнеши. сице рекъ ц(с)рь. и арахии сего предасть. хранити с твердостью заповѣдавъ. (ἀκριβέστατα ‘*в* *высшей* *степени* *тщательно*’) *ЖВИ* *XIV–XV*, *88*–*89*.

3. *Собир*. *Укрепления*: свѣi... поставиша городъ надъ невою. на ѹсть охты рѣкы. и || ѹтвердиша твердостию несказаньною. *ЛН* *ок*.*1330*, *152–153* (*1300*); кнѧ(з) же великыи... посла к ни(м) [*Изяславу* *Владимировичу* *и* *прончанам*] мужа своѥго михаила борисовича ㆏миритъ и(х). ㆏ни же не внушиша глглъ ѥго. надѣющесѧ на градную твердость. *ЛЛ* *1377*, *146б* (*1207*); июда ∙д∙и. снъ и㆓ковль. снъ лиинъ [*ср*. *Быт* *29*. *35*]. призва сны сво㆓ к собѣ. и ре(ч)... разбихъ твердость града не покорѧющаго ми сѧ. *Пал* *1406*, *108а*; бㅰранда же росмотровъ [*в* *др*. *сп*. -три-] твердость корода [*в* *др*. *сп*. города; *Холма*]. ㆏же не мощно взѧти его. тѣмже и нача молвити. василкови кнѧзю василко се городъ. брата твоего. ѣдь молви горожаномъ. а быша сѧ передалѣ. *ЛИ* *ок*.*1425*, *283г* (*1261*); филипѹ хотѧщѹ взѧти градъ твердыи паче всѣхъ. единомѹ гражанинѹ рекшю. невъзьможьно плѣнити града твердостью. онъ же въпроси и. аще и || злато не можеть прелѣсти чресъ забралы. *Пч н*.*XV* (*1*), *45а–б*; **|** *образн*.: о стѣна(х) въ книга(х) лежить ис(с)а навгина... || ...стѣны разбивающи [καθαιρούμενα ‘*разрушающиеся*’, *ср*. *Нав* *6*. *19*] злобы твердость. и всѧко высокоѥ на ба высѧщеесѧ [*ср*. *2 Кор 10*.*5*]. (τὰ... ὀχυρώματα) *ГБ* *к*. *XIV*, *69б‒г*; встаѥть же ц(с)рь другыи... ㆓ко и доблю собѣ ѹстроить ц(с)ртву твердость... раздрѣши(т) иже еп(с)помъ ㆐гнанье... ищеть же еже в на(с) вѣрна㆓ истина. (τὴν... κρηπῖδα ‘*основание*’) *Там же*, *190в*; **||** *укрепленность*, *наличие укреплений*: i бѧше гра(д) твердъ юрьевъ... но ч(с)тнаго кр(с)та сила. i cтоi софьи. всегда низлагаеть. неправдѹ iмѣющихъ. тако и сии гра(д). ни во чтоже твердость та бы(с). но помощью биею. одинымъ пристѹплениемь взѧтъ бы(с). *ЛН* *ок*.*1330*, *139* (*1262*).

4. *Надежное*, *прочное положение*, *безопасность*: аще видите кого запрѣщение приимъша. Вси отвратитесѧ... Аще ли ѹчитель боитьсѧ единѣхъ. таче скорѣе съгрѣшить. аще ли толикыхъ ㆏чесъ. и толикыхъ ѹстъ въстѧгнетьсѧ. въ большии есть твердости. (ἐν... ἀσφαλείᾳ) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *172а*; все члвчьское скончаваѥтсѧ житье... ни единому же имуще сто̱ни̱ тверда... ни добродньствующи(х) въ добры(х) дне(х). ни питающи(х)сѧ в насыщении. ни мнѧщим же сѧ твердо жити в суѥтнѣи и(х) немощнѣи твердости. (ἐν... ἀσφαλείᾳ) *ЖВИ* *XIV–XV*, *57б*; теплыи бо дрѹгъ что не створить за дрѹга. коѥ㆓ сладостi не сътворить и не въложить въ не. и коиѥ пользы не ѹстроитъ емѹ. и коѥ㆓ твердости не съмыслитъ ем(ㅰ). (ἀσφάλειαν) *Пч н*.*XV* (*1*), *19а*; (**съ**) **твьрдостью** *в* *роли* *нар*. *Надежно*, *прочно*, *безопасно*: [*толкование* *Иоанна* *Златоуста* *на* *Мф* *5*. *6*] правду творѧ не боисѧ ѹб(о)жьства... ибо хитающеи ти суть паче все погублѧющеи. а иже ѹбо правду любѧи всѧ та имуть с твердостью. (μετὰ ἀσφαλείας) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *156в*; Сице ѹбо безумъствують и не смыслѧ(т) [*язычники*] надѣющесѧ на идолы... и блюдуще ихъ твердостью. да не ㆐ татии ѹкрадени будуть. (ἐν ἀσφαλείᾳ) *ЖВИ* *XIV–XV*, *43а*; [*царь* *Авенир* *Иоасафу*] наши(х) богъ ч(с)ть ㆏ставль. чужему послужилъ ѥси (бу). вскую ча(д) си̱ тако створилъ ѥси. ѥгоже азъ надѣ㆓хсѧ со всѧкою твердостью въспитати. (ἐν... ἀσφαλείᾳ) *Там же*, *89в*.

5. *Стойкость*, *непоколебимость*: аще кто богатыи. ли бѣльць. или отъ съньмища съподобитьсѧ еп(с)пъ быти. не пьрвѣѥ поставлѧти. аще не отъ чьтьцѧ и диакона и отъ попа слѹжени㆓ съвьршить... прииметь же коѥ㆓жьдо вещи рѧдъ. ㆓вѣ ㆓ко не мала времене дългота. имьже вѣра ѥго и образъ блгостынѧ и твьрдость и кротость знаѥма быти можеть. (ἡ στερρότης) *КЕ* *XII*, *104*; Пѧтьчисльна㆓ твь||рдость стр(с)тотьрпьци [*в* *др*. *сп*. -ць]. и на ины мѹкы. дьръзнѹвъша. вѣньцѧ славы ㆐ него [*в* *др*. *сп*. х(с)а] приимъше [*в* *др*. *сп*. при㆓ша] (ἡ... στερρότης) *ПрС* *XII/XIII*, *86в–г*; ㆏смьюдьсѧтъдневно ставити [ἐφεξῆς ‘*подряд*’, *смеш*. *с* *формой* *гл*. ἐφίστημι]. неприкосновенъ [ἀπόσιτος ‘*ничего* *не* *евший*’, *смеш*. *с* ἀπρόσιτος; *ср*. *Втор* *9*. *9*, *18*] бы(с) боносимъ мѹжь сь [*Моисей*] болѣпныи ѹкрѣплѧѥмъ въ тои мнозѣи твердости и прѣсто㆓нии бѹ. (ἐν... τῇ... προσεδρείᾳ ‘*в* *близком* *пребывании*’, *букв*. ‘*сидении*’, *ср*. ἑδραῖος ‘*неподвижный*, *устойчивый*’) *ГА* *XIV1*, *63в*; Они же [*ариане*] ѹбо ㆐идоша... срамившесѧ и покорившесѧ и наѹчившес(ѧ) не ѹдобь обидѣти каппадокъ... имже нѣ(с) ничто(ж) ино тако своитное. ㆓коже и твердость вѣрна㆓. (τὸ... ἀρραγές) *ГБ* *к*. *XIV*, *157б*; [*обращение* *Иоанна* *Златоуста* *от* *имени* *Христа* *к* *ученикам*] аще ли ѹбо̱въшесѧ [*злословия*]. самѹ предасте данѹю вамъ твердость. больши лютости повинеть(с) [*вм*. -тесѧ]. и зли словѹще. и преобид(и)ми ㆐ всѣхъ. (τὴν... σφοδρότητα) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *25в*; [*служба* *Феодосию* *Печерскому*] Подвигъ нелестно. твердостью бж(с)твене. защитивсѧ. блг(д)тью дхвною въ㆏рѹживсѧ. амалика побѣдилъ ѥси [*ср*. *Исх* *17*. *8‒13*]. *ПКП* *1406*, *11в*; **||** *постоянство*: Въ свѣ(д)телехъ взыскають сан(а). и вѣры и ㆏быча̱ и твер(д)ости. (ἡ στερρότης) *КР* *1284*, *304а*; **||** *упорство*: еп(с)пи... того же навата. прѣбывъша въ твьрдости [*в* *др*. *сп*. гордости – τῷ τύφʺ] възвышени̱. ㆐лѹчиша цркве. *КЕ* *XII*, *282* *об*.

6. *Правомерность*, *юридическая* *сила*: члвкъ безъ испытаниѧ къ вѣщи пришедъ. и достигнути ㆏тинѹдь не могыи ѹмомь сборного расѹжени̱. несмысльно блѹдiть. ㆓ко когда ѥсть истiньноѥ ㆏брѹчениѥ. и како имать паче твердость извѣстити не могыи. (τὸ ἀσφαλές) *КР* *1284*, *241в*; таковымь ѹбо ㆏брѹчениѥмь истиньнымь... ни быти же ни именоватисѧ. ни сборному же повелѣнию на сихъ не имѣти дѣиства... и ветхаго законоположени̱. имѣти на сихъ твердость. (τὸ πάγιον) *Там* *же*, *242в*; иже [*вм*. ѥже ‒ τό] своею деснице(ю) и ѧзыкомь завѣща. се имѣти харатьи всю твердость въдаеть. (τὴν... ἰσχύν) *Там* *же*, *299г*.

– *Передача* *греч*. *субстантивированного пр*. τὸ ἐπισφαλής ‘*риск*, *опасность*’, *воспринятого* *как* *предложно*-*падежное* *соч*. ἐπὶ ἀσφαλές: въспри㆓тьѥ ѥсть ѥже въспри㆓ти тѧжест(ь) чию. и на сѧ възложити... ѥсть и трети̱го въспри̱ть̱ своѥго [ἴδιον ‘*особенность*’]. ѥже (㆐) ѹченикъ и ㆐ ѹчителѧ бываѥть въ твердость. ѥгда въ стр(с)ти. и немощнымъ сущимъ ѹченикокомъ [*так*!]... нерасудну. и въ стр(с)техъ игум(е)ну самому сущю. обоимъ въ твердыни ѥсть и бѣдно. (τὸ ἐπισφαλές) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *185а*.

**Твьрдот|а** (1\*), -**ы** *с*. *Небесная* *твердь*: и раздѣлѧѥть воды вл(д)ка. полъ ихъ возводiть надъ твердоту. и полъ же ихъ оставлѧѥть подъ твердию. (*ср*. *Быт* *1*. *7*: ἐπάνω τοῦ στερεώματος) *Пал* *1406*, *3в*.

**Твьрдыи** (211) *пр*. 1. *Твердый*: близь же олтарѧ [*церкви* *Архангела* *Михаила*] ѥсть камень твьрдъ. (στερεά) *СбТр* *XII/XIII*, *43* *об*.; П(с). Гь скрѹшить зѹбы ихъ [*Пс* *57*. *7*] въ ѹстѣхъ ихъ. Т. [*толкование*] Бѣсомъ. мнѣша бо проста члвка ха. и начаша пожирати и ㆓ко адама. ㆏брѣтоша въ немь бж(с)тво ㆓ко камень твьрдъ. (ἰσχυράν) *Изб* *XIII*, *86*; разгнѣвавсѧ долъготерпѣливыи г(с)ь. ѥще же не поблгодарьствованъ ㆐ нихъ [*иудеев*]. свѧза ㆓ ѹжи неразрѣшимы [*ср*. *Прем* *17*. *16*]. ㆏тѧжьчениѥмь бремене и твердыми веригами (σκληρότητι κλοιοῦ ‘*жесткостью* *ярма*’; *ср*. *Втор* *28*. *48*) *ГА* *XIV1*, *186г*; кто стрѣлить въ твердо что. вспѧть стрѣла ㆐ходи(т). (στερροτέρῳ ‘*более* *твердое*’) *ГБ* *к*. *XIV*, *162в*; к расколникомъ же магнитъ. великъ нѣкыи бѣ [*Афанасий* *Александрийский*]. ㆓ко онъ ѹсва㆓ѥть твердое желѣзо. и влечеть к собѣ. тако и тъ неизреченьно. приведе к собѣ расто̱ща̱сѧ. (στερρότατον ‘*в* *высшей* *степени* *твердое*’) *Там* *же*, *190а*; свѣтни(к) пои(м) ц(с)рѧ со дщерию. к велiцѣи приве(д) горѣ... приникнувша ㆏концю видѣста внутрь вертьпа жилище в немже сѣдѧще [*вм*. -ѧше] мужь в послѣднѣи нищетѣ. жiвѧ ху||дыми оболченъ рубы. емуже сѣдѧше искрь сво̱ жена поющи пѣ(с)... предосто㆓шеть же ему нѣкто красенъ и высокъ на твердѣ(м) камени *ЗЦ* *XIV/XV*, *92в–г*; съсаша [*иудеи*] медъ ис камени. и масло ㆐ твердаго камени. (*Втор* *32*. *13*: στερεᾶς) *Пал* *1406*, *157г*; се же третiе нбо. не ㆓ко се намъ в мирѣ семь видимое стоить. нъ в мѣсто тверды㆓ тверди кожю простертㅰ. ㆓коже златㅰ дъскѹ имѣи [*вм*. имѣ㆓?]. (παγίου) *ЖАЮ* *XV*, *21* *об*.; **|** *образн*.: П(с). Градъ и ѹгльѥ ㆏гньни [*Пс* *17*. *13*]. Т. [*толкование*] Еуангль㆓ твьрды ㆓ко градъ ти послани быша. а ѹгльѥ огньни. огнь дховьныи. (στερεά) *Изб* *XIII*, *67* *об*.; **|** *в образном* *контексте*: ѹтверди нозѣ мои на недвижимѣмь ㆏сновании. и на твердѣмь твоѥ㆓ вѣры камени. (στερρᾷ) *СбЯр* *XIII2*, *160*; [*слова* *Григория* *Богослова*] егда ли въ ина сповѣдань̱. ㆓же видѧщимъ мало тро̱ко разверзаѥть [*Василий* *Великий*]. въ твердую скрижаль ср(д)ца своѥго [*ср*. *Prov* *22*. *20*]. вписа препираюсѧ не до вписань̱ сто̱ти. ни възрѣти точью горѣ. но и прочее миновати. и въ глубину вступати паче. (στερραῖς) *ГБ* *к*. *XIV*, *171г*; вещь же юже рече авъва исаи̱ ѥсть о сластехъ и съдѣвающихъ ㆓... си㆓ суть козни противнаго... присно хотѧщаго живы пожрети члвкы. ㆓ко да... побѣдить не ѹтвержены㆓. на твердѣмь же камене [*ср*. *Пс* *39*. *3*] вѣры. (στερεᾷ) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *180а*; никътоже своимъ разумомъ в себе. ни възбранѧѥть ㆐ постнаго подвига. ни подвигнеть же ноги ㆏тъ терни㆓ твердаго камене [*ср*. *Пс* *39*. *3*] истиньны㆓ вводѧщи㆓ вѣры. (στερεᾶς) *ФСт* *XIV/XV*, *89г*; **||** *жесткий*: тверда㆓ пища младенце(м) скрушае(т) бо и растуща㆓ зубы. (στερεά) *ГБ* *к*. *XIV*, *57г*; **|** *образн*.: [*старец* *молодому* *монаху*] горе намъ чадо ㆓ко приспѣша дньѥ. да ㆏ставѧть мниси твьрдѹю пищю [*о псалмах*]. ре(ч)нѹю стмь дхмь. и въслѣдѹють пѣниѥмъ и гл(с)мь. (στερεάν) *ПНЧ* *1296*, *124* *об*.; **||** *перен*.: брани(т) зако(н) варена ㆓сти въ водѣ [*ср*. *Исх 12*.*9*]... не добра бывае(т) пища ㆓вѣ вѣрующи(м). ㆓ко егда кто мни(т) не ба по су(щ)ству быти ба [*вм*. ха]. тако бо мнѣнье [ἡ ὑπόληψις] не искусиcѧ огне(м) дха. ни достоинаго видѣнь㆓ получи. ни състоина [*жен*. *в* *соотв*. *с* *греч*.] е(с) и тверда. но всему противна ѹдобь расходѧщисѧ. (στερρά) *ГБ* *к*. *XIV*, *64г*.

2. *Прочный*, *крепкий*: И тако прѣбывааше [*Феодосий* *Печерский*] не дадыи себѣ поко㆓... и по вьсѧ нощи обиходѧ дворъ манастырьскыи. и млтвѹ творѧ. и тою огража㆓ и ㆓ко градъмь твьръдъмь. *ЖФП* *XII*, *57б*; ㆓коже великъ вѣтръ. не двигнеть стълпа твьрда. тако и дша безгнѣвьны не съвъсхытить ㆓рость. (ὀχυρόν) *СбТр* *XII*/*XIII*, *73*; [*обращение* *к* *народу* *Израиля*] наведеть г(с)ь ㆓зыкы на тѧ... и ㆏скорбьна тѧ створить въ всѣхъ градѣхъ твоихъ. дондеже потребитьсѧ градьскы㆓ [*в* *др*. *сп*. *зд*. *и далее ед*.] стѣны высокы㆓ и тверды㆓. (*Втор* *28*. *52*: ὀχυρά) *ГА* *XIV1*, *174б*; твердымъ же бывшимъ дверемь [*Успенского* *собора* *во* *Владимире* *Волынском*]. не могоша исѣчи [*поляки*]. *ЛИ* *ок*.*1425*, *246б* (*1204*); нѣкто же ㆐ лѧховъ... со сѹличею. защитивсѧ ㆐ча㆓ньемь акы твердымъ щитомъ... потече противѹ тата||ринѹ. *Там* *же*, *284б–в* (*1261*); сократъ рече. Достоино ㆏снованью храминномѹ. и корабльнномѹ твердѹ быти. (ἰσχυρότατα ‘*в высшей степени крепкими*, *прочными*’) *Пч н*.*XV* (*1*), *4а*; Ти сѹть корабли добри и тверди [*в* *др*. *сп*. *далее* и] добро сдѣлани. иже не при тишинѣ пловѹть. но иже при бѹри спсаеми сѹть. *Там* *же*, *62б*; **|** *в образном контексте*: ги мои ги... || ...да не поразить бѹрѧ грѣховнаѧ телесны㆓ ми храмины. нынѣ бѹди ми стѣна тверъда ㆐ лица вражи㆓. *СбЯр* *XIII2*, *159–160*; тогда ѹбо ㆏снованиемь твердымь стую црк(вь). оградиша [*апостолы*]. *КР* *1284*, *348г*; мужь ㆓зычьнъ не исправитсѧ на земли [*Пс* *139*. *12*]. въ мнозѣ глании не ѹбѣжить грѣха [*ср*. *Притч* *10*. *19*]. сѣть твьрда свои ѹстнѣ ѹловить всѧ [*вм*. ѹловитьсѧ ‒ ἁλίσκεται] глы. ѹстъ своихъ (*Prov* *6*. *2*: ἰσχυρά) *Пр* *1383*, *153г*; [*слова* *Григория* *Богослова*] Понавлѧю(т) бо сѧ ѹбо къ бу острови [*ср*. *Is* *41*. *1*]. и iсаи̱. ㆓коже почтохо(м). ㆓коже ѹбо си̱ островы разумѣти. мню же ㆐ странъ цркви нынѣ ѹстра̱емы. и ㆐ сланаго невѣрова(н)̱ вскланѧющи(с). и основанье приемлюща твердое. (πῆξιν) *ГБ* *к*. *XIV*, *77б*; бы(с) же [*Василий Великий*] симъ ѹбо градъ твердъ и острогъ. а онѣмъ грады [*вм*. брады – πέλεκυς ‘*топор*’] сѣкущии камень [*ср*. *Иер 23*.*29 = Ier 23*.*27*]. или огнь в терньи [*Пс 117*.*12*] (ὀχυρόν) *Там же*, *156г*; ра(д)уисѧ николае манастыремъ твердое и недьвижимое ㆏снование. *СбТр* *XIV/XV*, *217*; положимъ ограду тверду. страхъ бии (φραγμοὺς ὀχυρούς) *ФСт* *XIV/XV*, *73г*; Крщнье бо... стѣна намъ есть тверда и забрала. оружье крѣпко на ㆏полченье вражье. (ἀσφαλές) *ЖВИ* *XIV–XV*, *45в*; **твьрдо** *средн*. *в роли с*. *Опора*: Се ѥсть послѣднеѥ безѹмиѥ. ㆏же кто || твердо себѣ [*Пч н*.*XV* (*1*), *63 об*. -бе] творить. не своимъ но чюжимъ. (τὸ ἀσφαλές ‘[*иметь*] *опору* [*не в собственных силах*]’) *Пч н*.*XV* (*1*), *68б–в*; **||** *основательный*: [*слова* *патриарха* *Фотия*] покоренъ [πεπεισμένος ‘*убедившись*’] сихъ [*священных* *законов*] обрѣтениѥ ѹбо и даръ быти бѹ... || ...и жити㆓ блгочьстивааго... твьрдо правило ѹсьрдь начахъ... боголѣпьны каноны въкѹпь събьрати. (ἀσφαλῆ) *КЕ* *XII*, *1–1* *об*.; Насильно ѹчениѥ не можеть твердо быти. (παραμένειν) *Пч н*.*XV* (*1*), *51г*; Тверды сѹть надежа наказаны㆓ [τῶν πεπαιδευμένων ‘*образованных*’]. приставшемѹ [*в* *др*. *сп*. -ше] къ ѹмѹ аки к лимени. (στάσιμοι) *Там же*, *132в*; **||** *сильный*: подобаѥть бо не праздьнѹ [*далее в греч*. ἐᾶν ‘*оставлять*’] быти. [*далее в греч*. καί ‘*и*’] неподвижнѹ. правьднаго молбѹ... нъ и сдѣтелнѹ творити и твьрдѹ. (ἰσχυράν; *ср*. *Иак 5*. *16*) *ПНЧ 1296*, *148 об*.; **||** *целый*: Аще въ невѣдѣньи. в наемъ возметь коръчагъ разъбье(н). и излѣетсѧ вино. твердыi ж(е) дати долъженъ есть. *КР* *1284*, *295г*; **||** *глубокий*, *непробудный* (*о сне*): [*слова* *Андрея* *Юродивого*] и съ словомь взѧтъ || быхъ твердомъ и сладкомъ сномъ. (βαθύν) *ЖАЮ* *к*. *XIV*, *11а–б*.

3. *Укрепленный*: тьмници тъкмо ㆏баче повелѣ [*император*] твьрдѣ предати [*учеников* *Феодора* *Студита*]. (ἀσφαλεστάτῃ ‘*самой* *крепкой*’) *ЖФСт* *к*. *XII*, *93–93* *об*.; того же петра повелѣ [*правитель* *Самарры*] въ твьрдѹ тьмьницю въсадити *ЧудН* *XII*, *74г*; то же *СбТр* *XIV/XV*, *188* *об*.; i бѧше гра(д) твердъ юрьевъ. въ ∙г∙ стѣны. *ЛН* *ок*.*1330*, *139* (*1262*); а нѣмци възбѣгоша на дѣтинець. бѧше бо мѣсто велми силно твердо. *Там же*, *156 об*.(*1311*); се ѹбо ахавъ [*ср*. *3* *Цар* *16*. *29*] создавъ грады великы㆓ и тверды㆓ и домъ ㆐ слоновыхъ зѹбъ створи въ самарии дивенъ зѣло. (ὀχυράς) *ГА* *XIV1*, *115а*; иже стражюще [*вм*. стражище]. твердое мыслѧть разорити... на хитрость преступ̫ть. (τῶν καρτερῶν ‘*из* *числа* *крепких*, *прочных*’) *ГБ* *к*. *XIV*, *187в–г*; хотѧщии гра(д) пре㆓ти. и видѧще твердъ. и не могуще силою взѧти ѥго. словы и лестью ѹстремлѧютсѧ къ хитрости лукавьства. и къ граднымъ стражемъ. лестью и имѣньемь. (ὀχυρόν) *Там же*, *187г*; и текъ дь̱волъ ко || адови. и ре(ч) готовъ бу(д) ѹготови мѣсто твердо затворивѣ нари(ца)емаго i(с)са. (ἀσφαλῆ) *ЗЦ XIV/XV*, *14–15*; [*рассказ* *разбойников*] придохомъ единою село разграбити. i видѣхомъ градъ твердъ необоримъ. *ПрП* *XIV–XV* (*2*), *93б*; ѹцѣлѣвш(е) же ѹбѣжаша [*амореи*] въ градъ свои твердыи. (*Нав* *10*. *20*: ὀχυράς) *Пал* *1406*, *168а*; идоша [*черниговские* *и* *суздальские* *войска*]. во тверда㆓ мѣста и сто㆓ша межи собою недѣлю ㆏баполъ дрьюти. *ЛИ* *ок*.*1425*, *218б* (*1180*); володимеръ же бѣ на задѣ сто̱ ѹ города свои(м) полкомъ. и начаша емѹ повѣдати. ㆏сѣкъ во лѣсѣ. полнъ люди-и товара. не взиманъ бо бѣ никотороюже ратью. зане твердъ бѧше велми. *Там же*, *293а* (*1280*); филипѹ хотѧщѹ взѧти градъ твердыи паче всѣхъ. единомѹ гражанинѹ рекшю. невъзьможьно плѣнити града твердостью. онъ же въпроси и. аще и || злато не можеть прелѣсти чресъ забралы. (ὀχυρόν) *Пч н*.*XV* (*1*), *45а–б*; **|** *образн*.: [*молитва Иоасафа*] Г(с)и бе мои изъ глубины ср(д)чьны̱ возпи(х). сладка̱ надежа. неложное ㆏бѣщанье. твердое прибѣжище на тѧ надѣющимсѧ. вижь моего ср(д)ца скрушенье. (κραταιά) *ЖВИ* *XIV–XV*, *93б*; **||** *защищенный* (*от нападений*, *опасностей*): бѣ бо в то врѣм̫ послалъ [*Изяслав Мстиславич*] сна своѥго мстислава въ ѹгры. да тѣмь и не твердъ бѣ ѥму бродъ. *ЛЛ 1377*, *110г* (*1151*); вѣща ап(с)лъ. тѣломь смѣрени облежи(м) [*ср*. *Фил 3*.*21*]. и толма ѹдалѧемсѧ. въ сщныи неду(г) впадши(х). ㆓ко тверда тѣла наша мни(м). богать [*ГБ к*. *XIV* (*2*), *283г* бѣгати] ихъ не приближатисѧ. ни же на еди(н) аеръ с ними дыхати хощемъ. (ἀσφάλειαν ‘*безопасностью* [*для наших тел*]’) *ГБ к*. *XIV*, *97а*; голубь егда бѣга̱ ㆏рла. или ㆓стреба ㆐ мѣста на мѣсто преходи(т)... и никако||же ㆏брѣта̱ прибѣжища тверда. в колѣбаньи и в тѧготѣ страже(т) воину. (ἀσφαλές) *ЖВИ* *XIV–XV*, *57–58*; Твердо всѧко мѣсто живѹще [*вм*. -емѹ – τῷ ζῶντι] съ правдою. (ἀσφαλής) *Пч н*.*XV* (*1*), *17г*.

4. *Строгий*: се же правило хранѧ еже есть твердо... повелеваеть и въ тъ днь рекъше въ великии четверто(к). стлмъ не ㆓дъшмъ [*так*!] бескровны㆓ жертвы свѣршати. (τὸ ἀκριβές ‘*строгость*’) *КР* *1284*, *149б*; намъ подобаеть. ㆓ко пришедшаго [*к* *монашеству*] жизнь свою ѹвѣдати... инѣх же... къ твердомѹ житию боразѹми̱ ѹстремившесѧ. Расъсѹдити подобаеть въ которѣмь обычаи сѹть. (ἀκριβῆ) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *15в*; *средн*. *в роли с*.: ѹчниѥ сты(х) ап(с)лъ и пр(о)ркъ. мн㆏зи правѧче слово [*Св*. *Писания*] раздирають. примѣшающе св㆏и ѹмъ. на пакость слышащимъ... тверд㆏ѥ и полезноѥ. бритк㆏ѥ писаниѥ [τῶν γραφῶν ‘*Писания*’, *род*. *п*.] раздрушающа [*ПНЧ* *к*. *XIV*, *12а* -ще]... сластолюбива̱ дша. раслаблѧють. (τὸ αὐστηρόν ‘*резкое*, *суровое*’) *МПр* *XIV2*, *62*;мнози бо ㆏ смѣреньи смѣрени. ㆏ ч(с)тнѣмь же ㆓ро мнѧть. се же смѣси [*Василий Великий*] ㆏бое. с кротостью твердое. да не неродимъ буде(т) ㆓ко слабъ. (τὸ αὐστηρόν) *ГБ к*. *XIV*, *160б*.

5. *Неизменный*, *постоянный*: Изволи же сѧ и се стѹѹмѹ съборѹ... ㆓ко пребыти и отъселѣ iзвѣстомъ и твьрдомъ... прп(д)бныими блжныими оци. при㆓ты㆓ и ѹставлѥны㆓... ∙п∙е∙ правилъ. (ἀσφαλεῖς) *КЕ* *XII*, *42* *об*.; не тверды ны но преложны створи г(с)ь. (ἀδαμάστους) *ГБ* *к*. *XIV*, *25в*; [*поучение* *Кирилла* *Туровского*] молю вы. потщитес(ѧ) прилѣжно почитати сты̱ книги. да сѧ биихъ насытивше словесъ. и будущаго вѣка неизреченьныхъ блгъ. жаданиѥ стѧжiте она бо аще и неви(ди)ма суть но вѣчна. [*ср*. *2* *Кор* *4*. *18*]. и конца не имуще тверда же и недвижима *СбЧуд* *к*. *XIV* (*1*), *287а*; [*слова Варлаама*] Тѣмже ми нѣкто се̱ [*души*] дѣлатель сказа. ㆓ко ѥгда приѥмъшу ми всь бж(с)твеноѥ видѣньѥ во ㆏бычаи твердѣ... въсхотѣвъ нѣкто [ποτέ ‘*некогда*’] иску||шеньѥ створити. ѹдержахъ ѹмъ ми не попустивъ по ㆏бычаю прилежати поѹченью. и познах сѧ печална (βεβαιοτάτῃ) *ЖВИ XIV–XV*, *76–77*; Твердѹ любовь имѣи къ родившимъ тобе. (βεβαιοτέραν) *Мен н*.*XV*, *183б*; Мнози злии бгати сѹ(т) блазии же ѹбози. но мы тѣмъ не измѣнимсѧ [οὐ διαμειψόμεθα τῆς ἀρετῆς τὸν πλοῦτον ‘*не променяем доблесть на богатство*’]. зане блгостыню твердѹ имать [*добрый человек*]. стѧжань̱ же члвчьска̱ разньстви̱ имать. (ἔμπεδον) *Пч н*.*XV* (*1*), *5б*; Къ дрѹгомъ бѹди твердъ. а ㆐ вра(г) блюди себе. (βέβαιος) *Там же*, *23б*; Едино мни бгатьство. твердо и непокрадомо. ѥже разда㆓ти. бгатьство бѹ [*в* *др*. *сп*. *далее* и] ѹбогы(м). (ἀσφαλῆ) *Там же*, *25а*; Мни ㆓ко нѣ(с) что члвчьско твердо. сице бо ни при славѣ възвысишисѧ. ни при печали низишисѧ. (βέβαιον) *Там же*, *58в*.

6. *Надежный*: Твьрдо разѹмѣи. спсени㆓ своѥго хранилиште. ѥже николиже людина обидѣти. (ἀσφαλεστάτην ‘*надежнейшее*’) *Изб* *1076*, *26*; то же *МПр XIV2*, *19 об*.; тъ бо [*Феодосий* *Печерский*] ㆏тъ ѹности зъваниѥ съвыше приѧтъ бывъ христолюбивыимъ кънѧземъ. ㆓ко ѹчитель. правыѧ вѣры. вельможамъ твьрдоѥ защищениѥ. *Стих* *1156–1163*, *97*; вид㆓ше бо [*игумен* *Платон*] чюдьнаго [*Феодора* *Студита*]. съмыслъмь ѹбо и ѹмъмь и разѹмъмь. по многѹ разньствѹюща... и застѹпьника твьрда. твор㆓аше ㆏ сътвореныхъ. (δεξιόν ‘*искусного*’!) *ЖФСт* *к*. *XII*, *47*; аще же украдени будуть [*овцы*]. единъ иже ѧ им̫ше пагубу прііме(т). || долъжен бо е(с) тверду стражю имѣти. (ἀκριβεστάτην ‘*самую добросовестную*’) *КР 1284*, *298а–б*; по что сбирае(м) разбоинико(м) и тате(м)... но [*далее в греч*. μή ‘*не*’] въ тверды(х) скровищи(х) полагаите. [*ср*. *Мф 6*.*19–20*] (ἀσφαλεῖς) *ГБ к*. *XIV*, *101в*; се бо ㆐ ѹности званье свыше при̱тъ [*Феодосий* *Печерский*]. ㆐ ѥрѣ̱ бодатныи намъ даръ. тѣмъ бывъ хр(с)толюбивымъ кнѧземъ ѹчитель правы̱ вѣры велможамъ твердоѥ защищениѥ *ПКП* *1406*, *1г*; Твердо съблюденьѥ тѣла своѥ(г) мни. дрѹжьне добродѣ̱ниѥ и людьское добромысльѥ. и мѹдрость сво̱ [*вм*. свою]. и ㆏пасыва(н)е. (ἀσφαλεστάτην ‘*в* *высшей* *степени* *надежной* [*охраной*]’) *Пч н*.*XV* (*1*), *35б*; **||** *заслуживающий* *доверия*: не вьсѧкы кънигы твьрды. или чисто имѧ написани㆓. сътѧжавъша. сѹть бо ѥгда лъжеименьны кънигы. (ἀσφαλής) *КЕ* *XII*, *246*.

7. *Устойчивый*,*не* *колеблющийся*: добро ль перо тверда ль рука *УСт* *к*. *XII*, *53* (*зап*.); Идолъ на твердѣ мѣ||стѣ сто̱. своѥ подобиѥ ㆐даваѥть. (ἐπὶ βάσεως) *Пч н*.*XV* (*1*), *76–76* *об*.; **|** *образн*.: все члвчьское скончаваѥтсѧ житье... ни единому же имуще сто̱ни̱ тверда. (τὸ στάσιμον καὶ βέβαιον ‘*постоянное и прочное*’) *ЖВИ* *XIV–XV*, *57б*;Многомолъвлениѥ много падениѥ имать. молча||нью же тверда вещь. (ἀσφαλές) *Пч н*.*XV* (*1*), *98а–б*; **||** *четкий*: По(д)баѥ писанье твердо имѣти. а дѣла свѣтла. (ἀσφαλεστέρας ‘*более* *четкие*’) *Пч н*.*XV* (*1*), *4г*; **||** *уравновешенный*, *невозмутимый*: подобаеть бо послѹшьствѹющемѹ. ч(с)тьнѹ и правовѣрѹ быти и твердъ ѹмъ имѣти. (σταθερότητα ‘*уравновешенность*’) *КР* *1284*, *138в*; аще ѹслышить кто васъ слово ㆐ кого. не абьѥ изнемогаи. ни смѹщаисѧ... но паче да имате ср(д)це твердо. (στερεάν) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *30а*;㆐ блѹда исповѣдавъшюсѧ временемь подобаѥть. трѹда и слезъ и поста. да... ѹмъ поколѣлбенъ [*так*!] твердъ ѹстроить. (ἀρρεπῆ) *Там же*, *40а*; [*Варлаам* *Иоасафу*] азъ ѹбо искуси(х) и разумѣ(х). каковъ имаши смысленъ и твердъ ѹмъ. (σταθερᾶς) *ЖВИ* *XIV–XV*, *65б*.

8. *Непоколебимый*, *не знающий колебаний*, *сомнений*: [*Феодосий* *Печерский* *монахам*] Бъ... васъ блгослови и съ||набъди. ㆐ проныриваго без бѣды. и неподвижимѹ и твьрьдѹ ㆓же къ томѹ вѣрѹ вашю да съблюдеть. *ЖФП* *XII*, *63б–в*; страстотьрпьче славьне фе㆏доре. поюща㆓ рабы сво㆓ схрани. тебе бо || стѧжахомъ дара би㆓. ㆓ко твьрда храбра и мчнка. (στερρόν) *ПрС* *XII/XIII*, *142б–в*; нъ мы не ㆐стѹпимъ ㆐ га. донъдеже повелить ㆏тити ㆐ насъ искѹсьникомъ. и ㆏живить ны за тьрпѣниѥ и твьрдоѥ бестрастиѥ. (στερρᾶς) *СбТр* *XII*/*XIII*, *79* *об*.; станѣмъ твьрди на исповѣданиѥ. (ἑδραῖοι) *Там же*, *80* *об*.; Да изидеть слово ㆐ страха бжи㆓. на съвьршенㅰ любъвь ѥго. любъвь же мѣню твьрдѹю не прѣсѣкаѥмѹю. многами напастьми и мѹками. (ἀρραγῆ) *Там же*, *106*; пристѹпи же ㆏на жена къ ѥп(с)пѹ. и сказа ѥмѹ ㆏ златокѹзньци. исповѣдающи ѥмѹ своѥ прѣжеѹмышлениѥ. и ㆏ного твьрдѹю х(с)вѹ вѣрѹ. *ПрЛ* *1282*, *42г*; кто ѹбо ре(ч)ть. о творѧщихъ волшвеныхъ дѣлъ... та же всѧ ㆏слаблениѥмь биѥмь. и творениѥмь бѣсовьнымь бываѥть. да таковыми вещьми искѹшатисѧ. наше̱ простославны̱ вѣры. аще тверда ѥсть и искрь пребывающи г(с)ви. (ἑδραία) *ГА XIV1*, *193г*; то же *ЛИ ок*.*1425*, *16б–в* (*912*); и принесше в новую црквь ㆐верзоша [*князья и священнослужители*] раку исполнисѧ блго̎хань̱ цркы вонѣ блгы. видѣвше же се прославиша ба. и митрополита ужасть ㆏биде. бѣ бо не твердъ вѣрою к нима [*св*. *Борису и Глебу*] и падъ ниць просѧше прощень̱. *ЛЛ 1377*, *61б* (*1072*); Тъ [*муч*. *Лукий*] бѣ... пьрвыи свѣтникъ гра(д)... пьрвѣѥ бо. служению. и льсти идольстѣи прилѣжа. по двизании же. неоступне и твьрдѣ. великаго сщном(ч)нка. феодора тогоже гра(д) ѥп(с)па... бж(с)твьноѥ при㆓ крщниѥ (μετὰ... τὸ... ἀγωνίσασθαι... στερρῶς) *Пр* *1383*, *148а*; е(с) ѹбо петръ вѣрою твердъ. (στερρός) *ГБ* *к*. *XIV*, *73а*; Члвкъ бѣ нѣкто... именемь димитрiи. имѣ㆓и вѣрѹ твердѹ. и надежю къ стмѹ николѣ. (πολύν ‘*большую*’!) *СбТр* *XIV/XV*, *201*; [*молитва отца утонувшего младенца*] мы же словесни и дшвни. и въ ㆏бразъ бжiи створени. и не можемъ тверда ѹма держати къ своем̎ творц̎. *Там же*, *209*; а иже кто вѣ||ру тверду держить к бу. с того чародѣици не могуть. *СВл* *XIII* *сп*. *XIV/XV*, *85б–в*; Члвче не вѣси ли что ро(д)ть насущее [*Prov 3*.*28*]... тѣмже тверди будѣте [γενοῦ ‘*будь*’]. (ἀσφαλής) *ФСт XIV/XV*, *207а*; [*Варлаам* *Иоасафу*] възрастъ достигнешi || в разумъ сна бжи̱... ѹже не младенець сы ѹмомь. и колѣблѧсѧ носимъ бурею треволнень̱ и стр(с)ти. но злобою ѹбо младеньству̱ [*ср*. *1 Кор 14*.*20*] къ блгому же твердъ и свершенъ имы ѹмъ и достоино ходѧи званью. имже позванъ ѥси [*ср*. *Еф 4*.*1*] въ схраненьи заповѣди г(с)нь. (στερέμνιον) *ЖВИ* *XIV–XV*, *74в–г*; [*об Иоасафе*] желанье(м) вл(д)чнимь распалаема тверда̱ дша она и непобѣдима̱. ѹдобь претерпѣваше скорбна̱ си̱. (ἀδαμαντίνη) *Там же*, *129б*; он же ре(ч) [*Иоасаф* *народу*]. в суе тружаетесѧ. к тому бо мене црѧ имѣти не надѣите(с)... си̱ слышавше и волю его твердую свѣдуще... || ...плакахусѧ ѹбо сиротьства (τὸ τῆς γνώμης... στερρόν ‘*твердость* *воли*’) *Пал* *1406*, *125–126*; по малу развращаху [*иудеи*] люди. и тщахусѧ обратити ㆓ на свою вѣру отинудь... глще. мы страха ради ц(с)рва крестихомсѧ. а понеже видѣша ㆓ко тверда ѥсть вѣра кр(с)ть㆓ньска㆓. за биѥю блг(д)тью. а людьѥ не обратѧтсѧ но болѣ хотѧть ㆓ избити. *СбТ н*.*XV*, *136* *об*.; *средн*. *в* *роли* *с*.: въ бжьствьнѣмь же ап(с)лѣ писано ѥсть ∙ㅾ∙ лѣ(т). въ цркви причисти въдовицю [*1 Тим 5*.*9*]. свѧщении же канони ∙м∙ лѣ(т). сл̝жьбьницю поставити прѣдаша. црквь блгдѣтию божиѥю крѣпльшю бывающю. и на прѣдъ ходѧщю видѧще. и вѣрьныихъ на съблюдениѥ бжьствьныихъ заповѣдии. извѣстоѥ же и твьрдо. (τὸ... ἀσφαλές) *КЕ* *XII*, *55*; Си̱ глы [*речь Иоасафа*] слышавъ ц(с)рь и твердое и неослабное отрока ни ласканье(м) повiнующасѧ ни словесъ хитростью ни мукъ прещенье(м). дивлѧше(с) ѹбо мудр(с)ти словесъ его и о дивны(х) ㆐вѣтѣхъ. (τὸ στερέμνιον)*ЖВИ XIV–ΧV*, *96в*.

9. *Стойкий*:сию [*муч*. *Иустину*] великии кiпрiанъ приа нъ [ἥλω ‘(*ею*) *был* *пленен*’!] (не) вѣдѣ ㆐куду i како по всему. твердую i ч(с)тную (ἀσφαλοῦς) *ГБ* *к*. *XIV*, *196в*; **||** *несокрушимый*: [*служба* *св*. *Владимиру*] преблжне и всехвалне. миръ и здравиѥ и тверду ми [*вм*. твердую?] державу. моли г(с)а дати кнзю нашему. на поганы̱ побѣды. *МинПр* *XIV/XV*, *67* *об*.; Древо животно ѥсть [*мудрость*] всѣмъ держащимъсѧ [*далее* *в* *греч*. αὐτῆς ‘*ее*’]. и въсланѧющимъсѧ [*далее* *в* *греч*. ἐπ’ αὐτήν ‘*на* *нее*’]. ㆓ко на г(с)а тверда. (*Prov* *3*. *18*: ἀσφαλής) *Пал* *1406*, *205г*.

10. *Нерушимый*, *неукоснительно соблюдаемый* (*сохраняемый*): ѥлико же васъ извѣсто истинѹ вѣсте. твьръдъ [*в* *др*. *сп*. -дѹ] имѣите ю и неподвижимѹ. (ἀῤῥαγῆ) *КЕ XII*, *215*; На томь мирѹ аж бы миръ твьрдъ былъ. тако былъ кнѧзю любо. и рижанъмъ всемъ. *Гр* *1229*, *сп*. *A* (*смол*.); аще изверженъ будеть еп(с)пъ. к тому не можеть инде позвати на судъ. нi опр(а)вдитисѧ. но iже на ны [*вм*. нь ‒ αὐτόν] изнесоша судъ. да будеть тверд(ъ) (βεβαίαν) *КР* *1284*, *73г*; Вѣдаи то каждыи члвкъ... ㆏же ㆓ кнѧзь еѹнутии. и кистютии. и любартъ... чинимы миръ твердыи. ис королемь казимиромь польскъмь. и-сомовитомь и съ его братомь казимиромь мазовьскымь. *Гр 1350* (*1*, *ю*.-*р*.); тве||рдыи зак㆏нъ норовъ д㆏бръ. никииже прець превратити м㆏жеть. (τρόπος ἐστὶ χρηστὸς ἀσφαλέστερος νόμου ‘*добрый* *обычай* *прочнее* *закона*’) *МПр* *XIV2*, *24–25*; то же *Пч н*.*XV* (*1*), *111б*; рѣдъко того нынѣ ㆓коже бѣ нафанъ съ двдомь. съ сномь саѹльмь. како имѣ̱ста любовь. и тверду таину [*ср*. *1* *Цар* *20*. *17*, *23*]. *СбУв* *XIV2*, *74* *об*.; то же *ЗЦ* *XIV/XV*, *6в*; [*византийский* *император* *Святославу* *Игоревичу*] хочю имѣти миръ с тобо [*так*!] твердъ и любовь. *ЛЛ* *1377*, *22* (*971*); се порѧдисѧша [*так*!] ѥванъ. съ савою что беть сава поцѣлѧ гневатсѧ. i возѧста. промези собою миръ тверидыi [*так*!] *Пр XIV1* (*3*), *140* (*зап*. *XIV*); [*послы* *кн*. *Олега* *грекам*] многажды право судихо(м)... и писаниемь и кл(ѧ)твою твердою клѣншесѧ. ㆏ружьемь своимъ. такую любовь извѣстити. *ЛИ* *ок*.*1425*, *13б* (*912*).

11. *Действительный*, *имеющий* *юридическую* *силу*: Прѣже брака дании дарове. тверди суть. аще и во тъ днь бракъ сътворѧть. (ἰσχύουσι) *КР* *1284*, *287а*; Аще же мнии десѧти лѣтъ. приводими.и [*вм*. -мыи; *жених*] кто дасть еи [*невесте*] даръ. аще ѹбо прѣже бы(с) ㆏бручениѥ. да прѣбудеть. и ㆓ко къ ㆏брученици даръ твер(д)ъ есть. (ἔρρωται) *Там* *же*, *287б*; в законѣ писани̱ ㆏ неблгодарныхъ [*детях*]. твьрда и ничтоже ㆐ сего законьна положени̱. да не ѹмалитьсѧ. (κύρια) *МПр XIV2*, *294*.

– *Передача* *греч*. ἀφελής ‘*простой*, *бесхитростный*’, *смешанного с* ἀσφαλής: П(с). Овцѧ и волы всѧ. ѥще же и скоты || польскы㆓ и птицѧ небесны㆓ [*Пс* *8*. *8–9*]. Т [*толкование*] Чювьствана [*вм*. -вьна – τὰ αἰσθητά] члвкы [*вм*. -кѹ] покори ѹмна㆓. хви всѧ овцѧ твьрды㆓. [*далее в греч*. καί ‘*и*’] кроткы㆓ члвкы. (ἀφελεῖς) *Изб* *XIII*, *64–65*.

– (?): безлобнаго ѥже вѣровати всѧкомѹ глѹ. ѹдобь растлити разѹмна̱. твердо [*далее* *в* *греч*. προκειμένη ‘*предлагаемое*’] ѹчениѥ (ὀχυροῖ ‘*укрепляет*’, *смеш*. *с* *пр*. ὀχυρός) *ПНЧ* *1296*, *35* *об*. *Ср*. **нетвьрдыи**(*тж*. Дополнения *в наст*. *томе*).

**Твьрдын|и** (9\*), -**Ѣ** (-**Ѧ**) *с*. 1. *Крепость*, *твердыня*: бъ англ(с)кми вои бѣсовьскымъ силамъ. въ твердыни ада вѣщаше *КТур* *XII* *сп*. *XIV2*, *230*; **||** *перен*.: ни ѥдино же насъ оклеветаньѥ на гнѣвъ не раздражить... ни стр(с)ть съмѹщаи. да поставлѧющесѧ на твьрдыни вѣры. никакоже преминѹщихъ рѣчии [rerum ‘*обстоятельств*’]. смѹщеньѥмь не подвигнѣмъсѧ. (in soliditate) *Изб* *XIII*, *50* *об*.; аще же выпѹстивъ слово велишь дрѹгㅰ ѹдержати. тоти къ чюжеи твердынѣ прiбѣглъ еси свою ㆐пѹстивъ. (εἰς... πίστιν ‘*к* *доверию*’!) *Пч н*.*XV* (*1*), *64а*.

2. *Надежность*, *безопасность*: не почиваше [*муч*. *Киприан*]. пиша и ѹча и ѹтѣша㆓... не имѧше бо твердыни и спснь㆓ своему тѣлу. еже молчати. (ἀσφάλειαν ‘[*не думал о молчании как*] *безопасности* [*для тела*]’) *ГБ* *к*. *XIV*, *199г*; и за древо нѣкое пох(и)тивсѧ крѣпко держашесѧ [*человек*, *падающий* *в* *пропасть*]. и на россосѣ нѣкоеи нозѣ ѹтвердивъ мнѧше пр(о)чее в мирѣ быти и въ твердыни. (ἐν... ἀσφαλείᾳ) *ЖВИ* *XIV–XV*, *53г*; во㆏брази ми. еще ㆏бразъ суетнаго мира сего. и что есть суета его. и како аще кто сего с миромъ и въ твердыни преиде(т). (ἐν... ἀσφαλείᾳ) *Там* *же*, *56б*; **съ** **твьрдынею** *в* *роли* *нар*. *Безопасно*, *в* *безопасности*: И градьскыи законъ бранить. прибѣгъшимъ ѣсти. или сѣдѣ||ти [καθεύδειν ‘*спать*’, *смеш*. *с* κάθημαι] внѹтрь цркве. нъ шествовати. и пребывати съ твердынею. внѹтрь первыхъ дверии въ тѣхъ притворѣхъ. (ἀσφαλῶς) *ПНЧ* *1296*, *92–92* *об*.

3. *Непоколебимость*: тако вамъ будеть ѥже пити и ㆓сти. со инѣми всѣми... къ путемъ твердыню имуще к бѣсѣдамъ мирьскимъ не сносѧщесѧ мѧтежнымъ братьствомъ. (πρὸς τὰς προόδους ἀσφαλῶς ἔχετε ‘*во* *время* *выходов* [*из* *монастыря*] *ведите* *себя* *осмотрительно*’, *воспринято* *в* *знач*. ‘*непоколебимо*’) *ФСт* *XIV/XV*, *24а*.

– *Передача* *формы греч*. *пр*. ἐπισφαλές *средн*. ‘*рискованно*, *опасно*’, *воспринятой* *как* *предложно*-*падежное* *соч*. ἐπὶ ἀσφαλές: ѥже въспри㆓ти тѧжест(ь) чию. и на сѧ възложити... въ стр(с)ти. и немощнымъ сущимъ ѹченикокомъ [*так*!]. и не могущимъ повелѣныхъ творiти. нерасудну. и въ стр(с)техъ игум(е)ну самому сущю. обоимъ въ твердыни ѥсть и бѣдно. (ἐπισφαλές) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *185а*.

**Твьрд|ь1** (95), -**и** *с*. 1. *Твердое* *основание*, *твердая* *поверхность*: ги бе мои възвеличилъсѧ ѥси зѣло... || ...㆏снова̱ землю на тверди своѥи [αὐτῆς ‘*ее*’]. (*Ps* *103*. *5*: ἐπὶ τὴν ἀσφάλειαν) *СбЯр* *XIII2*, *135–136*; [*Господь* *Аврааму*] азъ ѥсмь основавыи землю на тверьди (*Ps* *103*. *5*: ἐπὶ τὴν ἀσφάλειαν) *Пал* *1406*, *63г*; **|** *о* *льде*: кнѧзь же всеволодъ... ㆏брѣте глѣба сто㆓ща на колахши на рѣцѣ. с половци и с полономь. и не совкупиша сѧ битъ ㆏бои. за м(с)ць. бѣ бо не лзѣ переити рѣкы твердью. *ЛЛ* *1377*, *130а* (*1177*); **||** *опора*, *фундамент*: навходоносоръ... градъ велии въ вавилонѣ создавъ... || възда бо тверди камены̱ превысокы зѣло (ἀναλήμματα) *ГА* *XIV1*, *119б–в*; **||** *перен*.: житьѥ же || его [*легкомысленного* *человека*] все скровено. и тверди. никакоѥже не имѹще. (βάσιν ἀκράδαντον ‘*твердой* *основы*’) *Пч н*.*XV* (*1*), *113в–г*.

2. *Небесная* *твердь*, *небосвод*: слнце взиде на тверди свѣтити по всеи земли. *СбЯр* *XIII2*, *84* *об*.; Твьрдь [*вм*. тварь – ποίησιν] же рѹкѹ ѥго възвѣщаѥть твьрдь [*Пс* *18*. *2*]. Т. [*толкование*] Твьрдь мѣнить плъть стѹю. таины бо сѹща㆓ въ неи показають силѹ хвѹ. (τὸ στερέωμα... στερέωμα) *Изб* *XIII*, *69*; и ѥсть вода выше тверди [*ср*. *Быт* *1*. *7*] и ㆏гнь подъ твердью. (ὑπεράνω τοῦ στερεώματος... ὑποκάτω τοῦ στερεώματος) *ГА* *XIV1*, *191б*; постъ бо доводить до тверди. i мл(с)тни до нбсъ. а миръ и любовь до пр(с)тла. а покорение и послушание о десную ба поставита. *ПрЮр* *XIV2*, *281а*; бъ... створи твердь. ㆓же есть посреди воды. сего же дне раздѣлишасѧ воды. полъ ихъ взиде надъ твердь. а полъ ихъ подъ твердь. (*Быт* *1*. *7*: στερέωμα... ἐπάνω τοῦ στερεώματος... ὑποκάτω τοῦ στερεώματος) *ЛЛ* *1377*, *28* *об*. (*986*); ∙а∙е свѣ(т) бы(с) [*ср*. *Быт* *1*. *3*]. и по то(м) нбо звѣзды имыи. иже и твердь именова. (στερέωμα; *ср*. *Быт* *1*. *8*) *ГБ* *к*. *XIV*, *78–79*; ѥсть же молниинъ родъ. ㆐ нб(с)наго огнѧ и ㆓коже слнце имѣѥть зарѧ си㆓ниѥ собѣ тако и молниа. си㆓ниѥ ѥсть вѣчнаго огнѧ сущему верху на тверди. (ἐπάνω τοῦ στερεώματος) *ЖАЮ* *к*. *XIV*, *54б*; моиси же полъ волъ [*вм*. водъ] подъ твердью съказуѥть. а двдъ превышьши нбсъ воду повѣдаѥть [*ср*. *Пс* *148*. *4*] (*Быт* *1*. *7*: ὑποκάτω τοῦ στερεώματος) *СбЧуд* *к*. *XIV* (*1*), *288б*; бы(с) же ѹбо днь первыи. ѥже ѥсть. не(д). и по семъ ре(ч) бо [*вм*. бъ] да будеть твьрдь. днь ∙ㅺ∙ [*в* *др*. *сп*. ∙в∙] абиѥ || съгустисѧ. съставъ ледовидѣнъ. аки хрустьмъ [*в* *др*. *сп*. хрѹсталь]. того ра(д) твердь наре(ч)сѧ (*Быт* *1*. *6*: στερέωμα) *Пал* *1406*, *3б–в*; си же ѹбо твердь. на нюже взирающе ѥсмь. ㆓ко ледъ. ㆓коже и преграда посреде полаты премощена бываѥть. тако посредѣ нба и земли сию твердь створи [*Господь*, *ср*. *Быт* *1*. *7*]. *Там* *же*, *4в*; воси㆓ [*Феодосий* *Печерский*] ㆓ко слнце на тверди. лѹчами просвѣтiвъ весь миръ. *ПКП* *1406*, *96б*; **|** *о* *трех* *небесных* *сводах* *в* *видении* *Андрея* *Юродивого*: он же [*юноша*] ре(ч) ми. еще выше взити есмы должни горѣ. и пода ми рㅰкㅰ. и обрѣтохомсѧ выше вторы㆓ тверди. видинье же е㆓. бѣаше бѣ||ло ㆓ко снѣгъ... се же третiе нбо. не ㆓ко се намъ в мирѣ семь видимое стоить. нъ вмѣсто тверды㆓ тверди кожю простертㅰ. ㆓коже златㅰ дъскѹ имѣи [*так*!]. (ἐπάνω τοῦ στερεώματος... ἀντὶ... στερεώματος) *ЖАЮ* *XV*, *21–21* *об*.; ♦ **твьрдь** **небесьна㆓**: ㆐ воды же твердь нбсьнѹю. сгѹстивъ. и землю верхѹ воды створивъ... ничтоже ㆐ лѹчьшихъ о сносимомь на трѣбованиѥ. требѹѥть [*Бог*]. (τὸ στερέωμα τοῦ οὐρανοῦ; *ср*. *Быт* *1*. *7–8*) *ГА* *XIV1*, *191а*; блжнъ ѥси и㆏сифе иже всѧ ㆏живившаго словомь. и водами покрывшаго твердь нб(с)ную. сего ㆓ко мртвц(ѧ) каменемь покрылъ ѥси въ гробѣ. [*ср*. *Мф* *27*. *57–60*] *КТур* *XII* *сп*. *XIV2*, *255*; [*слова* *Андрея* *Юродивого*] въ ѹжасти бывъшю ми. мнѣхсѧ сто㆓. видиниѥмь верху тверди нб(с)ны㆓ (ἐπάνω τοῦ στερεώματος τοῦ οὐρανοῦ) *ЖАЮ* *к*. *XIV*, *13г*; ∙д∙го же дне ре(ч). бъ. да будеть свѣтъ [*Быт* *1*. *3*]. на тверди нбснѣи. ㆏свѣща㆓ землю. *Пал* *1406*, *7в*; слнце... ㆓ко по водамъ ходѧ. || чресъ всю нощь на въстокъ придеть. таможе пришедъ. пакы въскочить на нб(с)нㅰю твердь. и по томъ въстокъ творить (ἐν τῷ στερεώματι τοῦ οὐρανοῦ) *ЖАЮ* *XV*, *162–162* *об*.

3. *Укрепление*, *крепостное сооружение*: срацини... многы ѹбиша ㆐ постьникъ. прочимъ же бѣжавъшемъ въ твьрдь. ㆓висѧ срациномъ нощию пламы ㆏гньнъ. пожага㆓ всю горѹ. (εἰς τὸ ὀχύρωμα) *ПрС* *XII/XIII*, *125г*; новгородци же по пѹтьмъ сторожи поставиша. а твьрди издѣлаша *ЛН* *XIII2*, *100* *об*. (*1224*); [*Иоас* *Амасии*, *ср*. *4* *Цар* *14*. *1*] Градъ же ти ѥсть пакы великъ. нъ мнѣ малъ. мало же в немь и мужии. приде ц(с)рь великъ. и обиступи и твьрдью (*ср*. *Eccl* *9*. *14*: οἰκοδομήσῃ ἐπ’ αὐτὴν χάρακας μεγάλους ‘*устроил* *против* *него* *большие* *валы* *с* *частоколом*’!) *Изб* *XIII*, *1* *об*.; то же *ЗЦ* *XIV/XV*, *57в*; и ㆏бложать врази || твои твердь. и ㆏крѹжать тѧ (*Лк* *19*. *43*: χάρακα ‘*осадные валы с* *частоколом*’) *ГА* *XIV1*, *176а–б*; пургасову волость пожгоша [*князья*] жита и потравиша. и скотъ избиша. полонъ послаша на за(д). а мордва вбѣгоша в лѣсы сво㆓ в тверди. *ЛЛ* *1377*, *155г* (*1228*); ходи романъ мьстиславичь. на ѧтвѧгы. ㆏томьщиватьсѧ... ㆏ни же не могѹчи стати противѹ силѣ его. и бѣжаша во свои тверди. *ЛИ* *ок*.*1425*, *241б* (*1196*); **|** *образн*.: ㆏рѹжи㆓ бо наша не плътѧна. нъ сильна бѹ къ раздрѹшению твьрдьмъ. помышлѥни㆓ раздрѹшающе. (*2* *Кор* *10*. *4*: ὀχυρωμάτων) *СбТр* *XII*/*XIII*, *112* *об*.; то же *Пч н*.*XV* (*1*), *111в*; иже ѥсть слащь въ съньмищи винѹ. въ своихъ твьрдьхъ ㆏ставить досажениѥ. (*Prov* *12*. *11*: ἐν τοῖς... ὀχυρώμασιν) *СбТр* *XII*/*XIII*, *148* *об*.; еретикы же ㆐раживаѥть [*Василий* *Великий*]. и бываѥ(т) ѹбо другомъ стѣн(а) и твердь. противнымъ же секира и огнь [*ср*. *Иер* *23*. *29*]. (χαράκωμα) *ГБ* *к*. *XIV*, *157а*; [*пересказ слов Григория* *Богослова* *о* *наследии* *Василия* *Великого*] ѥгда почту. на евномь̱ его противуречень̱. ㆏гнь мню словеса ѥго по̱дающь зѣло. ѥже на содома бгъ спусти свыше [*ср*. *Быт* *19*. *24*]. на [καί ‘*и*’] твердь неч(с)тивыхъ. столпъ зова халаньскыи [*ср*. *Быт* *11*. *4*, *8*]. ѥгоже еретици злѣ создаша. и стыи добрѣ раздруши. (τὰ... ὀχυρώματα) *ГБ* *к*. *XIV*, *171г*; Иже веселъ въ пирѣхъ воинѹ. то въ своихъ твердии [*так*!] ㆏станеть емѹ бесчестьѥ. (*Prov* *12*. *11*: ἐν τοῖς... ὀχυρώμασι) *Пч н*.*XV* (*1*), *84б*; **||** *тюрьма*, *темница*: ц(с)рствующю. ольксе. въ ц(с)ри градѣ. въ ц(с)рствѣ исаковѣ. бра(т) своѥго. ѥгоже слѣпивъ. а са||мъ ц(с)рмь ста. а сна ѥго олексѹ. затвори въ стѣнахъ высокыхъ. стражею... и ㅰмоли бра(т) исакъ. и при̱ста извѣщениѥ. съ снмь. ㆓ко не помыслити на ц(с)рство. испѹщенъ бы(с) ис твьрди. и хожашеть въ своѥи воли. *ЛН* *XIII2*, *64–64* *об*. (*1204*).

4. *Мощь*, *сила*: Амосъ. сказаѥтсѧ по жидовьскои речи тьрпѣливъ вѣренъ. людиѥ. жесточии твердь [*вм*. твердъ?] или крѣпость. (στερεός ‘*твердый*, *сильный*’) *Пр* *1383*, *86г*; плоти бо вѣща [*ап*. *Павел*] ѹгодь̱ не творити в похоти [*Рим* *13*. *14*]. неродѧи бо о плоти послѣдуе(т) о дши. твердѣ [*ГБ* *к*. *XIV* (*2*), *73б* твьрдь] еи да̱ (τὸ κῦρος) *ГБ* *к*. *XIV*, *25в*; мьстиславъ же посла къ свои(м) ротникомъ. къ ㆓рославу ѹ галичь. и къ лѧхомъ. и къ всеволодковичама ㆓влѧ㆓ имъ твердь братьѣ. *ЛИ* *ок*.*1425*, *190в* (*1169*).

5. *Безопасность*: [*толкование на* *Исх* *3*. *5*] Сапози же егда ѹбо и мертвость речетсѧ. ㆐ мертвы бо кожа су(т). нѣкогда же по тверди и о [*вм*. по] схраненьи блюду(т) бо ногу. (ἐπὶ ἀσφαλείας ‘*по* [*их*] *защитным свойствам*’) *ГБ* *к*. *XIV*, *67в*; преводнѣ же кождо на(с) виногра(д) ѥсть х(с)въ. насаженъ въ дворѣ(х) бьи(х) [*ср*. *Мф* *21*. *33*]. ㆏плотъ ㆐ с(т)хъ силъ имать твердь (τὴν... ἀσφάλειαν) *Там* *же*, *114а*; На ино можеши. тверди доискати собѣ. а ѹне смрти. вси живемъ въ градѣ не㆏граженѣ. (ἀσφάλειαν) *Пч н*.*XV* (*1*), *129г*; **съ** **твьрдию** *в* *роли* *нар*. *Безопасно*: и не въпадеши въ вѣщи ты㆓ [*опасности*]. нъ молѧсѧ бѹ. и помина㆓ предъложениѥ стхъ. вънемли ѹбо. или со инѣми прѣити. ли въпра||ша㆓ съ твьрдию. коѥю вѣщию можеши прѣити. (ἀσφαλῶς παρελθεῖν) *ПНЧ* *1296*, *139–140*.

**твьрдь2** *вм*. **тварь**

**ТвьрдѢ** (7\*) *нар*. 1. *Твердо*, *непоколебимо*: гла ѥмѹ [*преп*. *Архиппу*] стыи архистратигъ. не ѹбоисѧ прѣподобьниче прѣщени㆓ водьнаго. нъ стои твьрдѣ (ἑδραῖος) *СбТр* *XII*/*XIII*, *45* *об*;возмѣмъ. Сѣнь завѣта г(c)нѧ. ѥѹаньгѣльскыи ѥго законъ. безъ ѹмалени㆓... || ...вси твердѣ всѧ изрѧдна㆓ би㆓ тв(о)рѧще. (πανσθενεί ‘*изо* *всех* *сил*’!) *ФСт* *XIV/XV*, *35а–б*; мдр(с)твуимъ мдр(с)ть. ㆓коже мдр(с)твоваша стии оци наши. Ни дне ни ча(с) погубѧще. нъ тверди [*вм*. -дѣ?] и крѣпцѣ. на оцищенье дшѣ сто̱ще (στερρῶς) *Там же*, *201г*.

2. *Уверенно*, *с* *уверенностью*: моли㆏ниде же [*Еврит* *и* *Ктеат*, *сыновья* *Молионы*] брата бѣста... добрѣ на колесници ѣздѧща. и кони правѧща издрѧдно. овъ ѹбо всадникъ. ово же бити кони. тако твердѣ ㆓ко ѥдиного мнѣти первы(х) [τοὺς δύο ‘*обоих*’] (ἀσφαλῶς) *ГБ* *к*. *XIV*, *152б*; расужати же твердѣ се. токмо || хитруѥть великии васи(ли)и. (ἀσφαλῶς) *Там же*, *170б–в*.

3. *Беспрепятственно*: изволисѧ ѹбо стѹѹмѹ и вьселѥньскѹѹмѹ съборѹ. хранити коижьдо области ч(с)та и безнㆎжьна сѹшта㆓ сво㆓ правьдьна㆓ из давьна и съвыше... власть имѹштю коѥмѹжьдо митрополитѹ. равьна㆓ [τὰ ἴσα ‘*списки*, *копии*’] съдѣ㆓ныимъ къ своѥмѹ твьрдѣ изнести. (ἀσφαλές) *КЕ* *XII*, *30*.

– *Передача греч*. *субстантивированного пр*. (τὸ) εὔτονον ‘*рвение*’ *как нар*.: овъ да похвали(т) [*св*. *Афанасия*]. ѥже алканье(м) и млтвами. акы бестелесна же и безвещьствена. овъ ѥже бдѣньѥмь и пѣтѣѥ(м) [*ГБ 1406–1410*, *201б* пѣтье(м)] твердѣ крѣпо [*в греч*. *нет*] и не㆐падаѥмо (τὸ... εὔτονον ‘[*да восхвалит*] *рвение*’) *ГБ* *к*. *XIV*, *181а*.

**ТВЬРДѢѤ** (1\*) *сравн*. *степ*. *нар*. *Более твердо*, *категорично*: сдѣ же слово о бзѣ [*Троице*] лѣпо ㆓вьственѣе имѣны ѹтвердити. любо и си [τὰ αὐτά ‘*то* *же* *самое*’] хощю глти. твердѣе [*ГБ к*. *XIV* (*2*), *54г* *далее* ㆏] бословьи. и ес(с)тва ради [διὰ τὸ φύσει ‘*из*-*за того*, *что по природе*’] страшно быти бж(с)твно и недостижно. ѹжасаюсѧ (διὰ... τὸ ἀκροσφαλές ‘*по* *причине* *неустойчивости*, *ненадежности* [*богословия*]’, *смеш*. *с* ἀσφαλές!) *ГБ* *к*. *XIV*, *19в*. *Ср*. **твьрже**.

**ТВЬРДѢИ** (13) *сравн*. *степ*. 1. *Более твердый*. *Образн*.: разумѣ мчтль [*имп*. *Валент*] ㆓ко злѣ свѣща. ㆓ко кто стрѣлить въ твердо что. вспѧть стрѣла ㆐ходи(т). тако и онъ пострада. твердѣиша ㆏брѣ(т) великаго васи(л)㆓. (ἰσχυρότερον) *ГБ* *к*. *XIV*, *162в*; [*слова* *Модеста*, *правителя* *области*, *о* *Василии* *Великом*] ѹмнихомсѧ ц(с)рю старѣишиною се㆓ цркве. болии прѣщеньи мужь. словесъ [λόγων *зд*. ‘*доводов*’] твердѣи. препрѣнь㆓ крѣпѣи. (στερρότερος) *Там* *же*, *164а*.

2. *Более* *сильный*, *мощный*: по нисьскому григорью. приведе бъ всѧко су(щ)ство вкупь. ㆐ ни(х)же приведе всѧ(ч)ска㆓ в бы(т)ѥ. преже свѣ(т) [*ср*. *Быт* *1*. *3*] ㆓ко твердѣи. по се(м) же ины вещи. (δραστικώτερον *зд*. [*по* *терминологии* *Григория* *Нисского*] *‘более* *деятельный*, *приводящий* *в* *движение’*, *переведено* *по* *основному* *знач*. *пр*.) *ГБ* *к*. *XIV*, *79а*.

3. *Более* *укрепленный*, *неприступный*: како ли трегубны㆓ и превысоки㆓ стѣны ѥр(с)лмьскы㆓ разбьѥны быша. в нiхъже бѣ и двдвъ столпъ анътони㆓ снъ. и дворъ около цркви акы ср(д)це и твердѣѥ всѧко㆓ твердѣли. *Пал* *1406*, *166а*; **|** *образн*.: запрѣщаю и загражаю. тѣмь похабивымъ. и не имущимъ ѹма. да ㆓ ѹбо бью ㆏бличьньемъ. и поношеньемъ... посадити ㆓ на ѹншии мдр(с)ти. и на твердѣишии. (εἰς μετριοφροσύνης στερρότητα *букв*. ‘[*помещая*] *в крепость скромности*’, *т*.*е*. ‘*укрепляя в скромности*’, *где* στερρότητα *смеш*. *с* στερρότατα) *ФСт* *XIV/XV*, *136в*

4. *Более* *основательный*, *значительный*: Се [*мученичество* *братьев* *Маккавеев*, *ср*. *2* *Макк* *7*. *1*] иеѳфаѥвы жертвы [*ср*. *Суд* *11*. *30–31*, *34*] твердѣи. и великолѣпѣе. (ἀσφαλέστερον) *ГБ* *к*. *XIV*, *139в*.

5. *Более* *надежный*: Привѧзалсѧ еси женитвою. привѧжисѧ и законо(м) и знаменье(м) [*крещения*]. то съ собою всели собѣ ч(с)тотѣ хранителѧ колицѣ(х) кажни(к) мнит(с). колицѣ(х) ѹлични(к) сыи твердѣѥ. (ἀσφαλεστέραν) *ГБ* *к*. *XIV*, *32в*; не ба бо погублѧю(т). иже пр(с)тлъ ㆐||лучшеи. но прииму(т) горнеѥ сѣдалище. или [ἥ ‘*которое*’, *смеш*. *с* ἤ] болшеѥ тѣ(х). вышеѥ же и твердѣишеѥ. (ἀσφαλεστέρα) *Там* *же*, *131в–г*.

6. *Более* *непоколебимый*, *упорный*, *стойкий*: се же правило... ѹмалѧ||еть же врѣмѧ ѹставленое великимь василиемь [*для* *монашеского* *пострига*]. понеже црквь блгодатию биею крѣпчаишю видить... и вѣрны㆓ къ съблюденью бж(с)твьныхъ заповѣдiи. тврьдѣишю [*вм*. -шѧ] и крѣпчѣишю [*вм*. -шѧ] ㆓влѧющюсѧ [*вм*. -щѧ-]. (ἀσφαλεστέρους) *КР* *1284*, *152а–б*; ㆏ви отину(д) бѣша чюжи ㆐ ба и спснь㆓... друзии же преже свершень㆓ [*крещения*] быша похвалени... и по свершеньи же быша болше и твердѣише. (ἀσφαλέστεροι) *ГБ* *к*. *XIV*, *34г*. *Ср*. **твьржии**.

**ТвьрдѢл|ь** (1\*), -**и** *с*. *Твердыня*, *крепость*: како ли трегубны㆓ и превысоки㆓ стѣны ѥр(с)лмьскы㆓ разбьѥны быша. в нiхъже бѣ и двдвъ столпъ анътони㆓ снъ. и дворъ около цркви акы ср(д)це и твердѣѥ всѧко㆓ твердѣли. *Пал* *1406*, *166а*.

**Твьрж|а** (1\*), -**Ѣ** *с*. *Укрепленное место*, *крепость* (*ср*. *ст*.-*польск*. twierdza [Słownik staropolski, 9, 234]): [*присяжная* *грамота* *кн*. *Димитрия* *Корибута* *Владиславу II*] слюбили ѥсмо и слюбуемъ. подъдаваючесѧ с людми. и с землѧми. и с городы. и с твержами наши(м). на вѣки вѣкомъ. тому истому володиславу королеви польскому. *Гр* *1388* (*4*, *ю*.-*р*.).

**ТвьржЕ** (1\*) *сравн*. *степ*. *нар*. *Крепче*, *прочнее*: се бо слово образно бъ. преводнѣ же бословье... вмѣстима же бываю(т)... имъже ѹготова­но къ ѥго [*Бога*] подъ㆓тью. [*далее в греч*. ὡς ‘*как* (*те*)’] иже неч(с)тыи дхъ ㆐ дхвнаго дому дша ㆐гнавше. и тъ пометше. и оч(с)тивше не оставиша праздна. да не възвратитсѧ неч(с)тыи дхъ. и вселитсѧ пространѣе и тверже и еще съ ∙з∙ю дхъ [*ср*. *Мф* *12*. *43–45*]... но... да... блг(д)ть ѹмножитсѧ. и х(с)а всего всели(т). (ἀσφαλέστερον) *ГБ* *к*. *XIV*, *19а*. *Ср*. **твьрдѣѥ**.

**ТвьржИи** (14\*) *сравн*. *степ*. 1. *Более* *твердый*: Сдѣваеть злое благѹ [*ср*. *Рим* *8*. *28*] изволениемь добрымь. того ради ㆓коже речеть(с). оставленъ бы(с) жезлъ сь [*дьявол*]. злобы ѣзва. ㆓коже пещь огньна. да тѣмь искуснии съсуди. раждагаѥми. искуснѣиши и твержьши обрѧщють(с). (στερεώτερα) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *4а*; **|** *образн*.: и㆏въ крѣпъкыи камень [*вм*. -не – πέτρας] твьржии. всѧ сътьрпѣвъ. дрѹгомъ поношени㆓ не сътьрпѣ [*ср*. *Иов* *16*. *1–2*]. (στερρότερος) *СбТр* *XII/XIII*, *162* *об*.

2. *Более* *сильный*: въ бж(с)тнѣмь ап(с)лѣ пишеть(с). шездесѧтъ [*так*!] лѣ(т) въ цркви нарѣцатисѧ въдовици [*1 Тим 5*.*9*]. стии же канон(и) ∙м∙ лѣ(т). дь̱конису поставити. предаша цркви. блгч(с)тью бжьею тверьжьши бывъши [*в греч*. *вин*. *п*.]. и таче въсходѧщю || видѧщю [*ср*. *КЕ* *XII*, *55*: видѧще] (κραταιοτέραν ‘[*видя*, *что церковь стала*] *более сильной*’) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *16а*–*б*; **||** *более действенный*: Аще ли вариши сѧ са(м) знаменанье(м) [*т*.*е*. *крещением*]. и будущее ѹтвердишi добрѣиши(м) помощии всѣ(х). и твержьши(м) знаменавъ. и дшю и тѣло даро(м) [τῷ χρίσματι ‘*помазанием*’, *смеш*. *с* χαρίσματι] и дхмь... что ти сѧ случи(т). или что ти сѧ сдѣлае(т). (στερροτάτῳ ‘*самым сильным* [*из всех средств*]’) *ГБ* *к*. *XIV*, *31а*; Что гласте. препираѥмъ ли вы словесы кыми [τούτοις ‘*этими*’] и одолѣхомъ. ли подобаѥть || и твержьши(х) словесъ. намъ на покоренье (στερροτέρων) *Там же*, *130–131*.

3.*Более* *строгий*: ㆓коже и карѳагеньскаго сбора правило ∙ʊ∙ повелѣваеть. сице ѹбо послѣдующе имъ i стыхъ ап(с)лъ прѣданиѧ. i боносивыхъ оць. твержьша̱ запрѣщени̱ положихомъ стѣи ап(с)льстѣи цркви. ㆓ко да грубымъ и худымъ неудобь имъ будеть въсходити на престолъ первостльства. *КР 1284*, *351а*.

4. *Более* *прочный*, *укрепленный*: ѹвидивъ же сицю пагѹбѹ градѹ... сжалиси [*Даниил* *Романович*] велми и паки помоливсѧ бѹ. и созда. и твьржь(ш) [*в* *др*. *сп*. -ша] и выша [*в* *др*. *сп*. вышша]. *ЛИ* *ок*.*1425*, *282б* (*1259*); **||** *перен*. *Более основательный*, *обоснованный*: [*послание Карфагенского собора к Целестину*, *папе римскому*] ㆓коже тво㆓ стость. о пришьствии апиариа. радовавъшемъсѧ вамъ ㆓вихомъ... такоже и мы... сѹщеѥ писаниѥ. съ радостию посълахомъ. бѣ бо ㆓вѣ и ваше и наше ѹсьрдиѥ твьрже. и ни въпросьно (ἀσφαλεστέρα) *КЕ* *XII*, *170*.

5. *Находящийся в* *более* *безопасном положении*: иже много житье истъщивъ непорочно. и ㆓ко се ѹже к прiстанище(м) сыи ㆏бщаго живота пучины. много имуще [*ГБ к*. *XIV* (*2*),*317б* -щю – τοῦ... ἔχοντος] ѥще плаванье твержии. и того ра(д) блжнѣи. (ἀσφαλέστερος) *ГБ* *к*. *XIV*, *109в*.

6. *Более* *устойчивый*: не преобиди смѣренаго. есть ѹбо тебе твержии. и по земли ходѧ не падеть(с) скоро. высокъ же аще падеть(с) скрушить(с)... смѣреныи же всегда крѣпко стоить. (ἀσφαλέστερος) *ПрЮр* *XIV2*, *223г*; вѣтромъ колѣблюща(с) древеса паче твержьша и крѣплеша бывають инѣхъ (εὐριζώτερα ‘*лучше* *укоренившиеся*’!) *ФСт* *XIV/XV*, *191г*.

7. *Более* *стойкий*, *непоколебимый*: аще ли ㆏ тѣхъ [*епископов*]. обрѧщетьсѧ кто. томление мчни㆓ подъемъше... таковыхъ на болшии и лучьшии степень възводити. повелѣваемъ... || ...да и прочии окр(с)ть сущии. твержьши вѣрою будуть. *КР* *1284*, *350–351*; батыхъ и властельскые дши слабㅷише суть... ѹбогыхъ дша [*далее в греч*. καί ‘*и*’] владѣемыхъ. твержьша и разѹмнѣиша. (στεῤῥότεραι) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *11в*; Ничтоже ѥсть тверже ѹбогаго мѹжа. и къ бѹ преклоньшасѧ и к томѹ зрѧща. (ἀσφαλέστερον) *Пч н*.*XV* (*1*), *41г*. *Ср*. **твьрдѣи**.

**ТЕЖЬ** (1\*) *союз*. *Также* (*ср*. *ст*.-*польск*. też [Słownik staropolski, 9, 150]): [*грамота Владислава II Ходку Чемеричу*] тежь то изволи(л). есмы ему. аж бы его. аж бы коли. нѣкотораѧ. пригода ему. ста(л). тогды има то село замѣни(т). продати. тако доброму. ѧко и самъ. *Гр 1399* (*ю*.-*р*.).

**ТЕКТОНИЩ|Ь** (1\*), -**А** *с*. *Сын плотника*: пришьдъ рече iсъ въ ㆏чьство своѥ. ѹчаше въ сѹботы. на съньмищихъ. и глахѹ. ㆏тъкѹдѹ семѹ си. и чьто прѣмѹдрость дана㆓ ѥмѹ. и силы таковы рѹкама ѥго бывають. не сь ли ѥсть тектонищии [*ПА XI*, *105г* -щь и] снъ мариинъ. и братъ же и㆓ковѹ. и и㆏сии. и блажнѧхѹсѧ ㆏ нѥмь [*Мк 6*.*2‒3*]. (*Мф 13*.*55*: ὁ τοῦ τέκτονος υἱὸς καί ‘*плотника сын и*’) *СбТр XII/XIII*, *125*.

**Телиц|а** (8\*), -**Ѣ** (-**а**) *с*. *Телка*, *молодая* *корова*: а стье варъварь тьлицѧ сторова ли *ГрБ* *№ 657*, *50–90* *XII*; се. еси. поѧле. исполовницѹ. мою. телицѹ. вода<е ко>р<о>во<у> со. племенемо *ГрБ* *№ 112*, *30–60* *XIII*; ѥда ли вефильскима пожру телицама. има же вы. съ ѥровавомь пожросте [*ср*. *3* *Цар* *12*. *28–29*] *КТур* *XII* *сп*. *XIV2*, *267* *об*.; ѥсть ѹбо и в книга(х) числъ. редра телица сжигаема [ἀποκαίοντες ‘*сжигая*’]. и попелъ ѥ㆓ с водою мѣсѧще кропѧще [ἐρράντιζον ‘*кропили*’] оскверньша㆓сѧ. (δάμαλιν; *ср*. *Числ* *19*. *5*) *ГБ* *к*. *XIV*, *15а*; кровь козлѧ и ѹнча [*ср*. *Лев* *16*. *15*] и попелъ телицѣ [*ср*. *Числ* *19*. *9*] кропи(м) очищаше осквернены㆓. (*Евр* *9*. *13*: δαμάλεως) *Там* *же*; излѧ ㆏чищаше [*Елеазар*] преже || внѣшными чищеньи. кровью жертвъ [*ср*. *Лев* *16*. *15*] и попеломь телица. (τῆς δαμάλεως; *ср*. *Числ* *19*. *9*) *Там* *же*, *139б–в*; Сею же ㆏бою [*Аарона* *и* *Моисея*] онъ [*Василий* *Великий*] ревните(л)... ведыи люди суща㆓ ревнителѧ добры(х) дѣ(л) на землю ㆏бѣща(н)㆓... || ...и чистѧ люди не попеломь телици... но своими подвигы [ἀϊδίοις ἁγνίσμασι ‘*вечным* *очищением*’, *смеш*. *с* ἰδίοις ἀγωνίσμασι]. бж(с)твнаго ради крщнь㆓. (δαμάλεως) *Там* *же*, *174б–в*; [*рассказ* *вора*] щюжа нѣкоего ѹбогаго телица [*вм*. -цю]. по злобѣ коеи. полу нощи ㆐гнахъ ㆐ стае. (δάμαλιν) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *116а*.

**Тельц|ь** (90), -**а** *с*. 1. *Молодой* *бык*, *телец*: не прѣзьри видѣвъ тельць брата своѥго. ни овьчате брата своѥго блѹ||дѧщааго по пѹти. (*Втор* *22*. *1*: τὸν μόσχον) *КЕ* *XII*, *235–236*; рече бо. да не ㆏реши тельцьмь и ㆏сьлъмь. сирѣчь. чистъмь и нечистъмь съмыслъмь. да не принесеши млтвы. (*Втор* *22*. *10*: ἐν μόσχῳ) *СбТр* *XII/XIII*, *156* *об*.; подражаи ѹбо аврама... самъ съ женою разда㆓ше страньнолюбьѧ || плодъ. и овъ ѹбо телець привожаше. ова же мѣшаше мѹкѹ. (δάμαλιν; *ср*. *Быт* *18*. *7*) *Там* *же*, *178–179*; въсъхвалю имѧ ба моѥго съ пѣ(с)ю. възвеличю и хвалениѥмь. и годѣ бѹдеть бви паче тельца ѹ||на. рогы издѣюща и пазъногъти. (*Ps* *68*. *32*: ὑπὲρ μόσχον) *СбЯр* *XIII2*, *10–10* *об*.; по всеи реченои неправд(ѣ). ㆏ телци же и ㆏ ослѧти. и ㆏ ㆏вьчѧти. и ㆏ ризѣ. и ㆏ всѧкомь прѣкословьи. взыскаемѣмь. что любо || аще бѹдеть прѣдъ бмь бѹдеть с̝дъ ㆏бою [*истца* *и* *ответчика*]. (*Исх* *22*. *8*: περὶ... μόσχου) *КР* *1284*, *258в–г*; Тельць и львъ и ѹньць. въкѹпѣ пожирѹють. Т. [*толкование*] Иѥрѣи. и ц(с)рь безлобивыи. то бо не звѣрьмъ мълвить. нъ члвкомъ. (*Ис* *11*. *6*: μοσχάριον) *Изб* *XIII*, *20*; и весь гра(д). иѥрѣи нованьскы(х) изби [*полководец* *Саула*] ㆏рѹжиѥмь ㆐ мѹ(ж) доже и до женъ. и младеньца съсѹща㆓. и телца. и ㆏слы. и ㆏вца. (*1* *Reg* *22*. *19*: ἕως... μόσχου) *ГА* *XIV1*, *81б*; луче ㆓сти хлѣбъ съ зельѥмь в любьви. нежели телець ѹпитаныи съ враздою. (*ср*. *Prov* *15*. *17*: παράθεσις μόσχων ‘*угощение* *из* *телятины*’) *Пр* *1383*, *146в*; то же *Пч н*.*XV* (*1*), *18б–в*; закалаимы не млады(х) телець ни овенъ. рогы издѣюща и пазногти... но закалаимъ бу требу похвалень㆓. (μόσχους; *ср*. *Ps* *68*. *32*) *ГБ* *к*. *XIV*, *71в*; [*Григорий* *Богослов* *о* *себе* *и* *Василии* *Великом*] ㆓коже ѥдино тѣло на двѣ расѣчен(о) || тако быховѣ разлучающасѧ. и ㆓ко два телца въскормлена вкупѣ ㆓ремника. не терпѧща разлучень㆓. тужаста ревѧста о разлученьи. (μόσχοι) *Там* *же*, *153–154*; что же о сицевыхъ [*покаявшихся*] во иевѣ пишьтьсѧ глть бо тамо о снѣхъ его. ㆓ко посылаше и㆏въ. и очища(шь)ть ㆓. въставъ заѹтра приношаше жерътву о нихъ. по числу ихъ телець единъ о грѣсѣхъ за дша ихъ. (*Иов* *1*. *5*: μόσχον) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *177в*; и повелѣ [*отец* *блудного* *сына*] заклати телець ѹпитаныи. да ㆓дше рече възвеселимсѧ. (*ср*. *Лк* *15*. *23*: τὸν μόσχον) *СбТр* *XIV/XV*, *3* *об*.; нѣции ѹбо ㆐ ни(х) [*язычников*] вѣроваху во овенъ друзии же в козелъ. инии же в телець. друзии же в вепрь. (μόσχον) *ЖВИ* *XIV–XV*, *102а*; авраамъ... тече въ стадо волуѥ. и по㆓ телець ㆐ сесцю мтре. тученъ и добръ. (*Быт* *18*. *7*: μοσχάριον) *Пал* *1406*, *67а*.

2. *Изваяние* *быка*: постави же [*Соломон*] подъ нь [*медный* *сосуд*] телца ∙を∙ литы и великы да сѧ ѹмывають иѥрѣи в немь. (μόσχους; *ср*. *3* *Цар* *7*. *25*) *ГА* *XIV1*, *91а*; мѣдѧна㆓ же два велика㆓ столпа и мѣдѧноѥ море и под нимь бывшимъ ∙を∙ телцема. и подътверди㆓ ѥго и всю мѣдь сѹщюю въ цркви г(с)ни скрѹши [*Навузардан*, *ср*. *4* *Цар* *24*. *13*; *25*. *8–9*] (τοὺς... μόσχους) *Там* *же*, *112в*; огне(м) да сожгутсѧ [*кости* *пасхального* *агнца*, *ср*. *Исх* *12*. *10*] невеществены(м)... спсаема и хранима... а не погыбаема ни по водѣ расѣваема. ㆓ко златыи онъ телець соль㆓ныи. (ὁ... μόσχος; *ср*. *Исх* *32*. *20*) *ГБ* *к*. *XIV*, *66а*; Аронъ же видѣвъ ㆓ко злить(с) народъ. ѹбо㆓въсѧ ихъ ре(ч) имъ. изьмьше ѹсерѧзи златы㆓ въверзѣте ㆓ въ пещь. они же изь㆓ша ѹсерѧзи изъ ѹше(с) своихъ. и съль㆓сѧ имъ телець. (*ср*. *Исх* *32*. *4*: ἐποίησεν... μόσχον) *Пал* *1406*, *134б*; ре(ч) моиси [*иудеям*]... || ...створисте собѣ телець съль㆓нъ и съступисте с пути скоро иже заповѣда вамъ г(с)ь [*Втор* *9*. *16*]. *Там* *же*, *149а–б*.

3. *Телец*, *один* *из* *знаков* *зодиака*: を∙ животѹ [ζωδίων ‘*знаков* *зодиака*’] сѹть имена. и тѣхъ м(с)ци... ∙в∙ телець. приѥмлеть (слнце) в домъ свои. на ∙ん степень. м(с)ца априлѧ въ ∙゜∙ к∙ ゞ∙ ゛. (ταῦρος) *КН* *1285–1291*, *563в–г*.

**ТельчЬ** (21) *пр*. *притяж*. *к* **тельць**. 1. *В 1 знач*.: симь образомь тельчьмь дхъ стыи ㆓висѧ лㆎцѣ. *ЕвОстр* *1056–1057*, *87* *об*. (*подп*. *к* *миниатюре*); не кръвью козлею нi телчею. жьртвѹ прiнесе [*Христос*] бѹ ㆏цю. нъ своѥю кръвью. (*Евр* *9*. *12*: μόσχων) *КН* *1285–1291*, *376г*; соломонъ створи слоновъ престолъ ㆐ великыхъ зѹбъ имѹщь степении ∙ㅳ∙ и ㆏бразъ телечь съ зади ѥго (*3* *Reg* *10*. *19*: μόσχων) *ГА* *XIV1*, *92г*; и не тк(м)о спсесѧ члвчь родъ. но и ㆏стисѧ х(с)вою вѣрою. ветхыи же законъ ㆏тинудь ㆏бнища. ㆐верженьѥ бо тельча крове и кози㆓ жертвы. ѥдин бо х(с)ъ. собою самъ къ ㆏цю. за всѣхъ жертву възнесе. (*ср*. *Евр* *9*. *12*: μόσχων) *КТур* *XII* *сп*. *XIV2*, *236* *об*.; приимъ моиси кровь телчю и козлю. с водою и волною и осопъ всѧ люди кропѧше. (*Евр* *9*. *19*: τῶν μόσχων) *ГБ* *к*. *XIV*, *15а*; [*Бог* *народу* *Израиля*] и не ѣмь мѧсъ телечь [*ПНЧ н*.*XIII*, *9а* телець; *СбПаис н*.*XV*, *52* *об*. телчи(х)]. или кровь козлю пью. (*Пс* *49*. *13*: ταύρων) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *5б*; ка㆓ кровь можеть. сквернава㆓ очищати. тогда ѹбо телча [*ср*. *Числ* *19*. *2*, *5*, *9*]. нынѣ же г(с)нѧ [*ср*. *1* *Ин* *1*. *7*]. *Пал* *1406*, *132а*.

2. *Во* *2* *знач*.: Како бгъ ㆏бѣщавъсѧ предати имъ землю до ѥфранта [*ср*. *Быт* *15*. *18*]. и не свьрши ㆏бѣщань㆓. Т. [*толкование*] Понеже съгрѣшиша людьѥ телча ради творень㆓ [*ср*. *Исх* *32*. *4–6*, *35*]. *Изб* *XIII*, *138*; и порази г(с)ь люди ㆏ створении телчи. (*Исх* *32*. *35*: τοῦ μόσχου) *ГА* *XIV1*, *76г*; прозрѣвыи не ㆏бину㆓сѧ истину глше [*старейшинам*]... || ...ѥда телчи главѣ славу [*ср*. *Пс* *105*. *20*] велите ми въздати. ѥиже ㆏ци ваши в пустыни поклоньшесѧ [*ср*. *Исх* *32*. *4–6*] погибоша. *КТур* *XII* *сп*. *XIV2*, *267–267* *об*.; ㆏ни же [*иудеи*] соль㆓вше телчю главу. поклонишасѧ аки бу. [*ср*. *Исх* *32*. *4–6*] *ЛЛ* *1377*, *32* (*986*); И елико костьно и не̱дно. и на(м) бѣдноразумно. да не скрушитсѧ злѣ раздѣлѧемо... но огне(м) да сѧ потреби(т) [*ср*. *Исх* *12*. *10*]... ㆓коже и глава телча ㆐ моисѣ̱. ㆓коже расыпа и излю на ѹкоризну ожесточа(н)ю [*ср*. *Исх* *32*. *20*]. (τοῦ μόσχου) *ГБ* *к*. *XIV*, *65г*; на арона по телчи творении въста(ш) иже с корѣомь. и дафоно(м). авироно(м). что ѹбо. не погибоша ли. [*ср*. *Числ* *16*. *1–3*, *32*]. (μετὰ τὴν μοσχοποιίαν) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *109б*.

**Тельчьныи** (1\*) *пр*. *к* **тельць** *в 1 знач*.: кдѣ сица ч(с)тота. законна же и стѣньна. малогодными покропы ползующи. и попеломь телечнымь посѣвающи ос(к)вернѧюща㆓сѧ. (δαμάλεως ‘*телицы*’; *ср*. *Числ* *19*. *9*) *ГБ* *к*. *XIV*, *14г*.

**ТелѢг|а** (5\*), -**ы** *с*. *Телега*, *повозка*: аще поѣхати будѧше ㆏бърину. не дадѧше въпрѧчи конѧ ни вола. велѧше въпрѧчи ∙г∙ ли ∙д∙ ли ∙е∙ ли женъ [*дулебских*] в телѣгу. *ЛЛ* *1377*, *4* *об*.; то *же* *ЛИ* *ок*.*1425*, *6*; во т(ж) днь... придоша двѣ телѣзѣ со мнозѣмъ скрипѣньемь въ а ча(с) нощи. *Стих* *1380*, *40* (*зап*.); Приимаху рече [*Григорий* *Богослов*] злии ц(с)рѧ покарѧема. и ѹтв(е)рдисѧ на стго [*Василия* *Великого*] оземьствие. и телѣга вести готовашесѧ. (ὁ δίφρος, εἴτουν τὸ βασιλικὸν ὄχημα ‘*колесница*, *то* *есть* *царская* *повозка*’!) *ГБ* *к*. *XIV*, *165а*; и не бѣ слышати ㆐ гласа. скрипани㆓ телѣгъ е(г) [*Батыя*]. множества ревени㆓. вельблㅰдъ его. *ЛИ* *ок*.*1425*, *265а* (*1240*).

**ТелѦ|** (12\*), -**те** *с*. 1. *Теленок*: се ѹбо законъ рече. и пррокъ михѣа. ㆓ко въси㆓ѥть вамъ бо㆓щимъс㆓ га. слнце правьды. и изидеть и възыграѥтес㆓ ㆓ко тел㆓ [*ПА* *XI*, *289а* телѧта] ѹрѣшена ㆐ ѹзъ. (*Мал* *4*. *2* *=* *Mal* *3*. *20*: μοσχάρια) *СбТр* *XII/XIII*, *105* *об*.; А молозива ре(ч) [*еп*. *Нифонт*] лихо негодно бы ㆓сти ѥго. ㆓ко съ кровью ѥсть. || да быша съ три дни телѧти да㆓ли. *КН* *1285–1291*, *531б–в*; а за лоньщинѹ. полъ грвны. а за телѧ ∙е∙ кѹнъ. а за свинью ∙е∙ кѹнъ. *РПр* *сп*. *1285–1291*, *619в*; то же *РПрАкад* *сп*. *сер*. *XV*, *51*; къгда ли телѧ съ львъмь пасомо ѥсть. (*Ис* *11*. *6*: μοσχάριον) *Изб* *XIII*, *189*; Аще кто ѹкрадеть телѧ или овцю ∙е∙ телѧтъ дасть в телѧти мѣсто. а в овца мѣсто ∙д∙ ㆏вца. (*Исх* *22*. *1* = *Ex* *21*. *37*: μόσχον... μόσχους) *ЗС* *XIV2*, *36*; жребѧта и телѧта родившесѧ ѹ свои(х) мтрии играють. (τὰ μοσχάρια) *ГБ* *к*. *XIV*, *147б*; рекъ бо прикасающесѧ сѹботахъ лъжиихъ [*ср*. *Am* *6*. *3*]. наведе [*пророк* *Амос*] сѣдѧща на ложихъ слоновѣхъ. и обь㆓дающесѧ на постелѧхъ своихъ. снѣдающе овьчата ㆐ стадъ. и телѧта ㆐ бѹволъ млечьна. (*Ам* *6*. *4*: μοσχάρια) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *201г*.

2. *Олененок*, *детеныш* *оленя*: сретѣ и [*муч*. *Афиногена*] и олень ѥгоже въспита въ манастыри блг(с)ви и молисѧ ѥмѹ олень. не обладанѹ ѥ||мѹ быти ㆐ ловѧщихъ племени ѥго. нъ [*Пр XΙV1* (*1*), *120в* *далее* на] всѧко врем̫ приходити на пам̫ть ѥго. и хотѧщеѥ сѧ родити ㆐ него телѧ ѥдино. ѥже и бы(с). видимо бо ѥсть ѥгда чьтѹть ѥуангльѥ въ црк(в)i приходѧ ѥлень въздаѥть телѧ своѥ стмѹ. и паки исходить. ѥже събирающиисѧ закалають. (μόσχον... τὸν μόσχον) *Пр* *1383*, *115б–в*.

**ТелѦтин|а** (3\*), -**ы** *с*. *Телячья* *шкура*: кожа дьлана㆓... а ∙в∙ недьланы. кожи... мьхъ кѹнъ ∙е∙ телѧнъ [*так*!] ∙е∙ ㆏вьцинъ. *ГрБ* *№ 500*, *20–30* *XIV*; да телѧтины ми было взѧти. за телѧтины же сорочекъ. *Ев* *XIII/XIV* (*3*), *155г* (*зап*. *XIV/XV*).

**Тенет|о** (13\*), -**а** *с*. *Сеть для охоты*: ㆐ матеѳеѧ ко винилу... а тенота купи безо отоступа *ГрБ* (*ст*.-*р*.) *№ 30*, *посл*. *четв*. *XII*; тъгда хвъ воинъ [*Феодосий* *Печерский*] ишедъ из домѹ своѥго. ㆓ко птица ис прѹгла истьргъшис㆓ или ㆓ко сьрна отъ тенета. тако скоро текыи и доиде пещеры оно̱ [*святых* *отцов*]. (*Prov* *6*. *5*: ἐκ βρόχων) *ЖФП* *XII*, *35а*; ㆓кож(е) и въ притъчахъ писано ѥсть. нѥ дажь съна очима своима. ни въздрѣмли вѣждема своима. да спсешис㆓ ㆓ко сьрна ㆐ тената [*ПА* *XI*, *226б* тенета]. (*Prov* *6*. *5*: ἐκ βρόχων) *СбТр* *XII*/*XIII*, *94*; Радъ за̱це ис тенетѧ [*так*!] избѣгъ тако радъ писець книги написавше *Ап XIV2* (*2*), *148б* (*зап*.); изидоста же два сн(а) ц(с)рва присна㆓ брата по обычаю на ловы постависта же тенета вдале. ㆓ко ∙л∙ поприщь. (λίνα) *ПрЮр* *XIV2*, *196б*; Всеволоду ловы дѣющю звѣрины㆓ за вышегородомъ. заметавшимъ тенета. и кличаномъ кликнувшимъ. спаде превеликъ змии ㆐ нбсе. *ЛЛ* *1377*, *71г* (*1091*); то же *ЛИ ок*.*1425*, *79б* (*1091*); Радъ за㆓ць избѣгъ ㆐ тенета. та писець кончавъ послѣднюю строку. *Пр* *к*. *XIV* (*3*), *325* (*зап*.); **|** *образн*.: тенѣта бо и сѣти сѹть мирьскыхъ бесѣды. (βρόχοι) *КН* *1285–1291*, *509г*; Доколѣ вѧзиши ѹбога㆓ дше. ㆏бь㆓та телесными стр(с)тми. ㆏бидою и немл(с)рдьѥмь. гордынею и пь㆓ньствомь. си суть вражь㆓ тенета. иже тѧ живу до ада сведуть. *КТурКан* *XII* *сп*. *XIV*, *220*; во тъ ча(с) неч(с)тыи дхъ наѹчаеть жену соблазнна㆓ прострети тенета и къ стр(с)тному рву привлещи блжнаго [*Иоасафа*] (τὰ... θήρατρα) *ЖВИ* *XIV–XV*, *110б*; Иже строить протива лицю дрѹга своего тенето. то самъ своею ногою ѹвѧзнеть въ немъ. (*Prov* *29*. *5*: δίκτυον) *Пч н*.*XV* (*1*), *18б*; видѣлъ ли еси двдво тенето простерто и ловъ ѹловленъ. и ловца сто㆓ща [*ср*. *1* *Цар* *24*. *4–7*]. (τὰ δίκτυα) *там* *же*, *120б*.

**Тепемъ** (4\*) *прич*. *страд*. *наст*. *к* **тети** *в 1 знач*.: ∙л∙ же днии влачими порѹгаѥми тепеми [*в др*. *сп*.тепоми] камениѥмь побиваѥми... послѣди... ѹсѣчени быша [*критские мученики*]. (τυπτόμενοι) *ПрС* *XII/XIII*, *102б*; Аще жена блу(д) творить. ти будеть непраздна. и расказить своѥ чрево ㆓ко изврѣщи. тепема да зат㆏чена будеть. (τυπτομένη) *МПр* *XIV2*, *191*; аще ѥсть имовитъ растлѣвыи. да вдасть растлѣнѣи двѣ. злата литру ѥдину. аще ли ѥсть неимовитъ. тепемъ да зат㆏ченъ будеть. (τυπτόμενος) *Там* *же*; Стыи матфѣи... проповѣда же иеуа(г)лие въ вышнии ѥфиопьи. и много ㆐ нихъ томленъ бы(с). и мъного казнии ㆐ нихъ претерпѣвъ. овогда ѹбо влачимъ овогда тепемъ [*Пр XIV1* (*1*), *133в* бьѥмъ]... с миромь ѹспѣ. (τυφθείς) *Пр* *1383*, *137а*. *Ср*. **тепомъ**.

**Тепенъ** (12) *прич*. *страд*. *прош*. 1. *Прич*. *страд*. *прош*. *к* **тети** *в 1 знач*.: и стомѹ андроникѹ [*ПрЛ* *1282*, *50а* стыи андроникъ]. по чревѹ тепенъ бы(с). жьзлиѥмь. (τύπτεται) *ПрС* *XII*/*XIII*, *21б*; Артемии... слышавъ же ㆓ко иѹли㆓нъ мѹчить хрь(с)㆓ны. приде || къ немѹ. безакониѥ ѥго облича㆓. тепенъ [*ср*. *ПрЮр* *XIV2*, *74г*: бьенъ] же бы(с) ㆐ него. волѹ㆓ми жилами. (τύπτεται) *Там* *же*, *28–29*; расѣ㆓шасѧ людиѥ плевы || брати. и тепени быша кнiгчи㆓ ихъ ㆓ко не створше дневнаго дѣла. (ἐμαστίχθησαν; *ср*. *Исх* *5*. *14*) *ГА* *XIV1*, *60б–в*; Иже в распрю. рукою би㆓. i ѹбива㆓и. да тепенъ будеть и зат㆏ченъ. ㆓ко нев㆏||лею ѹбива㆓и. (τυπτέσθω) *МПр* *XIV2*, *189–190*; ㆓нь же повелѣ бити ㆓ [*двух* *волхвов*]. и потергати брадѣ ею. сима же тепенома [*ЛИ* *ок*.*1425*, *65г* битыма] и брадѣ ею поторганѣ проскѣпомъ. ре(ч) има ㆓нь что ва(м) бзи молвѧть. *ЛЛ* *1377*, *60а* (*1071*); Тъ [*муч*. *Марин* *Аназарвский*] бѣ при диоклить㆓нѣ ц(с)ри и лусии гемонѣ. ㆐ гра(д) назарва. ㆓тъ же бывъ и приведенъ бы(с) лусию. и ㆐ того тепенъ бы(с) палицами крѣпко. (ἐτύφθη) *Пр* *1383*, *136а*; и по мнозѣхъ въпросѣхъ. и ㆐вѣтехъ. тепенъ бы(с) [*муч*. *Урсикий*] по плещима и по рѣбромъ. (τύπτει ‘[*эпарх*] *бьет*’) *Там* *же*, *141в*.

2. *Смолоченный*: уо ньжать уо хуодочьвича ∙д∙ дьжь овьса на водмоль. и рожи нь тьпьно пло стога стога ∙е∙ дьжь овса *ГрБ № 1023*, *60–90 XII*.

**Теплиц|а** (7\*), -**Ѣ** (-**а**) *с*. *Теплый* *источник*: патрикии. прѹсиискыи ѥп(с)пъ и мчнкъ. сѹдиѥмь анфипатомь въпросимъ... ㆏ самотекѹщихъ теплиць. || ㆐кѹдѹ въсходѧть. тако ㆐твеща... || ...ѥже подъ землею вода оста. бездьна наре(ч)на бы(с). из не㆓же ㆓ко сморци нѣкотории испѹщаютьсѧ. источничи на животъ намъ и всѧкои животинѣ. ㆐нюдѹже и теплицѣ исходѧть. (περὶ τῶν... θερμῶν ὑδάτων ‘*о* *теплых* *водах*’... τὰ θερμὰ ὕδατα ‘*теплые* *воды*’) *ГА* *XIV1*, *190г–191б*; тъ же попъ в теплицахъ сущихъ ㆏нде. ѥгда требоваше. мъ㆓шесѧ. и пришедъ нѣ в кы днь мытсѧ. видѣ некоѥго мужа незнаѥма. готова на послужениѥ. ѥму... || и излѣзъшю ѥму ис теплица. понѧвы прида. и все послужениѥ свьрши ѥму. многажды сему бывающю. тоже попъ приде не в кыи днь идѧ к тѣплици. в собе помышли глѧ. не лѣпо ми. ити тщю. ко оному служащему ми. с поспѣшениѥмь двѣ проскурѣ вземь. к теплици иде. (τὰ θερμά... ἀπὸ τῶν θερμῶν... εἰς τὰ θερμά) *Пр* *1383*, *145б–в*; попъ онъ... || ...шедъ в теплица. не обрѣте к тому чл(в)ка оного. (εἰς τὰ θερμά) *Там* *же*, *145в–г*.

**ТЕПЛИЧ|И** (1\*), -**Ь** *с*. *мн*. *Рыцари ордена тамплиеров* (*храмовников*, *ср*. *лат*. Pauperes commilitones Christi Templique Salomonici ‘*Бедные воины Христа и Храма Соломонова*’). *Зд*. *о рыцарях Тевтонского ордена*: данилови рекъшѹ. не лѣпо есть держати нашее ㆏тчины. крижевникомь тепличемь. рекомымь. соломоничемь. и поидоста [*Даниил и Василий Романовичи*] на нѣ в силѣ тѧжьцѣ. приаста гра(д). м(с)ца марта старѣишинѹ ихъ брѹна ㆓ша. и во-и-зоимаша. *ЛИ ок*.*1425*, *262в* (*1235*).

**Тепло** (3\*) *нар*. *Горячо*, *с* *жаром*: внимаите... да ничтоже будеть на претыканиѥ... но во всѣхъ вси бж(с)твено и тепло. ѥже би㆓ све||ршающе и пресвершающе. да ѹгодите х(с)ви. насъ ради грѣшныхъ. (θερμῶς) *ФСт* *XIV/XV*, *86б–в*; ревностью же бьѥю црь иоасафъ ражжегъ ср(д)це свое. сего едино(г) [*Варахию*] поемъ любезно глше и тепло молѧше при㆓ти ц(с)ртво. (θερμότατα ‘*очень* *горячо*, *пылко*’) *ЖВИ* *XIV–XV*, *125б*; иоасафъ... мниха нѣкоего обрѣте пустынное жи(т)е живуща. и сего тепло облобызавъ любовью. варламово впрашаше жилiще обрѣсти. (θερμότατα) *Там* *же*, *129в*.

**Теплост|ь** (1\*), -**и** *с*. *Теплота*. *Перен*.: и ты самъ. авва ди㆏нисие... водисѧ в любовь бью и в теплость духовьную... и братью свою младую питаи. (εἰς θερμότητα) *ФСт* *XIV/XV*, *111б*.

**Теплот|а1** (71), -**ы** *с*. 1. *Теплота*, *тепло*, *жар*: даждь мокнѹштюмѹ || сѹхотѹ. зимномѹ теплотѹ. *Изб* *1076*, *39–39* *об*.; то же *ЗЦ* *XIV/XV*, *73в*; [*о* *заточении* *Феодора* *Студита* *в* *темнице*] къто бо ѥже въ зимѣ ㆏зноблѥниѥ паѹчьнаго ѥго издречеть телесе. и ㆓же ㆐т̎дѣ въздаѥмыхъ лютыихъ болѣзнии. теплоты ради коньць [τῶν ἄκρων ‘*от конечностей*’] ㆐шьстви㆓. (τοῦ θερμοῦ) *ЖФСт* *к*. *XII*, *130* *об*.; двьри баньны㆓ часто ㆐вьрзаѥмы. ѹтрьнюㆎ теплотѹ издрѣють вънъ. (τὴν... θέρμην) *СбТр* *XII/XIII*, *112*; И нѣ(с) иже ѹкрыѥтьсѧ теплоты ѥго [*солнца*]. (*Пс* *18*. *7*: τὴν θέρμην) *Изб* *XIII*, *70*; теплотѹ и стѹденьство и водѹ и сѹшю. сѹщьство бъ нарекоша [*язычники*] (τὴν θερμὴν... οὐσίαν ‘*теплую* *сущность*’) *ГА* *XIV1*, *39в*; сѹть бо и страны ѥтеры теплы. ㆓же сѹть теплотою [*далее* *в* *греч*. ἀέρων ‘*воздуха*’]. дождевою. ли водою и пищею телеса въздвизають къ счетанию невъздержаньномѹ. ㆓коже ѥсть ѥгѹпетъ. и ѥфи㆏пи㆓. (ἐκ θερμότητος) *Там же*, *87б*; [*Христос* *расслабленному*, *ср*. *Ин* *5*. *2*, *5*] тебе ради слнце свѣтомъ и теплотою служить. и луна съ звѣздами нощь ㆏бѣлѧѥть. *КТур* *XII* *сп*. *XIV2*, *260*; зимѣ приступающи. на глубиньную тепл㆏тѹ ㆐бѣгають [*рыбы*] студени полунощны㆓. (ἐπὶ τὴν... ἀλέαν) *МПр* *XIV2*, *35* *об*.; свѣтилникъ растворенъ. аще бо не приливаеши масла. то по малу ѹгаснеть. другоици и мышь о немь ходѧщи и разумѣвши не iмущи теплоты. и хотѧщи iсхiтити ㆐ него крупицю порютить и. (θέρμην) *ПрЮр* *XIV2*, *224в*; ѥгда ли прибу(д)ть теплоты марта. тогда прибу(д)ть студни декабрѧ. *Пал* *1406*, *9а*; ѥгда видиши камыкъ лежащь. и смотри ㆓ко не теплота исх(о)дить из него. но наипаче студенъ пребываѥть. *там* *же*, *34б*; Тѣло же ѹбо члвче ㆐ четырь составъ глть [*Иоанн* *Дамаскин*] создано имать [*далее* *в* *др*. *сп*. ㆐ огнѧ] теплоту. а ㆐ вздуха студеньство а ㆐ землѧ сѹхоту. а ㆐ воды мокроту. *Там* *же*, *46в*; гдѣ се есть в писаньи. еже члвкомъ. владѣ(т). ㆏бильемъ или скудостью по(д)вати. iли дождь или теплоту. ㆏ неразумниi всѧ бъ твори(т). *СВл* *XIII* *сп*. *н*.*XV*, *129*; [*слова* *Андрея* *Юродивого*] мнѣх бо ㆓ко ѹже ми есть изд(х)нㅰти. измерзъшю всемㅰ моемㅰ тѣлㅰ, и посинившю. внезапㅰ же очютихъ теплотㅰ нѣкакㅰ. (θέρμης) *ЖАЮ* *XV*, *15*; **|** *образн*.: види [*Епифаний*] ㆓коже молнии. ишедшю ис крсты [*в* *др*. *сп*. керсты] стаго [*муч*. *Акакия*]. и обишедшю ѥго бѣаше же видиньѥ то тепло. и велми добрѣ вонѧ㆓. бѣаше бо теплота стго пришедши㆓ на помощь ѥпифанови (ἡ θέρμη) *ЖАЮ* *к*. *XIV*, *62б*; отъиде бо свѣ(т) луны. слнцю въсиавшу. || тако и зако(н). блг(д)ти ㆓вльшисѧ. и студенство ночное погыбе. слчнѣи теплотѣ землю съгрѣвши *ИларСлЗак* *XI* *сп*. *XV*, *161–161* *об*.

2. *Жар* (*о* *болезни*): по мъжении [*вм*. мъножении]. стѹденааго зълоблѥны [*вм*. -ымъ]. добрѣѥ теплоѥ же и съгрѣвающеѥ ѥсть... несъмотрьливьно. тоѥже въ бечисльнѣи теплотѣ. жегомыимъ наводоща [*в* *др*. *сп*. -дѧщѧ]. и неицѣлимѹю страсть сътвориша. (θερμότητος) *КЕ* *XII*, *238*; егд(а) ѹбо разболѧше(с) сии блжныи [*кн*. *Николай* *Святоша*]. видѣвъ ѥго лѣчець готоваѥть зели㆓. на потребѹ врачевани㆓. акъже недㅰгъ когда бѧше. iлi ㆏гньноѥ жьжениѥ. или теплота крѹчиньна㆓. пре||же пришестви̱ ѥго сдравъ бываше кнѧзь. никакоже дадыи себе врачевати. *ПКП* *1406*, *118а–б*.

3. *Пыл*, *пылкость*, *горячность*: [*обращение* *Трулльского* *собора* *к* *Юстиниану* *II*] хсъ бъ нашь. тебе мѹдрааго кърмьчию. блгочьстивааго ц(с)рѧ застѹпьника въ истинѹ въстави... иже теплотою ㆓же къ бѹ любъве. рьвьнителѧ финееса [*ср*. *Числ* *25*. *6–8*] преспѣвъ. и грѣхъ прободъ копиѥмь. блгочьсти㆓ же и разѹма. и стадо. злобы же и пагѹбы изѧти изволи. (τῷ θερμῷ) *КЕ* *XII*, *39*; то же *МПр* *XIV2*, *8*; трьми винами. всѧка словесена㆓ дѹша. бѹ прилѣпитисѧ не [*лишнее*?] можеть. или теплотою вѣры. или страхомь. или наказаниѥмь господьнимь. *СбТр* *XII/XIII*, *174*; [*слова митр*. *Димитрия Кизикского*] Множицею намъ наиде мужемъ онѣмъ дивитисѧ... || ...невѣдѣниемь [*вм*. не вѣдѣ отъкѹдѣ имъ? οὐκ οἶδ’ ὅθεν αὐτοῖς ‘*не* *знаю*, *по* *какой* *причине в* *них*’] растаѧвши. таковѣи жалости теплота [*КЕ II*, *192* и теплотѣ]. ѧкоже дѣти... двоихъ родитель. никакоже пре㆏бщающесѧ другъ къ другу сродьствомь... разлучити покусишасѧ. (ἐντακέντος τοῦ... ζήλου καὶ τῆς θερμότητος ‘*проникшей* [*в* *них*] *ретивости* *и* *горячности*’) *КР* *1284*, *337–338*; [*авва* *Филимон* *монаху*] не ѹ бо приде ти теплота любве. и ѹвѣни㆓ [*ПНЧ н*.*XIII*, *142г* ѹвѣдѣни㆓ – τῆς ἐπιγνώσεως] ѥго [*Бога*] (θέρμη) *ПНЧ* *1296*, *111* *об*.; [*толкование* *на* *Пс* *18*. *7*] ㆇкоже бо слнце въ всѧкомьмь [*так*!] мѣстѣ просвѣщаѥть. тако и хсъ всѧкои дши вѣрнѣи теплотѹ вѣрнѹ и огнь дховьныи [*ср*. *Деян* *2*. *3–4*] подасть. (τὸ θερμόν) *Изб* *XIII*, *70*; ㆇко паче ражжетсѧ желѣзо. тогда водою закалѧетсѧ остроты ради. студено же не калитсѧ. тако и ты дондеже не истынеши о крщньи. и теплотою наостритисѧ [*ГБ к*. *XIV* (*2*), *109а* -рісѧ] водою крщнь̱. (ἕως μὴ ψυχρανθῇ σου ἡ περὶ τὸ βάπτισμα θερμότης ‘*пока* *не* *остыло* *у* *тебя* *горячее* *желание* *крещения*’) *ГБ* *к*. *XIV*, *37а*; ѹгли на(м) дае(т) на помо(щ) рекыи. огнѧ придо(х) вложитъ на землю [*Лк* *12*. *49*]... огнь. глѧ теплоту дха (τὴν ζέσιν) *Там же*, *65а*; съсуди же свщнии суть вѣрныхъ разумы. избрании же [*кандидаты* *в* *священный* *сан*] ѥлико ихъ въ стр(с)техъ бурѧ вълаютьсѧ служьбами и труды телесными. нужа ѥсть имъ преити. внегда же... телесна̱ ㆐ступить теплота. тогда хранитель [*вм*. -ле] судомъ поставѧтьсѧ. понеже ѹчитель [*зд*. *и* *далее* *в* *греч*. *мн*.] дшамъ бываѥть. (ἡ... θέρμη) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *186б*; гра(д) ѹбо .е. составл(е)ниць [*в др*. *сп*.составленiе члвч(с)каго телесе емѹ(ж) творець] и зижитель бъ. а иже в не(м) чювьствены̱ ѹды лю(д) нарицае(м). слу(х) видѣние ㆏бонѧние. видѣние добру и злу вкушение ㆏сѧзание. и нижн̫̱ теплоты [*в др*. *сп*.теплота и]. сверьпьство *ЗЦ* *XIV/XV*, *93а*; Се бо дѣло истинна(г) мнишьскаго чина. еже николиже праз(д)ну дхвнаго дѣлань̱ обрѣстисѧ. еже добрѣ испр(а)ви доблии онъ [*Иоасаф*]. и блгосто̱нно текыи нб(с)на(г) шестви̱. и негасимую свою тепло||ту хранѧ. ㆐ начала даже и до конца. (τὴν θέρμην) *ЖВИ* *XIV–XV*, *130–131*;створи же г(с)ь бъ адаму и женѣ ѥго ризы кожаны. и облече ㆓ [*Быт* *3*. *21*] рекше в тѣло перьстьноѥ. занеже ѹстыдѣсѧ теплота ѹма ѥго. и къ томѹ ѹже немощию пребывати. ни слѹговати ѥму с горними силами. *пал* *1406*, *39г*; прииде не стерпѣвъ теплоты дшевны㆓ к братома [*св*. *Борису и Глебу*]. и блгоч(с)тивыи на(ш) кнѧзь ㆓росла(в). на безаконьна(г) и безбожьнаго и гордаго ㆏каньнаго стополка и побѣди и. *ПКП* *1406*, *163а–б*; [*Магомет* *мусульманам*] а вы паче гласте. ㆓ко ㆐ теплоты творю азъ ослепление. (ἀπὸ θερμότητος) *ЖАЮ* *XV*, *166*.

**теплота2** *см*. **теплыи**

**Теплотьныи** (1\*) *пр*. *к* **теплота1** *в 1 знач*.: ㆇкоже при мокрѣ земли егда теплыми лѹчами воси㆓ѥть слнце. тогда пары мьглены㆓ вывлекѹтьсѧ изъ глѹбины. такоже и въ нашеи земли ср(д)чьнѣи. пищю ѥстьствомъ теплотнымъ. искыпающю. вышеноснии же сѹще дыми. [*в* *др*. *сп*. *далее* и] воздѹхо㆏бразьни. на высотѹ ида въ главна㆓ мѣста въмѣстѧтьсѧ. (ὑπὸ τῆς φυσικῆς θερμότητος ‘*естественным* *теплом*’!) *Пч н*.*XV* (*1*), *83в*.

**Теплыи** (147) *пр*. 1. *Теплый*, *обладающий теплом и/или дающий* *тепло*; *горячий*: Насыштѧ㆓сѧ многосластьнааго пити㆓. помѧни пиюштааго теплѹ водѹ отъ слъньца въстопѣвъшㆎ. и тѹже пороха нападъшѫ. *Изб* *1076*, *41*; то же *ЗЦ* *XIV*/*XV*, *73г*; [*о* *заточении* *Феодора* *Студита* *в* *темнице*] къто бо ѥже въ зимѣ ㆏зноблѥниѥ паѹчьнаго ѥго издречеть телесе... кто ѥже въ жѧтвѣ зноиныхъ жежнии [*в* *др*. *сп*. жьженiи]. и ѥже ㆐тѹдѹ тѣсноты. и дха теплаго и прочеѥ лютоѥ издыханиѥ. (αἰθαλώδη ‘*густого*, *темного* [*как* *сажа*]’, *воспринято* *в* *знач*. ‘*горячий* [*как* *уголь*]’) *ЖФСт к*. *XII*, *130* *об*.; по обѣдѣ ѹглиѥ горѧще въ поварьници на огнищи оставѧтьсѧ... и тако тепло на немь сочиво бѹдеть. *УСт* *к*. *XII*, *202* *об*.; ничьтоже толико ㆏бощрениѥ плътьскоѥ ѹтолити можеть. ㆓коже теплыхъ водъ ѥстьство. (θερμῶν) *СбТр* *XII/XIII*, *160*; Си сты㆓ мчнца [*Минодора*, *Митродора*, *Нимфодора*]. бѣша... живѹще ㆐ двою поприщю. ㆐ исходѧщихъ водъ теплыхъ въ пѹфи㆓хъ. (θερμῶν) *ПрЛ* *1282*, *10б*; ㆐ живыѧ плъти х(с)вы и теплы㆓ дхм. тепла намъ кровь и вода истече [*ср*. *Ин* *19*. *34*]. (θερμοτάτης ‘*очень горячей*’... θερμότατον ‘*очень горячая*’) *КР* *1284*, *264а*; Да и ты мнише пожри || свою волю. и съжьжи. грѣхы излитьѥмь. теплыхъ сльзъ. *КН* *1285–1291*, *611а–б*; Выспрь же огнѧ [*подземного*] сѹщи̱ вода. ㆐тѹдѣ ражгома горющи велми въсходѧть. ѥли||ко же отинѹдь не приблiжатьсѧ [*мн*. *в соотв*. *с греч*.] къ ㆏гневи вода. не велми тепла. не стѹдена изъ инѣхъ мѣстъ истекають. (ὕδατα χλιαρά ‘*тепловатые* *воды*’) *ГА* *XIV1*, *191б–в*; ∙а∙го бо свѣта су(щ)ство бы(с). ㆓ко ㆐ небы(т)̱ в бы(т)е англы приведе. по своему образу создавъ ㆓. е(с)ствомь бестелесны ㆓ко дхы [*в греч*. *ед*. πνεῦμα]. ли огнь невеществе(н)... легко и ㆏гньно и тепло и борзо. и скоро о бьи службѣ. (θερμόν, *средн*. *по согласованию* с πνεῦμα) *ГБ к*. *XIV*, *55в*; види [*Епифаний*] ㆓коже молнии. ишедшю ис крсты [*в* *др*. *сп*. керсты] стаго [*муч*. *Акакия*]. и обишедшю ѥго бѣаше же видиньѥ то тепло. и велми добрѣ вонѧ㆓. (θερμόν) *ЖАЮ* *к*. *XIV*, *62б*; Аще мнихъ почиѥть. не достоить теле(с) ѥго видѣти ни измывати. и. на то ѹстроѥныи. потреть тѣло ѥго губою. i теплою водою. *КВ* *к*. *XIV*, *321а*; двери кель㆓ заградивъ [*монах* *Исихий*] || пребы(с) внутрь. лѣ(т) ∙を∙... слезы теплы неищетны отинудь приносѧ. (θερμά) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *176–177*; нынѣ въ мнозѣ ѥсте злѣ. и в подвизѣ слѧцающесѧ. и слночными лучами опалѧѥми. и поты теплыми ㆏бливаѥми. (θερμῷ) *ФСт* *XIV/XV*, *117г*; руцѣ на нбо въздѣвъ. теплыми слезами и въздыханье(м). ба призываше [*Иоасаф*] на помощь (θερμοῖς) *ЖВИ* *XIV–XV*, *109б*; Иже не за бата теплѹ слезѹ выпѹстить. но за грѣшна. то са(м) сѧ ㆏цѣщаѥть. имъже по братѣ рыдалъ. (θερμόν) *Пч н*.*XV* (*1*), *82а*; при мокрѣ земли егда теплыми лѹчами воси㆓ѥть слнце. тогда пары мьглены㆓ вывлекѹтьсѧ изъ глѹбины. (θερμοτέραις) *Там же*, *83в*; **|** *образн*.: аще кто не комкаеть трiжды ㆐ года до года. то в суе нарѣцаетьсѧ кр(с)ть㆓нины [*так*!] а ни тепл(ъ) ни студенъ. (*Откр* *3*. *16*: ζεστός) *ЗЦ* *XIV*/*XV*, *27г*; мнози извѣты студены㆓ [*ПрЮр* *XIV2*, *249а* извѣтомь худымь глють]. рекуще. ѥстьствомь будеть члвкъ другыи теплъ. на похоть плотную створенъ. да не можеть ѹдержатисѧ. а другыи буде-ть-пломь и студеномь тѣломь створенъ. да можеть ѹдержати [*так*!]. *СбХл* *XIV1*, *103*; **тепло**(**ѥ**) *средн*. *в* *роли* *с*. *Теплота*, *тепло*: по мъжении [*вм*. мъножении]. стѹденааго зълоблѥны [*вм*. -ымъ]. добрѣѥ теплоѥ же и съгрѣвающеѥ ѥсть. (τὸ θερμαῖνον... καὶ ἀναθάλπον ‘*согревающее* *и* *еще* *более* *разогревающее*’) *КЕ* *XII*, *238*; тепло ㆐ землѧ погѹблѧѥмо есть. и стѹдено ㆐ теплаго ищазаѥ(т). (τὸ... θερμόν... ὑπὸ τοῦ θερμοῦ) *ГА* *XIV1*, *42в*; творець... прмдр(с)тию си созда съдшьнаго члвка || ...смѣси персть съ дхмь [*ср*. *Быт* *2*. *7*]. кровь с пл㆏тью. студен㆏ с тепломь *МПр* *XIV2*, *2–3*; ѥще [*в* *др*. *сп*. аще] ли по тѣснымъ вскорить(с) [*в* *др*. *сп*. -кѹр-; *пища беременной* *женщины*] проходомъ ту [*в* *др*. *сп*. то] русыи и кудрѧвыи творить главы [*в* *др*. *сп*. власы (*ребенка*)]... аще ли съквозѣ теплѣиша̱ ср(д)чна̱ ㆓трьна̱ въскурени̱ [*далее* *в* *греч*. ἐπὶ τὴν κράνην ‘*к* *голове*’] всходить. теплѣишь [*в* *др*. *сп*. то плѣшь] творить. стѹденомѹ оскѹ||дѣвшю. а тепломѹ обдержащю. и пресыха̱ и власы обарѧють. (τοῦ... θερμοῦ) *Пал* *1406*, *43б–в*; ㆓шасѧ симови всточьны̱ страны. пьрсида. ватрь. дожь. де [*в др*. *сп*. до] снаикиѥ [*вм*. индики㆓?] въ долъготѹ и в шириню до ниръкѹрѹ̱... толкѹеть(с) тепло или красно. *Там же*, *57в*; прѣжде лит̎ргиѧ нача [*Епифаний*] варити самъ собѣ сочиво. нарѣчаемо фас̎ли. не да㆓ никомㅰже отрокъ свои(х), прикоснㅰтисѧ къ огнищю. вну(трь) въ своеи ложници в малѣ горшѣцкѣ. ѹглемъ горѧщимъ. лежащимъ на ㆏гнищи тепла дѣлѧ зимы дѣлѧ сㅰщи㆓ тог(д)а (θέρμης χάριν) *ЖАЮ* *XV*, *32* *об*.

2. *Отапливаемый*, *нагретый*: Сидѧшту ти въ зимѹ въ теплѣ храминѣ. и без бо㆓зни изнаживъшㆎсѧ. въздъхни помысливъ о ѹбогыхъ. како клѧчѧть надъ малъмь огньцьмь съкърчивъшесѧ. *Изб* *1076*, *42* *об*.; то же *СбТр* *XII/XIII*, *55*; присла володимеръ ㆏трока своѥго бѧндюка по итлареву чадь. и || ре(ч) бѧндюкъ итлареви. зовет вы кнѧзь володимеръ. реклъ тако ㆏бувшесѧ в теплѣ избѣ. заㅰтрокавше ѹ ратибора приѣдите ко мнѣ. *ЛЛ* *1377*, *75–76* (*1095*).

3. *Хорошо* *сохраняющий* *тепло*: рачители бо плакани㆓ имѹще ѥ прилѣжьно и въ млтвѣ прѣбывають. и таковии ㆏бличаютс㆓ [*ПА* *XI*, *194в* обла- – ἐνδύονται]. въ ㆏рѹжи㆓ свѣта [*ср*. *Рим* *13*. *12*]. и ѹслышавають. тво㆓ же ㆏дежа тепла. (*Iob* *37*. *17*: θερμή) *СбТр* *XII/XIII*, *114* *об*.; двоичи роженъ [-н<ыи>?] въ портъ теплъ а нѣ ѹчивъсѧ на часы п<оѥ>ть*Надп XII–XIII* (*21*).

4. *Имеющий* *теплый* *климат*: сѹть бо и страны ѥтеры теплы. ㆓же сѹть теплотою. дождевою. ли водою и пищею телеса въздвизають къ счетанию невъздержаньномѹ. ㆓коже ѥсть ѥгѹпетъ. и ѥфи㆏пи㆓. (θερμαί) *ГА* *XIV1*, *87б*; в зимныи (ж) годъ ищють си [*птицы*] теплы(х) мѣстъ и летѧть чре(с) море. *Пал* *1406*, *22г*.

5. *Сопровождающийся* *теплой* *или* *жаркой* *погодой*: сто㆓ста ∙в∙ не(д). пълне. ㆓ко и скрѧгѹце. теплѣ велми *ЛН* *XIII2*, *23* *об*. (*1145*); В то(ж) лѣ(т) на зимѹ. бы(с) зима тепл(а). *ЛН* *ок*.*1330*, *154* (*1303*); **тепло** *средн*. *в роли с*. *Теплая* *или* *жаркая* *погода*: сто㆓ше всѧ осенина дъждева. ㆐ гжина дни до корочюна. тепло дъжгь. *ЛН* *XIII2*, *23* (*1143*); ста всѧ зима. тепломь. и дъжгемь. и громъ бы(с). *Там* *же*, *32* (*1161*); стоить тепло дълго. *Там* *же*, *106* (*1228*); аже сему [*колдовству*] вѣруете. то чему пожигаете ㆓ [*колдунов*] молите(с) и чтите ㆓ дары и приносите || имъ. ать стро̱ть миръ дождь пущають тепло привод(ѧ)ть земли плодитi велѧть. *СВл XIII* *сп*. *XIV/XV*, *85а–б*; *в роли предик*.: и в то времѧ ѹже бы(с) тепло бѧшеть бо ѹже вѣрбьноѣ не(д)ли. *ЛИ* *ок*.*1425*, *135в* (*1148*); и бы(с) тоиѣ [*так*!] ночи тепло и дождь. *Там* *же*, *220г* (*1183*); тогда бо бѧше свадба. ㆓рополча. и бы(с) тепло и стече снѣгъ. *Там* *же*, *232г* (*1190*); **за** **тепла** *в* *роли* *нар*. *Пока* *тепло*, *до* *холодов*: андрѣи испросисѧ ѹ ㆐ца на передъ суждалю река се намъ ѹже ㆐це зде ѹ рускои земли ни рати ни что (ж) а за тепла ѹидемъ *ЛИ* *ок*.*1425*, *160б* (*1151*).

6. *Горячий*, *пламенный*, *пылкий*; *ревностный*: кънѧзь изѧславъ. иже по истинѣ бѣ теплъ на вѣрѹ... положи дшю свою за брата своѥго. *ЖФП* *XII*, *53в*; и двдъ ㆐ теплы㆓ къ бѹ любъве. въинѹ въпи㆓ше. (θερμῆς) *СбТр* *XII*/*XIII*, *106* *об*.; подобаѥть же. въ всѧцѣмь грѣсѣ. пока㆓ниѧ тепла смотрити. а не времене. *КР* *1284*, *205б*; аще и ѥлиныню ㆏брѧщеши женѹ живѹщю. съ вѣрнымь мѹжемь. не разлѹчи брака. аще ѹбо что своитьнѣѥ мѹжь женѣ [*ср*. *1* *Кор* *7*. *12*]. Бѹдета бо оба въ плоть ѥдинѹ [*Мф* *19*. *5*]. и многа любы тѹ. и тепло желаниѥ. (θερμός) *ПНЧ* *1296*, *94* *об*.; вложилъ [*Бог*] всѣмъ ѥственыѣ норовы... теплъ на желаниѥ к㆏нь. волкъ же не ѹкротить(с). лукава лисицѧ. (θερμός) *МПр* *XIV2*, *31* *об*.; радовашесѧ кнѧзь володимерь видѧ ихъ [*крестящихся*] теплую вѣру. иже имѧху к(ъ) г(с)у нашему ису(с) х(с)у. *ЧтБГ* *к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *92в*; всѧка взрасть... въ стую бжию црквь придоша. и безмерною радостию. и славою. и блгодарениѥмь [δόξαν καὶ εὐχαριστίαν ‘*славу* *и* *благодарение*’]. с теплымъ ѹмилениѥмь. бу посла. (θερμῆς) *Пр* *1383*, *61б*; ѥсть ѹбо пьрвыи петръ. теплыи рачитель х(с)въ. (διάπυρος) *Там же*, *98б*; простите же и вы ѥлико ㆐ васъ теплъ похвалникъ мужю [*Василию* *Великому*]. аще и кто ѥсть другаго теплѣи вси равнии ч(с)тью. (θερμότεροι ‘*более* *пламенные*’) *ГБ* *к*. *XIV*, *141г*; велико бо есть к бѹ присвоенье млтва. тою бо исправлѧетсѧ всѧка добродѣтель аще ㆐ тепла ср(д)ца бѹдеть. *СбТр* *XIV/XV*, *20*; рече... фома глемыи [*так*!] близнець. идемъ и мъ [*испр*. *на* мы] да ѹмремъ с нимъ [*Ин* *11*. *16*]. видѣ ли вѣру теплую ѹчнка. и ㆏струю любовь. (πίστεως θερμότητα ‘*пылкость* *веры*’) *ФСт* *XIV/XV*, *49г*; аще мали аще же мнози. ㆏ стмъ его [*Христа*] сберутсѧ имени теплотою [*вм*. теплою] любовью работающе ему. ту приити тому вѣруемъ посреди свои(х) рабъ [*ср*. *Мф* *18*. *20*]. (διαπύρῳ... πόθῳ ‘*с* *пламенной* *любовью*’) *ЖВИ* *XIV–XV*, *51г*; живѧше [*в* *пустыне*] мужъ нѣкыи на волшебны㆓ хiтрости ѹпражнѧ㆓сѧ. идольстѣи прельсти теплъ сыи помощни(к). (θερμότατος ‘*ревностнейший*’) *Там же*, *106в*; *в* *роли* *с*.: и теплии. и студении. батии и ѹбозии. добродѣтелми... ㆐верзѣмъ стр(с)ти ㆓ко скверньны㆓. (οἱ θερμοί) *ФСт* *XIV*/*XV*, *146в*; **теплоѥ** *средн*. *в* *роли* *с*. *Горячность*: комѹ бо ㆐ всѣхъ ㆓ко чѹдьномѹ семѹ [*Феодору* *Студиту*] вс㆓ добра̱ ѧко въ ѥдино потъснѹшас㆓... || разѹмьноѥ ли... съмысльноѥ ли. ли кротъкоѥ. въ любъви ли теплаго. (τὸ... θερμότατον ‘*величайшая* *горячность*’) *ЖФСт к*. *XII*, *47*–*47* *об*.; тоже и инѣми творѧ пребываше [*Афанасий* *Великий*]. овы хвалѧ. овы же ранѧ смѣрнѣ. овѣх же медльство вставлѧ㆓ овѣх же теплое ѹпражнѧ㆓. (τὸ θερμόν) *ГБ* *к*. *XIV*, *192в*.

7. *Относящийся к людям с теплотой*, *отзывчивый*: Кыими пѣcньными добротами. ѹкрасимъ пѣваѥма㆓ [*св*. *Бориса* *и* *Глеба*]... вѣрьнымъ людьмъ теплаѩ заст̬пьника. землѧ рѹсьскы̱ ѹдобрениѥ. вьсе㆓ вьселены㆓ наслаждениѥ. *МинПр XI/XII*, *142 об*.; и тѹ сто㆓ попъ христофоръ. призываше стго николѹ глѧ избави мѧ ㆐ меча. сего и помози ми теплыи помощьниче. (τὸν θερμότατον προστάτην... καθικέτευε *букв*. ‘*теплейшего* *заступника* *умолял*’) *ЧудН* *XII*, *72в*; молю ти сѧ пр(д)тче. и припада㆓ зовѹ съ слезами молебникъ ми теплыи ㆓висѧ. къ х(с)ㅰ спсѹ и зижителю *СбЯр* *XIII2*, *170*; [*обращение к* *св*. *Борису* *и* *Глебу*] радуитасѧ бжьими свѣтлостьми ㆓вѣ ㆏блистаеми. всего мира ㆏биходита. бѣсы ㆐гон(ѧ)ща недугы ицѣлѧюща. свѣтилника предобра㆓. заступника тепла㆓ суща съ бмь. *ЛЛ* *1377*, *47в* (*1015*); [*Феодосий* *Печерский*] сиры(м) ㆓ко оць мл(с)рдъ. вдовицам же ㆓ко теплое заступленье. *Мин* *к*. *XIV* (*май*), *14* *об*.; то же *ПКП* *1406*, *1г*; Ра(д)исѧ граде рѹскы приимъ скровище некрадомо... застѹпника тепла блжнаго фе㆏дось㆓. *ПКП* *1406*, *10б*; теплыи бо дрѹгъ что не створить за дрѹга. (γνήσιος ‘*истинный*’!) *Пч н*.*XV* (*1*), *19а*.

8. *Отн. к жару*, *горячке*: недѹгѹ бо сѹщю многашьды. по теплоомѹ одьржанию... по мъжении [*вм*. мънож-]. стѹденааго зълоблѥны [*вм*. -ымъ]. добрѣѥ теплоѥ же и съгрѣвающеѥ ѥсть. (κατὰ θερμοῦ ἐπικράτησιν ‘*от* *избытка* *жара*’) *КЕ* *XII*, *238*.

**Теплын|ь** (1\*), -**и** *с*. *Теплая* *погода*, *оттепель*: стослав же ждавъ многы дни. ѹблюдъсѧ теплыни. поиде в борзѣ. *ЛИ* *ок*.*1425*, *217г* (*1180*).

**ТеплѢ** (23) *нар*. 1. *В горячем виде* (?): сыро ㆓даи. не въ препосыла(н)и ㆓сть. ни кротка всѧко зубо(м) такова̱ пища... вареное бо разли(ч)㆓ требуе(т) и зель-и сладкую пищу ㆓влѧе(т). и ㆓дь продолжену. печеное же теплѣ со тщанье(м). съ зельи же мѣшену. злы㆓ сласти е(с) растворе(н)е. печеное же несмѣшено просто ѹстра㆓етсѧ. (προσδέχεται ὁ θερμὸς καὶ σπουδαῖος ‘[*печеное* *же*] *принимает* *горячий* [*в* *вере*] *и* *ревностный*’!) *ГБ* *к*. *XIV*, *64г*.

2. *Горячо*, *с* *жаром*, *пылко*; *ревностно*: [*обращение* *к* *св*. *Глебу*] за ѹбивающа㆓ тѧ. теплѣ молѧшесѧ свѧте [*ср*. *Лк* *23*. *34*]. ㆓ко пьрвомѹченикъ. стефанъ великыи [*ср*. *Деян* *7*. *60*]. *Стих* *1156–1163*, *104*; доброразѹмьно нѣчто къ влдцѣ творѧ. и къ семѹ любъвь теплѣ раждизаше [*Феодор* *Студит*]. въ ㆓дрѣхъ дши разъгрѣва㆓. (θερμῶς) *ЖФСт* *к*. *XII*, *48* *об*.; вънегда бо игѹменъ ㆐ сего жити㆓ ошьдъ. на вѣчьна㆓ прѣиде села. тъгда... по три дни. обьщюю млтвㅰ же и постъ сътворивъше. теплѣ божьство да ѹмолѧть [*монахи*]. (θερμῶς) *УСт* *к*. *XII*, *238* *об*.; и тако ста㆓ [*муч*. *Иувентин* *и* *Максим*] зрѧща въздыхаста. и сльзѧста. по семь въ пирѹ сѣдѧще. теплѣ просльзиста (θερμότερον). *ПрС* *XII/XIII*, *16в*; ㆓ко мти бжи㆓ варѧѥши всегда. молѧщихъ тѧ теплѣ. *СбЯр* *XIII2*, *6*; пок(а)㆓въ бо сѧ теплѣ пакы при㆓т(ъ) || будеть. (θερμῶς) *КР* *1284*, *72–73*; двдъ же падъ в любодѣ㆓ньѥ и ѹбииство [*ср*. *2* *Цар* *12*. *24–27*]. и по то(м) теплѣ [*далее в греч*. τῷ θεῷ ‘*Богу*’] ѹгодивъ. скака пре(д) кивото(м) плѧша [*ср*. *2* *Цар* *6*. *14*]. (θερμῶς) *ГБ* *к*. *XIV*, *12а*; ㆐ сключьша㆓ ми сѧ по грѣху моѥму болѣзни... любовноѥ [ἔῤῥωται ‘*укрепилось*’, *смеш*. *с* ἔρως, -ωτος ‘*любовь*’] моѥ ннѧ всестрастноѥ тѣло. аще и не всѣхъ всѧчьскы. очистисѧ теплѣ. (θερμασίας ‘*от* *горячки*’!) *ФСт* *XIV*/*XV*, *10в*; ㆃ ч(с)ти ч(с)таго нашего жити㆓. и ѥже теплѣ вста㆓ти на слу(ж)нье ㆓ко бу взосѧще [*вм*. взно-] дѣла. (θερμῶς) *Там же*, *173г*; совкупитисѧ тамо [συναποδιέστητε τῶν ἐκεῖσε ‘*вы* *вместе* *ушли* *от* *тамошних*’ (*из* *обители* «*Чистых*»)]. тако теплѣ и мужьскы. ㆓ко мчнци х(с)ви. добрымъ исповѣданьемъ исповѣ||давшесѧ. (θερμῶς) *Там же*, *200б–в*; Исше(д) нахоръ ѹмиленою дшею во внутренюю пустыню... и мниха нѣкоего сщничьски(м) саном(ъ). обложена достигъ вертьпа... к немуже теплѣ припадъ омыва(ш) нозѣ его слезами... бж(с)твена(г) просѧ крщнь(㆓). (θερμότατα ‘*с* *самым* *горячим* *чувством*’) *ЖВИ* *XIV–XV*, *105в*. *Ср*. **нетеплѣ**.

**ТеплѢѥ** (1\*) *сравн*. *степ*. *нар*. *Более* *горячо*, *более* *пылко*: [*Григорий* *Богослов* *о* *себе* *и* *Василии* *Великом*] ̥коже минующю лѣту. любовь в собѣ исповѣдаховѣ... срастошасѧ вещью. ѥдино видѧща присно. любовь сама собе вкупь възвращающа [*ГБ* *к*. *XIV* (*1*), *254а* възращающа – συναύξοντες ‘*приумножая*’]. теплѣе и добрѣе. (θερμότερον ‘*более* *горячую*, *пылкую* [*любовь*]’) *ГБ* *к*. *XIV*, *150а*. *Ср*. **теплѣише**.

**ТеплѢи** (29\*) *сравн*. *степ*. 1. *Более* *теплый*, *более* *жаркий*: и вѣтромь много разденьства. овъ бо тнѣѥ се же толщѣѥ... дрѹгыи же мокрѣи. инъ же теплѣѣ. (θερμότερος) *ГА* *XIV1*, *192г*; многомь изльтѧнъ сии [*апостолы*] бѣша чюднѣише. ихъже сапози не растоптахѹсѧ. ни ризы. и си̱ в пѹстынѣ онои [*ср*. *Втор* *8*. *2*, *4*]. идѣже теплѣиши наодада [*ПНЧ XIII–XIV*, *166б* нападе. да; ἐπιπίπτουσα ἡ ἀκτὶς ἡ ἡλιακή *букв*. ‘*падающий* *солнечный* *луч*’!]. и каменье само раждещи могѹщи (θερμοτέρα) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *100а*; ѥще [*в* *др*. *сп*. аще] ли по тѣснымъ вскорить(с) [*в* *др*. *сп*. -кѹр-; *пища беременной* *женщины*] проходомъ ту [*в* *др*. *сп*. то] русыи и кудрѧвыи творить главы [*в* *др*. *сп*. власы (*ребенка*)]... аще ли съквозѣ теплѣиша̱ ср(д)чна̱ ㆓трьна̱ въскурени̱ [*далее* *в* *греч*. ἐπὶ τὴν κράνην ‘*к* *голове*’] всходить. теплѣишь [*в* *др*. *сп*. то плѣшь] творить. стѹденомѹ оскѹ||дѣвшю. а тепломѹ обдержащю. и пресыха̱ и власы обарѧють. (θερμοτέρων ‘[*через*] *более теплые* [*каналы*]’) *Пал* *1406*, *43б–в*; ㆐ полуднвны||̱ страны вѣтръ бѣлъ. ㆓ко снѣгъ. слнце теплѣе сего ∙з∙мижды. i древа болши сихъ i краше i частѣiши (θερμότερος) *СбПаис н*.*XV*, *157–158*.

2. (*Еще*) *более* *горячий*, *пылкий*, *ревностный*: что ѹбо сь [*Феодор* *Студит*]. теплѣишю абиѥ рьвьность приѥмъ. и ㆓коже ㆏бносимъ дъхновениѥмь дховьныимь бывъ. ㆏на испѹсти къ безѹмьномѹ [*Константину* *Копрониму*]. ㆓же и страха сего и трепета испълниша. (θερμοτέρʺ) *ЖФСт* *к*. *XII*, *94* *об*.; патриархъ же [*в* *др*. *сп*. *далее* и – καί] прп(д)бныи [*Феодор* *Студит*]. дрѹжьбою же и теплѣишю любовь паче въздрастивъша. пребываста прочеѥ въ себе не тѣ||лъмь тъкмо нъ и больми паче дшама неразлѹчна. (φιλίᾳ τε θερμοτέρᾳ ‘*горячей* *дружбой* [*усилив любовь*]’!) *Там же*, *96–97*; [*слова митр*. *Димитрия Кизикского*] Множицею намъ наиде мужемъ онѣмъ дивитисѧ. что разумѣвающе... || ...сихъ [*супругов*, *состоящих* *в* *родстве*] по створении дѣти [*КЕ II*, *193* -ии] разлучити. другъ ㆐ друга покусишасѧ. и раздрѣшити. ѧко възбраненое сужитьство. не ㆐верж(е)ниемь [*в греч*. *зд*. *и далее род*. *п*., *зависящий от* παραψαύον] закона же и правилъ. сами полагаемъ токмо не [*КЕ II*, *194* но] нуждею великою и мчтельствомь симь. теплѣи же аще нѣкто речеть. и манихеиское ѥреси прикасающимъсѧ [παραψαύον ‘*граничащее*’]. иже законьныѧ бракы безаконьно растерьгають. (θερμότερος) *КР* *1284*, *337г*–*338в*; ㆏гнь х(с)въ приiмъши [*вм*. -ше; *монахи*]. на нбо внезапу ѹстрьмиша(с) и теплѣише. рекъ||ше скорѣише. инѣхъ [*в др*. *сп*. *далее* сѹще – ὄντες] къ блгоч(с)тью бесплътны(х) силъ премудролюбьѥмь бесгрѣшни [τῇ... ἀπαθείᾳ ‘*бесстрастием*’] подоблѧють(с) (θερμότεροι) *ГА* *XIV*, *154а–б*; слово вводи(т) [*Григорий* *Богослов*] теплѣише о праздницѣ. (θερμότερον) *ГБ* *к*. *XIV*, *60а*; простите же и вы ѥлико ㆐ васъ теплъ похвалнiкъ мужю [*Василию* *Великому*]. аще и кто ѥсть другаго теплѣи вси равнии ч(с)тью. (θερμότεροι) *Там же*, *141г*; [*Иоанн* *Златоуст* *о* *духовных* *учителях*] видиши ли его [*ап*. *Павла*] сими пекущасѧ. сими печаль имуща. не о своихъ. ㆓коже о ѹчнцѣ(х) || подобаеть бо роднымъ оцмъ. прелюбити [ὑπεραίρειν ‘*превосходить*’]. и теплѣишимъ быти. но и дѣтемъ любовьно к нимъ приближатисѧ подобаеть. (θερμοτέρους) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *108в–г*; Иногда пакы сотона. въ видъ великого епифана(̱) [*так*!] преобразивъшесѧ. прииде къ пребывалищю. его и и(с)шедъше мниси на срѣтенье емѹ. не разѹмѣюще единъ ㆐ бра(т)и теплѣѥ сы. поклонисѧ. мнимѹ епифанью. (θερμότερος) *Там* *же*, *126б*; ㆇкоже ѹслыша си㆓ црвъ снъ. абье въста и теплѣи бы(с) дшею. помыслъ нахоровъ преклоншь(с) ко отъча㆓нью подоимати начатъ. и крѣпчае о х(с)вѣ вѣрѣ бесѣдоватi. (θερμότερος) *ЖВИ* *XIV–XV*, *105а*; *в* *роли* *с*.: вечернии же и восточнии [*епископы*]. ѥликоже жительное ови до мысли им̫ху добровѣрование... ови же что мало вжизати аки искры... или правовѣрныхъ теплѣиша̱. или люди болюбивѣиша. (τοὺς θερμοτέρους) *ГБ* *к*. *XIV*, *191а*; нѣции же ㆐ теплѣиши(х) [*вельмож*] рыдающе(с) издалеча идѧху в слѣ(д) его [*Иоасафа*]. (τῶν θερμοτέρων) *ЖВИ* *XIV–XV*, *127в*.

3. *В знач*. *элатива*. *Очень горячий*: тъгда ㆐ ѹченикъ нѣции давьнии. придоша к нѥмѹ [*Феодору* *Студиту*]... и ини мнози. ихъже всѣхъ и житиѥ чьстьно. и ѥже къ ㆏цю вѣра тепрѣиши [*в др*. *сп*.теплѣиши]. (διάπυρος ‘*пламенная*, *страстная*’) *ЖФСт* *к*. *XII*, *141* *об*.; имѹщи же къ бѹ своѥ желаниѥ. теплѣишеѥ. прѣдасть [*преп*. *Матрона*] дъщерь свою. женѣ знаѥмѣ нѣкоѥи. именьмь сѹсанѣ. (θερμότερον) *ПрС* *XII*/*XIII*, *51в*.

‒ *Передача* *греч*. φρικώδης ‘*ужасный*, *страшный*’: иже рчеть брату своѥму ѹр㆏де виноватыи. роду ㆏гнен㆏му [*Мф* *5*. *22*]. се ѥсть всег㆏ теплѣѥ. (φρικωδέστερον ‘*ужаснее*’) *МПр* *XIV2*, *60* *об*.

**ТеплѢИШЕ** (3\*) *сравн*. *степ*. *нар*. 1. *Жарче*. *Перен*.: должни есмъ || бра(т)е прч(с)тна㆓... огнѧ теплѣише по всѧ дни встающе [διεγείρεσθαι ‘*устремляться*’, *букв*. ‘*пробуждаться*’] на суща㆓ дѣла. на дхвное глю служенье. и телесна㆓ служень㆓ (θερμότερον) *ФСт* *XIV/XV*, *174в–г*.

2. *Более* *горячо*, *более пылко*: съхраните ѹста ваша не глти неподобныхъ и приближитесѧ къ блгимъ дѣломъ вашимъ. ревность въсприѥмающе [*так*!]. ѥще паче теплѣише паче на любовь бию. (ζῆλον... θερμότερον ‘*более* *горячее* *рвение*’) *ФСт* *XIV/XV*, *63в*; братье мо̱... не течемъ ли теплѣише паче. къ послушанью (θερμότερον) *Там же*, *171а*. *Ср*. **теплѣѥ**.

**теплѣишь** *см*. **плѣшь** (Дополнения *в наст*. *томе*)

**Тепомъ** (1\*) *прич*. *страд*. *наст*. *к* **тети** *в 1 знач*.: ∙л∙ же днии влачими. поругаѥми. тепоми. камениѥмь побиваѥми. [*ПрС* *XII/XIII*, *102б далее* ...послѣди... ѹсѣчени быша; *критские* *мученики*] (τυπτόμενοι) *ПрЛ* *1282*, *105г*. *Ср*. **тепемъ**.

**тепрѣиши** *см*. **теплѣи**

**Тереб|а** (1\*), -**ы** *с*. *То же*, *что* **треба1** *в 1 знач*.: привожаху [*славяне*] сны сво㆓ и дъщери. и жрѧху бѣсомъ. ㆏с(к)вернѧху землю теребами [*ЛИ* *ок*.*1425*, *31в* требами] своими. и ㆏сквернисѧ кровьми землѧ руска. *ЛЛ* *1377*, *25* (*980*).

**Тереб|ити** (2\*), -**лю**, -**ить** *гл*. *Расчищать*: ㆓рославъ поча сего [*дани*] не да㆓ти кыеву ㆏цю своему. и рче володимиръ. теребите [*ЛЛ* *1377*, *44г* требите] путь и мосты мостите. *ЛИ* *ок*.*1425*, *48г* (*1014*); наѹтриѧ же данилъ и василко. посласта люди свои. ㆏нем же сто㆓щимъ и теребѧщимъ лѣсы ㆏коло града. гражаномъ же ни камени㆓ смѣющимь врещи на нѣ. просѧхѹсѧ. да бы к нимъ прислалъ. кондратъ. пакослава и мьстиѹ̱. *Там* *же*, *256г* (*1229*). *Ср*. **требити**.

**Терезвыи** (7\*) *пр*. 1. *Трезвый*, *не* *пьяный*: [*вопрос* *Кирика*] А сего прашахъ. аже ѹ себе кладѹть дѣти спѧче. и ѹгнѣтають. ѹбииство ли ѥсть. ㆏нъ же [*еп*. *Нифонт*] ре(ч) аже терезви. то легъчаѥ. али пь㆓ни то ѹбииство ѥсть. *КН* *1285–1291*, *537б*; бра(т)㆓ будите терезви. ㆓ко(ж) супостатъ вашь дь㆓волъ. iще(т) пь㆓ны(х) да ㆓ пожреть. (*ср*. *1* *Петр* *5*. *8*: νήψατε) *СбПаис н*.*XV*, *98* *об*.; *в* *роли* *с*.: не лѣпо наказаномѹ съ ненаказаными бесѣдовати. такоже ни терезвㅰ съ пь㆓нымъ. (νήφοντα) *Пч н*.*XV* (*1*), *56б*; дь㆓волъ (ж) радуеть(с) глть... лучѣiши ми су(т) пь㆓ниць запоiци ㆐ кр(с)ть㆓нъ. нежели ㆐ поганы(х) идоломолець. ㆓ко i поганы(х) бъ набдить. а пь㆓ници ненавиди(т). i гнушаеть(с) ихъ. азъ (ж) радуюсѧ ㆏ ни(х). ㆓ко мои су(т) пь㆓ниi. а терезвиi су(т) биi. *СбПаис н*.*XV*, *99*.

2.*Ясный*, *здравый*: пьюче же во ѹпои не подобае(т) прiзывати на помощь пь㆓ньству но призывати сты㆓. терезвы(м) ѹмо(м) на млтвеную помощь *ЗЦ* *XIV/XV*, *91б*; бу молити(с). терезвымъ ѹмомъ а не пь㆓ны(м). *СбПаис н*.*XV*, *98* *об*.; да хто послушаеть сего правила стхъ ㆏ць. i поживеть в терезвѣ ѹмѣ. i дѣла творѧ достоiна бу. жи||телныи снъ буде(т). i жизни вѣчны(ѧ) наслажа㆓сѧ. *Там* *же*, *99–100*. *Ср*. **трезвыи**.

**Терем|ъ** (7\*), -**а** *с*. 1. *Терем*, *дворец*: за стою бцею надъ горою дворъ теремны(и). бѣ бо ту теремъ каменъ. *ЛЛ* *1377*, *15* (*945*); то же *ЛИ* *ок*.*1425*, *22а* (*945*); и заѹтра волга сѣдѧщи в теремѣ. посла по гости. *ЛЛ* *1377*, *15* *об*. (*945*); то же *ЛИ* *ок*.*1425*, *22б* (*945*).

2. *Часовня*-*усыпальница* (?): стославъ ㆏лговичь. перенесе мощи брата своего игорѧ... и положиша ѹ стго спса в теремѣ. *ЛИ* *ок*.*1425*, *148б* (*1150*).

3. *Ризница* (?): и вымыкаша [*люди* *во* *время* *пожара*] изъ црькви на дворъ до всего. а ис терема куны и книгы. и паволокы ѹкси црквныѣ. *ЛЛ* *1377*, *133а* (*1185*).

4. *Балдахин*, *сень*: володимерѹ бо хотѧщю ㆓ [*мощи* *Бориса* *и* *Глеба*] поставити средѣ цркви и теремъ серебренъ поставити над нима а двдъ и олегъ. хотѧшета поставити ㆓ в комару. *ЛИ* *ок*.*1425*, *105б* (*1116*). *Ср*. **тремъ**.

**Теремьныи** (6\*) *пр*. *к* **теремъ** *в 1 знач*.: а дворъ кнѧжь бѧше в городѣ... [*в* *др*. *сп*. *далее* и бѣ внѣ гра(д) дворъ дрѹгыи. идѣже е(с)] дворъ демьст(и)ковъ. за стою бцею надъ горою дворъ теремны(и). бѣ бо ту теремъ каменъ. *ЛЛ* *1377*, *15* (*945*); и володимеръ же то слышавъ. въшедъ въ дворъ теремныи ㆏тень... сѣде ту съ дружиною своею. *Там* *же*, *24* *об*. (*980*); то же *ЛИ* *ок*.*1425*, *30–31* (*980*); и нача кнѧжити володимеръ въ киевѣ единъ. и постави кумиры на холму. внѣ двора теремнаго. *ЛЛ* *1377*, *25* (*980*); то же *ЛИ* *ок*.*1425*, *31б* (*980*); а перевѣсище бѣ внѣ города [*в* *др*. *сп*. *далее* и бѣ внѣ города] дворъ теремныи. и другыи идеже е(с) дворъ демесниковъ. *ЛИ* *ок*.*1425*, *22а* (*945*).

**Теремьскыи** (2\*) *пр*. *к* **теремъ** *в 1 знач*.: ㆏льга же повелѣ ископати ㆓му. велику и глубоку. на дворѣ теремьстѣмь. внѣ града. *ЛЛ* *1377*, *15* *об*. (*945*); то же *ЛИ* *ок*.*1425*, *22б* (*945*).

**Теремьц|ь** (1\*), -**а** *с*. *Уменьш*. *к* **теремъ** *в 1 знач*.: володимерко же ста ѹ || кыѥва ѹ тер(е)мца. *ЛЛ* *1377*, *109б–в* (*1150*).

**ТЕрети** (**Трети**) (4\*), **тьр|ОУ**, -**еть** *гл*. 1. *Растирать*: приде к нему иоанъ бословъ. и гла что дѣеши гусарю. ре(ч) же гусарь тру вапы писати икону ивана бослова мастеру моему. *ПрЮр XIV2*, *36б*.

2. *Сдавливать*: стго гергиѧ каменьмъ труть. *Надп XIV1* (*2*).

3. *Пилить*, *распиливать* (*о пытке*): стго гергиѧ пилою. труть. *Надп XIV1* (*2*).

4. *Опустошать*: новгородци же мира не даша [*немцам*]. и сто㆓ша ∙г∙ дни. i ∙г∙ ночи волость трѹче. села велика㆓ пожгоша. обилие все потравиша. *ЛН ок*.*1330*, *156 об*. (*1311*). *Ср*. **тьрти**.

**ТЕретисѦ** (**ТретисѦ**) (4\*), **тьр|ОУсѦ**, -**етьсѦ** *гл*.1. *Тереться*: [*обращение к мусульманам*] како ѹбо вы ㆏ к(а)мень третесѧ. по глѹ вахфана вашего [κατὰ τὸν Χαβαθὰν ὑμῶν ‘*в вашей* *Каабе*’]. и ㆏блобызаѥте камень цѣлующе. (προστρίβεσθε) *КР 1284*, *375г*; И ㆏гнь же пакы ㆏въ ѥсть въ слнци ино же въ лѹнѣ. др(о)угоѥ же на звѣздахъ ѥтеро же на аѥрѣ. се же въ каменьи трѹщимъсѧ. ино же въ рождьи дрѣвѧныхъ тѣмъ трѹщимъсѧ. (παρατριβομένοις... παρατριβομένων) *ГА XIV1*, *192в*.

2. *Общаться*, *проводить время вместе* (*с кем*-*л*.): [*Иоанн Лествичник о монахах*] видѣхъ и с женою ѥдѹща и трѹщасѧ... ѥгда мнѧхѹ миръ и ѹтверженьѥ в своѥи кѣльи. вънезапѹ пострадаша ㆐ врагъ. (συνδιατρίβοντας) *ПНЧ к*. *XIV*, *35в*. *Ср*. **тьртисѧ**.

**Терѧ|ти** (1\*), -**ю**, -**Ѥть** *гл*. *Разорять*: а самъ [*Иван* *Калита*] сѣде в торжькѹ. ㆐ крщни㆓ до сбора. терѧ㆓ волость новгородьскую. *ЛН* *ок*.*1330*, *167* *об*. (*1333*).

**ТесаѤмъ** (1\*) *прич*. *страд*. *наст*. *к* **тесати**: тесатель. вземъ ㆐ горы камы(к) и по всѧ дни тесаемъ бываемъ [*в* *др*. *сп*. бываѥть]. изва㆓ниѥмъ. *Пал* *1406*, *42б*. *Ср*. **тешемъ**.

**Тесани|Ѥ** (1\*), -**ㆇ** *с*. *То*, *что высечено*: по томь речемъ к нимъ [*сарацинам*]. да ѥсть аврамль камень... се жь ѥгоже рѣша камень. глава афродитина ѥсть... на немьже и донынѧ ис тесани̱ знамениѥ [*далее в греч*. κεφαλῆς ‘*головы*’] извѣстьно смотр(ѧ)щимъ ㆓влѧѥтсѧ. (ἐκ γλυφίδος ‘*от зубила*’!) *КР 1284*, *376а*.

**Тесаныи** (4\*) *прич*. *страд*. *прош*. *Обтесанный*, *обработанный* *тесанием*: ц(с)ртвова ㆓коже ре(ч)но бы(с) навходоносоръ [*ср*. *4* *Цар* *24*. *1*] лѣ(т) ∙д∙... и градъ велии въ вавилонѣ создавъ [*в др*. *сп*. създа] ㆐ плифъ [*в* *др*. *сп*. плинфъ] жьжены(х) и ㆐ камени㆓ тесана [*ср*. *Дан* *4*. *27*]. (λελαξευμένων) *ГА* *XIV1*, *119б*; двѣри же еи [*церкви*]. дво㆓ ѹкрашены. каменьемь галичкы(м) бѣлымъ. и зеленымъ. холмъскымъ тесанымъ. *ЛИ* *ок*.*1425*, *281г* (*1259*); вежа же средѣ города высока... создана же сама. девомъ [*в* *др*. *сп*. древо(м)] тесанымъ. и ѹбѣлена ㆓ко сыръ. *Там* *же*, *282а* (*1259*); цркви бѧшеть в городѣ томъ камена велика. и придивна. си̱юще [*в* *др*. *сп*. -щи] красотою. бѧшеть бо создана бѣлымъ каменье(м). тесанымъ. *Там* *же*, *284в* (*1261*).

**Тесател|ь** (1\*), -**Ѧ** *с*. *Каменотес*: тесатель. вземъ ㆐ горы камы(к) и по всѧ дни тесаемъ [*в* *др*. *сп*. тесае(т)] бываемъ [*в др*. *сп*. *нет*]. изва㆓ниѥмъ. и творить ѥго на образъ. обреченаго тѣла. *Пал* *1406*, *42б*.

**Теса|ти** (1\*), -**Ю**, -**ѥть** *гл*. *Тесать*, *обтесывать*: тесатель. вземъ ㆐ горы камы(к) и по всѧ дни тесаемъ [*в* *др*. *сп*. тесае(т)] бываемъ [*в др*. *сп*. *нет*]. *Пал* *1406*, *42б*.

**Те|сатисѦ** (1\*), -**шоусѦ**, -**шетьсѦ** *гл*. *Подвергаться* *обтесыванию*: в се же времѧ ре(ч) г(с)ь къ i(с)су. || створи собѣ ножа камена. ㆐ камыка не тешющасѧ [нетешющасѧ?]. и сѣдъ обрѣжи сны излвы (*Ios* *5*. *2*: ἀκροτόμου ‘*острого*’, *букв*. ‘*круто срезанного*’, *воспринято* *по* *знач*. α-privativum *и* *гл*. τέμνω ‘*отсекать*’?) *Пал* *1406*, *164б–в*.

**Тесл|а** (3\*), -**ы** *с*. *Тесло*, *вид* *топора* *с* *поперечным* *лезвием*: и вземъ [*муч*. *Роман*] теслу в десную руку. а свитокъ в шюицю. и приде к максимь㆓ну. *ПрЮр* *XIV2*, *129в*; Преломленьѥ. аще будеть теслѣ. или ралу. iли пилѣ. iли секырѣ или свердлу. или иному чему. да покло(н)тьсѧ [*монахи*-*плотники*] ∙р∙ (σκεπάρνου) *КВ* *к*. *XIV*, *300а*; **|** *образн*.: мо(л). ѥ(с) корм(л)ѧ дши. ѹму пр(о)свѣтъ. ㆐ча㆓нью тесла. надежи ѹказъ. *КВ* *к*. *XIV*, *325а*.

**Тесл|ѧ** (3\*), -**ѣ** *с*. *Плотник*: приѥхалъ клепачь на стго ㆓куба днь днь. лежалъ призира㆓ тоѣ роботы. коли имѣлъ ∙и∙ тесль. на недѣ(л). а коли ∙ㅽ∙ тесль. а то на каждую недѣлю. каждому теслѣ. давалъ. п-о-сми грои [*так*!] широкихъ. и ѥщи к тому. истраву. всѣмъ дава(л). и ѥсти и пити. *Гр* *1386–1418* (*ю*.-*р*.).

**ТЕСН|О** (1\*), -**А** *с*. *Затес*: шюига дубие переписываете а бцелы ти лазило. [*он говорит*] ѧзо дубие ㆐имаю по своеи мети а тесно сотесываете. [*говоря*] то мои дубо. *ГрБ* (*твер*.) *№ 5*, *XIII/XIV*.

**Тетеревин|а** (1\*), -**ы** *с*. *Мясо* *тетерева*: А тетеревинѹ принесли ѥмѹ [*еп*. *Нифонту*] бѧхѹ на пиръ. и повелѣ ѥмѹ [*Кирику*] премѣтати чресъ ты||нъ. *КН* *1285–1291*, *531а–б*.

**Тетерев|ъ** (1\*), -**а** *с*. *Тетерев*: ㆐ дьѧка и ㆐ илькѣ се посълаховѣ... ∙в∙ свиньи хрьбьта ∙в∙ а ∙г∙ заѧцѣ и тетеревѣ. и кълъбасѹ а конѧ ∙в∙ *ГрБ* *№ 842*, *2* *четв*. *XII*.

**Тетер|Ѧ** (2\*), -**Ѣ** (-**Ѧ**) *с*. *Тетерев*: на обѣдѣ же слѹжьба бѣ многа. съсѹди златъмь съковани. и сребръмь. брашьно много и || различьно. тетерѧ. гѹси. жеравие. рѧбi. голѹби. кѹри. (φασιανοί) *СбТр* *XII/XIII*, *3–4*; ты же ѧси тетерѧ гѹси рѧби кѹры. г(о)(л)ѹби. и прочеѥ брашьно различьно. (φασιανούς) *там* *же*, *15* *об*.

**Те|ти** (7\*), -**поу**, -**петь** *гл*. 1. *Бить*: мнѧше бо || cѧ андрѣѥви. ㆓ко чловѣци ѥфи㆏пи изьмани быша. да тепѹть ㆓ ㆓вѣ. (τύπτονται ‘*подвергаются* *ударам*’) *ПрЛ* *1282*, *36б–в*; то же *ЖАЮ* *XV*, *7*; Приложисѧ [*вм*. -жии-] двци двою. а не въ волю родившiмъ ю... аще ли нищь ѥсть да тепеть ѥго сѹдиi земли и посылаѥ||ть ㆐ своѥ㆓ ㆏бластi (τυπτόμενος, *прич*. *страд*. *наст*.) *ЗС* *1285–1291*, *339а–б*; Имѣ̱и ∙в∙ женѣ да ижденеть мьньшюю с дѣтьми ѥ㆓ и тепеть (τυπτέσθω ‘*да будет бит*’!) *Там же*, *339в*; перуна же повелѣ [*св*. *Владимир*] привѧзати. коневи къ хвусту [*так*!]. и влещи с горы по боричеву на ручаи ∙を∙ мужа прiстави тети [*ЛИ* *ок*.*1425*, *44а* бити] жезльѥмь. *ЛЛ* *1377*, *40* *об*. (*988*); ѧша и [*идолослужители* *св*. *Марка*]. и ѹжи свѧзавше нозѣ ѥго. влечаху тепуще. (τύπτοντες) *Пр* *1383*, *24в*.

2. *Уязвлять*: аще бо рече [*ап*. *Павел*] видить тѧ кто имѹщаго разѹмъ въ трѣбищи възлежаща. не съвѣсть ли ѥмѹ немощьнѹ сѹщѹ. съзижетьсѧ ㆓сти идоложьртвьна㆓ [*1* *Кор* *8*. *10*]. и приводить. погыбнеть бо немощьнѹ㆓и братъ въ твоѥмь разѹмѣ. ѥгоже ради хсъ ѹмре. тако же ихъ тепѹще съвѣсть. въ ха съгрѣшаѥте. (*1* *Кор* *8*. *12*: τύπτοντες) *СбТр* *XII/XIII*, *133*.

**Тетиг|а** (1\*), -**ы** *с*. *То* *же*, *что* **тетигыи**: тетига радуѥтьсѧ слнцю. а к㆏льхии росѣ. *МПр* *XIV2*, *32*.

**Тетигы|и** (2\*), -**ㆇ** *с*. τέττιξ *Цикада*: Тетигыи жатвена㆓. ѥсть птица мѹсикiиска㆓. а колихи㆓ безъгласна㆓. тетигыи же радѹетьсѧ солньчьнымъ ражьжение(м). || а кольхи㆓ росою. (οἱ τέττιγες ‘*цикады*’) *Пч н*.*XV* (*1*), *85а–б*.

**Те|тисѦ** (39), -**поусѦ**, -**петьсѦ** *гл*. 1. *быть* *наказанным* *ударами*: аще лi чюже възметь что ㆐ вл(д)кы земли тои да тепеть(с). (δαιρέσθω) *ЗС* *1285–1291*, *340б*; Крадыи на воинѣ аще ㆏рѹжиѥ да тепеть(с). аще ли конь да продаѥть(с). (τυπτέσθω) *Там* *же*, *341а*; а ѥже внѣѹдѹ ㆏лтарѧ. ㆐ цркве възметь что да тепеть(с). (δαιρέσθω) *Там* *же*, *341б*; Иже с мужатою женою ㆏брѣтаѥть(с). носа ㆏бѣима ѹрѣзати. и да тепетаса [*так*!]. (τυπτέσθωσαν) *ЗС* *XIV2*, *25*; Имѣ̱ двѣ женѣ. да сѧ иженить [*в др*. *сп*.-неть – ἐκδιωκομένου] меншица съ своими дѣтми. и да тепетсѧ твердъ [*в др*. *сп*. и да сѧ биеть твердѣ]. (τυπτέσθω) *Там же*, *26* *об*.; Кровь мѣсѧщь въ свою кровь. свадбу творѧщеи. да тепетьсѧ и разлучитьсѧ. (ξίφει τιμωρείσθωσαν ‘*да* *будут* *казнены* *мечом*’!) *Там* *же*; Аще людинъ ㆐ кнзѧ своѥго бѣгаѥть къ иному кнзю. да сѧ тепеть добрѣ. *Там* *же*, *32* *об*.; Аще кто ㆏клевещеть друга своѥго. да тепеть(с). *Там* *же*, *34* *об*.

2. *Трястись*, *дрожать*: ㆏хъ мнѣ лихого сего попири㆓ голова мѧ болить и рѹка сѧ тепет<ь>. *Парем* *1312–1313*, *22* (*зап*.).

**Тетрад|ь** (4\*), -**и** *с*. τετράδιον *Четыре листа пергамена*, *сложенные вдвое и сшитые вместе*: м(х)ль псалъ. п(п)ць ∙г∙ т(т)ради *ЕвКБ XII2*, *169* (*зап*.); и възьмъ книгы [*монах*] почьтеть мало. и пакы положить ㆓. и начьнеть тьрти ㆏чи. и окъньци възирати. и пакы мало прочитати. и по томь чисти тетради и начатъ искати главъ книжьныихъ. (τὰς τετράδας) *СбТр XII/XIII*, *76*; о колиграфѣ. Още не хранѧ добрѣ держить тетради. и вложи(т) кни(г). iз нихже пише(т)... покло(н) ∙н∙ iли ∙р∙ (τὸ τετράδιον) *КВ к*. *XIV*, *299а*; Иже возме(т) чюжю тетрадь. покл(н) ∙н∙ (τετράδιον) *Там же*, *299б*. *Ср*. **татрадь**, **татрать**, **тотрать**.

**Тетровасилион|ъ** (1\*), -**А** *с*.Τετραβασίλειον *Общее название четырех библейских книг Царств*: О семь ѹ(б) блжнѣмь двдѣ. скажють книгы. тетровасили㆏нъ. ㆓ко бѣ ㆐ землѧ вифлѣомьскы㆓. снъ и㆏сѣ㆏въ. ㆐ племене аврамлѧ. ㆐ колѣна июдина. [*ср*. *1 Цар 16*. *1*, *10*–*23*] *ПрЛ 1282*, *107а*.

**Тетък|а** (42), -**ы** *с*. *Тетка*, *сестра отца или матери*: къ тетъке приде *ГрБ № 635*, *20–40 XII*; Отъреклъ ѥсть отинѹдь великыи съборъ. ни еп(с)пㆎ. ни попѹ. ни диаконѹ. ни всѧкомѹ причьтьникѹ. въводьница имѣти. тъкмо аще да мтрь. ли сестрѹ. ли тетъкѹ. (θείαν) *КЕ XII*, *21 об*.; аще оць съ женою сна своего. или снъ съ же||ною ㆏ца своего... или сестричичь съ теткою. или съ двѣма сестреницема... вѣдѣнiѥмь смѣшающесѧ. так㆏выи биѥмъ. и носа ѹрѣзаниѥ. да прииметь. (εἰς θείαν) *КР 1284*, *328б–в*; Двою братѹ чадома. не достои по㆓ти двою сестрѹ. ни сестры и [*вм*. стрыю] з братанамъ [*так*!]. двѹ сестрѹ поимати. ни двѣма братома. теткы съ сестри||чною. *КН 1285–1291*, *477–478*; ㆐ микиѳора. ко тьтоке молови ратемирㅰ. оти сѧ соцете со моною *ГрБ № 346*, *XIII/XIV*; она же [*Пульхерия*, *сестра* *Феодосия II*] ѹвидѣвши красотѹ и ѹмьнѹю ѥи [*Афинаиды*] рѣчь. и ѹвѣдѣвши ㆐ теткы ѥ㆓. ㆓ко двою ѥсть кр(с)титъ [*в др*. *сп*. кр(с)ти] ю. бѣ бо ѥлиныни... причта же ю своѥмѹ братѹ на бракъ. (παρὰ τῆς θείας) *ГА XIV1*, *265г*; а чимь мѧ блг(с)вилъ оць мои кнѧ(з) великии. коломна с волостми и съ селы и з бортью. можаескъ. с волостми. и съ селы и з бортью. за㆓чковъ что мѧ блг(с)вила тетка мо㆓ кнѧгини анна. и гордошевичи... то все да(л) есмь своеи кнѧгинѣ. *Гр 1353* (*моск*.); ㆐ средъ [*вм*. -ды; *о непрямых родственниках*] ни на(с) р㆏жьшеи. ни ㆐ на(с) рожени. тог㆏же рода ис корени. намъ при㆏бщиша(с). братъ сестры. тетка. сестрична братучадо. братнѧ дчи. (θεία) *МПр XIV2*, *224 об*.; [*рассказ Григория*, *папы римского*] во едину же нощь частыми млтвами и слезам(и). тетцѣ моеи молѧщисѧ бу. i ㆓висѧ еи дѣдъ мои филикъ. римьски㆓ цркве еп(с)пъ (amitae) *ПрЮр XIV2*, *253б*; великого василь㆓ къ григорью прозвитеру посланьѥ запрещаѥть тому быти [*священнику иметь женщин в доме*]. токмо аще кто има(т) ѹ себе в домѹ ㆐ зазорны(х) лиць. в нихже нѣ(с) бо㆓зни ни порока. ㆓коже се мтрь или сестру. или тотку [*так*!]. <п>о оци или по мтри. рекше оца своѥ(г) сестру или мтре. *КВ к*. *XIV*, *108б*; Великии сборъ. ㆐рече отинѹдь ни еп(с)пѹ ни прозвѹтерѹ. ни дьконѹ [*так*!]. ни иномѹ отинѹдь ㆐ крилоса. не имѹще жены. имѣти слѹжащю рабѹ. но точью ли мтрь ли сестрѹ. ли теткѹ (θείαν) *ПНЧ к*. *XIV*, *37в*; Тогоже лѣ(т) до дмитрова дни. родисѧ. ѹ великого всеволода. четверта㆓ дчи. и нарекоша имѧ во стмь крщнии. полагь㆓... и кр(с)ти ю тетка ㆏лга. *ЛИ ок*.*1425*, *216а* (*1178*); ♦ **велика㆓** **тетъка** – *сестра деда*: Такоже ни великое теткы не могу по㆓ти. се же есть дѣда моего сестра. (τὴν μεγάλην θείαν) *КР 1284*, *283б*.

**Теч|а** (2\*), -**Ѣ** (-**А**) *с*. *Скороход*, *вестник*: доколѣ лѣностиве възлежиши. къгда же ㆐ съна въстанѥши. мало съпиши. мало же обемлеши рѹкама пьрси. по томь наидеть тебѣ ѹбожьѥ и нищета. ㆓ко благъ теча. (*Притч 6*. *11*: δρομεύς) *СбТр XII/XIII*, *90 об*.; видивъ ѥго [*Андрея Юродивого*] стыи данилъ ㆓ко се игра㆓ ре(ч) к нему. приди сѣмо добрыи теча. и ч(с)тыи началнице позо||рищю свѣтѧисѧ посредѣ людѣи ㆓ко слнце (ὁ... δρομεύς) *ЖАЮ к*. *XIV*, *29а–б*.

**ТЕЧАЛИ|Ѥ** (1\*), -**ㆇ** *с*. *Распутство*: хощеши ли любитисѧ любиче [*ПНЧ* *к*. *XIV*, *62в* любимиче]. любовию ба нашего iс(с) х(с)а. ненавидѣ же плотны㆓ любве. ㆓же имать си㆓... блѹдъ. нетрѣбьство. зависть злобѹ. течалиѥ [*ПНЧ* *к*. *XIV*, *62в* печалье!] стра(с). сверѣпьство печаль. и подобна㆓ симъ. (ἀσέλγειαν) *ПНЧ 1296*, *89*.

**Течени|Ѥ** (171), -**ㆇ** *с*. 1. *Движение*, *перемещение в пространстве* (*бег*, *ходьба*): и три десѧте поприщь гнанъ бывъ. дондѣже изнемогъ. многъмь течениѥмь. стѹю свою дшю прѣдасть [*муч*. *Филумен*] г(с)ви. (τㅠ... δρόμῳ) *ПрС XII/XIII*, *74в*; ѥлени бо быстро течениѥ имѹть. (ὀξεῖς τῷ δρόμῳ εἰσίν) *Изб XIII*, *73*; лѣпо е(с) супрот[и]внымь приплодити(с)... ㆓коже и жадному елени с потщанье(м) ко источнику пририщющю. и ѹгашающю тру(д) течень㆓ водою. а не измаилева пострадати безводье(м) схнути. (τοῦ δρόμου) *ГБ к*. *XIV*, *35г*; блжныи же заѹтра въставъ пакы течениѥ дѣ㆓ше. по||средѣ голкы глумѧсѧ и прѣхожаше днь всь. ни ѣдъ ни посѣдѣвъ нигдѣже. (τὸν δρόμον) *ЖАЮ* *к*. *XIV*, *8в–г*; ѹбыстри же нози твои на течение право къ цркви. и слыша(на)㆓ в неи скоро свершаи. *СбТр XIV/XV*, *216 об*.; и ости [*Авраам*] руцѣ свои и течениѥмъ [*в др*. *сп*. *далее* ногъ] своихъ к стадѹ волуемѹ вспри㆓тъ силу блг(с)ти разгореньѥмъ любве стго дха наполнисѧ. [*ср*. *Быт 18*. *8*] *Пал 1406*, *67г*; **|** *образн*.: права течени㆓ сътвори твоима ногама. не ѹклонисѧ ни на десно ни на шюѥ възврати ногѹ твою ㆏тъ пѹти зъла.(*Притч 4*. *26*: τροχιάς) *СбТр XII/XIII*, *150 об*.; блудна㆓ же течень㆓ е㆓ [*злой жены*] неблгоразумна. се же ре(ч) соломанъ ㆏ прелюбодѣица(х). (*Притч 5*. *6*: αἱ τροχιαί) *ЛЛ 1377*, *25 об*. (*980*); [*слова праведника*] ѥгда же мало ㆏слабѣ(х) бодростью. быстромъ теченьѥмь. в скорѣ взиде [*ум*] к первому ѥго дѣлу (ὀξυδρόμως) *ЖВИ XIV*–*XV*, *77а*; [*о состязании монахов в духовном беге*] блюдѣте кождо васъ възлюблении како течете... ни сѣмо ни ㆏||вамо. распуть㆓ пути зрѧще. но вси совокупьлении суще. на преплутьѥ [πρὸς τὴν ἀποπεράτωσιν ‘*к окончанию*’, *переведено по знач*. *гл*. ἀποπεράω ‘*переправляться*’] течению. не претыкающесѧ ни ㆏ чтоже. (τοῦ δρόμου) *ФСт XIV/XV*, *70в–г*; Г(с)и бе мои... спо(д)бил мѧ еси теченье скончати. здѣ сущаго прише(л)стви㆓ мое(г). (τὸν δρόμον) *ЖВИ XIV–XV*, *133б*; и живу силу дша при㆓. да того ра(д) ѹмноѥ чювьство. с дшею преклонѧѥть(с). на горнеѥ теченье хотѣла ѹбо пре(д)стати бы спсу в нб(с)и. *Пал 1406*, *30г*; ти бо кони наре(ч)ми ап(с)ли... не ремениѥмь стѧжени. но сову||зомъ. любве г(с)нѧ. и протѣкающе всеную [*в др*. *сп*.вселе-]. четырмi колесы. таину смотренi㆓ възгрѣмѣша. добраго всадника слово носѧще течениѥ праведно сконьчевающе *Там же*, *207в*–*г*; **||** *плавание*: Стго василь㆓. ㆇкоже в корабли спѧче носими сѹть вѣтромъ. аще и сами не вѣдѧть. а течениѥ къ концю приходитъ такоже и мы въ времени семъ. житию нашемѹ мимотекѹщѹ. аки нѣкыимъ движенье(м). частымъ. и беспрестаннымъ. къ своемѹ коньцю кож(д)о. насъ таинымъ ристаниѥмъ преспѣваемъ. (ὁ δρόμος) *Пч н*.*XV*, *122а*; **||** *странствие*, *скитание*: и поспаше [*старец Зосима*] мало на земли. възлегъ зѣло же паки рано въста㆓ своѥ теченьѥ творѧше. (τοῦ βαδίζειν... ἀπήρχετο) *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *59г*.

2. *Способность передвигаться*: [*служба св*. *Борису и Глебу*] хромыимъ течение подаѥта. *Мин XII* (*июль*), *116 об*.; и слѣпы㆓ просвѣти [*преп*. *Фома Малеин*]. хромымъ теченьѥ дасть. (τὴν εὐδρομίαν) *Пр 1383*, *105б*.

3. *Движение*, *перемещение небесных тел* (*в т*. *ч*. *видимое*): и абиѥ ста слнце ㆐ течени㆓ своѥго не заити (τοῦ... δρόμου; *ср*. *Нав 10*. *13*) *ПрС XII*/*XIII*, *1в*; Подобаѥть вѣдати ㆓ко пьрвии лѣ(т). лѹною мѣрѧхѹ... послѣже слнчьномѹ течению въслѣдоваше ∙л∙ днии. въ м(с)ць нарекоша. *КН 1285–1291*, *564б*; ти бо [*иудеи*] по лѹньномѹ течению годины чтѹть. (κατὰ τὸν... δρόμον) *ГА XIV1*, *136в*; и слнце ㆐ обычнаго течень㆓ ста. (τοῦ... δρόμου καὶ τῆς κινήσεως; *ср*. *Нав 10*. *13*) *ГБ к*. *XIV*, *136а*; Се бо нбса колико имуть лѣ(т). и не почернѣша. ни ㆏бетшаша... и море толико вмѣщающа рѣкъ. не преиде мѣры теченье слнца и луны не измѣнѧютсѧ. (οἱ δρόμοι) *ЖВИ XIV–XV*, *66в*; не чресъ ѥстьство ли ѥсть ѹставитисѧ слнцю. ㆐ течени㆓. [*ср*. *Нав 10*. *13*] *Пал 1406*, *167г*; аггль же г(с)нь валить [*в др*. *сп*. водить; ἡνιοχῶν ‘*правя*’] посредѣ его [*огненного солнечного круга*]. и словомъ силы его повинㅰ㆓сѧ ходити [*в др*. *сп*. -ть] правомъ течении(м). ладьномъ течениимъ ѹставленъ. ㆓ко к западномㅰ мѣстㅰ течеть бо в нощи и въ дни съ тщаниимъ. (εὐθειοδρομῶν, ἴσῳ δρόμῳ) *ЖАЮ XV*, *162*; ♦ **течениѥ** **звѣздамъ** (**звѣздьноѥ**) – *звездопад*: звѣзда воси㆓ на западѣ. испущающи луча... По сем же бы(с) звѣздамъ теченье. с вечера до заѹтрь㆓. ㆓ко мнѣти всѣмъ ㆓ко падають звѣзды. (ἀστέρων δρόμος) *ЛЛ 1377*, *55г* (*1065*); при костѧ||нтинѣ иконоборци. сна ле㆏нова теченье звѣздное бы(с) на нбѣ. (δρόμος ἀστέρων) *Там же*, *55–56* (*1065*);♦ **тещи** **течениѥмь** (**своѥ** **течениѥ**) – *перемещаться*: зриши ѹбогаго и величаѥшисѧ. и не помышл㆓ѥши ㆓ко сь члвкъ ѥсть... || ѥгоже ради слнце течеть течениѥмь. ѥгоже дѣл㆓ земл㆓ прозѧбаѥть травѹ (δρόμους τρέχει) *СбТр XII/XIII*, *15*–*16*; течаше слнце своѥ теченьѥ на западъ. (ἔτρεχεν... τὸν ἴδιον δρόμον) *Пал 1406*, *11г*.

4. *Аскетический или мученический подвиг*; *жизненный путь* (*святых*, *праведников*): Послѹшавъша заповѣди твоѥ㆓ хе. и възьмъша кр(с)тъ твои. оставльша вьсю житиискѹю красотѹ. и по(с)ноѥ съвьршьша бж(с)твьноѥ течениѥ. съподоби вл(д)ко съ стыми твоими... ликъствовати *УСт к*. *XII*, *275*; [*о том*, *когда начинать праздновать воскресение*] ѹран㆓юща㆓ же зѣло. и прѣже нощи близъ ѹбо прѣполовѧщисѧ. ㆐пѹщающиихъ [*вм*. -ща㆓] ㆓ко прѣнемагаливыи [*вм*. -вы㆓]. и неѹдьржаливыи [*вм*. -вы㆓] ѹкарѧѥмъ. за малъмь раздрѣшающа㆓ течениѥ. (τὸν δρόμον) *КЕ XII*, *222 об*.; и б㆓ше сънъ ѥго [*кн*. *Бориса*] въ мънозѣ мысли и въ печали крѣпъцѣ... || ...како пострадати и течениѥ съконьчати и вѣрѹ съблюсти. (*ср*. *2 Тим 4*. *7*: τὸν δρόμον) *СкБГ XII*, *11а*–*б*; повелениѥмь ц(с)рѧ въ пещь въверженъ бывъ. мѹчени㆓ течениѥ скончѧ [*св*. *Авив*]. (τὸν... δρόμον) *ПрС XII/XIII*, *59в*; тьцѣмъ братиѥ. потрѣба бо ѥсть. течениѥ. да не тъ(л)кнѹвъше ѹслышииимъ [*так*!] не вѣдѣ васъ [*Мф 25*. *12*]. быстро поидѣмъ постыдимъсѧ. (δρόμου... χρεία) *СбТр XII/XIII*, *21*; тогда въспоѥмъ пѣ(с) побѣднѹю. ㆏брѣ||тъше члвколюбьца сѹдѧща... дньноѥ течениѥ текохомъ нощьныи покои даи же намъ. *СбЯр XIII2*, *205–206*; хотѧи быти мѹдръ въ вѣцѣ семь ѹродъ бѹди [*1 Кор 3*. *18*]... вышьшихъ оскѹдѣниѥмь свершены㆓ любве. не осѹжаѥть. себе же къ онѣхъ || высотѣ притѧгнеть. и ѥгда тѣхъ доидеть пакы инѣхъ ищеть болша. и обрѣтъ подобитсѧ и тѣмъ. и николиже престанеть течени㆓ дондеже ㆏брѧщеть. кы㆓ того варѧюща въ любъви. (τοῦ δρόμου) *ПНЧ 1296*, *15*–*15 об*.; се бо и павьлъ ре(ч). теченьѥ ско||нчахъ. тѣмь лежить ми вѣньць правды. иже въздасть ми гдь въ днь ㆏нъ. (*2 Тим 4*. *7*: τὸν δρόμον) *Изб XIII*, *31*–*32*; впр(с). П㆏ что повелѣно туго по㆓сати(с). ап(с)лмъ и всѣмъ стымъ. толкъ. Да крѣпко служать бу. покл㆏номь и постомь. бдѣниѥмь. молениѥмь течениѥмь. проповѣди въ ㆓зыцѣхъ. *МПр XIV2*, *345*; м(ч)нци же добрѣ течениѥ сконьчавше в руцѣ бии. дша сво㆓ предаша. (τὸν δρόμον) *Пр 1383*, *155б*; добрѣ текии же да не озлобитсѧ преложенье(м). но ѹкрѣпитсѧ к добродѣтели течень㆓ [*вм*. -ью]. (πρὸς τὸν... δρόμον) *ГБ к*. *XIV*, *205г*; [*толкование* *на 1 Тим 3*. *1*] азъ дѣло ѥп(с)пьству чресъ ѥство похвалѧю... Вижь ап(с)ла. искусьна (суща) теченьѧ сего и тьмами пота обливаѥма. (τοῦ ἀγῶνος) *ПНЧ к*. *XIV*, *94а*; тогда иродъ пуст(и) в темницю и ѹсѣкну i㆏а(н). скончав же течение пр(д)тча г(с)нь. и сниде въ адъ. (τὸν δρόμον) *ЗЦ XIV/XV*, *12а*; играюще... и ра(д)ющесѧ преидѣте течениѥ ваше. (τὸν δρόμον) *ФСт XIV/XV*, *20б*; иже течениѥ свьршь||ть [*так*!]. и вѣру сблюдеть. предълежить тому вѣнць праведныи ㆐ ба. (*ср*. *2 Тим 4*. *7*: τὸν δρόμον) *Пал 1406*, *10в*–*г*.

5. *Течение*, *истечение*, *пролитие* (*жидкости*): не ѹстыдѣс㆓ [*император*] ни млстивъ бы св㆓тыимъ сквьрньныи. нъ мѹчити нача лютѣ ㆓коже и плъть всю расѣчи. и кръвьмъ течени㆓ изнести. (ῥύακας) *ЖФСт к*. *XII*, *68 об*.; [*тропарь Антонию*, *архиеп*. *Константинопольскому*] Чистотьнымь свѣтъмь стра(с)ноѥ тьрниѥ попалилъ ѥси. и течениѥмь сльзъ бестрастьнѹю землю напоилъ ѥси. (τῇ... ㄭοῇ) *ПрС XII/XIII*, *145в*; къ страшьномѹ томѹ сѹдии поидемъ... || ...идеже непрестающеѥ въздыханиѥ. иде(ж). непрѣстающеѥ сльзъ течениѥ. идеже неѹтѣшимоѥ сѣтованиѥ. (τὸ δάκρυον ‘*слеза*’) *СбТр XII/XIII*, *19 об*.; дъвѣ бо ѥста. течении въсобьнѣ. и [*Изб 1073*, *54а нет*] ㆐ тѣла ѥдиного [*Изб 1073* ѥдино] многашьды. ㆏сквьрн㆓㆓. ѥдино же освща㆓. рекъше сѣмѧ и сльза. (ῥύσεις) *Там же*, *47 об*.; и бе течени㆓ гно㆓ [*РПат*, *421* исходѧщю гною – ὑπορρέοντος ὑγροῦ] много || зѣло. *Пр 1313*, *40в–г*; Симъ ㆐ бж(с)твенаго варлама ре(ч)нномъ теченье слезъ иоасафъ [*вм*. -фа] мѣры не имѣ㆓ше. (ἡ ῥοή) *ЖВИ XIV*–*XV*, *132а*; [*слова Иосифа*] и жилы тѣла моѥго раслабиша ми. и течени㆓ сльзъ моихъ [*в др*. *сп*. *далее* не имамъ] ѹставити. *Пал 1406*, *88г*; **||** *поток*.*Образн*.: Обраща㆓и море въ сѹшю [*Пс 65*. *6*]. Т. [*толкование*] Тъгда изльтомъ чьрмьноѥ. нынѣ же морѧ житиискаго. течень㆓ исѹша㆓ грѣховна㆓. пришьствиѥмь своимь гдь. (τὰ ῥεύματα) *Изб XIII*, *90 об*.; ни сдравью всѧкому дивiмъсѧ. ни недуга ѹкарѧѥмъ. нi къ батьству текущю не приложимъ ср(д)ца [*ср*. *Пс 61*. *11*]. боле неже добрѣ имать [καλῶς ἔχει *зд*. ‘*следует*’] теченьемь [*богатства*] прилежаще. (τῇ ῥοῇ) *ГБ к*. *XIV*, *106б*; ♦ **водьноѥ** **течениѥ** – *водопровод*: Аще и(с)точьникъ. ㆐ негоже нѣкто ведеть водѹ. пре||сьхъ [*так*!]. за нѣколька времене. абьѥ къ своимъ възвратитсѧ жиламъ. и пакы вода начнеть тещи. да обновитьсѧ ѥмѹ работа. и да ѹстроитьсѧ ѥмѹ водьноѥ течениѥ. (ὁ τοῦ ὕδατος ἑλκυσμός) *КР 1284*, *319а–б*; ♦ **течениѥ** **кръви** (**кръве**, **кръвьноѥ**) – *кровотечение*: О нечистыихъ женахъ... не вѣрьнамъ бо имъ мьню быти. и блгобо㆓знивамъ съмѣти тако сѹщамъ... телесе и кръви хрiстосовы прикасатисѧ. ни имѹщи㆓ ∙を∙ лѣ(т). течениѥ кръви. къ ицѣлѥнию прикосесѧ емь [*к Христу*]. нъ тъкъмо подълъка (τὴν... ῥύσιν; *ср*. *Мк 5*. *25–29*) *КЕ XII*, *223*; за болѧщюю дщѣрь кнѧжю... и на течѣньѥ кръви. *ЕвЛаврош к*. *XIII*, *123* (*прип*.); По марцѣ и антонинѣ философѣ. ц(с)ртвова снъ ѥго комодъ. лѣ(т) ∙を∙ и течениѥмь кровнымь и золчью борзою ѹмре. (ὑπὸ ἀναγωγῆς αἵματος) *ГА XIV1*, *196б*; [*слова дьявола*] и еще жена ㆐ мене в недугъ вп(а)дши. до ∙を∙ лѣ(т) течени [*так*!] крови ㆐ плоти ѥ㆓ истѣкаше... и абье ста течение крови е㆓. (ὀχετοὶ αἱμάτων... ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος; *ср*. *Мф 9*. *20*; *Мк 5*. *25–29*) *ЗЦ XIV/XV*, *15в*; моисии же лежаше акы мертвъ ㆐ течени㆓ крови. *ПКП 1406*, *169г*; **|** *образн*.: [*обращение к душе*] вчера съхнѧше цветущи тече(н)е(м) крове. испущаше бо червленыи грѣ(х). днь(с) процвете исохши. прикосну бо сѧ подолцѣ х(с)вѣ. и точенье ѹстави. (τῇ αἱμορροίᾳ; *ср*. *Мф 9*. *20*) *ГБ к*. *XIV*, *40б*; **|** *о менструации*: жены сѹще въ течениѥ кръве. въ бж(с)твнѹю црквь да не внидѹть. (αἱ ἐν ἀφέδρῳ) *КР 1284*, *199в*.

6. *Течение*, *протекание* (*времени*): [*предисловие патриарха* *Фотия к Номоканону*] врѣмѧ же нѣкто да ѹвѣсть в неже варивъ си㆓ [*правила*] совъкупихъ. есть ㆏убо на тысѧща лѣ(т) расщитаѥмо. на шесторица же сею въсходѧ. прѣвъшедъ же си㆓. ни(ж) до триi сотъ лѣ(т) течень㆓ ㆏уставль. въ девѧть десѧтъ и первое лѣ(т) доше(д)... прѣдълежащеѥ дѣ㆓нiѥ iзведохъ. (τὸν δρόμον) *КР 1284*, *17г*.

7. *Изложение*: азъ зачинаю предлежащему слову теченье. времѧ бо торжьству а не прерѣканью. (τὸν δρόμον) *ГБ к*. *XIV*, *89а*.

– *Передача греч*. δρόμος ‘*галерея* (*церковная*)?’: [*Бог человеку об украшениях храмов*] ты же ми ㆏держаше стѣны. и дъскы испе||щрены мусиѥю. и долгы(х) теченьи и ㆏бьтѣкань㆓. и златомь си㆓ющи(х) и блистающи(х)... не вѣда㆓ ㆓ко луче подъвъздушна вѣра. много㆏бразънаго нечстивь㆓. (τῶν μακρῶν δρόμων καὶ περιδρόμων) *ГБ к*. *XIV*, *123б*–*в*.

– *Передача греч*. δρώμενα ‘*деяния*, *совершаемое*’, *смешанного с* δρόμος: ни по страсти же добраго ㆏стас㆓ [*Феодор Студит*] дьрзновени㆓. ины же многы на ㆐мьщениѥ течению [*о гонениях*] ѹбѹжа㆓. (τῶν δρωμένων) *ЖФСт к*. *XII*, *70*.

– *Передача греч*. καταδρομή ‘*нашествие*, *нападение*’ *без учета* *приставки*: ѥже въ времѧ течень㆓. въ толицѣ ѹныньи. и толикѹ рыданью. деръзнѹти нѣкымъ [*лихоимцам*]. времѧ иже всѣмъ враждѹ приносѧща. мнѧще себѣ приобрѣтѣнью времене быти. се члвкъ есть нч(с)тивыхъ [*так*!]. и боненавистенъ. (τῆς καταδρομῆς) *ПНЧ к*. *XIV*, *102в*.

– *Передача греч*. *пр*. ῥοώδης ‘*текучий*’, *понятого как с*.: кыи ѹбо домыслъ члвч(с)кыи превеликаго сего чюдеси [*пребывания Моисея на Синайской горе 40 дней без еды*] предъпоставити възможеть. како течениѥ телесна||го ѥстьства толико движимо претерпѣ. никак(о)же исполнѧющю [*естеству*] противѹ вседневнаго предыхани㆓ и ㆐ринѹющю силѣ. (ἡ ῥοώδης τοῦ σώματος φύσις ‘*нестойкое телесное естество*’) *ГА XIV1­*, *62б–в*. *Ср*. **нетечениѥ** (Дополнения *в XI т*.).

**Те|чи1** (-**щи**) (468), -**коу**, -**четь** *гл*. 1. *Идти* (*пойти*), *ходить*, *быстро идти* (*пойти*), *бежать* (*побежать*): медл㆓щѹ же ѥмѹ [*св*. *Илариону*] на землi лежащѹ. нѣции ѹсмотривъше ㆐ мнихъ. текъше къ великомѹ григорию придоша възвѣщающе. (δρομαῖοι... ἀπελθόντες) *ЖФСт к*. *XII*, *169*; вьсѧкъ иже слышавъ до ∙г∙ ѹдарении бильныхъ. съ тъщаниѥмь вьсѣмь не течеть въ цр(к)вь. да поклонить(с) ∙к∙ (μὴ συνερχόμενος) *УСт к*. *XII*, *281*; и се придоша страньници въ градъ тъ. иже и видѣвъ ㆓ бжьствьныи ѹноша и радъ бывъ текъ поклонис㆓ имъ. *ЖФП XII*, *28в*; и течаахѹ людиѥ на позоръ. *СкБГ XII*, *19а*; вьсь градъ. течахѹ на позоръ чюда того. и видѧще дивлѧхѹсѧ. (συνεληλύθεισαν) *ЧудН XII*, *69а*; въ сапогы желѣзны. пригвожденъ бывъ сергии. и тещи понѹженъ бывъ. мѹчимъ приѧтъ кончинѹ. (τρέχειν) *ПрС XII/XIII*, *14в*; хотѧ же [*преп*. *Иларион*] бѣжати члвкъ. мълчани㆓ ради. ㆐ мѣста до мѣста (те)чаше. (ἀπ㄁ρχετο) *Там же*, *30б*; скоро бѣжа [*дьявол*] къ адѹ гл㆓ емѹ. о горе мнѣ оканьнѹ порѹганъ быхъ. помози моѥмѹ съмѣрению. затворимъ врата. да не вълѣзеть [*Христос*] сде. ѹтвьрдимъ верѣ㆓ми желѣзнами. и всею дшею станемъ противѹ. не при㆓ти ѥго. тече ѹбо адъ и затвори врата. и верѣ㆓ми желѣзнами ѹтвьрди. (ἔδραμεν) *СбТр XII*/*XIII*, *7 об*.; и пѹщена бывъши [*муч*. *Ариадна*] ㆐ мѹкы на горѹ тече. (διέδραμεν) *ПрЛ 1282*, *20а*; на очищение въ баню текѹть [*еретики*]. ㆓ко осквьрньше(с). и нечисты быша *КР 1284*, *397б*; къ таковымъ воплемъ текше стражиѥ. видѧть два нѣка㆓ страшна. и трепетна дха. (δραμόντες) *ПНЧ 1296*, *160 об*.; Пѹсти стрѣлы и разгна ㆓ [*Пс 17*. *15*]. Т. [*толкование*] Ап(с)лы [*вм*. -лъ] глть ㆓зыкы. ти бо ㆓ко стрѣлы огньны [*вм*. огнь? πυριφόρα] носѧще. текㅰ||ще всюдѹ прогнаша дѣмоны. обращающе поганы㆓. ([γλώσσαι] διαδραμοῦσαι) *Изб XIII*, *67*–*68*; и текъ единъ бѣлникъ ѹдари ѥго [*Иакова*, *брата Иисуса Христа*] въ главѹ дрѣвомь (δραμών) *ГА XIV1*, *167а*; очима слезы точимъ пред нимь [*Богом*]... колѣнѣ часто прекланѧюще въ млтвѣ ногама текуще часто въ црквь. *СбХл XIV1*, *110*; ㆐ тою [*двух женщин*] слышавъ петръ съ другымъ ѹчнкмъ тече къ гробу [*ср*. *Ин 20*. *3*–*6*] *КТур XII сп*. *XIV2*, *251 об*.; вельми согрѣшають мыючесѧ. по стмь к㆏мканьи. не со ц(с)рмь б㆏ обѣдавъ кто. или мюромь мажемъ и воницѧми. течеть скоро в баню. ㆐мыватъ добров㆏ни㆓. но злонрави㆓ ра(д). и телесногω пок㆏㆓ се творѧть. *МПр XIV2*, *345 об*.; стражи же то [*крик*] слышавше скоро текоша къ ѹзници и обрѣтоша ю разметану *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *109б*; видѣ [*старец Матфей*] се ㆓ко толпа поиде ㆐ воротъ. възведъ ㆏чи свои видѣ. ѥдиного сѣдѧща на свиньи. а другы㆓ текуща ㆏коло ѥго. *ЛЛ 1377*, *64в* (*1074*); текши натали㆓. в темницю. облобыза мужнѧ ѹзы. ѹкрѣплѧющи и. на мучени㆓. (δραμοῦσα) *Пр 1383*, *152б*; аюбо [*вм*. любо?] на работу взовуть бра(т)ю. то такоже теку(т) ㆓коже на ㆓дь. *КВ к*. *XIV*, *296б*; ѥгдаже... видѣ [*Мария Египетская*] издалеча зосимѹ начатъ тещи и бѣжати. в нутренюю пустыню. зосима же забы свою старость. и труды путны㆓. быстро течаше. хотѧ постигнути бѣжащеѥ. (φεύγειν... συνέτεινεν ἑαυτόν ‘*спешил*’) *СбЧуд к*. *XIV*, *60б*; видѣвше же бца сна своего тече ㆐ радости къ гробу. хотѧщи видѣти гдѣ леж(а)ло тѣло его. *ЗЦ XIV/XV*, *59в*; слышаще вси людiе течахㅰ видѣти чюдеси. *СбТр XIV/XV*, *209 об*.; Тецемъ ѹбо ѥдиномыслено чада к тому монастыреви. (δράμωμεν) *ФСт XIV/XV*, *42г*; исше(д) нахоръ ѹмиленою дшею во внутренюю пустыню ㆓коже елень течаше. (ἅλλεται) *ЖВИ XIV–XV*, *105в*; самъ же [*Авраам*] тече въ стадо волуѥ. и по㆓ телець ㆐ сесцю мтре. тученъ и добръ. готоватъ брашьна. (*Быт 18*. *7*: ἔδραμεν) *Пал 1406*, *67а*; свитѣ же зав(ѧ)завъ рѹкава. и сию вземъ тече [*св*. *Спиридон*] на кладѧзь *ПКП 1406*, *201в*; видѣ бо [*Даниил Романович*] люди сво㆓ текѹща. и ㆏бнажи мечь свои возгна ѣ. *ЛИ ок*.*1425*, *276б* (*1254*); видѣ... двыдъ женѹ мыючюсѧ въ ㆏градѣ нагѹ. добрㅰ и блгообразнѹ ѕѣло и... створи безаконие зачала жена и текъ [*в др*. *сп*. тече] к цркви [*в др*. *сп*. црви] (τρέχει; *ср*. *2 Цар 11*. *2–5*) *Пч н*.*XV* (*1*), *93*; аще плѧсци. iли гу(д)ци. iли инъ хто iгрець. позоветь. на iгрище. iли на какое зборище iдольское. то вси тамо теку(т) раду㆓сѧ. *СбПаис н*.*XV*, *57*; обрѣте [*женщина*] мѣсто и обрѣте стго. кончавшасѧ ㆐ жизни се㆓. и бию онㅰ воню велми боле приходѧщю. и мㅰрѹ текㅰщю. ис тѣла его рѣкою. текше же. и нѣкомㅰ повѣда чю(д) то (ἔδραμεν ‘*побежала*’) *ЖАЮ XV*, *174 об*.; Авра(м) же тече в срѣтение (е)му [*Богу*] и поклони(с) и при㆓тъ и в кущю свою. [*ср*. *Быт 18*. *2*] *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *160 об*.; *прич*. *в роли с*.: и абиѥ ѹзьрѣ [*кн*. *Борис*] текѹщиихъ къ шатьрѹ блистаниѥ орѹжи㆓. *СкБГ XII*, *11г*; [*рассказ Марии Египетской*] идохъ азъ с текущими. и придохъ с ними. и внидохъ въ црквныи притворъ. (σὺν τοῖς τρέχουσιν) *СбЧуд к*. *XIV*, *62г*; **|** *о животных*: тѣло наше за весь днь изнемогаеть стража ㆓коже пакы конь текыи. требѹеть поко㆓. (δρομεὺς πῶλος) *ПНЧ к*. *XIV*, *194б*; **|** *образн*.: чѧдо моѥ изволи си тѣхъ [*праведников*] житиѥ. и тѣхъ норовы приими. и по расудѹ и дѣломъ ихъ. възи||шти кыимъ пѹтьмь идошѧ. и коѥю стьзею текоша. *Изб 1076*, *6–7*; то же *ЗЦ XIV*/*XV*, *8а*; Бѹди пониженъ главою высокъ же ѹмъмь очи имѣ㆓ въ земли. ѹмьнѣи же въ нбси. || ...Нозѣ тихо стѹпаюшти. а ѹмьнѣи скоро текѹшти къ вратомъ нбесьныимъ. *Изб 1076*, *8*–*8 об*.; Ѧкоже бѣдьно въ пѹтѣ ристати. такоже и обѧзавъшюмѹсѧ симь житиѥмь. бѣдьно тешти на нбса. (τὸν δρόμον... οὐκ ἀνύουσιν ‘*пути не совершат*’) *Там же*, *78 об*.; [*молитва кн*. *Бориса*] слава ти хе мъногомѹ ти млсрдию. иже направи на правыи пѹть мирьны ногы... мо㆓ тещи къ тебе бе-събла||зна. *СкБГ XII*, *12а*–*б*; мнози бо добрѣ текѹще добродѣтелници... потокъшесѧ внезапѹ падоша падениѥ злоѥ и страшно. (εὐδρομοῦντες) *ГА XIV1*, *97а*; про㆏бражаста бо собою ветхыи и новыи законъ. i㆑. ㆏бразъ ветхаго закона. а петръ новаго. тече бо преже ветхыи законъ. по писанию ча㆓ х(с)а. пришедшю же ѥму. не вниде въ вѣру ѥго. (*ср*. *Ин 20*. *4*: προέδραμεν ‘*опередил*’) *КТур XII сп*. *XIV2*, *233 об*.; [*Андрей Юродивый Епифанию*] мо㆓ бо мысле [*в др*. *сп*. -ль] не то ѥсть. ㆓ко да быхъ обличалъ и прѣтилъ и въста㆓лъ на грѣшникы || но да быхъ теклъ по правому пути иже водить на покои. (ὥστε... τρέχειν) *ЖАЮ к*. *XIV*, *15–16*; смрть... ни ѹностi щадить. ни о младенци помышлѧѥть. но всѧ приѥмлеть смрть. по ѥдиному [*в др*. *сп*. *далее* пути] течемъ. || ѥгоже ни батьствомь лзѣ сѧ ㆐купити. *Пал 1406*, *192б–в*; [*похвала Феодосию Печерскому*] ра(д)исѧ источниче сладкыи. ㆐ негоже пивше || полци мнишьстии хладъ бж(с)твеныи при㆓ша. бес трㅰда пѹть горнии текоша и вселиша(с) въ приисходищихъ водъ [*ср*. *Ps 1*. *3*] превыспрьнихъ. *ПКП 1406*, *100а*–*б*; [*похвала Рюрику Ростиславичу*] ㆐днь [*в др*. *сп*.㆐днь(с)] бо мнозии болюбци познаюютьсѧ [*так*!]. без лѣности тещи во слѣдъ тебе ревнѹюще. *ЛИ ок*.*1425*, *244в* (*1199*); Да не прельстѧть тебе мѹжи неч(с)твии. ни ходи в пѹть с ними. но ѹклони ногы сво㆓ ㆐ стезь ихъ. ногы бо ихъ на зло текѹть. и скори сѹть на пролитье кръви. (*Притч* *1*. *16*: τρέχουσιν) *Пч н*.*XV* (*1*), *1а*; то же *ГА XIV1*, *77в*; *прич*. *в роли с*.: отъвраштѧисѧ житиискы㆓ радости. та бо подъплъ||затисѧ творить. текѹштиимъ на спсениѥ своѥ. (τοὺς τρέχοντας) *Изб 1076*, *64–65*; кто питу㆓сѧ и спѧ терпѣньнымь вѣнцемь ѹкрасисѧ. никыи иже не текыи и [*в др*. *сп*. *нет*] взѧтъ вѣнець (μὴ δραμών) *ГА XIV1*, *151б*; тека въ слѣдъ ч(с)ти а ㆏на ѹтѣкаеть предъ нимъ. а ѹбѣгающаго ѣ [*в др*. *сп*.е㆓] постiгнеть и. (ㄟ τρέχων) *Пч н*.*XV* (*1*), *96а*.

2. *Двигаться*, *перемещаться* (*о предметах*): Землѧ ㆓ко трѧсѹштисѧ || просто мьнитьсѧ ѥмѹ [*пьяному*]. и горамъ тешти крѹгомь. (περιτρέχειν) *Изб 1076*, *265–266*; землю текѹщю мнѧть [*пьяные*] съ горами крѹгомъ *Пр 1383*, *127г*; **|** *о движении небесных светил*: звѣзды хытростию текѹть *СбЯр XIII2*, *97*; нынѣ звѣзда ㆐ въстокъ тече(т) к великому свѣту и непристѹпному. (τρέχει) *ГБ к*. *XIV*, *207в*; мълвѧть. бо нѣции баснословци. ㆓ко по(д) землею течеть слнце. и луна с прочими звѣздами. *Пал 1406*, *9г*; аггль же г(с)нь валить [*в др*. *сп*. водить; ἡνιοχῶν ‘*правя*’] посредѣ его [*огненного солнечного круга*]. и словомъ силы его повинㅰ㆓сѧ ходити [*в др*. *сп*. -ть] правомъ течении(м). ладьномъ течениимъ ѹставленъ. ㆓ко к западномㅰ мѣстㅰ течеть бо в нощи и въ дни съ тщаниимъ. (τρέχει) *ЖАЮ XV*, *162*; **|** *образн*.: Въ осмѣмь на ∙ㅺ∙ п(с)лмѣ. хвалѧ слнце двдъ глть [*так*!]. и тъ ㆓ко женi(х) исходѧ ㆐ чертога. възрадуѥтсѧ ㆓ко гигантъ тещи путь. (*Пс 18*. *6*: δραμεῖν) *ГБ к*. *XIV*, *171б*; ♦ **тещи** **течениѥмь** (**своѥ** **течениѥ**) *см*. **течениѥ**.

3. *Направляться*, *стремиться*, *устремляться*: [*стихира Борису и Глебу*] Чини ангельстии. ㆎдивишасѧ. ваю тьрпѣнию мㅰченика. како не съмѧтесѧ ㆎмъ ваю. видѧща ㆓рость звѣринѹ. на вы текѹщѹю. и рикающѹ. *Стих 1156*–*1163*, *73а*; хотѣниѥ къ дольниимъ. течеть истиньнааго похотовани㆓ ㆐пада㆓. (ㄭεῖ) *КЕ XII*, *243 об*.; млсть тво㆓ да поженеть мѧ всѧ дни живота моѥго [*Пс 22*. *6*]. да поженеть мѧ млсть тво㆓... текѹщаго зълѣ присно къ грѣхѹ. (τὸν... τρέχοντα) *СбТр XII/XIII*, *200 об*.; и приими вечернюю сию млтвѹ. и даи же ми невъзъвратно тещи къ заповѣдемъ твоимъ. *СбЯр XIII2*, *201 об*.; коѥ ли приимеши ㆏сѹжениѥ. по толицѣ [*Божьем*] дарѹ. на пьрвы㆓ ㆏быча㆓ текыи. (τρέχων) *ПНЧ 1296*, *155 об*.; наченше тещи к добру. не станѣ(м) на предѣлѣ грѣха. (τρέχειν) *ГБ к*. *XIV*, *66б*; Ѥгда еже единого пакость на многы течеть тогда [*далее в греч*.οὐ ‘*не*’] подобаеть много терпѣти. и не искати своѥ㆓ пользы. но многыхъ да сѧ спсѹть. (ὅταν... διατρέχῃ ‘*когда переходит*, *распространяется*’) *ПНЧ к*. *XIV*, *24в*; тако ѹбо и мы на ту [*святых и мучеников*] вжелѣвъше славу. и на полученье. на та тецѣмъ. (δρᾶσαι ‘*делать*’, *смеш*. *с основой* δραμ- *от гл*. τρέχω ‘*бежать*’) *ФСт XIV*/*XV*, *185в*; **|** *о стремлении души*, *мыслей к Богу*: подобаѥть ѥгда тѧ пострашить члвкъ. тещи къ вышьнѥмѹ влдцѣ. (δράμε, *повелит*.) *СбТр XII/XIII*, *161 об*.; ѥи молюсѧ и премолюсѧ вамъ... понеже течемъ. на въсхищениѥ ц(с)ртва нб(с)наго. къ при㆓тию вѣчныхъ блгъ. (ἐπιδραμούμεθα ‘*устремимся*’, *где* ἐπι- *понято как* ἐπεί ‘*поскольку*’) *ФСт XIV*/*XV*, *86г*; [*Варлаам Иоасафу*] пр(с)но задни(х) забыва㆓. и на пре(д)нѧ㆓ же простира㆓сѧ. по смотрению теци. на поч(с)ть вышнѧго звань㆓. || о х(с)ѣ iс(с)ѣ. (δίωκε) *ЖВИ XIV*–*XV*, *131б*–*в*.

4. *Подвизаться* (*на аскетическом или ином поприще*); *совершать* (*жизненный путь*): Страхъмь и трепетъмь спсениѥ себѣ съдѣвати. дхъмь горѣти и тешти не лѣнѧштисѧ. (τρέχειν) *Изб 1076*, *106 об*.; то же *ЗЦ ὶXIV*/*XV*, *43а*–*б*; [*тропарь Григорию Нисскому*] пѹть мъневъ [νύσσαν δόξας ‘*полагая целью*’] вышьнеѥ течениѥ тещи зловѣрьны㆓ низложилъ ѥси. (τρέχειν) *ПрС XII/XIII*, *120г*; тьцѣмъ донъдеже врѣмѧ имамъ. въздъхнѣмъ и покаимъсѧ. въспрѧнѣмъ ㆐ сна лѣности наше㆓. (δράμωμεν) *СбТр XII/XIII*, *21*; тогда въспоѥмъ пѣ(с) побѣднѹю. ㆏брѣ||тъше члвколюбьца сѹдѧща... дньноѥ течениѥ текохомъ нощьныи покои даи же намъ. *СбЯр XIII2*, *205–206*; паве(л) к галатомъ пиша глть. ㆓ко взидо(х) въ ер(с)лмъ. и предложи(х) ап(с)лмъ еуа(г)е. ѥже проповѣдаю въ ㆓зыцѣхъ. особѣ же мнимое еда во тще теку и теко(х). (*Гал 2*. *2*: τρέχω ἢ ἔδραμον) *ГБ к*. *XIV*, *119в*; служи ему [*Богу*] со стра(х)мь и трепето(м) сп(с)ние себе сдѣ||вати дхмь горѣт(и). и тещи не лѣнѧще(с). *ЗЦ XIV*/*XV*, *43а*–*б*; тако бо ѹбо чада мо㆓ и братьѥ мудрьствующе. стоите неѹклонно. приходѧще исходѧще. тецѣте и сристаитесѧ. бесѣдующе и сбесѣдующе. другъ съ другомъ (τρέχετε) *ФСт XIV*/*XV*, *91г*; теците добрѣ. ѹчаще(с) дхмъ. ѹтвержающесѧ блгдѣтью. (τρέχετε) *Там же*, *153б*; *прич*. *в роли с*.: добрѣ текии же да не озлобитсѧ преложенье(м). но ѹкрѣпитсѧ к добродѣтели течень㆓ [*вм*. -ью]. (τῷ δὲ εὐδρομοῦντι τὸ μὴ ἐκκακῆσαι) *ГБ к*. *XIV*, *205г*; инокимъ ㆓висѧ [*Феодосий Печерский*] старишина [*так*!]. житель пѹстынныи. добрѣ текѹщихъ ㆏брѹчитель. *ПКП 1406*, *13а*; ♦ **тещи** **добрыи** **подвигъ** – *подвизаться на аскетическом поприще*: [*ангел Андрею Юродивому*] иди с <доб>ромъ. ㆐селѣ же нашь ѥси другъ и бра(т). теци ѹже добрыи подвигъ. нагъ буди похабъ мене дѣлѧ. и многа добра причастьникъ будеши въ днь ц(с)ртва моѥго. (τρέχε... τὸν καλὸν ἀγῶνα) *ЖАЮ к*. *XIV*, *3 об*.; вы же текуще добрыи подвигъ. ра(д)итесѧ смотрѧще. вѣнець вышнѧго звани㆓. (τρέχοντες τὸν καλὸν ἀγῶνα) *ФСт XIV*/*XV*, *19в*.

5. *Течь*, *протекать* (*о реке*, *ручье*, *источнике*): Источьници же течѧахㅰ ㆓ко и дѹга въ красѹ сто㆓шти. *Изб 1076*, *270 об*.; и рѣкѹ текѹщю ѹстави [*Спиридон Тримифунтский*]. (τρέχοντα) *ПрС XII/XIII*, *86а*; азъ данилъ видѣхъ. донъдеже прѣстоли поставишасѧ. и ветъхыи дньмъ сѣде... рѣка огньна течааше предъ нимь. (*Дан 7*. *10*: εἷλκεν) *СбТр XII/XIII*, *19 об*.; Аще и(с)точьникъ. ㆐ негоже нѣкто ведеть водѹ. пре||сьхъ [*так*!]. за нѣколька времене. абьѥ къ своимъ възвратитсѧ жиламъ. и пакы вода начнеть тещи. да обновитьсѧ ѥмѹ работа. (φέρεσθαι) *КР 1284*, *319а–б*; въстани сѣвере. и приди ѹже. и повѣи ми градъ да истекѹть араматы [*Песн 4*. *16*]... азъ же се мню сѹще. ㆓коже сказаѥть писаньѥ. сѣверъ сѹщю стѹю двѹ ѹгъ же спсъ мирѹ. сады же сты㆓ ап(с)лы || и мчнкы. и источникъ текѹщь въ крщньѥ спсово. (πηγὴν ἄρδουσαν τὸν κῆπον τὸ βάπτισμα ‘*источник*, *орошающий сад*, *– крещение*’!) *Изб XIII*, *143*–*143 об*.; ѹчьнию бж(с)твены(х) словесъ ㆐ ѹстъ ѥго [*Ивана Калиты*] ㆓ко источнику текущю. *ЕвС 1340*, *216в* (*зап*.); доставъшiмъ странамъ симови сѹть си. персѧне. вакътриани ѹркани㆓. вавилонъ... хамови же ѥгѹпетъ. ѥфи㆏пи㆓. прилежащи къ индомъ. и дрѹга㆓ ѥфи㆏пи㆓ из не㆓же исходить рѣка ѥфи㆏пьска㆓ чермьна текѹщи на въстокъ (βλέπουσα) *ГА XIV1*, *38б*; ㆏ньдрѣ㆓тиньска㆓ пучина имать же и ㆏стр(о)вы вротанию сикилию ㆓вию... рѣку тигру. текущи межю миды и вавилономь. до понетьского морѧ. (διορίζοντα ‘*служащую границей*’) *ЛЛ 1377*, *2*; о рѣцѣ же писано. внегда омочиша нозѣ носѧщеи киво(т) иерѣи. абье ста вода текущи㆓.(*Нав 3*. *16*: τὰ ὕδατα τὰ καταβαίνοντα) *ГБ к*. *XIV*, *69б*; и цвѣти. аще ни ѥдинъ же береть. цветуть. и источници и рѣкы. аще ни ѥдинъ же пиѥть. текуть. (τρέχουσι) *ПНЧ к*. *XIV*, *187в*; на велицѣмъ судищѣ... страхъ и трепетъ неисповѣдимыи... рѣцѣ ㆏гнении [*так*!] текуще. и пламени полѧщю черви ѹгрызающю. (ποταμοῦ πυρὸς διερχομένου; *ср*. *Мк 9*. *43–44*) *ФСт XIV*/*XV*, *148б*; воды же || течаху посре(д) [*сада*] ч(с)ты и блгозарны зѣло (παρέῤῥει) *ЖВИ XIV–XV*, *111–112*; Суть же в части ѥго [*Иафета*] рѣки велики㆓ ∙а∙ рѣка. тигръ... ∙в∙㆓ рѣка дунаи ∙г∙㆓. днѣпръ десна припѣть. двина. волховъ. волга. ㆓же течеть на въстокъ. *Пал 1406*, *60г*; бѣ бо рѣка та твердо текѹщи. бережиста. *ЛИ ок*.*1425*, *217в* (*1180*); **|** *образн*.: и о гробѣ ре(ч)м(ъ). о блжному гробу идеже лежить батьство некрадомо. о ч(с)тьному гробу из негоже текуть источници цѣльбамъ не оскудѣюще. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *116а*; **|** *об океане*: ㆏битѣка㆓ великыи ㆏ки㆓нъ всю землю вѣтромь двизаеть(с) и тече(т) идеже ѥго вѣтрьнѧ㆓ нѹжа примѣтаѥ(т) (φέρεται) *ГА XIV1*, *42в*; **||** *впадать*: [*грамота кн*. *Федора Кориатовича пану Гриньку*] а ㆐ звинигорода дали ѥсмы ѥму границю ажь по конелыи. исо всѣми ис тыми потокы што в ты рѣкы текуть и со всѣми ис тыми селы што по тымъ рѣка(м) сѣдѧть. и по тыхъ потокохъ *Гр 1391* (*2*, *ю*.-*р*.); въсхотѣ (по)ити стыи андрѣи... в море варѧжьское... а ㆐ црѧграда прити в понто море. в неиже течеть днѣпръ рѣка. *ПрП XIV–XV* (*1*), *141б*; **||** *струиться*, *ниспадать* (*об одежде*, *тканях*): мы же ѹродьствуе(м) себе одежею мѧккою и ткущею [*так*!]. и иже лну и червлени въздушными тканьи. и овѣми безлѣпотьствуѥмъ. паче нежели подобьствуемъ. (περιῤῥεούσῃ) *ГБ к*. *XIV*, *99б*.

6. *Литься*, *проливаться* (*о жидкости*): не сльзы ли въдовици по ланитама текѹть. (καταβαίνει) *Изб 1076*, *144*; и въ срдци [*Феодора Студита*] плачь. никогдаже ѹбо престан㆓шеть бьхъма. ѥже [οὗ ‘*чему*’] възвѣщаниѥ сиречь ѥже изъ ㆏чию текѹща㆓ сльзы. || сице бе-щука текѹщи. (τὸ... κατιὸν δάκρυον οὕτως ἀστακτὶ ῥέον *букв*. ‘*падающая слеза*, *так обильно текущая*’) *ЖФСт к*. *XII*, *48–49*; течаше вода морьска㆓ съ главы ѥмѹ [*Димитрия*] и съ пъртъ акы рѣка. (σταλάζοντα γὰρ καὶ ἀπορρέοντα ἦσαν) *ЧудН XII*, *68г*; такоже. и || г∙ двы. ножи изрѣни [*в др*. *сп*. изрѣзани] быша. идѣже тече кръвь ихъ. смокы въздрастъши. ицѣлени㆓ даръ пода㆓ше вѣрнымъ. (ἔρρευσε) *ПрС XII/XIII*, *66а*–*б*; пьси же мимоходѧще. видѧще и [*Лазаря*] тако гно(i)на. гнои съ кръвию текѹще ㆐ ѹдовъ ѥго. мл(с)рдиѥ створиша. (περιῤῥεόμενον; *ср*. *Лк 16*. *20*–*21*) *СбТр XII/XIII*, *4 об*.; показа ѥмѹ [*ангел Арсению*] члвка на кладѧзи. и || чрѣплюща водѹ ㆐ него. и лѣюща въ кадь ѹтлу. и ㆐ не㆓ текѹщю водѹ ㆏пѧть въ кладѧзь. (ἐκχέουσαν) *ПрЛ 1282*, *76б–в*; бы(с) сѣча зла. ㆓каже не была в руси. и за рукы емлюче сѣцѧхусѧ. и сступашасѧ трижды. ㆓ко по ㅰдольемь крови тещи. *ЛЛ 1377*, *49б* (*1019*); ㆐ сесцю ѹбо млеко течаше. (ἔρρεε) *Пр 1383*, *103в*; ㆓ко се преисподнѧ㆓ воды. ㆏вы ѹбо въ глубинѣ всѧко крыютсѧ. ㆏вы горѧ(т) ѹтѣшнѧѥмы. ㆏вы же просѣдшесѧ текуть. тако и вѣрующи(х) триѥ су(т) чинове. (ἀνερράγησαν ‘*прорываются*, *пробиваются*’) *ГБ к*. *XIV*, *126в*; никогдаже бо ㆐ мртваго кровь те||че(т). (πηγάζει) *ЗЦ XIV/XV*, *53а–б*; трепетенъ бѧше ве(с) [*Иоасаф*]. слезы же рѣками течаху ㆐ очью е(г). (κατέδυον) *ЖВИ XIV–XV*, *112б*; бы(с) знамение в лунѣ... || ...㆓ко два. ратьна㆓. сѣкущесѧ мечема. и ㆏диному ею ㆓ко кровь. идѧше изъ главы. а другому бѣло акы млеко течаше. *ЛИ ок*.*1425*, *184в–г* (*1161*); Ествомъ скора ѥсть злоба. и велика на лѹкавое ристание. ㆓ко стрѹ㆓ на низъ текѹщи. (ㄭέων) *Пч н*.*XV* (*1*), *1б*; обрѣте [*женщина*] мѣсто и обрѣте стго. кончавшасѧ ㆐ жизни се㆓. и бию онㅰ воню велми боле приходѧщю. и мㅰрѹ текㅰщю. ис тѣла его рѣкою. текше [*в др*. *сп*. -ши] же. и нѣкомㅰ повѣда чю(д) то (ἔκβλυσιν... ἐξερχομένην) *ЖАЮ XV*, *174 об*.; **|** *образн*.: из дѣтьска бо бѣ искыпѣла в немъ [*Николае Чудотворце*] по досто㆓нию блг(д)ть бжи㆓. течаше же ㆐ ѹстъ его сладкое ѹчение. ㆓ко кандило добровонно. *СбТр XIV/XV*, *213 об*.; **||** *растекаться*, *распространяться*: за многоѥ его [*имп*. *Максимина*] коварьствиѥ. злѣ въ странѣ ѥго гладъ посѣти и гѹбительствиѥмь [*вм*. -виѥ; *далее в греч*. καί ‘*и*’]. некоторому недѹгѹ часть погыбелныи. гнои же бѣ... по все||мѹ же тѣлѹ текы. глазньно [*в др*. *сп*. блазнено] же стражющимъ створѧше бѣды. и ѥще же нъ и въ ㆏чью изрѧдно. (ἕρπον) *ГА XIV1*, *210а*–*б*; [*видение муч*. *Феодора во время мучения*] ㆓ко нача [*ангел*] ль㆓ти. течаше мㅰро то ㆓ко видинье молниино. и прихожаше къ очима моима и к ноздремъ. а ноздрьми по всемㅰ тѣлㅰ моемㅰ расходѧщисѧ. (ἐξήρχετο) *ЖАЮ XV*, *160 об*.

7. *Протекать*, *проходить* (*пройти*) (*о времени*, *процессах*): аще ли недостоини [*священники служения*]. не ㆐ отъречени㆓ да бѹдѹть [ἐξίτωσαν ‘*пусть уходят*’]. осѹжениѥ [*вм*. -ни] же паче при вещьхъ... вънѣ текѹщиихъ. вьсѧкого подоби㆓. (τρεχόντων) *КЕ XII*, *220*; Глѹхыи. и нѣмии. и бѣсьнии. и плѣньникы. не ㆏пiваѥтьсѧ [*вм*. описаютьсѧ] временемь. тогда же врѣмѧ ихъ начинаетьсѧсѧ [*так*!] тещи. ѥгда ѹбо [ὁ μέν ‘*тот*’] възыдеть ㆐ плѣна. си же ㆐ страсти свободѧтьсѧ. (ἄρχεται τρέχειν) *КР 1284*, *323г*; коль бо быстро. се㆓ жизни времена текѹть. (fugiant) *Изб XIII*, *54*.

8. *Быть недолговечным*, *преходящим*: ни сдравью всѧкому дивiмъсѧ. ни недуга ѹкарѧѥмъ. нi къ батьству текущю не приложимъ ср(д)ца. (ῥέοντι) *ГБ к*. *XIV*, *106б*; елмаже хлѣбъ англ(с)кыи слово. имже дша кормѧт сѧ и напа㆓ю(т). ба жажюще. и просѧще кормлѧ не минующи㆓ ни текуща㆓. но присно пребывающа㆓. (οὐ ῥέουσαν οὐδ’ ἀπιοῦσαν) *Там же*, *158г*; [*Андрей Юродивый Епифанию*] не имѣѥмъ сдѣ [*в миру*] ничегоже. все течеть и все прѣходить. (διαχέεται) *ЖАЮ к*. *XIV*, *47а*; *прич*. *в роли с*.: [*слова Маккавеев*] Понеже... ㆏ мчтлю. не к насто㆓щимъ и текущи(м). но ко инѣмъ зримъ лучшимъ. тѣмже престани предлага㆓ намъ тво㆓ блга㆓. (οὐ πρὸς τὸν παρόντα κόσμον κεχήναμεν ‘*не к настоящему миру стремимся*’, *где перфект от* χαίνω/χάσκω *смеш*. *с формой гл*.χέω) *ГБ к*. *XIV*, *135в*.

– *Передача греч*. περιρρέομαι ‘*быть окружаемым* (*в изобилии*)’, *букв*. ‘*быть обтекаемым*’: Афанасии. исповѣдникъ х(с)въ. родисѧ въ костѧнтини градѣ. родителю блгобо㆓знивѹ сыи... снъ. и батьствъмь текѹщема всѧцѣмь. и имѣниѥмь цвьтѹщема многымь. (γονέων... περιρρεομένων) *ПрС XII*/*XIII*, *155в*.

–(?): П(с). Обаче цѣнѹ мою съвѣщаша ㆐ринѹти текоша въ жажю. Т. [*толкование*] Жидове. не люблѧхѹ бо ха бга. и сего ради борѧхѹсѧ с нимь. жажюще смьрти ѥго. (*Пс 61*. *5*, *вар*.: ἔδραμον ἐν δίψει, *ошибочно вм*. ψεύδει ‘*прибегли ко лжи*’) *Изб XIII*, *88*.

**течи2***см*. **скъкътати** (Дополнения *в наст*. *томе*)

**Тешемъ** (1\*) *прич*. *страд*. *наст*. *Обтесываемый*: и дiвлюсѧ ка(к) видѧще богы сво㆓ ㆐ дѣлатель пилою расторгаемы. и секирою сѣкомы и тешемы... не помыслиша [*египтяне*] о ни(х) ㆓ко не су(т) бзи. (πελεκωμένους) *ЖВИ XIV–XV*, *102б*. *Ср*. **тесаѥмъ**.

**теща** *см*. **тьща**

**Ти1** (15\*) *нар*. *Тогда*, *в таком случае*: въ семи днь ѥсинъ [*в др*. *сп*. единъ] тъчью чѧсъ. себѣ отълѹчилъ ѥсть бъ. да и тъ ли [*в др*. *сп*. *далее* ча(с)] въ дѣлеса се㆓ жизни смѣхы и бесѣдами пѹстошьныими прѣпроважѧѥши. ти како съмѣѥ||ши къ томѹ бжьствьномѹ комъканию пристㅰпити. *Изб 1076*, *261–261 об*.; а не присълеши ми полѹ пѧты гривьны а хоцѹ ти вырѹти въ тѧ лѹцьшаго новъгорожѧнина *ГрБ № 246*, *XI*; а присли ∙を∙ грвнѣ. или не прислеши а мнѣ ти стати о<у кнѧ>зѧ и ㅰ влдкѣ *ГрБ* *№ 155*, *60–90 XII*; На послѹшьство холопа не скадають [*РПрТр сп*. *XIV2*, *337 об*. скла-]. но оже не бѹдеть свободьнааго. то по нѹжи ти сложити на бо㆓рьскаго тиѹна. а на инѣхъ не складывати. *РПр сп*. *1285–1291*, *621а*; [*кн*. *Глеб спутникам*] не противитисѧ имъ [*преследователям*] нъ къ брегу приступите. и азъ въ своѥмь корабли иду посредѣ рѣкы. и они да придуть ко мнѣ. ти видимъ аще мира коѥго ради придоша. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *100б*; и рекоша мужи изѧславли. и королеви володимеру тако ти молвить бра(т) изѧславъ и король прислалъсѧ еси к нама и свое㆓ вины каеши(с). тобѣ ти того всего ㆐даваевѣ. *ЛИ ок*.*1425*, *163в* (*1152*); Или не створи таины или створивъ ти самъ вѣси точию. *Мен н*.*XV*, *185б*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. *Тогда*, *в таком случае*, *то*: Бы ли ти съмѣлъ пристѹпити. аште бы гнои дрьжѧлъ въ рѹкѹ своѥѭ ти при㆓тисѧ за ризѹ цревѹ. мьню николиже. *Изб 1076*, *261 об*.; ѹ котораго ти сынѹ вьрьшь повели оти ㆐ъдадѧ датть [*так*!] маренѣ оже ѧ придѹ ти въдажь опѧть вьрьшью же *ГрБ* *№ 798*, *XII2*; <...> [*если не*] <во>зидь во ньдьлуо ти ко ньмуо едуо *ГрБ № 1108*, *XII2*; аще когда попове или ди㆓кони кымь грѣхъмь тѧжькомь обличени бѹдѹть. ти нѹжьно ㆓ отъ слѹжьбы отълѹчать. *КЕ XII*, *120 об*.; ㆐о петра ко кѹзме ㆓зо тобе братѹ своѥмѹ приказале про себе тако ѹрѧдило ли сѧ со тобою ци ли не ѹрѧдилосѧ ти ты со дроцилою по сомолове прави а ㆓зо сѧ кланею *ГрБ № 344*, *XIII/XIV*; поклоно ㆐ григории ко матьри. буди къ мнѣ на борозѣ. во тържеко... аже застанеше мене ти ѧ тьбе везу или мене не застанешь во торжеку ти ты ту мене жеди а ѧзо по тебе буду само. *ГрБ* (*твер*.) *№ 2*, *ХІІІ/ХІV*; се ли не ѹцините. исправѣ в тѣи срокъ по хр(с)тьному целованью. вамъ ти на себе жѧлоба. *Гр 1372*–*1373* (*новг*.).

**Ти2** (331) *союз*. 1. *Cоедин*. *И*, *да*: Да елмаже ѹбо члвкъ цркы дшевьна㆓. и бмь сътворена бѹдеть бѹ. ти оць и снъ и стыи дхъ живеть и ходить въ неи. то тѣмь дшѧ отъстѹиить [*так*!] отъ вьсе㆓ любъве. и цркъвъ зъданыихъ и праздьникъ члвчьскыихъ. ти ни въ || горѣ сеи ни въ иерлимѣ желаѥть поклонитисѧ бѹ. (καί... καί) *Изб 1076*, *118*–*119*; Аште имамъ члвка вѣръна ти ми пакость сътворить. ти не могѹ сѧ съ нимь съмирити. или цѣловати ѥго. нъ тъчью ㆓зыкъмь. чьто сътворㆎ. ѹстрою ли сѧ понѣ съ нимь на лици или отъвьргѹсѧ. (καί) *Там же*, *192*; аще ли пьрвоѥ прѣдъложениѥ зла. кротъцѣ прѣтьрпить [*кто*-*либо*]. по малѹ полозѧщи страсти досѧзаѥть сь||рдьцѧ. и тъгда недѹгъ лютѣи бѹде(т). ти любо лютѣишими извѣтъ сътворивъ. и ѹнасиливъ стражющюмѹ [*далее в греч*. ‘*смерть души повлечет*’]. (ὅτε δὴ καί ‘*и вот когда*’) *УСт к*. *XII*, *220*–*221*; и изиде [*Феодосий Печерский*] отаи из домѹ || не имыи ѹ себе ничьсоже. развѣ одежа ти мало хлѣба. немощи дѣлѧ телесьны㆓. *ЖФП XII*, *30*–*31*; ѥгда бо ѹслышааше [*Феодосий Печерский*] кого млтвѹ творѧща. ти тъгда ставъ прослав㆓ше о немь ба. *Там же*, *38г*; и ㆓ко въниде [*пекарь*] въ храмъ тъ. ти видѣ сѹсѣкъ тъ иже бѣ пьрьвѣѥ тъщь. и млтвами прпдбьнааго оца нашего ѳеодосиа. пълънъ сѹщь мѹкы... Тъгда же въ ѹжасти бы(с) видѧ таковоѥ прѣславьноѥ чюдо. *Там же*, *55а*; и по дати попомъ еп(с)пѹ миръ. тъгда простыимъ миръ да㆓ти. ти тако свтоѥ приношениѥ съвьрьшити. (καί) *КЕ XII*, *97 об*.; и пристѹпивъ митрополитъ и㆏анъ. съ презвутеры съ страхъмь и любъвию отъкры || гроба стою. ти видѣша чюдо преславьно. *СкБГ XII*, *19б*–*в*; стѣи же гаи㆓ни. кожю всю съдроша. и камениѥмь скрѹшiша ю. ти тако ѹсѣчена бы(с). (καί) *ПрС XII*/*XIII*, *5в*; въ смьрть и въ плѣнѥниѥ въпадохомъ. забывъше ѥдиного ба вывъшаго [*так*!]. иже створи землю и вьсю тварь. ти злобою своѥю въ бы призъвахомъ. сълньце мѣсѧць. ѥмѹже ѥсмы гьѥ створени. *СбТр XII/XIII*, *28 об*.; пьрвѣѥ дасть ѥмѹ [*поставляющий поставляемому в священнический сан*]. ѥѹхию. ѥже ѥсть млтва. анагностьска㆓. ㆏б остризании причетническо [*так*!]. кратъкыи фелонь. ти по томь. да конархаѥть въ сборнѣи || цр(к)ви и чтеть. *КН 1285–1291*, *542–543*; и корень всѣмъ зломъ ѥсть сребролюбиѥ [*1 Тим 6*. *10*]. ти пи㆓ньство. *ПНЧ 1296*, *70 об*.; содолмѧне [*так*!]. ㆐вьржени сѹще. безаконьѥмь бо живѧхѹ. занеже ㆏гньмь и казнью погыбоша. ти бѧше иѥр(с)лмъ. по погыбѣли содома. *Изб XIII*, *127*; поклоно ㆐ григории ко матьри... увѣдаи вѣдаи [*так*!] пущаю ли роже новогороцамо безо пакости ти ты пришли. на борзѣ ти ѧ само. ѣду *ГрБ* (*твер*.) *№ 2*, *ХІІІ/ХІV*; мнози бо члвци не хотѣвши дати хѹ разбоиникомъ. ти водѣ. ти молемъ дають. *СбХл XIV1*, *99 об*.; Аще жена блу(д) творить. ти будеть непраздна. и расказить своѥ чрево ㆓ко изврѣщи. тепема да зат㆏чена будеть. (καί) *МПр XIV2*, *191*; си слышавъ немл(с)рдыи тъ [*Святополк*] не съжалиси о том(ъ). ни поне малы ѹправисѧ ㆐ того. нъ и на прочюю бр(а)тью въздвизаше гонени㆓. хотѧи всѧ изгубити и. ти самъ ѥдинъ владѣти всѣми странами. *ЧтБГ* *к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *101г*; толко семцю ㆓ша [*половцы*] ㆏диного живого. ти смердъ нѣколико. *ЛЛ 1377*, *81г* (*1096*); И ре(ч) ㆏легъ [*Святославу*] то се ты со мною цѣлова(л) кр(с)тъ ходити нама по ㆏динои думѣ ㆏бѣма... и нынѣ затерѧлъ ѥси правду мою и свою. || ти не идешь ни к своему ц(с)рю ни к ногою на исправу. да како мѧ с тобою бъ россуди(т). *Там же*, *170в–г* (*1284*); повѣ(л) [*имп*. *Деций*] слугамъ ножи главѣ ѥю [*Нестору и Тривимию*] ѹрѣзати. ти тако блговѣрнѣ. сконцавшасѧ. при㆓тъ ㆓ х(с)ъ бъ въ ц(с)ртво своѥ. (καί) *Пр 1383*, *2а*; ти ㆓коже не искусихо(м) схранити заповѣ(д). предани быхо(м) самозаконью прелестному. (καί) *ГБ к*. *XIV*, *17в*; аще ли внѣ ходить [*монах*] iли дѣла㆓. ли мл(с)тню творѧ... ли бдѧ. ти обрѧщеть игуменъ. да поиме(т) бра(т)ю ѥго. и исказѧть всѣ труды ѥго. *КВ к*. *XIV*, *294б*; и двери кель㆓ заградивъ || пребы(с) [*грешник*] внутрь. лѣ(т) ∙を∙ ни единому абье бесѣдовавъ... но хлѣба ти воды вкуша㆓. (καί) *ПНЧ к*. *XIV*, *176*–*177*; Ѥгда бы посла рать къ некоему градѹ. ти нѣкто бы простъ людинъ || въскликалъ. люди побѣгнете въ градъ рать идеть на вы. *СбСоф к*. *XIV*, *109*–*110*; ѥдемъ же ре(ч)тьсѧ пища. ㆓ко се кто бы на пиръ зовыи. преже ѹготоваѥть обилну пищю. ти по томь приведеть званаго. тако и бъ преже ѹгот(о)ваѥть ѥму жилище *СбЧуд* *к*. *XIV* (*1*), *289а*; заповѣдаю ㆏тъселѣ всѣмъ хотѧщимъ въ ㆓влены㆓ дни. на вечеръ по ѥдинои чаши вина. ти по ѹкруху хлѣба приимающе [λαμβάνειν ‘*принимать*’]. (καί) *ФСт XIV*/*XV*, *80б*–*в*; блжныи же [*кн*. *Николай* *Святоша*] ре(ч) к немѹ [*врачу Петру*]. дерзаи чадо и бѹди готовъ. въ третии бо днь ㆐идеши. ти тако причастивсѧ. взлегъ и ㆏прѧтавсѧ почi ㆏ г(с)ѣ. *ПКП 1406*, *120а*; еп(с)пѹ же прп(д)бномѹ во црквь ѹбѣгшѹ. со кнѧгинею и с дѣтми. и повѣлѣ неч(с)твыи [*Батый*] ㆏гньмь зажещи. ти тако дша своѧ предаша в рѹцѣ бѹ. *ЛИ ок*.*1425*, *263г* (*1237*); къ болѧщи(м) и къ бѣднымъ и къ недѹжнымъ блготвори. нежели къ злодѣѥмъ и къ горды(м). испорчающимъ даема㆓ чревнымъ требованиѥмъ. ти блѹжениѥмъ. *Пч н*.*XV* (*1*), *42в*; **|** *между числовыми обозначениями*: ㆇко двѣма десѧтьма ти четырми ча(с). дньвьными и нощными. ѥдину проходить житную часть и слнце. *Пал 1406*, *8б*; **|** *как энклитика*: поѧле дѣвъкㅰ ѹ домаслава на мнѣ ти домаславе възѧле ∙を∙ грвнѣ *ГрБ* *№ 155*, *60–90 XII*; отъ петра къ маренѣ ци ти пъцьне кнѧзь кㅰпьцѣ надѣливати аци ти присъле къ тъбѣ а ты емㅰ мълъви *ГрБ № 794*, *посл*. *четв*. *XII*; се ти оно ти смотриши. и извѣтуеши извѣты въ грѣсѣ(х). (τὸ καὶ τό) *ГБ к*. *XIV*, *35в*; **ти** **㆓ко** – *и когда*, *когда же*: ㆏нъ же [*эпарх*] шьдъ ㆏слѣпи ста(г) [*Мину*]. и ㆓зыкъ ѥго ѹрѣза. ти ㆓ко видѣ пакы ицѣлѣвъша. и вѣрова самъ. (ὡς δέ) *ПрС XII/XIII*, *83г*; трьѥ блiзньци... слышаша же ㆐ не㆓ [*Неонилы*]... ㆏ х(с)ѣ. и вѣроваша... ти ㆓ко придоша гьѥ ѥю [*в др*. *сп*. ихъ]. палматъ и кондратъ. покѹшастасѧ покорити ㆓. ти ㆓ко не ѹвѣщаста. [*в др*. *сп*. *далее* въжгоша пещь великѹ и съжгоста ихъ] (ὡς δέ... ㅗς δέ) *ПрЛ 1282*, *134в*.

2. *Противит*. **1**) *И лишь*: ㆃ семь же [*кн*. *Святославе*] едъва ѹмолѥнъ бывъ [*Феодосий Печерский*] ㆐ братиѣ. по||велѣ и того съ нимь [*кн*. *Изяславом*] поминати. обаче же пьрьвоѥ холюбьцѧ ти тъгда сего благаго. *ЖФП XII*, *60б*–*в*; борѧщемусѧ на торжищи. преже ризы ㆐врещи ㆐ себе. и крѣпко препо㆓савшесѧ. ти по томъ на борение изыдеть. *ИларПосл XI сп*. *XIV*, *194 об*.; повѣсть си есть. и что ѹспѣ зако(н) что ли блг(д)ть. прѣж(д)е закона [*в др*. *сп*.законъ]. ти по то(м) блг(д)ти [*в др*. *сп*.-ть]. прѣжѣ стѣнь. ти по то(м) истина. *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *160*; **2**) *А*: старьць же к неи [*матери Феодосия Печерского*] отъвѣща то аще хощеши видѣти и [*Феодосия Печерского*] да идеши нынѣ въ домъ. и азъ шедъ ѹвѣщаю и не бо рачить видѣти кого. ти въ ѹтрѣи днь пришедъши видиши и. *ЖФП XII*, *32б*; [*кн*. *Изяслав Феодосию*] многашьды бо рабомъ моимъ ѹстроишемъ различьна㆓ и многоцѣньна㆓ брашьна. ти не сѹть така сладъка. *Там же*, *48в*; [*слова кн*. *Глеба*] азъ мнѣхъ въ бързѣ ѹзьрѣти лице твоѥ англьскоѥ. ти се селика тѹга състиже мѧ. *СкБГ к*. *XII*, *13в*; аще бо бы первыи члкъ адамъ доселѣ живъ ти днь(с) ѹмерлъ. бы ли ѥму ка㆓ полза. ㆐ минувшихъ тѣхъ лѣтъ. *СбХл XIV1*, *108*; подобенъ ѥсть июдѣ. иже любимъ г(с)мь ти ѹмысли продати ѥго кнѧземъ жидовьскымъ. *СбУв XIV2*, *72*; напреди. сражаютcѧ облаци. ти по томъ ㆓влѧѥтcѧ ㆐ нихъ огнь. *Пал 1406*, *34г*; Не можеши испытати чюжего дѣ㆓ни㆓. ти самъ неправъ сы. *Пч н*.*XV* (*1*), *86в*.

3. *Разделит*. **Аже** **ти**... **али ти** – *ли*... *или*: шьль ти есьмъ кучькъву ажь ти хътѧ жьдати ааи [*вм*. али] ти нь хътѧ жьдати а ѹ ѳьдокь обруць ее водадѧ а свое възьму *ГрБ № 723*, *ХІІ2*.

4. *Уступ*. *Хотя* (*и*): мѹжь же ти ѥсть нищь. нъ мѹдръ. спса㆓и градъ и люди. Т. [*толкование*] хсъ спситель всемѹ мирѹ. ([πόλιν... σωζομένην ὑπό τινος] πένητος μὲν ἀλλὰ σοφοῦ) *Изб XIII*, *3*.

**Ти3** (202) *част*.1. *Усилит*. *Ведь*, *вот*, -*то*, -*таки*: ѣзьскѣ роздрѹбили полъ пѧта десѧте гривьнъ да ѧзъ ти тѹ сѣжѹ *ГрБ № 902*, *ХІ*/*ХІІ*; крали ти братъни холопи а ѹ брата а нънѣ ти сѧ съмълъвивъ съ близокъ. вътъкале въ тѹ татъбѹ въ тоѣ мѣсто татъбѣ *ГрБ № 907*, *н*.*XII*; <г>ра<мота> ㆏тъ гюрьгѧ къ отьчеви и къ матери. продавъше дворъ идите же сѣмо смольньску ли кыевѹ ли. дешеве ти хлебе. *ГрБ* *№ 424*, *1 четв*. *XII*; ㆐ доброшькѣ къ прокъшѣ присъли ми гривьнㅰ а давыдъ ти ми не въдалъ велить възѧти ㅰ вежьникъ *ГрБ* *№ 664*, *сер*. *XII*; ㅰцелелъ ти есмь. ㆐ пожѧрㅰ и целㅰю тѧ *ГрБ № 710*, *сер*. *XII*; емли за свои отрокъ колико ти годьно. правъ ти есть съли же на съводъ къ селѧномъ. правъ ти есть. и сочилъ есмь. *ГрБ № 819*, *ХІІ2*; дѣлаи цепи дъвои обои ладьнѣ не мѹтѧ мѣди розвѣсѧ намъ ти пожигати добрѣ *ГрБ № 1083*, *XII2*; гюреги ти дошьле сто<ров>е а пѹтила пришьле а товаро продале *ГрБ № 165*, *70–90 XII*; <ст>орови ти есме вохе *ГрБ № 670*, *к*. *XII*; не печали селе ти есемо коломене на лодию *ГрБ* (*ст*.-*р*.) *№ 31*, *к*. *XII*; таково ти бѣ того мѹжа съмѣрениѥ и простость. *ЖФП XII*, *42г*; Сицева ти бѣ любы блаженаго и сицево мл(с)рь||диѥ къ ѹченикомъ своимъ имѧше. *Там же*, *50а–б*; [*св*. *Николай папе римскому*] приими члвка сего избавилъ и ѥсмь ис тьмьницѧ. отъ самара и ㆐ ѹзъ великъ. даи ѥмѹ молитвѹ и постризи и. а имѧ ти ѥмㅰ ѥсть вьрховьнѧго ап(с)ла петра. *ЧудН XII*, *76а*; криль ти есмь зьм<лю> *ГрБ № 779*, *XII/XIII*; брать попецѧлисѧ о мне хожю ти наго ни мѧтлѧ ни иого [*так*!] цого *ГрБ № 765*, *XIII1*; а ѧ муже небогатое кланѧюсѧ. нама ти хотѧ ти по ∙и∙ куну [*так*!] и по мородоки *ГрБ № 775*, *XIII2*; ѥсть ѥже съ причащаниѥмь. съ женою цѣловати(с)... или ㆓зыкъ въ ѹста дѣвати или обѹимати. и поверѣ(г)ши лещи на нѣи... || ...то ти ѥсть тако. ѥже аще съключить(с) которомѹ попѹ или дь㆓конѹ. ㆐лѹчить(с) слѹжьбы. и со инымь въздьрежаниѥмь. на нѣк(о)лико временъ. и пакы прииметь свои санъ. *КН 1285–1291*, *529–530*; Како бгъ ㆏бѣщавъсѧ предати имъ землю до ѥфранта [*ср*. *Быт 15*. *18*]. и не свьрши ㆏бѣщань㆓. Т. [*толкование*] Понеже съгрѣшиша людьѥ телча ради творень㆓. того ради все㆓ ㆏бетованы㆓ землѧ гоньзнѹша. тако ти и мы кр(с)ть㆓не. ㆏бѣщавъшесѧ бѹ работати... да аще съхранимъ реченоѥ. то приимемъ ㆏бѣщаноѥ. аще ли не схранимъ. то... мѹченью сподобимъсѧ. *Изб XIII*, *138*; Иже на пѹть идеши. то велить ити въ црквь... || ли къ тьмници пищю нести. или въ манастырь. ѹтѣхы ради дшепользны㆓. ли въ пѹстыню. и горы. идеже живѹть стии и потребна㆓ имъ донеси. то ти въ славѹ бжию. [*ср*. *1 Кор 10*. *31*] *Там же*, *179–179 об*.; шюига дубие переписываете а бцелы ти лазило. *ГрБ* (*твер*.) *№ 5*, *ХІІІ/ХІV*; посласта къ изѧславу глще. всеславъ ти бѣжалъ. а не водi лѧховъ кыеву. *ЛЛ 1377*, *58в* (*1069*); грѣшници бо въ адѣ су(т) ждуще мкы вѣчны㆓. а праведницi въ нб(с)нѣмь жилищѣ водварѧютсѧ со англы. сицѧ ти есть бѣсовьска㆓ сила и лѣпота и немощь. *Там же*, *60в* (*1071*); [*Андрей Юродивый монаху*] тебе дѣлѧ. велика печаль ми сѧ ѥсть створила. да ими ми вѣру. ㆓ко не могу ти ѹже тѣрпѣти сего *ЖАЮ к*. *XIV*, *32г*; ㆏ни [*идолопоклонники*] по первомъ [*законе*] держащихсѧ. ни того сохраниша. ни по новыи ㆓ша(с). ㆏ немже быша сп(с)ни были. тако ти i мы не можемъ (с) ㆏стати(с) [*так*!] норова того. пустошнаго еже кланѧти(с) твари. *СбПаис н*.*XV*, *53*.

2. *Усилит*. *Же*: Ѥлишьды въстㅰжиши. помысли колико ти правьдьныимъ приходить пакостии. *Изб 1076*, *71*; а се ти хочѹ. коне кѹпивъ. и кънѧжъ мѹжъ въсадивъ. та на съводы. *ГрБ № 109*, *ХІ*/*ХІІ*; попътаи ѹѥча ѥ ли тѹ мои дълъженикъ. али ти ѥстѣ тѹ а възѣми на нѣмѣ дъвѣ гривенѣ. али ти ѥго нѣ тѹ. а такозе ми възъдаи *ГрБ № 1047*, *1 четв*. *XII*; али ти. не дьлаета [*родители*]. а наеми. въ нѧ. наимито. *ГрБ № 893*, *20–50 XII*; ㆐ творимира ко ѳъмь кланѧюсѧ брать прихажѧи во дворо. ожь ти приедѧ вьрьшь а водаи <...> *ГрБ № 82*, *70–90 XII*; къде ти недоемле безьдѣде тъ вѣдаеши *ГрБ* *№ 788*, *к*. *XII*; кацѣмь ти ѹбо пѹтьмь можеть [*Господь*]. ищющиимъ ѥго ㆏брѣтенъ быти. *СбТр* *XII*/*XIII*, *60 об*.; <...> и возеехале али ти цега восхоце а молисѧ <...> *ГрБ* (*ст*.-*р*.) *№ 28*, *сер*. *ХІІІ*; великому ти кнзю дмитрию на руси многа лѣ(<т>) *Шест 1363–1389*, *4* (*зап*.); <л>юбо са<мъ> поиди али ти <на>кажи ат<е> не измѧтусѧ. *ГрБ № 754*, *ХІV2*; и ре(ч) двдъ стополку. видиши ли не помнить [*Василько*] тебе ходѧ в твоею руку. аще ти ㆐идеть в свою волость. да ѹзришь аще ти не заиметь гра(д) твоихъ. турова и пиньска. и прочи(х) гра(д) твои(х). да помѧнешь || мене. *ЛЛ 1377*, *87б*–*в* (*1097*); укупи ми кланѧюсѧ ㆏вса у ㆏ндреѧ... ㆏же ти ту не буде ㆏вса и <...> возми со собою *ГрБ № 271*, *70*–*80 XIV*; посла же [*Мстислав Василькович*] с нимъ [*Павлом Дионисьевичем*]. и ㆏ца своего дхвнаго. река павлови. ㆏же ти поидеть вонъ. сновѣць ми нарѧди же до ме(н) кормъ и питье. *ЛИ ок*.*1425*, *306а* (*1289*).

3. *Усилит*. *Даже*: присъли ми вѣверичѣ. оже ти свѣнѧ не пѹстѧ. а присъли *ГрБ № 912*, *3 четв*. *XI*.

4. *Указат*. *Вон* (*там*): и почаша [*в др*. *сп*.поча] прошати кузмище кдѣ есть ѹбитъ г(с)нъ [*Андрей Боголюбский*]. и рекоша лежить ти выволоченъ в огородъ. *ЛИ ок*.*1425*, *208в* (*1175*).

5. *Отождествительная*. *Же*, *также*: И ㆏бладаѥть ㆐ морѧ до морѧ [*Пс 71*. *8*]. Т. [*толкование*] Хсъ рече обладаѥть водами многами. сирѣ(ч). ㆐ морѧ крщни㆓. до морѧ ти и пока㆓ни㆓. сими бо водами потаплѧютьсѧ грѣси. *Изб XIII*, *95 об*.; Написаниѥмь простыи даръ свѣщаваѥть(с). ѥда ㆐имущасѧ свершены㆓ возрасти. свѣщаѥть(с) написаниѥ. и по прежере(ч)номѹ образу. пре(д) ∙е∙ю ли ∙г∙ми послухи... послушьствован㆏ будеть... аще ли кто створить даръ кому на при㆓тьѥ. по ѹмртвии ѥг㆏. дарованы㆓ ѥму вещи. и ㆐т㆏лѣ токмо ѹже господаруѥть. ѥи таковыи даръ написаныи. пре(д) ∙е∙ю или ∙г∙ми послухи бывати. по прежеречен㆏мѹ ти образу. *МПр XIV2*, *175 об*.

6. *Придает вопр*. *местоимениям и местоименным наречиям знач*. *относит*. *союзных слов в придат*. *предложениях*: кетъ ти бъръже поидеть въ гъръдъ к<ъ> тъмѹ же пристави къне *ГрБ № 891*, *2 четв*. *XII*; а кодь ти мнѣ хльбь тㅰ и тобѣ *ГрБ № 731*, *50–90 XII*; а тѹ ти вънидьте гавъко полоцанино прашаи его кодь ти на господь витаеть ать ти видьло како ти было ѧ ивана ѧлъ постави. и. пьредъ людьми како ти взмоловить *ГрБ № 502*, *60–90 XII*; чьѧ ти есть корова да молови емㅰ *ГрБ № 8*, *XII*/*XIII*; ѥгда бо възиде павьлъ въ иѥр(с)лмъ || глша к немѹ ап(с)ли рекѹще. видиши ли брате. колико ти несъвѣды (с)ѹть вѣровавъшихъ июдѣи. *Изб XIII*, *127–128*; вижь кацѣми ти глы льстивыи поѹщаѥть ю [*Еву*]. [*ср*. *Быт 3*. *1–5*] *Там же*, *154*; влдка бо нашь исполнѧ||㆓ слово пррч(с)коѥ плоть пострада за миръ. и триднвно въскрсе. вижь како ти прообразѹѥть трцю. своимь триднвнымь въскр(с)нниѥмь [*так*!]. *Апок XIV1*, *106*–*106 об*.; а что ти слышавъ о мнѣ. от кр(с)ть㆓нина ли от поганина ли. о моѥмь добрѣ... то ти мнѣ повѣдати в правду *Гр 1364/1365* (*моск*.); но и ㆏ семь смотри разумно. како ти самсонъ постѧсѧ колико избиваше иноплеменьникъ. ㆓ко по тысѧщи на днь. [*ср*. *Суд 15*. *15*] *КТур XII сп*. *XIV2*, *286*; По истинѣ дѣти мо㆓ разумѣите. како ти ѥсть члвколюбець бъ. милостивъ *ЛЛ 1377*, *79б* (*1096*); [*Иоанн Богослов Андрею Юродивому в видении*] види ли како ти сѧ ѥсмь ѹранилъ. на помощь твою велми бо сѧ пеку тобою *ЖАЮ к*. *XIV*, *6а*; [*Андрей Юродивый Епифанию*] нъ помнi что ти сѧ ѥму [*юноше*] хощеть створити. въ скорѣ. *Там же*, *38а*; [*св*. *Акакий Епифанию*] слышалъ ѥсмь гла(с) твои. и реклъ ѥсмь вл(д)цѣ о немже ми ѥси просилъ да ре(ч) ми створи ѥму ѥлико ти хощеть. *Там же*, *62в*; вижь сну кнзь како ти были велиции кьнѧзи. твои прадѣды и дѣды. *КВ к*. *XIV*, *190в*; слышалъ же ли ѥси жидовине. како ти обита [*Господь*] на .з. ханаоньстѣи. не прiвидѣниѥмь ни мечтаниѥмь. но болѧщимъ ицѣлениѥ истача㆓. слѣпымъ прозрѣниѥ дару㆓. хромымъ. хожениѥ... вижь же како ти. не ㆐вержесѧ г(с)ь главъ къ моисѣѥви. || на тои земли обитати хощю. [*ср*. *Исх 6*. *4*] *Пал 1406*, *123б–в*; и ре(ч) [*Вячеслав Владимирович*] брату своему гюргеви. любо даи изѧславу чего ти хочеть. пакы ли ㆓(з) [*так*!] поиди полкы своими ко мнѣ. *ЛИ ок*.*1425*, *140в* (*1149*); слышите любимици како ти iмъ [*идолопоклонникам*]. самъ бъ давъ законъ ㆐мѣтаеть а iнъ даеть. *СбПаис н*.*XV*, *53*.

7. *Употребляется в придат*. *предложениях при союзных словах* – *относит*. *наречиях* – *для усиления относит*. *знач*.: [*мать Феодосию Печерскому*] и ѥгда ти ѹмьрѹ ты же погребеши тѣло моѥ. *ЖФП XII*, *32г*; При ласканьи акы ти и при гробѣ тъще имѧ любовноѥ написано ѥсть. *Пч н*.*XV* (*1*), *40в*.

8. **Хотѧ ти** – *хотя бы*: а ѧ муже небогатое кланѧюсѧ. нама ти хотѧ ти по ∙и∙ куну [*так*!] и по мородоки *ГрБ № 775*, *XIII2*.

**ти4** *см*. **тъ**

**ти5** *см*. **ты**

**тивѹн**- *см*. **тиѹн**-

**тивѹнимъ** *см*. **тиѹнъ**

**Тим|ъ** (8), -**а** *с*. *Сафьян*: ㆐ федора. ㆐ синофонтова ∙д∙ блюда. тимо... ㆐ сыповои ∙е [*блюд*] тимо... ㆐ павла. ㆐ ѥванова ∙г∙ [*блюда*] тимо... ㆐ макси<м>а. ㆐ машкова ∙е∙ [*блюд*] тимо *ГрБ № 261/262/263/264*, *60–80 XIV*.

**Тимѣни|Ѥ** (10\*), -**ㆇ** *с*. 1. *Грязь*, *нечистота*: чесомѹ бо ми ѥсть вѣрьноѥ [*вм*. бьрньноѥ – πήλινον] тѣло. тимѣниѥ же и съмрадъ. (βόρβορος) *СбТр XII/XIII*, *41*; крьщеныи [ὁ βαπτιζόμενος ‘*моющийся*’]. таче въ тимѣнии кал㆓㆓исѧ. ничимьже пользова. (ἐν τῷ βορβόρῳ) *Там же*, *160*; а мы бра(т)ѥ... акы свинь㆓ въ тимении [*Пр 1313*, *150г* въ тинѣ; *ПрЮр XIV2*, *213г* в калѣ] валѧющисѧ. присно трѹжаѥми ѥсме самохотью. завистью повинѹвъшесѧ. гнѣва исполнѧющесѧ *ПрС сер*. *XIII*, *274б*; несвершенъ и скверненъ въ адъ шедъ въ тимѣнии исшеть. (ἐν βορβόρῳ) *ГА XIV1*, *49­г*; ѥсть же ѥгда и бословити же начинають [*философы*]. идеже истина невъзможено и сказъ бѣдно. живуще же || въ тимѣнии. ㆏балѧѥми свини㆓мъ. нечестьнѣише (ἐν βορβόρῳ) *Там же*, *151–152*; **|** *образн*.: Великаго же костѧнтина снвьца. галъ и ѹль㆓нъ... цр(к)вь же мѹ(ч)никѹ мамонътѹ замысливъ [*в др*. *сп*.-иста] создати... всегда здахѹ. наѹтри㆓ разорено ㆏брѣтахѹ. и развращеньѥ разѹма ㆏каньнаго. безъдшноѥ тименьѥ. пре(д)повѣдаше. (ἡ... ὕλη ‘*вещество*’, *смеш*. *с* ἰλύς ‘*грязь*’) *ГА XIV1*, *233г*; [*Мария Египетская Зосиме*] не мни ㆓ко бата сущи се творѧхъ. в нищетѣ бо живѧ(х). аще коли изъгреби испрѧда(х). но несытьно раченьѥ имуще. всегда в тимѣньи валѧтисѧ. (ἐν βορβόρῳ) *СбЧуд к*. *XIV*, *62а*; [*Мария Египетская Зосиме*] и коснусѧ снъ сло(во) ср(д)ца моѥго. и показа ми ㆓ко тимѣньѥ дѣлъ мои(х). възбранѧѥть ми вхо(д) (ὁ βόρβορος) *Там же*, *63б*; кто ѹбо тѣхъ [*врагов*] ѹбѣжи(т). кто ли ѹидеть. кто не пре(д)кнеть [*так*!] ногы. кто не раздреть пленица сво㆓. тимѣнь㆓ свѣщани㆓. всепагубьна. (τίς οὐ περισχεθήσεται... ταῖς παγίσι ‘*кто не попадет в западни?*’!) *ФСт XIV/XV*, *172г*.

2. *Ил*, *тина*. *Образн*.: спси мѧ бе. ㆓ко вънидоша воды до дша моѥ㆓. ѹгльбохъ въ тимѣнии. глѹбины и нѣсть посто㆓ни㆓. (*Пс 68*. *3*: εἰς ἰλὺν βυθοῦ) *СбТр XII/XIII*, *75*.

**ТимѦни|Ѥ** (2\*), -**ㆇ** *с*. *То же*, *что* **тимѣниѥ**. 1. *В 1 знач*.: Жидовьскаго рода || льсть идольска㆓. ㆓ко и вепрь. тако и льсть тимѧньѥмь кърмитьсѧ. (τῷ βορβόρῳ) *Изб XIII*, *101–102*.

2. *Во 2 знач*. *Образн*.: бѹ бо нашемѹ съвѣсть ѥго [*Апиария*] ѹтѣснивъшю и ㆓же на срдци ѥго таина㆓. ㆓ко въ тимѧни [*вм*. -ии] пригрѣшени [*вм*. -ии]. осѹждена㆓ вьсѣмъ ѹбо члвкомъ обличивъшю. вънезапѹ на исповѣданиѥ вьсѣхъ въложеныихъ ѥмѹ прѣгрѣшении. лѹкавы отъметьникъ. растьрже (ἐν ㄒλύㄗ) *КЕ XII*, *174*.

**Тин|а** (21), -**ы** *с*. 1. *Тина*: ѥгда же изиде. ѹбо бж(с)твена㆓ та сила скорѣѥ молньи. и ту абиѥ по всеи вселенѣи и животъ ражаѥть вода. не бы же праз(д)на тогда. ни тина. ни калъ. поне(ж) суводива бы(с). и по еству своѥму. изведе жабы. пругы комары. мышцю и всѧкъ родъ жюпелныи. (ὅσον ἐν ἰλύσι... ἦν) *Пал 1406*, *20г*; **||***болотистое место*: Подобимсѧ закону бжью горнему и первому. иже... || ...землю сухы(м) всѣ(м) простре тиху. и цвѣтца и рѣкi и тины. (ὕλας ‘*леса*’, *смеш*. *с* ἰλύς) *ГБ к*. *XIV*, *102в–г*.

2. *Грязь*, *нечистота*: [*молитва*] толика твоѥ㆓ мл(с)ти и члвколюби㆓ сила. ㆓ко ㆐ смрадны㆓ тины бисеръ створить. *СбЯр XIII2*, *48 об*.; всѧ же правда члвча ㆓ко тина злосмрадна. *Там же*, *97*; чюднѣе... в тинѣ малы окраплѧтисѧ. неже еже ч(с)ту быти. ч(с)тымь путе(м) ходѧщю. (διὰ βορβόρου) *ГБ к*. *XIV*, *33б*; Буди ти банѧ не тѣлу то(ч)ю но и образу. не грѣхо(м) точью омвенье. но и дѣ㆓нью исправленье. не пришедши㆓ тины точью да ополокае(т). но и источники истреблѧе(т). (τὸν... βόρβορον) *Там же*, *39г*; **|** *образн*.: Тъкъмо не ожидаи въ тинѣ грѣвьнѣи [*так*!]. ѥгда погрѧзениѥ вънезапы || приимеши. и въздъхнешi и не бѹдеть послѹшѧѭштааго. *Изб 1076*, *57–58*; азъ... ѹклонивъсѧ въ де||бри любосластьны㆓. ѹглебохъ во тинѣ дѣлъ моихъ. (*ср*. *Пс 68*. *3*: εἰς ἰλύν) *СбЯр XIII2*, *186–187*; въспрѧни не впади въ тину аще ли въпадешисѧ пакы въстани. (βορβόρῳ) *Пр 1313*, *174б*; аще бо и персть привлачи(т) что злобы... онъ образъ [*Божий*] да очищаѥть(с) ㆐ таины [*вм*. тины]. и горѣ да полагаѥть ѥдино спрѧженую плоть. (τὴν ἰλύν) *ГБ* *к*. *XIV*, *115в*.

**ТИНИ|Ѥ** (1\*), -**ㆇ** *с*. *То же*, *что* **тина** *во 2 знач*.: а мы братиѥ... || ...акы свiнь㆓ въ тинии [*испр*. *из* тимении; *ПрС сер*. *XIII*, *274б* тимении; *Пр 1313*, *150г* тинѣ] подобно трѹжающесѧ ѥсьме. самохотью завистью повинѹвъшесѧ. *ПрЛ 1282*, *123б*–*в*.

**ТиньнЪ** (2\*) *пр*. *к* **тина** *в 1 знач*. *Образн*.: изведе [*Господь*] мѧ ㆐ рова страсти ㆐ берни㆓ тиньна. и постави на камени нозѣ мои. (*Пс 39*. *3*: ἰλύος) *СбЯр XIII2*, *21 об*.; то же *ПКП 1406*, *159г*.

**тиринатъ** *см*. **тиронатъ**

**Тир|овати** (3\*), -**оую**, -**оуѤть** *гл*. *Жить*, *стоять на постое*: <сед>ѧци цьсть а торого риневь тамо поценеши тиро<вати> *ГрБ № 227*, *60–70* *XII*; по всѧ дни загарашесѧ невидимо. и ∙ㅳ∙ мѣстъ [*в Новгороде*]. и боле. и не съмѧхѹ людьѥ тировати въ домъхъ. нъ по полю живѧхѹть. *ЛН XIII2*, *54* (*1194*); здѣ тировалъ нездильце вашь. во пльсковѣ. съ дѣтьми. търговалъ съ кѹмордою. *Гр н*.*XIV* (*пск*.).

**ТИРОНАТ|Ъ** (3\*), -**А** *с*. τιρωνᾶτος (*от лат*.tironatus) *Воинское подразделение*, *состоящее из новобранцев*: [*еп*. *Алипий Карфагенскому собору*] отъ нѹмиди㆓... мѣстьнии посълани быти не могоша. ㆓ко ѥще плищьмь тироната. еп(с)пи своими нѹжами въ градѣхъ своихъ прилежать пакостьми. понеже... прстѹѹмѹ старьцю [*местоблюстителю Нумидийской церкви*]. ㆓коже възнесоша съвѣда||аше о пришьдъшиимь възискании събора посълати... нъ въторыими писаниѥмь [*в греч*. *мн*.] мънѣ тыиже [τὸν αὐτόν ‘*его же*’] въспомѧнѹвъшю отъвѣта своимь писаниѥмь о пакости тироната (τοῦ τηρονάτου... ἀπὸ τῶν τηρόνων) *КЕ XII*, *147–147 об*.; Стыи фе㆏доръ туронъ. бѣ въ ц(с)ртво маѯими㆓не. и маѯимине горькою гонителю. но-во-иньствѹ㆓. въ чинѹ глемѣмь туронатѣ [*ПрЛ 1282*, *146а* тиринатѣ]. (τιρωνᾶτον) *ПрС XII*/*XIII*, *150в–г*.

**ТИРОН|Ъ** (9\*), -**А** *с*. τίρων (*от лат*.tiro) *Молодой солдат*, *новобранец*: Ор̕стъ. и ·̑· бра(т)и ̶го... бѣша при диоклить㆓нѣ. и максимъ㆓нѣ ц(с)ри... воинеству㆓. съ ∙ㆀа·мь и ·с· тиронъ... въ антиохиист̕мь гра(д). (μετὰ... τηρόνων) *Пр 1383*, *93в*; **|** *как прозв*. *св*. *Феодора Тирона*: чьтеть(с) похвала нусьска(г) григори㆓. о стѣмь велицѣмь м(ч)нцѣ ѳеодорѣ тиронѣ. и м(ч)ниѥ ѥг(о). *УСт к*. *XII*, *11*; М(с)ца того(ж). въ ゗∙ днь. стра(с) стго и великаго мѹченика фе㆏дора турона [*ПрЛ 1282*, *146а* тирона]... || ...Стыи фе㆏доръ туронъ [*ПрЛ 1282*, *146а* тиронъ]. бѣ въ ц(с)ртво маѯими㆓не. и маѯимине горькою гонителю. но-во-иньствѹ㆓. въ чинѹ глемѣмь туронатѣ. (τίρωνος... τίρων) *ПрС XII*/*XIII*, *150в–г*; и бѣ в цркви тои икона. на неиже написанъ стыи м(ч)къ ѳе㆏доръ тиронъ. *ЛЛ 1377*, *148в* (*1211*); а то сѧ дѣ㆓ло по бжьимь наржньи ∙ㆀа∙ и ∙т∙ лѣ(т). и ∙п∙ и ∙в∙ лѣ(т). м(с)ца. марта. въ ゗∙ днь. на стго мчнка федора тирона. *Гр 1382* (*ю*.-*р*.); слово о томъ что ра(д). въ ∙а∙ю су(б). по(с) памѧть творимъ стго и великаго мчнка феодора тирона... да начн(ㅰ) повѣсть великаго мчнка фе㆏дора тирона. *СбТр XIV/XV*, *9*; *в сост*. *названия храма*: То(м)же лѣ(т). заложи воигость. црквь стго федора тирона *ЛН XIII2*, *8 об*. (*1115*).

**ТИРОНЬСКЫИ** (1\*) *пр*. *Отн*. *к* **тиронъ**: Стыи мчкъ фе㆏доръ. бѣ при антонинѣ ц(с)ри... воиньствовавъ [*в др*. *сп*. -вова] же въ тiроньстѣмь воиньствѣ. занѣ ѹнѹ быти. (τῶν τιρώνων) *ПрЛ 1282*, *23б*.

**ТисѢ** (2\*) *нар*. 1. *Тихо*, *негромко*: рѣша бо чьсо ради ветъхымъ пощени㆓ наставьникомъ тъкмо ∙ㅽ∙ ѱлмъ. изволи тисѣ глати и тънъкъмь гла(с)мь ѹмиленъмь. а прочѧ㆓ всѧ словословлени㆓ кѹпно съ въпльмь и съ пѣниѥмь. *УСт к*. *XII*, *251*.

2. *Спокойно*: нынѣ источнiци тисѣ теку(т). а не напрасными тучами мутни су(т). (διειδέστερον ‘*более прозрачно*’!) *ГБ к*. *XIV*, *81г*.

**тисѧч**- *см*. **тысѧч**-

**тисѧщ**- *см*. **тысѧщ**-

**ТитЬл|а** (2\*), -**ы** *с*.τίτλος (*от лат*. titulus)1. *Надпись*: подобисѧ пилату непреложно. и рци ㆓ко онъ еже писа(х) [*Ин 19*. *21–22*]. обаче онъ ѹбо се рече. злѣ написавъ титлу. ㆓ко вину ѹбо а не ㆓ко истину написа. (τὸν τίτλον) *ГБ к*. *XIV*, *46в*.

2. *Заголовок*: Титлы прави(л)м. сочьтань㆓. i подобьнымъ. коемуждо титлу главамъ. *КР 1284*, *17г*.

*Формы*, *общие для* **титьла** *и* **титьлъ**, *см*. *под* **титьлъ**.

**ТитЬл|ъ** (24), -**а** *с*. τίτλος (*от лат*. titulus)1. *Раздел*, *глава* (*книги*): [*предисловие патриарха* *Фотия к Номоканону*] всѣхъ же събьраныихъ силѹ на дес㆓ти титьлъ на четыри съ||ложивъ. и сихъ коѥгожьдо на различьны㆓ главы раздѣливъ по семь... наречени㆓ обрѣтающиимъ ㆓ ㆓вивъ и число ищьтеныими гранесы. [*далее в греч*.τὸ σύνταγμα πεποίημαι ‘*я составил книгу*’] (εἰς τίτλους) *КЕ XII*, *2–2 об*.; Титьлъ ㅺд∙ о простыихъ вьсѣхъ члвцѣхъ. (τίτλος) *Там же*, *11 об*.; про(л)гъ. рек(ш). прѣ(д)сло(в). сведъ(ш)го. ста㆓ правi(л). въ ∙ゔ∙ тлы [*так*!]. *КР 1284*, *15б*; [*предисловие патриарха* *Фотия к Номоканону*] всѣхъ же совъкупл(е)ныхъ силу. въ десѧть титлъ. къ четыремъ сложивъ. i cихъ кождо титлъ. не [*вм*. на] различны главы раздѣливъ... || ...блгосочтаньно ㆓коже мнѧ по моеi силѣ. сложѣниѥ створiхъ. (εἰς τίτλους) *Там же*, *16б–в*; тителъ сказаѥтьсѧ грань. *Там же*, *17г*; ㆐ различьныхъ тителъ. рекъше грании. иѹстини̱на ц(с)рѧ новыхъ запов̕дии. главы по избра­нию различны. *Там же*, *249а*.

2. *Титло*, *надстрочный знак*, *обозначающий сокращение слова* (?): о колиграфе. още [*так*!] не хранѧ добрѣ держить тетради. и вложи(т) кни(г). iз нихже пише(т) i покрыѥ(т) в мѣру [ἐν καιρῷ ‘*вовремя*’] обоѥ глѧда㆓. антисти(х) и тоноса. и тителъ. покло(н) ∙н∙ или ∙р∙ (τὰς στιγμάς ‘[*не обращает внимания на*] *знаки препинания*’!) *КВ к*. *XIV*, *299а*.

**ТитѦм|Ъ** (1\*), -**а** *с*. *Посол по особым поручениям* (*от* *ср*.-*кит*. tʻitiɛm ‘*административная должность среднего звена* – *управляющий*, *инспектор*’; *занимавшие эту должность чиновники нередко выступали в качестве послов*) [Рыкин П. О. *Титѧмъ*: об одном китайском титуле в средневековых русских летописях // АБ–60. Сборник статей к 60-летию А. К. Байбурина. СПб., 2007, с. 475–492]: бѣ бо тогда титѧ(м) приѣхалъ ㆐ ц(с)рѧ татарьского. имене(м) кутлубии золъ сыи бесурменинъ. *ЛЛ 1377*, *168а* (*1262*).

**Тиоун|ити** (1\*), -**ю**, -**ить** *гл*. *Выполнять обязанности тиуна* (*см*. **тиѹнъ** *во 2 знач*.): възъвѧглѧне же солъгаша шварномъ. поемше тивѹна. не вдаша емѹ тивѹнити. *ЛИ ок*.*1425*, *280б* (*1257*).

**ТиоуниЧ|ь** (2\*), -**а** *с*. *То же*, *что* **тиѹнъ** *в 1 знач*. (?); *младший тиун* (?): аже ѹбiють огнищанина ѹ клѣти, или ѹ конѧ, или ѹ говѧда, или ѹ коровьѣ || татьбы. то ѹбити въ ѱа мѣсто. а тоже поконъ, и тивѹницѹ. *РПрАкад сп*. *сер*. *XV*, *50–51*; или смердъ ѹмѹчать, а безъ кнѧжа слова, за обидㅰ г гривны. а в-ъ-гнищанiнѣ, и в тивѹницѣ, и въ мечници ∙を гривънѣ. *Там же*, *51 об*.

**Тиоун|ъ** (149), -**а** *с*. (*от* *др*.-*сканд*. ϸjónn ‘*слуга*’) 1. *Управляющий хозяйством при князьях*, *боярах*, *епископах*: Коньцѧшасѧ книгы сиѧ... при (ѥ)пискѹпѣ аркадии. и при тиㆎнѣ тѹпочелѣ. *Стих 1156–1163*, *99* (*зап*.); повелѣ [*Феодосий Печерский*] събьрати вьсю братию... и вьсѧ съзъвавъ начатъ казати. тиѹны и приставьникы и слѹгы. || ѥже прѣбывати комѹжьдо въ порѹченѣи ѥмㅰ слѹжьбѣ. *ЖФП XII*, *62а–б*; в лѣто семоѥ. тысѧщѣ написашас㆓ книгы си㆓ при ц(с)ртвѣ блговѣрнаго ц(с)рѧ володимѣра сна василкова ѹнука романова. б(г)олюбивому тивуну ѥго петрови *ЕфрСирПар 1269*–*1289*, *329б* (*зап*.); Тоиже зимѣ побѣже федоръ даниловиць. съ тиѹномь ㆓кимомь поимъше съ собою ∙в∙ || кнѧжичѧ. *ЛН XIII2*, *107–107 об*. (*1228*); аче бѹдеть [*убит*] кнѧжь мѹжь. или тив(о)уна кнѧжѧ. аче ли бѹдеть рѹсинъ любо гридь. любо кѹпець. любо тив(о)унъ бо㆓рескъ. любо мечникъ. любо изгои. любо словенинъ. то ∙м∙ грвнъ || положити за нь. *РПр сп*. *1285–1291*, *615в–г*; ㆐ кнѧзѧ къ тивуну *Леств сер*. *XII*, *218* (*зап*. *XIII*); А хто бу(д)ть моихъ казначѣевъ или тивуновъ или посельскихъ... что от мен(е) бу(д)ть вѣдали прибытокъ... тѣ лю(д) не н<а>добни моимь дѣтемъ ни моеи кнѧгини. да(л) есмь имъ волю. *Гр 1359* (*2*, *моск*.); а на то послуси... судь㆓ орефѣрько. влдчнъ тивунъ иванъко губка. *Гр 1366* (*2*, *ю*.-*р*.); На послушьство холопа не кладывають. сложити на бо㆓рьска тиѹна. на дворьскаго. а на ины(х) не складывати. *РПрМус сп*. *XIV2*, *13 об*.; в дому своемь не лѣнитесѧ. но все видите. не зрите на тивуна. ни на ㆏трока. да не посмѣютсѧ приходѧщии к ва(м). и дому вашему. ни ㆏бѣду вашему. *ЛЛ 1377*, *80в* (*1096*); ра(д)итесѧ... въ службахъ острастiвшеисѧ. ра(д)и же ми сѧ первыи ключниче. и тиѹне. (ㄟ κελλαρίτης ‘*келарь*’) *ФСт XIV/XV*, *28а*; и се ѹвидѣвъ кнѧзь призва тиѹна и ре(ч). по что не много ѹ цркви стражющи(х) *ПрП XIV–XV* (*1*), *134г*; и тако ростиславъ... съзва мужа ㆐ца своего вѧчеславли. и тивуны и ключникы. каза нести имѣнье. ㆐ца своего. *ЛИ ок*.*1425*, *170б* (*1154*); А въ кнѧжи тивѹнѣ п гривенъ. *РПрАкад сп*. *сер*. *XV*, *51*; **||***домоправитель*: Аще ли съключитьсѧ. поставлѧѥмѹмѹ еп(с)пѹ подъ властию. ѹжика своѥго быти. ㆐ того поставлѥни㆓ самовластьнъ да бѹдеть. болюбивыимъ же еп(с)помъ. и мьнихомъ. ни ㆐ ѥдиного же закона. приставьникъ. или тиѹнъ. коѥгожьдо лицѧ бывати не даѥмъ. (κουράτορας) *КЕ XII*, *298*; Сь [*Александр Македонский*] сказа тiѹнѹ своемѹ дати. анаксанъдрѹ ѳилософѹ. еликоже просить. тиѹнѹ же рекшѹ ∙р∙ капии просить злата. онъ же ㆐вѣща. добрѣ створилъ ѥсть. (τὸν διοικητήν... τοῦ... διοικητοῦ) *Пч н*.*XV* (*1*), *30б*; ♦ **монастырьскыи** **тиѹнъ** – *управляющий в монастыре*, *выполнявший также судебные функции*: А что ся учинеть, или розбой, или душегубьство, или татба, который судъ ино будуть межи монастырьскихъ людiй. судитъ ихъ и дворянъ даеть монастырьскiи тивунъ одинъ, а нашимъ [*княжеским*] судьямъ не надобѣ ничто *Гр 1362*–*1364* (*твер*.); ♦ **тиѹнъ** **огнищьныи** – *высший из тиунов*, *управлявший княжеской дворцовой челядью и дворцовыми землями князя*: Аже въ кнѧжи ωтроцѣ. или въ конюсѣ. или въ поварѣ [*будет совершено убийство*]. то ∙м∙ грвнъ. а за тиѹнъ. за ㆏гнищныи. и за конюшии. то ∙п∙ грвнъ. *РПр сп*. *1285*–*1291*, *616г*; ♦ **тиѹнъ** **ратаиныи** *см*.**ратаиныи**.

2. *Назначенный князем или его наместником управитель города*, *местности с административными и судебными полномочиями*: а ѧзъ тиѹнѣ данѣ жѣ ѹѧлѣ *Надп* *сер*. *XII* (*3*); котора㆓ си тѧжа бѹдеть сѹжона смоленьскѣ. или ѹ кнѧзѧ или ѹ тивѹна. или ѹрѧдили бѹдѹть добрии мѹжи. боле же не поминати того ни въ ризе ни на готьскомь березе. *Гр 1229*, *сп*. *D* (*смол*.); аже ѹбьють тивѹна кнѧжа. городьского ∙к∙ гри(в). сѣрѣбра. *Гр сер*. *XIII* (*смол*.); [*новгородцы тверскому кн*. *Ярославу Ярославичу*] дворѧномъ твоимъ. и тивѹнимъ [*вм*. -номъ]. погонъ имати како то пошло. *Гр 1264* (*1*, *новг*.); [*новгородцы тверскому князю*] а держати ти. сво(и) тивунъ. на половинѣ. а но(в)городець на половинѣ. въ всеи волости волоцьскои. *Гр 1264* (*2*, *новг*.); а что ти кнѧже пошло на тържькѹ и на волоцѣ. тиѹнъ свои дьржѧти на своѥи. части. а новгородца на своѥи части. *Гр 1307* (*2 новг*.); и своимъ тиѹномъ приказываю. црквнаго сѹда не ㆏бидѣти. ни сѹдити безъ вл(д)чнѧ намѣстника. *УВлад сп*. *сер*. *XIV*, *628в*; кто иметь перестѹпати правiла си или дѣти мои или правнѹчата iли в которомь городѣ намѣстникъ или тиѹнъ. или сѹдь㆓... да бѹдㅰть проклѧти в сии вѣкъ и в бѹдѹщиi *Там же*, *630а*; Костѧнтинъ кнѧзь полотьскии... хотѧ ѹкорити тивуна своѥг㆏ нѣ о чемь. рече п(с)пу... тиѹнъ неправду судить. мьзду ѥмлеть. люди продаѥть. мучить. лихоѥ все дѣѥть... и рече п(с)пъ. аже будеть кнѧзь добръ. боб㆏инъ. жалуѥть людии. правду любить. и сбираѥть тиѹна. или к㆏ѥг㆏ волостелѧ... и кнѧзь в раи. и тивунъ в раи. *МПр XIV2*, *64*; и много зла створисѧ в волости ѥго [*Андрея Боголюбского*]. посадникъ ѥго и тиѹновъ ѥго. домы пограбиша. а самѣхъ избиша. *ЛЛ 1377*, *125а* (*1175*); Посла блговѣрныи и х(с)олюбивыи кнѧзь всеволодъ гюргеви(ч). тивуна своѥго гюрю. с людми в русь. *Там же*, *139г*(*1195*); и почаша ки㆓не складывати винѹ на тиѹна на всеволожа. на ратью [*в др*. *сп*. ратьшю] и на другаго тивѹна вышегородьского. на тѹдора *ЛИ ок*.*1425*, *119а* (*1146*).

3. *Должностное лицо низшего звена новгородской республиканской администрации*: мои<с>ѣѥва тиона [*так*!] печѧ<ть> *Надп* (*печ*.) *№ 671б*, *ок*.*1268*; кушлюѥва печать тиюна новгородьского. *Надп* (*печ*.) *№ 633*, *посл*. *тр*. *XIII* – *н*.*XV*; ѣигорь<е>ва [*так*!] печа<т>ь сбыс<л>авлича тиѹна новгоро<ч>кого *Надп* (*печ*.) *№ 620а*, *XIII/XIV*.

4. *Домашний* *раб*, *слуга*: и прiзываѥть [*Авраам*] сарру... подъснисѧ и смѣси ∙г∙ спѹды мѹкы [*Быт 18*. *6*]. сара же не рече. что се ѥ(с)... || ...∙т∙ в насъ тиѹнъ. и ∙゘∙ [*ср*. *Быт 14*. *14*] и не пришелъ еси к тѣмъ повелѣтъ. но и мнѣ велиши к тои слѹжбѣ вънити. (δοῦλους) *Пч н*.*XV* (*1*), *26в–г*; ㆏блада㆓ же треми сты и ∙゘∙ тиѹнъ. ѹнець носѧ не трѹжаѥть(с) тѧгостью. (οἰκετήν; *ср*. *Быт 18*. *7*) *Там же*, *27а*.

**ТИОУНЪК|Ъ** (1\*), -**А** *с*. *Уменьш*. *к* **тиѹнъ**: ㆐ ѳомѣ. къ тиюнку. къ прокш<...> *ГрБ № 4* (*твер*.).

**ТИОУНЬ** ? (1\*) *пр*. *притяж*. *к* **тиѹнъ** *в 3 знач*.: савина печать тиㅰнѧ [*вм*. -на?] *Надп* (*печ*.) *№ 643*, *посл*. *тр*. *XIII – н*.*XV*.

**Тиоуньств|о** (4\*), -**а** *с*. *Выполнение обязанностей домоправителя*: Попомъ же и ди㆓кономъ. и подь㆓кономъ... на приставьничьство. или тиѹньство призываѥмомъ. таково приимати слѹжениѥ подаѥмъ. аще ли ѹбо. равьно четырь м(с)ць причитаѥмомъ... || ...㆐ подобьнааго сѹди㆓. написаньно ㆓вѧть. таковоѥ слѹжениѥ. своимь изволѥниѥмь при㆓ти. и ничьсоже ㆐ иного тиѹньства. ㆏сѹждени㆓ прѣтьрпѣвати. (εἰς... κουρατορίαν... περὶ... κουρατορίαν) *КЕ XII*, *298–298 об*.; а се третьѥѥ холопьство. тиѹньство без рѧдѹ. или привѧжеть к собѣ ключь без-д-рѧдѹ. или с рѧдомъ. то како сѧ бѹдеть рѧдилъ. на томьже стоить. *РПр сп*. *1285–1291*, *626в*; **||** *выполнение обязанностей монастырского управителя*: Блюдите иже о тиѹньствѣ сто㆓щии. (κατὰ τὸ βεστιάριον ‘[*заведующий*] *одеждой*’!) *ФСт XIV/XV*, *175а*.

**ТИФИИСКОУ** *неизм*. *Передача греч*. τοῦ φίσκου *gen*. *от* φίσκος (*лат*. fiscus) ‘*казна*’: двѣ б㆏ ѥста ц(с)ртвии скр㆏вищи. ос㆏бно своѥму ц(с)ртвию. ѥже ѥсть раздавающихъ. и вт㆏роѥ людьскоѥ. ѥже глтьсѧ латиньскимь ㆓зыкомь тифиiску [*КР 1284*, *239а* тѹ фискѹ – τοῦ φίσκου]. *МПр XIV2*, *165 об*.

**ТИХИ|ㆇ** (4\*), -**Ѣ** (-**ㆇ**) *с*. τύχη *Судьба*, *предопределение*: си же [*греки*] тихию рекшю [*в др*. *сп*.-ше] ѹлѹченьѥ. [*в др*. *сп*. *далее* имарменiю прославиша]... тихию же платонъ винѹ наре(ч). сходима㆓ бываѥть ли спаданиѥ ѥ(с)ствѹ. ли изволениѥ (τύχην... τὴν... τύχην) *ГА XIV1*, *47б*; ѹбо. и димократъ [*в др*. *сп*.-ритъ] ㆏ сихъ ре(ч) тако и бо сѹща㆓ ㆐ ба вси имамъ. сѹща㆓ же ㆐ марманью [*в др*. *сп*.имарменью] и тихию и меньшихъ ㆏нѣхъ телесъ ㆓вѣ разносимо всюдѹ именѹѥмъ (ἐκ τῆς... τύχης) *Там же*; и се ре(ч) [*Аристотель*] доже и до лѹны ѹправилъ ѥсть бъ. проча㆓ же имарменью [*в др*. *сп*.-нiею] и тихиѥю створена быша и нѹжею нѹжною створена быша коѥждо ихъ. (ὑπὸ τὴν... τύχην) *Там же*, *48а*.

**Тихо** (38) *нар*. 1. *Негромко*, *тихо*: къждо тѣхъ [*монахов*]. приходѧ или къ игѹменѹ. или къ икономѹ. поклонѧть(с) до землѧ... онъ же... приглеть ѥмѹ бъ спси тѧ. ономѹ тихо ㆓вѣ рекшю. бл(с)ви помолисѧ за мѧ. *УСт к*. *XII*, *266*; сии [*монах Иларион*] по вс㆓ дни и нощи писааше книгы въ келии ѹ блженааго оца нашего ѳе㆏доси㆓. ономѹ же псалтырь ѹсты поющю тихо и рѹкама пр㆓дѹща вълнѹ. *ЖФП XII*, *44г*; [*наставление отшельникам*] и ㆓ко ѹбо съдѣлаѥши три рѧды въ сѣти въстани на млтвѹ. и поклони колѣнѣ такоже и въставъ створи тихо млтвѹ. *ПНЧ 1296*, *114*; [*Иоанн*, *еп*. *Иерусалимский*, *св*. *Епифанию*] рѣх ти ㆐даж ми сребро ѥже дах ти. ѥпи(ѳа)нъ же тихо ре(ч). к нему. рѣх ти оче ㆐дамь ти все. *Пр 1383*, *3а*; Аще же кто и велми грѣшьнъ... то приими таковаго... и весело рчи ему тихо. добре приде чадо и брате. Ка㆓тисѧ къ гу нашему исѹсу христу. *СбСоф к*. *XIV*, *112б*; и тогда нача [*отец трех дочерей*] тихо въпрашати [*св*. *Николая Чудотворца*]. рци ми кто еси. стль ли еси повѣжь || ми сѧ. *СбТр XIV/XV*, *205*–*206*; **||** *шепотом*: стыи же никола ㆐вѣщавъ емѹ [*отцу трех дочерей*]. тихо безъ глса азъ есмь никола грѣшнии сы. *СбТр XIV/XV*, *206*.

2. *Бесшумно*, *беззвучно*: сниде отроча ㆓ко на облацѣ тихо и повелѣ людемъ млъчати. (㄃σύχως) *ПрС XII/XIII*, *4а*; ре(ч) [*Иоанн Предтеча пророкам*] придѣте молю вы. повѣдiте ми что прорѣцасте. да се слывше [*так*!] подвижни будуть. ㆐вѣщав же первыи прркъ двд великыи ц(с)рь. ре(ч) ∙а∙ разумѣхъ. ㆓ко без молвы. тихо сходить [*Господь*] с нб(с)и. *ЗЦ XIV*/*XV*, *12б*; а ѥже ре(ч) [*Моисей*] ㆓ко туча на тр(о)скотъ [*Втор 32*. *2*]. Симь ѹбо ㆓влѧѥть пррч(с)ка㆓ възгрьмѣни㆓ о въплощении сна би㆓. ㆓ко инии на сѣно ни гремѧ ни блиста㆓ сходить. но тихо и невидимо. *Пал 1406*, *156в*; бы(с) тогда по всеи земли суша. но токмо на рунѣ роса тихо сшедъши. [*Суд 6*. *37–38*] *Там же*, *175б*; левъ же [*Данилович*] тихо. ㆏бьехавъ село исѣче все. *ЛИ ок*.*1425*, *278в* (*1256*).

3. *Умеренно*, *несильно*, *слабо*: добрѣ ѹбо притъчьникъ рече... безѹмьнъ || въ смѣсѣ възносить гла(с). мѹжь же коварьнъ. едъва тихо ㆏скабитьсѧ [*так*!]. (*Сир 21*. *23*: ἡσυχῇ) *СбТрXII/XIII*, *120–121*; и горнии вѣтри тихо повѣвающе плоды гобьзують *КТур XII сп*. *XIV2*, *238 об*.; ти ㆓ко бывшеѥ видѣ старѣць [*Герасим*]. тихо осклабивъше ре(ч) къ брату. в суѥ ѹбо львъ. поносимъ бѣ нама. (ἠρέμα) *Пр 1383*, *5в*; **||** *равномерно*: Сѹме㆏нъ именьмь нѣкъто... посла и [*Николая*] на странѹ катавольскѹ на работѹ въ корабли. бѣ бо море тихо вельми и бѣло. ти же пловѧхѹ тихо и скоро гребѹще съ ѹсьрдиѥмь и съ радостию (ὁμαλῶς) *ЧудН XII*, *69а*.

4. *Медленно*, *не спеша*: Бѹди пониженъ главою высокъ же ѹмъмь очи имѣ㆓ въ земли. ѹмьнѣи же въ нбси. || ...Нозѣ тихо стѹпаюшти. а ѹмьнѣи скоро текѹшти к вратомъ нбесьныимъ. *Изб 1076*, *8–8 об*.; то же *ЗЦ XIV/XV*, *8в*; и дши ѹ㆓звенѣ. строино ко исправле(н)ю кротко ведомѣ и не напрасна искати сдравь㆓. но тихо по малу. (ἠρέμα) *ГБ к*. *XIV*, *61в*; и твори достоиноѥ пра(в)ло с любо||вью. тихо не борзѧ(с). *КВ к*. *XIV*, *309а–б*; да не буду(т) в немь [*в монастыре*] скоро рищюща(г). но вси тихо ступающе. *Там же*, *324в*; и тако идѧхѹть [*князья*] тихо сбираюче дрѹжинѹ свою. бѧхѹть бо и ѹ нихъ кони тѹчни велми. *ЛИ ок*.*1425*, *223б* (*1185*); василкови же кнѧзю. инѣмь полкомъ. рекшѹ. да поидѹть тихо на грѹнахъ. и своемѹ полкѹ такоже ㆏номѹ же [*послу*] молодѹ сѹщѹ. и пакы слово рекшѹ. запрѣти дворьскомѹ. не распѹстити лю(д)и и ѹдержати полкъ. *Там же*, *278в* (*1256*).

5. *Спокойно*, *безмятежно*: Вы же о любимии ㆓коже ѹчнци кроткаго миродержьца влдкы. кротко и тихо живѣте. (ἐπιεικῶς) *ПНЧ 1296*, *29 об*.; и егда приспѣ конець ему [*Всеволоду Юрьевичу*] вр(е)меньнаго сего и многомѧтежнаго жи(т)㆓. тихо и безмолвно престависѧ *ЛЛ 1377*, *149а* (*1212*); питати ѹбо тѣхъ [*детей и юношей*, *воспитываемых при монастыре*] въ всѧкои любьви. ㆓ко сво㆓ чад(а) по братьствѹ... да ни деръзновень㆓. ни хорошань㆓ бещиньна. къ старьцемъ ㆐ тѣхъ быти. тихо же бесѣды быти [*ПНЧ н*.*XIII*, *27б* ѥже] къ подобнымъ вѣдомо спсати. (τῷ δὲ σπανίῳ τῆς συντυχίας ‘*из*-*за скудности общения* [*сохраняется уважение к старшим*]’!) *ПНЧ к*. *XIV*, *16б*; си㆓ слышавъ бжiи члвкъ ㆏нъ радостью тихо ㆐вѣщ(е)ваше. (ὁμαλῶς) *ЖВИ XIV–XV*, *6б*; старець бесѣдовавъ к нему [*Иоасафу*]. и... словесы же ѹтѣшителными ѹтверди(в) ѥго ср(д)це. тихо ㆐пусти того (ἱλαρῶς) *Там же*, *81в*; **||** *безветренно*: птича дѣлма мала. тако великоѥ и гърдоѥ дьржитьсѧ море. посредѣ зимы тихо сто̱ти повелѣно. (γαλήνην ἄγειν) *Изб XIII*, *167*; **||** *мирно*, *без волнений* (*в обществе*): въ пльсковѣ почали бѧхѹ грабити недобрии лю(д)е. села. i дворы в городѣ... i iзбиша iхъ пльскови(ч) съ ∙н∙ члвкъ. i по томь бы(с) тiхо. *ЛН ок*.*1330*, *158 об*. (*1314*).

6. *Неприметно*, *незаметно*: поемле(т)сѧ овча безлобь㆓ дѣлѧ [*Исх 12*. *5*]... || ...единого лѣта же ㆓ко слнце правды [*Мал 4*. *2*]... вѣнець же блготы блг(с)вимъ [*Пс 64*. *12*]. и ㆐всюдѣ равенъ собѣ и подобе(н)... ㆓ко оживлѧющии нраве(н) и [*ГБ XI*, *339б* нравънъи – τῶν ἀρετῶν ‘*добродетелей*’] кру(г). тихо совкуплѧющихсѧ. и смѣшающи(х)сѧ к собѣ закономь любовны(м) и чино(м). (ἠπίως) *ГБ к*. *XIV*, *62а*–*б*.

**Тихословь|Ѥ** (1\*), -**ㆇ** *с*. *Тихая*, *кроткая речь*: [*обращение к Феодосию Печерскому*] ра(д)iсѧ насѣ㆓вы вселеную ѹчень㆓. тихословьемь боразумных [*вм*. бо-?] ти словесъ. *ПрП XIV–XV* (*2*), *93в*.

**Тихост|ь** (71), -**и** *с*. 1. *Слабость* (*звука*), *отсутствие шума*: всего пѣни㆓ начѧтъкъ. съ протѧженою бо㆓знию и съ страхъмь творити. ти ㆓ко и глы тѣми гла(с) тихостью. ㆓ко се съпрѧтанъмь вънѹтрь дша съкрѹшениѥмь. и недьрзоѥ же и несъмѣниѥ ㆓влѧти. *УСт к*. *XII*, *251 об*.; пакы же въста ㆐ сѣвера. другыи вѣтръ. болии. и черменъ видиньѥмь. а зорѧми ㆓коже слнцю зашедшю. дыха||вшю же сему. съ многою тихостью. свѣтла̱ она дрѣвеса доброю тихостью. начаша сѧ колебати ㆓коже волъны. (ἐν... γαληνότητι) *ЖАЮ к*. *XIV*, *12–13*; (**съ**) **тихостию** *в роли нар*. **1**) *В тишине*: смотри же жидовине. како ти в неи [*земле Ханаанской*] обита г(с)ь. не гремѧ ни блиста㆓. ㆓коже въ синаи. но тихостию обживъ собою члвч(с)тво. *Пал 1406*, *122а*; **2**) *Тихо*, *нешумно* (*о природных стихиях*): волны тихостью бре(г) цѣлую(т). обла(к) слнца не закрываѥ(т). сады землѧ прорастае(т). (ἠρέμα) *ГБ к*. *XIV*, *81г*; свѣтла̱ она дрѣвеса доброю тихостью. начаша сѧ колебати ㆓коже волъны. (γαληνομόρφως) *ЖАЮ к*. *XIV*, *13а*.

2. *Тихая*, *спокойная погода*, *безветрие*: аще да кто сице намѣни(т) намѣстника. акы недугъ сдравь㆓. и свѣту тму. и бурю [*вм*. -рѧ] тихости. (γαλήνης) *ГБ к*. *XIV*, *180в*; и луна такоже творить. многа знаме(н)㆓ различь ∙г∙ бо днь ѥгда будеть ч(с)та и тъкана [*в др*. *сп*. то(н)ка] долъгѹю тихость... знаменуѥть. *Пал 1406*, *17в*; **||***перен*. *Благополучие*: Морьстѣи свиньи пловѹть съ пловѹщимi до самого брега морьскаго. на брегъ же не выходѧть. такоже и ласкавци. до тихости пребывають. съ своими дрѹгы. а имъже преклонѧтьсѧ дрѹзи ѥго на ѹбожьство... то ㆐ходѧть. (ἐν εὐδίワ) *Пч н*.*XV* (*1*), *41б*.

3. **Въ** **тихости**, **съ тихостью** *в роли нар*. *Медленно*, *не торопясь*: ѥгда зажжетсѧ храмина... || ...то и тако ㆐ дха того неопално взметь(с) [*перо*, *лист или пакля*] на высоту донележе дхъ ㆐ огнѧ того взѧ и дотоле не можеть пасти на землю но инде ㆐клонить(с). или на одесную [*в др*. *сп*.десную] или ошюю [*в др*. *сп*.шую] и тако в тихости на земли падеть *Пал 1406*, *18–19*; данилови [*в др*. *сп*. данило] же и василко не ѹмедлиста. но скоро придоста [*в др*. *сп*. преи-] рѣкѹ. исполчивша же коньники с пѣшьци. поидоста с тихостью. на брань. *ЛИ ок*.*1425*, *269г* (*1249*).

4. *Спокойствие*, *безмятежность*: Еже ㆐ ди㆓вола. мнимоѥ блго... имать нѣчто слѣда ѥго... биѥ же блго. присно множаѥть просвѣщениѥ и смѣреньѥ срдца. и въ тихость приводить члвка. (εἰς γαλήνην) *ПНЧ 1296*, *58 об*.; дондеже свыше приимаше [*Соломон*] при㆏брѣтаниѥ. въ мирѣ и тихости пребываше всѣхъ имѣ㆓ повинѹющимъсѧ [*в др*. *сп*. -и(х)сѧ] ѥмѹ и дани несѹще. (ἐν... γαλ㄁νῃ) *ГА XIV1*, *96б*; и будеть многа ра(д)сть. и весельѥ тогда [*в конце времен*]. и добра̱ и ㆐ землѧ и ㆐ морѧ възникнуть. поизобила и будеть. ㆓коже суть были при нои. в тихости веселѧщесѧ. донелѣже приде потопъ (ἐν ἠρεμιᾷ) *ЖАЮ к*. *XIV*, *64в*; како супротивна㆓ дѣлаѥмъ. в плача мѣсто смѣѥмсѧ. и в пока㆓ни㆓ мѣсто разъвращаѥмсѧ... в тихости мѣсто мерьзьци суще. (ἀντὶ τοῦ ἠρεμεῖν) *ФСт XIV/XV 29в*; егда бо своимъ ㆐гониши блѹдьствомъ. бественоѥ поспѣшениѥ ㆐ себе. и ㆏бнажишисѧ вышнѧго помощи. тогда поимъше тѧ блѹдница со всею тихостью и празденьствомъ... с великою простостью. твое спсениѥ попреть. поносъ и смѣхъ всѣмъ гражаномъ створивше тѧ. (μετὰ ἀδείας ‘*свободно*, *безнаказанно*’!) *Пч н*.*XV* (*1*), *133в*.

5. *Мягкость*, *кротость*,смиренность: Таино мѣсто ㆏брѣтъ и сѣдъ съ тихостию помѧни грѣхы и отъпадениѥ црьства. *Изб 1076*, *36*; Миръ имѣи съ вьсѣми. кротъкъ бѹди. не славохотьнъ. и ѥгда тѧ въпрашаㆎть то ㆐вѣштѧи съ тихость㆔. *Там же*, *113*; ㆏бычьны㆓ ради льгыни и съ патриархъмь съпьрѣтис㆓ строинѣ полагаѥть [*Иоанн Леканомант*]. ㆏баче [*в греч*. *далее отрицание*] сѹровѣ ни ㆏плазивѣ. нъ съ тихостию преже и съ ласканиѥмь паче. (ὑφειμένως) *ЖФСт* *к*. *XII*, *103 об*.; божии же отрокъ... слѹжаше предъ възлежащими. съ вьс㆓кою тихостию. *ЖФП XII*, *30г*; прилѣжьна㆓ бо и чиста㆓ млтва... ㆐ мирьныихъ ѹбо мыслии въсхыщаѥть ѹмъ... говѣни㆓ же и тихости напълн㆓ѥть. (ἠπιότητος) *СбТр XII*/*XIII*, *98 об*.; по(д)баѥть с тихостию i кротко еретикы. обращающа㆓сѧ приiмати. (πράως) *КР 1284*, *31б*; рабѹ гню не подобаѥть сваритисѧ. нъ преди быти къ всѣмъ кроткѹ. Въ тихости наказа㆓ противѧща㆓сѧ. ѥда когда дасть имъ бъ разѹмъ истины. (*2 Тим 2*. *25*: ἐν πραΰτητι) *ПНЧ 1296*, *93 об*.; нужа ㆐лучена. мчтлемъ и властелемъ. кротость и тихость би㆓ часть. (τὸ μὲν ἐπιεικείας) *МПр XIV2*, *27*; то же *Пч н*.*XV* (*1*), *106–107*; паче же подобаеть ти молчати. да тихость и молчаниѥ твое неразумное. приимъ бъ разумна тѧ створить. (τὴν ἡσυχίαν καὶ τὴν αἰδώ) *ПрЮр XIV2*, *263г*; въста бо на дв(с)тво блудъ и погуби дв(с)тво. въста бо сквьрна. на ч(с)тоту. лютость на кротость. въста гнѣвъ на тихость. на любовь ненависть. *Пр 1383*, *32г*; [*рассказ Никифора*] сѣдъ нача [*Андрей Юродивый*] ми повѣдати съ всѧкою тихостью. и смиреньѥмь мнѣ бо ѥдиному о дружино и бра(т)̱. молъвѧше право. (μετὰ... ἐπιεικείας) *ЖАЮ к*. *XIV*, *7г*; земн(и)-и перстнии. житью поревновавше нб(с)ному... въ смиреномудренѣи воли. в тихости. в любви свершенѣи к бу. и к ближнему. насто㆓щее скончавше житье. англи нравомъ быша. (ἐν... ἡσυχίᾳ) *ЖВИ XIV–XV*, *52а*; **||** *отсутствие страстей*: и хытрости ра(д) и многа ѹчени㆓ и жити㆓ тихости. и опасени㆓. прозвутеромь поставльнъ бы(с) [*Максим*] костѧнтинѧ гра(д) (δι’... τὴν... κατάστασιν) *Пр 1383*, *44г*; **съ тихостью** *в роли нар*. *Мягко*, *нежно*. *Образн*.: суть ѹбо в не(м) [*в раю*]... древеса красна... ѥгда ли повинеть дхъ хладенъ. и абьѥ вшюмѧть древеса та. с тихостью звучнѣ и шюмѣниѥ(м). блговоннѣ дыхающе вѣ㆓ниѥмъ. *Пал 1406*, *31г*; ♦ **наша** **тихость** – *в сост*. *императорского* *титула*: [*новелла Юстиниана I*, *обращение к Богу*] твоѥи ѹбо славѣ. сѹщааго ради закона новоображенааго. въ ѥдина бѹдѹща лѣта. съхранити повелѣваѥмъ. и на прочеѥ могѹщю [*вм*. -ща]. наша повелѣ тихость. по вьсемѹ съхранити промысли. и въ вьсѣхъ разѹмѹ. по ц(с)рьскомѹ градѹ. прѣдъложеныимъ изведеть. (ἡ ἡμετέρα... γαληνότης) *КЕ XII*, *308*; един(о) бо есть нашеѧ тихости попеченье. еже п㆏руганье ㆐м(е)таемыхъ ㆐ наслѣдьѧ родiтель и дѣти [*вм*. -ии] ㆐ѧти. (τῆς ἡμετέρας γαληνότητος) *КР 1284*, *313в*; сего ради наша тихость мл(с)твнымь же и жалостьнымь окомь. ㆐селѣ повелѣваеть. все рабьское лице... на свободѹ ㆐пѹщати (ἡ ἡμετέρα γαληνότης) *Там же*, *316а*.

6. *Благодушие*, *радушие*, *светлая* *радость*: выкнаи блгопослѹшаниѥмь. и пода㆓и съ тихостию. и слѹжаи съ бързостию. (*Рим 12*. *8*: ἐν ἱλαρότητι) *КЕ XII*, *61*; не бѹдѣмъ ѹбо злата дѣльма и брашьна нечадьни... слышаще павьла глюща. подава㆓и щедротою. и мiлѹ㆓и тихостию. (*Рим 12*. *8*: ἐν ἱλαρότητι) *СбТр* *XII/XIII*, *69 об*.; дхъ бо бжии даныи въ тѣло се. печали не тьрпить ни тѹжени㆓. ㆏блѣцисѧ ѹбо въ тихость. имѹщѹю || вьсьгда блгдть ㆐ ба. и наслажаисѧ въ нѥи. тихыи бо мѹжь блага㆓ дѣлаѥть. и небрѣжеть печали. (τὴν ἱλαρότητα) *Там же*, *74–74 об*.; Съвершеныхъ ѥсть ㆏тинѹдь. всегда въ тихости створити мл(с)тыню. (ἱλαρῶς) *ПНЧ 1296*, *67 об*.; тихость и беспечалиѥ дшевномѹ строѥнию. пѣсни и млтвы [*имен*. *п*.] дарѹѥть [*в греч*. *мн*.]. (τὸ... ἱλαρὸν... τῆς ψυχῆς κατάστημα) *КР 1284*, *194г*; [*рассказ старца Зосимы*] при㆓хъ ㆓ [*разбойников*] с тихостию и вземъ свѣтилникъ начахъ имъ казати вѣщи (μετὰ ἱλαρότητος) *Пр 1383*, *28г*; раздроби алъчющимъ хлѣбъ свои. и ѹбогы㆓ и беспокровны㆓ въведи в домы. и се со ѹспѣхомъ. милу㆓и бо рече [*ап*. *Павел*] с тихостью. (*Рим 12*. *8*: ἐν ἱλαρότητι) *ГБ к*. *XIV*, *107г*; аще ѹвѣси. ㆓ко просѧи хлѣба. потрѣбу㆓ просить. даже ему раду㆓сѧ. ㆓ко бу (да)㆓. и тъ ѥсть тихость. (ἡ ἱλαρότης) *ПНЧ к*. *XIV*, *166г*; много о стѣи любъвнѣи блгостынѣ есть ㆐ стыхъ писании ѹвѣдѣти. [*далее в греч*. χρή ‘*нужно*’] но [*вм*. не] въ чресъмѣрьнѣи тихости пребывати... но при㆓ти свершенѹю и разѹмнѹю тихость. и не оскоръбити приходѧщихъ... ни лестьно ласкати. (τῆς... ἱλαρότητος) *Там же*, *201а*; и ра(д)юсѧ моимъ дхмъ. видѧ ваша в пока㆓нии въ тихости лица. (ἱλαρά) *ФСт XIV/XV*, *212г*; **||***веселье*, *веселость*: [*наставление Иоанна Златоуста отшельнику*] не извѣта приимъ моихъ словесъ. ㆓коже възъбраненъ еси въ тихости пребывати. начнеши [μὴ... ἄρξῃ ‘*не начал бы ты*’] грыжавъ и лютъ пребывати. къ приходѧщимъ братьи. (ἐν ἱλαρότητι ‘*в веселье*’) *ПНЧ к*. *XIV*, *200г*; много о стѣи любъвнѣи блгостынѣ есть ㆐ стыхъ писании ѹвѣдѣти. [*далее в греч*. χρή ‘*нужно*’] но [*вм*. не] въ чресъмѣрьнѣи тихости пребывати. не смѣхотвореньемь гѹбѧще. ㆓же къ бѹ подобь㆓ блгсти. но при㆓ти свершенѹю и разѹмнѹю тихость. (πρὸς... ἱλαρότητα) *Там же*, *201а*.

**Тихот|а** (1\*), -**ы** *с*. *Безветрие*, *штиль*: и ㆐вѣщавъ матфѣи ре(ч)... сущю ми в морѣ волнующюсѧ. возмущьшемъ волнамъ. и вънезапу облакъ (о)свѣти мѧ. и осѣни волненьѥ мутноѥ. престави мѧ [*вм*. престависѧ] на тихоту. мене же въсхищь постави пред вами. (ἀπεσείσατο τῇ γαλήνῃ ‘*обернулось тишиной*’) *СбЧуд к*. *XIV*, *115г*.

**ТихотьрпѢни|Ѥ** (1\*), -**ㆇ** *с*. *Кротость*, *смирение*: гони правьдѹ. блгочьстиѥ. вѣрѹ. любъвь. тьрпѣниѥ. тихотьрпѣниѥ. подвизаи добрыи подвигъ. вѣры. (*1 Тим 6*. *11*: πραㅁπάθειαν) *КЕ XII*, *231 об*.

**Тихы** (11) *нар*. 1. *Тихо*, *негромко*: и по аминѣ. поклонивъсѧ старѣишии при краи трѧпезы. и рекъ бл(с)ви. помолисѧ о мнѣ. вельгла(с)но. и игѹменѹ тихы рекшю. бъ спси тѧ. възьмъ мисㅰ. творить кр(с)тъ имь. *УСт к*. *XII*, *201*; поють же съ ѹмилениѥмь ср(д)цѧ съ страхъмь... не кликъмь. нъ тольми гласѧще. ельма малы чьто слыша(т). ни изминѹюще дрѹ(г) дрѹга п(с)лмъ. нъ тихы си㆓ ㆐дающе. (ἠρέμα) *Там же*, *248*; на пѣниихъ. ѱл(т)рны(х). и ожида(т) подобаѥ(т) сторонѹ обою. донелѣже къждо оконьчѧѥть свои сти(х). и алѣ(л)ю прѣполовити. или тихы [*далее в греч*. εἴτε ‘*или*’] скорѣѥ пою(т). (σχολαίως ‘*медленно*’!) *Там же*, *259*; и ѥгда прѣходита хытроначѧльника на обѣ сторонѣ... пришьдъша станета оба полы старѣишины... и поклонь(с) ономѹ до землѧ. и рекшю. ги бл(с)ви и помоли(с) за мѧ тихы. покланѧѥть(с) съ нимь хытроначѧльни(к). *Там же*, *266 об*.; такоже и жены ѹмны㆓ творѧть. егда мㅰжи гнѣваютьсѧ то молчатъ и ѹкротѧтъ гнѣвъ. молчащiмъ же имъ. тихы прiбесѣдѹють и ѹкрочаютъ и ѹтѣшаютъ ихъ. *Пч н*.*XV* (*1*), *134г*.

2. *Бесшумно*, *беззвучно*: и ѥдинъ отъ нихъ [*монахов*] тихы шедъ и ставъ послѹшааше. *ЖФП XII*, *45в*.

3. *Умеренно*, *несильно*: что бо аще ѹбо болии сыи [*дождь*] ѹнесе(т) землю. и ㆐щетить начало ратаеви. а тихы пролива㆓сѧ и в тѣ(х) глубину въступа㆓. ѹмащаеть бразду. и ползу творить орющему (ἠρέμα) *ГБ к*. *XIV*, *108г*.

**Тихыи** (101) *пр*. 1. *Тихий*, *негромкий*: подобаѥть ны въ страсѣ мнозѣ и трепетѣ. съ слезами же и въздъханиѥмь. и тихомь и смѣреномь гл(с)мь. млтвы къ бѹ приносити. (μετρίας) *ПНЧ 1296*, *125*; щючаньѥмь да свѣтить(с) монастиръ вашь. да не слышить(с) высокоглѧ в немь кто. но тихо впрошеньѥ тихъ ㆐вѣ(т). *КВ к*. *XIV*, *324в*; призвав же ю [*Иосиф* *Деву* *Марию*] ㆓рымь лицемь. и вспр(о)си ю тихимь словесемь. *ЗЦ XIV/XV*, *66а*; възрѣвъ на икону самого творца. нача глати [*ростислав*] тихо(м) гл(с)мъ слезы испуща㆓ ㆐ зѣницю *ЛИ ок*.*1425*, *190а* (*1168*); **по** **тихѹ** *в роли нар*. *Тихо*, *негромко*: по се(м). поѥть(с). ѹтрьнеѥ пѣ(н)ѥ по тихѹ. *УСт к*. *XII*, *37*.

2. *Слабый*, *легкий*. *О ветре*: распростьрто же бѣ вс㆓мо полѥ весело кѹпно. и радостьно. тихыми вѣтры подъвѣваѥмо. (πραέσι) *ЖФСт к*. *XII*, *44*; и къдеже имъ [*плывущим на корабле*] бѧше ити. то тамо вѣтръ ти||хъ потѧзаше. (αἱ πνοαὶ τῶν... ἀνέμων κατεσίγησαν ‘*дуновения ветров умолкли*, *успокоились*’) *ЧудН XII*, *69б–в*; **по** **тихѹ** *в роли нар*. *Несильно*: по сконьчаньи еуа(г)㆓. вводить [*игумен*] прочее непорочнаго осуженика оного [*разбойника*, *желавшего покаяться и стать монахом*]. нѣкоею братьею влекома. и по тиху бьема. (μετρίως) *ПНЧ к*. *XIV*, *174г*.

3. *Спокойный*, *не испытывающий действия природных стихий*: бѣ бо море тихо вельми и бѣло. (τῆς θαλάσσης γαληνιώσης) *ЧудН XII*, *69а*; морю ㆐ вѣтръ нуж(д)ьныхъ възмущающусѧ. бури прѣставши тих㆏е уставьление бываеть. (γαληνιῶσα) *КР 1284*, *352в*; Ѥгда же великыи григории бословьць пловѧше въ афины... вънезапѹ възвѣ㆓въшю дхѹ бѹрнѹ. и възмѹтивъшю море... и абиѥ сѹровьства посидоньска свободишасѧ... || И тако ѹ кроткоѣ димитры ㆏битати створи. Т. [*толкование*] Рекше ѹ доброѣ и ѹ тихоѣ землѣ. димитра бо землѧ нарицаѥтьсѧ. *Изб XIII*, *167–167 об*.; Радуѥтсѧ купець. в домъ свои прiшедъ. а корабль в тихо пристанище пришедъ. *УСт* *1398*, *151 об*. (*зап*.); Подобимсѧ закону бжью горнему и первому. иже одождѧе(т) ѹбо на праведны㆓ и на грѣшны㆓... || ...такоже землю сухы(м) всѣ(м) простре тиху. и цвѣтца и рѣкㅰ и тины. (ἄνετον ‘*свободно*’!) *ГБ к*. *XIV*, *102в*–*г*; Аще видить [*человек*] рѣку тихѹ сѹщю. и ины пред нимь идѹща. томѹ же вшедъшю. или аще сотона ногу его сколъзнеть. или инако како впадеть. и ѹтонеть въ водѣ. мчнч(с)кою смртью ѹмираеть таковыи. (εὐμαρῶς ἔχοντα ‘*через которую можно легко переправиться*’) *ПНЧ к*. *XIV*, *115г*; и ㆐ того часа бы(с) тихо море въ мегновеньи ㆏ка. (κατεστορέσθη ‘*успокоилось*’) *СбТр XIV/XV*, *181*;**|** *в образном* *контексте*: [*обращение автора жития к Феодору Студиту*] вѣмы бо ѥже къ намъ твою любовь... || ...㆓ко прочѧ㆓ же навеши [*в др*. *сп*. наведеши] на ны лочьша㆓ [*так*!]. и въ пристанище наставиши тихоѥ. (γαληνότατον) *ЖФСт к*. *XII*, *170–170 об*.; ㆇко ничьтоже имать съмьрть бѣдьно. нъ скорѣѥ къ тихомѹ пристанищѹ прѣпѹщаѥть. (εὔδιον) *СбТр XII/XIII*, *159 об*.; паче молитвы сво㆓ подажь ми. и въ крилу мѣсто. Раскрили сюду и ㆏нуду простри к бу... да и азъ аерьскы(м) дхмъ нахожень㆓ избѣгну. направлѧ㆓ корабль словеси ти в тихо прiстанище введу. (εὔδιον) *ЛЛ 1377*, *159а* (*1231*); пустыню любить [*Василий Великий*]... се мнѧ собѣ зѣло свершено... || ...Неже расмыслитi что о нынѣ сущихъ своеи прмдр(с)тiи [*так*!] неподобно [*далее в греч*.καί ‘*и*’] расыповати бурею. тихую корму помышленьи. (τὴν ἐν γαλήνῃ τῶν λογισμῶν κυβέρνησιν ‘[*испортить*] *управление помыслами в тишине*’) *ГБ к*. *XIV*, *155в–г*; внегда же обетъшавши стр(с)ти ѹность. и въ тихо пр(и)станище постигнеть... тогда хранитель судомъ [*т*.*е*. *сосудам*] поставѧтьсѧ [*вм*. -ви-]. понеже ѹчитель дшамъ бываѥть. (τῆς γαλήνης) *ПНЧ к*. *XIV*, *186б*; ра(д)сѧ блжныи володимире... притѣкающимъ пристанище тихоѥ. *МинПр XIV/XV*, *67 об*.; вънидохомъ в си㆓ ч(с)тны㆓ дни сщнаго поста. ㆓ко в пристанище тихое прiбѣгнувше. из нѣкое㆓ пучины (γαληνῷ) *ФСт XIV*/*XV*, *159в*; [*похвала Феодосию Печерскому*] тебе кормьчию ㆏брѣтохомъ. направи ны къ пристанищю тихомѹ и бㅰрю мысльнѹю ѹтиши. *ПКП 1406*, *102г*; Иже помолитьсѧ всѣмъ миромъ. то ратьны̱ стр(с)ти низложилъ есть. и дшю ѹстроилъ есть тихѹ паче лимени. (εǗδιωτέραν) *Пч н*.*XV* (*1*), *130г*; старость ѥсть пристанище тихо. ㆐ всего зла. *Там же*, *138в*.

4. *Исполненный спокойствия*, *свободный от волнений*, *смятения*: б㆓ше бо [*Феодосий Печерский*] кротъкъ нравъмь и тихъ съмыслъмь и простъ ѹмъмь (*ср*. *ЖСО*, *371*, *370*: тихомь смысломь – μέτριος) *ЖФП XII*, *35в*; не прѣстаите молѧщесѧ о насъ. ч(с)тнии праоци. и стии пррци... да тихѹ жизнь поживъше [*ПрЮр XIV2*, *193а* -вемъ] млтвми вашимi. славѧще стѹю трцю. *ПрЛ 1282*, *101а*; Молю ѹбо преже всего творити молбы и млтвы. блгодарени㆓ о всѣхъ члвцѣхъ. за ц(с)рѧ и за всѧ властели. да тихо и безмолъвьно житиѥ поживемъ. во всемь блговѣрии и ч(с)тотѣ. (ἤρεμον) *ПНЧ 1296*, *97 об*.; сㅰщие дшвьное смысленъ дхъ есть. легко [*зд*. *и далее средн*. *в соотв*. *с греч*. πνεῦμα] же и премㅰдро велми дхъ ѹменъ и дробно велми. тихо же и сладко и молчаливо и кротко. (γαληνόν) *ЖАЮ XV*, *109 об*.; **||** *мирный*, *усмиренный*: [*Поучение Владимира Мономаха*] то и посласта бе||рестию брата на головнѣ. иде бѧху пожгли. то и ту блюдъ городъ тихъ. та идохъ пере㆓славлю ㆏цю. *ЛЛ 1377*, *81а*–*б* (*1096*).

5. *Мягкий*, *ласковый*, *приветливый*, *кроткий*: бѣ бо дивны [*Феодор Студит*]. сладъкъ ѹбо словомь... ㆏бычѧѥмь ѹкрашенъ. тихъ. ѹвѣтьливъ. кротъкъ. негнѣвьливъ. съмѣренъ. (γαληνός) *ЖФСт к*. *XII*, *163*; не бо николиже бѣ [*Феодосий Печерский*] напраснъ. ни гнѣвьливъ. ни ㆓ръ очима. нъ милосьръдъ и тихъ и милость имѣ㆓ къ вьсѣмъ. *ЖФП XII*, *49в*; бѣ блаженыи тъ [*Борис*]. правьдивъ и щедръ тихъ крътъкъ съмѣренъ. всѣхъ милѹ㆓ и вьс㆓ набъд㆓. *СкБГ XII*, *10б*; [*Глеб Борису*] нынѣ же не ѹслышю тихаго твоѥго наказани㆓. *Парем 1271*, *263*; то же *Пр 1383*, *123в*; не ㆐рини мене стра(с)ти точаща. нъ тихою мл(с)тию си. на мѧ мл(с)тивно призри. *СбЯр XIII2*, *169 об*.; [*слова старицы*] бѧшет ми оць тихъ и тѣломь нездравъ. и кротокъ. (ἐπιεικής) *ПрЛ 1282*, *113а*; ѥпифании же пришедъ на средѹ ре(ч) савинѹ. тихымь лицемь иди чадо и пиши книгы. (εὐμενεῖ) *ПНЧ 1296*, *25*; И жестока㆓ въ пѹти гладъкы измѣнѧть(с) [*Ис 40*. *4*]. Ѥгда некроткы㆓. и гърды㆓. и гнѣвливы㆓ мысли. къ тисѣи кротости възвратѧтьсѧ. (ad lenitatem mansuetudinis ‘*к мягкости кротости*’) *Изб XIII*, *58*; Тѣмь глть зла(т)ѹстъ ѹбо англы похвалити подобаѥть. ибо ти творцю безмолчьно поють млтвѹ [*вм*. мл(с)тву – ἵλεων] ѥмѹ и тихѹ члвкмъ молѧть. (εὐμενῆ ‘*благосклонным* [*просят быть*]’) *ГА XIV1*, *103в*; к судь㆓мъ... буди своимъ повиньникомъ д㆏бръ. и тихъ в нарѧдѣ. а любезнъ поданиѥмь милостынѧ. *МПр XIV2*, *19 об*.; бѣ му(ж) тъи [*Ярослав Мудрый*] правѣденъ и тихъ. ходѧи в заповѣдехъ биихъ. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *102б*; такъ бѧше блжныи сь кнѧзь [*Ярополк*]. тихъ. кротъкъ. смѣренъ. и братолюбивъ. *ЛЛ 1377*, *69в* (*1086*); аще бо бы и зли ради страда(л) [*Иов*]. то ѹвѣщавати бы болѣзнь подоба [*его друзьям*]. тихими словесы. (παραμυθίας ῥήμασιν ‘*словами утешения*’) *ГБ к*. *XIV*, *183г*; аще и смѣренъ бѹдеши кротокъ. и тихъ... ни бо иномѹ потребенъ токмо. н(о) и себе преже ѹпокоиши. (ἐπιεικής) *ПНЧ к*. *XIV*, *31в*; Аще же кто и велми грѣшьнъ. а иже послушливъ то приими таковаго... Начни же ㆐ починка словеси. даже и доселѣ.тихымъ лицемь. и весело рчи ему тихо. добре приде чадо и брате. *СбСоф к*. *XIV*, *112б*; Бдѧщи да будуть ㆏чи ваши на правило. тиси на ㆏твѣтъ суще. не глюще ㆓ростьнѣ. бровью не възводѧще. гордостьнѣ. (ἱλαροί) *ФСт XIV/XV*, *97в*; и бо есть видѣти пре(д) очима видѣти есть. и въ дши... лице... сдержанно и тихо. по образу многу си㆓юща. отъ слезъ (ἥμερον) *Там же*, *173б*; Си㆓ всѧ обычаемъ блгы(м) и тихими глы сказоваше [*Иоасаф*]. (μειλιχίοις) *ЖВИ XIV–XV*, *119б*; престависѧ великии кнѧзь краковьскии болеславъ. добрыи тихии. кроткии смиреныи. незлобивыи. *ЛИ ок*.*1425*, *292в* (*1279*); лѣпо бы намъ по всѧ дни и. нощи i часы. скорбѣти ㆏ || гресѣ(х) своiхъ. всегда пририщюще. кроткимъ и тихимъ ср(д)цмъ. i ко всѣмъ лю(д)мъ любовь имуще. *СбПаис н*.*XV*, *55–56*; *в роли с*.: сѧдеть на престолѣ бъ славы св(о)ѥ㆓... призоветь васъ и ѹчинить в части праведныхъ. но которыхъ не послушливыхъ ли... не оцьлюбець ли. не братолюбець ли. не молчаниюлюбець ли. не тихихъ ли. не преже ли сродникъ ㆐вергъшихсѧ. (τοㄺς εὐκτικούς ‘*усердных в молитве*’, *смеш*. *с* ἐπιεικής) *ФСт XIV/XV*, *25в*; *средн*. *в роли с*.: никтоже ѹности твое㆓ преобидить [*1 Тим 4*. *12*]... подобаеть бо. и не преобидѣну быти ѹчителю. кде же кротъкоѥ [τὸ ἐπιεικές] рече. кде ли тихоѥ. аще не преобидиимъ [*так*!] ѥсть. (τὸ πρᾶον) *ПНЧ к*. *XIV*, *167б*; **|** *образн*. (?): [*обращение к Феодосию Печерскому*] ра(д)iсѧ кнѧземъ нашимъ высоки столе. i на бранехъ острое оружье на поганы㆓. i ц(с)ртву iхъ тихы [*вм*. -хѹ?] вѣнець ѹкрашеныи *ПрП XIV*–*XV* (*2*), *93г*.

6. *Исполненный светлой радости*: Съврьшена㆓ ѹбо жьртва. ѥсть. да ни отъ скърби ни отъ нѹждѧ. тиха бо давьцѧ любить бъ. (*Prov 22*. *8*: ἱλαρόν) *Изб 1076*, *219*; тихыи бо мѹжь блага㆓ дѣлаѥть. и небрѣжеть печали. а печаливыи мѹжь. вьсьгда лѹкавьнѹѥть. пьрвоѥ же лѹкавьнѹѥть. ㆓ко печалить дха стго данаго члвкѹ тиха. вътороѥ же ѹже безакониѥ творить. не исповѣда㆓сѧ гѹ.(ἱλαρός... ἱλαρόν) *СбТр XII/XIII*, *74 об*.; [*обращение к Богородице*] мтремъ тихоѥ || веселиѥ. двамъ чиста㆓ похвала. *СбЯр XIII2*, *72–72 об*.; добрѣѥ ѹбо... дѣлы творити исповѣданиѥ. ㆓коже пощениѥмь и бдѣниѥмь и на земли лѣганиѥ||мь... мл(с)тинею нещѹдною и тихою. (ἱλαρᾶς) *КР 1284*, *213б–в*; [*Симеон Столпник дьякону Мине*] нелѣпо тобѣ ѥсть срамлѧтисѧ. тихыма бо ㆏чима приимѹть тѧ. и радость имъ бѹдеть и веселиѥ. (ἱλαρῷ... τῷ βλέμματι) *Пр 1313*, *4б*; он же [*варвар*] тихимь лiцемь видѣвъ члвка [*еп*. *Павлина*]. ре(ч) ему кую хитрость ѹмѣеши. (ἱλαρῷ) *ПрЮр XIV2*, *238в*;ѹвидѣвъ того брата исходѧща изъ цркви всего бѣла дшею. и свѣтла лицемь. дѣмоны же послѣдующе далече. и англа близъ ѥго идуща тиха и весела радующасѧ зѣло о немь. въскочив же павѣлъ [*Препростый*] блг(с)вѧше ба (ἱλαρόν) *Пр 1383*, *27в*; безлобиѥ ѥсть тихы дша ѹставъ. (ἱλαρὰ... κατάστασις) *ПНЧ к*. *XIV*, *163в*; **по** **тихѹ** *в роли нар*.*Радостно* (?): а послѣди по пренесении множаиша съдѣла [*Владимир Мономах*] надъ стыима гробома [*Бориса и Глеба*]... || ...и сице ѹстрои на пам㆓(т) добрыихъ ѥмѹ дѣлъ. прьвоѥ ѹбо ㆐ га... вътороѥ отъ стою ㆓ко тако ㆓ по тихѹ почьстивъшю. третиѥѥ же отъ члвкъ блгословлениѥ и похвалѹ *СкБГ XII*, *24в–г*.

7. *Приятный*: Истина кротка [*вм*. горька? πικρόν] ѥсть и невесела безѹмны(м). а лъжа сладъка и тиха. ㆓коже и болѧщимъ ㆏чима свѣтъ печаль ѥсть. а тьма ѥсть любо има. (προσηνές) *Пч н*.*XV*, *91а*; **|** *о Христе* (*в названии и первых словах молитвы*): къ коньцю ѹтрьнѧ㆓. такоже и ве(ч)рнѧ㆓ начѧло. рекше. бл(с)ви дше мо㆓ г. и свѣтъ ти(х). и съподоби ги... подобаѥть пѣ(т) (φῶς ἱλαρόν) *УСт к*. *XII*, *253*; Свѣтъ тихъ сты㆓ славы бесмртьна ㆏ца нбснаго. ста блжна iса ха сна бжи㆓. (φῶς ἱλαρόν) *СбЯр XIII2*, *142 об*.; [*слова святого отца*] И глхъ ѥмѹ [*старцу*] како ты самъ синощи на вечернии сты㆓ не(д)лѧ. ни на ги возвахъ. [*далее в греч*.εἶπας ‘(*не*) *произнес*’] тре(п)въ ни свѣ(т) тихъ сты㆓. (φῶς ἱλαρόν) *ПНЧ 1296*, *126 об*.

8. *Веселый*: Глши ㆓ко игра㆓ о клеветахъ. такоже игра㆓ и тихъ бѹда. ㆐стѹпишь въ вѣчьнѹю мокѹ [*так*!]. а веселѧсѧ шествѹи въ (о)гн(ь) вѣчныи. (ἱλαρευόμενος) *ПНЧ к*. *XIV*, *29б*.

**Тишин|а** (61), -**ы** *с*. 1. *Тишина*, *отсутствие звуков*: пакы же въста ㆐ севера другыи вѣтръ... || ...преста же дхъ онъ третѣи. и велика тишина створисѧ (σιγή) *ЖАЮ к*. *XIV*, *12–13*; **|** *образн*.: стыи и вселеньскыи сборъ [*Трулльский*]. прежеписаны㆓ ере||тикы. ㆓ко боборца прокл(ѧ)тъ... с тѣмиже и полихрони㆓ младоѹмнаго старца. иже мьртвы㆓ въставити въ таковѣи льсти вельречююща. тишины же полѹчивъша. *КР 1284*, *5в–г*.

2. *Затишье*, *безветрие*, *штиль*: море въ мьгновении очию ста и тѹча и вѣтръ. и бы тишина валика [*вм*. ве-] (γαλήνη) *ЧудН XII*, *69б*; П(с) Повелѣ бѹри и ста въ тишинѹ. Т. [*толкование*] Чювьствьномѹ морю възбьнѹвъ хсъ запрети. и бы(с) тишина. (*Пс 106*. *29*:εἰς αὔραν; γαλήνη) *Изб XIII*, *108*; [*обращение к Богородице*] нагымъ ㆏дѣниѥ. болѧщимъ съдравиѥ. по морю плавающимъ тишина. *СбЯр XIII2*, *71 об*.; аще невѣжа есть [*кормчий*]. то и врѣмѧ тишины погѹблѧеть корабль. и сѹща㆓ в немь. *КР 1284*, *124в*; тишинѣ сущи. морю ѹкротившюсѧ. абье бу(р)ѧ въста с вѣтромъ. (νηνεμίας) *ЛЛ 1377*, *7 об*. (*866*); бы(с) тишина велика на земли и по вздуху. (ἡ εὐδία) *ПрЮр XIV2*, *40а*; бъ. мертвѧ и живѧ... творѧ. ㆐ нощи днь. ㆐ зимы весну. ㆐ бурѧ же тишину. i ㆐ суша тучю... || ...спсе. и изведе люди сво㆓ рукою крѣпкою. (γαλήνην) *ГБ к*. *XIV*, *122а*–*б*; и тишина велика въ бурѧ мѣсто бѧше. (γαλήνη) *СбЧуд к*. *XIV*, *64в*; и послуша его [*Христа*] море и вси вѣтри и бы(с) тишина велика. (*ср*. *Мф 8*. *26*: γαλήνη) *ЗЦ XIV/XV*, *16а*; и морю волнующю(с). запрети [*Христос*] вѣтру и ста в тишину. (*Мф 8*. *26*: γαλήνη) *Пал 1406*, *27в*; Ти сѹть корабли добри и тверди добро сдѣлани. иже не при тишинѣ пловѹть. но иже при бѹри спсаеми сѹть. (ἐν εὐδίワ) *Пч н*.*XV* (*1*), *62б*; **|** *образн*.: Мъногомѹтьноѥ море жити㆓ прѣтекъ. въ твою тишинѹ прите(ч). вѣрою прѣставлии. нъ въ твоѥ пристанище и въ вѣчьнѹю пищю [τῇ... ἀειζώῳ τρυφῇ ‘*вечной сладости*’]. съ стыми наставлѧ㆓ и. покои ги дшю раба своѥго. (ἐν τῇ... γαλήνῃ) *УСт к*. *XII*, *276 об*.; Азъ тебе припадаю мл(с)тве грѣхы многыми ㆏держимъ бѹрѧ мѧ грѣховьнаѧ потаплѧѥть. но въ твою тишинѹ настави мѧ. *СбЯр XIII2*, *207*; дондеже ㆐ сури㆓ [ἐξ οὐρίας ‘*с попутным ветром*’!] пловеши в тишинѣ жить㆓. и здравъ буда боисѧ смрти истоплень㆓. (ἐν τῇ εὐδίᾳ) *ГБ к*. *XIV*, *30б*; Тако бо всѧ супротивна㆓ стр(с)ти... николиже не ѹмалѧюще мѧтежа. паки же телеса погублѧюще... не бѣжим ли ѹбо. и избавiмсѧ. дондеже препловемъ в тишину. млтвами стхъ. (ἐν λιμένι εὐδίῳ ‘*в гавань тихую*’) *ФСт XIV/XV*, *183а*.

3. *Спокойствие*, *покой*, *безмятежность*: основание бо молчанию. печали ㆐ложение. и тишина ѹма. (γαλήνη) *КР 1284*, *345а*; [*обращение к Феодосию Печерскому*] радуисѧ ㆏че нашь и наставниче. мирьскы㆓ плища ㆐ринувъ. молчанье възлюбивъ. бу послужилъ ѥси в тишинѣ. въ мнишьскомь житьи. *ЛЛ 1377*, *71б* (*1091*); и тако тво||рѧщимъ намъ. въ блгосто㆓ньи будемъ и в тишинѣ. (γαλ㄁νη... ἀναφανήσεται ‘*воцарится спокойствие*’) *ФСт XIV/XV*, *4б–в*; и се ми бѣ желанье. мѧтежа житиска(г) и суетны㆓ молвы ㆐ше(д)шу единому съ единѣ(м) тѣмъ быти. и в немѧтежнѣи тiшинѣ дшвнѣи. работати бу моему и вл(д)цѣ. (ἐν... γαλήνῃ) *ЖВИ XIV–XV*, *124г*; Мнози члвци тако сѹть ㆏травлени. тъщеславиѥмъ. ㆓ко хотѣли быша славѹ имѣти. с великимъ бещестьѥмъ. нежели с тишиною быти безъ славы. *Пч н*.*XV* (*1*), *89г*; Обычаи ѥсть безѹмъномѹ. ѥгда подвигаѥтьсѧ на право слово. тогда врачьство [*вм*. враж-] имѣѥть на тишинѹ и на покои. (㄄ρεμίワ) *Там же*, *113г*; **||** *отдохновение*, *облегчение*: многы ѹтолиста [*муч*. *Евгений и Макарий*] вѣровати х(с)ви. по семь в тишинѣ прѣбывающа. в различна̱ || врѣмена. с миромь прѣдаста свои дши (ἐν ἀνέσει) *ПрС XII/XIII*, *96–97*; на(м) же [*христианам*] ㆓ко всѧ дхвна. дѣ㆓нье подвиже(н)е. хотѣнье... сице и торжьствовати и просвѣщатисѧ. не браню бо тишины но мучю безмѣрье. (τὴν ἄνεσιν ‘*расслабление*’) *ГБ к*. *XIV*, *212в*; послушьствую же и азъ оканныи. малу приимъ рану. и ㆓ко в тишинѣ сыи ㆐ многи㆓ печали. в молчаньи сто㆓ въ ѹчинениѥ ваше. дошедъ. и радуюсѧ дшею. (ἐν γαλήνῃ) *ФСт XIV*/*XV*, *18б*; **||** *упокоение*: И ѥще молимъсѧ о прѣжепочивъшихъ оць и брати㆓ наше㆓ вьсе㆓ по имени. поко㆓ тишины и бл(ж)ны㆓ памѧ(т) ихъ. и за ㆐пѹщениѥ имъ вьсѧкого прѣгрѣшени㆓ *УСт к*. *XII*, *3*.

4. *Мир*, *отсутствие войны*, *смуты*, *раздоров*: и бы(с) тишина въ рѹсьстѣи земли. *ЛН XIII2*, *28 об*. (*1155*); ㆏ семь бо кнѧзи великомь иванѣ. пр(о)ркъ ѥзекии(л) глть... при семь будеть тишина вель㆓ в рускои земли. *ЕвС 1340*, *216а* (*зап*.); и ѹста ѹсобица и мѧтежь. и бы(с) тишина велика в земли. *ЛЛ 1377*, *50г* (*1026*); постнㅰю же добротㅰ сами видите ㆓ко ниотъкѹдѹже свара ни досады дрㅰгㅰ ㆐ дрѹга. вездѣ молчанiе и тишина зломѹ обычаю в насъ постомъ и млтвою преставшю. *СбТр XIV/XV*, *14*; [*Святослав Давыдович Изяславу Давыдовичу*] не лиха хотѧ тобѣ бороню не ходити. но хотѧ ти добра и тишины земли рускыѣ *ЛИ ок*.*1425*, *179б* (*1159*).

– *Передача греч*. κατάστασις *зд*. ‘*состояние*, *статус*, *должность*’ *по знач*. ‘*спокойствие*, *покой*’: Падь㆓ка не мьнѥ ∙к∙ лѣтъ поставлѧти. аще ли къто въ ㆓цѣи ѹбо чистителѥскѣи тишинѣ паче заповѣданыихъ канонъ поставлѥнъ бѹдеть да отъвьрженъ бѹдеть. (ἐν... καταστάσει) *КЕ XII*, *48*.

**Тиш|ИтисѦ** (1\*), -**оусѦ**, -**итьсѦ** *гл*. *Утихать*, *успокаиваться*: ни времени имѧше [*Иов*] поплакати злы(х) часто находѧщи(х) на нь ㆓ко в мори волнъ. ова бо тишитсѧ а друга㆓ встаѥть. (λήγει) *ГБ к*. *XIV*, *183г*.

**Тищ|ати** (7\*), -**оу**, -**ить** *гл*. 1. *Сжиматься*, *утесняться*: паче волити [κρεῖσσον ‘*лучше*’] бо с правдою тищати. некьли съ лжею раширѧтисѧ [πλατωνίζειν]. (ψελλίζειν ‘*бормотать*, *невнятно говорить*’, *переведено как антоним гл*.πλατωνίζω ‘*витийствовать*’, *понятого как производное от* πλάτος‘*ширина*’) *ГА XIV1*, *15в*.

2. *Держаться* (*чего*-*л*.), *настаивать*: вънидоша послѹси. вънидоша и ㆐ да㆓въшиихъ и поставленыхъ [*в сан за деньги*]. и ис пьрва ㆐мѣтахѹсѧ. тищащемъ же послѹхомъ... и иже изволиша дьрзнㅰти. глщемъ же и мѣста и времена и число. абиѥ сами исповѣдаша. (ἐπιμενόντων) *ПНЧ н*.*XIII*, *190а*.

3. *Переносить*, *терпеть*, *претерпевать*: отъ гъбъницъ къ старостѣ прадаи хотъжъръ не можемъ его тищат<и> *ГрБ № 900*, *20–30 XII*; ср(д)це ѥго [*Андрея Юродивого*] не тища непри㆓зниваго дха. тако дышеть (ἀγανακτοῦσα ‘*возмущаемое*’) *ЖАЮ к*. *XIV*, *9б*; ㆐ го||ркаго смрада ѥго [*демона*]. не тища блжныи. нача плевати часто (ἀηδίζεσθαι τὸν μακάριον ‘*блаженный чувствовал отвращение*’) *Там же*, *9–10*; и тако не могыи онъ [*человек*] тищати мужьскы пострѣкани㆓ того [*дьявола*]. да шедъ творить грѣхъ. (ὑπομένειν) *Там же*, *44в*; [*слова муч*. *Феодора*] самъ себе ѹтѣша㆓ глахъ лишене феодоре, дѣ [*в др*. *сп*. *нет*] тищи добле. и претерпи сию ти горе(с)ть. (φέρε) *ЖАЮ* *XV*, *160*.

**Тищ|атисѦ** (1\*), -**оусѦ**, -**итьсѦ** *гл*. *Спорить*: Не тиштисѧ съ члвкъмь || сильнъмь еда како отѧгъчить ти мѣрѹ (*Сир 8*. *1*: μὴ διαμάχου) *Изб 1076*, *161*–*161 об*.

**Тищимъ** (1\*) *прич*. *страд*. *наст*. *Сжимаемый*, *стискиваемый*: мл(с)рдуѥть г(с)ь. о члвчьстѣмь ѥстьствѣ. и труда ѥго не призрѣти. но повелѣваѥть пакы облаки наполнѧти. и сбирати имъ || воду. и акы губѣ тищимѣ. повелѣньѥмъ творца проливати имъ дождь на землю ѹстрои. *Пал 1406*, *34а–б*.

**тиюн**- *см*. **тиѹн**-

**ткущею** *см*. **течи1**

**тлещи** *см*. **толочи**

**ТО1** (> 1700) *нар*. 1. *Тогда*, *в таком случае*, *при данных обстоятельствах*: роди||телѧ же василиѥва. оць и мти слышавъша бѣдѹ бывъшㅰю [*похищение сына*]... въ печали за дъвѣ лѣтѣ стѹмѹ николѣ не сътвориста памѧти... нъ паче памѧть стѹмѹ придѧше. то поминающа чадо свое въ свѣщь мѣсто и масла сльзы многы и рыданиѥ. и крiчаниѥ пѹщаста. *ЧудН XII*, *69*–*70*; блюдисѧ одѣющагосѧ свѣтъмь ㆓ко и ризою [*Пс 103*. *2*]. толико ты нагаго одежи [*ср*. *Ис 58*. *7*]. то мене ѥси съгрѣлъ. и ѹвидиши мѧ на нбсхъ. съ оцьмь сѣдѧща. *СбТр XII*/*XIII*, *13 об*.; двде все пррчство съповѣда. то по что въпиѥши. срдце чисто съзижи въ мнѣ бе [*Пс* *50*. *12*]. (καί ‘*и*’!) *Там же*, *187*; и ѥще же ищюще то кто всеволодо [*в др*. *сп*.‑ду] при㆓тель бо̱ръ. тъ имаша на нихъ нѣ съ полѹторы тысѧце грвнъ. и даша кѹпцемъ. крѹтитисѧ на воинѹ. *ЛН* *XIII2*, *18 об*. (*1137*); Аще кто хощеть женитисѧ. да бы сѧ ㆏хабилъ блѹда ∙м∙ днии. или за ∙и∙ то вѣнчалъ бы сѧ. и дати причащениѥ има *КН 1285–1291*, *536г*; [*о вире за убийство*] Аже въ кнѧжи ㆏троцѣ. или въ конюсѣ. или въ поварѣ. то ∙м∙ грвнъ. а за тиѹнъ. за ㆏гнищныи. и за конюшии. то ∙п∙ грвнъ. *РПр* *сп*. *1285*–*1291*, *616г*; иже кто васъ хощеть болии быти. бѹди всѣхъ мнии. и всѣмъ слѹга [*Мф 20*. *25*]. то се ѹже видимъ. кто ѥ мнии. кто ли ѥ болии. *Изб XIII*, *27*; а иже дома сѣдиши. ѥгда играють рѹсали㆓. ли скомороси. ли пь㆓ницѣ кличють. и бещьстьѥ творѧть... ты же въ тъ часъ пребѹди дома. и не исходѧ никаможе. то то въ славѹ бжию сѣдѣлъ ѥси. *Там же*, *179 об*.; Пьрвоѥ познати въ вѣрѣ житиѥ. ч(с)то добрыми дѣлы трѹжающесѧ. то бѹдеши пьрвыи снъ бѹ. роженъ крщниѥмь. *Апок XIV1*, *109*; Аще буть [*РПрТр сп*. *XIV2*, *333* будеть] ѹ кого клепна㆓ вѣра. тоже будеть послуховъ ∙з∙ то то идуть [*РПрТр сп*. *XIV2* выведуть] виру. *РПрМус сп*. *XIV2*, *5 об*.; аже холопъ крадеть кого любо. то г(с)ну выкупати. любо выдати с кимъ будеть кр(а)лъ... || ...но ㆏же будеть с нимь кралѣ. и хоронили и то вси(х) выдати. *Там же*, *21*–*22*; [*Владимир Мономах Олегу Святославичу*] даже начнеши ка㆓тисѧ бу. и мнѣ добро ср(д)це створиши. пославъ солъ свои. или п(с)па и грамоту напиши. с правдою. то и волость възмешь с добромъ. и наю [*Мономаха и его сына*] ср(д)це ㆏братиши к собѣ. *ЛЛ 1377*, *84б* (*1096*); и ре(ч) володимеръ. дивно и мѧ дружино. ㆏же лошади(и) жалуете. ѥюже то ㆏реть. а сего чему не промыслите ㆏же то начнеть ㆏рати смердъ. и приѣхавъ половчинъ ѹдарить и стрѣлою. а лошадь ѥго поиметь. а в село ѥго ѣхавъ иметь жену ѥго. и дѣти ѥго. и все ѥго имѣнье. то лошади жаль. а самого не жал ли. *ЛЛ 1377*, *93в* (*1103*); ㆏ горе тобѣ июдо что створи. на ∙л∙ сребреницѣхъ. продаеши тврца нбу и землi рабъ вл(д)ку предаеть [*СбУсп XII*, *218в* продаѥши]. то поне блюди како продаеши. *ЗЦ XIV*/*XV*, *14в*; Каменiѥ же то имать дѣиство сице. намещемъ на ѹгли горѧщи. то погасить ѹгли *Пал 1406*, *139а*; ки㆓ни же разъграбиша дворъ путѧтинъ. тысѧчь(с)кого. идоша на жиды. и разграбиша ㆓. и послашасѧ паки ки㆓не к во||лодимеру глюще. поиди кнѧже киеву. аще ли не поидеши. то вѣси ㆓ко много зло ѹ(з)двигнетьсѧ. то ти не путѧтинъ дворъ ни соцькихъ. но и жиды грабити. и паки ти поидуть. на ㆓тровь твою и на бо㆓ры. и на манастырѣ. и будеши ㆐вѣтъ имѣлъ кнѧже. ㆏же ти манастырѣ разъграбѧть. *ЛИ ок*.*1425*, *102в–г* (*1113*); чающе ㆐ ба прощень(ѧ). при㆓ти лѣпо бы намъ по всѧ дни и. нощи i часы. скорбѣти ㆏ || гресѣ(х) своiхъ. всегда пририщюще. кроткимъ и тихимъ ср(д)цмъ. i ко всѣмъ лю(д)мъ любовь имуще. мл(с)тню творѧще. то не далече быхомъ были ц(с)ртви㆓ нб(с)на(г). *СбПаис н*.*XV*, *55–56*; всѧкъ поганыи бра(т) своего не продасть. но кого в нихъ постигне(т) бѣда. то iскупѧть его. *Там же*, *131*; ѹбьеть мѹ(ж) мѹжа, то мьстить братѹ брата. или снви оца, любо оцю сна *РПрАкад сп*. *сер*. *XV*, *49*; **|** *в конструкциях с причастными оборотами*: глющема има [*Сильвестру и Замврию*]. то и быкъ тъ приведенъ бы(с) многыми мѹжи держимъ. (ἰδοὺ καί ‘*вот и*’) *ГА XIV1*, *216б*; а попови идѹче въ ㆏лтарь на выходъ. то въ козмитъ цѣловати. *КН 1285*–*1291*, *535в*; речеши же ли то не iмамъ ли меча. не имамъ ли власти имѣни㆓ ㆐㆓ти. и азъ ти реку имаши то все. но селицѣмъ даромь си㆓ющимъ [*ВМЧ*, *Дек*. *31*, *2469* *далее* добродѣтели]. то ту ни возрѣти непри㆓знь м㆏жеть. но издалеча и с нами [*ВМЧ* намъ] плещи вдасть. *МПр XIV2*, *51 об*.; Ты же бѹди послушливъ... Не слуша㆓ бо попа ѹчаща добре. то по что сѧ и ка㆓ти. а не быти прощенѹ. Непослушливомѹ. *СбСоф к*. *XIV*, *111г*; земли же согрѣшивши которѣи любо. то казнить бъ смртью или гладомъ. или наведениемь поганыхъ. *ЛИ ок*.*1425*, *62в* (*1068*); Не ѹчивъсѧ по(д) власть||ю быти. то владѣти не починаи. *Пч н*.*XV* (*1*), *34а*–*б*; **|** *в роли соотносительного* *слова* *в главной части сложноподчиненных предложений с придат*. *времени и условия*. **Аже**... **то** – *если*... *то* (*тогда*, *в таком случае*): аже бы ти годьнъ то из оцью бы сѧ вытьрьго притькль *ГрБ № 752*, *XI*/*XII*; Аже ѹбьють посла. или попа. то двое того дати за головѹ. *Гр сер*. *XIII* (*смол*.); [*слова Кирика*] А сего прашахъ. аже ѹ себе кладѹть дѣти спѧче. и ѹгнѣтають. ѹбииство ли ѥсть. ㆏нъ же [*еп*. *Нифонт*] ре(ч) аже терезви. то легъчаѥ. а ли пь㆓ни то ѹбииство ѥсть. *КН 1285*–*1291*, *537б*; [*о вире за убийство*] Аже въ кнѧжи ㆏троцѣ. или въ конюсѣ. или въ поварѣ. то ∙м∙ грвнъ. *РПр* *сп*. *1285*–*1291*, *616г*; приѣха милаило [*так*!] пинещиничь iз низу. со лживымь посольствомь. || река та(к). аже не иметесѧ по число. то ѹже полкы на низовьскоi земли. i ㆓шасѧ новгородци по число. *ЛН ок*.*1330*, *136*–*137* (*1259*); и ре(ч) изѧславъ володимиру двдвичю и братѹ его изѧславѹ... аже кто бѹде(т) мнѣ золъ. то вамъ на то(го) быти со мною. *ЛИ ок*.*1425*, *134б* (*1148*); бию бо тварь мнози не разумѣ(ѧ) хулѧть. глѧ аже не ѹпивати(с) [*ср*. *Еф 5*. *18*]. то по что питье се дано. *СбПаис н*.*XV*, *134*; **аще**... **то** – *если*... *то* (*тогда*, *в таком случае*): Вы же бра(т)ѥ почитающе въ сиѥ еуа(г)ѥ. аще (к)де криво налѣзете. то исправивъше чьтѣте же а не кльнѣте. *ЕвМст до 1117*, *213а* (*зап*.); аще бо того [*Ветхого Завета*] хранити нѹжьно ѥсть. то и ㆏брѣзатис㆓ вс㆓ко и сѹботьствовати. и про||ча㆓ ㆓же въ писании творимъ. *ЖФСт к*. *XII*, *106*–*106 об*.; аще къгда ц(с)рицѧ въсхощеть млтвы дѣлѧ прити въ манастырь. то ѥдинои дати въ манастырь. и слѹжѧщимъ ѥи. *УСт к*. *XII*, *230 об*.; [*слова Феодосия Печерского*] Блгословленъ || бъ аще тако ѥсть то ѹже не боюсѧ. нъ паче радѹ㆓сѧ ㆐хожю свѣта сего. *ЖФП XII*, *64а*–*б*; подобаѥть поставлѧющю епископѹ твьрдо прилагатисѧ. хранити каноны. аще ли же ни. то не поставл㆓ти. *КЕ XII*, *71*; [*слова Святополка Окаянного*] аще бо досьде оставлю дѣло ѹбииства моѥго. то дъвоѥго имамъ ча㆓ти ㆓ко аще ѹслышать м㆓ брати㆓ моѧ си же варивъше. въздад㆓ть ми и горьша сихъ. аще ли и не сице то да ижденѹть м㆓ *СкБГ XII*, *13а*; ㆓висѧ стыи николаѥ. црю костѧнтинѹ въ полатѣ. и гла аще не пѹстиши мѹжь тѣхъ то пожьгѹ домъ твои *ЧудН XII*, *70в*; и възгнѣтивъ хврастъ. въниде посрѣдѣ пламене. и глаше къ себѣ. ѹбогыи мартиниане. аще можеши мѹчени㆓ ㆏гнь прѣтьрпѣти. то [*в др*. *сп*. *нет*] створи грѣхъ. ти тако ㆏жьгъсѧ. створи и женѣ цѣломѹдрьнѣ быти и спстисѧ. *ПрС XII*/*XIII*, *147а*; Аще калѹгеръ ㆐лѣтающа㆓ пътицѧ ѹбиѥть. то разбоиника и бъ наречеть. *СбТр XII*/*XIII*, *52*; распѹсти [*кн*. *Борис*] во㆓ своѧ глѧ. аще оч [*так*!] ми ѹмьрлъ. то ми бѹдь въ оца мѣсто стопълкъ. *Парем 1271*, *261 об*.; аще бо воѥвода бѹде слабъ и страшливъ. то все воньство [*так*!] въ погыбель бѹдеть. *КР 1284*, *124б*; аще бо ѥгоже бъ хощеть спсаѥть. ѥгоже хощеть ㆏жесточить [*Рим 9*. *18*]. то ни спсаѥмыи достоинъ ѥсть мьзды. ни пакы погыбаѥмыи достоинъ ѥсть мѹкы. *ПНЧ 1296*, *161 об*.; аще кого дѣиство ѥсть о хсѣ. то приложѧтьсѧ ѥмѹ лѣта живота. ㆐ быть㆓. *Изб XIII*, *23*; аще начнѹ живаго ба славити. то причтеть мѧ къ въсѣмъ стымъ ѥго. *Апок XIV1*, *109 об*.; гла [*Антоний Великий*] къ ѹчнкѹ своѥмѹ павлѹ. что глши чадо идѹ ли къ ц(с)рви по мольбѣ ѥго. ㆐вѣщавъ же ㆏нъ ре(ч). аще доидеши то антонии сы [*в др*. *сп*. еси]. аще ли не идеши то мнихъ ѥси. *ГА XIV1*, *228г*; аще бо бы сѧ видѣлъ кто ѥгда сѧ гнѣваѥмъ. како ѥсть попустьнѣлъ. и позеленѣлъ. и како ѥму слины падають изъ ѹстъ. то лзѣ ѥму рещи. неистовъ ѥсмь. *СбХл XIV1*, *105 об*.; аще ѥсть поручникъ ㆏ собѣ. самъ сѧ творѧ приимъ стро㆓ домъ ѹмршаго. ти что погубить. то возметь на судiщи казнь ∙о∙ ранъ. *ЗС XIV2*, *38 об*.; да аще жестоко i болѣзньно и скорбьно приимеши здѣ. но ѥже ㆏ бзѣ. то въ будущии вѣкъ славу и ч(с)ть и покои. *КТур XII* *сп*. *XIV2*, *285*; аще б㆏ кнѧзи правдиви бывають на земли. то мн㆏га ㆐дають(с) съгрѣшени㆓. *МПр XIV2*, *16 об*.; аще покажють прелюбодѣиство. да окорненъ будеть прелюбодѣиникъ... аще ли не покажють. но вражды дѣлѧ огланиѥ створиша [*обвинители*]. || то и стр(с)ти. ㆓ко клеветници претерпѧть. (τὴν ταυτοπάθειαν ‘*ту же муку*’!) *Там же*, *190*–*190 об*.; Аще кто ѹбьеть жену. то тѣмже судомъ судити ㆓коже мужа. *РПрМус сп*. *XIV2*, *16 об*.; аще ли тебе не послушають [*домочадцы*] нимало. то лозы на нѧ не щади. *СбУв XIV2*, *73*; аще бо или сребро или злато скровно будеть подъ землею. то мнози видѧть огнь горѧщь н(а) томъ мѣстѣ. *ЧтБГ к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *103г*; иже хощеть вѣру ㆓ти волхву то да идеть за нь. аще ли вѣруеть кто то ко кр(с)ту да идеть. *ЛЛ 1377*, *61а* (*1071*); слыша(л) еси нѣкого премдры(х) глща. аще бы(х) и еще члвкомъ ѹгажалъ. то х(с)въ рабъ не бы(х) бы(л). *ГБ к*. *XIV*, *45б*; ѥпифанъ ре(ч) [*Андрею Юродивому*]. аще г(с)нъ ѥго [*раба*] велить [*в др*. *сп*. велѣти] ѥму начьнеть... и да аще не створить работныи ходѧ [*вм*. хотѧ?] то вѣси вамъ [*в др*. *сп*. самъ]. что ѥму створѧть. лають ѥму прѣтѧть ѥму и бьють ѥго *ЖАЮ к*. *XIV*, *16а*; Аще чернець о игуменѣ своѥмь глть. то на ба глть. *КВ к*. *XIV*, *294а*; аще страшиви ѥсте. то не исходите на брань. *ПНЧ к*. *XIV*, *9в*; Хсъ бо се глть ㆏ члвче. аще хощеши спасенъ быти. то ㆏ставль волю свою приими волю ѹчащаго тѧ. *СбСоф к*. *XIV*, *111г*; аще бо вы добрѣ имате то и азъ добрѣ имѣю. аще бо вы злѣ имате то и азъ такоже. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *139в*; [*обращение к душе*] аще не потерпиши преже конца. сльзами горко смѣрѧющисѧ. то лукавымъ подобна будеши бѣсомъ. иже вѣдуще ба а злоѥ дѣють. *КТурКан XII сп*. *XIV*, *223 об*.; злато бо аще много горить во ㆏гни то свѣтлѣѥ ㆓вить(с) *ЗЦ XIV*/*XV*, *55г*; аще хощеши мукы гознути [*так*!]. то никогоже не оклеветаи. о томъ бо г(с)ь прогнѣваетсѧ. *ИларПосл XI сп*. *XIV*/*XV*, *199 об*.; ㆓висѧ стыи нiкола костѧнтинѹ ц(с)рю в полатѣ глѧ. аще не пѹстиши мѹжь тѣхъ ис темницi. то смрть злѹ възложю на тѧ. *СбТр XIV*/*XV*, *183*; аще бо не скорбимъ. то не повеселимсѧ въ днь ㆏нъ. аще ли не ㆏тѣснимсѧ и тѣсни не будемъ. то не повеселимъсѧ ни добрѣ постражемъ въ будущемъ вѣцѣ. *ФСт XIV*/*XV*, *137б*; [*обращение к иудею*] Аще вѣси оканьне повѣжь намъ || како та всѧ снидошасѧ въ ковчегъ [*Быт 6*. *19*]. аще ли не вѣси то что льстишисѧ. *Пал 1406*, *51б*–*в*; послашасѧ паки ки㆓не к во||лодимеру глюще. поиди кнѧже киеву. аще ли не поидеши. то вѣси ㆓ко много зло ѹ(з)двигнетьсѧ. *ЛИ ок*.*1425*, *102в–г* (*1113*); Мѹжь лѹкавъ аще ㆏батѣеть. то злѣ живе(т). *Мен н*.*XV*, *183а*; Воемъ ㆏кр(с)тъ кѹра сѹщимъ воеды [*Пч н*.*XV* (*2*), *121 об*.воеводы] наказаша. аще сѹпостаты протива имъ идѹть. съ кричемъ молчати. аще ли с молчание(м). || то кричати. *Пч н*.*XV* (*1*), *134в*–*г*; аще бы не вечерѧлъ [*Христос*] тогда съ ѹчнки своими [*Мф 26*. *20*]. то не наѹчилъ бы ихъ ѹставу сты㆓ литорги㆓. *СбТ н*.*XV*, *132 об*.; аще (л) не ㆏станете(с) безумь(ѧ). || i неправды. то ѹзрите горша(ѧ) напослѣдь. *СВл XIII сп*. *н*.*XV*, *132*–*132 об*.; Аще дѣвка не въсхощеть за мѹжь. то ㆏ць и мти силою дадѹть. *УЯрЦерк сп*. *сер*. *XV*, *271 об*.; **аже ли то** – *если все же* (*не*) *сделаешь*, *то*: въ стѣи же цркви стои не гли ни с кымьже. аще ли то мьзды не имаши. *СбХл XIV1*, *23 об*.; **вънегда**... **то** *см*. **вънегда**; **вънегдаже**... **то** – *когда*... *тогда*: въньгдаже си бывають. то стоить старѣишии обою сторонѹ. посрѣ(д) цр(к)ве при краи срѣды. съвѧзанѣ рѹцѣ имѣ㆓. *УСт к*. *XII*, *266 об*.; **ѥгда**(**же**)... **то** – *когда*... *тогда*: ѥгда тѧ въпрашѧѫть то ㆐вѣштѧи съ тихостьѭ. (καί ‘*и*’!) *Изб 1076*, *113*; ѥгда же праздьникы творимы сты㆓. то сице достоить творити. *СбТр XII*/*XIII*, *24*; двдъ || же поклонисѧ [*ангелу*] рекъ. да ли ѥгда бѣхъ въ разбои... и не свѧза ми ㆓зыка ни ѹби мене. а ѥгда хощю работати бѹ. и хвалы въсылати. тъ [*Пр 1313*, *10в* то] нынѣ [*в греч*. *нет*] ㆓зыкъ ми вѧжеши. ㆓коже не бесѣдовати. *ПрЛ 1282*, *5а*–*б*; А се днь зълъ. ѥгда дша разлѹчаѥтьсѧ. ㆐ тѣла. и поведѹть ю предъ бгъ. и начнѹть ю срѣтати мытареве на въздѹсѣ. пытающе злыхъ дѣлъ... то то ѥсть зълъ днь. *Изб XIII*, *125*; ѥгда придеть [*слава Господа*]. то нбса совьють(с) въ свитокъ. [*ср*. *Ис 34*. *4*] *Апок XIV1*, *107*; ѥгда сѧ случить бурѧ. то въ воду мечуть рухло ис кораблѧ *СбХл XIV1*, *100*; ѥгда же придеть ча(с) смртьныи. то аще бы всего мира батьства лишитисѧ и рад бы аще бы сѧ дша ㆐ тѣла не разлучила. *Пр 1383*, *26г*; егда бо ѹчителѧ такого [*лицемерного*] видить ѹченикъ. пѹщии бѹдеть... но егда добродѣтельнъ бѹ(де)ть то подобить(с) емѹ. *ПНЧ к*. *XIV*, *30в*; Ѥгда хощеть кнѧ(з) при㆓ти гра(д) противны(х) то переже ㆐емлють ѹ ни(х) во(д) и брашна и (си) изнем(о)гше ㆐ голода и жажi. и предають(с) в руцѣ е(г). *ЗЦ XIV*/*XV*, *60б*; луна егда ѹдалѧють(с) [*в др*. *сп*. -ѧе(т)сѧ] слнца. то ㆓ко ц(с)рца преѹкрашена свѣтомъ ㆓влѧѥть(с). *Пал 1406*, *9в*; [*Ярослав Мудрый сыну Всеволоду*] егда бъ ㆐ведеть тѧ ㆐ жить㆓ твоего. то ту лѧжеши идѣже азъ ѹ гроба моего. *ЛИ ок*.*1425*, *80а* (*1093*); **ѥже**... **то** – *если*... *то* (*тогда*, *в таком случае*): а ѥже сдѣ безгодныи покои то тамо томлениѥ безъ времени. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *282в*; **иже**... **то** – *если*... *то* (*тогда*, *в таком случае*): [*слова Иисуса*] ѥгда на земли ходихъ плоть носѧ. тогды кто ѹкорил мѧ... тъ [*МПр XIV2*, *230 об*. то к] томѹ прощю ㆓. а иже нынѣ кто похѹлить ли ѹкорить. то не прощенъ бѹдеть. ни в сь вѣкъ ни в бѹдѹщии. *КН 1285–1291*, *343г*;Иже блѹдъномѹ въдаси то собѣ пакость твориши. ㆓коже иже добромѹ не въдаси. то дшегѹбно ти ѥ(с). *Пч н*.*XV* (*1*), *29г*; иже бо кто комъкаѥть оплатки. то впадаѥ(т) въ ѥресь аполинарьѥву. *СбТ н*.*XV*, *135 об*.; **или**... **то** – *если*... *то* (*тогда*, *в таком случае*): или ѥсте на на(с) ѹдѹмали. тъ мы противѹ васъ съ стою бцею. *ЛН XIII2*, *105* (*1228*); та(ж). т(п)рь. или. въскрѣ(с)нъ. или стго. или. т(п)рѧ не бѹдеть. стомѹ. то се пои. *СбЯр XIII2*, *146*; или сѧ, || пригоди в говѣнiе робами [*вм*. рыбами], то взѧти за рыбы ∙з∙ рѣзанъ. *РПрАкад сп*. *сер*. *XV*, *52*–*52 об*.; **како** (**то**)... **то** – *когда* (*если*)... *тогда* (*в таком случае*, *то*): а како бѹдѣть немьчьскыи гъсть смоленьскѣ. а почьнѣть сѧ кто ㆐ нихъ просити в ынѹю землю. то како то было при моемь оци... онемъ сѧ прашати. а мнѣ е по дѹмѣ пѹщати. *Гр сер*. *XIII* (*смол*.); и се ныне ∙е∙ю ㆏биду поведываѥмъ. как то немчи. послали свое коне изъ смоленьска. ѹ витебескъ. то ты кнѧжо тые коне ㆏бизрелъ. и ѹлюбилъ еси ㆏диного конѧ. *Гр ок*.*1300* (*риж*.); **когда**... **то** – *когда*... *тогда*: родителѧ же васильева ㆏ць и мти. се слышавъ бѣдѹ великѹю [*похищение сына*]... в печали за двѣ лѣтѣ. стмѹ николѣ не сътвориста памѧти... но паче на памѧть стго когда приходѧше. то поминающе чѧдо свое. в свѣща мѣста и масла. слезы многы и рыдание. и кричание пѹщаста. *СбТр XIV*/*XV*, *182*; **ли**... **то** – *если*... *то* (*тогда*, *в таком случае*): Сѹ ли ти чада то [*в др*. *сп*. *нет*] наказаи || ㆓ и прѣклони отъ ѹности вы㆓ ихъ. [*Сир 7*. *25 = Sir 7*. *23*] *Изб 1076*, *159*–*159 об*.; [*слова Кирика*] А сего прашахъ. аже ѹ себе кладѹть дѣти спѧче. и ѹгнѣтають. ѹбииство ли ѥсть. ㆏нъ же [*еп*. *Нифонт*] ре(ч) аже терезви. то легъчаѥ. а ли пь㆓ни то ѹбииство ѥсть. *КН 1285*–*1291*, *537б*; безъ ㆓зыка [*распоряжения*] ли ѹмреть [*мать*]. то ѹ кого будеть на дворѣ была. и кто ю кормилъ то тому взѧти [*часть имущества матери*]. *РПрМус сп*. *XIV2*, *19*; **оже**... **то** – *если*... *то* (*тогда*, *в таком случае*): оже же еси продала то въдаи семѹ дѣтьскамѹ *ГрБ* (*ст*.-*р*.) *№ 8*, *XII1*; а ㆏же мѹжа свѧжють без вины. то ∙を∙ грвнъ. за соромъ. *Гр 1191*–*1192 сп*. *1259*–*1262* (*новг*.); а что сѧ ѹчинить. ис котлингъ. до новагорода или из новагорода до котлингъ. немецкъмѹ гости ㆏же бес посла поидѹть. то новѹгородѹ тѧжѧ не надобе. въ старыи миръ. *Гр 1259*–*1263* (*новг*.); пльсковици... възѧша миръ съ рижаны... а рекѹче то вы а то новгородьци. а намъ не надобе. нъ оже поидѹ на насъ тъ вы намъ помозите. *ЛН XIII2*, *104 об*. (*1228*); про белѹ оже ѥсте не стороговале то прислите со проста занода ѹ насо кѹплѧ есте беле *ГрБ* (*пск*.) *№ 6*, *посл*. *четв*. *XIII*; А оже кто въсѧдеть на чюжь конь не пра||шавъ. то ∙г∙ грвны. *РПр сп*. *1285*–*1291*, *617*–*618*; болѧре... рѣша кнѧзю своѥму [*Ярославу Володимирковичу*]. ты ѥси ѹ насъ кнѧзь ㆏динъ. ㆏же тобѣ сѧ что створить то что на(м) дѣ㆓ти. *ЛЛ 1377*, *113г* (*1153*).

2. *После этого*: [*рассказ* *Григория* *Двоеслова*] i ㆓висѧ еи [*Тарсилле*] дѣдъ мои филикъ... глѧ. грѧди ㆓ко в сию обитель свѣта прииму тѧ. и то немощь трѧсавична㆓ при㆓ ю. i на кончинѣ смрти бы(с). (mox) *ПрЮр* *XIV2*, *253б*.

3. *Теперь*: мѹжи же ему [*Изяславу Мстиславичу*] едини молвѧхѹ кнже не ѣзди по немъ [*Юрии Долгоруком*]. ̮̱ти перешелъ земли. а трѹдилсѧ. а сдѣ пришедъ не ѹспѣлъ ничтоже а то ѹже поворотисѧ прочь. а на ночь ̮идеть а ты кнже не ѣзди по немъ. *ЛИ ок*.*1425*, *138г* (*1149*).

4. *Итого*: приста||виша [*половцы*] к немѹ [*кн*. *Игорю*] сторожовъ ∙ゕ∙ ㆐ сновъ своихъ. а господичичевъ пѧть. то тѣхъ всихъ ∙к∙ *ЛИ ок*.*1425*, *226б*–*в* (*1185*); а вирникѹ ㅾ гривенъ. и ㅺ∙ рѣзанъ. и を∙ вѣверици. а передѣ гривна. или сѧ, || пригоди в говѣнiе робами [*вм*. рыбами], то взѧти за рыбы ∙з∙ рѣзанъ. тъ всѣхъ кѹнъ ゕ∙ кѹнъ на недѣлю. *РПрАкад сп*. *сер*. *XV*, *52*–*52 об*.

**ТО2**(> 1500) *союз*. 1. *Соедин*. *И*: [*слова кн*. *Глеба*] и ты борисе брате ѹслыши гласа моѥго. оца моѥго васiли㆓ призъвахъ и не послѹша мене. то ни ты не хочеши мене послѹшати. *СкБГ XII*, *14в*; и ѥще же ищюще то кто всеволодо [*в др*. *сп*.‑ду] при㆓тель бо̱ръ. тъ имаша на нихъ нѣ съ полѹторы тысѧце грвнъ. и даша кѹпцемъ. крѹтитисѧ на воинѹ. *ЛН* *XIII2*, *18 об*. (*1137*); вирьникѹ взѧти ∙з∙ || вѣдеръ солодѹ на не(д)лю... а кѹръ по двоѥ на днь. а хлѣбовъ ∙з∙ на не(д)лю... а соли ∙з∙ голважень. то то вирникѹ. съ ㆏трокомъ. *РПр сп*. *1285–1291*, *616б–в*; а иже дома сѣдиши. ѥгда играють рѹсали㆓. ли скомороси. ли пь㆓ницѣ кличють. и бещьстьѥ творѧть... ты же въ тъ часъ пребѹди дома. и не исходѧ никаможе. то то въ славѹ бжию сѣдѣлъ ѥси. *Изб XIII*, *179 об*.; влекому же ѥму [*идолу Перуна*] по ручаю к (д)нѣпру... и пристави володимеръ рекъ. аще кде пристанеть вы. то ㆐рѣваите ѥго ㆐ берега. дондеже порогы проидеть. то тогда ㆏хабитесѧ ѥго. *ЛЛ 1377*, *40 об*. (*988*); аще ли достоини будуть [*домашние*] казни. то в того мѣсто помиловани будуть. не бо тако раною съдрогнуть(с). ㆓коже мл(с)тию наказютсѧ тъ [*Пр сер*. *XIV* (*2*), *167б* да] аще и ты тако твориши то и ты в казни мѣсто на исъходѣ дшвнѣмь. мл(с)ть обрѧщеши. *Пр 1383*, *52а*; бж(с)твнымь надѣ㆓ньемь. прельсти(в) ны. || плотны(м) одѣнье(м) прелще(н) бы(с) [*дьявол*]. да акы на адама преступивъ. о бъ образитсѧ. то сице новыи ада(м) ветхаго спсть. и разрѣшитсѧ осуженье плотное. (καί) *ГБ к*. *XIV*, *20б*–*в*; [*обращение к еретикам*-*наватианам*] никтоже ва(с) дерзни рещи. не прикасѧ [*ГБ XI*, *18а* прикасаисѧ] мнѣ ч(с)тъ бо есмь [*Ис 65*. *5*]. то кто такъ ㆓коже азъ. (καί) *Там же*, *24а*; рче(т) стль ста㆓ стмъ. тогда вiдѣ(х) лица та ㆓ко възду(х) бывающь. то видѣхъ англа держаща ножь. *ЗЦ XIV*/*XV*, *30б*; да аще тако надѣющесѧ будемъ. то англъ бии пред нами пре(д)идеть. и г(с)ь за ны побѣдить стр(с)ти. ㆓коже иноплеменны㆓ ㆓зыкы. то не вънидемъ в землю. амореиску и хананеиску и ферезеиску и ѥѹѥиску. но в землю (еже) кроткыхъ и праведныхъ. (καί) *ФСт XIV*/*XV*, *34г*; кругъ ѹбо луньныи въ ∙゙∙ лѣ(т) исходить. то паки по томь на своѥ чисмѧ възвращаѥть(с). *Пал 1406*, *12а*; аще ли ѹмноженьѥ дождѧ бываѥть. то потопаютьсѧ сѣмена. то [*в др*. *сп*.и] ㆐ земънаго плевела подавлѧюще(с) худѣють. *Там же*, *43а*; рувиму старѣишему сну и㆓ковлю. впадшю в болѣзнь. и призва къ собѣ братию и чада сво㆓. и простре к нимъ слово пока㆓нию и рекъ согрѣшихъ с валою рабою оца своего. то аще оць мои не бы молилъ [*в др*. *сп*. *далее* бга]. то англъ г(с)нъ ѹбилъ бы мѧ. (καί) *Там же*, *99г*; ростиславъ же ре(ч) стославу. всеволодичю... се ти даю туровъ и пинескъ. про то ㆏же еси приѣхалъ къ ㆐цю моему вѧчеславу и волости ми еси сблюлъ. то про то надѣлѧю. тѧ волостию. *ЛИ ок*.*1425*, *169в* (*1154*); аще ли кто кого ѹдарить батогомъ, любо жердью... || ...то ∙を∙ гривнѣ. аще сего не постигнㅰть, то платити емѹ, то тѹ конець. *РПрАкад сп*. *сер*. *XV*, *49–49 об*.; **то и**: [*Поучение Владимира Мономаха*] посла мѧ ㆏ць. а самъ иде курьску. и пакы ∙в∙е к смолиньску. со ставкомь. с кордѧтичемъ. то и пакы и ㆐иде к берестию. со изѧславомь. а мене посла смолиньску. то и-смолиньска идохъ володимерю. тоеже зимы. то и посласта бе||рестию брата на головнѣ. иде бѧху пожгли. то и ту блюдъ городъ тихъ. та идохъ пере㆓славлю ㆏цю. *ЛЛ 1377*, *81а*–*б* (*1096*); **||** (*и*) *причем* (*притом*): ѹгоди [*монах Афанасий*] бвi. николиже бо изиде. и видѣ слнца. въ ·を· лѣ(т)... и ㆓дѧше мало хлѣба и воды по㆏скѹдѹ. и то чресъ днь. *ПКП 1406*, *114г*.

2. *Противит*. *А*, *но*, *однако*: [*обращение к св*. *Борису и Глебу*] члвка ли ва именѹю то паче всего члвчьска ѹма преходита. множьствъмь чюдесъ и посѣщениѥмь немощьныихъ *СкБГ XII*, *16г*; [*обращение к богачу*] тъгда гнѹшашесѧ възьрѣтi на рѹцѣ ѥго [*нищего Лазаря*]. то нынѣ ли молишисѧ. то дати ㆓зыка твоѥго. коснеть пьрстъмь. (καί; *ср*. *Лк 16*. *24*) *СбТр XII*/*XIII*, *5 об*.; члвкъ чьстьною кръвию искѹплѥнъ бы(с). то ты ли прѣзьриши ѥго занѥ ѹбогъ ѥсть (καί) *Там же*, *16*; винограды вашѣ и смоковье ваше. || нивы и дубравы ваша истрохъ глеть г(с)ь. а злобъ вашихъ не могохъ истерти. послахъ на вы различны㆓ болѣзни и смерти тѧжкы㆓. и на скоты казнь свою посла(х). то и ту не ㆏братистесѧ. но рѣсте мужаѥмъсѧ. (*Ам 4*. *9*: καί) *ЛЛ 1377*, *56*–*57* (*1068*); онъ [*Христос*] придѣ избавити ㆐ прельсти родъ члвчь. ㆐ наѹчени㆓. ди㆓воле [*так*!]. то како пострада ㆐ своихъ си. *Пр 1383*, *25б*; аще ли достоини будуть [*домашние*] казни. то в того мѣсто помиловани будуть. не бо тако раною съдрогнуть(с). ㆓коже мл(с)тию наказютсѧ *Там же*, *52а*; Но токмо имѣнемь наричаютсѧ кр(с)тьѧни. то льстѧтьсѧ нагымъ нарокомъ. Словомь бо и слытьемь мнози суть кр(с)тьѧни. А ㆏бразомь мало ихъ. *СбСоф к*. *XIV*, *12г*; и сице съ слезами моливъсѧ. во ину мысль впаде [*Зосима*]. что ѹбо будеть аще и приде(т) [*Мария Египетская*]. то кораблѧ нѣтуть. како иѥрданъ преидеть. ко мнѣ прити недостоиному. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *66б*; [*Дева Мария архангелу*] первое бо глши снъ вышнѧго наре(ч)ть(с). то [*Супр*., *238* а] нын(ѧ) глши снъ двдвъ. (καί) *ЗЦ XIV/XV*, *64в*; гнѣвъ имѣ㆓ на кого. ли сваривсѧ ли бивсѧ... или на || кого зло ср(д)це имѣ㆓ а не простивсѧ. и мира не приимъ с непокорениемь. то идеть въ црквь г(с)ню *ЗЦ XIV/XV*, *76–77*; что бо вамъ мнить(с). ㆇко тщеты ра(д)... печець печеть. и хлѣботворець хлѣбы творить. и кѣларь кѣларить... то ти вси не [μή ‘*разве*’] лишени суть... молчани㆓ и псалтырѧ. и пѣни㆓ не раздѣлѧють(с). ㆐ того дому. сѣдѧще *ФСт XIV*/*XV*, *40а*; не ㆓ко на синаискую гору приде гремѧ и блиста㆓ [*ср*. *Исх* *19*. *16*]. иже бо въ вышни(х) на престолѣ страшно [*в др*. *сп*. страшенъ]. то за мл(с)рдиѥ рода члвча тихо и не||видимо въплощаѥть(с). въ чрево двче *Пал 1406*, *156в*–*г*; ㆏бразописци молѧчесѧ бгомъ. дати имъ вапъ и писмена красна. и подобие ㆏браза. то не могѹть взѧти по млтвѣ. аще не ѹчатсѧ томѹ ремествѹ. *Пч н*.*XV* (*1*), *48б*; ㆐ которы(х) книгъ или ㆐ кихъ писани(и) се слышасте ㆓ко волхвованиемь глади бывають на земл(и) и пакы волхвованиемь жита ѹмн(о)жають(с) то аже сему вѣруете. то чему пожигаете ㆓ [*обвиненных в колдовстве*] *СВл XIII сп*. *н*.*XV*, *85а*; **||** *тем не менее*: Вы же оканьнии. и тьреоканьнии жидове сълышавъше глаголъ бжии. къ нови [*в* *др*. *сп*. ноѥви] рекоша [*в* *др*. *сп*. рекша] си [*см*. *Быт* *9*. *5–6*]. то како ѹбо проли̱сте кровь неповиньнѹ *Пал* *1406*, *55в*.

3. *Сопостав*. *Присоединяет предложения*, *сопоставляемые по смыслу с предыдущими или противопоставленные им*. *Так*: [*комментарий к Еккл 2*. *24*] Не плътьскы ㆓сти и пити повелѣваѥть сборникъ. нъ дхвьнѣ... иже бо ѥ... глалъ... срдце мѹдраго въ домѹ плача. срдце же безѹмныхъ. || въ домѹ весель㆓ [*Еккл 7*. *4*]. то како сде [*в Еккл 2*. *24*] на въстлаплениѥ своихъ словесъ. повелѣвалъ бы веселити сѧ и питати. *Изб XIII*, *39*–*40*; Слышите кнѧзи... ㆓ко ㆐ ба дана бы(с) || держава вамъ. ㆓ко слуги би㆓ ѥсте. то п㆏ что не храните зак㆏на. ни по свѣту вышнѧг㆏ ходисте. *МПр XIV2*, *18*–*19*; и приде к ни(м) [*князьям*] игоревичь двдъ и ре(ч) к ни(м) на что мѧ есте привабили ㆏се ѥсмъ. кому до мене ㆏бида. и ㆐вѣща ѥму володимеръ ты ѥси прислалъ к на(м) хочю брать㆓ прити к ва(м). и пожаловатисѧ свое㆓ ㆏биды. да се ѥси пришелъ и сѣдишь с бра(т)ею своею. на ㆏дино(м) коврѣ. то чему не жалуешьсѧ до кого ти на(с) жалоба. *ЛЛ 1377*, *92б* (*1100*); буди злато буди желѣзо. обое же перстьни. и тъже да сѧ впише(т) в нѧ ц(с)ркыи обра(з). такоже въ воскъ потиснетасѧ. то чимь преспѣе(т) се знаменанье оного знамень㆓. *ГБ к*. *XIV*, *37а*; [*обращение к тому*, *кто причащается без должного благоговения*] ц(с)рѧ ѹбо не бы смѣлъ цѣловати. смердѧщи(м) ти ѹстомъ. досажени㆓ бо вещь ѥсть. то ц(с)рѧ ли нб(с)наго облобыжеши смердѧ. *ПНЧ к*. *XIV*, *183а*; Приведену же бывшю слѣпцю бы(с) опытаниѥ. не добра ли тѧ ре(ч) [*господин*] стража створихъ моѥму винограду. то по что ѥго ѥси окралъ. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *293а*; [*Дева Мария архангелу*] что ѹбо суть словеса си. не срам ли ти .е. ㆏ глѣ(х) сихъ то || которому словеси вѣру хощю ㆓ти перьвому ли или второму. *ЗЦ XIV*/*XV*, *64в*–*г*; въ ∙д∙ ѹбо днь [*в др*. *сп*. *далее* створи бгъ] свѣтилникы ты [*Быт 1*. *16*] адама же не бѣ и ѥще на земли то чьѥ ѹбо роженьѥ. толь мно(ж)ство звѣздъ прознаменаша *Пал 1406*, *17г*; [*слова Феофила*] мнози бо въставше вечера не достигоша. и легъше не всташа ㆐ ложь свои(х). то како азъ. иже извѣщениѥ ㆐ блжнаго прии(м). ㆓ко по малѣ скончати ми (с). *ПКП 1406*, *180г*; Рюрикъ... посла мѹжь свои ко всеволодѹ. река емѹ... || ...ты же како ми сѧ еси ㆏бѣчалъ. всѣсти на конѧ и помочи ми. ты же еси то лѣто и зимѹ (перевелъ). а нынѣча еси в(с)ѣлъ то како ми еси помоглъ. *ЛИ ок*.*1425*, *240*–*241* (*1196*); воздѣвъ рѹцѣ на нбо. молѧшесѧ [*Владимир Василькович*] со слезами глѧ... блгодарю тѧ г(с)и бе. блга㆓ при㆓хъ || ㆐ тебе в животѣ моемь. то злыхъ ли не могѹ терпѣти [*ср*. *Иов 2*. *10*]. *ЛИ ок*.*1425*, *302–303* (*1288*); [*послание* *антиохийского патриарха Петра III Доминику*, *архиепископу Градо*] иже комка(е)ть хлѣбъ. свершенъ ѥсть. плоть х(с)ву комкаѥть съдшну. а иже комкаѥть оплатки бездшно. то не вѣруѥть во плоть х(с)ву... то чему брате [*вм*. братье – ἀδελφοί] крiвите тако велико дѣло. и хощете свою волю творити. а не ап(с)льскоѥ повелѣньѥ. *СбТ н*.*XV*, *129 об*.; **|** *присоединяет ответную реплику в диалоге*, *возражение на чьи*-*л*. *слова*. *А*, *так*: Да то вьсе помысливъше вьсѧчьскы добрѣ набъди и [*священника*] ㆓ко оца. Нъ глеши ㆓ко сквьрньнъ ѥсть. то чьто тѹ ѥсть тебѣ. *Изб 1076*, *259*; старьць же к неи [*матери Феодосия Печерского*] отъвѣща то аще хощеши видѣти и да идеши нынѣ въ домъ. и азъ шедъ ѹвѣщаю и не бо рачить видѣти кого. *ЖФП XII*, *32б*; речеши же ли то не iмамъ ли меча. не имамъ ли власти имѣни㆓ ㆐㆓ти. и азъ ти реку имаши то все. *МПр XIV2*, *51 об*.; и ре(ч) володимеръ [*иудеям*] что есть законъ вашь. ㆏ни же рѣша ㆏брѣзатисѧ. свинины не ㆓сти ни за㆓чины. суботу хранити. ㆏н же ре(ч) то гдѣ есть землѧ ваша. ㆏ни же рѣша въ ер(с)лмѣ. *ЛЛ 1377*, *27 об*. (*986*); силы же сты㆓ рѣша г(с)ь крѣпокъ || и силенъ. г(с)ь силенъ в брани. ㆐вѣщав же адъ и глѧ. то аще тако есть. то что сдѣ ищете. (καί ‘*и*’) *ЗЦ XIV*/*XV*, *18в*–*г*; Речеши же ли [*в др*. *сп*. ми] о жидовине то не можаше ли бъ инако како спасти члвѣчьство. азъ же ти рькѹ. ѥи можаше. *Пал 1406*, *47б*; [*рассказ греческих мастеров*] видѣвше ц(с)рцю и множьство вои ㆏ неи поклонихо(м)сѧ. и та ре(ч) к намъ. хощю црквь собѣ възградити в рѹси киевѣ. велю же ва(м) да возмете злато на ∙г∙ лѣ(т)... сею посылаю антони㆓ и фе㆏досi㆓. мы же рѣхо(м). то [*в др*. *сп*.по] что г(с)же на ∙г∙ лѣ(т). зла||та даѥшь. сима прiкажи ㆏ на(с). что ѣстi и что пити. *ПКП 1406*, *134б*–*в*; рюрикъ же посла к романови повѣда㆓ емѹ. аже всеволодъ просить подъ тобою волости. а жалѹетьсѧ на мене про тебе. романъ же посла ко рюрикови. ре(ч) емѹ ㆏че то ци про мене тобѣ не жити с-ватомъ своимъ. и в любовь не внити. а мнѣ любо инѹ||ю волость в тое мѣсто даси. лѹбо [*так*!] кѹнами даси. *ЛИ ок*.*1425*, *236б*–*в* (*1195*).

4. *Присоединяет предложения со знач*. *следствия*. *Так*, *так что*, *так значит*, *поэтому*, *следовательно*: [*слова сторожа*] повелѣно ми ѥсть отъ игѹмена. ㆓ко аще и кн㆓зь приидеть не отъврьзи вратъ... онъ же [*кн*. *Изяслав*] отъвѣща ㆓ко азъ ѥсмь кн㆓зь. то и ли мнѣ не отъврьзеши. *ЖФП XII*, *40в*; и по въплощении га нашего iс ха вѣмъ многы невегла(с) бывъша... || ...прибегоша къ бѹ. и свершиша всѧ заповеди ѥго... то ѹже не извещаисѧ. члвце изветомь ㆏ грѣсѣ глѧ. грѹбъ ѥсмь и не вѣдѣ како бы ми творити заповеди гнѧ. се тi показано ѥсть. како ѹгодити бѹ. *ПрЛ 1282*, *147в*–*г*; рѣша [*киевляне*] стополку. ㆓ко се двдва сколота. то иди ты стополче на двда. любо ими любо прожени и. *ЛЛ 1377*, *89б* (*1097*); [*слова кн*. *Василька*] се слышю ㆏же мѧ хоче дати лѧхо(м). двдъ. то се мало сѧ насытилъ крове мое㆓. а се хочеть боле насытитисѧ. ㆏же мѧ вдасть имъ. *Там же*, *89в* (*1097*); [*обращение к монахам*] взиде [*Христос*] на нба. да и вы... поидѣте въ слѣ(д) ѥго... срѧщеть вы х(с)ъ со всѣми нб(с)нъми [*так*!] силами. и въведеть вы въ славу юже вы преже обѣща. то аще ли не въсхощете о нб(с)ныхъ пещисѧ. и къ сластемъ земнымъ ср(д)ца сво㆓ приклоните... то въ вашеи воли ѥсть. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *283а*; .а. многогрѣшьныи слыша(х). ㆓ко друзии попове не приемлють мно(г)грѣшнаго члвка в пока㆓ние то таковии несмыслении затварѧють ㆐ члвкъ бие ц(с)ртво *ЗЦ XIV*/*XV*, *39г*;не может бо пастухъ ѹтѣшати(с) видѧ ㆏вц(и) ㆐ волка расхыщени то како .а. ѹтѣшю. аще коему васъ ѹдѣють [*вм*. ѹдѣеть] злы [*так*!] волк(ъ) дь㆓волъ *СВл* *XIII* *сп*. *XIV/ΧV*, *86в*; ре(ч) ми г(с)ь... азъ ѥсмь рекыи аврамѹ ∙к∙ ради праведникъ не погѹблю града сего [*Быт 18*. *31*]. то кольма паче тебе ра(д)... помилѹю и спсѹ грѣшника. *ПКП 1406*, *107б*; посла [*король*] посолъ. и воспи посолъ гл(с)мъ велико(м) и ре(ч). слышите словеса великого королѧ ѹгорьского... толико ходилъ на ины страны. то кто можеть ㆏держати ㆐ рѹкѹ моею. и ㆐ силъ полковъ моихъ. *ЛИ ок*.*1425*, *258а* (*1229*); аще ти ре(ч)ть прець. сию вѣру i ㆏ну бъ далъ е(с). ты же ча(д) рци то ты кривовѣренъ мниши ба ∙в∙евѣрна. *СбПаис н*.*XV*, *27 об*.

5. *Употребляется в роли соотносительного* *слова* *в главной части сложноподчиненных предложений с препозитивными придат*. *причины*, *условия*, *уступки*. **Аже**... **то** – *если*... (*то*): Аще буть [*РПрТр сп*. *XIV2*, *333* будеть] ѹ кого клепна㆓ вѣра. тоже будеть послуховъ ∙з∙ то то идуть [*РПрТр сп*. *XIV2* выведуть] виру. *РПрМус сп*. *XIV2*, *5 об*.; **аще**... **то** – **а**) *если*... (*то*): ㆐вѣщавши [*императору*] ㆏льга. и ре(ч) къ сломъ. аще т(ы) рьци такоже постоиши ѹ мене в почаинѣ ㆓коже азъ в сюду то тогда ти дамь [*дары*]. и ㆐пу||сти слы *ЛЛ 1377*, *18–18 об*. (*955*); шата㆓сѧ безумье(м). пос[ла] [*шведский король*] слы. загордѣвъсѧ ко кнзю ㆏леѯандру в новъгородъ. ре(ч) аще можеши противитисѧ мнѣ то се есмъ здѣ. ѹже плѣню .<з.> твою. *Там же*, *168г* (*1263*); Аще не проклинѣть [*так*!] самъ [*лживый учитель*] своего глниѧ предъ члвкы предъ нимиже глалъ. и не придеть на пока㆓ниѥ. То луче бы сѧ и не родилъ. *СбСоф к*. *XIV*, *111б*; аще кто можеть стѣнь ㆓ти свои. или вѣртъ [*так*!] ѹгонити. то тогда и сну вѣру ими. *ЗЦ XIV*/*XV*, *6г*; аще бо ㆐ того оного обь㆓день㆓. и пь㆓ньства первѹю недѣлю постомъ при㆓хомъ. то колми паче повыкше на блгое. възможемъ весь постъ при㆓ти *СбТр XIV*/*XV*, *16*; аще не можемъ ч(с)то схранити всѣхъ постныхъ днии. то ѹмремъ дшвною смртью. *Там же*, *17 об*.; аще ли кто ѹклонитьсѧ. въ другыи нравъ свои. то тъгда все помышлѧѥть злобу. и пронырьствомь хвалить(с). *Пал 1406*, *116в*; Наказании ㆓коже и борьци сѹть. аще и падѹтьсѧ. то скоро и хытро въстають. *Пч н*.*XV* (*1*), *58г*; аще бы не вечерѧлъ тогда [*Христос в Великий четверг*] съ ѹчнки своими. то не наѹчилъ бы ихъ ѹставу сты㆓ литорги㆓ [*ср*. *Мф 26*.*26‒28*]. *СбТ н*.*XV*, *132* *об*.; аще едiного члка обратившу [*Иак 5*. *20*]. толико безмез(д)ие ㆐ блгааго ба. то каково ѹбо сп(с)ние ㆏брѣте ㆏ василие. колико брѣмѧ грѣховно расыпа. *ИларСлЗак XI сп*. *XV*, *169*; **б**) *хотя*... *однако*, *если* (*и*)... *то*: [*обращение к монахам*] никтоже ㆐ васъ не буди ㆓ко июда. но будите вси ㆓ко петръ... никтоже ㆐ ва(с) не ѹдависѧ лестью июдиною. но вси петровымъ распнемсѧ пока㆓ниѥмъ и вѣрою. июда бо аще и просѣдесѧ сдѣ [*ср*. *Деян 1*. *18*]. то предъдверьѥ ѥму ѥсть. и тамо свершенѣѥ поиде в неѹгасимыи огнь... петръ же аще и распѧтъсѧ сдѣ. то по х(с)ѣ и за х(с)а. и со х(с)мъ на нб(с)а взиде. *СбЧуд к*. *XIV* (*1*), *282г*; ㆓коже рече глѧ г(с)ь. вѣрѹ㆓и въ мѧ аще ѹмреть то оживеть. [*Ин 11*. *25*] *СбТр XIV*/*XV*, *13*; аще бо и мчни㆓ за х(с)а при㆓ша [*истинно верующие*]. то болшюю пищю ра㆓ обрѣтоша *Пал 1406*, *22б*;**ѥльма**(**же**)... **то** – *коль скоро*... *то*: Да елмаже ѹбо члвкъ цркы дшевьна㆓. и бмь сътворена бѹдеть бѹ. ти оць и снъ и стыи дхъ живеть и ходить въ неи [*ср*. *2 Кор 6*.*16*]. то тѣмь дшѧ отъстѹиить [*так*!] отъ вьсе㆓ любъве. и цркъвъ зъданыихъ и праздьникъ члвчьскыихъ. *Изб 1076*, *118 об*.; елма бо оць разѹмѣваѥтьсѧ бгъ. то въ лѣпотѹ слово бжиѥ зоветьсѧ снъ. *Изб XIII*, *184*; елмаже всѧ [*разделения языков*] похвале(н)㆓ иму(т). то или тому добро рещи. о немже двдъ глть. погрузи г(с)и и раздѣли ㆓зыкы и(х) [*Пс 54*. *10*]. *ГБ к*. *XIV*, *92а*; **оже**... **то** – *если*... *то*: въ поклепѣ ㆏же не бѹдеть. лица. тъ тогда датi ѥмѹ [*обвиняемому*] железо. из нѣволѣ. до полѹ грвны золота. *РПр сп*. *1285–1291*, *617а*; и рекоша ему [*Изяславу Мстиславичу*] ѹгре мы гости есме твои. ㆏же добрѣ надѣешисѧ на ки㆓ны то ты самъ вѣдаеши люди сво㆓. *ЛИ ок*.*1425*, *150в* (*1150*); **поне**(**же**)... **то** – *поскольку*... (*то*): ㆐вѣщавъ ц(с)рь рчеть имъ [*праведникам*]... понеже створисте симъ малом(о)щнымъ братомь моимь то мнѣ есть [*вм*. -те] створили *ЗЦ XIV*/*XV*, *106в*; ѥгда зажжетсѧ храмина... не можеши на верхъ того пламени взврещи пера или листа или изгребии поне силнему [*так*!] тому пламени бучащю и дху зно㆓ ѥ(г). || рамѧно исходѧщю то и тако ㆐ дха того неопално взметь(с) на высоту. *Пал* *1406*, *18*–*19*; пѹминъ же ре(ч) к немѹ [*больному*] брате понеже гнѹшають(с) слѹжащии нама. смрада ра(д) бывающаго ㆐ наю. то аще въставить тѧ г(с)ь. можеши ли пребыти въ слѹжбѣ сеи [*ухаживать за больными*]. *ПКП 1406*, *196в*; [*слова Давида*] саѹле и наѳане. възлюблена㆓ и красна㆓. ㆓же не разлѹчистасѧ въ животѣ ваю. и нынѣ не разлѹчистасѧ въ смрти ваю [*2 Цар 1*. *23*]. понеже бо телесемъ ваю. не имѧшьта ㆏бѹимати. и ㆏блобызати. то ㆏бѹимаеть ㆓ имене(м). *Пч н*.*XV* (*1*), *121а*.

6. *Вводит предложение*, *содержащее сообщение об объекте речи*, *который назван в предшествующем предложении*. *Обычно в корреляции* *с мест*. (*Что касается*..,) *то*, (*а что*..,) *так*: <... р>ожь куопити то куопи тамо а сьмо сѧ нь надьи *ГрБ № 943*, *XII2*; а цто ѥси повельло уо ѥвши взѧти возо овса. и жита друогы старыхо уо.сопо [*так*!] то сѧ не <вино>вато твори. *ГрБ № 482*, *80*–*90 XIII*; [*слова Феодосия Печерского*] а ѥже о дѣлѣ моѥмь мати мо㆓ то послѹшаи. *ЖФП XII*, *29в*; а что кънѧже тобе было гнѣва на посадника. и на всь новгородъ. то ти кнже все нелюбьѥ ㆐ложити. *Гр 1268* (*новг*.); [*слова Ильи*] А ѥже чл(в)къ покаѥть(с). а бѹдѹть ѹ него грѣси мнози. то не повелѣ ми [*еп*. *Нифонт*] тогдаже ㆏питьмьи дати. нъ что любо мало. *КН 1285–1291*, *537г*; И аще на пѹть идеши. ли дома сѣдиши. тоже все въ славѹ бжию твори [*ср*. *1 Кор 10*. *31*]. Т. [*толкование*] Иже на пѹть идеши. то велить [*ап*. *Павел*] ити въ црквь. ли къ болѧ||щимъ. *Изб XIII*, *179*–*179 об*.; Распѧта за ны при понестѣмь пилатѣ Т [*толкование*]... || ...а ѥже ре(ч) при понестѣмь пилатѣ рекше припонестѣмь ѹма. то бо припонескыи наречесѧ. зане многа чюдеса видѣвъ не вѣрова. *Апок XIV1*, *105*–*106*; а что пошли в орду ко црю лю(д) жаловатисѧ на кнѧ(з) на михаила. а то есмы въ би воли и во црвѣ ка(к) повелитъ та(к) ны дѣ㆓ти *Гр 1372* (*2*, *моск*.); сто у тьбь сиры то бы еси масло то бы еси продѧле [*так*!] с климомь *ГрБ № 528*, *70*–*80 XIV*; [*ангел Деве Марии*] а еже рѣх ти сна двдва зане ты ес(и) ㆐ племени двдва то ѹже дво приим(и) извѣщание мои(х) || словесъ и разумн(о) ти бу(д). ㆓ко мти бу(д)ши вышнему. *ЗЦ XIV*/*XV*, *65б*–*в*; а еже исакъ осѧза и㆓кова [*Быт 27*. *22*]. то прообразоваше. ㆓ко осѧзаше [*так*!] жидове х(с)а. и не познаша ѥго ㆓ко бъ ѥсть. плоть носѧ. *Пал 1406*, *76а*; Смотри же ѹбо что рече патриархъ и㆓ковъ ㆐ лѣторасли сну мои изиде [*ср*. *Gen 49*. *9*] ... || ...а ѥже лѣторасль то ㆏ бци извѣща. *Там же*, *94а–в*; *при причастном обороте*: живущии же прѧмо подъ слнцмь. на ѹгъ полудньны㆓ страны. то ти томи(ми) бывають. ㆐ зно㆓ съжагаѥми *Пал 1406*, *35а*.

7. *Употребляется для ввода главной* *части сложноподчиненного предлож*. *с препозитивным придат*.: **а**) *определительным*: Азъ григории ди㆓ко(н). написахъ еу(г)лие е. да иже горазнѣе сего напише. то не мози зазьрѣти мьнѣ грѣшьникѹ. *ЕвОстр 1056*–*1057*, *294г* (*зап*.); оже ти собѣ не лѫбо. то того и дрѹгѹ не твори. *Изб 1073*, *263в* (*зап*.); Ѥгда въ црквь идеши не глㅰмисѧ пѹстошьныими иже бо сто㆓ть прѣдъ кънѧзьмь. то ни смѣютьсѧ ни глѹмѧтьсѧ. *Изб 1076*, *73 об*.; Съ ѧръмь не сварисѧ. и не ходи съ нимь сквозѣ пѹстыню. предъ очима бо ѥго кръвь ㆓ко ничьтоже ѥсть. и идеже не бѹдеть помошти то тѹ и низложить тѧ. [*Sir 8*. *16 = Сир 8*. *19*] *Там же*, *174*; кто сѧ изо㆏станеть въ манастыри. то вы тѣмь дължьни ѥсте молити за ны ба и при животѣ и въ съмьрти. *Гр 1130*; и ихъже вид㆓ше [*Лев Армянин*] паче излише злобою. то ты㆓ съдѣваѥмымь приимаѥть пособьникы. *ЖФСт к*. *XII*, *103*; иже къ богѹ вѣрѹють и въ надежю въскрьсени㆓ то сихъ не мрьтвы наричемъ. мьртва бо плъть влдко [*в др*. *сп*.како – πῶς] чюда творити можеть. *СкБГ XII*, *18в*; юже ны бѣ тварь бъ на работѹ створилъ. то то они [*люди*] все богы прозваша. слнце и м(с)ць землю и водѹ. звѣри и гады. *СбТр XII*/*XIII*, *30*; а што погынеть товара то то всѣмъ волочаномъ платити. *Гр 1229*, *сп*. *D* (*смол*.); чада есме по дхѹ аврамѹ. а не по плъти. иже бо ㆐ него по плъти родишасѧ. тъ не вси ѹгодиша бѹ вѣрою. *ПрЛ 1282*, *101б*; иже хощеть ∙м∙ днии стерпѣти причащавъсѧ. то пакы опѧть на тоже възвратьсѧ [*так*!]. *КН 1285*–*1291*, *528а*; иже бо сѧ ба бо㆓ть. то ти ждуть сты㆓ недѣли. да въслють молбы сво㆓ къ бу. *СбХл XIV1*, *23*; Иже ѹносить двцю. то да тепутьсѧ ѹносци въ три ста *ЗС XIV2*, *26*; си пазуха м㆏рьска㆓. си㆓ роды плодить и кормить. а она другиѣ. ㆓же в сеи пучинѣ пл㆏дѧ||тьсѧ. то во iнѣхъ нѣ(с) тѣхъ. *МПр XIV2*, *34*–*35*; безъ ㆓зыка [*распоряжения*] ли ѹмреть [*мать*]. то ѹ кого будеть на дворѣ была. и кто ю кормилъ то тому взѧти [*часть имущества матери*]. *РПрМус сп*. *XIV2*, *19*; иже хощеть вѣру ㆓ти волхву то да идеть за нь. аще ли вѣруеть кто то ко кр(с)ту да идеть. *ЛЛ 1377*, *61а* (*1071*); иже вѣрою чтуть памѧть стхъ ап(с)лъ. тъ ㆐ грѣхъ избавлѧютьсѧ. *Пр 1383*, *50в*; злыи бо скорѣе ѹбо зазри(т) и доброму. добрыи же ни злому ѹдобь. ѥже бо на золь не готовъ. то ни на помыслъ ѹдо(б). *ГБ к*. *XIV*, *183а*; се㆓ же заповѣди .и. не хощеть твори(т). то ни спснь㆓ имать при㆓ти. *КВ к*. *XIV*, *295б*; иже ли не при㆓лъ е(с). поста то не вѣсть ㆓же ㆐ поста полза. *ЗЦ XIV*/*XV*, *109в*; иже бо о всемь нудѧтьсѧ сами. то ти похытають е [*Царство Небесное*; *ср*. *Мф 11*. *12*]. а иже не тружаютсѧ въ житии семь. тамо не имуть почити. *ИларПосл XI сп*. *XIV*/*XV*, *195 об*.; си㆓ дни постны㆓ на оцѣщенiе грѣховъ нашихъ положи [*Христос*]. да елико есмы во все лѣто согрѣшили. то сими дньми постьными да очистимсѧ. *СбТр XIV*/*XV*, *4 об*.; В тоже веремѧ изѧславъ посла посолъ свои. къ ростиславѹ братѹ своемѹ... и ре(ч) емѹ... || ...а ѹже брате кде есме были дѹмали. поити на стрь㆓ своего. то ѹже тамо не ходи. но поиди. сѣмо ко мнѣ. *ЛИ ок*.*1425*, *127в*–*г* (*1147*); да которѣи же гражанѣ. выидоша изъ града. и бь㆓хѹтьсѧ ходѧще по римьскомѹ болотѹ. то тѣи избыша плѣна. *Там же*, *226а* (*1185*); Иже блга㆓ дѣла началъ творити. и пакы въстѹпить на первыи ㆏бычаи. то не токмо въ сѹе трѹдилъсѧ но и большю ㆏сѹженью спо(д)битьсѧ. *Пч н*.*XV* (*1*), *75а*; всѧкъ поганыи бра(т) своего не продасть. но кого в нихъ постигне(т) бѣда. то iскупѧть его. i на промыслъ дадуть ему. *СВл XIII сп*. *н*.*XV*, *131*; **б**) *сравнительным*: како изр(а)сти .з. пло(д) бе-сѣмени. то тако два㆓ роди. *ЗЦ XIV*/*XV*, *21в*.

– **То не** – *передача греч*. οὐκοῦν ‘*итак*’: члвкѹ бо ѥдино подано ѥсть. подрѹжиѥ. и женѣ. ѥдина обрѹчена бысть глава. то не аще ли къто. свои си съсѹдъ къто же [*вм*. како же – καθώς] нарицѧѥть. бжствьныи ап(с)лъ [*ср*. *1 Петр 3*. *7*]. себе да притѧжить. даѥть законъ ѥстьства правьдьноѥ прииманиѥ. (οὐκοῦν) *КЕ XII*, *240 об*.; [*Григорий Богослов тем*, *кто требовал от него новых поучений*] То не понеже... побѣду постависте на мою философью... нѣчто извѣщаю к вамъ ѹне молчань㆓. (οὐκοῦν) *ГБ к*. *XIV*, *203а*.

– (?): [*обращение к богачу*] тъгда гнѹшашесѧ възьрѣтi на рѹцѣ ѥго [*нищего Лазаря*]. то нынѣ ли молишисѧ. то дати ㆓зыка твоѥго. коснеть пьрстъмь. [*ср*. *Лк 16*. *24*] *СбТр XII*/*XIII*, *5 об*.; тъгда рече къ нѥи [*Богородице*] гь. послѹшаи прста㆓ бце влдчце. нѣсть того члвк [*так*!] иже не молить имене твоѥго. азъ же не оставл㆓ю тѣхъ. то ни на нбси ни на земли. *Там же*, *36*; бъ бо много може(т), и ничтоже емㅰ не противно. разㅰм же емㅰ [*Андрею Юродивому*] вземшю ㆐ восхыщени㆓ его. еже в раи. то како добра ждㅰть члвка страждㅰщаго имени дѣлѧ г(с)нѧ. и тщащасѧ съблюсти заповѣди его. (τό!) *ЖАЮ XV*, *26*.

**ТО3** (92) *част*. 1. *Указат*. *Вот*: [*письмо Владимира Мономаха Олегу Святославичу*] али ти лихо е. да то ти сѣдить. снъ твои хрь(с)тныи с малы(м) братомъ своимь хлѣбъ ѣдучи дѣдень. а ты сѣдиши в своемъ. а ㆏ се сѧ рѧди. али хочеши тою ѹбити а то ти еста. *ЛЛ 1377*, *84б* (*1096*); Тако ѹбо ча(д) и бра(т)е. воньмемъ. не препроводiмъ днии наши(х) бес приобрѣтень㆓. да то ѹже мину днь сии. а къде паки и ѹзри [*вм*. -имъ – ὀψόμεθα]. *ФСт XIV*/*XV*, *173а*; и гласта [*два беса*] ему исакье то ти х(с)ъ. падъ. поклонисѧ ему. *ЛИ ок*.*1425*, *71б* (*1074*); Поиде всеволодъ ㆏лговичь из вышегорода. къ кыевѹ... а вѧчьславъ противѹ не изииде не хотѧ крове проли㆓ти. но створисѧ мнии. и высла к немѹ. митрополита. река ему тако иди ㆏пѧть вышегородѹ. а ㆓зъ днь(с) идѹ въ свою волость. а то тобѣ киевъ. и створи тако. всеволодъ. иде вышегородѹ. *Там же*, *112б* (*1140*); вѧчеславъ же ре(ч) [*Изяславу Мстиславичу*] ты мѧ еси сну самъ позывалъ киеву. а ㆓ есмь былъ цѣловалъ хр(с)тъ къ брату своему дюргеви. аже ны(н) тако есть сну а то тобѣ киевъ а ㆓ поѣду въ свои вышегородъ. и тако вѧчеславъ поиде съ сѣнии. и поѣха въ свои вышегоро(д) а изѧславъ сѣде киевѣ *Там же*, *144г* (*1150*); и ре(ч) андрѣи романови не ходиши в моеи воли сь братьею своею. а поиди с киева. а двдъ исъ вышегорода. а мьстиславъ из бѣлагорода. а то вы смоленескь. а темь сѧ подѣлите. *Там же*, *202в* (*1174*); слышавъ же романъ. аже всеволодъ взѧлъ волость под нимъ ѹ рюрика... поча слатисѧ къ цтю своемѹ жалѹ㆓сѧ про волость... рюрикъ же рче емѹ... || ...а ты мнѣ снъ свои. а то ти во(л)сть ина㆓ тои равна. *Там же*, *236в–г* (*1195*).

2. *Усилит*. *Употребляется в начале предлож*. *для придания высказыванию* *большей выразительности*. *Да*, *так*: и глааше [*кн*. *Борис*] въ срдци своѥмь. то понѣ ѹзьрю ли си лице || братьца моѥго мьньшааго глѣба. *СкБГ XII*, *9в*–*г*; слышавъ великыи кнѧ(з) всеволодъ гюргеви(ч)... ㆏же ㆏лговичи воюю(т) с погами [*вм*.погаными]. землю рускую. и сжалиси ㆏ томь. и ре(ч) то ци тѣмъ ㆏чина ㆏днѣ(м) руска㆓ землѧ. а на(м) не ㆏чина ли. *ЛЛ 1377*, *145в* (*1207*); ㆏ горе члвку тому [*лживому учителю*] иже тако глть. Не ㆐дастьсѧ ему ни в сии вѣкъ ни въ бѹдущии. Аще не проклинѣть [*так*!] самъ своего глниѧ предъ члвкы предъ нимиже глалъ. и не придеть на пока㆓ниѥ. То луче бы сѧ и не родилъ. То не слышите ли никтоже га глща. сущимъ ㆏ шюю. Идете ㆐ мене проклѧтии въ ㆏гнь вечныи [*Мф 25*. *41*] *СбСоф к*. *XIV*, *111б*; понамарю в црквь вшедшю. и ѹслыша глсъ дѣтинъ на полатѣ(х). и сто㆓ше размышлѧ㆓ на долглъ [*так*!] ча(с). то кто ѹбо пусти жену на полати. *СбТр XIV*/*XV*, *209*.

3. *Употребляется в придат*. *предложениях при вопр*., *указат*. *местоимениях и местоименных наречиях для придания им знач*. *относит*. *союзных слов*: даже которыи кнѧзь по моѥмь кнѧжении почьнеть хотѣти ㆐㆓ти ѹ стго ге㆏рги㆓. а бъ бѹди за тѣмь и ста㆓ бца и тъ стыи ге㆏ргии ѹ него то ㆏тимаѥть. *Гр 1130*; ѹрѧдили пакъ миръ. како бы(ло) любо рㅰси. и всѣмѹ латинескомѹ ㆓зыкѹ. кто то ѹ рѹсе гостить. *Гр 1229 сп*. *А* (*смол*.); Се ѧзъ кнѧзь. смоленьскии. ㆏лексанъдръ. докончалъ есмь. с немьци. по давному докончанью. како то. докончали ㆏тци наши дѣди наши. *Гр 1229 сп*. *B* (*смол*.); аже бѹдеть рѹсинѹ товаръ имати на немчичи... ити истьцю к ыстьцю. и взѧти емѹ та правда котора㆓ то в томь городѣ. а рѹбежа не дѣ㆓ти. *Гр 1229 сп*. *D* (*смол*.); се послали два мѹжа хотынѧне... про ту тѧжю. про реку. про что то послале. негане. ㆐ кнѧзѧ и ㆐ тебе. *ГрБ № 600*, *10*–*40* *XIII*; на семь ти кнже. х(с)ъ цѣлов(а)ти. на цѣмъ то цѣловалъ х(с)ъ ㆏ць твои ㆓рославъ. *Гр 1264* (*2*, *новг*.); се же все бысть намъ ㆏бразъ ѹчени㆓. да не слѹшаѥмъ пѣни㆓ латиньскаго. и арменьскаго. ни прочихъ ѥре||тикъ. нъ въ вѣрѣ въ неи то [*ПрС сер*. *XIII*, *247в* неиже] ѥсме. к тоиже цркъви ходимъ. и причѧстiѥ х(с)во приимемъ. *ПрЛ 1282*, *78а*–*б*; то буди тобе ведомо. про тую жѧлобу. что витьбл(ѧ)не жѧлобилисѧ на рижѧны. чимь то хоте(ли) оправитисѧ противу гѣлмика. *Гр ок*.*1284*; [*слова Кирика*] Прашахъ брашна дѣлѧ. что то ѣмы ѥгоже не достоить. или мы. или бѣльци. Все ре(ч) [*еп*. *Нифонт*] ѣсти. *КН 1285*–*1291*, *530г*; ㆏же ли пропьѥть(с). или пробиѥтьсѧ. въ безѹмии чюжь товаръ испорътить. то како любо тѣмъ. чьѥ то кѹны. жьдѹть ли ѥмѹ. а сво㆓ имъ волѧ. или продадѧть ли сво㆓ имъ волѧ. *РПр сп*. *1285–1291*, *623а*; [*рижане витебскому кн*. *Михаилу*] за грѣхы пригодилосѧ такъ. как то седѣла дружина ѹ пиру пиюче. другъ друга заразилъ до смрти. *Гр ок*.*1300* (*риж*.); имѣти ми брата своѥго старѣишего кнѧзѧ великого дмитри㆓ во оцѧ мѣсто а жити ны по тому как то оци наши жили съ братомъ своимъ с старѣишимъ з дѧдею нашимъ *Гр 1364*/*1365* (*моск*.); рѧзанци же прислашасѧ к нему [*Всеволоду Святославичу*] с поклоно(м) молѧщесѧ... не пожжи црквии стхъ. в ни(х)же жертва бу. || и молба стварѧе(т)сѧ за тѧ. а нонѣ всю волю твою стварѧѥ(м). чего то хощеши. *ЛЛ 1377*, *146*–*147* (*1207*); Всѧ же та непр(а)ведна㆓ събрани㆓. Тѣмь взврати чьѧ то суть. *СбСоф к*. *XIV*, *112в*; и посластасѧ [*Святослав Ольгович и боярин Коснятко*] къ изѧславѹ. игорь како то тобѣ золъ былъ. тако и нама. *ЛИ ок*.*1425*, *121в* (*1146*); и розъсла [*Владимир Василькович*] мл(с)тню по всеи земли и стада розда㆓ ѹбогымь. людемь. ѹ кого то конии нѣтѹть. *Там же*, *302б* (*1288*).

4. *Употребляется в придат*. *предложениях при союзных словах* – *относит*. *местоимениях и наречиях* – *для усиления относит*. *знач*.: Аште хоштеши вьсѧкого грѣха боли быти. чюжiхъ не пытаи. много <бо> || того ѥсть въ тебѣ. имьже то иномѹ зазираѥмъ. *Изб 1076*, *72*–*73*; ㆐ лѹкы къ ㆐тьцеви. тоти. не въдало наiмить iже то мѧ везе.ль [*так*!]. на кожахъ вевѣрице. *ГрБ № 1004*, *40*–*60 XII*; въземи почестѣе ѧкъ тъ еси мъловиль съ мноѭ *ГрБ № 1059*, *XII2*; Товаръ. иж то потоплъ. брати ѹ мьсто своѥю дрѹжиною. из воды на берего. *Гр 1229*, *сп*. *А* (*смол*.); бы(с) знамениѥ на нбе въ слнци. треть㆓㆓ ча(с) погыбе слнца ㆓ко то ㆏бѣднюю ㆐пети. *Шест* *ок*.*1312*, *111 об*. (*зап*.); и ре(ч) володимеръ. дивно и мѧ дружино. ㆏же лошади(и) жалуете. ѥюже то ㆏реть. *ЛЛ 1377*, *93в* (*1103*); многажды же пѣ(т). ка(н). за ѹпо(к). в ту не(д). тѣ(х) ра(д) дшь. иже то пущены суть ис тмы на въскр(c)ние. и суть в покои. ㆐ пасхы до пѧнтикость(и). *ЗЦ XIV*/*XV*, *60б*; **ѥже** (**иже**) **то** – *что касается того*, *что*: покланѧние ㆐ харитание ко съѳии ежь то ти есьмь посълѧлѧ [*так*!] г резане михальви на повои да же ти въдаль *ГрБ № 682*, *XII2*; а иже то почелъ ѥси слово. ѥремѣ㆓ прозвiтера. ѥже ㆏ древѣ ч(с)тьнѣмь и ㆏ извѣщенiи сты㆓ тцѧ [*так*!]... то басни лживы㆓ чьлъ ѥси. *КН 1285*–*1291*, *376г*; иже то павьлъ глть. непокръвеною главою молити ба [*ср*. *1 Кор 11*. *4*]. ап(с)лъ добрѣ глть. *Изб XIII*, *129 об*.; **коли то** *см*. **коли**.

5. *Употребляется* *в придат*. *предложениях при союзах*: аже то намъ възѧле еси павьловъ <а> на прокопьѣ възѧти *ГрБ № 736*, *10*–*30 XII*; ачи то ти почьне пьнати не iми вѣрѣ *ГрБ № 820*, *60*–*80 XII*; а кто купилъ. (а тыи) знаѥть своѥго истьца. или дѣтѣи ѥго. истца ли не бу(д)ть ни дѣтѣи ѥго. цѣ(ло)вати ѥ(му) кр(с)тъ. како то истца не вѣдаѥть. *Гр 1371* (*новг*.); ту же [*в пустыне*] и суботьствовати ѥ [*в др*. *сп*. ㆓; *евреев*] наѹчи моиси. ѥже то кто ㆐ нихъ. манну сбирати хотѧше в суботу не обрѣтаху. *Пал 1406*, *130б*; **ако то** – *поскольку*: изѧславъ же и ростиславъ. приѣхаста къ вѧчьславу. рекуча ако то сѧ суть воротили [*войска* *Юрия Долгорукого*]. поѣдемы по нихъ. *ЛИ ок*.*1425*, *156в* (*1151*); **оже то** *см*. **оже**; **оли то** *см*. **оли**.

6. *Употребляется* *после глаголов речи и просьбы для ввода нового предложения*, *раскрывающего содержание речи и просьбы*: и пакы тыиже стыи григории. о тѣхъже въ тѣхъже [τῷ αὐτῷ ‘*том же*’] словѣ. се пише то къто зиждаи... истиньнааго застѹпьника. по англѣхъ поставлѥнааго. *КЕ XII*, *309 об*.; **како то**: и ныне ѧ митрофолитъ тако молвю. как то витъблѧне неправдою. жалобилисѧ на рижѧны и ныне то есть мнѣ ведомо. аже рижѧне суть в томь не виновати... и ныне ѧ молюсѧ вамъ. как то мозите стоѧти ѹ тои правдѣ. и ѹ кр(с)тномь. человании. *Гр ок*.*1284*; и ныне кнѧжо мы сѧ тобе молимъ. как то темъ людемъ ㆐плати. тыи товаръ. которымъ то дѣ㆓лосѧ ѹ твоеи волости. и ѹ твоемь. городѣ. *Гр ок*.*1300* (*риж*.).

7. *Усилит*. *Употребляется для подчеркивания слова*, *к которому относится*. -*То*: Ре(ч) павьлъ. брашно насъ не поставить предъ бгъмь [*1 Кор 8*. *8*] нъ дѣла. Т. [*толкование*] Идолослѹженьѥ. ли безмѣрноѥ ㆓дениѥ. не по законѹ. то то не поставить предъ бгмь. *Изб XIII*, *179*.

**то4** *см*. **тъ**

**Тобол|а** (4\*), -**ы** *с*. *Сумка*, *мешок*: васкина тоб<ола> *ГрБ № 659/648*, *XII/XIII*; ѹ сидора. ѹ тадѹѧ. ѹ ладопги. положиле гри.ишка. с костою (а во тоболахо) а гришки кожюхе. свита сороцица. шѧпка. а костина свита. сороцица. а тоболи костини. *ГрБ № 141*, *60–70 XIII*; <...>во ѥщь о тобълѣ моѥи. *ГрБ № 588*, *60–80 XIV*.

**Тобольц|ь** (1\*), -**а** *с*. *Небольшая сумка*: и простре руку свою двдъ. в тоболець. и взѧ камень ѥдинъ. и вложь въ пращю вергъ и ѹдари иноплеменьника. (*1 Цар 17*. *49*: εἰς τὸ κάδιον) *Пал 1406*, *188г*.

**Товарищ|е** (3\*), -**а** *с*. *Стан*, *военный лагерь*: и поиде [*Александр Македонский*] со вси вои его. и ста на товарищи и почи. (bә-mālôn *букв*. ‘*на месте ночлега*’) *ЛИ ок*.*1425*, *98в* (*1110*); поѣха [*так*!] || берендичи и торци кричаче к бѣлугороду изѧславъ же врозумѣ лесть ихъ и всѣдше на конь гна до товарищь ихъ. и види товарища [*испр*. *на* товары] горѧща. и воротисѧ ㆏пѧть. *Там же*, *179г* (*1159*).

**Товар|ъ** (240), -**а** *с*. 1. *Товар*, *предмет торговли*: ѫже ти сѧ есвѣ подъ<п>родала а товара ти есвѣ грьчьскаго не кѫпила *ГрБ № 1009*, *2 четв*. *XII*; а ци цето ти товара надобе а то восолю *ГрБ № 624*, *ХІІ2*; гюреги ти дошьле сто<ров>е а пѹтила пришьле а товаро продале *ГрБ № 165*, *70–90* *XII*; Аже латинескии. ѹсхочеть ѥхати. и-смольнеска. с-воимь товаромь. въ инѹ сторонѹ про то ѥго кнѧзю. не дѣржати. ни иномѹ никомѹже. *Гр 1229*, *сп*. *A* (*смол*.); немчичю же волно кѹпити всѧкыи товаръ смоленьске без борони. такоже и рѹсинѹ волно кѹпити всѧкыи товаръ без борони. *Гр 1229*, *сп*. *D* (*смол*.); аже смолнѧнинъ тъваръ дасть въ ризѣ. или на гътьскомь бѣрѣзѣ. а не росплативъсѧ поидѣть къ бви. а кто его задьницю възьметь. тътъ и гостиныи тъваръ дасть. *Гр сер*. *XIII* (*смол*.); а про послы кнже. и про кѹпче новгородьскыѥ. что въ костромѣ. и по инымъ городомъ. то исправивъ пѹсти въ новъгородъ. съ товаромъ. *Гр 1268* (*новг*.); дㅰшила и бьлына сто<ро>вь добрь. и товарь вохь. кьль бес пецали бㅰди степань. *ГрБ № 351*, *60–70* *XIII*; Аже кто многымъ || долженъ бѹдеть. а пришедъ гость изъ иного города. или чюжеземьць. а не вѣда㆓ запѹстить за нь товаръ. а ㆏пѧть начнеть. не дати начнеть гости кѹнъ ѥму... то вести и на торгъ и продати и. *РПр сп*. *1285*–*1291*, *623а*–*б*; ㆏биды не створити. ни малу ни велику. нашеи братии. правда дати. товара силою не грабити. *Гр ок*.*1300* (*риж*.); что избили братию нашю. ѹ васъ и товаръ. поимали. за то вамъ. бъ помози. *Гр 1304–1307* (*новг*.); а что взѧто товара новгородьского или кѹпецьского или гостиного или по всеи волости новгородьскои. а того всего новѹгородѹ не поминати. *Гр 1317* (*новг*.); мно(г) товара погорѣ на волховѣ в лодь㆓хъ. *ЛН ок*.*1330*, *143* (*1267*); аже наидуть ѹ немѣць нечистыи товаръ ѹ рускои земли. поити ѥму назадъ с товаромь ѹ ригу. *Гр 1338–1341* (*полоцк*.); а что кнзь. михаила товаръ поруби(л). бра(т)и нашеи. до новоторьского взѧть㆓ а того. товара. весь новъгоро(д). велѣлѣ юрью. и ㆓киму ㆐ступитисѧ *Гр 1372* (*новг*.); тѣи товаръ. что (в) ругодивѣ порублене у новгороцькихъ. купьцевъ... а то новъгородъ. увѣдаѥтсѧ. с ругодивъци. кто у ихъ. товаръ поимале. *Гр 1392* (*новг*.); Единъ же ㆐ нихъ [*троих христиан*, *выброшенных с корабля в море*] не ѹмѣ㆓ше на водѣ плавати. да сего ради скоро потопе... || ...и се абие изиде изъ ѹстъ китовыхъ ѹтонѹвыи дрѹгъ ихъ... ㆏на же два въпросиста и глюще. || гдѣ еси былъ брате наю милыи. ㆏н же ре(ч) въ чревѣ рыбы то㆓ былъ есмь юже еста видѣла. и есть в немъ корабль великъ съ члвкы мртвыми. товара же многое множьство. *СбТр XIV*/*XV*, *199*–*200*; ♦ **истыи товаръ** – *товар без учета прибыли*, *которую он принес*: а товаръ датi передъ людьми. а что сърѣзить товаромь тѣмь. ли приростить. то то ѥму собѣ. а истыи товаръ воротить имъ. а прикѹпъ ѥмѹ собѣ. *РПр сп*. *1285–1291*, *626б*.

2. *Имущество*: Тои(ж) веснѣ загорѣсѧ м(с)цѧ. маи㆓. въ ∙ィ∙ ㆐ ивана ㆐ ㆓рышевицѧ... || ...а кто бѧше въбеглъ въ камѧны㆓ божнице съ товары а тѹ изгорѣша и сами съ товары. а въ варѧзьскои божници. изгорѣ товаръ вьсь варѧзьскыи. бе-щисла. *ЛН XIII2*, *87*–*88* (*1217*); ㆏же ли пропьѥть(с). или пробиѥтьсѧ. въ безѹмии чюжь товаръ испорътить. то како любо тѣмъ. чьѥ то кѹны. жьдѹть ли ѥмѹ. а сво㆓ имъ волѧ. или продадѧть ли сво㆓ имъ волѧ. *РПр сп*. *1285–1291*, *623а*; кнѧзю товара добывалъ. а людии не щадить. *МПр XIV2*, *64*; и повелѣ великыи кнѧ(з) [*Всеволод Юрьевич*]... люде(м) изити из града и с товаро(м). и ㆓ко изидоша вси. повелѣ зажещи гра(д). *ЛЛ 1377*, *147г* (*1208*); бѧше(т) бо кирилъ батъ .ㅳ. кунами. и селы. и всѣ(м) товаро(м). и книгами. *Там же*, *156б* (*1228*); киреѥвь. сно. и новзѣ. лопинь. лонѣ. ѹ гювиѥва. сна. ѹ тогожь. жѧбѣѧ носа. приѥхавшѣ. севилакшанѣ ∙и∙ члвкъ. взѧлѣ. товара. на ∙е∙ рублевъ. i лотку. *ГрБ № 249*, *к*. *XIV*; в тоже лѣто бы(с) бѹрѧ велика. акаже не была николиже. ㆏коло котелничѣ и розноси хоромы. и товаръ и клѣти. и жито из гѹменъ. *ЛИ ок*.*1425*, *116б* (*1143*); идоста [*Владимир и Изяслав Давыдовичи*] на игорево селце. идеже бѧше ѹстроилъ дворъ добрѣ. бѣ же тѹ готовизни много. въ бреть㆓ницахъ и в погребѣ(х) вина и медовѣ и что тѧжкого товара. всѧкого. до желѣза и до мѣди. не тѧгли бѧхѹть ㆐ множества всего того вывозити. *Там же*, *122г* (*1146*); Аще жена на мѹжа наведеть тати. велить покрасти дворъ мѹжа своег㆏. или сама покрадеть. илi товаръ. или црквь покрадши. а инѣмъ подаеть. про то ихъ разлѹчити. *УЯрЦерк сп*. *сер*. *XV*, *273 об*.; **|** *об имуществе*, *захваченном в качестве военной добычи*: рюрикъ съ ольговици. и съ погаными половци... възѧша гра(д) кыѥвъ на щитъ... а что гости иноземьцѧ вьсѧкого ㆓зыка. затворишасѧ въ црквахъ. и въдаша имъ животъ. а товаръ съ ними роздѣлиша на полы. *ЛН XIII2*, *63 об*. (*1203*); кюръ михаилъ. побеже переди ис проньска. и ㆐㆓ ѹ нихъ [*рязанцев*] водѹ. и они передашасѧ. и ㆓ кнѧгыню кюръ михаиловѹю. товары поима бе-щисла. *Там же*, *74* (*1209*); Тоеже ㆏сени. Придоша ㆐ всточныѣ страны в болгарьскую землю безбожнии татари. || и взѧша славныи великыи горо(д) болгарьскыи... и взѧша товара мно(ж)ство. *ЛЛ 1377*, *159в*–*г* (*1236*); мьстиславъ же и володимиръ. и ㆓рославъ. внидоша в киевъ. м(с)ца декабрѧ въ ∙゛∙ мьстиславъ же за㆓ товара. много. изѧславли дружины. золота и серебра. и челѧди. и кони и скота. и все прави володимирю. *ЛИ ок*.*1425*, *180а* (*1159*); **|** *об* *имуществе как средстве оплаты*: си(м) же || сребромъ и злато(м) поставлена бы(с) цркы стго i㆏ана пр(д)тчи... во имѧ собѣ i㆏анѹ болѧринѹ. и снви е(г) захарьи. ѥюже бы товаръ. *ПКП 1406*, *141*–*142*.

3. *Обоз*: кнзь юрьи самъ ѹбѣжа в малѣ. и вбѣжа въ пльсковъ. а товаръ его всь разграбиша [*войска тверского князя*]. *ЛН ок*.*1330*, *162 об*. (*1322*); изѧслав же выправисѧ весь из города. и ста на болоньи и с товары. за ㆏городы. *ЛЛ 1377*, *107б* (*1149*); мьстиславъ... выѣ(де) изь города. с дружиною своею. и гнавьше дружина его и ѹдаришасѧ на товарѣ ихъ. || и много колодникъ. изьимаша. *ЛИ ок*.*1425*, *204в*–*г* (*1174*); абье ѹдари стославъ. на товарѣхъ. на двдовыхъ. *Там же*, *216в* (*1180*); **||** *склад* (?): <...> любо сѣмо присъли. а. твои п<рип>лываеть. аже. ѹсторовѣе. а. съд<еж>емъ на товаръ *ГрБ* (*торж*.) *№ 19*, *ХІІ2*.

4. *Стан*, *лагерь*: новъгородци же побегоша съ вѣчѧ въ товары и поимавше орѹжие. и выбиша ѥ ис товаръ. и побѣгоша нѣмци къ городѹ. *ЛН XIII2*, *87 об*. (*1217*); не бѹдеть ли татѧ. то по слѣдѹ женѹть. аже не бѹдеть слѣда. или къ селѹ. или к товарѹ. а не ㆐сочать ㆐ себе слѣда. ни ѥдѹть на слѣдъ. или ㆏тобиютьсѧ. тъ тѣмъ платити татбѹ. *РПр сп*. *1285*–*1291*, *624в*; володимеръ же приде въ товары. посла бирiчи по товаромъглѧ. нѣту лi такого мужа. иже бы сѧ ㆓лъ с печенѣжиномь. *ЛЛ 1377*, *42в* (*992*); и по то(м) изѧславъ слыша гюрги в пере㆓славли. поиде с вѧчеславомъ. и с брато(м) своимъ стополко(м). и с берендичи. и перебродисѧ ѹ заруба. и сташа ѹ мажева селца товары. *Там же*, *111г* (*1151*); володимеръ же нача ставити истьбу ѹ товара своего. противу граду. *ЛИ ок*.*1425*, *105г* (*1116*); третии же днь ѣдущю ㆏лгови ис товаръ. на поѣздьство. и се ѹсрѣте и перед ними мужь ростиславль. *Там же*, *183б* (*1161*).

**Товарьныи** (1) *пр*. *к* **товаръ** *в 3 знач*. ♦ **Товарьныи** **конь** *см*. **конь**.

**Товарьц|ь** (3\*), -**а** *с*. *Уменьш*. *к* **товаръ** *в 1 знач*.: ѫже ти сѧ есвѣ подъ<п>родала а товара ти есвѣ грьчьскаго не кѫпила а товарьча напытаи заморьскаго *ГрБ № 1009*, *2 четв*. *XII*; <...> товаръца възложити на мѧ *ГрБ № 1120*, *XII1*; товарьць есьмо посълаль смольньскѹ *ГрБ № 952*, *XII2*.

**ТОГДА** (~2000) *нар*. 1. *Тогда*, *в то время*. **1**) *О действиях*, *одновременных описываемым* (*упомянутым*) *событиям в прошлом*: изѧславѹ же кънѧзѹ тогда прѣдрьжѧщѹ обѣ власти. и оца cвоего ㆓рослава. и брата своего володимира. *ЕвОстр* *1056*–*1057*, *294в* (*зап*.); и годи<ло>сѧ бѧше ему [*Всеволоду Мстиславичу*] быти пльсковѣ тъ<гда> т<ѹ>же <и> прѣста<ви>сѧ *Надп* (*новг*.) *№ 1*, *1138*; а и горъзно ми бешь тѹ<жьно> тъгда *ГрБ № 831*, *сер*. *XII*; и въ ц(с)рьствѹющь градъ пришьдъ [*Феодор Студит*] при㆓тъ.нъ [*вм*. при㆓тьнъ] паче тъгда сѹщемѹ патриархѹ бываѥть. и цесарици *ЖФСт* *к*. *XII*, *75*; и ㆓ко въниде [*пекарь*] въ храмъ тъ. ти видѣ сѹсѣкъ тъ иже бѣ пьрьвѣѥ тъщь. и млтвами прпдбьнааго оца нашего ѳеодосиа. пълънъ сѹщь мѹкы... Тъгда же въ ѹжасти бы(с) видѧ таковоѥ прѣславьноѥ чюдо. *ЖФП* *XII*, *55а*; Володимирѹ же предрьжащю вьсю власть. тъгда ѹмысли пренести си㆓ ста㆓ страстотрьпьца [*Бориса и Глеба*]. въ съзьданѹю црквь. *СкБГ* *XII*, *25а*; [*рассказ* *сарацина*] и гла ми [*св*. *Георгий*] не боисѧ. иже тѧ и тъгда избави гь нашь іс хсъ. тъ и нынѧ избавить тѧ. *ЧудН XII*, *74а*; мъного бо бѣ тъгда неѹдобьство ново. гонению прѣставъшю. и ѥретичьствѹ начьнъшю. (τότε) *ПрС XII*/*XIII*, *98г*; бѣ же пѧтъкъ тъгда въсходѧщю слнцю *Парем* *1271*, *259* *об*.; моисѣю великыи кроткыи ㆓коже [*далее* *проп*. избави?] изрльтескы люди... || ...㆐ лѹкавы㆓ сотоны гнѣздѧща㆓сѧ въ ѥгѹптѣ. погрѹжь ю въ пㅰчинѣ морьстѣи. ㆓коже тъгда фара㆏на въ мори черменѣмь съ темными ѥгѹптѧны [*ср*. *Исх 14*. *27‒28*]... || ...преведи мѧ по сѹхѹ чрѣсъ ѥрданьскѹю рѣкѹ на земьлю ㆏бѣщани㆓ бжи㆓ *СбЯр XIII2*, *111*–*112*; ㆏увѣдѣвъ [*Юстиниан I*]. ㆐ севіра бывшеѥ безакониѥ. пришедъшимъ въ ц(с)рьградъ тогда ѥп(с)пмъ. купно съ архіерѣи іхъ... || ...сімъ ѹбо расмотрити такова㆓ о севирѣ повелѣ. *КР* *1284*, *9а*–*б*; помни ѥже при твоѥмь пострижении слыша. се сдѣ х(с)ъ невидимо стоить. блюди комѹ ㆏бѣщаваѥшисѧ. помысли не паче ли горы синаискы㆓. страха би㆓ ㆏гнемь [*ср*. *Исх 24*.*17*] ㆏крѹжилъ тѧ бѣ тъгда. КН 1285–1291, 607б; П(с). Въ рѣцѣ проидѹть ногама [*Пс* *65*. *6*, *ср*. *Нав 3*.*14‒17*]. Т. [*толкование*] Тъгда иѥрдана испълнити [*вм*. исраилити? οἱ Ἰσραηλῖται]. нынѣ же рѣкы нечьсть㆓. вѣрнии ногама вѣры преходѧть. (τότε) *Изб* *XIII*, *90* *об*.; бѧше [*Радион*, *при котором сделана запись*] бо тъгда игѹменомь ѹ стго пантѣлѣимона а борисъ бѧше перевознико(м). *Парем* *1313*, *203в* (*зап*.); і та(к) сто㆓ша [*новгородцы*] и до замороза. а михаілѹ кнзю тогда сѹщю въ ордѣ. *ЛН ок*.*1330*, *158 об*.(*1314*); ѥуфимии бо ревнитель бѣ. простославны㆓ вѣры. сего ра(д)и противны㆓ изгонѧше. в нихъже первыи бѣ анастасии. тъгда сыи саномь. селентиарии. послѣдь же ц(с)рь бы(с). (τότε) *ГА XIV1*, *271г*; .а. ѥсмь ㆓вивыи||исѧ [*так*!] иѥзикѣю. посредѣ животныхъ. ㆏бразомь члвч(с)кмь. ѥмуже и васъ про㆏бразихь колесы [*ср*. *Иез 1*. *15*–*21*]... то бо животныи дхъ бѣ тогда в колесѣхъ. ѥгоже и нынѣ въ васъ дунухъ дхъ стыи. *КТур* *XII* *сп*. *XIV2*, *242*–*242 об*.; ѹтверженоѥ обрученьѥ. стыми млтвами изъглано. во ѹслышание сущимъ тогда ту. *МПр XIV2*, *189*; моли же [*кн*. *Изяслав*] прп(д)бнаго митрополита георги㆓. тогда пасуща х(с)во стадо. да створить млтву на мѣстѣ томъ. *ЧтБГ* *к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *110б*; теченье звѣздное бы(с) на нбѣ. ㆐торваху бо сѧ на землю. ㆓ко видѧщи(м) мнѣти кончину. тогда же въздухъ възли㆓сѧ по велику. (αὐτίκα δέ) *ЛЛ* *1377*, *56а* (*1066*); вынеслъ бо бѧше си㆓ книгы... изъ стоѥ горы. игуменъ лари㆏нъ... а тогда игуменьствующю варламу ѹченику ѥго. *НикЧернТакт* *1397*, *222б* (*зап*.); приемлеть [*Бог*] ㆐ моѥ㆓ плоти... второе общюѥ(т) общеванье [*боговоплощение*]. мнозѣмь перваго [*сотворения человека*] преславнѣѥ. ѥликоже тогда подасть болшее. нынѣ же приѥмлеть горшее. (τότε) *ГБ* *к*. *XIV*, *9в*; се же ѥсть самалаилъ. сотона свѣрженыи со нбсѣ. а не ㆓ко (не) поклонилсѧ ѥсть адамови. ㆓коже нѣции бающе клюдѧть не ѹ ка бо бѣаше. тогда члвкъ созданъ. нъ сего дѣлѧ ѥсть сверженъ ㆓коже бѣаше помыслилъ. поставити пре||столъ свои на облацѣхъ[*ср*. *Ис 14*.*13*] *ЖАЮ* *к*. *XIV*, *50в*–*г*; приидоша нѣции оци ㆐ алеㅾньдри㆓ видѣти аввы арьсень㆓... имѧше же тогда старець болѣзнь. и не въсхотѣ срѣсти ихъ. (τότε) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *204г*; егда раби бѣсте грѣху свободь бѣсте (㆐) правды. которыи ѹбо плодъ имѣсте тогда. (*Рим 6*.*21*: τότε) *ЖВИ XIV*–*XV*, *68а*; тогда реченое гмь нашимь нынѧ збыстьсѧ при послѣднихъ люде(х). *СВл* *XIII* *сп*. *XIV*/*XV*, *79а*; [*слова монаха*] Снъ нарица(х)сѧ тогда [*в миру*] оньсѧго ѹбо(г) члвка. и худа. а нынѣ снъ бии именуюсѧ [*ср*. *Гал 3*.*26*]. (τότε) *ФСт* *XIV*/*XV*, *194г*; агарь же заченьши ㆐ авраама снъ и нарече имѧ ѥму измаилъ. авраамѹ же тогда бѣ лѣтъ ∙н∙ и ∙ㅳ∙ [*ср*. *Быт 16*.*15‒16*] *Пал* *1406*, *66б*; и се слово бы(с) дивно. и тогда и нынѣ слышащи(м). *ПКП* *1406*, *189а*; воишелкъ же не може доити до стѣи горѣ. зане мѧтежь бы(с) великъ тогда в тыхъ землѧ(х). *ЛИ ок*.*1425*, *286б* (*1262*); бѣ же ѹ нихъ [*у новгородцев*] тогда кнз [*так*!] романъ мьстиславличь. *МинПр н*.*XV*, *1 об*.; аще бы помолъклъ [*убитый Селевком за болтливость*] тогда мало времѧ. прише(д)шю [*в др*. *сп*. *далее* ц(с)рю] въ свое ц(с)ртво. велика бы даровань㆓ сподобилъсѧ за молчаниѥ. (τότε) *Пч н*.*XV* (*1*), *65в*; аще бы не вечерѧлъ тогда [*Христос в Великий четверг*] съ ѹчнки своими. то не наѹчилъ бы ихъ ѹставу сты㆓ литорги㆓ [*ср*. *Мф 26*.*26‒28*]. *СбТ н*.*XV*, *132* *об*.; **2**) *О действиях*, *одновременных описываемым* (*упомянутым*) *событиям в будущем*: какъ страхъ ѹбо прииметь грѣшьникы въ тъ днь страшьныи. тъгда бѹдеть скрьжьтъ зѹбомъ. и лютъ плачь. (τότε; *ср*. *Мф* *22*. *13*) *СбТр* *XII*/*XIII*, *1* *об*.; ѥгда престоли по||ставѧтьсѧ... и поставѧть ㆏ деснѹю ѥго правьдники. а грѣшникы ㆏ шююю [*ср*. *Мф 25*.*33*]. какъ страхъ и трепетъ тъгда бѹдеть. *Изб XIII*, *125–125 об*.; Сѣдѧщаго о десную оца [*из Символа веры*, *ср*. *Мк 16*.*19*]. т [*толкование*] Седѣниѥ ѹбо очьскоѥ страшно ѥсть. но тогда посадить вѣрны㆓. въ ц(с)ртвии своѥмь. началникъ свѣтѹ [*Христос*, *ср*. *Ин 1*.*3‒4*]. *Апок* *XIV1*, *106* *об*.; тогда [*на* *Страшном* *суде*] времѧ ѥсть мчнью а не ㆏чищенью. (τότε) *ГБ к*. *XIV*, *112а*; придеть праведныи тъ и страшьныи судии... || ...грѣшны㆓ пламенемь огньнымь казнѧ... тогда жалостью въскричить всѧка дша. и всѧкъ члвкъ годъ ѹпустивше. *СбХл* *XIV1*, *110 об*.; тогда [*на* *Страшном* *суде*] дши наши в те||леса внидуть. и приимуть възданиѥ по своимъ дѣломъ. *СбЧуд* *к*. *XIV* (*1*), *294б*–*в*; тог(д)а скочи(т) ㆓ко елень. хромыи. и ㆓сенъ буде(т) ㆓зы(к) гугнивы(х). (*Ис* *35*. *6*: τότε) *ИларСлЗак* *XI* *сп*. *XV*, *165* *об*.; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Вънегда**... **тогда** – *когда*... *тогда*, *см*. **вънегда**; **коли**... **тогда** – *когда*... *тогда* (*в то время*): а коли кнѧже поѥдешь въ новгородъ. тъгда тобѣ даръ ѥмати по посто̱ни̱мъ. а коли поѥдешь из новагорода. тъгда даръ не надобѣ. *Гр 1305*–*1307* (*1*, *новг*.); **тогда**... **вънегда** – *тогда*... *когда*, *см*. **вънегда**; **тогда**... **ѥгда** – *тогда* (*в то время*)... *когда*: Тъгда вси нази бѹдѹть. ѥгда ѹзрѧть ха на престолѣ высоцѣ [*ср*. *Мф 25*.*31*] (τότε... ὅταν) *Изб* *XIII*, *83* *об*.; бы(с) же тогда днь недѣ(л) сыропустна㆓. ѥгда побѣди ㆓рославъ литву. *ЛЛ* *1377*, *154б* (*1225*); тако пожнете с веселиѥмъ [*ср*. *Пс 125*.*5*] тогда. ѥгда вздасть [*Бог*] ко||муждо по дѣломъ ѥго [*ср*. *Пс 61*.*13*]. (τότε, ὅτε) *ФСт* *XIV*/*XV*, *117а*–*б*.

2. *В этом случае*, *при таких обстоятельствах*, *при этом*: Зѣло ѹспѣшьно къ пока㆓нию и сльзамъ. посѣштениѥ ѹмираюштиихъ и къто бо тъгда не приидеть въ ѹмилениѥ. видѧ ѥстьство своѥ въ гробъ съходѧшть. *Изб* *1076*, *53* *об*.; а людьмъ извънѹ зовѹщемъ. ги поми(л). вьлы и вельгла(с)но пѣ(с)но. по сътишьды (ж) тъгда зовѹ(т). дѣло же ѥсть тъгда архидиа(к)нѹ. зади сто㆓ти игѹмена. и ги поми(л) чисти. *УСт* *к*. *XII*, *263*; аще ли ка㆓ невольна㆓ нѹждѧ. на то [*покинуть* *монастырь*] привлѣчеть ㆓ [*монахинь*] съ блгословлѥниѥмь. и повелѣниѥмь съ прѣдъсто㆓щиимь се да творѧть. и тъгда не ѥдины о себѣ. нъ нѣ съ кыими старицами. и съ прѣдьниими иже въ манастыри. съ заповѣданиѥмь игѹмени㆓. (τότε) *КЕ* *XII*, *57*; ㆏че николаѥ. да побѣдить множьство щедротъ твоихъ съблазнъ моихъ бездьнѹ. тъгда ㆏брѧщю тѧ ㆏че помощьника. избавлѧющаго мѧ ㆐ напасти видимыхъ врагъ моихъ и невидимыхъ. *СбЯр XIII2*, *176*; [*наставление* *монаху*] ризы же не славны и мѧкъкы люби. на [*КВ к*. *XIV*, *318б* но] растѹща. сирѣчь многыми пошива㆓ заплатами. дондеже къ горѣ болюбныхъ добродѣтелии доидеши. нъ и тогда не раслаби собе. КН 1285–1291, 606а; въ поклепѣ ㆏же не бѹдеть. лица. тъ тогда датi ѥмѹ [*обвиняемому*] железо. из нѣволѣ. до полѹ грвны золота. *РПр* *сп*. *1285*–*1291*, *617а*; немощнаго бѣса глемаго трѧсцю. прогонѧть нѣкыми писмены лживыми. проклѧтыхъ бѣсовъ ѥлиньскыхъ. пишюще на ㆓блоцѣхъ и покладають на стѣи трѧпезѣ в годъ сты㆓ литѹрги㆓. и тъгда ѹжаснутьсѧ [*СбПаис н*.*XV*, *199* *об*. *далее* со] страхомъ англ(с)ка㆓ воиньства. *СбХл XIV1*, *118*; Всѧко неправедное имениѧ ㆐мещи ㆐ себе. Тогда и истиньное твое пока㆓ние будеть. *СбСоф к*. *XIV*, *112г*; Всѧ ㆓же хощеши тако твори ㆓ко мнѧ. ㆓ко ни ㆐ когоже не мога ѹтаити. аще бо и тогда ѹтаиши но послѣди ㆓влена бѹдѹть. (παραυτίκα ‘*сейчас*’!) *Пч н*.*XV* (*1*), *3г*; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. *и в причастных оборотах*. **Аче** (**аще**)... **тогда** – *если*... *то* (*тогда*, *в таком случае*): аче бо лѣта мънога члвкъ обычеть осквьрьнѧтисѧ. тъгда къ томㅰ и не хотѧ къ грѣхѹ влѣкомъ ѥсть. (ἐπάν... τότε) *Изб* *1076*, *221* *об*.; Аще ѹбо всю не(д). и [*в др*. *сп*.ни] въ ѥдинъ днь настане(т) праздни(к). ㆐ сѹ(б). бъ гь [*Пс 117*.*27*]. пѣ(т). тъгда ѹбо въ ∙ѕ҃∙ днии. алу(г)ѧ поѥть(с). *УСт* *к*. *XII*, *250*; [*о вещах умершего епископа*] аще не клирици въ цркви ѥго не осташа. тъгда бо митрополитъ съхранить ѥ без-д-расыпани㆓. поставлѥнѹѹмѹ еп(с)пѹ все отъдавъ. (εἰ... τηνικαῦτα) *КЕ* *XII*, *53 об*.; аще нѣкыи ㆐ сѹперникѹ до скончаниѧ десѧтии дни. начнеть прѣрѣковати сѹженымъ. тогда мѣста того властель да испытаеть вещь (εἰ... τηνικαῦτα) *КР* *1284*, *232г*; аще ли бѹдеть неч(с)та [*женщина*]. тогда да не печеть [*просфоры*]. *КН* 1285–1291, *538а*; аще же въпросимъ ѥси ㆐ него [*обвиняющего*]. по истинѣ ѥсть вещь или ни. тогда поклонисѧ съ смѣрениѥмь. глѧ такоже прости мѧ. и моли о мнѣ. (ἐάν... τότε) *ПНЧ* *1296*, *27*; г(с)ь бо ре(ч). аще вы оставите гнѣвъ. ненависть. клеветѹ рѣзоиманиѥ. тогда оставѧть вамъ грѣховнии долзи [*ср*. *Мф 6*.*14*]. *Апок* *XIV1*, *109* *об*.; аще кнѧзь беспор㆏ченъ будеть всѣмъ норовомъ. тогда м㆏жеть с великою волостью мучити и пращати. (ὅταν... τότε) *МПр XIV2*, *27 об*.; и сираховичь і(с)съ пишеть глѧ. аще кто можеть ㆓ти стѣнь свои. или вѣтръ ѹгонити. тогда сну вѣруи [*ср*. *Сир 34*.*2*]. *СбУв* *XIV2*, *74 об*.; да аще первѣѥ саму мтрь [*кротость*] обрѧщеши тогда мти та и дѣти совкупить *КТур* *XII* *сп*. *к*. *XIV*, *83*; Аще ㆓витьсѧ что тѧжько законьныхъ. тогда еже о х(с)ѣ къ свободѣ притецѣмъ [*ср*. *Гал 5*.*1*]. (ἐάν... τότε) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *181б*; аще бо пастухъ паса стадо не ѹблюдеть стада тогда волкъ пр(и)шедъ распудить стадо ㆏вцѧ въсхыщаѥть [*ср*. *Ин 10*.*12*]. *ЗЦ* *XIV*/*XV*, *101а*; аще ѹбо члвкъ щадѧи свѣщю ѹгасить пламе(н). и тако хра(м) ѥ [*в др*. *сп*.ѥго] бе-свѣта пребываѥ(т). аще ли зажьгъ свѣщю и поставить на свѣтилницѣ тогда вси в свѣтѣ пребуду(т) *Пал 1406*, *30г*; аще бѹдеть нога цѣла. или начьнеть храмати, тогда чада [*потерпевшего*] смирѧть. *РПрАкад* *сп*. *сер*. *XV*, *49* *об*.; [*еп*. *Нифонт и Мануил Клименту Смолятичу*] аще ли сѧ исправиши блгословишисѧ ㆐ патриарха. и тогда ти сѧ поклонивѣ. *ЛИ* *ок*.*1425*, *125в* (*1147*); **ѥгда**... **тогда** – **а**) *когда*... *тогда* (*в этом случае*, *при этом*): ѥгда (ж) ∙в∙ ка(ѳ). поѥть(с). тъгда ∙а∙ и три алѣ(л)ѧрѧ. поѥть(с). на ве(ч)рни. *УСт* *к*. *XII*, *256 об*.; аще ли... || ...ѥгда бж(с)твьны㆓ съборы събира㆓. тогда нѣкако сбираниѥ сбирають. ㆐ властель црквьныхъ. или скарѣднаго дѣлѧ прибытъка. ㆐лѹчають нѣкы㆓. ㆐ цркве. [*в* *др*. *сп*. *далее* таковыѧ ㆐лучаѥмъ] *КН* 1285–1291, *543а*–*б*; ѥгда ѥрѣи слѹбѹ [*так*!] творѧть тогда троичьскыи образъ свьршаѥть(с). *Апок* *XIV1*, *108* *об*.; нъ ѥгда бы просити добра ㆐вѣта на судищи себѣ и инѣмъ. тогда же мы сто㆓||ще мыслимъ. како бы и инѣмъ погубити тѣло. а себѣ дшю. *СбХл* *XIV1*, *100*–*101*; ѥгда же х(с)ъ вечерю створи [*ср*. *Мф 26*.*26‒28*] тогда опрѣсно(к) не бѣ㆓ше въ времѧ бо нарочито опрѣсноци бываху[*ср*. *Исх 12*.*18*]. *СбТ н*.*XV*, *124* *об*.; **б**) *если*... *то* (*тогда*, *в таком случае*): ѥгда всѧ жить㆓ тво㆓ правѧть(с) по твоѥи в㆏ли. тогда чаі измѣны. *МПр XIV2*, *28*; егда пастуши възволчатсѧ. Тогда подобаеть ㆏вци ㆏вцѣ паствити. *СбСоф к*. *XIV*, *109г*; ѥгда бо ㆐ мьглѧнаго вскурень㆓ иже землѧ вскурить(с). черностью омрачаѥть слнчны㆓ луча. тогда и с(о)лнце будеть члвкмъ видѣти акы кроваво. *Пал 1406*, *17б*; **оже**... **тогда** – *если*... *то* (*тогда*, *в таком случае*): оже не будеть истьца. тогда дати ему желѣзо из неволи. до полу гривны золота. *РПрМус* *сп*. *XIV2*, *6*; **тогда**... **ѥгда** – *тогда* (*в том случае*)... *когда* (*если*): Зълобѹ тъгда възненавидиши. ѥгда разѹмѣѥши. ㆓ко бѣсовьскъ то ѥсть ножь на ны обостренъ. (τότε... ὅταν) *Изб* *1076*, *72*; немощьны㆓. иже о себѣ не могѹть отъвѣщати. тъгда крьщати. ѥгда своѥю волѥю ѥже о себѣ послѹшьство бѣдою своѥю рекѹть. (τότε... ὅτε) *КЕ* *XII*, *125 об*.; тогда же токмо можеть противитисѧ [*отец невесты браку*]. егда бѹ(д)ть нравомь недостоинъ. и житьемь съраменъ. емѹже хотѧть ю ㆏брѹчити. (τότε... ὅτε) *КР* *1284*, *275а*; тогда бо безмолвиѥ ѥсть ѥгда понесеть [*человек*] кр(с)тъ. (τότε... ὅτε) *ПНЧ* *1296*, *116*; иноким же вѣко сь скорбенъ ѥсть вѣчны(х) ради. облегчаѥт же тогда. ѥгда не въстребують прв(д)ныхъ свѣта. *СбЧуд* *к*. *XIV* (*1*), *282б*; сребролюбець бо тогда веселитьсѧ ѥгда самъ возметь. (τότε... ὅταν) *Пч н*.*XV* (*1*), *104б*.

3. *Затем*, *потом*: пьрвоѥ ѹбо твори(т) [*совершающий* *обряд погребения*] кр(с)тъ гѹбою на челѣ ѹмьршаго. по се(м) на пьрсь(х). и на рѹкѹ и на ногѹ. тъгда потре(т) все тѣло ѥго блгообразнѣ. *УСт* *к*. *XII*, *273*; ㆐толѣ же [*из Твери*] придоша безаконьнии. i оступиша торжекъ... || ...i тако погании взѧша градъ... тогда же ганѧ||шасѧ оканьнии безбожници. ㆐ торжкѹ серегѣрьскымъ пѹтемь. оли и до игнача кр(с)та. *ЛН ок*.*1330*, *124–125* (*1238*); Лежащю и ту [*в др*. *сп*. ему; *Ярополку* *Изяславичу*] на возѣ саблею с конѧ прободе [*убийца*] и. м(с)ца. но㆓мбрѧ. въ ∙゛∙ днь. И тогда въздвигнувъсѧ ㆓рополкъ. выторгну изъ себе саблю. *ЛЛ* *1377*, *69б* (*1086*); вышолъ на мене аксакъ темирь. желѣзнаѧ нога. ㆐ чорного пѣска. тогда аксакъ. пришолъ такъ таино на насъ. аже не было намъ никакоѣ вѣсти а ни слова. *Гр 1393* (*1*, *ю*.-*р*.); и ㆐вратить г(с)ь ㆐ нихъ [*грешников*] очи свои. и поставить ㆓ о шююю себе. тогда ре(ч)ть ц(с)рь сѹщимъ о деснѹю его. придѣте блг(с)внiи оца моего. (*Мф* *25*. *34*: τότε) *СбТр XIV*/*XV*, *5 об*.; то же *ЗЦ* *XIV*/*XV*, *106б*; По се(м) же ѹбо въфоръ тесть моисѣовъ. приведе къ моисѣѥви дъщерь свою семфору жену || моисѣѥву. и два сна ѥго. и сказа ѥму моиси по рѧду. ѥлико створи ѥму г(с)ь [*ср*. *Исх* *18*. *2*‒*3*, *8*]. тогда же ѹбо моиси избра ∙о∙ мужь старець. по свѣту въфорову тьстѧ своѥго. и створи ㆓ надъ ними тысѧщьникы и книгъчи㆓ и сужаху людемъ по всѧ ча(с)... тогда моиси ㆐пусти вофора тьстѧ своѥго въ землю свою. ㆐ не㆓же бѣ пришелъ [*ср*. *Исх 18*.*25‒27*]. *Пал* *1406*, *131а*–*б*; **||** *после этого*,(*и*) *тогда* (*в результате предшествующих действий*): иди прѣже съмирисѧ съ братъмь своимь. и тъгда шьдъ принеси даръ свои (*Мф* *5*. *24*: τότε) *Изб* *1076*, *188* *об*.; призъвавъ || же и любьзно и цѣловавъ и ㆐пѹсти и [*отец сына*]. бы же тъгда вещь пречюдьна и плачь великъ ㆓ко и по мрьтвѣмь. *ЖФП* *XII*, *34*–*35*; и тако оглашаѥмъ ㆓ [*пришедших креститься еретиков*] и творимъ ㆓ мѹдити въ цркви и послѹшати писании. и тъгда ㆓ хрьстимъ. (τότε) *КЕ* *XII*, *67 об*.; ѹмысли [*Владимир Мономах*] пренести си㆓ ста㆓ страстотрьпьца [*Бориса и Глеба*]. въ съзьданѹю црквь. и възвѣсти братии своѥи двдви и ольгови. такоже и тѣма всегда ѹбо глщема и понѹжающема володимира о пренесении стою. и тъгда || володимиръ съвъкѹпивъ къ себе сны сво㆓. такоже и двдъ и ольгъ съ своими снъми приидоша вышегородѹ. *СкБГ* *XII*, *25а*–*б*; и свѣтѧще свѣщю близъ ѥго [*Димитрия*] зьрѧхѹ [*соседи*]. како течаше вода морьска㆓ съ главы ѥмѹ и съ пъртъ акы рѣка. тъгда страхъ великъ при㆓ и ѹжасть вьсѧ позорѹюща㆓ тѹ. (τότε) *ЧудН XII*, *68г*; комитъ... написа къ г(с)нѹ ѥ㆓ [*муч*. *Харитины*]. послати ю к немѹ на испытаниѥ... г(с)нъ же ѥ㆓... плакаше ѥѧ. она же тѣшаше и... тъгда пославъ [*ПрЛ 1282*, *39б* посла] ю къ комитѹ. (τότε) *ПрС* *XII*/*XIII*, *12г*; [*слова Богородицы*] приди и ты михаиле... до прѣстола бжи㆓. повели и всѣмъ. да припадемъ предъ нѥвидимымь оцьмь... || ...тъгда падесѧ михаилъ ниць лицьмь своимь предъ престолъмь и всѧ лилы [*вм*. силы] нбсьны㆓. *СбТр* *XII*/*XIII*, *37–37 об*.; и възнегодоваша новгородци. зане не створи [*Ростислав Мстиславич*] имъ рѧдѹ. нъ боле раздьра. и показаша пѹть по немь снви ѥго. Тъгда посла(ш) влдкѹ нифонта. съ передьніми мѹ(ж). къ гюргеви по снъ. *ЛН XIII2*, *28* (*1154*); да ѹвѣдѧть ста||влениѥ сщници вси. и ѥдинако да смыслѧть. и тогда ѥп(с)пъ да испытаеть. и пришедшемъ [*далее в греч*. τοῦ λαοῦ ‘*людям*’]. и свѣдѣтельствовавшемъ о немь. да поставленъ бѹдеть. (τότε) *КР* *1284*, *207а–б*; кто бѹдеть виноватъ. на того татьба снидеть. тъгда онъ [*истец*] своѥ възметь. *РПр* *сп*. *1285–1291*, *618а*; Онъ же [*укравший книгу*] слышавъ гла ѥму [*покупателю*] не ре(ч) ли [*авва Геласий*] ти ино что. гла ни. тогда гла [*вор*] ѥмѹ не хощю ѹже продати ихъ. (ὁμοῦ) *ПНЧ* *1296*, *28*; и сѣде [*Христос*] о деснѹю оцѧ [*Мк 16*. *19*]. и тъгда съмири нб(с)на㆓ съ земными [*ср*. *Кол 1*.*20*]. и члвкы на нбо възведе. англы же на землю съведе. на съхранениѥ члвкомъ. *Изб* *XIII*, *6*; [*Бог Моисею*] и покрыю рѹкою моѥю на(д) тѧ и тогда видиши заднѧ㆓ мо㆓ лице же моѥ не ㆓віть ти (с). (*Ex 33*. *23*: τότε) *ГА XIV1*, *61г*; изидуть створивше блга㆓ въ-скрѣшениѥ живота. а створше блга㆓ [*в др*. *сп*.злая] въ-скрѣшениѥ суда [*Ин 5*.*29*]. тъгда пакы дша в телеса вниду. и приимㅰть възданиѥ проти||въ дѣломъ своимъ. *КТур* *XII* *сп*. *XIV1*, *20а*–*б*; Аще кто покусить(с). кудми [*вм*. нудьми, *в др*. *сп*. нѹдма] прибѣгъшаго въ црквь. изъвлещи ㆓коже [*вм*. ㆓когоже? τὸν οἱονδήποτε ‘*кого бы то ни было*’] тако [*в др*. *сп*.таковъ – ὁ τοιοῦτος] да сѧ тепеть || прмдр(л)нъ [*в др*. *сп*. ∙рмд∙ ранъ] тогда. ㆓ко подабаѥть. да испытаѥть(с) ㆏бида е(г). (τότε) *ЗС* *XIV2*, *27*–*28*; не поноси члвку. но преже разумѣи тогда запрѣщаи. (τότε) *МПр XIV2*, *30 об*.; Отътолѣ свершена и тѧжка㆓ гонѧщи(м) ㆓зва... и плаче(т)сѧ первѣне(ц) свои(х) помы(с) и дѣ㆓нии егупе(т) [*ср*. *Исх 12*.*29‒30*]... и ㆐ на(с) [*евреев в Египте*, *образн*. *о будущих христианах*] (㆐)иде(т) тогда онѣ(х) ѹбоини(к) стыдѣнье(м). и страхомь помазань㆓ [*ср*. *Исх 12*. *23*,*образн*. *о таинстве крещения*]. (τηνικαῦτα) *ГБ* *к*. *XIV*, *64а*; Пакы на ㆓дь възовуть... да текуть вси [*монахи*]... и. по томь прiдеть... да обратѧть и не ㆓дъ(ш)... Аще ли нѣ(с). по(с)ныи днь. то до ве(ч)ра пребудеть. и приимъ простыню тогда ѣсть. *КВ* *к*. *XIV*, *296б*; да аще будемъ любимици разгнѣвали оца [*Христа*] и искалѧли порты кр(с)тны㆓ злыми и неподобными дѣлы... || ...порты искалѧны㆓ измыи пока㆓ньѥмь. и тогда тѧ прииметь оць и начнеть любити тѧ паче первы㆓ любви. *КТур* *XII* *сп*. *к*. *XIV*, *83–84*; [*канон Феодосию Печерскому*] Къ млтвмъ ти блжне. всѧкъ прибѣга㆓ вѣрою. не постыдитсѧ тогда. приимъ блг(д)ть прошень㆓ оче. паки възвращаетсѧ лику㆓ *Мин* *к*. *XIV* (*май*), *19*; да покажеть [*хозяин раба*, *укрывшегося в монастыре*] перь(во)ѥ ㆓ко рабъ есть. и по татьбѣ [*далее в греч*. ἤ ‘*или*’] съгрѣшень㆓ ради неподобныхъ бѣжа. и тогда его при㆓ти. (τότε) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *20a*; иди чадо створи повеленоѥ. Тогда каешисѧ. *СбСоф к*. *XIV*, *113а*; много рабы своими ѹчаше [*Бог*]. и ничимже ѹнше показахомьсѧ. тогда наведе на ны ㆓зыкъ немл(с)твъ ㆓зыкъ лютъ. *СВл* *XIII* *сп*. *XIV*/*XV*, *83б*; и ѹзрѣ ту [*царь на свадьбе*] члвка не ㆏болчена во ㆏дежу брачную. и гла ѥму друже како вниде сѣмо. не имыи ㆏дежа брачны. ㆏н ж(е) ѹмолче. тогда ре(ч) ц(с)рь слуга(м) свѧзавше ему руцѣ и нозѣ возмѣте его и вверзрѣте [*вм*. вверзѣте] во тму кромѣшнюю (*Мф* *22*. *13*: τότε) *ЖВИ XIV*–*XV*, *39г*; се бо англъ вложи въ ср(д)це володимеру. (манамаху) поѹстити братью свою на иноплеменникы русьскии кнѧзи. се бо... видинье видиша в печерьскомъ манастыри. еже сто㆓ше столпъ ㆏гненъ на трѧпезници. таже преступѣ на црквь и. ㆐дуда [*так*!] к городцю. ту бо бѧше володимеръ в радосыни. и тогда се англъ вложи володимеру въ ср(д)це нача понужати. ㆓коже рекохомъ. *ЛИ ок*.*1425*, *100б* (*1111*); тогды приѣха къ стославу ㆏лговичю. снвець его стославъ всеволодичь. и цѣлова к нему хр(с)тъ тогда же прида ему ∙г∙ городы. *Там же*, *172б* (*1156*); симъ бо образомъ молитсѧ ста㆓ бца сну своѥ||му и бу нашему за гра(д) нашь. не дати в поруганиѥ супротивнымь. тогда г(с)ь бъ нашь. ѹмилосердисѧ на гра(д) нашь. млтвми сты㆓ бца. *МинПр н*.*XV*, *4*–*4* *об*.; дожьди свершена възраста. тогда воюи. (τότε) *Пч н*.*XV* (*1*), *14г*; с тѣми [*еретиками*] николи(ж) мира держа(т). ни любве дондеже ㆏стануть(с) того [*ереси*]. тогда ѹмирити(с) с ними ㆏ х(с)ѣ. *СбПаис н*.*XV*, *98*; стару сущу аврааму. и саррѣ... ㆓ви(с) г(с)ъ аврааму. Авра(м) же тече в срѣтение (е)му и поклони(с) и при㆓тъ в кущю свою... тог(д)а ѹбо ㆐ключи бъ ложесна саррина. и заченши и роди исака [*ср*. *Быт 21*.*1‒3*]. *ИларСлЗак* *XI* *сп*. *XV*, *160* *об*.; **|** *в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. *и в причастных оборотах*. **Ѥгда**... **тогда** – *когда*... *тогда* (*после этого*), *после того как*: и ѥгда покаѥшисѧ постенеши тъгда спсешисѧ. *Изб* *1076*, *201* *об*.; [*стихира св*. *Борису и Глебу*] Ѥгда братоненавидѣни㆓ огнь. по вьсеи распалѧашесѧ. мысли преблажена㆓. на неправьдьно ѹбииство || ваю мѹченика... тъгда богодъхновеною любъвию. радѹющасѧ предаста. свои дѹши въ рѹцѣ зижителю. и съпасѹ вьсѣхъ. *Стих* *1156*–*1163*, *106*–*107*; ѥгда бо ѹслышааше [*Феодосий Печерский*] кого млтвѹ творѧща. ти тъгда ставъ прослав㆓ше о немь ба. *ЖФП* *XII*, *38г*; начьнъшю же ти кѹпл㆓ дѣ㆓ [*вм*. дѣ㆓ти?] съ кѹпьцьмь. клѧтвы бывають и пьрѧ. и ѥгда грѣхъ съвьршітьсѧ. тъгда и кѹпл㆓ съконьчаѥтьсѧ. *СбТр* *XII*/*XIII*, *3*; ѥгда прѣдъ бъмь станемъ [*ср*. *Мф 25*.*31‒32*]. стра||шно бо тамо сѹдище. нагымъ всѣмъ сто㆓щимъ на ㆏бьличениѥ. законоположници апли славни [*ср*. *Мф 19*.*28*]. тъгда въ скорѣ мѹкы мѧ избавите [*ср*. *Мф 18*.*18*]. *СбЯр XIII2*, *185*–*186*; и ѥгда въ неча㆓ніѥ жизнь свою вложихомъ. тогда посети насъ вышнѧ㆓ блгдть *ПрЛ* *1282*, *123а*; егда же видѣша его [*участники Антиохийского собора* *еретика* *Павла Самосатского*] неицѣльно болѧща. тогда единемь съвѣтомъ сѹдъ изнесъше. ㆐ ѥрѣиства того ㆏бнажиша. и ㆐ цркве ㆐секоша. *КР* *1284*, *7в*; Егда взидеши на пѹть праведьныи. тогда прилѣпишисѧ къ свободѣ. (ἐάν... τότε) *ПНЧ* *1296*, *73*; ѥгда же видите ㆏крѹжена иѥлима [*так*!] воими тъгда разѹмѣѥте ㆓ко близь ѥсть запѹщениѥ ѥго. (*Лк 21*.*20*: ὅταν... τότε) *ГА XIV1*, *170г*; ѥда [*в др*. *сп*. егда] же приде [*в др*. *сп*. придеть; *Христос*] ㆏бновити землю. и въскр(с)ти ѹмѣрша㆓. по павлѹ глщю [*ср*. *1 Фес 4*. *16*]. тъгда вси сущеи въ гробѣхъ ѹслышать гла(с) сна би㆓. и оживуть [*ср*. *Ин 5*.*25*]. *КТур* *XII* *сп*. *XIV1*, *20а*; [*поучение митр*. *Алексия*] ㆐верзите ㆐ себе дѣла темна㆓... ѥгда же всѧ та ㆐вергъше. тогда приближитесѧ къ бви пока㆓ньемь ㆐ все㆓ дша мл(с)тнею. и всѣми добрыми дѣлы. *СбУв* *XIV2*, *68*; ѥгда видѣ [*Евстафий Плакида*] ㆓вльшомусѧ ѥму г(с)а || нашего и(с)са х(с)а. тъгда поклонисѧ ѥму. *ЧтБГ* *к*. *XI* *сп*. *XIV2*, *91*–*92*; [*слова одного из враждующих братьев*] ѥгда оставихъ. х(с)а моѥго и не смѣрихсѧ съ бра(т)мь моимь. тъгда остави мѧ помощь би㆓. и нагъ быхъ (διὰ τοῦτο ‘*вследствие этого*’) *Пр 1383*, *17а*; [*слова откладывающего крещение*] а егда золъ насыщюсѧ тогда крщнье прииму. (ὅτε... τότε) *ГБ к*. *XIV*, *34б*; ѥгда бо придеть имъ [*развратникам*] смрть. тогда разумѣють и въсплачютьсѧ. *ЖАЮ к*. *XIV*, *37а*; <Е>гда бо .ч. оставить свою волю. тогда смирить(с) с нимь бъ и прииме(т) мо(л). ѥго. *КВ* *к*. *XIV*, *292* *об*.; егда же смрадное недуга съгрѣшении. врачьствомь симь прѣмѣнимсѧ. тогда познаемъ кыи разѹмъ [*далее в греч*. πᾶσι ‘*всем*’] безавистьно подающимъ. (ὅταν δέ... τότε) *ПНЧ* *к*. *XIV*, *2б*; егд(а) бо придеть питвеное времѧ. тогда всѧка пь㆓ница взрадуеть(с). *ЗЦ* *XIV*/*XV*, *98а*; егда ѹбо [*ЗЦ* *XIV*/*XV*, *104в* кто] грѣхи обѧтъ. и видѧ хужьшихъ иже бж(с)твеныхъ наслажающасѧ таинъ. собе же видѧ вонѣ цркви сто㆓ща. тогда в покааніе ѹмиливсѧ помыслить створи мѧ ㆓ко единого ㆐ наимникъ твоихъ [*Лк* *15*. *19*]. *СбТр XIV*/*XV*, *3* *об*.; егда бо придеть судъ тъ [*вм*. судитъ; *Христос*] вселенѣи и въздати комуждо по дѣло(м) его [*ср*. *Мф 16*.*27*] тогда истѧжеть ㆐ васъ. аще будеть ѹже талантъ и прославит вы в славѣ оца своего *СВл* *XIII* *сп*. *XIV*/*XV*, *80в*; Егда же сподобимсѧ дебелую сию пло(т) ㆐ложше. блжньства ㆏ного получити. тогда самъ спо(д)бивыи на(с) не погрѣшити надежу [*Христос*, *ср*. *Рим* *5*.*5*]. наѹчить (ὅταν δέ... τότε) *ЖВИ XIV*–*XV*, *32г*; при мокрѣ земли егда теплыми лѹчами воси㆓ѥть слнце. тогда пары мьглены㆓ вывлекѹтьсѧ изъ глѹбины. *Пч н*.*XV* (*1*), *83в*; **ѥльма**... **тогда** – *когда*... *тогда*, *после того как*: елма же завистью дь㆓вола [*Прем 2*.*24*]... заповѣ(д) бо забы [*Адам*] даную [*ср*. *Быт 2*.*16‒17*]. и ѹмнисѧ горкы(м) вкушенье(м) [*ср*. *Быт 3*.*6*]. тогда [*ГБ* *XI*, *155г* Кѹпьно – ὁμοῦ] же и ㆐ древа животнаго и ㆐ ра㆓ и ㆐ ба злоби дѣлѧ ㆐гнанъ бывае(т) [*ср*. *Быт 3*.*23*]. *ГБ* *к*. *XIV*, *57г*; ѥлма же подоб(а)ше принести на стую трѧпезу даровна㆓... тогда стр(с)ть [*имп*. *Валента*] ѹвѣдѣсѧ. (ἐπεὶ δὲ... τηνικαῦτα) *Там же*, *164в*; **коли**... **тогда** – *когда*... *тогда* (*после этого*), *после того как*: коли тои лихии бекбула(т). побѣглъ тогда вси люди всѧ рать. на бѣгъ повернулисѧ. *Гр 1393* (*1*, *ю*.-*р*.); **тогда**... **ѥгда** – *тогда*... *когда*, *после того* *как*: [*слова Феодора Печерского*] и тогда спсенъ быхъ ѥгда ㆏брѣто(х) [*истину*]. *ПКП 1406*, *192в*; **㆓ко**... **тогда** – *когда*... *тогда* (*после этого*), *после того как*: [*бес* *Феодору*] не дажь входити ни ѥдиномѹ же къ собѣ. ни сам же исходи ㆐ печеры се㆓. печерникъ же ㆓ко ㆏бѣща(с). и тогда ㆐иде ㆐ него бѣсъ. *ПКП* *1406*, *185а*; ♦ **тогда же тогда** – *передача греч*. τότε δὴ τότε ‘*именно* *тогда*’: [*после разговора с Иоасафом*] Тогда же тогда повелѣ црь всѣ(м) собратисѧ идолослужителемъ. и хр(с)ть㆓но(м). (τότε δὴ τότε) *ЖВИ XIV*–*XV*, *97а*; и обращь(с) [*Иоасаф*] цѣло-ва-рахию егоже ц(с)рѧ постави. и всѧ болѧры и пре(д)сто㆓ща㆓. Тогда же тогда бы(с) вещь ㆓ко во истинну слезъ достоина. (τότε δή) *Там же*, *127б*.

**ТОГДАЖЕ** (11\*) *нар*. 1. *Тогда же*, *в то же* (*самое*) *время*:въторыи [*в Константинополе*] съборъ бы(с) въвъ [*так*!] тоиже цркви [*Св*. *Апостолов*]. и пакі ㆏ тѣхъже словѣсехъ. подвижесѧ бѣсѣда та. тогдаже и списана быша глана㆓. (καὶ τότε) *КР* *1284*, *170в*; въ первыи бо днь створи бъ свѣтъ. а въ вторыи днь нбо. а въ третии днь землю. а въ ∙д∙ днь луну и звѣзды [*ср*. *Быт 1*.*3*, *5*, *8‒10*, *13*, *16*, *19*]. тогдаже бѣ [*в др*. *сп*. *нет*] и дь㆓волъ сверженъ бы(с) с нб(с)е. съ ㆐ступными ѥго силами [*ср*. *Ис 14*.*12*, *Лк 10*.*18*]. *СбХл* *XIV1*, *20*; ѥпифанъ ре(ч) что ѥсть створилъ бъ третьѥѥ. стць ре(ч). створилъ ѥ||сть пропасть без дна и тьму. и воду и огнь и меглу. и несвѣтла㆓ мѣста. прѣисподнихъ [*ср*. *Быт 1*.*1‒13*]... дхъ же то бѣаше. тогдаже и тъ створенъ ㆐ негоже и вѣтрѣ створени быша. (τηνικαῦτα) *ЖАЮ* *к*. *XIV*, *50–51*; минувшю же ц(с)ртву сему. тогда въстанеть начало болѣзни(и)... Тогдаже въстанеть. анраилихъ. нѣкто снъ безаконыи. и будеть ц(с)ремь... то||гдаже съпрѧжеть черньца с церницами. и попы такоже. и будеть безакониѥ смѣшению. (τότε... τότε) *Там же*, *64в–г*; и грады ихъ при㆓ша [*напавшие на* *Византию мусульмане*] во ㆏бласть свою. тогдаже и [*Пр* *сер*. *XIV* (*1*), *32г* *далее* мюрьскыи гра(д)] лѹкіи створиша пѹстъ. в немже лежало тѣло стго николы. *СбТр XIV*/*XV*, *210* *об*.; тогды приѣха къ стославу ㆏лговичю. снвець его стославъ всеволодичь. и цѣлова к нему хр(с)тъ тогда же прида ему ∙г∙ городы... Тогдаже изѧславъ нача понуживати зачати рать на гюргѧ. *ЛИ* *ок*.*1425*, *172б* (*1156*); и по семь иде воишелкъ. до галича. к данилови. кнѧзѹ и василкови. хотѧ при㆓ти мнискии чинъ. || тогдаже и вошелкъ хр(с)ти юрь㆓ лвовича. *Там же*, *286а*–*б* (*1262*); **|***в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Ѥгдаже**... **тогдаже** – *когда*... *тогда* (*в то же самое время*): въ дни бо жатвы. ѥгдаже великыи варъ слнцьныи бываше да горѣти начнеть землѧ ㆓ко пещь. тогдаже бии ѹгодникъ [*Андрей Юродивый*] творѧ себе пь㆓на суща. на пригарающе мѣсто приходѧ лежаше. горющии варъ терпѧше. ни пь㆓ ни ㆓дыи. лежа средѣ пути. (ἡνίκα... τότε) *ЖАЮ* *к*. *XIV*, *20а*.

2. *Сразу*, *тотчас*: и въшедъ [*боярин* *Иоанн*] въ пещерѹ и имъ сна своѥго бжствьнааго варлаама. извлече и вънъ. таче съньмъ съ него стѹю мантию и въврьже ю въ дьбрь. такоже и шлѣмъ спсени㆓ иже бѣ на главѣ ѥго съньмъ завьрже и. и тъгдаже и облече въ одежю славьнѹ и свѣтьлѹ. *ЖФП* *XII*, *34б*; [слова Ильи] А ѥже чл(в)къ покаѥть(с). а бѹдѹть ѹ него грѣси мнози. то не повелѣ ми [еп. Нифонт] тогдаже ㆏питьмьи дати. нъ что любо мало. КН 1285–1291, 537г.

**ТОГДЫ** (53) *нар*.1. *Тогда*, *в то время*. **1**) *О действиях*, *одновременных описываемым* (*упомянутым*) *событиям в прошлом*: [*рижане витебскому кн*. *Михаилу*] былъ ѹ тебе ㆏динъ дѣтина. нашь горожѧнинъ... тогды рать была литовьска㆓ подъ городомь. ㆏нъ же хотелъ ѹ рать ити дѣвкы. купити. *Гр ок*.*1300* (*риж*.); господинㅰ. сьменㅰ. марко целомо. бьѥть. ㅰпомни. цто. ѥсмь. платилъ. серебро. перьдо. тобою. давыдㅰ а тогды ㅰлицанѣ. поминалѣ. <...> *ГрБ № 140*, *20*–*30 XIV*; ѥгда [*вм*. ѥда] бо инъ бъ тогды бы(с). и нынѧ инъ. (τότε) *ГА XIV1*, *183а*; и здумавше вси поидоша к чернигову и перешедше сновъ. и сташа ѹ гуричева близь города. перешедше канинъ.бѣ же тогды днь недѣлныи. *ЛЛ 1377*, *113а* (*1152*); изѧславъ же ре(ч) [*Вячеславу Владимировичу и Мстиславу Изяславичу*] приѣхалъ есмь. брата свое(г) плакать. аче есмь тогды [*ЛЛ 1377*, *114в* тогда] не былъ. надъ бра(т)мъ своимъ. а повели [*ЛЛ 1377* -ита] ми ны(н) ать ㆏плачю гробъ его шедъ. *ЛИ ок*.*1425*, *169а* (*1154*); бѣ же ѹ нихъ [*новгородцев*] кнѧзь тогды романъ *Пр перв*. *тр*. *XV* (*1*), *112г*; **2**) *О действиях*, *одновременных описываемым* (*упомянутым*) *событиям в будущем*: ре(ч) г(с)ь. тогды ㆓витьсѧ знамениѥ сна би㆓ на нбси. (*Мф 24*. *30*: τότε) *ГА XIV1*, *175б*; **|***в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Ѥгда**... **тогды** – *когда*... *тогда* (*в то время*): [*слова от лица Иисуса Христа*] ѥгда на земли ходихъ плоть носѧ. тогды кто ѹкорил мѧ... тъ [*МПр XIV2*, *230 об*. то к] томѹ прощю ㆓. а иже нынѣ кто похѹлить ли ѹкорить. то не прощенъ бѹдеть. ни в сь вѣкъ ни в бѹдѹщии. *КН 1285–1291*, *343г*; **коли**... **тогды** – *когда*... *тогда*: коли сѧ женило горгии. кнѧзе а ㆏ць ѥмѹ в ѹгры ходило. тогды скончашасѧ книги си㆓. *ЕвЕвс 1284*, *62 об*. (*зап*.); коли ставили по первы(х) <прадѣ>ди наши. стую бцю... тогды дали стои бци дому ∙ㅼ∙ земль бортны(х). а ∙е∙ погостовъ. *Гр 1371* (*ряз*.); **тогды**... **коли** – *тогда*... *когда*: сию грамо(т) тогды напсана в ризе коли бъ былъ ·ㆀа∙ лѣ(т). и ∙с∙ и ѯ҃∙ лѣ(т). и д∙ лѣ [*так*!> по рожеи [*так*!] бжии дни за три дни. *Гр 1263 сп*. *н*.*XV* (*полоцк*.).

2. *В этом случае*, *при этом*: а хотѧ коли повелимъ имати на тѣхъ у кого будуть грамоты наши жаловалныи на монастырьскихъ людехъ ни тогды никто не емли ничего по сеи нашеи грамотѣ *Гр 1362*–*1364* (*твер*.); **|***в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Аже**... **тогды** – *если*... *то*: аж бы коли. нѣкотораѧ. пригода ему [*Ходку Чемеричу*]. ста(л). тогды има то село замѣни(т). продати. тако доброму. ѧко и самъ. *Гр 1399* (*ю*.-*р*.); **оже**... **тогды** – *если*... *тогда*: не надобѣ имъ [*Микуле с детьми*] потѧнути... ни в которую дань... оже пошлю своего даньщи<к>а и тогды ему не надобѣ потѧ<ну>ти *Гр 1371/1372* (*моск*.); **коли**... **тогды** – *когда* (*если*)... *тогда* (*в таком случае*): коли. вси. боѧре и землѧнь будуть. городъ твердити тогды тии люду [*так*!] такоже. имѣють. твердити. городъ. смотричь. *Гр 1375* (*ю*.-*р*.); А коли ми взѧти да(н) на своихъ бо㆓рѣхъ на болши(х) и на путны(х) тогды ти взѧти на своихъ та(к)же по кормленью. и по путемъ. да дати ти мнѣ. *Гр 1389* (*1*, *моск*.); а такожь и то дали ѥсмы пану гринькови коли поидеть ㆐ него за иного ѥго члвкъ. тогды имѣѥть панъ гринько взѧти на своѥмъ члвѣцѣ земльскоѥ право ∙д∙ гривны *Гр 1391* (*2*, *ю*.-*р*.); **пакы ли**... **тогды** – *если*... *то* (*тогда*): пак ли бы ѥгожь бъ не даи. хо(т)л бы коли ㆐стати. тонъ исны кнѧ(з) корибу(т). а либо ѥго дѣти. ѧвно а либо таино. тогды мы со всимъ поспольство(м) земли ѥго хочемы его ㆐стати. и ѥго дѣтеи. *Гр 1388* (*2*, *ю*.-*р*.); а пак ли бы пану гринькови не любилосѧ бы ѥму в на(с) служи(т). тогды панъ гринько можеть. тотъ городъ соколець. и то все своѥ выслужѣнье што (ж) на семъ листѣ напса(н) ѥсть. волно ему в то(м). *Гр 1391* (*2*, *ю*.-*р*.); пак ли бы зѧ(т) мои. кнѧ(з) корибутъ. што мыслилъ. или што бы хотѣлъ ѹчинити. или бы ѹчинилъ. противъ своѥго брата королѧ... тогды мы... кнѧ(з) корибута. имамы поставити передъ королемъ. *Гр 1393* (*ряз*.).

3. *Затем*, *потом*:[*рижане витебскому кн*. *Михаилу*] былъ ѹ тебе ㆏динъ дѣтина. нашь горожѧнинъ... тогды рать была литовьска㆓ подъ городомь. ㆏нъ же хотелъ ѹ рать ити дѣвкы. купити... тогды идѧ путемъ заблудилъ. к манастыреви. *Гр ок*.*1300* (*риж*.); и изломи [*Андрей Боголюбский*] копье своѥ. тогды же бодоша конь под ни(м). в ноздри и. конь же начатъ соватисѧ под ни(м). *ЛЛ 1377*, *111в* (*1151*); И тако дюрги... вниде въ киевъ... и при㆓ с радостью всѧ землѧ руска㆓. тогды же сѣдъ разда㆓ волости дѣтемъ. *ЛИ ок*.*1425*, *172а* (*1155*); **||** *после этого*,(*и*) *тогда* (*в результате предшествующих действий*): любы створю въ житии злаго своѥго ср(д)ца [*ср*. *Втор 29*. *19*] и тогды покаюсѧ. (τότε) *ГА XIV1*, *109г*; далъ. имъ [*Василю*, *Генку и Оленку*]. панъ вѧтславъ ∙ƨ(т) копъ гро(ш) вѣсного срѣбра... тогды они пришедши вшитци и-своимъ племенемъ ѹздали пану вѧтславу со всѣми обьѣзды того дворища. *Гр 1371* (*ю*.-*р*.); тогда же слышавъ изѧславъ. двдвичь смрть изѧславлю... посла к вѧчеславу. и ко мстиславу. къ изѧславичю. река... || ...повелита ми ㆏тъ шедъ ㆏плачю гробъ ѥго. тогды же здумавъ вѧчеславъ со мьстиславомь. и с мужи своими. не пустиша ѥго г кыѥву. *ЛЛ 1377*, *114б–в* (*1154*); **|***в роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Како то**... **тогды** – *после того как*: [*рижане витебскому кн*. *Михаилу*] как то тыи бои ѹдѣ㆓лъсѧ. тогды ㆏нъ [*убийца*] ѹбо㆓въсѧ живота. ѹтеклъ к тобе кнѧжо. *Гр ок*.*1300* (*риж*.).

**ТОГДЫЖЕ** (3\*) *нар*. *Тогда* *же*, *в то же* (*самое*) *время*: [*приписка киноварью в конце годовой статьи*] Тогдыже бѣ пополохъ золъ по всеи земли. и сами не вѣдѧху. и гдѣ хто бѣжить. *ЛЛ* *1377*, *164г* (*1239*); Тогдыже пришелъ бѧшеть романъ. ись смоленьска. кь братьи своеи въ помощь *ЛИ* *ок*.*1425*, *211б* (*1175*); и створи бракъ великъ всеволодъ. тогдыже и ㆓ковъ приѣха из рѹси. проводивъ (верхо)славѹ. *Там* *же*, *229б* (*1187*).

**ТОГДѢ** (1\*) *нар*. *В роли соотносительного слова в главной части сложноподчиненного предлож*. **Коли**... **тогдѣ** – *когда*... *тогда* (*в то время*): А коли ѥсмъ выѥхалъ изъ ㆐чины исъ своѥѥ исъ переѧславлѧ. тогдѣ ѥсмъ ㆏бѣтъ ѹчинилъ къ стѣи гжи бци. *Гр 1371* (*ряз*.).

**тогодъ** *см*. **тъгъдъ**